EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1980 No. 4

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op vrijdag 9 mei 1980, des middags om 14.25 p.m. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:

a. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 15 februari 1980 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van januari 1980.

b. Afschrift van het landsbesluit van 8 februari 1980 no. 12 houdende het eervol ontslag van de heren R. Moreno en A. J. P. Kusters als respectievelijk voorzitter en plv. lid van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen wegens het bereiken van de 60-jarige leeftijd.

c. Afschrift van het landsbesluit van 14 februari 1980 no. 1 houdende het eervol ontslag van de heer mr R. J. A. Palm op eigen verzoek als lid van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen.

d. Afschrift van de brief van de "Direktiva di Partido Democratico Boneriano" van 15 februari 1980 aan de Landsregering inzake de "Himno di Bonaire".

e. Afschrift van het landsbesluit van 25 februari 1980 no. 17 houdende de benoeming van leden van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen.

f. Brief van de heer mr. A. G. Croes dd. 15 februari 1980 houdende zijn ontslagneming als lid van de Commissie van Beroep ingesteld ingevolge artikel 9, lid 2, van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba (Ab. 1978 no. 3).

g. Brief van mevrouw C. Croeze-Lopez dd. 25 maart 1980 houdende haar ontslagneming als lid van de Commissie van Beroep ingesteld ingevolge artikel 9, lid 2, van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba (Ab. 1978 no. 3).

h. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba dd. 29 februari 1980 no. 308 houdende aanbieding van de uitspraak van het Hof van Justitie inzake het verzoek van de heer Hypolito Tromp om toelating als lid van de Eilandsraad.

i. Brief van de Aruba Trade & Industry Association dd. 3 april 1980 houdende de samenstelling van haar bestuur.

j. Verzoekschrift van de "Stichting Desarollo di San Nicolas" dd. 9 april 1980 inzake de verstrekking van een koffiehuisvergunning en een beperkte restaurantvergunning.

k. Brief van het raadslid Caspar B. Boekhoudt dd. 10 april 1980 inzake het niet aanvaarden van zijn benoeming tot waarnemend voorzitter van de huishoudelijke vergadering van de Eilandsraad.

l. Jaarverslag van de FAVI over 1979.

m. Brief van de onderzoeksgroep drs. A. M. Moen CS dd. 8 april 1980 houdende aanbieding van het rapport "Hopi man sin pan! Ke ubo di mañan?" betreffende een systematisch onderzoek van de arbeidsmarkt.

n. Protesttelegram van de SEPA dd. 17 maart 1980 inzake het niet gelijk behandelen van lands- en eilandsambtenaren tijdens de viering van " hymno y bandera ".

o. Brief van de F.T.A. van maart 1980 houdende de samenstelling van haar bestuur ingaande 5 maart 1980.

p. Uitnodiging van de F.T.A. i.v.m. de viering van de dag van de arbeid.

2. " E problemanan social den e comunidad di Aruba ". 1)

3. Bespreking problematiek volkshuisvesting op Aruba 1)

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: B. Nisbet, V. Kock en D. Tromp voor wat betreft agendapunt 2 en agendapunt 3 werd aangevraagd door de raadsleden: A. de Palm, J. H. A. Eman, J. F. Bareño en R. Lopez-Henriquez.

VOORZITTER: F. D. FIGAROA, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. J. BOOI, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, Frank Croes G. F. Croes, M. Bislip, N. O. Oduber, J. R. Frank, C. Laclé, D. I. Leo, F. Flanegin, J. H. A. Eman, C. B. Boekhoudt, P. P. Kelly, R. Lopez-Henriquez, J. F. Bareño, A. de Palm, D. Tromp, B. J. M. Nisbet, E. J. Vos, V. Kock, alsmede gedeputeerde G. Bareño, R. Zaandam.

Afwezig Gedeputeerde: E. de Kort.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki di Conseho di Teritorio Insular di Aruba y mi ta pidi atencion pa Himno di Aruba.

Hierna wordt het Aruba Dushi Tera gespeeld.

DE VOORZITTER: Prome mi pasa over na tratamento di punto 1 di agenda, lo mi kier a expresá palabra di bonbini na Señor Frank Croes ken a haci su entrada awe den Eilandsraad di Aruba y mi ta deseé hopi suerte y cu e lo aportá loke e por aki den Raad pa bienestar di nos isla di Aruba.

Mi ta pasa over na agenda punto 1, ingekomen stukken:

a. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 15 februari 1980 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van januari 1980.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze brief ter kennisgeving aangenomen.

b. Afschrift van het landsbesluit van 8 februari 1980 no. 12 houdende het eervol ontslag van de heren R. Moreno en A. J. P. Kusters als respectievelijk voorzitter en plv. lid van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen wegens het bereiken van de 60-jarige leeftijd.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit landsbesluit ter kennisgeving aangenomen.

c. Afschrift van het landsbesluit van 14 februari 1980 no. 1 houdende het eervol ontslag van de heer mr. R. J. A. Palm op eigen verzoek als lid van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit afschrift ter kennisgeving aangenomen.

d. Afschrift van de brief van de "Direktiva di Partido Democratico Boneriano" van 15 februari 1980 aan de Landsregering inzake de "Himno di Bonaire".

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

e. Afschrift van het landsbesluit van 25 februari 1980 no. 17 houdende de benoeming van leden van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

f. Brief van de heer mr. A. G. Croes dd. 15 februari 1980 houdende zijn ontslagneming als lid van de Commissie van Beroep ingesteld ingevolge artikel 9, lid 2, van de Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba (Ab. 1978 no. 3).

Wat betreft deze brieven wil ik de Raad voorstellen dat de Raad deze mensen benoemd in deze vergadering, want het is een prerogatief van de Raad de benoeming van de leden van de Commissie van Beroep.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, kizas lo ta bon pa referi e puntonan f. g. na punto dos di agenda caminda lo worde papia awe ariba e problema social, caminda mi ta sigur cu e ontslag namen lo bini ter sprake. Mi ta stel voor pa verwijs e dos brievennan aki na punto 2 di agenda.

DE HEER B. NISBET: Nos por bay di acuerdo cu e peticion di parti di e fraccion di AVP, pero cu a base di e discusionnan Raad por dicidí na final di agenda punt 2 si ta necesario pa benoem hende den e vacaturenan di biaha, sí of no.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, nos ta tratando agenda punt numero 1 y e wijze van afdoening y lo mas consehable si nos pone y Raad bay di acuerdo pa poné como un agendapunt apart.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ariba e proposicion di Señor Lopez Henriquez, mi ta completamente di acuerdo pa trata e carta aki bao di e punto di agenda, pero mi kier trece padilanti cu te na ora cu Raad no bay di acuerdo mes, e carta aki por worde papiá di djele den e punto di agenda ey. Dus no ta afhankelijk di Raad si nos por papia riba e carta aki den e punto di agenda of no. P'esey mi no kier pone e desicion aki dependiente cu Raad ta dicidí ariba dje.

DE VOORZITTER: No, no ta cuenta cu Raad ta dicidí riba dje, comokiera cu toch e problematico di e problemanan social ta bini conhuntamente mester nombra e dos personanan aki y ta un prerogativo di Raad, asina ta lo mi apreciá si nos por atendé na e mesun punto dos aki di agenda.

DE HEER G. F. CROES: Manera mi por a nota den otro carta cu no a worde mandá pa Raad, aparentemente tin mas miembro cu ta overweeg pa tuma nan retiro tambe y ta p'esey mi ta kere cu lo ta imprudente pa awe nos tuma un decicion pa vervul e vacature aki di biaha. Ami lo sugeri pa mandé pa pre-advies na Bestuurscollege y pa nos por llega, pasobra awe nos no ta clá ainda, pa tuma un desicion pa llena e vacature aki. Pues mi kier a bin cu un voorstel van orde pa mandé pa pre-advies na Bestuurs-college.

DE HEER B. NISBET: Punto di orden. Mi kier a clarifica cu e motibo pa cual fraccion di Partido Patriotico Arubano a pidi e reunion cu e topico "Problemanan social den e comunidad di Aruba", ta e.o. e problemanan cu tabata tin den e beroepscommissie y pakiko e personanan aki lo a pidi nan retiro. Y ta esey nos kier a trata e.o. bao di punto numero dos, p'esey mi no ta kere un verwijzing pa pre-advies pa Bestuurscollege ta na su lugar. Mi ta kere ta mas mihor pa nos trata e punto, anto na final di e punto number dos, Raad por concluí libremente si ta tuma desicion e ora ey, sí of no.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, hustamente pa motibo cu mi kier a evitá e proposicion di Señor Croes ey, mi a trece e punto di bista padilanti den nomber di nos fraccion, pa motibo cu den e caso aki si encaso e worde verwezen mes pa pre-advies, esey no ta kita afor cu nos por papia ariba e carta aki bao di punto dos.

DE VOORZITTER: No, esey esey ta liber.

DE HEER E. J. VOS: Esey mi kier mantené e derecho ey.

DE HEER P. BISLIP: Nos tin cu separá dos cos for di otro: cu por papia ariba dje, esey ningun hende por kita e miembronan di Parlamento. Pero si het vervullen di e vacatures. Señor Croes a bini cu un sistema practico pa mandé pre-advies pa Bestuurscollege bin conseho na Raad pa nos vervul e vacaturenan. Cu por papia ariba dje, esey ta sigur sigur.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Ami cu a bini cu e voorstel, mi kier a bisa pakiko mi a hacié.

Mi a hacié, pasobra kisas durante e tratamento di e problemanan social por bin resultá cu e problemanan cu tin pa cual den nos opinion e personanan aki a pidi nan ontslag ta worde opgegeven, e ora ey kisas nos por hou e aan e ontslagbrief y e hendenan por considerá keda toch ainda.

DE VOORZITTER: Wel, ta juist p'esey e ta bay pa pre-advies y esey no ta kita libremente por papia ariba dje y manera Señor Lopez-Henriquez ta bisa, cu si na fin di e discusionnan ta resultá cu alsnog e hendenan aki mes kier retirá nan peticion pa retiro e ta keda solucioná. Pesey e ta aceptá pa e bay pre-advies pa Bestuurscollege, pero esey no ta kita cu por papia libremente ariba dje bao punto 2 y cu toch e por bini ainda na discusion.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Kizas Señor Presidente por a splicami algo: kiko ta e bedoeling di pre-advies? No ta pa Bestuurscollege duna advies riba un cos, ki advies Bestuurscollege por duna ariba e onstlagaanvraag di mr. Croes.

DE VOORZITTER: E por duna sugerencia comokiera ta manera tin un otro carta mas a bini aden mi no por adelantá e asunto, pero por bini un grupo nobo of aki un rato despues di e discucion di punto 2, por ta cu alsnog ta bini nombramento den e hendenan.

DE HEER B. NISBET: Señor Presidente, en bista di e experiencia cu Raad tin pa cu casonan cu ta worde mandá pa pre-advies na e Bestuurscollege aki, mi kier a bin cu un amendement ariba voorstel di Señor Croes cu e pre-advies bini back na Raad dentro di tres siman.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi ta preferá pa no mara Bestuurscollege na dje, pero nos ta verwacht cu Bestuurscollege lo reacciona mas pronto cu ta posibel, considerando e responsabilidad di Bestuurscollege.

DE HEER B. NISBET: Señor Presidente, mi proposicion tabata a base di e experiencia cu Raad tin cu Bestuurscollege den casonan cu a worde manda pa pre-advies. Kier meen cu aki tabata tin otro casonan cu Bestuurscollege no a worry cu responsabilidad.

DE VOORZITTER: En todo caso esaki ta un obligacion y ta un pregorativo di Raad pa nombra e hendenan. No ta Bestuurscollege. E por duna pre-advies, pero e comision no por traha si e no tin su miembronan.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu un advies no ta bindend y ademas di esey un advies no tin nodi di worde aceptá, worde ricibí pa bo tuma un desicion, pues mi kier a mantené e derecho cu Raad lo por tuma un desicion aunke cu e la bay pre-advies.

DE VOORZITTER: Sí, por ta posibel.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, ta e derecho di Raad, no di Señor Vos.

DE VOORZITTER: E ta su derecho como miembro di Raad. Nos ta sigui. E ta bay pa pre-advies cu e derecho cu e por worde trata riba punto numero 2. Esey ta idem dito pa punto:

g. Brief van mevrouw C. Croeze-Lopez dd. 25 maart 1980 houdende haar ontslagneming als lid van de Commissie van Beroep ingesteld ingevolge artikel 9, lid 2, van de Regeling Maatschappelijk Zorg Aruba (Ab. 1978 no. 3)

Idem dito als f.

h. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba dd. 29 februari 1980 no. 308 houdende aanbieding van de uitspraak van het Hof van Justitie inzake het verzoek van de heer Hypolito Tromp om toelating als lid van de Eilandsraad.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisgeving aangenomen.

i. Brief van de Aruba Trade & Industry Association dd. 3 april 1980 houdende de samenstelling van haar bestuur.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze brief ter kennisgeving aangenomen.

j. Verzoekschrift van de "Stichting Desarollo di San Nicolas" dd. 9 april 1980 inzake de verstrekking van een koffiehuisvergunning en een beperkte restaurantvergunning.

Ik stel voor dit stuk naar de Centrale Commissie te verwijzen.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, e stuk aki asina leuw cu mi ta corda e Stichting Desarollo di San Nicolas aki a dirigi su mes na Eilandsraad, pasobra nan tin un verzoek pendiente hopi tempo caba cu Bestuurscollege no a contestá ariba dje y pa nan no bay manda in feite loke ta un beroep riba Raad pa pre-advies na Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: No, Señor Henriquez ta pa evitá esey, pasobra mientras tanto decicion a worde tumá ariba e peticion di nan y den e dianan aki nan ta haya contesta ariba dje, p'esey lo ta consehabel pa e por bin pa Bestuurscollege pa pre-advies ariba dje.

k. Brief van het raadslid Caspar B. Boekhoudt dd. 10 april 1980 inzake het niet aanvaarden van zijn benoeming tot waarnemend voorzitter van de huishoudelijke vergadering van de Eilandsraad.

Ik stel voor dit stuk van kennisgeving aan te nemen.

DE HEER G. F. CROES: Nos ta deseá pa manda e carta aki pa huishoudelijke vergadering, comokiera cu despues nos lo mester bay den openbare vergadering ariba dje toch.

DE VOORZITTER: Bon.

l. Jaarverslag van de FAVI over 1979.

Ik stel voor dit verslag van kennisgeving aan te nemen.

m. Brief van de onderzoeksgroep drs. A. M. Moen CS dd. 8 april 1980 houdende aanbieding van het rapport "Hopi man sin pan! Ke hubo di mañan?" betreffende een systematisch onderzoek van de arbeidsmarkt.

n. Protesttelegram van de SEPA dd. 17 maart 1980 inzake het niet gelijk behandelen van lands- en eilandsambtenaren tijdens de viering van "hymno y bandera".

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, lo mi tabata kier toch pa verwijs e stuk aki na huishoudelijke vergadering. Pakiko? Mi kier a argumenté, pasobra locual cu a worde trecí padilanti den e telegram aki ta corecto, pero tin diferente cosnan cu nos mester bay regla den huishoudelijke vergadering encuanto e officiële feestdagen etc. etc. especialmente e caso di Hymno y Bandera aki caminda nos ta weita e discrepancia cu Gobierno Insular ta decidí algo, pero e mesun partido cu ta den Gobierno Central ta decidí otro. Nos a ripará den diferente caso e discrepencia aki. Pues si nos mandé huishoudelijke vergadering kisas nos por papia ariba tur e discrepancianan aki pa pa cuminsa cu un rechte lijn pa e partido aki no tin nodi tuma un decision aki, tuma un desicion na Corsow anto e landsambtenaren ta worde perhudicá mientras cu e eilandsambtenaren ta worde tratá di un otro manera. Pues mi ta kere cu esaki lo mester bay in de hele linie y e ora ey e ta duna nos un chance tambe pa studia tur e cosnan riba nan mes, pa nos por bin cu tur e casonan aki den huishoudelijke vergadering.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, di parti di nos fraccion nos no tin nada contra pa trata e materia aki den huishoudelijke vergadering pa asina nos por bin cu proposicionnan pa si ta posibel acercá Gobierno Central pa nos weita cu nos por trata tur e asuntonan aki uniform.

DE VOORZITTER: Aceptado telegram lo bay huishoudelijke vergadering.

o. Brief van de F.T.A. van maart 1980 houdende de samenstelling van haar ingaande 5 maart 1980.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze brief ter kennisgeving aangenomen.

p. Uitnodiging van de F.T.A. i.v.m. de viering van de dag van de arbeid.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze uitnodiging ter kennisgeving aangenomen.

Wij gaan over naar punt 2. van de agenda. "E problemanan social den e comunidad di Aruba".

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, prome cu nos bay over na e punto di agenda aki, lo mi tabata kier a bin cu un proposicion di orden. Mi por a ripará cu Gobierno Insular a tuma un desicion cu di banda di nos fraccion mi kier a duna mi elogio na djele, y mi ta apoyé 100%, caminda Gobierno di Aruba ta apelá serca deportistanan pa nan no bay weganan Olimpico na Moscu.

Sinembargo nos tin e impresion cu Gobierno Central den e caso aki no ta compartí e opinion aki completamente. Como cu nos ta formando parti te ainda di un Antiyas y cualkier medida cu worde tumá of desicionnan cu worde tumá door di un Gobierno Central por perhudicá nos como isla, mi tabata kier bin cu e proposicion pa Conseho Insular di Aruba manda un telegram na Gobierno Central, bisando Gobierno Central pa weita si e por haci apelacion tambe riba e deportistanan den e sector Antiyano, pues e representantenan di tur e federacionnan Antiyano pa nan por tuma un desicion semehante.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos comprende otro un rato, e cos ey ta completamente fuera di orden di agenda cu nos ta tratando aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, ta pa e motibo ey mes mi a bini cu un proposicion di orden, pasobra cu e ta "vreemd aan de orde van de dag".

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, nos no ta compartí e opinion di Señor Vos cu mester haci un apelacion na Gobierno Central pa haci un un apelacion ariba e otro islanan. Cu e ponencia di parti di e Gobierno Insular aki, Aruba e demostrá su propio cara kiko ta su orientacion y nos ta laga na cada isla pa nan determiná nan orientacion. P'esey nos no ta di acuerdo cu e proposicion di parti di Señor Vos. Por lo demas nos ta compartí Bo opinion encuanto cu e asunto aki ta fuera di orden.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, encuanto e proposicion di orden di Señor Vos fraccion di PPA ta sostené e proposicion aki, y nos ta bay di acuerdo cuné tambe.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, di parti di Partido di Pueblo Arubano, AVP, nos tambe ta pará tras di e proposicion di Señor Vos y nos tambe ta duné nos apoyo.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, permitimi un rato, mi kier a trece lo siguiente padilanti: Mi ta di acuerdo cu Señor Croes cu nos y nos Isla Aruba a mustra nos mesun cara, pero nos mester mustra un solo cara. Nos no mester mustra un cara riba nos isla anto den Gobierno Central nos ta mustra un otro cara, dus nos mester mustra e mesun cara. Pues den e caso aki mi ta weita nos te na e momento aki no ta independiente, nos ta forma parti di Antiyas......

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga mi corta bo palabra un rato, tin un proposicion di bo pa pone cierto topico na conocimento di Gobierno Central, ora e ta aceptá pa poné ariba agenda, anto e ora nos ta bay papia ariba dje.

DE HEER E. J. VOS: Mi ta argumentándo pakiko mi kier esaki.

VOORZITTER: E argumentacion ta bin na orden ora cu e punto ta bin na orden e ora bo ta motivá pakiko bo ta haci esey. Awor aki nos ta bay mira si ta bay pone na conosemento di Gobierno Central sí of no. Nos no ta bay papia ariba e punto ey.

DE HEER E. J. VOS: Tin un proposicion di orden ariba mesa y mi ta argumentando e proposicion di orden pa e worde aceptá door di Raad.

Pues akinan mi no por convence Raad si bo no duna mi e permiso pa argumentele y ta p'esey mi kier argumenté mustrando e peliger cu ta encera si.......

DE VOORZITTER: Bo ta motivá e cos aki, despues cu nan aceptá pa mandé sí of no. Pero awor aki nos ta argumentá si ta bay traté sí of no. Esey ta e punto. Ta bay traté sí of no. Anto e ora nan ta bisa sí, anto e ora ey cada ken tin di duna su motivonan pakiko e kier pa tal cos sosodé.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, si mi no argumenté nan no tin motibo pa traté. Si mi djies benté ariba mesa sin argumenté, anto e ora ey nan no tin ningun motibo. Nan ta bisa e persona aki a bin cu un voorstel van orde, pero e no ta motive. Dus mi ta motivando e pa mi por convencé Raad pa acepté como punto. Anto ora cu acepté como punto, cada hende por bisa, wèl mi no ta di acuerdo cuné of mi ta di acuerdo cuné.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, nos ta compartí Bo opinion. Aki nos ta tratando un proposicion di orden di parti di Señor Vos. Awor no mester splicacion na nos pa convencé nos si nos ta bay traté sí of no. Cada uno ta husga pa su mes si e ta hayé necesario pa e worde tratá. Pero nos ta di acuerdo cu ora cu Raad a dicidí pa traté, pa Señor Vos haci tur su esfuerzo pa combence nos pa su punto di bista. P'esey mi ta ripiti, nos fraccion ta considerá e punto aki fuera di orden al momento.

DE HEER E. J. VOS: Mi kier mustra Señor Presidente, una bez mas riba e hecho cu mi a bin cu un proposicion di orden. Mi ta bay formulé asina:"Ban manda un telegram pa Gobierno Central mustrando Gobierno Central tal y tal y mi a cay sinta". Bo ta puntra mi si ta loco mi ta Señor Presidente, pasobra mi no a motivá loke cu mi no a trece padilanti. Awor mi mester motivé, argumenté, promé pa bo comprendé kiko mi kier bay haci y pakiko mi kier haciele. Pues esaki no ta asunto cu mester bay elaborá ariba dje promé, pero mester argumenté promé y mi kier a mustra riba e Isla di nos cu ta mará na un Gobierno Central cu nos tin un partido mayoritario ta forma parti di dje, y e Gobierno Central aki ta mustrando cu e no ta compartiendo e mesun opinion cu nos encuanto di e weganan Olimpico. Awor si en caso e Gobierno Central tuma un medida anto e medida aki ta perhudicá nos isla, anto nos ta mará na dje aunke cu nos bisa cu nos a saca nos propio cara, pasobra no ta berdad cu awor aki si nan tuma medida nos no ta worde perhudicá door di e medida aki. Pues ban mustra cu si nos tin un cara aki como partido y nos tin den Gobierno Central un otro cara, anto mi ta bisa pakiko nos ta tuma un desicion asina, pasobra e medida cu Gobierno Central a tuma, ta mas verstrekkend cu esun cu nos tuma, pasobra nos ta bisa ta boso Gobierno Central a over rul boso.

DE HEER G. F. CROES: Mi kier a bin cu un proposicion di orden, Señor Presidente. Señor Vos ta duna e impresion como sifuera nos lo no kier trata e asunto aki. E bin cu un proposicion di orden pa breng e op como agendapunt, gustosamente lo mi ta dispuesto.........

DE HEER E.J. VOS: No, Señor Presidente, mi a pidi pa manda un telegram y mi a formulá pakiko mi kier manda un telegram y kiko mi kier den e telegram. Si ta acepté mandé, si no ta acepté nos por sigi. ....

DE VOORZITTER: Señor Vos, tin un proposicion pa trece e topico ariba agenda pa papia ariba e asunto ey.

DE HEER E.J. VOS: No, no riba agenda, un telegram mi a pidi.

DE VOORZITTER: Nada di telegram a bin awor aki nan. A bin un otro cos No ta manda ningun telegram tanten cu e cos aki no bira un punto di orden akiden.

DE HEER E.J. VOS: Nos a llega di manda telegram pa Señor Bislip sin e tabata un punto di orden.

DE VOORZITTER: A llega di manda tur cos, pero awor nos ta bay vota ariba e topico, sí of no.
Nos ta bay vota si ta trece e topico aki den tratamento sí of no. Bueno si Raad ta bay di acuerdo pa no trecé riba agenda, anto no tin mester di vota.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, laga mi formulé un biaha mas. Mi a bin cu un proposicion di orden pa Raad manda un telegram.

DE VOORZITTER: No, ta ora e cos caba di discutí, anto nan ta bin con e ta bay worde haci, awor aki mi ta bay trece den votacion si ta trece e topico den discusion, sí of no. Esun cu bisa no, ta no, no ta trece den tratamento y esun cu bisa sí ta vóór pa trecé.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ningun hende a pidi hoofdelijke stemming. Kiere decir tur hende a bay di acuerdo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi por bisa cu nos ta dispuesto pa e worde tratá e mester worde opgebracht como agendapunt, no ta sugerí pues pa poné numero 3 of numero ultimo di agenda despues di e dos puntonan social y e ora Señor Vos su proposicion kizas por worde aprobá.

DE VOORZITTER: O.K. aangenomen.
Nos ta sigui awor, ta bin un punto 4.

DE HEER E.J. VOS: Esaki ta un proposicion di Señor Croes y mi ta contento cu e la aceptá e proposicion dimi pa nos por papia ariba dje, pasobra esaki ta na bienestar di nos tur, esaki no ta un wega politico. Pues mi ta contento cu e la worde aceptá. Bon palabra ta na Señor Nisbet tocante punto numero dos.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, PPA, nos a pidi un reunion di Parlamento pa trata e punto di agenda Problemanan Social den e comunidad di Aruba.
Señor Presidente, pakiko nos fraccion a pidi e topico aki? Pa motibo cu ta pa basta tempo caba nos fraccion ta studiando varios problema social cu tin den e comunidad di Aruba y tambe ta for di basta tempo cu nos fraccion ta na altura di varios problema cu tin di haber cu e leynan existente pa cu dunamento di onderstand aki na Aruba.

Señor Presidente, tambe nos tin e impresion fuerte cu aki den e comunidad di Aruba tin varios problema social cu ta pidi solucion, pero tin no ta worde trahá riba solucion y tin otro cu ta worde trahá ariba dje, pero aparentemente esaki ta bay mucho poco poco.
Señor Presidente, mi kier a bini cu'un inleiding chikito promé cu mi bay over na e problemanan social cu nos a encontra den e comunidad di Aruba. Cien aña pasa tabata normal cu un hende pober tabata muri pa motibo cu e tabata haya falta di placa y no por a cumpra nada di come. Hende rico tabata tin e pensamento antes cu ser rico of nace rico tabata deseo di Dios y otronan cu a nace pober tambe esaki tabata deseo di Dios y esunnan rico tabata tin un punto di bista den nan mente, esta mantene nan mes rico durante nan permanencia ariba mundo, sin tene cuenta cu otronan den e mesun comunidad cu no tabata den e posicion rico manera nan. Señor Presidente, rond mundo leynan a bini na vigor cu a cambia e situacionnan aki y e proceso aki ta un proceso social cu a tuma lugar den varios país rond mundo. Antes bo tabata haya situacionnan p.e. manera na Inglatera unda cu e personanan cu tabata tin placa tabata hasta usa muchanan di 4 aña pa traha y esey tabata e asina llamá "kinderarbeid". Awe esaki ta prohibí. Antes si un trahador bira malo, ningun persona den e comunidad tabata preocupá nan mes con e persona aki lo a paga dokter y con su famia lo a come. Awendia ta existí leynan social pa regla e falta y e necesidadnan aki. Señor Presidente, tambe den mundo e desarollo riba tereno social pa solucioná hopi problemanan social cu tin den e comunidadnan rond mundo a avansá, y awendia ta existí entre otro e International Labour Organisation, e asina llama ILO.
Den hopi país a bini leynan social cu tin como meta proteha e trahador contra peliger relacioná cu trabao y e mehoracion di condicionnan di biba di sernan humano.
Aki na Antiyas Hulandes na unda nos ta biba, leynan social a haci nan entrada despues di estabilisacion di Lago y di Shell.
Na 1939, un ley a bini na vigor cu tabata prohibí trabao di mucha, e asina llama Kinderarbeid.
Na 1952, a bini na vigor e asina llamá Arbeidsregeling.
Na 1958, a bini na vigor e Landsverordening Colectieve Arbeidsovereenkomst.
Na 1960 a sigui Algemene Ouderdomsvoorziening.
Na 1966, Algemene Ziekteregeling.
Na 1977, Ongevallenregeling. Pero ainda den e comunidad cu nos ta biba e leynan social no ta completo. Naturalmente e cantidad di leynan social cu tin den un país tambe ta depende di e posicion financiero-economico di un país cu ta haci un ley social alcansable sí of no.
Aki den e comunidad di Aruba tin varios problema social y Gobierno Insular di Aruba tambe ta yuda solucioná problemanan social. Nos tin p.e. pa basta aña caba e vrije geneeskundige behandeling en verpleging, e asina llama PPK-patiënten. Nos tin aki na Aruba entre otro onderstand, verbouwen en verhuren van Volkswoningen y tambe Gobierno Insular ta tene cuenta cu muchanan abandoná. Tambe nos tin Arbeidszaken cu ta haci cierto tarea y busca trabao pa esnan cu no tin. Asina e proceso social a desarollá su mes pa e ultimo 50 aña den Antiyas y tambe na Aruba. Nos por bisa di parti di Partido Patriotico Arubano, cu nos ta orgulloso cu nos partido por a contribuí na drecha situacionnan social den e temporada cu nos ta existí como partido como partido.

Pero naturalmente nos ta aceptá tambe cu tin problemanan social cu mester di un solucion, pero te dia di awe no a worde solucioná ainda.
No mucho tempo pasá Eilandsraad di Aruba a tuma un desicion pa haci onderstand aki na Aruba un derecho pa personanan cu tabata den necesidad. E desicion di Raad aki a worde hancrá den e Eilandsverordening di dia 19 di december 1977 AB 1978 no.3. E verordening aki tambe ta referí na cierto Eilandsbesluiten cu mester a worde trahá door di Gobierno Insular di Aruba. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, teniendo cuenta cu problemanan social den e comunidad di Aruba, a kier a puntra Bestuurscollege e promé pregunta: Si tur e besluiten na cual e AB 1978 no. 3 ta referí a worde traha caba? Pa motibo cu nos tin entendí cu di e 4-nan, si mi no ta ekibocá, cualnan ta referí cu mester worde establecé den un Eilandsbesluit ta solamente dos ta na vigor na e momento aki pa motibo cu e otro dosnan no a bini clá ainda. Señor Presidente, nos ta lamentá cu ta dos aña pasá cu e ley aki a worde hancrá den AB. 1978 no. 3 y te na e momento aki, segun nos tin entendí, dos di e Eilandsbesluiten aki no a drenta na vigor. Y muy en especial ora nos tin un partido na mando cu ta boga y bisa semper cu nan ta un partido social-democrata. Ora bo ta un partido Social-democrata, bo ta zorg cu leynan social bini na vigor lo mas pronto posibel.
Den e comunidad di Aruba p.e. nos tin varios organisacionnan cu ta traha ariba tereno social pa asina yuda e personanan den e comunidad di Aruba cu ta den necesidad. Segun e AB. 1978 no. 3, pagina 2, articulo 3 y 4 ta bisa:"Bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen worden nadere regelen gesteld o.m. betreffende de voorwaarden en verplichtingen waaraan de instellingen voor maatschappelijke hulp moeten voldoen, alsmede omtrent het toezicht op deze instellingen. Door het Bestuurscollege kan aan instellingen voor maatschappelijke hulp, geldelijke steun worden verleend overeenkomstig bij Eilands houdende algemene maatregeling te stellen regelen".
Señor Presidente, esaki ta un di e Eilandsbesluiten cu segun nos tin entendí no a drenta na vigor ainda. Nos kier a puntra Bestuurscollege un splicacion pakiko esaki no a drenta na vigor ainda, pakiko e no a worde trahá ainda, pa asina Raad por tuma un punto di bista si berdaderamente e Bestuurscollege aki tin e necesidadnan cu ta biba den e comunidad di Aruba na pecho. Pakiko e Eilandsbesluit aki ta importante? Pasobra p.e. nos a haya un verslag di FAVI cu a worde ter kennisgeving aangenomen awor ey, y bo tuma pagina 16 mas atras bo ta haya e entrada y e gastonan. Y ningun momento mi ta ripará cu FAVI ta haya un donacion of un yudanza di parti di Gobierno Insular di Aruba. Si e Eilandsbesluit aki tabata trahá anto lo tabata posibel pa FAVI y hopi otro organisacionnan den e comunidad di Aruba por acerca Gobierno di Aruba pa asina nan tambe lo por yuda e organisacionnan cu ta trahando na bienestar di e personanan y e famianan cu ta den necesidad aki na Aruba. Y pesey cu e Eilandsbesluitennan aki no ta na vigor ainda, nos ta haya esaki un falta di negligencia masha serio di parti di Bestuurscollege di Aruba.
Y tambe esaki ta trece cuné cu na momento aki a base di willekeur Bestuurscollege por dicidí ta cual organisacion ta haya y cual no, mientras si e ley ta existí anto semper ta asina cu segun e stipulacionnan den e ley Bestuurscollege ta dicidí. E ora ey tin procedura stipulá.
Señor Presidente, a base di e mesun Eilandsverordening AB 1978 no. 3 e ta verwijs un dado momento, mi ta kere esaki aa ariba e ultimo pagina, artikel 19 "aan op Aruba geboren vreemdelingen kan volgens nader bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen te stellen regelen maatschappelijke hulp worden verleend".

Tin hopi famia aki na Aruba cu pa mala suerte tin di nan cu a nace despues di aña '49 y no tin e nacionalidad Hulandes pa motibo di cambio di ley y e personanan aki ta den necesidad y aparentemente pasobra esaki tambe nos tin entendí, e Eilandsbesluit aki no ta na vigor ainda, e personanan aki no por worde yudá. Mi ta bay asina leu di bisa cu mi a haya cierto personanan cu a bini serca nos di fraccion di Partido Patriotico Arubano y nan a splica nos cu nan a pidi yudanza na Gobierno di Aruba pa onderstand, y di parti di e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg a worde bisá na nan cu PPA a pasa un ley cu ta pone cu e personanan aki no por worde yudá. Mi a bisa e personanan aki scucha Radio awe, pasobra awe nan por tende e berdad. Ta existí e posibilidad desde cu e ley di AB 1978 no. 3 ta na vigor cu e gobierno aki door di ehecutá un Eilandsbesluit a base di articulo 19, cu e personanan aki cu ta biba tanto tempo, 40, 50 aña den ecocomunidad di Aruba, cu tempo nan por a traha a traha na progreso di Aruba, a paga belasting cu awe Gobierno Insular di Aruba por yuda nan door di ehecutá e ley aki y no door di bisa nan e ley no ta permití y ta un otro partido a pasa un ley cu boso no por haya. No, Señor Presidente. E ley ta permití. Ta Bestuurscollege di Aruba mester ehecutá e leynan necesario, pa asina e personanan y e famianan den comunidad Arubano cu ta den necesidad nan tambe lo por cobra y worde yudá. Pa motibo cu ora bo sá di trece proposicionnan pa aumentá bo salario tanto, bo mester sa di tene cuenta cu e personanan cu tin entradanan chikito, of tin di nan cu no tin entrada mes.

Señor Presidente, tambe ta asina cu den un di e Eilandsbesluiten cu sí a worde ehecutá, esaki ta: Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen van 13 februari 1979 ter uitvoering van artikel 8 van de regeling Maatschappelijke Zorg Aruba," tin cierto articulonan cu lo mi no kier bisa directamente cu nan ta fout, pero sí lo mi kier pidi Bestuurscollege un splicacion en extenso pa mira si mi por comprendé nan. Pa motibo cu tin un camirda, si mi no ta ekibocá, articulo 12 cu ta bisa:"De bruto inkomsten uit arbeids- en de loonvervangende uitkeringen ingevolge ziekten en of ongevallen regeling van zowel gezinshoofden als gezinsleden worden na aftrek van de over de loonperiode betaalde verwerkingskosten voor transport met andere dan eigen vervoermiddelen of huurauto's voor de helft in mindering gebracht op een normatieve onderstand. Met indien verstanden echter dat deze inkomsten van gezinsleden jonger zijn dan 18 jaar, 30% per week en van gezinsleden van 18 jaar en ouder 40% per week buiten beschouwing wordt gelaten bij de berekening van de korten".

Señor Presidente, si mi ta comprendé bon y mi kier bisa si e no ta asina, splicami pa mi por comprendé, cu ora ta trata un famia cu a pidi onderstand ta bay wak si tin personanan cu ta traha den e famia aki. Ora ta trata menornan di edad of gezinsleden die jonger zijn dan 18 ta bisa 30% di nan entrada ta bay pa e famia y van gezinsleden van 18 jaren ouder 40% pa siman ta bay pa e famia, esey ta worde buitenbeschouwing gelaten.

Awor loke mi ta haya straño cu den Burgelijke Wetboek articulo 3, 69, 70, si mi no ta ekiboca, ta para cu esunnan cu tin un deber legal pa cumpli y yuda nan famianan. Y mas tanto esaki ta den opgaande en nederdalende linie.

Mi ta comprendé por cierto cu tur hoben tin un deber moral, pa motibo cu ora bo papia di opgaande en nederdalende esey ta encerá un ruman no tin deber legal di yuda un otro ruman, pero un deber moral sí e tin.
Pero mi ta puntra mi mes si e sumanan cu Bestuurscollege di Aruba ta stipulá den e AB aki, e percentage di 40% no ta di mas den e caso aki? Pa motibo cu ora un persona pasa 18 aña, tin di nan pasa 21 aña, eigenlijk nan ta preparando pa nan futuro. Indirectamente Bestuurscollege ta poniendo un deber moral ariba nan di un percentage di 40%. Un caminda mi ta haya e percentage aki mucho halto.
Señor Presidente, tambe den e problemanan social cu fraccion di Partido Patriotico Arubano por a tende di nan, nos tin varios caso. Mi tin aki 4 caso di cual mayornan lo a acudí na Dienst Maatschappelijke Zorg pa ayudo pa cumpra buki di school pa nan jioe, personanan cu aparentemente ta haya onderstanduitkering. Dienst Maatschappelijke Zorg no a yuda y nan splicacion tabata cu esaki no por pa motibo cu ley no ta permiti. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko por ta berdad den e caso ey? Mi kier a tene un splicacion den ki forma ley ta permiti y den ki forma ley no ta permití. Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si di parti di e Dienst Maatschappelijke Zorg, muy en especial e waarnemend hoofd den pasado si e por a manda cartanan na Bestuurscollege den cual e ta splica cu eigenlijk e ley no ta cumpli cu tur e necesidadnan di personanan den e comunidad di Aruba.
Mi tin tambe dos persona cu a nace na Aruba, pero nan tin nacionalidad Ingles, cu a acudí pa yudanza na Dienst Maatschappelijke Zorg y nan no a haya yudanza. Mi ta calculá cu eseynan ta cuadra den e di dos ehempel cu mi a trece padilanti si e Eilandsbesluit drenta na vigor sí nan lo por worde yudá.
Mi tin un persona masculino di 37 aña di edad cu a haya un desgracia y a haya un onderstand. E tempo ey e tabata biba ariba su mes. Na e momento di e desgracia cu e la haya un onderstand e tabata biba su so. Despues cu eigenlijk e la mira cu ta dificil keda biba su so, ela bay biba serca su mayornan y onder stand a worde kitá inmediatamente. Mi kier a puntra si esaki ta cuadra cu e leynan existente, muy en especial si e mayornan tambe ta biba di un pensioen di gobierno. Ningun otro entrada tabata tin den e caso ey. Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki ta un caso normal pa kita onderstand di un persona cu a haya un desgracia y tabata haya onderstand y ta pasobra ela bay biba serca su mayornan pa nan por yudele onderstand a worde kitá.
Asina tambe tin varios otro caso cu nos partido a tende di nan y nos partido a combersá cu e personanan envolví.
Señor Presidente, ta pa e motibo aki fraccion di Partido Patriotico Arubano a pidi tratamento di e punto aki den Parlamento di Aruba. Pero ayera nos fraccion tabata sumamente contento ora diripiente nos a haya un carta fechá dia 7 di mei 1980 cu a worde dirigí na Parlamento di Aruba door di e Beroepscommissie di Maatschappelijke Zorg cu ta basá ariba un Eilandsbesluit di dia 17 di juni 1979 houdende algemene maatregelen ter uitvoering van artikel 9 lid 4 van de regeling Maatschappelijke Zorg Aruba. Nos tur por ripará cu no mucho tempo pasá un miembro di e comision aki a pidi retiro cu tabata Pastoor Jansen, si mi no ta ekibocá y esey a tuma lugar na december. Un par di siman pasá nos por a haya algun carta atrobe unda dos persona mas di e comision aki ta pidi ontslag como miembro, uno cuminsando dia 1 di maart y e otro cuminsando dia 30 di april. Awor eigenlijk si nan no a keda anto lo no tabata tin un comision cu por funcioná debidamente, pa motibo cu articulo 7 di e AB ta bisa:"De commissie kan geen beroep behandelen indien niet minstens 3 leden aanwezig zijn".

Pero un di e cartanan cu nos a haya ta bisa:"E motibo principal ta cu mas cu mitar di mi oranan di trabao ta worde dedicá na asuntonan relacioná cu e comision mencioná. Actualmente e trabao di e comision ta asina hopi cu mi no ta capaz pa combiné cu e trabao pa cual mi ta ricibí un salario". Señor Presidente, despues cu e carta a drenta ayera, dia 7 di mei, nos por a ripará cu hopi di lo cual cu nos a tende y hopi keho cu tabata existí, tabata cuadra berdaderamente cu e impresion y e motibonan pa cual fraccion di Partido Patriotico Arubano a pidi e reunion di Parlamento aki.
Señor Presidente, e carta aki ta bisa:"Nu deze Beroepscommissie ruim een jaar funcioneert acht zij het voor de goede orde noodzakelijk aan Uw raad een verslag uit te brengen waarbij zij met name wil ingaan op enkele knelpunten welke het optimaal functioneren van de commissie verhinderen". Kier meen despues di 1 aña ta bini cu un carta di cierto experiencia cu nan a haya den e casonan aki pa mustra Raad cierto knelpunten. Knelpunten juridico y tambe knelpunten organisatorio.
Señor Presidente, loual cu nos ta haya sumamente serio y nos ta kere cu medidanan mester worde tumá pa drecha esaki, locual e comsion ta bisa ariba pagina no. 2: "De commissie wijst met nadruk op deze bepaling, omdat haar gebleken is dat de indruk leeft dat de wet niet toestaat dat bijvoorbeeld voorzien wordt in bijzondere noden van lichamelijke en geestelijke gehandicapten, pleegkinderen, enz."
Señor Presidente, tambe e comision ta bisa, esaki nos ta haya sumamente serio:"De commissie kan zich na de ervaringen van ruim een jaar niet aan de indruk ontrekken dat door de Heer hoofd Maatschappelijke Zorg waarnemend doelbewust geen gebruik wordt gemaakt van di artikel, nan ta referí na articulo 16, "ten einde de indruk te wekken al zouden de huidige wettelijke regelingen niet toestaan dat in bijzondere noden wordt voorzien en dat daarom al de huidige wettelijke regelingen dienen te worden ingetrokken." Nos ta haya locual e commissie aki ta bisa sumamente serio pa motibo cu si ta asina anto e waarnemend-hoofd lo ta hopi di mala fe mes y nos ta spera cu esaki no ta asina, pero impresion cu nos a haya y e kehonan cu nos a haya di parti di ciudadanonan den e comunidad di Aruba, tin un indicacion fuerte di locual e comision ta bisa cu e ta cuadra cu realidad Señor Presidente y si ta asina........

DE HEER B. P. BISLIP: Señor Presidente, punto di orden, nos a ripará cu Señor Nisbet ta lesa un carta eynan mandá pa Parlamento, pero ami no a ricibí tal carta ainda y gustosamente lo mi kier a pidi pa miho desarollo di e asunto aki, si ta posibel saca copie......

DE VOORZITTER: Señor Bislip, pa mi duna un aclaracion chikito Señor Nisbet a haya e copia di e carta prome cu Voorzitter di Eilandsraad a hayé. Casualmente mi a bisa Señor Secretario awor aki nan, cu ta awe mainta mi a parafeer e carta ey, awe dia 9 di mei. Y awor aki casualmente mi a bisa Señor Secretario pa parafeer e y busca copia pa manda pa e miembronan di Raad.
Esey ta un aclaracion.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, mi kier a pidi esaki. Si ta den serio anto mi ta pidi pa bo schors e reunion pa nos haya e carta fuera di esey tambe mi tin esaki: nos ta ripará cu den alocacion di Señor Nisbet e ta acusando y atacando e waarnemend hoofd di un departamento.

Den e sala aki principalmente mi ta corda Señor Vos ta un di e voorstanderman cu semper ta trecé padilanti y mi ta di acuerdo cuné completamente cu ta Bestuurscollege ta verantwoordelijk y no bay atacá ambtenarennan akiden. Pa casualidad awe e ta un politico, pero mi ta kere mihor nos miré den e situacion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Mi a manda nan pa wak e haya e carta pa tur miembro tambe, pero ta djies un aclaracion pa mira con cos ta bay.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, como cu tur e otro miembronan di Raad no tin e carta aki cu tin hopi punto aden y di cual mi tambe a haya un copie awe meddia, mi por bisa cu podiser lo ta bon pa Señor Presidente schors e reunion un rato pa tur e miembronan haya e carta aki, pasobra e carta aki ta hopi hopi straño.

DE VOORZITTER: Bon, mi ta schors e reunion aki nan pa nos manda busca e carta pa e otronan tambe ta na altura di dje.

- - - - - - - - -

Na de schorsing

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion cu a worde suspendí. Señor Nisbet por sigui na palabra.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a clarificá si cu e carta aki a worde dirigí na Presidente di Parlamento di Aruba, pero na final e ta bisa, copie conform fractieleiders Eilandsraad Aruba y como tal e carta aki a worde partí y si mi ta comprendé bon ta cuatro fractieleiders y mi a haya e copie di e carta serca mi fractieleider.
Señor Presidente, berdaderamente Bestuurscollege ta responsabel pa maneho di onderstand na Parlamento di Aruba. P'esey mi kier a referí atrobe na carta di 7 di mei unda e carta ta bisa, y laga mi cuminsa na pagina 4: "In het geheel aan Uw raad overlaten de vraag of het bij de vaststelling van de regeling Maatschappelijke Zorg Aruba wel of niet in de bedoeling lag van Uw Raad dat de hele uitvoering van deze regeling en de daarop gebaseerde Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen in handen gesteld zou worden van actieve politicus, moet de commissie er niet met klem op wijzen dat het voor haar niet aanvaardbaar is, dat het waarnemend-door van de Dienst Maatschappelijke Zorg niet onderwijld de door haar gegeven uitspraken die n.b. ook nog door het Bestuurscollege geaccordeerd worden uitvoert. Het is zelfs recent voorgekomen dat bedoeld waarnemend hoofd weigert deze uitspraken uit te voeren waardoor behoeftige personen gestoken blijven van elke vorm van Maatschappelijke Zorg. Indien Uw Raad zich niet duidelijk uitspreekt tegen de weigering van bedoeld waarnemend hoofdoom de uitspraken van de Beroepscommissie uit te voeren zal de voltalige commissie uiteraard de nodige consecuenties hieraan binden".
Señor Presidente, manera mi a bisa caba ta Bestuurscollege berdaderamente ta responsabel pa maneho di onderstand. Awor e pregunta grandi na Bestuurscollege con por ta cu un ambtenaar ta haci y deshaci? E impresion ey e carta aki di e Beroepscommissie dirigí na Eilandsraad ta duna. Y manera mi a bisa caba di tur e personanan cu cual nos a combersa, tur e casonan cu nos a tende di e problemanan cu tabata tin a tuma lugar, berdaderamente e carta aki ta hopi den direccion di berdad.

Anto e ora e pregunta ta: si e Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege aki ta manehá y ta gobermá Aruba manera debe ser, pa motibo cu Bestuurscollege mester por dicidí y ambtenarennan mester por checutá. Y no cu ta asina cu un ambtenaar lo ta haci y deshací mientras cu hasta Bestuurscollege lo a accordeer cierto di e disicionnan di e Beroepscommissie. Lastimamente si cu e diputado concerní no ta presente pero en todo caso segun Eilandsregeling ta Bestuurscollege debe Raad reponsabilidad pa cu nan maneho. Ta asina cu Bestuurscollege ta aceptá e houding manera stipulá den e carta ariba pagina 4 y 5 di e bedoeld waarnemend hoofd, pa motibo cu pa casualidad e lo ta un persona cu ta sostené e gobierno? Ora cu e regeling di onderstand a bini na vigor , e meta di e ley aki tabata pa haci onderstand un derecho pa kité for di e esfera politico y pa kita tur willekeur cu esaki por tabata tin den pasado. Pero e impresion cu nos fraccion tin ta cu maske e raamwet, e AB, ta bon, ta e Eilandsbesluiten den hopi caso ta duna e posibilidad pa tur sorto di wega di willekeur worde hunga cu nan unda por ta.
Nos a tende di personanan cu tabata tin onderstand mientras cu nan tabata tin bon entrada. P'esey awor aki onderstand ta worde kitá for di nan pa motibo cu Accountantdienst lo ta haciendo un cierto onderzoek. Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta posibel pa haya cifranan di cantidad di personanan cu a haya onderstand den e promé 6 lunanan ki 1979 y e suma di onderstand cu a worde pagá den e promé seis lunanan. Tambe mi kier a tende e cifranan di e ultimo lunanan di 79 di cuanto hende a haya onderstand y cuanto e suma ta. Y tambe e promé 4 lunanan di 1980, si ta posibel pa nos tende cuanto persona a haya onderstand y cuanto e suma envolví ta. Mi kier a puntra tambe di cuanto persona, despues cu e ley a bini na vigor, onderstand a worde kitá for di nan y mi kier a puntra si ta posibel pa duna Raad un impresion a base di ki motibo ela worde kitá. Pasobra si bo duna onderstand un cierto momento ta pa motibo cu e no ta cuadra cu ley, pasobra e ley cu tin ta di 1978 y e besluit ta di '79, en todo caso unz bez cu nan a haya e onderstand y e ta worde kitá for di nan mientras cu no tabata tin cambio den nan situacion, anto por ta cu tabata tin willekeur den cierto casonan. Nos ta considerá e carta aki cu ta scirbi door di personanan cu a traha cu diferente di e casonan cu a worde nengá di parti di Bestuurscollege y personanan cu a haya cierto experiencia den nan trabao. Y nos ta considerá e carta aki di hopi balor pa asina Raad por determiná si e maneho di Bestuurscollege pa regla casonan social ta bon of no.
Señor Presidente, tambe mi kier a referí un rato na nos departamento di Arbeidszaken cu tin e tarea pa registrá cuanto persona tin werkeloos, sin entrada aki na Aruba. Mi kier a puntra e cifranan encuanto personas tabata tin werkeloos for di 1975 te na e momento aki. Pues cada aña, cuanto persona tabata tin werkloos.
Mi kier a puntra pa inclui e personanan tambe cu a haya trabao na TAV, pa motibo cu manera nos a tende di e Bestuurscollege mes TAV tin un caracter social, pues ora un persona ta traha na TAV mi ta considera cu eigenlijk werkloos e ta y Bestuurscollege kier a yuda e persona aki y a duné un trabao na TAV.
P'esey mi kier a puntra djies pa nos sa cuanto e werkeloosheid aki na Aruba.
Tambe nos fraccion ta di opinion cu onderstand aki na Aruba, mirando e cost of living cu a subi barbaramente, e ta hopi abao.

Y nos kier a puntra Bestuurscollege ki intencion Bestuurscollege tin pa cu esaki, si tin medidanan ta worde tumá of estudionan ta worde hací pa asina por llega na aumentá onderstand y por yuda esnan den necesidad. Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe y aki mi ta papia di e procedura cu mester sigui pa haya onderstand, e decision di Dienst Maatschappelijke Zorg semper e ta met redenen omkleedt, sí of no? Tambe mi kier a puntra kiko exactamente Gobierno Insular ta haci pa duna voorlichting na pueblo pa cu nan derechonan ora cu nan ta den necesidad. Pakiko mi ta trece esaki padilanti? Pasobra maske cu tin hopi caso di personanan cu a bay na Beroepscommissie, nos a combersá cu varios persona cu a pidi onderstand, onderstand a worde nengá y aparentemente nan no tabata sa cu tabata posibel pa bay den beroep. Pues mi kier a haya un explicacion di parti di Bestuurscollege: Kiko Bestuurscollege ta haci exactamente pa e voorlichting ariba e topiconan aki? Pa motibo cu nos tur sa si nos scucha Television, hopi programa di parti di Gobierno Insular ta worde dedicá na diferente topico, pero masha poco pa informá e pueblo ariba derechonan cu nan por tin a base di leynan social.
Señor Presidente, un otro punto cu cual Bestuurscollege di Aruba ta yuda, manera mi a bisa caba ta e asina llama PPK-patienten. Mi kier a haya di Bestuurscollege un splicacion con e onderzoek aki ta tuma lugar, pasobra mi ta kere cu lo tin un parti cu ta e onderzoek y despues e decision ta cay. Pakiko mi ta puntra esaki? Pa motibo cu mi a worde informá y mi ta mas o menos sigur di locual mi ta bisa, cu tabata tin varios personas entre otro personanan femenina cu ta haciendo e profesion di mas bieu cu tin aki den mundo tur a haya kaarchi di onderstand aña pasá durante temporada di eleccion. Hasta pa e control normal cu nan mester haci tur diamars. Awor si un persona ta den necesidad mi no ta kere cu bo por nenga e persona aki un kaarchi di onderstand. Pero si ta bay asina leu cu bo tin cu topa personanan cu ta bisa, dificil pa bo haya kaarchi anto bo sa di e casonan ey, anto mi ta puntra mi mes kiko ta e maneho di Bestuurscollege berdaderamente den e casonan aki? Pa motibo cu tin personanan cu nos sa cu nan entrada ta bastante hopi, pero toch aparentemente nan a logra haya yudanza pa haya un kaarchi liber di dokter. Ta p'esey di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta di opinion cu mester bini un areglo legal pa esaki, pa e voor onderzoek cu mester tuma lugar y tambe con e decicionnan mester cay pa cu e situacion di e persona. Y cu no mester ta asina cu un persona ta llega duna su nomber, gewoon duna cierto informacion di entrada cu e lo por tin of no lo tin y di mes e persona ta bin na remarka pa haya un kaarchi asina. Pasobra si tabata tin onderzoeknan debidamente anto ta imposibel ap cierto personanan cual mi a mencioná ta gana miles y miles cu e trabao bieu aki, cu nan lo yega pa haya kaarchinan di onderstand y peor durante temporada di eleccion. Esaki ta pone cierto cosnan hole malo.
Señor Presidente, tambe mi kier a puntra, pa motibo cu un di e problemanan social cu nos tin den e comunidad di Aruba ta cu falta un asina llamá ley pa Algemene Ziekte Verzekering.
Di parti di Bestuurscollege biaha pasá den e begrotingsbehandeling nos a worde bisá cu un persona a worde encargá pa haci e onderzoek con pa llega na dje. Mi kier a puntra Bestuurscollege con leu e persona aki ta cu e trabaonan aki? Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege ta ken lo bini cu e ley? Bestuurscollege, Gobierno Insular di Aruba of Gobierno Central di Antiyas? Pa motibo cu di parti di e Ministro tambe mi ta tende cu nan ta preparando un ley asina.

Mi kier a puntra con e cos aki ta bay, especialmente cu e mesun partido cu ta den Gobierno Insular di Aruba, ta e mesun partido cu ta formando parti di Gobierno Central di Antiyas.
Tambe Señor Presidente mi kier a trece padilanti cu aña pasá tabata tin varios candela, tambe na cuminsamento di e aña aki, ciudadanonan di e comunidad aki a perde nan cas, e.o. den Village na San Nicolas den dos ocasion, na Savaneta y tambe na Socotoro na Playa. Mi kier a puntra un splicacion di parti di Bestuurscollege con Bestuurscollege a yuda e personanan aki exactamente. Mi kier a sá e bijdrage di Bestuurscollege den e casonan aki. Mi sá cu Bestuurscollege a yuda, pero mi kier a sá exactamente con e yudanza ta. Pasobra mi kier a referí cu den presupuesto di 1979 tabata tin un suma di 100 mil florin pa brandslachtoffers.
Nos no ta tratando '80 pero mi ta haya falta di dje sí, y e representatiekosten di Gobierno sí tey. Tur esaki di un partido den Gobierno cu ta llama su mes Social-democrata. Pakiko mi ta trece esaki padilanti? Mi tin varios caso di personanan cu no a worde yudá. Ora cu tabata tin candela den Village durante eleccion di Eilandsraad, ora mi a llega e mainta ey den Village, unico cos cu mi a worde bisá: "Benny the whole MEP was up here". Henter MEP tabata den Village. Un dado momento tabata tin un orto candela, no tabata tin eleccion, y di baina bo a mira cara. Pero mi kier a bisa cu personanan a perde nan cas y e dia ey di parti di gobernantenan a worde bisá cu nan lo worde yudá. Hasta tin un caso di un persona cu a haya waterschade y algun brandschade, pero e cas por a worde drechá. Pero e personanan a llega: the whole thing goes to the ground", tur cos ta bay y nan a basha e persona aki su cas aden. Te awe e persona aki no tin cas. Lo mi kier a puntra kiko Bestuurscollege por haci pa e persona aki? Tambe tin otro caso di candela den Bernhardstraat unda un persona, por cierto si mi no ta ekibocá ta traha na TAV a perde su cas. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan sa unda e persona aki ta biba, pa motibo e ta den necesidad. Pero lo mi duna e explicacion tambe. Desde cu e cas a kima e persona aki ta biba y e ta drumi den e clinica cu ta den construccion na San Nicolas, pa motibo cu e no tin caminda pa biba. Mi kier a puntra Bestuurscollge si Bestuurscollege sor yuda e persona aki haya un cas, pa motibo cu ora cu personan perde cas den e comunidad aki mester tin caminda pa nan por bay, nan mester haya yudanza no na e promé momento pa motibo cu tin eleccion, pero te na ultimo momento unda bo ta yudanan haya un cas berdaderamente manera mester ta. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko Bestuurscollege por haci pa e personanan asina.
Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a trece varios punto padilanti y como representante di e partido aki mi kier a keda ta aki den e primera tanda.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, tratando e punto dos di agenda: Problemanan social den e comunidad di Aruba, e fraccion di Partido Patriotico Arubano a llama e reunion aki pa simpel motibo cu diferente cuidadano ta acerca nos, diferente cuidadano ta llama nos na telefoon y nan ta conta nos e situacion deplorabel cu ta andando na e momento aki na Aruba. Ora cu algun aña pasá den e mesun sala aki Eilandsraad a bay di acuerdo pa pasa e ley cu tur hende cu tin derecho, sigur sigur esaki tabata hopi di aplaudí. Pero ora e follow-up a bini nos a keda completamente desapuntá y no solamente nos, pero henter e pueblo a keda desapuntá completamente pa e simpel motibo cu tur cos a keda mescos y den algun caso e la bira peor.

Esaki sigur no tabata e idea di Eilandsraad e dia cu nan a pasa ley di duna tur hende cu tin derecho di ayudo social pa haya e derecho ey. Y Y esaki nos por trece padilanti cu sigur sigur den e tempo aki special unda cu costo di bida a subi asina halto, esaki sigur ta trece problema pa e pueblo di Aruba. Especialmente e partinan cu tabata tin un ayudo social y sigur sigur mi no tin miedo di bisa esunnan cu tabata tin ayudo social y pa motibonan politico e ayudo ey ta worde kitá for di nan y ta haya nan mes den un situacion masha masha deplorabel pa e simple motibo cu nos tur sabi cu den e delaster lunanan awa a subi, electricidad a subi, number di auto a subi. No laga nos bay nombra e lista completo, nos tur sabi cu tur tur cos a subi. Y di e personanan aki cu un ayudo social cu merecidamente nan tabata tin derecho di djele e a worde kitá for di nan. Y tur biaha ora cu nos worde acercá e personanan ta bisa cu nan ta den situacion deplorabel, pero nan ta mira cu nan mes wowo hendenan ta bay cobra onderstand den auto grandi. Nan si ta worde kitá di e ayudo social. Esaki sigur ora nos tende esey nos ta bisa podiser e ta poco exagerá, podiser, pero ora nos a haya e carta di 7 di mei, cu Señor Nisbet a lesa poco zinsnede di dje, nos a cuminsa kere cu e hendenan aki ta papia berdad, pa e simple motibo cu den e Beroepscommissie nan a trece padilanti cu tin desicion cu ta bay ariba willekeur. Y nan ta bisa p.e. aki na pagina 2 cu na Aruba awor aki bo ta haya:"een situatie die alle mogelijkheden overlaat voor politieke willekeur" Esey kier meen cu akinan willekeur politico ta dicidí. Y esaki a pasa. Asina ta ami como miembro di Raad ta keriendo e personanan aki ora cu nan ta trece padilanti cu nan ta mira cu nan ta worde kitá un ayudo social di otro banda nan ta mira un persona ta bay cu un auto grandi bay cobra su onderstand. Esaki sigur mester worde treci padilanti. Y den e mesun zin, nan ta bisa: "De situatie die alle mogelijkheden overlaat voor politieke willekeur en waar Uw Raad zich reeds in het verleden over heeft uitgesproken".
Nos tur sabi cu sigur sigur esaki ta algo cu nos mester trece padilanti. y den e tempo critico, den e tempo di hopi dolor pa diferente di nos ciudadanonan esaki ta un sla den nan cara. Hopi di nan a trece padilanti cu nan no tabata sa, ora cu nan a trece e partido aki na poder cu esaki lo bay pasa. P'esey ora cu nos a haya e carta y nos a ripará cu e beroepscommissie ingevolge artikel 9 regeling maatschappelijke zorg Aruba a trece padilanti:"Deze benadering heeft in de praktijk geleid tot verschil van meningen met het hoofd Dienst Maatschappelijke Zorg waarnemend ten aanzien van de interpretatie en toepassing van enige bepalingen b.v. ten aanzien van meerderjarige, lichaamelijke en geestelijke gehandicapte inwonende ongehuwde moeders etc.
Señor Presidente, esey kier meen manera mi a trecé padilanti awor ey, akinan nos ta haya e prueba. Tur cos ta worde dicidí na sisitema politico y tin diferente ehempel. Tin un persona a bisa cu ora e personanan di Maatschappelijke Zorg bay bishita nan cas,anto nan ta trece padilanti pero ya si boso a vota pa tal politico di e partido geel, esaki no lo a pasa cu boso, nan lo no a kita e onderstand for di boso. Señor Presidente, esakinan ta punto cu sigur mester worde trecí padilanti. Y esaki nos ta hayando prueba den e carta aki y esaki sigur sigur ta trece problema pa nos pueblo.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, awor ey mi ta tende Señor Kock ta cita un comision pero e comision no ta aki pa defende su mes, pero e no tin mag di pone nada den e zapato di e comision tampoco, ora cu e ta trata di willekeur.

DE VOORZITTER: No, e ta comentá ariba e carta aki.

DE HEER G. F. CROES: No, Señor Presidente, e ta bisa cu e comision a bisa cu willekeur ta worde toegepast. Comision no a bisa den tal carta cu willekeur ta worde toegepast. E comision ta bisa cu si acaso ......

DE VOORZITTER: Señor Croes, ta interpretacion di dje, mas aki rato nan ta contesté, pasobra e la lesa dos careda, pero e no a lesa e zin completo.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, mi no ta kere cu ta mal interpretacion, un comision ta manda un carta awor mi ta laga in het midden, mi ta bin ariba dje e fecha di e carta cu e yamada di e reunion aki, pasobra tin hopi punto cu mi ta deseá di comentá ariba dje. Pero sí mi ta haya cu e no tin mag di pone algo den e zapato di comision cu no ta corecto.

DE VOORZITTER: Mi a comprende bo, sigui.

DE HEER V. KOCK: Mi a lees voor loke ta scirbi den e rapport. Y ora mi a bisa cu na pagina 2 ta scirbi "De situatie die alle mogelijkheden overlaat voor politieke willekeur en waar Uw Raad zich reeds in het verleden heeft uitgesproken", mi no sa kiko mi a haci fout ey.

DE VOORZITTER: Señor Kock comokiera cu Señor Kock no ta referí na loke Raad a haci, pero na loke un carta cu a bin di un comision, lo ta aconsejable pa lesa e zin completo. Lesé completo pa nos tende un rato.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, e zin completo ta: "Het geen zou inhouden dat terug gekeer zou worden naar de oude situatie van voor van de door Uw Raad vastgestelde regelen Maatschappelijke Zorg Aruba een situatie die alle mogelijkheden open laat voor politieke willekeur, en waar Uw Raad zich reeds in het verleden heeft uitgesproken.

DE VOORZITTER: O.K. danki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, esey kier meen cu loke mi a trece padilanti cu ta pasando actualmente, nan por bisa cu den pasado algo a bay fout, pero e partido aki a priminti e pueblo cu nan ta bay drecha tur e situacion, awor aki nos ta ripará den un rapport cu nos ta haya aki cu sigur sigur nan ta bay, nos mescos, pero peor. P'esey nos kier trece e rapport aki padilanti.
Señor Presidente, aki nan manera mi tabata lesando awor ey cu e meerder jrige, lichamelijke en geestelijke gehandicapte inwonende en ongehuwde moeders etc. esaki ta algo di masha remarka cu nos por bisa cu aki tin problema entre e comision y e Hoofd van dienst. Ta Bestuurscollege mester ripará cu cierto asuntonan ta bay no manera e mester bay. Bestuurscollege ta responsabel pa esaki. Bestuurscollege mester tuma medida ariba esaki, ami como miembro di Raad no por bay criticá un Hoofd van dienst, unico cos cu mi por bisa ta pa trece padilanti e puntonan pa Bestuurscollege tene cuenta cuné.
Ora na pagina 4 nan ta bisa y awor aki mi ta bay lesa henter e zin voor: "Beslissing van het Hoofd Dienst Maatschappelijke Zorg waarnemend, waarbij maatschappelijk hulp wordt geweigerd of verminderd, zonder een deugelijke motibatie aan de betrokkene medegedeeld, waarbij simpel werk wordt volstaan met de betrokken te informeren, dat indien zij niet akkoord gaan, zij maar in beroep moeten gaan".

Akinan mi a lesa henter e zin di cuminsamento te punt. Aki mi kier trece padilanti cu hopi biaha un hende ta bay pidi un onderstand y normalmente mi no sa ta kende nan ta bay pidi, pero probablemente e ta un ondergeschikte di e Hoofd Dienst Maatschappelijk Zorg, pero hopi biaha e personanan ta informá nos cu e persona envolví tambe ta trata e caso aki hopi biaha nan ta trece padilanti contestacionnan politico:"Ya, esaki no ta algo di nos. Ta PPA a hacié of ta AVP a hacié". Ken cu ta. Akinan nos ta haya prueba, loke nos kier trece padilanti tambe cu hopi biaha si nos bay di acuerdo den e Raad aki pa aprobá credito pa duna ayuda social na e parti di e pueblo, di nos banda nos tambe kier sa ta con e placa aki ta worde usá. Mi a reck uit cu den begroting '79 e begroting cu nos por a aprobá te aña '80, unda cu tin cantidad di fout aden nos a ripará cu tin 14.425 mil florin disponibel y especialmente riba pagina 155 nos ta haya tur esakinan. Mi kier puntra Bestuurscollege si e 14.425 mil florin cu a worde poní ariba presupuesto, ki parti a worde usá caba? Y si e pregunta aki ta mucho dificil, mi kier puntre mas detallá y door di esey podiser nos ta haya un contesta ariba mi pregunta: Den e suma cu Eilandsraad a aprobá pa duna 6 millon 750 mil florin na hospitalverpleging, mi kier a puntra cuanto placa a worde usá caba den henter aña. Si ela overschrijdt e crediet, sí of no.
Señor Presidente, mi ta ripará tambe cu tin biaha di alimentatiebijdrage. Awor durante januari ora cu nos a trata den e reunionan esaki nos no a riparele, pero ta parce cu ta ora un persona cu no tin derecho mas di haya un alimentatie, anto akiden mi ta lesa podiser nan por manda su cuenta te hasta door tussenkomst van de rechter, nan ta mandé dilanti Huez. P'esey mi kier puntra, especialmente manera ta scirbi aki nan: "de verzorging van kinderen ten laatste van de Overheid is de laatste jaren sterk toegenomen. Waar mogelijk wordt getracht van de ouders respectievelijk voogden of verzorger dan wel van derden' bijdrage te vorderen. Zo nodig wordt de tussenkomst van de rechter ingeroepen". Mi kier puntra Bestuurscollege cuanto caso a bay dilanti Huez den e asunto aki y ta pakiko ta worde poní un stipulacion asina?
Señor Presidente, tin hopi post cu ta riba parti social:Verpleging en verzorging in het buitenland, y mi kier a puntra Bestuurscollege ki sorto di willekeur ta worde usá aki den? Pasobra mi mes ta na altura di un caso concreto unda cu un persona cu tin negoshinan ta worde yuda y un otro persona no a worde yuda. Tres biaha e peticion a worde hací, tres biaha ela worde desaprobá. Y e consehonan di comision tabata favorabel. Y esaki pasobra e persona aki ta famia di un politico. E abuso cu ta worde cometí den e casonan aki sigur, sigur un dia e mester worde trecí padilanti. E persona aki ariba su mes gasto ela bay Merca pa haci su operacion y e persona aki a worde yuda ariba su mes gastonan. Esaki sigur sigur mester worde trecí padilanti, pa e simpel motibo si Bestuurscollege no kier bo, mihor bo fallecé. Ta esey ami a trek como conclucion den e caso aki.
Señor Presidente, tin hopi hende podiser ta trece e preguntanan padilanti di con e asuntonan aki ta worde trecí padilanti y podiser ta haci hasta un chasco ariba djele, pero e pueblo ta scuchando y e pueblo tá na altura. Tambe tin diferente postnan cu mi kier comentá ariba djele, especialmente e geldelijke ondersteuning aan behoeftigen. Nos tur sabi cu e post aki ta houd o.a. in onderstand, cu tempo na aña 1976 nan tabata pone 2.2 millon ariba presupuesto y na presupuesto 1979 a pone un post di 4.8 millon. Aki mi kier puntra Bestuurscollege si di e post aki cuanto suma a worde usá durante 1979?

Mi ta haci e pregunta aki pa e simpel motibo, pasobra di asina tanto hende a worde kitá nan onderstand cu di e bedrag aki mester a keda hopi over. Mi kier puntra Bestuurscollege cuanto di e suma di 4.8 millon a worde usá pa e aña '79?
Tin hopi mas puntó di e presupuesto, pero esey mi ta lagé pa un otro ocacion. Pero un cos mi kier trece padilanti, e postnan cu Eilandsraad a aprobá tin hopi politica ta worde usá cunele y no solamente esey, e consecuencia ta desastroso. Y tambe mi por bisa cu esaki ta trece cu tin hopi hende ta comentá aki na Aruba cu tin cierto abusonan cu ta worde cometí. Y ta Bestuurscollege ta responsabel pa e beleid aki y no e Hoofd van Dienst. Bestuurscollege mester weita ta ki sorto di medidanan mester worde tumá den e caso aki.
Loke señor Nis et a comentá tocante di candela na Village, personalmente como tecnico mi a bay wak un cas unda cu e candela a kima un parti chikito so y e cas aki tabata traha mitar di bloki, mitar di palo y den mi opinion e cas aki por a worde drechá. Esey ela trece padilanti. Pero ora mi a bay e otro dia e cas a worde bentá completamente abao. Y despues e persona aki nunca mas a haya un ayudo. Esakinan ta cosnan cu e pueblo di Aruba sigur tende y despues den segundo ronde nos lo trece diferente proposicion padilanti.
Masha danki.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, mi kier a cuminsá na mi nomber personal y na nomber di partido expresá nos gran satisfaccion cu awe ta back hunto cu nos nos colega di Raad, Señor Pedro Bislip, cu despues di un tempo basta larg. di kebranto di salud hopi serio ta back den Raad aki pa bolbe contribui, manera semper e ta haci, na un forma constructivo na e debatenan cu ta tuma lugar den Raad. Na mes tempo mi kier expresá cu nos ta spera cu pa hopi tempo mas Señor Bislip lo keda den e Raad aki sigui duna su apoyo maske mi sá teniendo cuenta cu e rumornan cu ta circulá ultimamente kisas esey no ta pa hopi tempo.
Señor Presidente, e problema cu nos ta tratando awe tardi, problemanan social na Aruba, ta un problema nos por bisa un malesa cu pa añanan largo Aruba ta sufri di dje. Lo ta unfair di nos parti pa bisa of pa pretendé cu ta bao di e gobierno sostení pa e partido di MEP so tin problema social na Aruba. Nos sa masha bon cu añanan largo semper a worde hungá politica partidista cu e necesidad di nos pueblo. Mi a scirbi como ambtenaar di Gobierno pa varios aña, por cierto bao di dos Bestuurscollege cu a incluí practicamente tur partido politico cu ta existí na Aruba na e momento. Mi mester bisa cu e mes wowonan aki cu bichi mester come, mi a haya weita adviesnan di social werkernan trahando na departamento di Maatschappelijke Zorg, adviesnan concientemente trahá despues di hopi dia di trabao na unda ta worde recomendá urgentemente pa duna cierto personanan onderstand y ora bo repasá e Beslissingblad bo ta haya cu diputadonan ta firma tegen Besluitblad tegen. Y ora bo bay puntra bo mes ta kiko ta e razon cu despues cu un social werker a haci un estudio profundo riba e necesidad nan di un famia toch un Bestuurscollege ta wijs e cos af, bo ta tende cu sí e persona ey un par di aña pasá a tene reunion di contacto na su cas di un partido contrario of den e ultimo eleccion ela hisa bandera di un partido contrario.

<u>DE HEER G. F. CROES</u>: Señor Presidente, Señor Lopez Henriquez a cuminsa pa bisa cu tempo cu e tabata traha den gobierno, gobierno cu gobierno a cambia etc. cu tur partido casi.

Mi ta kere cu e tin cu exclui Moviminéto Electoral di Pueblo.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Casi tur partido, pasobra mi kier a inclui cu tempo ey nan tabata tin MEP y RUBA.
Señor Presidente, ora cu na aña '75 despues di un oposicion fuerte mi mester bisa cu e tempo ey MEP a brilla te na halto, den oposicion, awor ela cay, despues si un oposicion fuerte, como partido di oposicion, e partido MEP a logra haya mayoria di e pueblo su tras, ela haci esaki pasobra ela primintí e pueblo cu tur e errornan cometí pa e otro partidonan promé cuné, lo e bay sana. Y kiko nos por a ripará? Durante e prome dos añanan cu e partido aki a sinta como partido di gobierno, e mes wega politica a sigui. Ora na aña '77 e Bestuurscollege sostení pa partido MEP a bini cu e ley aki, haciendo e cos di onderstand un derecho y no un favor, ami cu e tempo ey cu no tabata den politico a expresá elogio pa e intencion di e partido aki cu alfin enberdad nan ta bay proba cu nan kier cambia tur loke e otronan, y algun aña nan mes a haci malo. Awor despues cu dos aña e ley aki ta existi, awor nos ta bay ripará cu atrobe esaki no tabata nada otro sino tira santo den wowo di pueblo. Loke si nos ta ripara. Mientras di un banda door di e ley aki e partido MEP, cu ta sostené Gobierno kier a haci como sifuera e ta sera porta pa wega politica partidista y otro banda a worde habrí otro portanan pa e wega partidario politica sigui. Di con e wega a sigui? Door di laga tur desicionnan importante cu mester worde tumá den man di un Hoofd Maatschappelijke Zorg waarnemend, un persona cu activamente ta participá na politica cu ta campaña tur aña y cu sa cu aki tres of cuater aña atrobe lo e ta ariba e lista ey y e mester di voto, no solamente pa su mes, sino voto pa e partido di cual sosten e tin.
Señor Presidente, mi a bisa awor ey den un discusion cu nos tabata tin den pauze cu p'ami ta malo y ta fout ora cu un partido na poder ta duna onderstand na hende cu no tin mester di dje.
Pero mi a bisa tambe cu mi ta considerá ta un crimen ora un partido cu ta den gobierno ta abstené di duna onderstand na un persona cu sí mester di dje. Y mi ta bisa cu e ta crimen cu ta mas castigable cu hopi di e cosnan cu actual nos ta weita hende awendia ta bay prison. E ta un crimen cu un dia si no ta aki bao, somewhere else e personanan cu ta cometé e crimen ey mester paga pe.
Señor Presidente, semper nos tabata tin e impresion cu e Hoofd Maatschappelijke Zorg waarnemend tabata un persona cu hopi social gevoel en bista di su background como social werker.
Awe ora nos tende e cantidad grandi di problemanan y nos ta worde confrontá cu e pueblo cu ta keha diariamente over e sistema cu ta worde traha na Maatschappelijke Zorg y awe cu nos weita y nos lesa e rapport of e carta cu e Beroepscommissie aki ta manda, awe nos ta keda defraudá den nos pensamento, den nos speranzanan cu nos tabata tin di un persona cu e background aki. Y nos mester bisa cu enberdad na prome lugar nos ta culpa Bestuurscollege. Nos por comprende cu ta dificil of kisas ta dificil pa e Hoofd Maatschappelijke Zorg interpretá p.e. un articulo 16 di e Besluit aki. Mi mester admiti cu e texto di e articulo aki no ta scirbi pa mucha chikito. No p'esey mi kier pretendé cu e Hoofd Maatschappelijke Zorg ta muchoa chikito. Ningun momento mi kier ofendé. Pero hopi biaha ta asina nos sa cu textonan di e Besluitnan ta asina complica cu dificilmente bo por interpretanan of nan ta habri pa diferente interpretacion.

Mi pregunta ta, ora cu Beroepscommissie na varios ocasion a mustra e hoofd Maatschappelijke Zorg ariba e articulo 16 aki, y e Hoofd Maatschappelijke Zorg mes no tabata conbencí cu abao di e articulo aki, e persona aki por a worde yudá, mi pregunta ta: pakiko e Hoofd Maatschappelijke Zorg no a pidi un interpelacion na Bestuurscollege y desnoods na Eilandsraad cu ta esun cu a pasa e Besluit aki. Pero mas serio cu esey ta e hecho cu hendenan ta worde nengá ariba nan peticion pa onderstand, manera e carta ta constatá, sin ningun motivacion. Y cu razon e Beroepscommissie a llega na e conclusion of na e pensamento, cu kisas tras di tur e cosnan ey por tin e motivacion pa awor demostrá cu e ley cu e mesun partido MEP, e mesun Bestuurscollege a bini cuné aki, cu e ley no ta funcioná, cu enberdad nos mester bay back na e situadi on anterior, na unda enberdad por tin mas posibilidad di traha cu willekeur. E mes caso cu nos ta constataden ayudo social aki, nos por a constatá p.e. den Volkshuisvesting. Y aworo lo bin ariba agenda cu FCCA, caminda cu atrobe nos ta ripará mescos cu Maatschappelijke Zorg cu nos kier purba laga parce pa bista di hende cu nos ta bay saca e cos aki for di politica, pero na mes nos ta habri diferente portanan cu ta crea posibilidad pa sigui hunga politica partidista.
Señor Presidente, mi kier a sá di Bestuurscollege si Bestuurscollege nunca tabata tin conocemento cu enberdad na Maatschappelijke Zorg tin cosnan cu ta pasa, manera nos ta bisa na Hulandes, no por bay "door de beugel", no ta aceptabel. Y si acaso Bestuurscollege sa di nan ki medida Bestuurscollege a tuma pa pone un fin na tur e locual ta pasando aki?
Den e carta aki e cos di mas peor cu ami personalmente ta haya ta e hecho cu ora beroeps commissie tuma un deisicion riba un apelacion di un persona cu a worde nengá cu e Hoofd Maatschappelijke Zorg ta nengá di ehecutá e desicion aki, no obstante e hecho cu ela worde acordá door di Bestuurscollege. Y esey e Beroepscommissie ta referí mi ta spera cu bo no exigí pa mi leza e zin completo Señor Presidente manera bo a haci cu Señor Kock, pero e ta pará den dje ariba pagina 4 parcialmente y ariba pagina 5 en extenso.
Señor Presidente, e carta di e Beroepscommisie aki aunke e no ta tratá awe ta un carta hopi serio. Aki nos tin un grupo di hendenan, çu ningun hende por pretendé cu nan ta usando politica barata manera tanto biaha partido di oposicion a worde culpá di dje den Raak aki. Personanan cu den nan hasta conseheronan directo di e lider di e Movimiento Electoral di Pueblo. Mi ta kere cu e carta aki ta "spreek boekdelen". E carta aki si palabranan di oposicion aki den tin balor x, e carta aki tin un balor di 100 biaha x. Pasobra aki mi ta kere cu ningun hende por tribi pretendé cu politica barata ta worde hunga. Manera mi a bisa problemanan social di un pueblo ta cosnan cu no por worde hungá cuné. Y hopi biaha como homber cu recientemente a drenta politica mi ta puntra mi mes si acaso hamás por llega un fin na hungamento di politica partidista den problemanan social. Y mi ta puntra mi mes tambe si no ta bira tempo pa cos saca henter cuido medico, pa nos saca henter e problemanan social for di man di Bestuurscollege y hinké por completo p.e. den man di un stichting.
Na varios parti di mundo cuido social y cuido medico a worde sacá completamente for di man di Gobierno, cu e solo proposito pa evita cu wega politica partidista por worde hungá.

Mi ta spera, Señor Presidente, cu e Bestuurscollege aki por realisá e seriedad di e asunto aki y cu nan por tin e curashi di un dia acercá e Raad aki pa saca henter cuido medico y henter e ayudo social for di man di un cuerpo politico.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos ta tratando awor aki e punto di agenda "E problemanan social den e comunidad di Aruba". Un punto di agenda pidí pa nos fraccion di Partido Patriotico Arubano y riba cual punto e personanan cu a haci uso di palabra promé cu mi detalldamente a bay ariba dje y na loke nan a trece dilanti mi ta encerá mi mes completamente.
Señor Presidente, nos tur sá cu den gobierno pa un departamento funcioná optimalmente e departamento ey mester ta bon ekipa cu personanan capaz, cu personanan cu por run e departamento y tambe cu un bon hefe. Nos a ripará cu mayoria di e problemanan social aki na Aruba ta worde coordiná ta worde canalisá di e Departamento di Cuido Social di Gobierno Insular.
Nos a ripará tambe cu ultimo tempo Gobierno insular di Aruba pa diferente departamento di Gobierno cu pa hopi tempo no tabata tin un hefe permanente, pero cu tabata worde guiá door di un Hefe Interino, tur e departamentonan aki a haya un hefe permanente,.p.e. Financiën, Ontvanger y Biblioteca. Nos tur sá., e ta un secreto publico den pueblo, cu e maneho na e Departamento di Cuido Social ta bay masha stroef no ta bay smooth at all. Kiko ta e motibo cu desde e tempo cu e Hefe di e Departamento di Cuido Social a fallecé loke ta basta tempo pasá, pakiko Bestuurscollege te e dia di awe no a nombra un Hefe permanente pa e Departamento aki?
Y tambe mi kier sa: Ki dia Bestuurscollege ta bay nombra un Hefe permanente pa e Departamento ey?
Señor Presidente, cu ta reina pasobra den e pueblo esey nos tur sa.
Ta reina miseria, pobreza, nos tin hopi tatanan di famia sin trabao, muchanan ta bay school stoma bashí.
A llega na mi orea cu den e edificio bieu di Hospital aki na Playa tin mercancianan stiwá e.o leche en polvo, hariña, cahanan grandi sin cu nan ta worde partí, loke tabata e doel di e país cu a mandanan aki na Aruba pa nos parti nan pa nos pobernan.
Mi pregunta ta pakiko nan ta keda stiwa ey den? Y pakiko Bestuurscollege no ta nombra comision of personanan pa distribui e mercancianan aki den pueblo, unda actualmente ta reina hopi necesidad?
Señor Presidente, den primera tanda mi kier a limitä mi mes na e dos preguntanan aki.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente, poco tempo pasa na aña '78, akidennan Raad conhuntamente a decidí di bay di acuerdo pa pone un fin na tur wega politica cu por wcrde hungá door di politiconan, door di Gobierno, ora ta trata e yudanza financiero cu mester worde duná sea den forma di un PPK-kaart of cualkie r sorto di yudanza financiero, pa asina saca e asunto aki for di esfera politica y hibé mas den un beleid, den un politica cu hopi mas madurez.
Señor Presidente, pa e motibo ey Raad a vota unanimamente y a aprobá un raamwet cu tabata llama Eilandsverordening Regelende de uit oefening van de Maatschappelijke Zorg.
E raamwet aki tabata tin e pretencion di por bay cubri tur e necesidadnan social cu ta reina den dos pueblo y asina duna cada ken, segu e gobierno aki por y segun e financianan ta permití locual ta necesario pa e por hiba un bisa humano den nos comunidad, pa e tambe por goza kisas di un parti chikito di locual e resto di e comunidad por tini.

Señor Presidente, cu e raamwet aki nos no tabata clá, pasobra e palabra mes ta bisa ta un raamwet, bo tin di bay destilá varios otro Besluitennan pa regla especificamente tur e sectornan den cual yudanza financiero mester ta na su lugar. E raamwet aki a worde entregá na Raad na aña '74, principio '75, y a dura mas o menos 3 aña despues cu oposicion a bati continuamente riba e consen-hi di Bestuurscollege pa asina bini cu e Eilandsbesluitennan cu por regla henter e asunto di kaarchi di dokter, tambe di onderstand y toelage pa pleegouders y duna un derecho na cada ken den nos comunidad cu por bini na remarke pa haya tal ayudo.
Señor Presidente, despues cu nos a critica Bestuurscollege continuamente pakiko e Eilandsbesluitennan aki ainda no a bin na vigor a worde bisá na nos cu despues di tanto tempo cu ya tabata tin un Eilandsbesluit cu ta un parti cu ta tuma 3 sector di ayudo social den un reglamento pa asina regla en todo caso e asunto di onderstand. Henter e Raad aki tabata contento, esnan cu ta traha cu Maatschappelijke Zorg especialmente e maatschappelijke werkersnan tambe tabata contento pasobra contento pasobra nan tabata worde confrontá cada dia cu e necesidad di e pueblo. Nos no a spera nunca cu e asunto lo bin lo bay asina leu cu awe tin mal interpretacion di cierto articulo y cu cierto personanan den nos comunidad cu en todo caso mester di un ayudo, ta worde laga afó y solamente e otro parti di e comunidad cu tambe tin mester di ayudo sí ta worde yudá.
Henter e discursonan di Raad desde cu e raamwet aki a worde entregá y te na fin cu ela worde aprobá semper tabata poní primordiamente cu e ley aki mester habri e posibilidad pa yuda cada ken cu enberdad tin mester di ayudo social, un ayudo financiero aki na Aruba.
No tabata e intencion di exclui ningun persona den nos comunidad pasobra e ley aki den todo caso mester a habri e posibilidad pa yuda esnan cu ta fisicamente y mentalmente incapacitá pa tin un trabao pa traha den comunidad, pa asina nan tambe haya mensualmente of semanalmente un sueldo pa nan por biba cunele. Pasobra e esencia di e ley aki tabata pa yuda en todo caso esnan cu no por traha. Esnan cu ta fisicamente incapacitá p.e. cu tabata falta man, dede of pia y tambe esnan cu mentalmente no por haci trabao, pasobra nan lo no por haya den ningun parti di nos comunidad un trabao.
Ta p'esey ta comprendible cu mi ta full di acuerdo cu e carta aki, si encaso e asunto aki ta manera e ta worde bisá den e carta, cu di acuerdo cu e Beroepscommissie mester bin pa parti di Bestuurscollege e aanvullingnan pa asina kita tur duda di diferencia di interpretacion entre Bestuurscollege, e Beroepscommissie y e betrokken Dienst hoofd. Pasobra e Beroepscommissie den cual tambe ta sintá no solamente clero cu ta worde confrontá diariamente cu necesidad, pero tambe tin personanan di sindicato eyden y esnan cu ta nan trabao ta e parti social di nos comunidad. Tin persona cu ta Maatschappelijke werkster y cu tabata forma parti di e Beroepscommissie aki.
Awor kiko a pasa? A bini un mal interpretacion den cual e comision ta bisa nos cu Bestuurscollege ta compartí e interpretacion di artikel 16, sinembargo aunke cu ela worde acorda door di Bestuurscollege toch e diferencia pa eheçutá locual a worde trecí padilanti door di Beroepscommissie ainda no a tuma lugar, pasobra e betrokken hoofd no ta di acuerdo cu e interpresion aki y cu supuestamente lo ta sperando riba e aanvullingennan cu mester a bini pa parti di Bestuurscollege.

Aunke cu ta awor kisas Bestuurscollege a haya e carta aki, mi ta comprendé cu ya lo tabata tin den pasado caba contacto entre Bestuurscollege, e Beroepscommissie y e betrokken Diensthoofd, mi kier a haya sá di Bestuurscollege con nan ta interpretá e articulo 16 aki, cu sí ta habrí e posibilidad pa yuda esanan di un categoria especial of un categoria extraordinario den nos comunidad. Y si encaso Bestuurscollege no ta compartí e interpretacion di e Beroepscommissie, pero si nan compartí e interpretacion di e betrokken Diensthoofd, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan enberdad, manera e carta aki ta bisa, nan lo a cuminsá caba pa bini cu e aanvullingnan pa asina habri e posibilidad pa yuda tambe esnan cu p.e. ta mentalmente y fisicamente inadecuá pa haci un trabao y asina gana un sueldo.
Mi kier a haya un contesta caterorico di Bestuurscollege pa asina wak kiko mas Raad por haci y asina eleminá e descriminacion aki cu lo por tin den nos comunidad.
Señor Presidente, nos a comprendé tambe di e carta aki cu e Beroepscommissie lo ta haya su mes confrontá cu tantisima trabao cu esaki no a bira un cuenta di bay sinta un ora dos door di siman pa haci tal trabao, pero pa enberdad sinta pa varios oranan y den e Beroepscommissie aki ta sintá personanan cu tin un volledige dagtaak cu nan ta haya nan confrontá cu asina tanto trabao cu hasta nan no ta llega na e deadline pa bay contesta esnan cu a bay den commissie dentro di e termino stipulá di 30 dia.
Nan ta pidi dos parttime krachten pa yuda nan, no solamente pa haci e trabao administrativo, pero tambe uno cu ta conocé e parti social y cu nos ta traha den e parti social di nos comunidad.
Mi ta puntra Bestuurscollege si tin e posibilidad tambe pa bay haci esaki posibel pa e Beroepscommissie y tambe pa bay over pa haci e commissie aki, mas grandi en todo caso seis persona, pa asina nan por splitnan den grupo y haci un trabao hopi mas rapido y mas adecuado pa esnan cu a pidi yudanza y no a haya na promé instancia, pero sí ta haci uso di e Beroepscommissie aki.
Mi ta corda tambe cu despues nos a haya di e diputado concerní e tempo ey, Señor Casper Boekhoudt, e siguranza cu ya e Eilandsbesluit aki tabata clá y cu cierto parti di nos ayudo social a worde reglá den dje Durante un tratamento di begroting oposicion e tempo ey a entregá un mocion den cual nos a habri e posibilidad pa regla tambe reglamentá y haci derecho, e ayudo financiero na pleegouders, mayornan di crianza cu ta tuma cierto muchanan den nan hogar pa asina duna nan un lugar caminda nan por sinti nan mes cómodo y caminda nan por haya un educacion adecuado pa nan bira personanan válido pa nos comunidad di mayan.
E contesta e tempo ey tabata cu Bestuurscollege lo traha rapidamente riba esaki. Pero mi a comprende den e carta aki di Beroepscommissie esaki ainda no ta e caso pasobra tocante e ayudo na pleegouders esaki no a worde reglá den ningun sorto di Eilandsbesluit ainda, pero cu e ta worde pagá den e manera di un onderstand, cu tin di haci un peticion pa onderstand, splica pakiko etc. enbez di hacié mas mas facil pa duna cada ken cu tin jioe di crianza den nan cas, un suma mensualmente pasobra nan ta haya nan confrontá naturalmente cu extra gastonan especialmente den e dianan caro aki caminda inflacion ta haciendo un trabao masha espantoso pa nos comunidad.
Señor Presidente, mi ta spera berdad cu Bestuurscollege lo comprendé e strekking di e carta aki di Beroepscommissie y cu lo bini en todo caso den un termino corto, speciale voorzieningnan pa e categoria especial aki, p.e. esnan cu ta lichamelijk y geestelijk gehandicap, pleegkinderen y tambe ongehuwde moeders.

Nos ta biba den un comunidad cu ta evaluando na e momento aki. Hasta den pasado mi ta corda con sindicatonan, cleronan a pidi pa cambia p.e. e reglamento cu ta regla e dunamento di e casnan di pueblo, pasobra antes tabata ta asina cu un persona cu no ta casá, si tin jioe no tabata bin na remarca pa haya un cas di pueblo, pasobra ley no tabata tin di esey. Pero esaki a worde cambia y no tin e descrepancia mas, ni e discriminacion aki pa esnan cu ta biba den nos comunidad. Awor aki ainda esaki por ta existí den dunamento di onderstand? Hasta e carta ta bisa cu lo ta intension di Bestuurscollege pa bay revocá pa esnan cu den pasado tabata incapacitá fisicamente y mentalmente, e yudanza financiero aki, pasobra esaki tambe lo ta parti di un interpretacion eroneo of diferencia di interpretacion entre Beroepscommissie y e Dienst Maatschappelijke Zorg.
Nos ta spera cu e palabranan social-democrata no ta palabranan fofo, pero cu enberdad Raad aki kier duna contenido na dje tambe door di haci tur posibel pa esnan cu ta worde lagá afó aki door di un mal interpretacion di ley, awor ken tin razon esaki mi ta laga na meimei, mi ta spera cu Bestuurscollege lo mester contesta con nan ta pensa ariba esaki, pero sí mi ta kere aunke cu e contestacion por ta positivo den caso di e grupo aki cu Bestuurscollege lo bini mas rapido cu ta posibel cu e aanvullingnan den e Eilandsbesluit.
Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege: Ki tempo nos por spera un Eilandsbesluit cu ta reglamentá e ayudo na e mayornan di crianza?
Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege: Si tabata tin caso tambe y cuanto tabata e casonan di e personanan den cual nan desicion a worde revocá di no tuma un onderstand mas desde cu e Eilandsbesluit aki a bini na vigor?
Tambe mi ta spera cu bini un simplificacion di e marca di proceder den e asunto di e Beroepscommissie pa e personanan por haya un contesta mas tempran cu ta posibel, pa asina trata di kita cierto problema for di caminda.
Tambe nos a comprondé cuminda ta dia pa dia y cada siman prijsnan ta cambiando, awa a bira cara, electricidad a bira cara hasta un borgsom bo tin di paga cu tabata antes 20 florin awor aki ta bira, e average cu bo ta usa den e dianan aki, mi ta spera cu Bestuurscollege lo comprendé cu un persona cu ta haya 120 florin pa luna pa biba cunele, no ta un suma mas den e dianan aki. Y cu muy pronto si ta posibel cambia e norm bedrag aki di 30 florin y esun di 12, 50 pa e jioenan adicional cu ta bini na remarca pa haya tal ayudo. Pasobra nos tur sa cu vida a bira cara y nos tur sa cu ta un tremendo trabao pa hopi den nos comunidad pa trata di mantené e cabez riba awa pa e lo zink y hiba un bida cu no ta pas mas den e comunidad aki, un bida inhumano, pasobra cada ken tin derecho riba yudanza di cualkier gobierno y laga enberdad nos pone nos actonan na nos palabranan y haci enberdad un politica social-democrata. E enfasis mester cay en todo caso tambe riba e parti social y riba e parti demócrata.
Señor Presidente, te asina leu den eerste ronde y mi ta spera cu Bestuurscollege por contesta mi cu un contesta categórico con e interpretacion ta den e punto di bista di Bestuurscollege tocante articulo 16 ariba cual e carta aki a basa su criticanan den e asunto di ortogamento di onderstand.
Masha danki.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, na 1977 a worde aprobá y a worde poní den e AB 1978 no. 3 e raamwet cual ta regla e cuido social aki na Aruba. For di e raamwet aki a sali e Eilandsbesluit AB 1979 no.5 cual ta regla mas en extenso e ayudo social-financiero pa e hendenan aki na Aruba. E Eilandsbesluit aki ta un besluit bastante complicá y cu tin diferente dificultadnan, diferente haakjes, manera nan ta bisa na Hulandes, cu ta duna gobierno hopi problema y menos caminda pa cana. P.e. den e AB 1979 no. 5 aki nan ta reconocé un gezinsinkomen unda cu tur entrada di tur jioe ta worde contá, tambe nan ta conocé den esaki un cierto broer zuster verpleging, cual den nos leynan no ta conosí, solamente ouders-kind, kind-ouders.
Señor Presidente, mi ta haya bastante straña cu e mesun persona aki, un di e personanan por supuesto cu a firma e carta dia 7 di mei, ta e mesun persona cu a consehá gobierno tambe ariba e Eilandsbesluit aki, unda cu e mes tambe a hinca cierto problemanan of e mes no a mira e problemanan cu lo bin despues den futuro. Pero mirando cu e AB 1979 no. 5 Eilandsbesluit no ta cuadra cu e realidad, Bestuurscollege a haya di ta bon pa nombra un comision pa amplia e AB aki mucho mas y cu ta duna bo mas caminda corecto pa bo cana. Na september 79 nan a nombra un comision y e comision aki ya caba mayoria parti a traha nan adviesnan unda por supuesto ya nan a bin cu diferente categorianan caba cual nan ta adelantá e carta di 7 di mei di e Beroepscommissie. Den un di e adviesnan ya caba nan ta conocé diferente categoría: Categoria A invalidonan, categoria B minder invalidonan, categoria C sociale categorieën, categoria D werklozen, categoria E extranheronan, categoria F muchanan cu ta bayendo school, categoria G omgehuwde moeder (mamanan cu no ta casá).
Nos ta mira cu e Bestuurscollege ya caba ta trahando riba mehoracion di e AB aki, pasobra si no bin e mehoracion lo sigi cu lo ta bay tin problema den ehecucion di e Leynan.
Señor Presidente, nos ta papia hopi over di maneho social di ultimo tempo, pero mi ta kere nos no mester mustra dede solamente riba un partido cu actualmente ta sostene gobierno, pero den pasado partidonan cu tabata na mando a haci peor cu e Ley social aki, principañmente cu onderstand. Pero mi kier ta cortico den e tanda aki y mi kier a sugerí Bestuurscollege pa studia e posibilidad pa bin cu un comision amplio, pa studia henter e asunto social aki, pa asina bini cu un maneho general ariba tereno social. Pasobra e maneho social no ta encerá solamente onderstand of werkelozen, pero ta encerá tambe tur e institucionnan social manera Casa Cuna, Bibito Pin etc.
Hopi biaha e suma cu e institucionnan social aki ta haya no ta cuadra mas cu e realidad di e ultimo añanan y tambe door cu e caminda gubernamental tin ora ta dura hopi largo, cu ora nan ta haya e afrekening di e placanan, e ta dura demasiado luna cu asina hopi biaha p.e. e institucion social ta cai den problema likiditario na Banco. Tur esaki ta un facet di un maneho social completo.
Tambe den e mesun maneho social aki ta encerá cierto reglanan pero cual no ta pa Gobierno Central cay Gobierno Insular, pero mi ta kere tur ta facetas cu mester worde studiá ampliamente. Ta conocí cu tin hendenan cu ta hayando un pensioen y nan pensioen ta cay net riba un limite, cu nan tambe tin di paga belasting. E limite aki ta basá ariba diferente aña pasá cu apenas e hendenan aki por biba di nan pensioen plus ainda nan tin cu paga belasting aserca. Tur esakinan ta facetanan cu mester worde studiá y p.e. bini cu sugerencia na Gobierno Central si ta posibel for di nos Bestuurscollege pa hisa e belastinggrens, pa e suma unda bo ta cuminsa paga belasting ta bay mas halto y cu menos hende tin nodi paga belasting.

Pasobra e suma cu nan ta dunando na e grens eynan a worde contradecí pa añanan caba door di aumentonan di prijs y aumento di costo di bida. Tambe mi ta kere cu ta un sugerencia pa Gobierno Central pa aumentá e salario minimo tambe, pasobra tin casonan conocí, p.e. un mama di 8 jioe cu tin cu bay traha pasobra su casá ta invalido y e ta haya un salario na Hotel di .p.e. 240 florin pa luna. Cu un salario asina criando 8 jioe su casá y e mes, mi ta kere ta hopi dificil pa un persona asina sigi biba. Pesey mi ta kere mester bin un comision pa studiá un maneho social general den tur su facetanan y cu den futuro, mi ta spera den un par di luna por bin cu un maneho mas social y en general pa henter e pueblo di Aruba. Te aki den primera tanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER M. BISLIP</u>: Señor Presidente, na e momento aki nos ta tratando agendapunt no. 2 E problemanan social den e comunidad di Aruba. Señor Presidente, e agendapunt aki den su totalidad si nos bay trata problemanan social den nos comunidad, mi ta kere nos lo keda aki den por lo menos 1 siman largo. Pero nos por a ripara cu en realidad e personanan cu a llama e reunion aki a basa nan mes tanto ariba problema social di onderstand, aunke cu nos por a tende di parti di e fraccion di PPA na unda nan a bini masha en corto ariba historia di parti social di e mundo aki. Mi ta kere cu ora nos ta papia ariba parti social di un pueblo, no mester pensa en realidad ariba e pueblo y no pensa na e momento aki den e sala pa hunga politica. Pasobra ora nos ta papia ariba sentimento di un pueblo, mi ta kere esaki lo ta algo masha grandi. Hopi biaha nos Parlamentarionan, of kisas personanan cu a lanta den un famia, nos ta bisa un famia bendicioná, cu no a pasa den e problemanan social di nos comunidad, mi ta kere hopi di nos ta papia pero nos sabi en realidad mi ta un di e personanan cu a nace, cu a sinti, cu a sufri den e parti aki y ta p'esey mi ta kere cu ora cierto partidonan politico of representantenan di partido den e sala aki ta papia cu ta e partido aki ta bin y kita e onderstand for di cierto personanan, den pasado esaki a worde hací cu mas frecuencia. Esaki a worde demostrá claramente den pasado, si bo no tabata pertenecé na un partido, aunke cu bo ta muri di hamber, pero onderstand tabata worde kitá for di e personanan aki. Mi por bisa esaki, pasobra mi a pasa den esaki y mi sá e consecuencianan di esaki. P'esey aunke na cualkier partido cu mi por ta pertenecé, si cualkier persona di cualkier partido por haci esaki un dia, hamas y nunca lo e por haya mi apoyo. Pero mi ta kere sí cu na aña 1977, ora mi tabata scuchando reunionnan di Eilandsraad na unda a bin proposicionnan dilanti pa trece cambio den ley social, pa trece cambio den e ley di onderstand na unda personanan cu tin derecho por haya esaki y no mester mira nan color por haya esaki y no mester mira nan color politico, mi ta kere e tempo ey henter e pueblo di Aruba lo tabata contento. Te hasta ora cu e ley aki ta worde discuti den e sala aki ainda mi ta corda cierto diputado na e momento ey a core bisa: Sí ta ami ta e autor di e ley aki y politica a worde hunga den e sala aki pa asina cierto persona por haya e stempel cu ta e ta e persona cu a bini cu e ley di onderstand aki.
Un cos si mi ta haya straño, nan ta mencioná awor ey cu un di e conseheronan cu ta consehero di e lider di e partido aki, cu ta haciendo su trabao mihor dicho como ambtenaar, ta den e comision di beroep pero tambe nos mester mencioná cu ta e mes persona aki tambe e tempo eu a yuda compilá pa traha e ley di onderstand nobo.

Pero semper ora bo ta traha un ley ta te ora cu bo ta bay poné den practico bo ta haya e problemanan cuné. Mi ta bisa problemanan, pas obra mi sá cu tin problemanan y mi sa cu tin hopi keho den pueblo tocante e ley aki. Tin personanan cu en realidad den necesidad cu a perde nan onderstand a base di e ley aki, pero tambe mi sa cu aunke nos no por bisa directamente ta e waarnemend hoofd ta culpable pa cierto cosnan, tambe nos sa cu proposicionnan a bini adilanti di e mesun personanan aki pa trece cierto cambionan den e ley aki. Mi ta asina franco di bisa cu e te hasta mi mes tabata un di e personanan cu kier a llama un reunion di Eilandsraad ariba e punto aki, pero awe cu nos ta den e reunion aki, mi ta kere nos mester hacié mas corto cu ta posibel. Laga nos si ta posibel ban forma un comision of kiko otro cu nos mester haci pa conhuntamente nos trece si ta cambionan cu mester worde hací ban haci esaki concretamente y no laga nos bin hunga politica akiden laga nos hunga politica ariba otro cosnan, pero no ariba sentimiento social di un pueblo. Pasobra nos tur sa cu e partido cu ta na mando na e momento aki ta haya tur e culpa di tur loke ta pasando di inflacion den e mundo aki, no solamente nos mester wanta esaki di e politiconan den e sala aki, pero a para bira custumber cu te hasta di e sindicatonan cu sa mihor criticá cu ta e partido aki ta culpable cu awa a subi, coriente a subi etc. siendo nos tur sa cu esaki ta bini door di inflacion. Y si cualkier partido tabata na mando awa lo a subi y coriente lo a subi.
Señor Presidente, p'esey mi kier a puntra si Bestuurscollege ta na altura cu tin cierto cambionan cu mester worde hací den e ley aki ainda. Ban traha ariba esakinan mas liher cu ta posibel pa asina cada hende cu tin derecho riba onderstand, por haya esaki.
Masha danki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, primeramente lo mi kier a gradecí colega Señor Lopez-Henriquez pa su bon deseonan cu ela dirigí na mi persona. Cu tur sinceridad un palabra di gratitud na colega Lopez-Henriquez.
Señor Presidente, awe nos ta tratando un punto di agenda cu a worde pidi pa tres miembro di parlamento pa nos discutí of mihor bisa elabora ariba e problema social ariba nos isla.
Y nos por a nota cu especificamente a worde papiá ariba onderstand. Lo mi kier trece bon clá cu necesidad di un pueblo no ta cos cu ningun hende, ni ningun politico mester hunga cuné. P'esey mi kier a pone e statement aki bon clá: cu necesidad di pueblo no mester worde hunga cuné. Ta asina aki cu nos sa cu e topico di onderstand ta hopi biaha e Parlamento aki a delibera ariba dje, hopi discucionnan a ser tení, pa motibo di willekeur di e diferente Bestuurscollegenan cu a sinta den e asunto aki.
Enberdad ta asina cu ariba insistencia di Parlamento, porfin nos tur hala un rosea y cara contento ora cu e proyecto di Ley aki a llega Parlamento pa aprobacion y consecuencia di esey ta cu lo a bin algun leynan pa ehecusion di parti di Colegio Ehecutivo, esat e Eilandsbesluitennan cu a haci cu onderstand a bira algo legal.
Eyden nos por a ripará cu si acaso mes a bira algo legal no ta kita afor cu willekeur por worde hungá.
Y esey tambe Parlamento no kier pa e ser instituí.
Tampoco Parlamento kier pa Parlamento mes, e ta instancia mas halto sí, pero cu den e caso especifico aki ta tuma e ultimo desicion.

P'esey a instituí na e momento ey un comision di apelacion y personanan integro di nos comunidad a worde acercá, pa asina fuera di nan funcion diario, si nan ta dispuesto pa aceptá e peso aki. Mi ta bisé peso, pasobra for di e carta mes cu Parlamento a ricibí (ami casualmente tabata sa promé como cu mi a hayé durante di schorsing), ey den nos por mira bon cla cu e ta un peso pa e miembronan. Tur ley cu drenta na vigor na Hulandes nan ta bisa tin nan "kinderziekten", y sigur sigur, e ley di onderstand aki tambe ta un di nan. P'esey nos tin di wak di e caso cua ta e fallonan cu tin den e ley pa nos por drecha nan y tambe manera a ser trecí padilanti awe, den practica loke ta sosediendo.
Mi no a haya chance pa e pasa full ariba e carta aki pa mi habrié for di otro, no den e sentido negativo manera nan ta bisa na Hulandes"ontrafel", pero saca e diferente puntonan mas detayá, fuera di loke ta poní akiden y pa bo wak tur e problemanan cu tin. Ora cu bo wak e problemanan aki como miembro di Parlamento of como Parlamento den su totalidad, tambe lo tabata consehabel e ora ey cu Parlamento por tabata tin un intercambio cu e comision den su totalidad. Mi ta spera cu toch ainda esaki lo por tuma lugar.
Un di e puntonan cu personalmente ami a haya hopi importante den e carta aki ta caminda cu ta worde participá cu ora cu personanan di nos comunidad worde nengá un onderstand, ta djies bisanan cu bo onderstand ta worde nengá y bo por bay den apelacion. Durante cu nos a trata e topico aki den Parlamento, mi ta corda bon clá, mi mes ta un di nan cu a trecé padilanti cu nos sa masha bon cu den nos comunidad no ta tur hende por traha un carta di apelacion. P'esey pa traha formulario y ponenan na e departamento concerní y na e momento cu bo nenga un onderstand of bo rebahele di biaha bo por duna un motivacion cortico, un ta expres bo tin cu bay splica en detalles tur cos, pero sí cu bo tin e formulario eynan mes facilitá nos pueblo cu esey y zorg pa e llega na e comision di apelacion. Esey ta algo cu un gobierno mester zorg pa e worde hací. Y ta sali na clá awor aki y mi no por bisa cu ta berdad sí of nò, pero miembronan a trecele, cu si un hende bay den apelacion mes, e desicion di e comision no ta worde ehecutá. Ami ta haya e asunto aki hopi serio. Pakiko? Pasobra den hopi caso of mi por bisa mayoría caso, pero tin caso especifico caminda cu Bestuurscollege ta nenga algo, personanan den nos comunidad segun e elynan corespondiente, por bay den apelacion na Eilandsraad. Y mi no por imagina mi cu ora un persona bay den apelacion na Eilandsraad y Eilandsraad decidí di kibra desicion di Bestuurscollege y bay di acuerdo toch cu loke e persona ey a pidi, anto Bestuurscollege no ta ehecuté. Mi no ta kere cu mi por weita un Bestuurscollege asina. Y p'esey den e caso aki nos ta pone nan paralel cu otro. Enbez di Bestuurscollege, nos ta saca aki parcialmente for di den politica y nos ta hinké den un Departamento di gobierno, pasobra nos tin confianza den nos empleadonan di gobierno. Pero Eilandsraad tampoco a keda como un instancia di apelacion, a nombra un comision di apelacion di personanan di nos comunidad.
Mi a trece nan ariba un linea, pa ora cu e comision di apelacion aki tuma un desicion e mester worde ehecutá. Esey ta sigur, nos no por kita for di dje. Si un hende bay den apelacion y no ehecuté, mi ta puntra mi mes pakiko un comision di apelacion? Esaki mi kier trece bon clá padilanti. Nos no ta hunga politica, nos no mester hunga cu necesidad di un pueblo. Ban trata e asuntonan aki, manera mester tá.

Y tambe tabata tin un caso cu un miembro di e Parlamento aki a trece padilanti, di un tratamento medico den exterior y cu e comision a duna un conseho positivo. Awor mi no sa si e kier meen e departamentonan, anyhow ela bisa e comision y cu Bestuurscollege a nenga. Awor den e caso aki lo mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege of kisas e miembro ey sigur, sigur e lo ta na altura di e caso aki completamente, pa den segundo ronde e duna un uitleg mas amplio ariba djele pa nos sa un ke otro entorno e asunto aki.
Señor Presidente, lo mi ta corto pasobra lo mi kier haya mas splicacion di Bestuurscollege ariba e asunto aki, manera mi a bisa durante.....

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, punt van orde, ta duna informacion awor?

DE HEER P. BISLIP: No, Señor Kock a comprendemi malo, loke mi a bisa Bestuurscollege ta ariba henter e asunto.
Señor Presidente, manera mi a trece durante mi discurso cortico lo mi aprecía si Parlamento lo por haya e oportunidad di intercambiá di idea cu e miembronan di comision aki. Como cu tin miembro a trece padilanti cu tin miembronan di e comision aki a pidi retiro y toch nos ke sa si un ke otro ta relatá cu otro. Pero mas bien sigur. Sigur, e comision lo tin mas splicacion of mas asuntonan cu nan por duna detalladamente, cu siguramente tin biaha bo no ke hinka den un carta. Gustosamente nos lo ke haya un intercambio cu e comision aki.
Te asina leuw den e prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLÈ: Señor Presidente, porfin e dia di confrontá otro akiden a llega.
No ta asombrami di tende nos ta bisa e verwarring di posicion di ambtenaar y un funcion como politico akiden.
Ta asina ta cu Bestuurscollege ta completamente na haltura ora cu un Raadslid ta papia di tur e casonan di ayudo social, pasobra debidamente esaki a worde trecí na orea di Bestuurscollege loke ta cada deber di tur ambtenaar pa localisá kiko ta pasando den gobernacion. Nos sa cu Bestuurscollege a instalá su comision pa herzie e verordening aki. Pakiko? Pasobra miembronan di beroepscommissie a mencioná esey. Miembronan di Bestuurscollege ta na haltura cu e ley implantá den nos comunidad ta a-moral y a-social. Como politico mi a tuma palabra 12 di februari y a trece mi remarcanan como politico adilanti. Mi a waarschuw tur e Raadsledennan aki presente ora e dia cu nos mester a bay vota pa e ley. Tambe mi a duna hopi sugerencia pa nos coleganan di Raad pa manda e ley aki pa Huishoudelijke vergadering, pasobra mi ta mira no ta politica ta su tras ta inocència. Ta dificil pa Raadsledennan tuma un desicion cu hopi di nan no sa de que se trata. Awor aki mi ta bisa: si diablo tin razon, duné. Pasobra mi a tende un reaccion di un colega di Raad, esta Señor Vos, cu a haci preguntanan semehante na Bestuurscollege. Mi sa kiko kier meen, pasobra ora bo ta ambtenaar e ta reflehá tambe den bo manera.
Señor Presidente, mi a bisa tambe........

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punt van orde. Kiko esey ta?

DE HEER C. LACLE: Vispera di e ley, dia 12 di februari cu nos a confrontá otro akiden pa nos bay pasa e ley di ayudo social.

Un reaccion masha positivo a bin di mi colega Señor Vos, pero na otro banda mi tin comprension pa Bestuurscollege om Bestuurscollege ta haya un wetsontwerp den su man e ta bay completamente, mi por bisa ciegamente, tras di su advisornan. Ora bo ta haya bo informacionnan di bo dienstennan y mi ta kere cu den esey nan a bay completamente tras di e voorstel. Pami e tempo tal mes dificil cu actualmente esta husga dos banda: politicamente y como Raadslid. Pero mi ta papia continuamente, mi ta purba pa evita trece cosnan di gobernacion dilanti cu nos no ta mag di trece. Ta Bestuurscollege mester informá Raadsledennan.
Señor Presidente, ta asina ta cu nos a conocé e groep sociale pressiegroep cu a bisa Bestuurscollege etc. etc. pa bin cu leynan legalisá pa onderstand. Esey tambe mi a bisa den mi betoog cu mi ta bay completamente sin hala atras pa vota pa e ley aki di onderstand, a base cu nos ta pone onderstand legal, nos ta poné bira Ley pero cu e inhoud mi no ta eens. Mi a bisa esey e ta pará arib e tape. Esey pa mañan of otro mañan pa si mi vota contra e ontwerp ey, nan ta bisa, bo ta mira e politico laclé a vota contra e ley ey e ke haci politica cu ley di onderstand. Mi a vota pa legalisá tur leynan social. Esey ta un di nan y mi lo sigui tambe. Pasobra ora cu mi por papia of husga di pasado kiko tabata worde haci cu nesesidad di nos pueblo, cu cierto hendenan , mi ta kere ta berguenza cu e Raadsledennan lo haya e cosnan ey tende na nan orea. Pero loke cu a pasa a pasa. Y gobernḿ kier meen mira padilanti. Mi a waarschuw tur e ledennan di e ley. Mi sa esey pasobra nos a worde confrontá cu e ley a haya su amarga ehecusion pasobra e pueblo a cuminsa bishitá su representantennan. Nos a mira y nos ta sinti cu ta reina desconcordia cu algo no ta bon. Pero tambe nos sa cu door di esey a pidi un mehoracion door di hecho cu Bestuurscollege a bay over pa instalá e comision y cu nos tur sabi ta diferente diensthoofden ta tumando parti y hasta informacionnan cu mi tin ta bisami cu e ontwerp ey ta clá. Pero mi kier a reclama cu ta e mesun juridische adviserr cu a aconseha e Bestuurscollege e tempo ey pa pasa e ley blindelings door ta e mesun personanan aki, un juridico, ta tumando parti como miembro di beroepscommissie cu mester pasé mes articulo juridico tocante e peticionnan di e hendenan. Mas aleu e mes juridico ta tuma parti di e comision di herziening di e ley. Mi a tende un rato awor ey cu a bini niewe voorstellen pa e categorianan y mi ta mira, nos ta bisa "tot mijn verbazing," unda riba pagina tres e miembronan di beroepscommissie cu a firma ta bisa na hulandes:"Commissie zou hierbij willen suggereren o.a. de categorieën geestelijke en lichamelijke gehandicapten, pleegkinderen en ongehuwde moeders met hun kinderen, terwijl ook een speciale regeling voor de op Aruba geboren niet-Nederlanders, dringend gewenst lijkt". Esey ta un di e partinan cu mi sa sigur cu e miembronan di Beroepscommissie ta den poder di e voorstellennan di e herzieningscommissie. Ta un hecho.
E hecho cu mi ta haya actualmente cu e ta bin na Raad, ta un bon derecho di cualkier comision cu mester pone Bestuurscollege na haltura. Pero mi por sigurá, cu no ta asina mi coleganan di Raad ta kere cu tin mala fe, mal interpertacion, despues e mes ta hala palabra patras. No ta asina. Pasobra Eilandsraad a traha e ley, Eilandsraad a bisa e Beroepscommissie ta consisti bij AB.'79 no. 9 cu ta pone e richtlijnennan.

Mi por bisa cu hopi di e articulonan aki a worde eenzijdig toegepast. P.e. commissieledennan mester roep e Diensthoofd op pa ta presente, esey no a pasa. Awor sí. Nalatigheid Commissieleden nan ta bisa nos no sa di ley, pero in the mean time a bay casonan pa Bestuurscollege pa uitvoering, lo cual a worde uitgevoerd. Den segunda buelta di e commission nos ta mira cu awor si Beroepscommissie ta tene cuenta cu tur cos. E t'ey actualmente y ta funcioná actualmente segun e ley. E ta tende su getuigennan y e ta worde ehecutá debidamente manera e mester ta. Pero mi ta lamentá, no ta nada pasobra aki e aspecto di ley ta un punt basta pisá, cu ora cu nos ta usa articulo 19, cu ta bisa cu den casonan di bijzondere gevallen, dus calamidades e ley ta papia di duna onderstand ora bo tin derecho ariba dje. Pakiko? E ley ta papia di toekenning di un onderstand hoger, hoger dan het norm bedrag. Kier meen cu bo mester tin derecho otorgá pa bo bay pidi Bestuurscollege aumentá e tarief di 30 florin of 12.50 p.e. pa 100 of 50.
Articulo 16 ta bisabo, cu e ta duna bo hogere uitkering, kier meen cu bo mester tin un derecho pa bo sigi cana. Bo no por duna un derecho cu bo tin na un persona cu ta den calamidad. Pakiko? Esey ta un caso di vermogenheid y e leynan aki ta pa on- en minvermogen. Mayan of otro mayan un cas di cualkier ciudadano cu ta trahando basta bon ta bin apelá pa haya hulp. P'esey tin articulo 19 ey Bestuurscollege ey ta wak e casonan. Segun ami pa cierto groepering den calamidad mester basha placa, no worry ken cu e ta. Pero tin un ley. Ta placa di gobierno y e ta traha cu reglamento. Bo mester wak si e persona ta on- of minvermogen, pasobra promé cu e bay asina leu, ta Beroepscommissie tambe ta dicidí. Nan mester selectá wak si e por hayele sí of no. E ta basa ariba e ley cu mi ta bisa monstruoso aki. unda cu bo ta perhudicando diferente hendenan handicap, lichamelijk. Esey ta conocí y pesey tambe mi tin aprecio pa Bestuurscollege cu a bay mesora na haci un apelacion ariba su deskundigennan pa bini cu ley. Pero manera e deskundigennan di sociale pressiegroep cu a copia e ley di Corsow completamente over y a duna nos akiden. E AB di Curasao, Eilandsbesluithoudende algemene bepalingen van 23 april 1971 ter uitvoering artikel 8, Regeling Maatschappelijke Zorg Curacao, AB. 66 no. 69. E meimbronan di Raad por hayele y mira con min of meer e a worde klakkeloos overgenomen. Ta e mes artikelnan incluyende artikel 12 cu e bruto inkomen a kibra nek di tur hende. Nos a trecé akiden y a waarschuw mi coleganan di Raad, pero ora nos a worde confrontá cu problemanan Bestuurscollege a bay over pa herzien.
Mi ta contento, pero e pueblo tin derecho pa sa. Pasobra unda cu un ambtenaar ta traha e tin deber pa bisa su Bestuurscollege cu e ley ta fout y aki Bestuurscollege a bay di acuerdo conpletamente pa herzie e ley. E carta di e Beroepscommissie "komt als mosterd na de maaltijd", pasobra BC. ta trahando caba y mi ta kere sigur cu muy pronto BC lo haya e adviesnan y e Raadsledennan lo haya nan.
Ta asina, manera cu hopi hende ta kere den comunidad ta bon pa nos splica esaki esta cu cada ambtenaar tin su responsabilidad. Mi ta mira akiden tin diferente ambtenaar un ta meneer di school, otro ta technico, pero tur ta ambtenaar cu ta bao di un responsabilidad di nos doño di trabao, esta Bestuurscollege. Bo ta bay order y bo ta follow bo opdracht segun e ley y segun bo tin opdracht cu a bini. Si tin un ley bo ta tenebo completamente na e ley, ken cu ta mester ehecuté.
No tin cuenta di bisa ley ta malo, no tin cuenta di bisa ley ta bon, e mester ehecutá segun e ley, pasobra nos tur sabi cu cada dienst ta traha cu placa di pueblo.

Y den Maatschappelijke Zorg millones ta lora den nos man, y ta worde controlá continuamente door Afdeling Accountantsdienst, cu ta duna e raadsledennan e siguranza di un uitvoering di un ley. Accountantsdienst ta e instancia cu ta localisá, bisa cu e lay ta bayendo malo of bon, lo bin ladronicia of no esey ta su trabao, p'esey Accountantsdienst t'ey, y e ta onpartijdelijk. Sí Beroepscommissie kier haci hopi voorstellen ta bunita, pero hopi bez a worde pecá door interpretacion unda Beroepscommissie a bay asina leu, esaki ta e pueblo ta bisa, mi no sa esey pero cu Beroepscommissie a bay asina leu di interpretá ley ora di casonan cu no tin malesa e ta pas toe artikel 17, cu mester worde aceptá cu un doktersbriefje. Y si no tin doktersbriefje, lo tin waarnemend hoofd, no tin gezaghebber van het Eilandgebied, no tin Raadsleden pa bisa Meneer bo ta malo, ningun ta dokter. Si e pasa e medische test e persona ta haya debidamente ayudo di Maatschappelijke Zorg, na cuido social. Pakiko? Pasobra na cuido social no ta muchanan cualkiera ta sintá. E ley mes ta bisa cu e personanan cu ta traha rapport, e mester voldoe aan de wettelijke eisen di onderricht. Kier meen cu e mester tin cierto diploma. E mester tin minstens MAVO., pa mi no papia di HAVO. Dus e momento cu bo ta traha cu onderstand, bo mester tin hendenan cualificá. Y ta hendenan cualificá bao di guia di diensthoofd, bao guia di Accountantsdienst ta trahando e ley. Si bo por tin interpretacion di Beroepscommissie unda cu e ta duna cierto advies, ta llega un momento en berdad cu cuido social ta bias afwijzen, Beroepscommissie ta bisa toewijzen. Toewijzen basá ariba algo cu no ta pará akiden. Ken cu ta mester voer e ley uit. Beroepscommissie ta bisa cu nos mester yuda e hende aki, pasobra e ta den situacion fastioso. Ta gezins inkomen ta bay di e famia y e ley ta worde ehecutá .

Si Beroepscommissie ta laga un persona asina, ken cu e ta, pa e kibra e ley laga nos bisa, asina, nos tambe ta sinti cu e ley ta a-moreel. Pero ley ta ley bo mester pas e toe. Bo no por bay contra ley. Esey ta costa e cabez of trabao di e ambtenaar. E ta worde doorgegeven pa advies y ta derecho di Bestuurscollege pa duna noodinstructie.

Y esey solamente un poco caso. Despues Bestuurscollege lo duna contestacion ariba preguntanan, pero mi ta splica Bestuurscollege pa bini extensamente y duna un splicacion ariba e ley aki.

Señor Presidente, tambe mi ta masha simpatico ariba e forma cu colegasnan di Raad a trece e problemanan di Raad dilanti. Mi ta referí na palabra di Señor Marco Bislip pa llama un reunion den pasado no tabata tin tempo. P'esey mi ta masha simpatico cu e hecho cu e problema aki a worde trecí porfin dilanti.Pero tambe mi ta bisa cu Bestuurscollege ta haciendo su best lo mas posibel. Tambe mi ta mira cu Beroepscommisie, ken cu ta, no a trece voorstellen, pero mi ta lagé completamente na e diensthoofdennan. Pero Beroepscommissie. Y ken cu e ta no por pensa di hunga cu placa di pueblo ora e personanan no tin derecho ariba dje. Enberdad ta tin e controle severo y e mester ta asina. Pero mi ta bolbe bin den otro faceta bo ta haua aki e volkswoning toestand cu tin hopi krotten, casnan di palo tur parti gespat. Nos ta pensa ariba e concentracion di Village, di Zeewijk di diferente lugar aki na Playa. Pa cada cas cu pega candela Bestuurscollege mester paga 60 mil of 30 mil, mi ta kere cu nos no tin placa. P'esey mi ta suplica Bestuurscollege un beleid den e caso aki. Mi sa cu nos tin Bouw-en woningtoezicht. Cuanto biaha akiden como Raadslid, mi a pidi Bestuurscollege pone atencion ariba e casnan di palo, pa e krottennan cu tin, hasta esun den Wilhelminastraat mi a hala.

Casonan di calamidad por pasa, pero ta un derecho y deber di Bestuurscollege pa usa su dienstennan, pa haci control. Continuamente e departamento aki mester worde poní pa e haci su inventarisacion. Naturalmente di otro banda nos no por pone e hendenan di e krotten riba calla.
Nos tin nos proyectonan di FCCA.
Tur e criticonan aki di e casonan di yudanza y calamidad ta casonan cu ta toca hendenan cu no tin cas, cu ta worde poní ariba caya, pasobra nan no por paga, un 40, 70 florin of mas. Nan mester yudanza . Mi pregunta ta hincanan den Hotel, den pensioen? Esey ta beleid di Bestuurscollege. No ta e dienst ta maak esaki uit, ta placa di pueblo y ta Bestuurscollege mester duna orden na su ambtenarennan of advies con cu bo kier miré di e werkersnan y Hoofd van dienst si e ta bay di acuerdo si of no cu e voorstellennan. Pasobra uiteindelijk ta Bestuurscollege ta reponsabel pa e financiële consecuenties di Eilandgebied Aruba. No groepering nan, no verpleegsternan, no geestelijken, no maatschappelijke werkersnan, no abogadonan, no politiconan, pero ta Bestuurscollege ta e instancia cu ta responsabel pa e financiële beleid. Nos tur ta deseá lo mihor pa nos personanan cu ta den un problema, pero tin ora no por. Pero nos tambe sa y pesey mi ta masha orgulloso ora cu bo ta haya bon advies di colegenan, maatschappelijke werkersnan cu ta duna bo un beeld masha objectivo den casonan pa yudanza, sí of no. Pasobra nos sabi tin hopi wega ta worde hungá den e ayudo. Con na e pueblo ta worde verzwijg e informacionnan pa haya hulp, pero nos sabi cu nos krachtennan ta bon prepará, al fin al cabo vakman nan tur ta.
Señor Presidente, mi ta deseá di haya sa di Bestuurscollege .ki dia nos aki den Raad por haya e voorstellennan pa wetwijziging ariba e ley of pa un nieuwe wetgeving, algo cu lo mester bini henteramente otro.
Un biaha mas mi ta pone enfasis mi tin masha respet pa tur adviseurs y masha respet pa e hendenan cu ta dirigí nos pueblo y pa tur sorto di gezag. Un ley cu tin hopi responsabilidad bo no ta trahé di awe pa mañan bo no ta trahé manera un cas. Ta adviseurnan ta kibrando cabez pa instituі algo propio. Nada copiá ! Pasobra si nos ke copia bo ta coy di e instancianan di America, Puerto Rico, di Israél, te hasta di Hulanda mayan mes ta hayele firmá pa tur e contole ey ta bay segun e ley.
Y tanten cu Raadsledennan no duna un instruccion pa e maneho di onderstand, bo no por schort e. Si raadsledennan bisa awor aki laga nos schort e, nos ta bay di acuerdo pa stop e ley aki, pero e trabao mester sigi.
Y a base di kiko e trabao mester sigi? A base di ley, Señor Presidente.
No tin otro manera pa trece algo propio di nos, ora cu nos mes propio hendenanata trece cosnan practico basá ariba ley, y esey ta andando.
Nos ta lesa Eilandsgebied Curacao tin problema cu su social beleid, tambe nos sa cu e diputado a duna orden pa cambia e ley social, locual Aruba ta pas meer of min toe, un ley copía di Corsow. Nos a cay den problemanan, mi a waarschuw akiden tin problema cu e ley aki, anto Eilandsgebied Curacao despues di tanto aña a bisa ban cambia nos ley aki.
Y nan ta bezig cambiando e. Tambe mi sa cu Eilandsgebied Curacao a manda ambtenaar aki na Aruba pa mira con Eilandgebied Aruba ta pas e nieuwe wetgeving ariba e speciale categoria. Esey mi sá. Nan a mandá hende cu dienstreis pa wak con e ley na Aruba ta funcioná. No tin ley ta funcionando ainda. Asina ta un of dos hende di beroep di e herziening commissie tabata voorbarig y ken sabi cu e dienststukkennan lo ta den man di e hendenan ey. Pasobra mi sa di bon fuente cu diferente miembro di beroepscommissie tin e voorstel nobo, esey ta reflehá den e sugerencia cu ta zuiver, di dienst.

Pero nos t'ey pa mehorá. Nos no ta aki pa hunga politica cu necesidad di pueblo y esey mi por declará categoricamente, pasobra mi no ta bay sconde pa ningun hende.
Mi profesion ta trahador social. Esey ningun hende por kité for mi. Mi a worde afgeleid tot en met, mi tin mi beroepsetic. Esey ningun hende no por kité dimi. Y tambe y esey ta mi consenshi cu mi no por haci politica cu necesidad di pueblo. Ningun momento. Esey bo no por haciele. Nunca di bo bida! Si ta bay pa bisa cu un politico ta encargá, manera nan ta bisa cu e waarnemer esey mi ta lagé completamente na Bestuurscollege su criterio, ta BC ta dicidí, ta su beleid y e ta hacié.
Tambe mi mester bisa como Raadslid akiden e impresion ta worde creá den nos comunidad cu ora tin calamidad di candela of overlast di awa, desgracia grandi, ta gobierno mester yuda. Gobierno ta na segundo lugar, pasobra di promé bo mester haya e stichting nan den e comunidad mes cu ta duna hulpverlening . Nos conocé den caso di rampen ta Rode Kruis ta haya subsidie di gobierno. Y ora cu e subsidienan no llega e ora comunidad ta yuda, esta Bestuurscollege. Bestuurscollege a yuda y hopi biaha a paga hopi cen, pero Bestuurscollege mi ta kere no por bay over pa kita e responsabilidad di cada cuidadano. Den otro palabra si ta asina ban vota millones di placa pa nos yuda den calamidad.
E ora nos ta kita tur e hendenan cu tin un propiedad un cas, un auto of kiko cu e ta nos ta kita nan e derecho di sigurá nan propiedad. Cu otro palabra ora cu un cas pega candela ta e zorg di e cuidadano concienzudo di sigurá su inboedel, su cas, Ta di dje propio e ta. Si e ta on- of minvermogende ta otro. Pero normalmente Raadsledennan. E pregunta di nos ta, voer e uit awor. Bo tin placa pa pagele? Señor Presidente, mi ta keda aki den primera tanda y mi ta warda kiko Bestuurscollege ta bisa nos ariba e preguntanan di e Raadsledennan.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER F. CROES</u>: Señor Presidente, despues di a caba di tende e palabranan elocuente di mi colega, mi mester concluí cu enberdad e situacion di e ley aki ta un poco fastioso pa cu yudanza pa nos comunidad. Mi mester bay di acuerdo camind a cu e comision den su carta ta trece padilanti cierto puntonan cu mester worde cambiá, amplía of en todo caso di tal forma redigi cu e comunidad Arubano por goza berdad di derecho cu nos Parlamento, cu ta e instancia mas halto, ta ortorgá na nan. Sinembargo, loke sí ta di lamentá ora cu bo haya miembronan di e mesun Parlamento cu mester ta asina conciente pa trece padilanti problemanan di nan comunidad, nan no mester bini akiden pa purba, riba miseria of riba problemanan di nos comunidad, saca provecho politico of personal. Ora cu nan critica cu kisas tin cierto partinan di ley malo, nan mester ta asina conciente tambe cu prome cu nan bini pa solamente papia y gaña sclama cu nan por tambe bini realmente cu proposicionnan cu cambionan manera cu esaki mester ser hací aprobá. Pero nada al respecto! Si no ta pa e comision cu a trece algun punto positibo padilanti, aunke no splicando tampoco con e cambionan mester ta en realidad, lo nos no por a haci nada awe.......

DE HEER E. J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Como cu mi colega ta basta tempo ausente for di Parlamento kisas ela lubidá cierto custumbranan pero nos no tin custumbra mas di usa e palabra gaña den e Parlamento aki. Pues mi no sa si nos ta bolbe introducié.

DE HEER F. CROES: Punto di orden Señor Presidente, mi no a usa e palabra gaña ningun rato, mi a bisa gaña sclama. En todo caso Señor Presidente, mi mester sigi acentuá cu no ta etico pa Parlamentarionan caminda nos ta purba especialmente unda bo ta weita partidonan ta grita di soberania y otro caminda bo ta weita partido ta trahando fuertemente pa independencia anto akiden e mesun Parlamentarionan ey cu mester duna e prueba na pueblo di ta e instancia di mas halto di nos isla ta bini akiden djies trece palabra usando e problema den nos comunidad, pero sinttrece nada positivo, ni constructivo padilanti. P'esey mi mester aplaudí e parti sí di e comision caminda cu nan sikiera a pone algun puntonan cu nan ta deseá di mira cambié. Lastima si cu nan no a agregá con e cambionan aki realmente mester ser realisá. P.e. ora cu papia di e onderstand e suma ta abao pa purba pone cuanto e mester por ta. Naturalmente atrobe ora cu nos ta trata sorto di leynan asina 'ki, nos no mester hacié politiek caminda bo ta bay pone sumanan exhorbitante djies pa mustra pafor como sifuera cu e partido den gobierno no por duné of no kier duné, pa nan purba saca provecho politico of personal. Sí mi ta kere cu di nos banda ta ser trahá fuertemente riba e caso aki y a pesar di e criticanan fofo di oposicion hasta e comision ta pone den punto numero uno riba pagina 5: "Het is de commissie bekend dat het Bestuurscollege met spoed aan deze aanvullingen werkt". Cu BC ta trahando ariba dje. P'esey nos por a tende tambe di mi colegio, Señor Laclé, caminda ela trece cu enfasis cu hasta a bay caba aden propodicion nan pa herziening. P'esey ora cu nos bin akiden pa papia solamente riba problema den comunidad, ban ser tambe mas maduro y realmente bini cu proposicionnan constructivo. Nos por a tende di parti di fraccion di PPA ta ser trecí padilanti ora tabata tin un calamidad den Village e remarka ta ser tendí: the whole MEP was in the Village.
Esaki ta di aplaudí cu e partido na mando, sikiera e di su banda ta tuma e responsabilidad ariba su schouder pa bay mira kiko ta pasando y con por yuda. Otro banda si nos tende di e mesun fraccion cu e como technico a weita e cas y ela constatá cu e por ser restaurá. Awor mi kier a puntra si den su calidad di miembro di Eilandsraad, den su calidad di funcionario publico si tambe oficialmente ela pone gobierno na haltura di loke a constatá ey. Ora cu ta ser papia akinan cu e ley no ta bon, ta algo conoci......

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Tocante e candela na San Nicolas si mi a duna un rapport, como technico mi no tabata miembro di Eilandsraad e momento ey y no solamente esey promé cu mi a purba di haci algo, ya nan a benté abao.

DE VOORZITTER: Nan ta traha rápido. Sigi Señor Croes.

DE HEER F. CROES: Señor Presidente, den e promé tanda mi kier ta corto, pasobra manera mi a acentuá awor ey caba y e coleganan di mi fraccion anteriormente a trece caba padilanti y a pone enfasis riba e problematico aki y non nos ta trahando pa llega na un solucion rápido pa esaki. Y esaki ta di aplaudí pasobra manera cu e comision mes a constata e Bestuurscollege ta trahando cu deligencia ariba e asunto aki y pa tal motibo mi ta kere cu si nan ta politiconan bon informa cu ta busca informacion.

Y haci nan trabao como debe ser, nan por haya tambe e informacion cu Bestuurscollege ta trahando ariba e asunto y no mester a bini purba bira e asunto,saca probecho politico partidario y personal solamente. Pasobra nos tur sa como Parlamentario e instancia di mas halto aki na nos isla, cu berdad e no ta completamente hustificá. P'esey mihor lo tabata sá si nos sinta hunto akiden y ban wak realmente con nos por yuda contribui na solucioná e problema aki mas rapido posibel. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, sin menos gabá loke tur e otro coleganan a trece padilanti durante e tratamento di e punto di agenda aki, mi kier a expresá mi gran satisfaccion cu awe nos ta den Raad pa trata e problema social den comunidad di Aruba.
Esnan cu tin hopi comunicacion cu e pueblo, nos por constatá cu al momento ta reina un cierto tension den e pueblo. Tension mas bien den sector mas marginá. Mas bien den esnan den mas necesidad. Pa motibo cu medidanan a ser tumá y cu te awe tin duda encuanto e medidanan p.e. tarifanan di electricidad, tarifanan di awa, number di auto, otro medidanan den cierto departamentonan di gobierno na unda esnan den mas necesidad lo bay carga un peso cu casi lo ta insoportable pa nan por mantené nan famia. P'esey mi ta di opinion y mi ta aplaudí cu e punto di agenda aki ta na su lugar. Mas mi ta aplaudié, pasobra ya ta lunas cu internamente nos ta haciendo pregunta ta unda e proposicionnan pa llega na modificacion di e ley pa Onderstand a keda. Mi ta trece esaki padilanti, pasobra mi a constatá personalmente cu tabata tin casonan, ningun momento mi ta cualificá algun persona ni Bestuurscollege pa cuestion di willekeur, pero pa motibo di vacíonan den e ley, personanan den necesidad, invalido, nan onderstand a worde kitá. Mi ta kere cu aki cada uno lo mester duna un cuenta na pueblo, pasobra aki nos no ta solamente bati oposicion su cabez den otro. No ta tur cos cu oposicion trece padilanti semper ta malo. Mester tin un fuerte oposicion pa controlá ehecutivo. Y na e momento cu mi ta papiando aki mi no ta dunando cuenta na partido, mi no ta dunando cuenta na fraccion, pero mi ta dunando cuenta na esnan den e comunidad cu ta scuchando mi, esnan cu a bini serca mi of a laga otro persona bini serca mi, unda cu nan a mustra nan pena, hendenan cu nos por bisa ta crepeer den nos comunidad y continuamente ora mi ta trece e asunto aki padilanti tin un vacio den ley y nos ta puntra unda proposicionnan ta? Ela keda dilatá. Awe a peticion di oposicion e ta worde tratá pa tur e pueblo. Mi no kier duna Bestuurscollege e falta, mi no kier duna ningun funcionario e falta, pero si mi ta haya cu cada uno mester duna cuenta na e pueblo, pasobra nos ta worde elegí pa representá e pueblo. Y mayan si e tension social aki mester keda aumentá y si e mester culminá den explosion ta nos tur lo mester bay sera cabez pa llega na solucion di e problema. y ta p'esey preví ta miho cu cura.
Mi kier a cuminza cu e parti di awa y electricidad, unda cu mi ta sugerí na Bestuurscollege, pasobra esaki ta relatá cu e problemanan social den e comunidad. No ta solamente onderstand, e punto di agenda aki ta asina amplio cu mi ta pidi Bestuurscollege un suplica pa bay mas television, pa envolvi ambtenaren, pa duna un splicacion ariba e cuestion di aumento di tarifa di awa, ariba e aumento di tarifa di electricidad.

Pasobra con cu nos weité, si nos tira un vistazo rond den Eilandsraad kiko ta e posicion di cada un di nos, ademas cu nos schadeloostelling con cu e bini mi ta kere cu nos lo tin mester margen pa pagé. Pero sí mi ta bisa cu esnan cu ta hayando onderstand cu segun sifranan ya caba ta bao di e minimum paket, bao di e margen cu nan por hiba un bida normaal, manera tur otro cu tin mas entrada, esnan cu ta traha na T.A.V. p.e. cu ta haya un minimo na entrada, e hendenan aki mester di electricidad pasobra nan tambe tin jioe ta bay school cu mester haci huiswerk, cu mester haci uso di awa y e tarifa ta dal nan mes duro compará cu esnan cu tin un entrada hopi halto. Of mi por bisa, cu e aumento ta mes halto cu esunnan cu tin entrada hopi halto, pues e ta dal nan mucho mas duro cu esunnan cu entrada hopi halto. Naturalmente e asunto nan aki a worde trecí caba padilanti den Bestuurscollege, pero mi kier pa Bestuurscollege haya un oportunidad pa elaborá ariba esaki pa e pueblo sa. E uitkeringnan di onderstand ta teniendo cuenta cu e aumento di prijs di awa y electricidad? Bestuurscollege no ta trahando pa aumenta esaki? Y mi no kier expresá awe mes cu nos partido, Movimiento Electoral di Pueblo, ta di ideologia social-democrata y ta p'esey. No, Señor Presidente. Esaki ta cuestion di un sentimento social, un sentimiento un amor patrio, sentimiento pa bo ciudadanonan. Loke Bo no kier pa sosodé cu bo mes y cu bo jioenan, bo mayornan, bo no kier pa sosodé cu ningun persona den nos comunidad. Nos no ta deseá pa ningun famia aki den nos comunidad no por manda su jioe school pa motibo di falta di alimentacion, falta di paña, falta di entrada. Y ta p'esey awe mi ta contento cu e punto a worde trecí padilanti pa nos stel henter e problema social aan de orde y di otro banda un parti chikito ta loke e ley di onderstand ta relatá cuné.

Y ta p'esey mi ta bisa cu mi no kier cualificá ningun persona di ta hunga wega politica partidario. Mi ta considerá e carta mandá pa Bestuurscollege, den tur seriedad pa asina por llega na mehorá nn situacion. Y ora cu mi a reacciona awe ariba un miembro cu Raad cu ta bisa pa evita willekeur. Sí, Señor Presidente, pasobra nos no kier bay den e sistema bieu unda cu no tin ningun ley y unda cu willekeur por worde aplicá. Y mi por bisa den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo desde 1971 nos a keda abogá pa bini cu un ley. Y mi mester bisa cu despues otro coalision, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo no tabata den gobierno, a traha ariba e proyecto di ley aki y na e momento cu ela bini na vigor, ta henter Eilandsraad a bay di acuerdo. Henter Eilandsraad y e ta algo di aplaudí. Pasobra esaki ta duna cada ciudadano cu ta bay bao di un nivel di entrada, pues cu ta biba marginal den nos comunidad, e derecho pa haya asistencia di gobierno. Y ora cu nos ta papia di asistencia di gobierno, no ta asistencia di Bestuurscollege, no ta asistencia di e diputadonan, sino cu nan ta haya un derecho den nan comunidad, pasobra ta e pueblo ta paga belasting y e colectividad ta contribui pa esunnan mas debil economicamente den e comunidad. Y ta p'esey mi ta haya lamentable cu e cambionan necesario a tarda asina tanto. Lo mi a hayé mucho mas aplaudible si mesora e cu errornan y vacionan den e ley a worde señala, cu ela worde mandá pa Raad nos por a traté den huishoudelijke vergadering pa sina modificé. Pasobra entre tanto tabata tin personanan y mi ta menciona un ehemplo sin menciona nomber pero pa tur hende realisá cu berdaderamente ta imposibel. Un persona cu tabata tin e oportunidad di haya un asisitencia social pa 20 aña largo, pasobra e ta invalido. Despues cu e ley aki a bini na vigor, un control a worde hací y a base di e ley ela worde kitá.

Y ta p'esey ora cu pregunta worde hací y e comision ta pidi interpretacion di articulo 16, mi ta kere cu despues di a lesa e carta aki mi a llega na un otro evaluacion cu e posibilidad t'ey pa e personanan aki a worde yudá. Por ta cu mi no tabata tin e tempo pa a duik den e problema aki, pero solamente di trecé na instancianan y scucha e respuesta. Pero awor cu mi ta lesando e carta aki, cu mi a bay mas profundo ariba dje, mi ta ripará cu e solucion tabata t'ey. Señor Presidente, pami ta den tur sinceridad mi tin un punto notá aki, sin descualificá e departamento, pero añas largo tin algo ta andando cu mester bini un sorto di doorlichting of un reenfuerzo di e departamento. Mi ta di opinion cu e persona di mas cualificá cu por tin si e no tin suficiente asistencia e no por producí suficientemente. Ta p'esey na e momento aki mi no kier criticá ningun funcionario den e departamento. Mala fe mi ta exclui, pero si mi ta di opinion cu mester tin un mehoracion y aki kizas ariba e nivel di personal e lo mester worde buscá. Poco tempo pasá nos por a lesa un carta di Maatschappelijk werkers cu no ta funcionando debidamente. Mi pregunta ta awor aki maatschappelijk werkers ta funcionando debidamente of ta riba payroll nan ta?
Y si acaso cu ta worde pidi despues di uitbreiding di un maatschappelijkwerkers, kende ta traha e rapportnan anto? Mi ta haci e preguntanan aki kisas un poco critico na nos Bestuurscollege, pasobra esun cu ta den pueblo ta worde confrontá cu e problema aki. Y mi ta kere si mi weita aki den Raad, nos tur di un of otro manera no a nace den afluencia. Nos tur a pasa den cierto necesidad. Despues cu nos a pasa den tanto necesidad, awe cu nos ta akiden nos mester recordá back na otronan cu ta pasando den necesidad. Y ningun momento por ta existí den e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo of den Bestuurscollege personanan cu ta hunga cu necesidad di nos pueblo.
Mi no ta kere hamas, p'esey mi ta exclui tur mala fe cu un funcionario di nos gobierno of di Movimiento Electoral di Pueblo por ta nenga un persona den necesidad solamento pa razonnan politico. Pasobra mi ta corda con den oposicion ora cu otro coalicion tabata actuando politicamente contra hendenan den necesidad cu nos a trece e prueba den tribuna, anto ora nos ta tratá nos ta mustra riba e tribuna y e hendenan ta lanta para con medida a worde tumá contra nan, medidanan cu no ta raca hende grandi pero ta raca criaturanan. P'esey mi ta exluí totalmente influencia politica partidario. Mi ta exclui mala fe. Pero si mi no ta exclui un funcionamiento optimal di nos departamento. Y mi no ta bisa cu ta pa falta di capacidad, pero kisas cu mester di un cierto resfuerzo.
P'esey mi ta pidi Bestuurscollege una bez mas pa nos bay tuma e remarcanan haci awe na serio. No e remarcanan di ta cualificá un cierto funcionario di ta hunga politica partidario. Pero sí e remarcanan cu tin hendenan den necesidad cu na e momento aki ta crepeer. Y nos por bisa te hasta cualkier proposicion constructivo di parti di oposicion of di fraccion pa mehorá e situacion aki, nos mester bay di acuerdo cuné. Pero nos ta desaprobá cu tras di cada actitud, actuacion, mester busca e cuestion di politica partidario. Pasobra e motibo cu e ley aki a bini na vigor tabata juist pa saké for di e esfera politico partidario.
Ela worde saca for di e esfera di Bestuurscollege.

Awor no por bay husga cu den departamentonan tin cierto politiconan den funcion, pasobra si nos wak rond akiden, nos tur ta den funcion den gobierno, cu excepcion di algun. Pasobra nos no tin politica y Raad separá for di ambtenarij. Pasobra si ta asina, anto e ora nos mester bay busca na Telefoondienst, nos tin di bay busca na WEB, na tur departamento di gobierno. Mi tin un lista grandi aki mi dilanti, di loke a causa e tencion di mas grandi den pueblo, cu ta e cuestion di awa y electricidad. Mi tin e cifranan con e prijsnan di stookolie a subi barbaramente. Mi tin aki tur e diferente aumentonan den cifras y porcentahe den nos presupuesto den e sector social, cu e gobierno ta atende e asunto nan aki debidamente. Y di otro banda, si nos no aumentá e tarifanan e ingresonan di nos presupuesto ta keda abao, nos deficit ta keda bira grandi. E ora ey henter pueblo aki poco aña lo mustra dede ariba nos cu nos tabata iresponsabel.
Den ultimo dos añanan solamente den Water-en Energiebedrijf nos a subsidiá 40 millon florin. Hopi hende ta bisa ta na unda tur e reserva a keda? 40 millon florin a bay pa subsidiá tarifanan di electricidad y awa pa e pueblo no a sintíe y ta p'esey nos ta mira p.e. waterprijs na juni '76 ta 1.40 pa ton, di juni '76 te '79: 1:80 pa metro cubico y awor aki 3.25 pa metro cubico. Y eski ta pa ootibo di e stookolieprijzen cu mi tin detalladamente. Nos tin carta di Hulanda di Minister van der Stee: Si boso no percurá pa e tarifanan no solaeente di awa, electricidad, telefoon mester worde poní ariba kostprijs. Y e kostprijs na e momento aki, Water- en Energiebedrijf no ta gana di mei cen ariba cada ton di awa cu ta worde distribui pa e pueblo. Alcontratio. Ainda e ta bao di e kostprijs esta 3.25, pero 3.25 compará cu 1976 1.40, ta nificá cu ta mas cu dobbel. E brandstofclausule di ELMAR cu despues cu mi a bini for di Hulanda conferencia di Prensa a worde trata den e seno di Bestuurscollege awe mi tabata tin contacto cu e hendenan di ELMAR, a resultá berdaderamente manera mi a worde informá cu tur esakinan ta e efecto di e aumentonan. Ta nificá cu nos mester bay busca alternativa. Y manera ela worde anuncia alternativa pa aumentá e entradanan mester worde busca y rapidamente, pasobra nos no por laga e tension ariba tereno social aki keda reina den pueblo. Y mi ta desaprobá esnan cu ta bin bruha tera ora cu nan ta bisa cu pueblo mester lanta y cu ta bini cu storianan di corupcion, cu esaki cu no tin nada di haber nunca di nan bida. Si acaso cu nan por tin prueba nos ta invitá nan pa bin cu prueba pa unda cu tin corupcion lage sali na cla. Nan ta pidi pa e pueblo lanta. Nos a pidi caba pa e pueblo lanta y e pueblo a lanta na 1977, ora cu e mesunnan cu awe ta grita pa e pueblo lanta core sconde y cu no ta di acuerdo pa e pueblo aki lucha pa su libertad. Y ora cu nos conhuntamente cu e pueblo y cu otro sindicatonan tabata risca nos bida, pasobra nos tin un amor patrio, pasobra nos ta stima e pueblo aki, pasobra nos kier e pueblo aki bon, ta nos mes mester bini cu e aumento di prijs di awa, aumento di brandstofclausule cu awe electricidad tambe a subi, cu tur e otro aumentonan pasobra nos ta stima e pueblo. Pasobra si nos tabata kier nos lo a laga tur prijs manera nan tabata ta anto laga pensa après nous le déluge. Hiba un vacant politiek, malgasta placa, laga gastonan sin tene cuenta cu entrada, anto ora cu nos lo mester bay hisa bandera y celebra nos independencia, nos ta celebrá un independencia di un estado bancarota cu na e momento di celebracion kizas nan ta carga nos ariba schouder pa bisa cu boso a realisa libertad di e pueblo aki, y pa su mañan ora no tin trabao, ora no tin pan, nan ta bisa colganan.

Ta p'esey, ta pasobra nos ta stima e pueblo aki, nos a risca nos bida pa bay lanta cu e pueblo pa nos libertad y ta pasobra nos ta stima e pueblo aki nos ta asumí e responsabilidad di tuma medidanan cu ta impopular. Pero nos no kier desconocé tambe e necesidad di e pueblo. Y ta pesey nos ta deseá pa Bestuurscollege apuntá hendenan pa bay television splica e pueblo. Unda cu mi a pasa mi a purba splica, pero incidentalmente bo ta topa hende. Ta via television, radio, prensa, mester informá e pueblo masalmente. Y ta p'esey mi ta contento cu e punto di agenda aki. Mi ta contento tambe cu e carta. Por ta cu nos ta diferencia di opinion ariba cierto pasadanan den e carta, epro sí nos mester aplaudí e hecho cu funcionarionan a decidí di acerca Eilandsraad. Y mi ta kere cu e conclusion di e reunion di awe ta pa nos constatá y expresá nos preocupacion pa e tencion social cu ta reina den nos pueblo. Pa cada un asumí su responsabilidad, un parti di economisá, otro parti di busca entrada, pero no economisá demasiado riba esunnan den mas necesidad. Pasobra cada ciudadano mester tin suficiente entrada, sea cu e no tin profecion, sea cu e ta invalida, sea cu e ta malo, e mester tin e suficiente entrada pa e por manda su jioenan school, pa nan por come pa nan por haya trato medico, etc. Pues mi ta di opinion cu den curso di tratamento di e punto di agenda aki, esnan cu kier piki pieu, busca di gana un batalla politica partidario, lo mi desrecomendanan esey.
Loke nos kier busca ta pa nos sali for di e problema tan alarmante di nos pueblo. Y si nos tur tin e instelling ey, si nos tur tuma e punto di salida aki, mi lo considerá na final di tratamento di e punto di agenda aki, e reunion como un reunion frutifero. Y si acaso por tabata tin persona cu lo por tabata pensa cu ta politica partidario of ta personanan cu falta di sentimento social ta cometé abuso, mi ta kere awor despues di e tratamento di e punto aki Bestuurscollege miembronan di raad por kita e impresion ey. Pero mi ta bisa si "een gewaarschuwde man telt voor twee". Den un otro sentido mi kier bisa, awe cu Eilandsraad a tende tur e reclamonan aki y e pueblo conhuntamente cu nos, laga tur funcionario di gobierno pone man na obra, pasobra ta inhusto cu politiconan ta paga pa pecadornan, manera nan ta bisa, mientras cu tin funcionarionan cu por haci nan trabao tambe mas debidamente.
Y mi no ta referí aki atrobe directamente na cierto persona of cierto departamento, en general den tur departamento di gobierno nos ta servidornan di publico y si cada ambtenaar, cada obrero den gobierno percurá pa haci su trabao debidamente, anto e ora ey nos ta sirbi nos pueblo general.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER J. H. A. EMAN</u>: Señor Presidente, awe den e sala di Parlamento di Aruba nos a haya un chemplo tristo di e malesa den nos comunidad.
Den mas cu un ocasion nos a trece padilanti cu totalmente nos mester bay cambia e pensamento di hopi di nos miembronan den nos comunidad. Awe durante tratamento di e punto di agenda aki e problemanan social den e comunidad di Aruba a bin, ariba un manera cu ta haci dolor, padilanti cuanto problema e malesa aki ta causa.
Señor Presidente, e punto principal cu tabata forma parti di e combersacionnan tabata un carta di e comision di apelacion cu a worde instalá door di nos Raad aki dia 14 di frebruari 1979.

E miembronan di e comision di apelacion aki unanimamente, segun mi a comprondé, a worde elegí pa via cu nan a worde cu nan a worde considerá miembronan di nos comunidad cu lo por huaga casonan di apelacion.
Dia 7 di mei e miembronan aki, fuera di esunnan cu a tuma nan retiro mientras tanto, a manda un carta cu a shock nos fraccion. Aunke cu nos tabata na haltura di cierto cosnan cu a sosodé den nos comunidad, nos no tabata sa cu e tabata sosodé den un forma asina clá y asina visto.
Un colega dimi awor ey a cita un zin di e carta aki cu por worde mal interpretá como sifuera e carta aki ta bisa politica ta worde hungá cu Maatschappelijke Zorg muy en especial dunamento di onderstand.
Cualkier hende cu lesa e carta aki concentrá por conclui solamente un cos: politica ta worde hungá den Maatschappelijke Zorg. Mi ta bay prueba esaki di e mesun carta aki. Ta pará masha clá den e carta cu tin un articulo cu ta duna e posibilidad den cierto casonan pa duna ayudo Ta pará den e mesun carta aki, lo siguiente: (mi ta bay lesé letterlijk pa lo tin misinterpretacion) "De Commissie wijst met nadruk op deze bepaling, omdat haar gebleken is dat de indruk leeft dat de wet niet toestaat door b.v. voorzien wordt in bijzondere noden van lichamelijk een geestelijke gehandicapten, pleegkinderen, enz. Zulks blijkt zelfs aanbetrokken te worden medegedeeld, zijdens de Dienst Maatschappelijke Zorg. De Commissie kan zich na de ervaring en van ruim een jaar niet aan de indruk onttrekken dat door heer hoofd Maatschappelijke zorg waarnemend doelbewust geen gobruik wordt gemaakt van dit artikel teneinde de indruk te wekken al zouden de huidige wettelijke regelingen niet toestaan dat in bijzondere noden wordt voorzien en dat daarom al de huidige wettelijke regelingen dienen te worden ingetrokken, hetgeen zal inhouden dat teruggekeerd zou worden naar de oude situatie van voor de door de Raad vastgestelde regeling Maatschappelijke Zorg Aruba. Een situatie di alle mogelijkheden open laat voor politieke willekeur en waar de Raad zich reeds in het verleden over heeft gesproken".
Señor Presidente, nos ta ripará aki cu intencianalmente e hefe interino di Maatschappelijke Zorg ta bisa cu no tin posibilidad legal pa duna cierto ayudo den cierto casonan. Den e mesun carta ta worde papia cu tin casonan masha tristo di nodennan maatschappelijk no a worde haci algo bao di e pretexto cu e ley nobo lo no tolerá esaki.
Señor Presidente, ora bo sigi lesa e carta aki ariba pagina 4 nos por lesa cu decisionnan di e hefe interino di Maatschappelijke Zorg ta nenga ayudo of ta mengua ayudo sin duna un motivacion na esan envolví, pero simplemente ta bisa: si nan no gusta nan por bay den apelacion. Anto pa sera e teoria abao di pagina 4 nos por lesa:"In het geheel aan Uw Raad overlaten de vraag of het bij de vaststelling van de regeling maatschappelijke zorg Aruba, wel of niet in de bedoeling lag van Uw Raad dat de uele uitvoering van deze regeling en de daarop gebaseerde Eilandsbesluiten houdende algemene maatregelen in handen gesteld zullen worden van een actieve politicus, moet de commissie er met klem op wijzen dat het voor haar niet aanvaarbaar is dat het waarnemend hoofd van de Dienst Maatschappelijk Zorg niet onverwijld de door haar gegeven uitspraken, die n.b. ook nog door het Bestuurscollege geaccordeerd worden, uitvoert. Het is zelfs recent voor gekomen dat bedoeld waarnemend hoofd weigerd deze uitspraak uit te voeren waardoor behoeftige personen verstoken blijven van elke vorm van maatschappelijke hulp."
Señor Presidente, loke ta worde bisa cu palabranan cla cu un politico activo, un politico den funcion como waarnemend hoofd van Maatschappelijk Zorg no ta ehecutá desicionnan tumá for di un comision cu ta instalá especialmente pa esaki.

Door di hendenan cu nos mester aceptá nan como non-politico, aceptá cu henter e Raad aki pa bay di acuerdo pa nombranan den e comision aki, ya cu bin cu un rapport asina. Si nos aceptá y nos mester aceptá esaki como un hecho, nos mester sigi pensa pa wak con nos por llega na cura e malesa den nos comunidad. Nos ta haya nos mes den un situacion masha tristo, pasobra aki ta trata di un Hoofd van Dienst interino, cu a la bez ta miembro aki. Nos ta haya nos mes den posicion, un situacion caminda esnan menos afortuná, esanan mas debil den nos comunidad, esnan cu menos tin e posibilidad, e modanan financiero pa sobrevivi den e mundo. Aki esnan mas dependiente ta bin den contacto pa nan ayudo, nan ta bin depende di nan ayudo di un politico activo, cu ta miembro di e parlamento aki.
Nos mester pensa ta ki consecuencia esaki tin. Ora bo ta debil, ora bo ta independiente of bo posicion ta di tal forma cu masha facil bo ta ser influencia. Ningun momento nos por bay play santo den e sala di Parlamento aki y bisa cu no ta e caso cu politica ta worde hungá. Mi ta kere hasta lo ta un exigencia masha masha duro ora bo pone un persona cu ta pará como candidato ariba lista y duné un fondo di onderstand, e mag dicidí cu e ta duna sí of no, usando e ley aki cu ta habri e posibilidad manera e kier, anto bin bisa cu ningun momento politica no ta worde hungá.
A worde trecí ehemplonan. Nos ta haya telefoon tur dia ariba e topico aki cu politica a ser hungá. Pero nos no ta aki pa bay tira e culpa ariba un persona.Nos no ta kere cu un persona den esaki ta culpable, sino e sistema no ta bon. Awor naturalmente e responsabilidad den su mayor parti ta cay riba Bestuurscollege hunto cu e persona, pero e intencion di nos no ta den tal direccion. Nos kier na ilustrá kiko ta sosodé pa wak si nos por llega na cambionan prinicipal, cambionan drástico den e sistema'ki. Nos a llega na e punto cu nos mester visualisá cu un hende dependiente, un hende cu no tin moda di haci, e no tin moda financiero, mester llega serca un politico, miembro di Raad, pa haya ayudo.
Señor Presidente, laga nos asumí cu ela hunga cuné y e Bestuurscollege no ta di acuerdo cu politica ta worde hungá. Laga nos asumí, mientras cu nos tur sa cu den hopi caso e ta worde aprobá, pero laga nos asumí y laga nos sali for di e punto di bista mas positivo. Nos ta haya nos mes den e proximo situacion. E Bestuurscollege lo mester bay hala atencion di e waarnemend hoofd aki y bisele: Señor e ley aki mester worde aplicá manera e idea tabata ora un hende tin derecho ariba dje, no porta ki color politico e tin, e tin di hayé. Nos ta haya nos mes den un situacion otra bez mas straño, nos ta haya nos mes den e situacion cu e diputado en cuestion ta papiando cu su Hefe, cu un miembro di Raad. Y mirando e mayoria marginal cu e partido cu ta sostene gobierno tin cada un di e boznan ey tin un forza tremendo.
Asina ta e diputado ta haya su mes den un situacion, ta con e ta bay splica den e caso aki e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg cu e no ta di acuerdo aki e no kier e.
Fuera di e problemanan di ambtenaren rechten si acaso e no tin intencion di plaats e over of fire e etc.
Nos a llega na un otro fase. Nos a llega na un punto cu ni si Bestuurscollege lo kier, den e caso aki ta masha dificil pa e haci algo, pasobra ta trata aki di un hefe interino cu alabez ta miembro di Raad y esey ta e homber cu ta e Sinterklaas cu ta dicidí ariba e placanan di onderstand.

Laga nos tur den e sala aki, no solamente partidonan di oposicion, laga nos tur reflehá y pensa ta con por ta posibel cu e sistema aki ainda den 1980 ta existí y ta sosodé tur dia na Aruba. Nos no por bay den excuses bieunan cu ela sosodé den pasado, tal partido a hacié, tal a hacié peor ainda. E idea ta pa nos bay cambia e cos aki. E ora bo ta bin na e pregunta principal: ta posibel pa un situacion asina sigi reina? No tin ley. Nos no por traha un leu cu por kita e cosnan aki di sosodé, pasobra con cu bo traha e ley si bo tin un hefe interino cu directamente ta envolví den politica, directamente su voto ta depende di e ayudo cu e ta duna nos ciudadanonan, e sistema aki no por funcioná. Nos por bay cambia e ley hacié masha masha bunita, ley ta papel, den e mente, den e pensamento, e mentalidad mester ta asina cu nos por bay ehecutá un sistema cu sigur sigur lo no envolví politica partidario den tur esakinan. Señor Presidente, cuido social ta algo cu nos tur mester siña y trata di sakele for di e politica partidario. Nos no por ningun momento bin akiden y acusá oposicion awor ariba cabez di esnan menos afortuná den nos comunidad, ta trata di saca probecho politico. Mientras cu eleccion tras di eleccion e sistema aki tabata cu tin directamente efecto ariba e resultado di votacion. Directamente. Y ningun hende den e sala aki y den henter nos comunidad por nenga cu ela sosodé di e forma ey.
Awor si acaso cu e cambio den e pensamento aki ta reina den e Parlamentario nan aki, nos no ta bay purba di djies cambia e ley cu un zin, pero nos ta bay trata di lichte door henter e sistema na Maatschappelijke Zorg y sakele completamente for di e esfera politico y sigur sigur no por pone como Hefe di e Departamento ey un politico ariba un isla politico cu aki dos aña of aki un aña pa aki un par di luna mester bay den eleccion atrobe y busca voto den e pueblo.
Señor Presidente, tambe a bini padilanti awe tardi y awe nochi e combinacion di e situacion malo di cierto hendenan den nos comunidad y e aumento drástico encuanto e prijsnan awa, prijs di luz, number di auto cu automaticamente tin un efecto di un ketting reactie ariba tur e otro prijsnan den nos comunidad.
Señor Presidente, di un banda nos ta contento cu nos a tende diferente voz den e fraccion di MEP, diferente voz, aunke den palabranan un tiki comuflá a bay di acuerdo cu e ponencianan cu loke a sosodé no ta klop y no mag sosodé. Nos a tende e palabranan cu nan tambe ta descualificá e maneho aki, cu nan tambe kier mira cambio. Esaki ta un punto hopi positivo. Pero biniendo back ariba e aumentonan di prijs di awa, luz, number di auto etc. nos no por bay trata di defende esakinan bao di e pretexto cu ta door di stimacion pa pueblo e prijsnan aki a bay halto. Door di amor pa nos ciudadanonan nos a aumentá awa, luz, number di auto etc. etc. Cinco aña e Bestuurscollege aki, aunke algun miembro a cambia ta gobernando nos isla. Cinco aña largo cada vez combustible, brandstof, ta subi tur hende sá, cinco aña largo nos a worde tumá medida. Kisas mester warda te ora Meneer van der Stee di Hulanda manda bisa cu mester sosodé e ta sosodé. Pero no ta demostrá ta gobernante manera tanto biaha varios di e fraacionnan di MEP nos por tende, gobermá ta wak padilnati. Nos mester wak padilanti. No bini ariba cierto momento, corta garganta di e pueblo na e forma aki. Anto sigur no bin conecté cu stimacion pa e pueblo y bay mas aleu cu nos no kier llega den un situacion cu nos kier haci nos pueblo independiente, pero mayan nan no tin pan pa come.
Pasobra ta causa e problemanan aki? Naturalmente nos ta comprendé cu parcialmente e inflacion internacional, e prijsnan internacional ta causa cu nos prijsnan ta bay halto, pero bon gobernantenan ta mira esaki bin di padilanti y nan mester sa con pa faseren tur e aumentonan aki y sigur bo tin di e forma aki diripente ariba nos pueblo.

Señor Presidente, por a comprendé cu e sumanan di placa cu esunnan menos afortuná cu mester bin dependé ariba aparentemente un politico directo y activo ta un suma masha abao, p.e. ariba pagina 5 di e carta di e comision di Apelacion ta sugerí pa lanta e prijs cu ta awor pa gezinshoofd ta 30 florin pa siman, pa un gezinslid f.12,50 y nan ta pone bon clá cu mirando e aumento di tur e prijsnan e suma aki no por duna un garantía di un "menswaardig bestaan", manera ta scirbi den e carta.
Señor Presidente, den segundo ronde lo nos bin cu un proposicion of si tin un, nos lo sostené e proposicion pa aumentá e sumanan aki pa duna esnan cu mester di dje,en berdad un suma cu nan por biba di dje y no un suma cu casi ta haci nan situacion peor.
Mi ta spera cu e reunion aki lo tin como consecuencia cu cada un di nos y atrobe nos no ta papia di oposicion of di gobierno, pero cada un di nos reflehá, pensa, con malo e sistema ta. No ta den cuido social so, oro nos tin e punto di agenda di FCCA caminda cu nos por a mira exactamente mescos.
Señor Presidente, si nos no cambia e sistema aki, nos ta destruí nos mesun comunidad.
Te aki Señor Presidente, den prome ronde.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, mi tambe kier expresá mi satisfaccion cu e reunion aki a worde pidí y cu nos por papia ariba e problemanan social den nos comunidad.
Señor Presidente, cierto momento ora cu mi a tende diferente personanan hiba palabra den e sala aki, casi mi a conbense mi mes pa no hiba palabra. Pakiko? Pa motibo cu si nos drei e tape cual a capta e discursonan cu a worde tení den e Parlamento aki tempo cu gobierno a bin cu e proposicion pa hisa prijs di awa, pa hisa prijs di number di auto, anto nos por weita cu ta net contrario a worde expresá den e Raad aki. Y ta p'esey cierto momento mi ta puntra mi mes: ta pakiko nos a papia asina largo durante di tratamento di e aumentonan aki y awor e mesun personanan cu tabata fuertemente tras di e aumentonan aki ta usando e mesun palabranan aki cu nos a usa e tempo ey mustrando ki efecto e aumentonan aki tin den nos pueblo.
Señor Presidente, den principio di e reunion aki, mi colega Señor Bislip a trece padilanti cu mi persona a llega di trece padilanti den e Raad aki cu no ta consehable y no ta bon, y ta contra etica ora cu bo lanza un atake ariba un ambtenaar, pero tambe mi a bisa, un ambtenaar cu no ta aki den pa defendé su curpa. Sinembargo nos ta ripará cu e waatnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg ta aki den y ela trata di defendé su curpa pues y cu esey tur caminda a worde habrí cu nos por drenta den un dialogo cunele y ademas di esey criticanan a worde lanzá contra sindicalistanan y ambtenaarnan cu a yuda traha e ley, sin ningun momento ningun remarke a worde hací. Pues cu esaki mi kier mustra anto cu nos por sigi riba e mesun paso aki, pasobra mi kier mustra riba historia pa motibo cu locual cu Señor Croes a trece padilanti un rato pasá mi ta comprendé for di dje cu ela trece cu tur clase di seriedad, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Vos, bo tin e dificultad awor cu bo tin cu definí ta cual di e Señor Croes nan?

DE HEER E. J. VOS: Señor Betico Croes a trecé padilanti y mi kier a bisa e Croes cu tabata na aña '71 den e partido. Pasobra ta ariba esey mi ta bay papia awor. Ta asina aki cu ta berdad cu tur partido politica a hunga cu onderstand. Y Bo mes por corda, Señor Presidente, di aña '71 pa aña '73 tempo cu nos tabata hunto den Parlamento di Aruba, es tempo ey Eilandsraad, con nos tabata criticá e sistema cu tabata worde hibá y ta p'esey mi ta comprendé Señor Croes ora cu e ta reacciona asina fuerte y ta mustra riba e necesidadnan cu tin den pueblo, anto cierto momento e asunto aki no ta bay manera e mester bay. Pero sí nos mester corda un cos tabata tin diferente partido cu a hunga politica cu e asunto aki, pero lamentablemente mi mester bisa no ta e mesun persona tabata envolvi? No ta e mesun persona aki tambe a hunga politica hunto cu otro partidonan contra nos e tempo ey? Contra e necesidad di e pueblo? Anto esey tambe nos mester mustra y aclarea pa pueblo tende, pasobra e tempo ey ta e mesun persona aki tabata cana den bario kita onderstand di e personanan cu no tabata vota pa e partido cu e tabata forma parti di dje. Anto awe e rolnan ta cambia awor e ta haciendo e mesun cos pa e partido cu e tabata bringa e tempo ey. Y esaki abo ta testigo di tur esnan cu tabata den '71, '72, '73 tabata testigo.
Ta p'esey mi por comprendé e seriedad cu esaki a worde trecí padilanti pasobra enberdad nos no por hunga politica cu necesidad di pueblo.
Nos no por. Y ora mi a llega na un cas e siman aki, anto mi a weita un mucha mancaron cu ela kita onderstand for di dje, anto mi ta puntra mi mes unda su curazon ta keda? Unda su curazon humano, como tata di jiu, unda e ta keda? Esaki no ta asunto di trece cu nos ta bruha tera of nos kier hunga politica. Ora cu nos ta priminti un pueblo un cos, ban cumpli cunele. Pero no di otro banda tin un persona cu ta atrapá e derechonan aki, Ta p'esey mi ta di acuerdo cu mi colega Señor Lopez-Henriquez cu personanan cu ta trata asina ey, cu ta abusá di jui di hende, abusa di muchanan mancaron, si nan no haya nan castigo aki bao, nan ta hayé somewhere else. Y ta esey ta e punto cu tin mi cu mi mester a trece asunto aki padilanti den e Raad aki. Pa motibo cu hopi biaha ta worde bisá aki den cuenta politica, pero nos no mester lubidá loke a tuma lugar den pasado tampoco. Anto si worde aceptá den e partido cu e persona aki ta perhudicá juinan di hende, ta perhudicá muchanan mancaron, anto esnan cu ta aceptá esaki, esnan cu ta apoyá esaki mi no por bisa otro cu nan ta mescos cuné. Ta p'esey mi ta contento di tende cierto autocritica cu a worde lanzá awe den e sala aki, mustrando cu e mesun personanan di e partido ey ta contra e maneho cu a worde hibá den e casonan aki.
Señor Presidente, e asunto aki ta un asunto serio cu nos ta kere, pasobra cu ora nos ta kere cu e persona aki ta bay admití locual cu ta poni den e rapport aki, ela bay mustra cu e Beroepscommissie, e comision di Apelacion cu Parlamento di Aruba a institui, e comision aki no tin razon, té tin razon. Te ta interpretá bon. E hurista mes cu ta interpretá e ley nos ta sirbi. Y mi kier a mustra claramente cu no ta den e ley e problema ta, ta den e uitvoerige besluit e problema ta. Ta den e checucion e problema ta. Pasobra tin biaha ta worde bisá cu ta Señor Rudi Frank a traha e ley aki, pues si bo a perde bo onderstand ta pa motibo di Señor Rudi Frank. Mi ta contento cu den nos fraccion tin e persona cu a entama e caso aki, pero e no a bisa ningun hende di haci mal uso di djele. Y ta den ehecucion di esaki e problema aki ta. Y awor mi kier tende di gobierno: kiko gobierno su opinion ta ariba e carta cu a worde mandá aki? Pasobra nos por comprendé cu e no ta di acuerdo cu e punto di bista poní akiden door di e miembronan di e Comision di Apelacion, pero si nos kier tende di Gobierno si Gobierno ta di acuerdo cu e punto di bista aki.

Pa motibo cu si encaso e ta keda persistí riba su punto di bista, anto ya nos sa kiko lo sigi pasa di awor padilanti. E asunto aki cu pa suerte nos por a hayé preto riba blanco, hustamente prome cu e reunion aki a cuminsá y otro a hayé durante di e reunion, mi ta kere cu a duna nos awor aki un confirmacion door di personanan cu no ta afiliá politicamente ki abuso ta worde cometí cu hendenan den necesidad. Y ta pesey mi ta kere cu den e caso aki no ta asunto di bisa cu ley aki ta copiá. Ta asunto di bisa ken ta duna bo e derecho pa kita e cierto onderstand ey siendo cu e Commissie van Beroep ta mustra cu tin e oportunidad pa duna e personanan ey e onderstand? Ken ta duna bo e derecho di kita pan for di mucha mancaron? Aki mi ta spera cu Gobierno lo por bin cu contestanan concreto y proposicionnan concreto pa nos por tin un siguranza cu e cosnan aki lo no por tuma lugar mas. Awor nos ta tende cu cada hende mester bay segurá su inboedel, pasobra gobierno no por sigi paga. Awor mi kier puntra ta kiko nan ta bay paga e premie di e aseguro aki? Ta cu ki placa? Un hende cu a haya 30 florin di onderstand, ora e caba di paga su luz, paga su awa, kisas e number di auto cu ela fiya e placa pa paga, pasobra podiser e no tabata tiné ainda, e pan cu a subi y tur e gastonan cu a subi anto ainda e mester bay paga seguro di inboedel tambe.
Señor Presidente, mi ta kere cu nos ta sera wowo pa e problemanan cu nos tin den nos comunidad. Nos ta sera wowo pa nan y mi ta kere cu nos lo mester cuminsá na enfrentá nan. Aki no ta asunto, mi ta bolbe ripití, cu nos kier bin hunga wega politica cu e asunto aki, sino nos kier mustra ariba e realidad. Mi a bini y mi no kier papia en extenso ariba e carta cu e personanan ii Beroepscommissie a manda pa nos y na Bo persona, Señor Presidente, pasobra ya caba hopi di mi coleganan a papia ariba dje, pero sí mi kier tende kiko ta e opinion di Gobierno den e asunto aki, pa asina ey nos por tin un siguranza cu willekeur of locual ta tumando lugar lo no sigi tuma lugar. Pasobra mi ta considerá henter e carta aki como un mocion di desconfianza contra e waarnemend Hoofd Maatschappelijke Zorg, Señor Clyve Laclé. Esaki ta un mocion di desconfianza di Commissie van Beroep ta gaña of nan ta papia berdad. Y si nan ta papia berdad, locual mi ta sigur di esey, anto Bestuurscollege lo mester tuma medida contra e persona aki. Bestuurscollege mester tuma medida, pasobra mi no ta kere cu Bestuurscollege ta di acuerdo cu locual e ta haciendo. Nos a tende caba expresionnan cu a worde hací encuanto di su actitud, pues nos ta spera cu Bestuurscollege lo tuma esey over y tuma tambe medidanan pasobra nos ta weita claramente den e carta aki caminda ta poní, "indien Uw Raad zich niet duidelijk uitspreekt tegen de wijgering van bedoeld waarnemend hoofd of de uitsprake van de Beroepscommissie uit te voeren, zal de voltallige commissie uiteraard de nodige consecuenties hieraan verbinden". Cu otro palabra si Parlamento di Aruba no expresá su mes concretamente y claramente contra e posicion recalcitrante di e Hefe di e departamento aki pa ehecutá e desicionnan di e Comision di Apelacion, anto e Comision aki naturalmente lo acoplá na esaki e consecuencianan necesario, cu otro palabra nan lo tuma nan retiro. Anto nos ta puntra nos mes ken tin razon den e caso aki? Si mi no tabata sa di cierto casonan concreto cu mi no kier trece padilanti, mi a trece solamente un padilanti, tin mucho mas, manera mi coleganan mes a trece, lo mi a dunele, e beneficio di e duda. Pero awor aki mi no por duné beneficio di e duda mas, pasobra mi ta na altura di e casonan y ademas di esey den e carta aki claramente e Comision di Aperacion ta trece su opinion encuanto e Hefe aki. Asina ta cu ta imposibel pa mi duné e beneficio di e duda.

Mi ta spera di tende di Gobierno, naturalmente si bin un proposicion riba mesa locual nos lo elogiá tambe di nos banda, pa hisa locual un persona ta haya pa siman di onderstand, nos lo aplaudí esaki. Pa motibo cu nos ta kere cu tur e gastonan cu ta worde hací door di e personanan aki tur dia tur e aumentonan cu nan mester soportá, anto den esaki sí mi no ta di acuerdo cu Señor Betico Croes, ora e ta bisa cu ta pa amor pa e pueblo como nan ta sima e pueblo ta p'esey nan a subi tur prijs. Pasobra mi ta puntra mi mes cu si bo ta stima e pueblo bo a subi e prijs corda si bo no tabata stimé? Ta kiko lo bo a haci anto?
Pues den e caso aki mi no ta di acuerdo cuné. Pa motibo cu no ta e asunto di subi prijs awor aki, pa "get even" esta pa bo por haci bo empresanan core rendabel. Ta asunto di bay weita kiko a pasa durante di e añanan promé cu subimento di e prijs. Unda e gastonan a worde hací. Y lo mi bin ariba esey un bez aki, pasobra den e ultimo dos simanan aki a para cosnan den corant cu nos ta lesa y cu hasta bo ta bisa cu bo wowo ta baster awa ora bo realisá kiko ta pasando. Tur hende por a tende den e programa "Ban conversá", siman pasá ora cu un sociale werker Drs. Romer cu ta traha den un Departamento di e Gobierno Central cu MEP ta respaldá a duna di conocé kiko ta e necesidadnan cu tin den nos pueblo. Y tambe ela mustrá claramente y pone dede riba e heridadan. Y como nos no a tende ningun reaccion di parti di Gobierno, e ora ey nos a kere cu enberdad locual e persona aki a bisa lo mester ta corecto, sino Gobierno lo a refutá esaki caba.
Señor Presidente, ora mi a cuminsá cu mi a bisa...........

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, Punt van orde, un reaccion masha corto ariba esaki ta cu fraccion, mi no ta papiando di Gobierno, pero fraccion di MEP tin duda grandi encuanto hopi expresion di cierto Romer den e programa, pasobra nos pueblo na e gran escala manera ela pinté, no ta buraché. Y tin hopi expresionnan cu nos lo mester bay tene na cuenta cu funcionarionan asina ta haci contra nos pueblo.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, naturalmente toch beter laat dan nooit, toch ta bon cu Señor Croes a reacciona riba dje, pero banda di fraccion, no di banda di Gobierno. Mi kier mustra riba dje solamente, pasobra nos tur ta carga e berguenza, no ta e partidonan den Gobierno só. Si e situacion ey enberdad ta asina den nos pueblo ta nos tur ta carga e berguenza, pasobra nos tur akinan como politiconan den oposicion nan aki, nos tambe ta carga parti di e responsabilidad hunto cu e Gobierno aki. Pues ta p'esey e palabra ta bisa "si laman seca, berguenza ta pa Dios", pues den e caso aki berguenza ta pa nos tur, no ta pa MEP só. P'esey mi ta trece padilanti. Pa mustra riba cierto cosnan cu a worde trecí, nos no a tende reaccion, pero mi ta tende sí cu Gobierno lo bay reacciona, pues mi ta contento cu esaki, Señor Presidente.
Aki nos a bin pa haci pregunta riba nan, pa weita si loke e persona aki, cu ta traha bao di MEP den un departamento di Gobierno Central, loke cu ela bisa ta berdad. Pues si tin un partido cu aki nan mester a reacciona mesora tabata e partido cu ta su werkgever of werkgeefster.
Tin un palabra cu Señor Croes a usa den cu alocusion y mi ta di acuerdo cuné tambe e palabra cu tin tension den pueblo. Dia cu mi a usa e palabra ey ora di aumento di awa, cu e aumento di number di auto cu tin un tension hasta nos por bisa consternacion tur hende a bisa cu mi ta ruim op tur hende a bisa cu mi ta instigá. A worde bisá aki claramente cu mi ta instigá.

Y mi ta contento cu ta Señor Croes a usa e palabra awe y mi ta ripitié pasobra e tin razon. Tin un tension den pueblo, ora cu bo lesa p.e. cuanto crimennan ta worde cometí ariba nos isla. Awor aki Polis ta bini cu un proyecto pa prevení crimennan aki na Aruba, e llama "Operacion Identificacion. Pero ora bo lesa den corant tur dia, robonan ta birando un plaga na Aruba. Polis a frustra un posible atraco, alcoholico a atacá anciana, Recherche a solucioná intento di robo na Piedra Plat, shoplifter atrapá, etc. etc. anto nos ta puntra nos mes y esey mi a puntra e dia tambe si Gobierno a analisá kiko ta e consecuencianan social cu e medidanan aki lo por bin tin? Si p.e. nan lo no por trece aumento y dilicuencia? Cu nan no por trece aumento di crimennan? Y mi a worde bisá cu mi ta instigá. Mi a worde bisá cu esey no tin niks te maken cu aumento. Y awe nos ta tende cu enberdad tin intencion. Y hasta Señor Croes ta bisa, pasobra nos tur ta carga e responsabilidad. Pasobra ora e explosion bin, nos tur ta carga e consecuencianan. Ta palabranan cu nos a usa dia cu nan a aumentá e prijsnan y awe nan mes ta usa e palabranan aki. Palabranan cu nos a usa, pasobra nos sa cu tin un tension. Pero awor aki nan ta sintiendo e aan de levende lijven, pasobra e personanan cu no por paga e luz, no por paga e awa, ta bin directamente serca nan mustrando nan "cu loke boso a haci aki mi no por biba cunele". Ora cu nos a puntra que hubo di duna vrijstelling aan on- en minvermogenden. Ningun hende no kier aceptá e proposicion of e mocion. Ta bay studié, pero mientras tanto e personanan aki manera Señor Croes a bisa, ta crepeer nan ta crepeer. Durante di e estudio cu Gobierno ta haci pa duna nan un alivio, nan a muri. Y ta esey Señor Croes kier meen cu crepeer. Cu pa ora bo kier yuda nan, nan a muri caba, nan no mester di ayudo mas. Y ta p'esey mi ta contento cu ela splica cu mester tuma e remarcanan aki na serio, pasobra tin un peliger grandi den e comunidad.
Ohalá cu nos por kita e tension aki! Ohalá nos por bin cu medidanan caminda nos por alivia e pueblo di tur e tension cu tin. Di tur e gastonan cu a subi. Ta pa e motibo ey tambe nos a mustra cu bo tabata hustificá e tempo ey ora cu a subi e medidanan, na e mesun momento a subi e sueldonan di e diputadonan cu 1.800 florin.
Ta p'esey nos a bay contra, pasobra bo no por, e no ta cuadra cu otro. Ora cu bo ta tuma um medida caminda e pueblo ta sufri, manera nos mes ta bisa: e pueblo ta crepeer, ta con bo por hustificá un aumento di sueldo na e momento ey di 1800 florin. Ta imposibel! Pero ya ela tuma lugar y awor aki e consecuencianan nos tur mester cargele. Mi ta dispuesto pa cargé pero si mi ta kere cu Gobierno ta esun responsabel na promé lugar. Tin hopi cosnan cu por a worde haci pa evitá esey. Awor nos ta tende cu awa a subi, luz a subi pan ta bolbe bay subi, telefoon, number di auto, number di boto, Hospital, ta tur prijs a subi. E sueldonan di e obreronan a keda mescos, pero tur prijs a subi.
Wel e sueldo di e diputadonan tambe a subi, pues nan sí no ta den e problema ey. Nan a percurá pa nan ta bon y cu nan no ta worde mishi cu e medidanan aki. Tampoco nos ta considerá como husto. Pasobra mi ta kere cu nos mester duna ehempel. Den esaki mi por bisa aunke mi no kier ta mas Catolico cu Papa di Roma pero a demostrá esaki den pasado. Awe despues di tres aña cu mi a tuma mi retiro for di e Gobierno, despues di tres aña cu mi a tuma mi retiro for di e partido, mi por bisa: caramba, loke mi a bisa e tempo ey, awor ta sali na claridad.

E tempo ey mi a bisa cu un di e motibonan tambe cu mi no por forma parti di e Gobierno aki mas, tabata pasobra mi no kier pa pueblo bisa mi mañan: bo tambe ta complice di malgastamento di placa y awor ta ami mester paga pé. Esey ta e palabranan cu mi a usa. Ken cu kier por habri e tape, anto tendele. Y awe cu mi curazon ta trankil, mi ta bisa mi ta drumi sosegá, pasobra cu aunke mi a laga e posicion di bay gana mitar di loke mi tabata gana, pero mi consenshi no ta remordemi, sabiendo cu mi sa cu tin muchanan mancaron ta drumi sin ni un pida pan pa nan come. Y ta pesey mi no tin e satisfaccion cu e personanan ey ta drumi sin un pida pan pa motibo di un mal mancho. Esey sí no. Pasobra mi no ta kere cu e pueblo mester bay sufri, pa locual un Gobierno a haci. Esey mi no ta di acuerdo cuné. Y no solamente esey. Locual cu mi a bisa cu nos mester duna ehemplo y durante di tur mi trayecto politico mi a percurá tambe pa ser un ehemplo pa e pueblo. Pasobra mi por bisa cu voz halto cu ami ta e unico integrante di e gobierno y di e partido cu a mantene mi schaal pa diez aña largo sin haya aumento di schaal, sin haya promocion etc. Pakiko? Pasobra mi kier a mustra cu bo mester duna un ehemplo na e pueblo pa asina e pueblo por siguiele. Pero kiko ta resultá: "Luister naar mijn woorden, maar kijk niet naar mijn daden". Y awor kiko ta sosodé? Awor e pueblo lo mester paga pé. Ami ningun momento lo mi kier instigá e pueblo aki pasobra manera mi a bisa nos tur ta sufri e consecuencianan, pero sí lo mi kier contribui pa llega na un solucion pa e pueblo su tension baha. Pa nos por llegá na solucionnan aa e gastonan cu e pueblo ta sufriendo di nan na e momento aki, e gastonan ey worde bahá, pa asina e tencion por baha. Pasobra si e tension aki no baha, y manera Señor Cross a bisa tin un explosion, e explosion aki nos tur ta carga su consecuencianan. Mi ta spera cu Gobierno ta tene bon cuenta cu esaki. Pasobra ya caba nos por lesa den courant, caminda un señora ta bisa: pakiko nos pueblo no ta uni nos tur pa forma un demostracion dilanti di Bestuurscollege, na Oranjestad, pa loke e gobierno aki a haci pa nos pueblo? Ya caba voz nan di protesta ta worde resoná den corant locual no tabata tin. Kiko ta worde bisá door di e mesun persona cu mi a mencioná su nomber un rato pasá Señor Römer ora cu e persona aki ta bisa: cu pueblo mester bay busca su derecho, pasobra di e manera aki no por sigi Awor mi no kier bay den detalle riba loke e persona aki a declará, mi ta spera di parti di Gobierno cu Gobierno lo por bini cu argumentonan pa refutá locual cu ta worde trecí padilanti aki y mustra nos claramente con enberdad e situacion ta y cu e situacion no ta manera e persona aki ta bisa, esta si ta asina o ta.
Mi kier a puntra si Gobierno por splica nos, pasobra den e persona aki su declaracion den corant e ta bisa:" e no kier y e no por aceptá e forma criminal cu nan ta trata un ciudadano". Y e ta sigi bisa: " diahuebs tabata e señora ey y su jui, mañan por ta abo, e tratamento cu e señora aki a haya ta un tormento y un berguenza pa comunidad. Esaki no ta permití di sosodé ni un solo biaha mas. P'esey e ta haci un apelacion na henter e comunidad Arubano y ta pidi pa yudé pone un fin na e situacion inaceptabel aki. "Esakinan ta cosnan cu un Hefe di un departamento bao di Gobierno di e propio partido aki cu ta sostené e Gobierno Insular aki a expresá. Pues si no ta asina nos no a tende di su Ministro cu ela refuté, nos tin gana di sá di nos Gobierno si locual e persona aki a bisa, ta asina of no ta asina. Mi mes personalmente mi a shock ora cu mi a lesa cu tin 6500 alcoholista masculino. Y naturalmente no solamente shock sino mi a sintimi un tiki abergonzá tambe, aunke cu den pasado tin un persona cu ta respalda e partido ey a llega di declará dilanti di delegacion hulandes aki cu tin hopi biaha hende ta bisa cu alcoholismo ta pertenecé na nos cultura, y e ta worde aceptá.

Mi no ta di acuerdo cuné, pasobra no ta berdad. Aunke cu hende ta bisé pero mi no ta kere cu ta cosnan cu nos mester a bisa dilanti di e hulandesnan. Pero en todo caso mi no ta di acuerdo cuné y e 6500 alcoholistanan aki, p'ami ta un shock. Pues awor como alcoholismo ta un enfermedad mi ta pidi Gobierno duna nos mas o menos e cantidad cu tin registrá. Y tambe kiko Gobierno ta haciendo encuanto esaki? Con a para cu e Centro di Rehabilitacion di esaki? Pasobra esaki tambe ta algo importante pa nos. Si ta un problema e ta, laga nos weita con ta resolvé.
Señor Presidente, un otro punto hopi importante cu nos ta considerá tambe ta e parti caminda e diputado di Finansas a duna declaracionnan di e medidanan cu Gobierno ta bay tuma of ta tumando encuanto di T.A.V., Tijdelijke Arbeids Voorziening.
Mi kier a puntra, pasobra awor aki e cos aki a cay di golpi, caminda a worde retira hasta un persona cu a respalda e partido aki un cofundador un di e barancanan di e partido aki cu a yuda bringa contra e sistema arbitrario cu tabata worde hibá e tempo ey contra hendenan di su pueblo pa motibo cu e onderstandnan tabata worde kitá door di e mesun persona y otro mas cu ta prominante di e partido ey awor mi kier a puntra, kiko ta e motibonan cu e persona cu tabata Hefe di e T.A.V., Tijdelijke Arbeids Voorziening a worde retirá?
Si ta asina cu ta pa motibo cu ela cumpli 60 aña mi kier a puntra cuanto persona riba e edad ey tin ainda den e Departamento aki?
Tambe mi kier a puntra pasobra cu a worde bisá cu medidanan ta worde tumá drasticamente contra empleadonan y tambe a worde bisá cu Gobierno ta bay pone e vehiculonan na regla. Awor naturalmente.....

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ke sa cu pa falta di argumentacion bo ta desvía un poco, mi no ta kere cu ta esey ta e intencion. Nos ta trata na bo problemanan social den e comunidad di Aruba.

DE HEER E. J. VOS: Sigur no, con por laga, esaki ta un problema social T.A.V. ta un departamento social e ta, y e problemanan social den e comunidad di Aruba aki ta worde tratá debidamente. Awor mi kier a puntra como cu Gobierno ta bay pone e uso di e vehiculonan na regla pasobra tambe ta un otro sistema politico cu nos a custumbra cuné, pasobra ora mi papia di placa a worde gasta y despues pueblo ta pagé mi ta corda e Diputado di Turismo cu a worde manda cas. Apenas e a pasa su begroting cu 30 mil heldo, ela worde manda cas. Despues nos a ripará con placanan a worde gastá despues di esey. Awor mi ta puntra di ki tempo e situacion aki ta asina? Pasobra awor aki e medidanan ta bay worde tumá, pero mi kier a puntra di ki tempo e situacion ta asina, pa pueblo sabi kiko ta e background di tur e medidanan aki. Awor naturalmente tur e declaracionnan aki cu a worde hací encuanto di T.A.V., nos ta considerele un mocion di desconfianza contra e diputado di e departamento, pasobra si ta asina anto e ora ey nos mester bisa cu loke e diputado di Finansas a trece padilanti ta un situacion cu e a rechasá completamente y cu sí a worde aceptá door di e diputado cu tabata tin e departamento aki. Pues locual a worde trecí padilanti aki, sigur, sigur nos mester considerele como un mocion di desconfianza, pasobra ela dicidí awor cu te ta bay pone orden opzaken. Naturalmente den ponemento di orden op zaken, nos a ripará tambe cu medida a worde tumá contra señor Zaandam, cu ta diputado di D.O.W.

Promé a corta un halá di dje kitando su asiento den Eilandsraad.
Awor a corta un otro hala, kier meen cu e no por yuda ningun organisacion mas, pero ta Bestuurscollege por yuda nan. Dus akinan mi ta weita e caminda cu señor Delwin Gomes a sigi, ta e mesun caminda aki mi ta weitando awor aki ta worde geplaveid pa e persona cu ta destacando awor aki den e Gobierno.
Den e declaracion di e diputado di Finánsas ela trece padilanti " cu entrante 29 di april a stop tur e trucknan grandi cu ta traha pa T.A,V. Cu e trucknan grandi diputado de Kort ta referí na esnan cu tá manera un trailer di cual 5 di nan Gobierno tabata den servicio. Bestuurscollege ta calculá cu nan lo por ahorá un mei millon florin pa aña cu e medidanan aki". Mi kier a puntra si cu esaki e kier meen cu e trucknan aki no tabata necesario? Tambe ta poní cu a stop tur truck cu ta worde usá door di T.A.V. y D.O.W. di cual e chauffuer no ta doño di tal vehiculo.
Awor mi ta puntra: ta con ta bay determina si e persona ta doño di e truck of no? Con Bestuurscollege ta kere cu e por bay controlá esaki?
Esey mi kier tendé for di Gobierno, pasobra ta masha facil pa bo laga e number worde poní den nomber di e persona ey y otro banda bo ta traha un otro overeenkomst cuné caminda e truck ta di bo. Dus mi kier a puntra con Gobierno ta bay contolá esaki?
Un otro punto cu mi tin ariba esaki cu tambe a duna e Hefe di e departamento autorisacion pa kita hendenan cu ta bao di influencia di alcohol.
Awor mi kier a puntra: con e Hefe ta bay determina cu un persona ta bao di influencia di alcohol of no? Si Bestuurscollege pone reglas pe y con e reglanan ta pa e determiná esaki? Pakiko mi ta trece esaki? Pa motibo cu aki nos ta weita cu medidanan ta worde tumá, pero nos kier tende exactamente con e medidanan cu ta worde tumá, con nan ta worde ehecutá.
Pasobra ta mescos cu nos ta weita cu ehecucion di e ley di onderstand ta tuma lugar, kisas aki tambe ta bay tuma lugar caminda cu ta bisa:"abo ta di e otro partido of abo no ta obedecé mas, abo ta worde kita bao di e mom cu bo tabata burachi. Pasobra tin biaha un hende por ta hole bebida sin ta burachi. Awor mi kier tende con Bestuurscollege ta bay reglamentele. E por parce cu e ta un domme vraag, pero e vraag aki pa mi ta di hopi importancia.
Señor Presidente, tin un otro asunto mas cu mi ta kere cu lo mester worde treci den e Raad aki, ta di e patientnan di S.V.B., si nan ta sigi pasa martirio, segun e declaracion cu a sali den courant. Naturalmente esaki no ta asunto di Gobierno Insular, mi a tende cu lo bay bin un extension muy pronto pa asina e personanan aki no haya nan den solo henter dia wardando ariba nan kaarchi, anto analoog na esaki mi kier a puntra con a para cu e voorzieningnan cu Gobierno a primintí dos aña pasá pa e onderstandtrekkersnan aki?
Mi ta corda te hasta tabata tin un bieu cu a perde su bida eybanda, como auto a dalé. Mi kier a puntra kiko ta e medidanan cu Gobierno ta tumando encuanto esaki y ki dia nan ta worde ehecutá?
Esaki ta un algo di Gobierno Central, mescos cu S.V.B., mi kier a puntra tocante e prison cu lo worde trahá na Aruba. Nos a ripara cu na San Nicolas tabata tin objecion ariba esaki. Mi kier a puntra Bestuurscollege si a worde reconocí den esaki: unda e prison ta bay worde poní?
Pasobra mi no ta kere cu den e caso aki un Gobierno Central por bay decidí unda e prison ta worde poní, sin e Gobierno Insular tin boz den esaki?

DE HEER G. F. CROES: Señor Presidente, un punto di orden. Den pasado mi a pidi pa ora cu nos ta bay llama un reunion pa nos por baken af, determiná e tereno ariba kiko nos ta bay papia. Berdaderamente prison y ta tur cos ta cay ariba e tereno social y asina aki nos por keda den un begrotingsbehandeling di Land y Eiland pareu, Señor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: Pero mi ta kere cu e ta un problema social den nos comunidad cu nos no por sera nos wowo pé. Pasobra awor aki bo ta haya mucha jong cu hende grandi, cu no tin lugar pa bo trece un deferenciacion. Dus mester bin of un uitbreiding di un vernieuwing di e loke nos tin akinan, vooruitlopende riba un prison nobo cu tin di bay worde trahá. Pasobra e plan di aña 75 ta clá, ta ehecutá mester ehecuté. Hasta bouwvergunning tin caba, pues si kier ehecuté ta ehecutele. Of ta laga e presonan bao di e circumstancianan casi inhumano den cual nan ta awor aki. Pero e ta un caso cu nos ta considerá un caso social pasobra nos ta kere na prome lugar ora un persona worde poní preso, e persona aki mester cuminsa pensa ariba su salida for di e prison, dus riba su rehabilitacion. Nos ta spera di tende algo di esaki for di Gobierno.
Tambe mi kier a puntra con a para cu nos Crisis Centrum, pasobra awor mi ta lesa den corant tocante cu aparentemente Bestuurscollege no ta interesá pa cumpra e Hospital mas. Nos no sabi esey. Mi kier tende awor aki di Bestuurscollege si Bestuurscollege ta bay cumpra e Hospital bieu y con a para cu nos Crisis Centrum si e ta bini, ki dia e ta bini. Pa motibo esaki tambe ta un problema den nos comunidad, pasobra mi a experiencia e cos aki cu na Corsow hendenan hoben ta worde será hunto cu hendenan mas grandi cu nan. Y tambe kiko hopi biaha ta tuma lugar den institutonan asina ey. Pues nos ta kere cu nos mester libra nos hendenan di e problema aki y weita si encaso nos por traha den e direccion cu nos tin nos propio instituto aki pa asina ey nos por tin nos hendenan riba nos propio suelo.
Tambe mi kier a puntra con a para cu e victimanan di candela di Socotoro, Village y Savaneta? Poco dia ey mi por a weita na television cu e Señora na Savaneta a bisa cu ela worde priminti door di Gobierno pero Gobierno no a haci nada y awor aki ta "Stichting Drecha Cas" a yudele. Mi kier a puntra si ta asina y kiko ta e motibo cu Gobierno a primintí y Gobierno no a cumpli?
Mi ta kere cu esaki tabata mi preguntanan den primera tanda. Mi ta spera di tende un reaccion concreto di Gobierno encuanto e preguntanan cu mi a haci. Mi ta spera cu nos por bin tambe cu proposicionnan concreto den tweede ronde pa asina nos por yuda drecha e situacion social bao cual nos pueblo ta sufriendo na e momento aki.

DE VOORZITTER: Danki. Señor Vos. Mi ta suspende e reunion te Dialuna, dia 12 di mei, pa 3'or di merdia.

Om 20.00 uur schorst de Voorzitter de vergadering.

- - - - - - - - -

Op maandag 12 mei hervat de Voorzitter de vergadering om 15.00 uur.

DE VOORZITTER: Nos ta reanudá e reunion cu a keda suspendí Diamars anochi 8'or.
Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Diputado Bareño.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di parti di e miembronan di Parlamento algun pregunta tambe a worde haci ariba e tereno di Salubridad Publico. Prome cu mi contestá e preguntanan ey mi kier ariba un expresion cu varios biaha a worde usá aki den Parlamento, tabata e palabra mancaron.
Ta asina cu e palabra aki su significacion ta "algo cu no ta sirbi" y e palabra aki den pasado y awor mas cu nunca e ta hurt hopi personanan, mamanan, fundacionnan, ora cu e palabra aki ta worde usá. Y den un ocasion mi sá cu varios fundacion a protestá na aña 77 tempo cu Gobierno di Señor Rozendal den su discurso a usa e palabra aki y protesta masha fuerte entre otro di FAVI a bini adilanti cu e palabra aki no ta cuadra cu e nificacion cu e ta worde duná aki na Aruba. Pasobra na Aruba balor ta bay na un hende y no solamente na productividad. P'esey mi kier a haci un sugerencia na e miembronan di e Parlamento aki pa den futuro no usa e palabra aki.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di orden, como cu den nos comunidad nos ta custumbrá cu e palabra ey y naturalmente si e palabra aki ta cay pisá den e seno di personanan cu den nan famia tin un persona asina ey, lo nos kier ki clase di palabra e diputado ta recomendá pa nos usa pa motibo cu nos tambe lo ke abstené nos mes di usa e palabra ey, sin encaso e palabra ta bisa tal cos.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Tin varios palabra Señor Presidente, pa mi sigi ariba djele ta e palabra mentalmente retarda, ta un palabra acceptable pa mayornan. Pa esnan fisicamente incapacitá ta un palabra acceptable pa comunidad. Si bo tuma e fundacion mes FAVI e palabra aki ta encluí. Asina ta eseynan ta algun di nan cu ta worde usá, tambe e palabra handicap, ta worde hopi usá y acceptabel. Mi no kier bin na un discusion tocante palabra, pasobra awe e palabra aki ta acceptabel, podiser aki 5 aña e no ta acceptabel. Pero en todo caso e palabra mancaron actualmente no ta acceptalbel, p'esey mi kier a bin dilanti cunele pa nos evita pa usele.
Señor Presidente, un pregunta a worde haci tocante con ta para cu nos ley di aseguro pa malesa, Algemene Ziekte Verzekering. Ta asina cu recientemente na november a worde nombrá un Hefe di Salubridad Publico cu tini como un taakopdracht bezig cu esaki y carta a bay pa instancianan di gobierno y instancianan no-gubernamental pa furni e hefe aki cu e datonan necesario pa por bini cu e aseguro aki. Tin un gezamelijk commissie cu ta consistí di e Hefe di Personeelszaken, Hefe di Financiën, Hefe di Gezondheidsdienst, Hefe di AJZ y waarnemend hoofd di Cuido Social, cu ta studiando tur e alternativanan pa bini cu un aseguro di malesa aki na Aruba.
Mara cu esaki e pregunta a worde hací si e por bira algo central, dus un sorto di Landsverzekering of e ta bira algo insular. Nos a sali di e politica di decentralisacion, dus den e direccion ey ta worde trahá pa bin cu un aseguro Insular. Pero mi no por duna awor aki mucho detalles ariba dje, pasobra tur cos ta den estudio awor aki.
Otro pregunta cu a worde haci tabata e dos ultimo pregunta cu ta concerní mi departamento, tabata tocante alcoholistanan. Cuanto alcoholista tin na Aruba? Oficialmente tin registrá 1.015 alcoholista masculino y 50 femenina. Calculacion ta p'esey nos ta referí na un scriptie cu a worde haci door di un dokter aki na Aruba cu bo tin cu multipliké cu 10 biaha, eseynan ta calculacion registrá oficaal pa 1.015 masculino y 50 damas.
E pregunta a worde haci con ta para cu e Rehabilitatie Centrum pa alcoholistanan?

Esey ta tambe den un proyecto pa bini cunele, tambe ta den estudio den e sentido cu actualmente ta worde reuní tocante di e Centrum di Rehabitacion na unda cu e tin cu bini y ta worde entregá como un proyecto na Hulanda.
E pregunta a worde haci tocante e Psychiatersziekenhuis. Un dos luna pasá ey Bestuurscollege a tuma un decision cu e Psychiatersziekenhuis aki no ta bin mas na e San Pedro Complex pero ta bay como un afdeling na e Hospital nobo, dokter Horacio Oduber.
Y e proyecto aki ta clá ela worde entregá diabierna ultimo na mi persona y ela worde trecí dilanti den Bestuurscollege diarazon awor pa worde entregá na Hulanda. E proyecto ta full clá.
Anto biniendo back ariba e remarca haci cu esnan cu no ta Hulandes no ta haya e ayudo necesario di gobierno, p.e. medische behandeling, tratamento medico den exterior, mi por bisa cu esaki no ta berdad pa motibo cu te awor aki tur esnan cu ta bin den remarca tur a haya y a bini remarca pa un Medische behandeling den buitenland, te na e momento aki tur esnan cu a pidi. Solamente tin e diferencia aki cu ora cu ta un no Hulandes e canal ta un tiki mas largo pa motibo cu di antemano tur rapport mester ta aden.
Pero nunca te awor aki ningun a worde nengá ora cu e no ta Hulandes pa Medische behandeling den buitenland.
Señor Presidente, esey tabata e preguntanan haci na mi persona.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, siman pasá diavierna nos a cuminsa cu e reunion aki den Parlamento na unda cu nos prome punto di agenda ta problema social cu tin den nos comunidad. Ta asina cu riba tereno social nos pa parti di Gobierno tin un lista basta grandi locual bo mester.............

DE VOORZITTER: Señor Leo, despensami un rato, mi no sa si Señor Leo lo sigi pasobra aparentemente nos no ta den aire.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a bin cu un voorstel pa schors e reunion aki te ora e asunto di radio ta reglá.

DE VOORZITTER: Nos ta schors e reunion un rato pa nan wak ta kiko ta e problema.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami no ta papia pa pueblo, ami ta papia pa Raad sa kiko ta e idea di nos Gobierno.

- - - - - Na de schorsing - - - - -

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina aki cu un reunion di Eilandsraad cu nos a cuminsa diabierna tratando e promé punto di agenda cu ta problemanan social cu lo por tini den pueblo. Awe tardi, comokiera cu Señorita Bareño como diputado tabata e promé persona cu a cuminsa cu e contestanan pa Bestuurscollege, pero parce cu e tabata tin un defecto technico cu e reunion pa algun minut no a worde transmití. Mi kier a trece padilanti algun di e palabranan of locual cu e Señorita Bareño a trece padilanti cu tocante den Parlamento aki tin palabra cu ta worde usá cu no ta cay bon den pueblo.

Ta asina aki cu diputado Bareño a trece padilanti cu p.e. e palabra mancaron cu ta worde usá pa personanan cu no por haya trabao of cu mester bin na remarca pa cierto ayudo cu e hendenan aki ta sinti un palabra ta worde usá cu no ta klop. Pasobra si nos usa e palabra mancaron nos ta kere cu lo no ta bon pa e persona mes of pa su famia, pasobra tin diferente palabra cu por worde usá manera Señorita Bareño a trece padilanti bo por trece padilanti p.e. "handicap", un persona por tin su handicap, otro personanan ta usa p.e. "incapacitá" y asina nos por usa diferente palabra cu a worde usá aki den nos Parlamento.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, punto di orden, mi kier a enfatisá cu Señorita Bareño a usa e palabra fisicamente incapacitá, handicap of mentalmente retardá riba un pregunta dimi, pasobra mi a bisa si encaso e palabra mancaron ta cay fuerte den pueblo, naturalmente mi ta comprende un hende cu tin un jioe fisicamente incapacitá cu lo e no kier pa bisa cu e jioe ta mancaron, nos lo atané nos mes na uso tambe di e palabra aki, pasobra nos no kier pa ningun hende sinti nan malo door di un famia.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: No ta asina cu e pueblo no ta gusta e palabra mancaron, pero e palabra mancaron ta nifica cu bo no ta sirbi, un cos por ta mancaron, pero un hende no por ta. P'esey e palabra aki no ta cuadra awendia. Anto mi a mencioná berdad ariba un pregunte di Señor Vos ki palabra si ta aceptabel.

DE HEER E. J. VOS: Un punto di orden, Señor Presidente, E motibo cu nos a usa e palabra mancaron ta pasobra cu ta cu e palabra aki nos a worde opgevoed semper y nunca nos a usa un otro palabra. Pero como cu segun Señorita Bareño cu tin contacto cu e personanan aki, pasobra e tabata traha den un instituto asina ey, quizas e lo ta recomendable berdad pa usa e palabranan mentalmente retarda of fisicamente incapasitá.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nunca nos ta bieu pa siña algo, asina ta cu den temponan aki nos ta usando otro palabranan cu aki 20, 25 aña tin otro palabra.
Bestuurscollege por cuminsa contestá y mayan mainta ainda nos por ta papiando keto bay riba tereno social. Si nos bay rond mundo y weita p.e. con otro paisnan, p.e. na Europa bo ta haya Zweden, Zwitserland, Hulanda cu tin e leynan social cu mi ta kere nan ta casi up-to-date.
Hulanda mes ta den dificultadnan basta fuerte financieramente den ultimo añanan, pero en todo caso nos ta haya cu no ta hopi pais na mundo tin leynan social cu nos por bisa cu nan ta cubri nan poblacion. Y e paisnan aki tin entrecanan cu nos por bisa tambe cu ta worde considerá esunnan di mas halto na mundo. Pero si nos bini riba nos leynan social cu nos tini, cu nos por haci di acuerdo cu e entrada cu tini aki na Aruba y no papia mes esun di antiyas, pero laga nos keda na Aruba nos ta haya cu tur ley social nos no por tini, pero esunan cu nos tin mi ta kere na e momento aki of desde Januari caba Bestuurscollege ta tratando pa bini cu un areglo na unda cu esunnan cu ta cobra onderstand of haya otro ayudo cu nos por bay yuda mas tanto cu ta posibel despues cu cierto medidanan cu a worde tumá, ta cay pisa pa esunan cu tin entradanan mas abao.
Esey no ta solamente pa esunnan cu ta cobra onderstand, pero tin hopi otro hende den nos pueblo, cu nan entrada no ta suficiente pa nan cubri nan gastonan di tur dia, esey no ta solamente awa cu luz, pero e alimento cu ta esun primordial y despues cual lo sigi cu otro gastonan cu bo tini, etc. cu bo mester di nan tambe pa bo biba manera debe ser.

Pero nos tin di trece padilanti cu Bestuurscollege tin esaki fuertemente na consideracion y nos ta kere cu esaki no ta algo cu mester bay tarda hopi, cu na unda cu nos mester bini y mustra cu cuanto nos por yuda p.e. cu onderstand cu mester worde hisá, cu un famia lo por biba di dje. Si nos mester papia mes di cuanto famia un mester pa biba, anto nos ta haya cu un pareha lo mester di alrededor di mas cu 500 florin cu nan por biba di djele. Y si nos weita con nos ley nan ta, no solamente pa onderstand, pero nos leynan en general, p.e. pensioen di behez, esakinan tampoco no ta leynan cu bo por bisa cu ta un cantidad grandi di entrada bo tin for di nan. P.e. un pareha ta haya di pensioen 350 florin y nos por bisa cu esaki tambe no ta e cantidad cu lo mester pa e por biba pagando tur su debenan cu e tini y cu esun cu mi ta considerá mas pisá e alimento cu e mester pa e por haya e suficiente vitaminanan cu un hende mester pa e biba normalmente.
Nos isla te awor aki no ta tin e entrada suficiente cu por bin cu cierto leynan. Sí ta asina cu mi ta kere cu p.e. medidanan cu ta worde tumá den ultimo tempo tambe di otro banda no solamente cu awa pero tur hende cu tin e presupuesto sa cuanto Gobierno tin di paga na e compañia petrolero, esta Lago, cuanto nos tin di paga pa nos por haya e planta ta draai, esta Balashi, pa e fuel, cu ta worde cobra prijsnan cu nos tin di paga millones y millones. Nos no ta papia di dos, tres millon, nos ta papia di 30 millon florin cu ta bastante suma pa e pueblo por sigi haya su awa y su coriente. Awor si bo papia di coriente esaki si ta algo cu mi ta haya cu nos a papia di dje den Bestuurscollege caba, cu mas pronto cu ta posibel, manera nos a papié siman pasá, nos tin di bay sinta y haya hendenan cu berdaderamente por yuda nos pa sinta cu ELMAR pa weita kiko ta haci cu e prijs cu ta worde cobra na e momento aki. Pasobra si nos weita recibonan di coriente p.e. cu tin hende cu 70 florin cu awor aki tin di paga 140 florin y tin otro nan cu ta paga 80 cu a bay pa 200 y pico, esunnan cu tabata paga 17 bo ta haya tin cu a bay riba 50 florin. E prijs di coriente ta subiendo y meter papia cu e compañia aki, manera cu ela worde treci den Bestuurscollege, mester bin cu algo pasobra so por sigi subi prijs asina aki. Falta un poco aña mas, no hopi cu e añanan di e contract cu ELMAR tini cu desgraciadamente ela haya na aña 50 y cu ela probecha di cierto previlegionan cu ela haya. E planta di awa ta di gobierno e gastonan di mantenecion ta pa gobierno, e fuel prijs halto ta pa gobierno y tur locual cu nos ta producí eynan ta pa e pueblo,pero aki nos ta haya nos confrontá cu un compañia ta haya e coriente for di un planta di gobierno na un prijs hopi abao y mi ta kere cu e prijs hopi abao aki podiser cu e por bay directamente pa e pueblo.
E compañia ta hayé manera mi a bisa caba door un di contracto cu ela haya, un contract cu tabata dudoso den añanan, tempo cu ela bini na vigor, e tempo ey mi tabata mucha, pa bo tende con nan a haya e planta poder en todo caso y con nan a bini pa haya e contract aki. Y e tempo ey tabata masha cos tabata tin, hopi caso a worde bringá na Hulanda, abogadonan tabata tin aki nan, otronan tabata bay Hulanda pa bringa e caso, pero e compñia a keda cu su contract y awe nos por ripará cu despues di 30 aña cu e tin e contract, awor aki bo ta haya recibonan pisá ta bini ariba e pueblo. Pero esaki ta algo cu, nos hendenan lo mester bay den un comision, sinta deliberá esaki pa weita kiko a pone cu e prijs ta asina halto na e momento aki. Esaki por causa un daño basta grandi na nos economia, pasobra no solamente e pueblo ta hayé pisá, mi ta comprende pasobra e pueblo ta esun cu ta bai paga mas pisá, pasobra tur trahadornan cu tin cierto entrada mester bay paga di djele y nan no por bini cu nada nan mes pa bisa cu esaki ta e extra cu nan ta bay haya pa paga coriente.

Pero nos ta haya tambe otro organisacionnan of firmanan grandi cu ta haya nan obligá podiser di bay lanta cierto prijs, p.e. laga nos papia di Hotelnan. Mi sa cu un hotel a haya un cuenta luna pasá di 103 mil florin. Nos por bisa cu nos a cuminsá cu off-season y bo ta haya cu tin sistema cu nan ta trahando cunele cu nan tin di gasta cierto cantidad di coriente, comokiera hopi di e aparatonan no ta un unit pa cada kamber of cu nan a usa pa instalacion ta un sistema cu tan to cantidad di coriente ta worde haci si nan tin hoge of lage bezetting. Asina ta cu nos ta haya nos confontá cu diferente problema pero esun di mas pisá ta cay pa e pueblo, e pueblo cu no por bisa cu e por usa mas bien cu un clausula of kiko, cu e por haya entrada extra pa e paga su coriente y otro gastonan.
Y esaki ta causa un problema social ariba su mes. Pero en todo caso manera mi a bisa onderstand tin tur atencion di Bestuurscollege. Mi ta kere cu e onderstand lo worde hisá y esaki lo ta mas pronto cu ta posibel, pasobra mi ta kere Señor de Kort diputado di Departamento Social cu e lo ta bek na aruba mayan caba, cu e ora nos por sinta junto pa weita cu nos por bin cla mas lihé cu ta posibel cu esaki, pa asina nos onderstandtrekkers nan por bin na remarca pa haya un onderstand cu ta mas halto cu locual nan ta hayando.
Señor Presidente, ora nos ta papia ariba problemanan social, mi ta kere cu ta hopi cos tin cu nos tin di haci y esaki manera mi a bisa den pasado, mi ta bolbe bisé awe, lo mi no stop di bisé tanten mi ta den Parlamento, tanten mi ta den Raad aki, no solamente como diputado, pero como miembro di Parlamento, semper bay lo mi keda bisé tambe, cu un asunto cu mi ta haya cu nos mester haci mas lihé cu ta posibel cunele ta pa nos pueblo no keda biba dudosamente ariba algo cu podider tin o no tin. Pasobra un pais cu su economia ta na e momento aki nos ta bisa, e turismo ta e pilar di mas fuerte y nos por bisa compañia petrolero, Lago cu su impuesto, mi ta kere cu nos mester sa sigur si tin algo mas cu denter di poco nos por haya entradanan cu por yuda nos presupuesto. Mi a bisé durante tratamento di presupuesto aña pasá, mi a bise diferente otro biaha y mi ta keda bisé pasobra mi ta sinti si berdaderamente lo por tin algo, esta boa di nos suelo of round di nos teritorio den laman, mi ta kere cu si tin algo, anto nos mester por bisa e pueblo esaki si nos sa sigur y si nos tin compañia cu por sakele, bisa pueblo y haci e ora tur ariba leynan social cu lo mester bini, pero nos no mester warda te dia cu nos hayele. Promé caba nos mester traha ariba nos leynan y esunnan cu nos por yuda hisa nan pa e pueblo por haya yudanza miho y sperando cu nos lo tin algo bao di nos suelo cu esaki bay pa e pueblo, esta na unda cu lo mester bini cu diferente leynan cu nos no tin awe pa asina e pueblo por haya yudanza mucho mas mihor y pa nos weita tambe cu nos por traha riba otro proyectonan pa asina Aruba no mester dependé solamente di dos of tres industria.
Señor Presidente, nos a sinti cu e prijs di petroleo, esta locual ta causa na mundo na e momento e social unrest, manera nan ta llame na merca, mi ta kere cu esaki a worde treci den tension door di e paisnan cu tin petroleo y cu a dicidi un par di aña pasá cu nan lo bay hisa prijs di petroleo y cada aña tin diferente reunion, y asina den ultimo añanan nan a hisé como 17 biaha caba.
Un tempo e tabata na 3 dollar 80, awor ya bo ta papia caba di 28 tin pais nan cu e ta 34, y si sigi asina aki poco dia lo e ta 50 dollar pa baril.
Y'sina aki nan ta causa cu na henter mundo tin e problema, pasobra compañianan di aviacion nos por ripará ta hisando nan tarifa.
Si bo scucha noticianan di afor of bo lesa noticianan cu tin rond di mundo problema so tin na e momento aki door cu e prijs di petroleo a subi drasticamente.

Aki na Aruba nos tin un compañia petrolero cu tambe ta haya su prijs for di otro paisnan caminda e ta cumpra y tambe a sigi hisa prijs y asina nos ta haya cu no ta na Aruba so, pero tur caminda di mundo tin e problema aki. Pero si mi tin di bisa como nos ta un teritorio di 64 mil habitante, nos mester busca tur sorto di manera pa nos por tin cierto entrada y yuda esunnan cu awe podiser nan entrada no ta suficiente pa cubri nan gastonan di tur dia. Si nos coy p.e. cu tambe ta problemanan social e prijs di gasolin cu nan a proponé pa hisa, of cu un compañia a pidi sigur e otro no a bisa nada ainda, pero cu nos por ripará cu e ta calculá con e ta na otro pais. P.e. na Hulanda e ta 5.60 pa galon, na Alemania e ta 4 mark 80 pa galon, na Merca e ta 1 dollar 70 pa galon. Na Aruba te awor aki e ta den 1 florin y pico, asina ta ainda nos prijs ta bao di e otro paisnan. Pero si lo mi kier, comokiera cu ke nos e tin compañia si mayan nan pidi Gobierno Central pa esaki, nos tambe di Bestuurscollege por sinta cu nan, splicanan cu si nan bay hisa esaki ariba un venta asina chikito cu nan tin aki, pasobra nos ta consideré como un benta pa un compañia cu ta produci of refiná pa dia mas cu 300 mil baril, nos un ta considerá locual cu nos ta usa na Aruba como cos ni pa bisa cu ta diconta mes ariba locual cu bo tin ta refinando. Asina ta cu mescos cu nos a papia cu nan tocante e prijs di fuel na Aeropuerto te ainda e ta mantení, mi ta kere nos por papia cu nan tambe tocante e prijs aki pa e pueblo pa asina e prijs no subi, pasobra e ora ta tur cos mester subi atrobe. Nos tin e Autobus bedrijf si cu a cuminsa funcioná y cu e pueblo por usele. Pero bo ta haya cu tur hende cu ta biba di un entrada di auto, taxi, autobus y tur otro hende cu tin auto of truck cu nan ta biba di djele nan tin di bay prijs, pasobra e gasolin su prijs a subi ta tur cos ta subi y e gastonan lo ta mucho mas hopi. Asina ta cu nos lo trata si esaki yega asina leu pa nos papia cu e compañia, mescos cu nos a haci den pasado diferente biaha, y splikele pa no haci esaki,pa asina no causa mas problema caba cu lo por tini.

Señor Presidente, tocante di preguntanan cu a worde haci na unda cu a worde trecí padilanti cu cierto organisacionnan no ta haya e ayudo necesario, comokiera cu e AD 78 ainda no ta completamente clá, parce cu dos Besluit so ta clá y esaki ta causa cu diferente organisacionnan social no por haya e ayudo necesario. P.e. FAVI ta un fundacion cu ta traha pa e personanan incapacitá y cu nos ta haya ta un organisacion cu berdaderamente mester haya tur respet, pasobra nan ta trahando ariba un base cu nan mester tin nan entrada, pasobra ta hopi gastonan tin.

Gobierno den pasado a pone un trahado social na nan disposocion, Gobierno ta yudando cu algun otro yudanza mas cu tini cu nan gasto ta subi hopi, pero en todo caso mi tin di bisa si cu ta asina cu e personanan aki lo mester cay bao di laga nos llamele e grupo a., esta e grupo berdaderamente cu lo no por haci cierto trabaonan pasobra si bo ta visualmente incapacitá bo no por haci cierto trabaonan cu un otro hende incapacitá podiser por haci.

Y door di esey ta duro pa bo tin un entrada y si bo tin un famia bo ta haya bo cu e gastonan mescos cu esun cu tin un entrada. Pasobra na ningun firma cu bo bay of un Supermarket cu bo bay nan no ta puntra bo si abo ta un persona cu ta incapacitá, laga nos bisa locual nan ta bende na un otro cu tin entrada, nan ta bendele na 5 florin, cu nan ta bay bendebo e na 2.50 of 5 florin.

Asina bo tin di paga mesun prijs cu locual cu un otro cu tin entrada ta paga. Nan no tin entrada suficiente cu nan por biba, laga nos bisa cu suficiente vitamina etc. pasobra bo ta haya cu e bida duro.
Esakinan cu ta cay bao di grupo a. nan ta mas cu ta cay bao di un grupo asi na y mi ta kere cu nos mester manera mi a bisa awor ey caba cu ora cu diputado de Kort bini no ta solamente ariba e departamento social, pero tambe ta ariba e departamento financiero cu esaki tin hopi di haci cu financia. Pero entodo caso e grupo a. cu mi a mencioná aki nan esnan visualmente incapacitá, psychopaten, neurophysic, paralitisis, e patientnan Psychiatrico, CB patienten, TBC., sordo-mudo, nos por sigi cu un lista basta largo, pero si cu uno tin mas necesidad cu otro y cu door di esey mi ta kere cu e ayudo cu Gobierno ta duna lo mester worde hisá pa e personanan aki pa nan por tin un entrada mihor, cu nan por yuda na mantene nan famia y tambe cu nan por hiba un bida mas trankil. P'esey mi ta kere cu e ley aki cu nos ta tratando, esta e ley di onderstand ta un ley cu tin cambionan, pero nos ta den un fasi awor aki, laga nos bisa tur cos cu ta bin nobo. onderstand no ta algo nobo, pero si e ley, por tin su periodo cu nos ta haya nos cu tin fout cu a worde haci, mi no ta bisa di cual banda, pero si locual cu por worde drecha laga nos dreché.
Señor Presidente, papiando di e besluitnan nos ta haya p.e. articulo 4 tocante Subsidie, mi tin cu bisa cu subsidio ta algo cu hopi di nos organisacionnan mester haya, pasobra nan ta organisacionnan cu no tin entrada y bo tin cu weita con bo ta yuda nan, ta diferente organisacion na Aruba nos tini.
Nos tini Imeldahof, Casa Cuna y diferente otro mas e.o. Bibito Pin.
Tur no ta organisacionnan cu bo por bisa cu nan ta haya un entrada di e sector priva of otro entradanan. Gobierno tin di yuda y esaki ta un deber tambe di Gobierno. Pero e deber aki tin bez ta llena y ta llega na un limite, pero si mi ta kere pa locual ta e hendenan aki, nos ta haya hendenan cu ta dedicá hopi tempo liber pa yuda e organisacionnan aki, lagando nan famia hopi bez na cas pa nan bay diferente reunion of nan mester haci diferente trabao, y nos no por spera cu nan mester bay traha tambe pa bay busca entrada apart pa asina nan mantene nan organisacion. P'esey mi ta kere den un pais cu un gobierno cu ta pensa socialmente nos tin di yuda nan pa asina nan por sigi mantené y asina yuda hopi mas problema cu lo por tin, si no ti organisacionnan aki.
A worde puntra con un hende tin di pidi onderstand of kiko e tin di haci tambe tocante entrada bruto di e persona segun articulo 12. Ta asina aki cu un famia ta pidi onderstand y e formulario ta worde llená y eynan un trahador social of un raportero ta bay e cas y e ta traha ariba e rapport aki. E ta llenele y e ta weita cuanto entrada tin den un cas.
E ta weita cuanto entrada e cabez tini y cuanto e jioenan tini.
Si no tin jioe ta traha, cuanto e gastonan ta pa baymento di school y asina bo tin di conta un cantidad di gasto mas, pasobra eynan ta bini e gastonan diario cu un famia tin den su cas cu to tin di paga mensualmente of semanalmente. Door di esaki nan ta weita e personanan cu ta bini na remarca pa un onderstand.
E onderstand aki hopi bez ta un suma nan ta duna esta pa e cabez di cas of pa e pareha. Pero si nos weita bon cuanto e suma ta esunnan cu berdaderamente mester di onderstand, nos ta haya cu e suma no ta llega. Pero tambe ta bon pa nos mencioná pasobra Parlamento ta haci pregunta manera cos cu gobierno lo no ta duna suficiente onderstand, y mi ta trecé padilanti di biaha cu den ultimo añanan onderstand a bay cu e cifranan cu nos tini ta data di aña '75 pa awor aki.

Nos tin na aña '75: 1.9 millon, aña '76: 2.2 millon, aña '77 2.2 millon,209 mil, na aña 1978: 3.5 millon, na aña '79: 4.7 millon, asina ta un total di 75 pa 79 di 14 millon 815 mil florin na onderstand. Ta asina cu akinan no tin un premie ta worde pagá for di ningun hende, pasobra esunnan cu ta hayé bo no por bay exigi cu nan tin algo di paga, pero si pa esunnan cu ta traha en todo caso nos tin premie cu ta bay especialmente pa onderstand, pero e ta worde usa for di e belasting cu ta worde pagá, esta di tur belasting cu ta worde pagá na gobierno un parti di e cen aki ta bay pa onderstand, cu a llega den ultimo 5 aña un total di 14.8 millon florin. Ta asina cu awor aki nos tin 2.133 onderstandtrekkers, manera nos ta llama nan, esta e personanan cu ta cobra onderstand y mi por bisa cu esaki despues cu e ley a bini na vigor tin cu a cay afor pero ainda falta un total di 1400 pa controlá. Solamente un 700 a worde controlá te awor aki. despues cu e ley a bin na vigor. Ta asina cu e ley aki no ta ley cu bo ta bisa cu esunnan cu ta cobra e ley aki a bini pa kita onderstand for di nan. E ley a bin tambe pa esun cu no tin cu haci un peticion e por haya onderstand. Pero mi tin di bisa cu den un periode corto asina aki por tin momentonan cu tin algo ta sosedé cu podiser no ta na agraado di un of otro pero eseynan ta cosnan cu mi ta kere cu ta hende grandi nos ta y nos mester por sinta na mesa si ta comision tin cu departamento of cu diputado of ta cu gobierno, mester tin momento cu mester sinta na mesa hunto cu bo conseheronan kiko por worde cambiá, kiko por worde drechá pa asina nos kita tur sorto di mal comprendemento. Un gobierno su trabao ta gobermá, e tin cu weita locual no ta bon, cu lo mester worde drecha y locual cu e ta kere cu lo mester bin cambionan e gobierno mester para su tras pa weita pa e cambionan aki bini, basta cu e ta ariba base legal.
P.e. nos ta haya pregunta cu tin hende cu podiser cu tin jioe ta bay school cu mester haya buki, otro cu mester haya otro yudanza y mi tin di bisa cu un hende cu no tin entrada of su entrada ta poco y su jioe ta bay HAVO of VWO of un school technico, MTS., na unda cu bukinan prijs ta mucho mas halto cu cualkier otro buki, pero no ta esey so, tin otro estudionan tambe cu buki ta caro, cu nos ta kere cu gobierno mester por yuda, pasobra nos no por goberna un pais na unda tin hendenan cu mester di estudio y no por hayé pa falta di buki of tambe hopi bez pa falta di paña pa bay school.
P.e. nos ta haya tambe e pregunta di hendenan cu ta extranhero no ta haya yudanza. Ta asina aki cu onderstand ariba e base cu e ta awor aki un hende bo ta wak na su necesidad, pasobra cu ta biba den un pais, un persona cu por a bini 30,40 aña pasá ela keda cu su nacionalidad extranhero y tambe hopi di nan tin jioe cu a nace akinan, otro cu nan jioe a nace despues di 49 aña, pero tur cu tin jioe nací aki nan (nos a reconocé esunnan cu no ta nací aki nan door cu nos a laga nan vota pa referendum na aña '77 comokiera nos ta haya cu nan mester worde reconocí y nos a cuminsa cu algo pa mustranan cu nos ta reconocé nan) pero si nan mester yudanza t ambe ta beca nan mester, otro yudanza y nan tin e capacidad un gobierno no tin mag di nenga un ciudadano yudanza, pasobra e la nace for di un tata cu no ta hulandes.
E la nace ariba nos teritorio, nos tin di respetele y no tin di weita oon nos por yudele pa mañan e por yuda nos comunidad.
Y hopi di nan cu ta afor awe, cu a haya un beca of otro yudanza nan ta back pa yuda nos y asina nan por ocupá bon puestonan den nos comunidad.

Y esunnan cu tin mester di ayudo medico bo no por bisa, pasobra e persona aki ta malo y e no ta Hulandes anto bo no por duné un yudanza. Bo mester yudé. Bo no tin mag ariba base di leynan internacional, bo no tin mag di laga un hende sufri enfermedad of cualkier otro asunto, pasobra e no tin bo nacionalidad. Asina ta laga nos tumé na serio cu esaki no ta algo, laga nos no bisa cu ta e gobierno aki a trecele, pero tur gobierno mester yuda un persona di cualkier pais, cu ta biba na e pais, ey y e no tin e entrada suficiente, bo mester yudele cu cierto leynan cu bo tin ariba bo pais.
Tocante personanan cu Beroepscommissie a manda pa Bestuurscollege y parce cu e Hefe di Departamento no a voer uit e beslissing di Bestuurscollege. Ta asina aki cu Beroepscommissie ta manda pa Bestuurscollege nombernan di persona cu e tahaya cu mester bin na remarke pa haya un onderstand. Y Bestuurscollege ta tuma su desicion weitando kiko ta worde trecí padilanti y e ta mandele pa e departamento. Awor den e tempo cu esaki a sosedé, pasobra ta 17 caso tin na unda cu e departamento. a manda pa Bestuurscollege back un lista di esakinan pasobra e otronan si a worde uitgevoerd, bisando cu e casonan aki cu parce cu tin cierto entrada. Pero ta asina aki cu e Bestuurscollege di biaha a manda esaki pa e Departamento di Accountant pa nan por traha ariba dje y ariba peticionnan di Beroepscommissie cu a bini cu nan ta worde uitgevoerd.
Ta asina aki cu despues di esey e departamento cu e Beroepscommissie a sinta na mesa pa bini na un areglo, pasobra den e periode cu esaki a sosede parce cu e comunicacion no tabata di e bon ey y parce cu no tabata tin e reunion of na unda cu nan ta pone e departamento na conocemento di e casonan cu Beroepscommissie a trata. Pero en todo caso nos di parti di Bestuurscollege lo kier mira esaki reglá cu e hendenan ta bay sinta hunto na mesa, esta comision cu departamento pa llega na un areglo y cu e beslissingnan cu Bestuurscollega a tuma cu ta bao investigacion, mi ta spera cu e investigacion lo caba denter di muy poco, pa asina aki esunnan cu lo mester haya e onderstand, hayé mas liher cu ta posibel.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Como cu mi no a tende e diputado señor Leo bon, e ta bisa tabata tin 18 caso cu a worde manda back pa Bestuurscollege y Bestuurscollege lo a manda nan pa Accountantsdienst, ta corecto?

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos a hayé for di Beroepscommissie, y nos a acordele manera cu nos a hayele, cu e hendenan aki lo mester haya onderstand. Y despues djey nos a haya un carta fechá dia 15 di april na unda cu e departamento ta manda bisa Bestuurscollege cu tin algun di e casonan aki cu ta dudoso comokiera cu e entrada ta mas halto cu locual ta stipulá pa haya onderstand. Bestuurscollege cu kier pa esaki worde reglá na un sistema cu mi ta kere ta bon pa tur y seguramente pa e onderstandtrekkers esun cu lo tin mas mester di djele, cu esaki worde reglá mas liher cu ta posibel, despues di un investigacion. Pero si mi tin di bisa cu Bestuurscollege a tuma un desicion y esey mi kier pone enfasis ariba djele, cu na e momento cu nos ta haya cu e investigacion ta clá, mi ta kere cu e momento ey mester duna e hendenan cu merecé nan onderstand paguele mas liher cu ta posibel.
Y cu awor aki na e momento aki parce cu e departamento y e comisie a trata e asunto cu nan ta sinta hunto promé cu e lista bin pa Bestuurscollege cu mester worde tratá.

Asina ta pa no pasa caso mas, pasobra tin un articulo ta bisa cu mester tende e Hoofd van Dienst.
Esaki mester ta un areglo, pasobra esun cu mester haya su onderstand, e tin derecho pa hayé, mester worde tratá mas liher cu ta posibel.
Tocante di e cifranan di onderstand, di aña '79 cuanto onderstand a worde duná of a worde kitá na aña '79 of esunnan nobo cu a worde duna e promé seis lunanan si mi a comprende e pregunta bon, a worde ingetrokken di januari-juli '79: 59 y nobo a haya 67. Tambe di juli pa december despues cu e ley a cuminsa funcioná a worde ingetrokken 225 y a haya 68. Januari '80 pa mei '80 a haya 42,ingetrokken 72.
E suma cu a worde pagá den promer mitar aña di 1979 tabata: 2 millon 64, mi a duné caba den e total di cifra cu mi a duna un rato pasá ey y den e aña e tabata 4 mil y pico.
E pregunta ta bini pa ki motibo onderstand ta worde kita?
Un onderstand ta worde kitá despues cu e controlenan a cuminsa.
Ta asina cu un rapport ta worde trahá, nos ta llamé hercontrole, y nan ta bay weita si berdaderamente e hende aki, e persona of e famia lo haya entrada extra of kiko nan por a haya aserca of di tin otronan cu a haya mas gasto. Pasobra e por tin dos salida. Tin uno cu por a haya door cu podiser tin jioenan cu a caba school technico of otro clase di estudio, pero tin tambe cu podiser pa un of otro motibo a haya nan cu cierto problemanan cu nan entrada ta menos comokiera cu nan tin mas hende cu mester mas entrada den cas.
Y asina ta cu bo por haya uno su onderstand ta worde kitá, cu otro su onderstand ta worde kitá, of otro ta worde bahá.
E controle mester bay mi ta kere awor aki mas intensivo, pasobra ultimo biaha dos aña pasá, cu mi tabata na Hulanda, pa casualidad mi a bin haya sá cu un famia cu a bay biba na Hulanda tin dos hende di su famia ta cobrando onderstand na Aruba.
Asina ta cu na Hulanda nan ta haya e ayudo di gobierno hulandes y na Aruba tin hende ta cobrando onderstand pa nan. Esey no por. Nan a bay biba for di nos comunidad, nan a bay biba na un otro pais cu nan a haya otro ley social pa yudanan, e derecho no ta keda.
Si ta derecho di pensioen si ta otro, comokiera cu e ley di pensioen ta mustra otro cos. Un persona cu a paga su premie pa mas di tanto aña, si mi no ta ekibocá 5 aña e persona aki dia cu e mester haya su pensioen, esaki ta un ley e ta y e tin derecho di haya e pensioen na unda cu e bay biba na mundo, e ta laga machtinging pa un hende cu por cobre pele y asina e ta haya su cen di pensioen di behez.
Pero no uno cu ta cobra onderstand anto bo ta bay aki anto bo tin un hende ta cobra onderstand pabo.
Otronan cu mester di onderstand podiser cu nan ta famia di hende, cu no ta gusta laga sa con nan ta biba, cu nan cierto berguenza di bay pidi un onderstand, ta keda sin pidi.
Otronan ta probecha di e oportunidad y ta pidi onderstand teniendo otro entradanan extra no entrada chikito pasobra ora bo papia di entrada chikito di famia manera mi a bisa na cuminsamento ta cu un famia eigenlijk mester biba cu tanto shen florin pa luna, pero mi ta papiando di hendenan cu tin otro sorto di entrada y cu no ta spaar cen esta despues cu nan cobra onderstand. Esey tampoco no por pasobra mi ta kere cu onderstand ta pa e personanan cu berdaderament mester di ayudo.
Y den esey nos tin den nos comunidad.
No solamente e hendenan cu no tin entrada at all.

Tambe tin hendenan cu tin entrada cu mester mas yudanza pasobra ta imposibel si bo tin 5 jioe of 4, maske cu na Aruba nos tin e famia planeá, e ta hopi bon mes y aña 58 cu nan a cuminsa cunele Aruba ta un cu a resulta mihor den hemisferio occidental y cu Aruba a sigi mantené su poblacion cu un subida masha poco mes pa aña. Si na aña 58 dia cu na e cuminsa cunele, Aruba tabata tin un poblacion di 57 mi y pico habitante, awe despues di 22 aña Aruba tin un poblacion di alrededor di 63.700 y pico. Asina ta nos ta weita cu den e 22 aña aki, esta cu nacemento, cu e otro hendenan cu a bay di aki of esunnan cu a muri, nos ta sigi mantené nos poblacion hopi hopi abao. Pues nos famianan no a crece cu 5,6,7, tin biaha te cu diez jioe. Antes tabata pa 10 ariba, esta si bo buki llena bo ta masha contento cu bo por bin busca un buki nobo pa bo sigi llena. Awendia cos ta asina aki cu dokternan hunto cu e stichting aki a trata pa nos por mantene un famia laga nos bisa, hopi abao mes di jioe, pasobra un cantidad grandi di jioe ta problema so e por trece pabo, peor den e tempo hopi caro aki. Pero en todo caso nos por bisa nos ta contento cu e organisacion aki, dos aña pasá tabata tin aki na Aruba un curso di e organisacion mundial y e tempo ey mi tabata presente tur e dianan y Aruba a sali esun cu ta prepará su mes bon pa futuro, esta pa e poblacion no subi na un cantidad grandi. Nos por haya nos vecino islanan den Caribe y tambe den Antiyas Hulandes cu tin di nan cu a bay masha halto mes, cu den 22 aña nos por bisa nan poblacion a subi cu mas di 30 mil persona locual, ta hopi mes. Aruba a worde gespaar den esaki pa e motivacion cu tabata tini. Nos tin di mencioná e dokternan cu a traha den djele y a yuda hopi, e nursenan y e otro miembronan di e organisacion aki. En todo caso mi tin di bisa cu nos pa e banda ey nos a scapa hopi problema cu nos por tabata tin awe si nos no tabata tin e organisacion di famia planeá.
Kiko ta e intencion di Bestuurscollege ta pa kita onderstand? Mi a bisé na principio caba. Bestuurscollege ta wardando na e momento aki y no ta pasobra e ta afó nos tin di warda ariba djele, pero si pa tuma cierto desicionnan como kiera cu e tin e departamento financiero tambe y mi ta kere nos ta asina leu, cu nos por sa ongeveer kiko lo mester pa yuda hisa e onderstand, y cuanto e lo bay bira, pasobra e ta hopi necesario awendia cu prijsnan asina halto di cuminda y otro gastonan di un famia. Pero mi tin di bin cu un otro punto. Tin hende tambe, manera cu mi a bisa awor ey cu ta haya onderstand y mi ta kere ten onrechte, pero tin tambe cu no ta hayé podiser comokiera nan ta sinti nan cu nan no kier pa hende sa nan necesidad, pero otro tambe cu ta hayele cu no tin mester di hayele p.e. nan tin otro entrada y eseynan mi ta kere cu mester un controle hopi pisá. Nos tin ongeveer 700 controlá, falta alrededor di 1.400 ainda pa haya controle y mi ta spera cu esunnan cu tin necesidad no tene berguenza, pasobra esaki no ta algo cu bo mester tin berguenza pele, casi nos por bisa cu ta bo derecho e ta. Pasobra bo no por keda sin haya bo alimento, sin haya bo paña, paga un gasto of keda sin haci cierto gasto necesario, pasobra bo no kier bay pidi, mi ta kere ta bo deber e ta. Basta cu bo ta sinti bo mester di djele, bo ta pidiele. No ta ningun berguenza pa pidi un onderstand, pasobra e ta mescos cu ta un ley e ta. E pregunta a worde haci cuanto hende ta sin trabao. Eynan mi kier a bin ariba dje. Mi no por bisa cu mi ta un hende di e edad tanto halto ey pa mi bisa cu mi tin experiencianan di antes, pero si nos bieuwnan a conta nos con tempo promé un hende si e no tin trabao, e ta busca algo pa haci. Esaki mi a papiele, no awe pero ora di presupuestonan den pasado tempo cu nos tabata den oposicion mi a papiele dia 1 di mei, dos aña pasa y mi ta sigi papie cu tin hende cu no kier traha.

Tin cu tin trabao y no kier traha, esey ta costa gobierno un cantidad di placa den gobierno, esey mi ta bisé keto bay, tin cu ta traha den sector privá tambe cu tin trabao y no kier traha, basta sí cu nan mester cobra fin di luna of fin di siman, y tin tambe cu no kier bay trabao at all, pero nan nomber ta registrá na un doño di trabao. Tin hende berdad cu kier traha, pero tin hende tambe cu no kier traha y tin hopi cos cu por worde hací, pasobra tin cantidad di trabaonan cu por worde hací localmente, hopi hende no ta haciele. Nan ta bisa cu e trabao ta pisá. Aña 57 e tempo ey mi ta corda cu mi a bisa hopi biaha den pasado caba, mi no ta gusta mencioná e cosnan aki, pero bo ta haya den cierto famianan hobennan cu ta kita for di school, pasobra nan tabata contra e partido cu tabata dominá e tempo ey si bo tabata di e partido di AVP tempo di difunto Henny cu difunto Shon A., awe mi no ta papia di dele, pero e tempo ey mi por bisa cu e tempo ey bo ta worde castigá. Y mi no ta comprende hopi bez di con tin bo ta haya nan ainda den e tempo moderno aki nan cu tin bez nan ta bai sinta weita cu nan por haci algo, mi ta contento ora cu nan ta criticá gobierno na un manera cu por yuda, pero no criticá cosnan hunto y si bo weita kiko a sosede, mi no kier aay den historia, pasobra lo tuma mucho tempo di e reunion, pero sí ta bon pa mencioná con e tempo ey si ta catibo tabata tini. Bo por mencioná un cantidad di nomber. Awe gobierno a sinta, mañan bo ta bay cas ta core nan ta core cu nan pa nan no haya chance di haya un entrada. Mescos cu esunnan cu a bay afor bay studia durante e periode '51 pa '55 promé biaha cu tabata tin Bestuurscollege, tur eseynan a bin bek pasobra nan a bay e tempo ey, nan a core cu nan for di Aruba y mi ta kere e partido e tempo ey den gobierno '51 pa '55 sa cuanto di su hendenan ta biba afor awe y laga nos bisa por ta cu nan famia a cambia di partida, pero no bao di e partido cu a castiganan, nan a bay pa otro partida cu a lanta despues, pero sí cu semper bay bo ta bisa cu nan tabata castigá e hendenan. Y awe esey a causa cu hopi di nos hobennan di e tempo ey cu a bay afor bay studia y bin back nan no a haya e oportunidad y nan a bay for di Aruba y asina nos a perde hopi hendenan cu por a yuda nos awe den nos comuiidad. Tin ta traha den Antiyas, tin ta na Europa tin ta na merca, na Sur America nos a haya un cantidad grandi di nos hobennan cu a bay di aki, pasobra nan no ta gusta nan. Poco tempo pasá mi tabata na Merca mi a topa cu un di nan y cu e tempo ey ora ela caba su estudio e no por a haya e chance aki na Aruba, ela bay. Otro cu mi a topa na Venezuela, cuatro siman pasá na Caracas cu awe ta un di e top funcionarionan di General Electric, no solamente pa Venezuela, pero pa Sur America cu a worde corí di aki, tabata un hoben cu a caba su estudio y cu a worde corí pasobra su famianan y e tambe no tabata worde gustá na trabao, mi tabata tin e honor di traha hunto cunele na DOW. Pero en todo caso awe e ta top funcionario na General Electric na Venezuela. Y esakinan ta cosnan cu a causa cu hopi di e hendenan aki a bay cu por a yuda nos, cu awe nos por a bini cu mucho mas trabaonan cu por a yuda nos. Tin cu a bay traha na otro isla, cu e isla a probecha di nan conocemento di trabao, di nan capacidad cu e isla ta hayando entredanan bárbaro awe door di e persona cu ta trahando riba cierto tereno y cu ta producí millones pa un otro lugar, pasobra nan a core di aki, pasobra e no tin mag di traha aki pasobra su famianan tabata cu e otro partido e tempo ey.

Di experiencia nos ta papiando di hendenan cu nos sá cu e tempo ey a worde castigá. AVP a worde castigá.
Awe mi a mencioná tocante e hendenan cu no kier traha. Mi ta keré cu ora cu nan ta controlá onderstand mester check e hendenan cu no kier traha. Ora bo ta yega na cas di un hende si un hende no tin trabao bo mester informá ta pakiko e no ta traha, si berdaderamente e tin un ofishi cu e no por haya trabao, mi ta comprendé p'ele pero sí tin hopi trabao cu por worde haci. Pasobra mi ta kere tin metslá, carpinté, hende cu ta welder lasser y otro diferente trahadornan cu por haya un trabao sigur y tin hende cu kier paga nan bon pa nan traha pa nan. Y e hendenan aki por haya un bon entrada pa dia. Pero hopi di nan bo no ta generalisá, pasobra bo no por bay bisa cu ta tur ta mescos, pero si tini cu kier biba un easy way, esta pa haya algo y no ta traha. Bo mester contribuí na bo patria, bo mester traha, pasobra tin trabao cu por worde hací. Y tin hende ta bisa sí cierto trabaonan por worde hací. Mi conocé hende cu á sali di Hulanda lagando su trabao bin biba na Aruba, cu a cuminsa cu un cria di porco, e tabata biba na Rotterdam y awor aki e tin e cria di porco cu tin diferente luna caba ta drei. Awor aki ela hacié un gecombineerd bedrijf, esta tuinbouw cu mesterij cu ta dunando resultado. Ela sali for di e pais alla bin aki nan pa cuminsa cu algo cu nos hendenan a tarda pa cuminsa. Otro hulandes a bini casá cu un dama arubana, tambe a cuminsa uno, mas grandi cu esun di nos hoben local y awor aki nos tin un total di cuatro, otro cu tabata ambtenaar cu a dicidi cu e ta kere cu mihor e ta cuminsa cu algo asina aki caminda e ta kere tin mas entrada den djele y weitando cu den un par di luna nos tini nos worstfabriek cu un uitbeenderij aki ariba cu mi ta kere cu e hendenan aki ta weita aki den tin algo pa haci.Pero tambe nos mester yuda nan y bini cu cierto proteccion pa e hendenan aki no perde cu locual cu nan a cuminsa cunele. Gobierno ta trata na tur manera y tur momento mira kiko nos por yuda nan. Nos lo yuda nan mescos cu esun cu a cuminsa cu su broiler farma na San Nicolas. Asina nos por bisa cu si nos hendenan cu no por haya trabao berdaderamente mester yudanan. Pero di tin hende cu por traha y si tin trabao pa haci, no keha nunca. Pa mi bay loke mi tabata bisa back awor ey, antes si bo kita school of a caba school anto bo no por haya trabao pa cierto motibonan politico, anto bo ta traha tur sorto di trabao. Mi ta corda e tempo ey tabata tin 3, 4, hoben tabata traha riba waf esta cu e asunto di hero tabata tin ta traha den Lago cu contratista cortando hero, asina haciendo diferente trabao basta cu bo tin un entrada pa siman. Pasobra pa susha bo man no ta nada, bo ta bay bo cas bo ta labé, bo ta baña, asina ta bo ta bisa bo paña limpi, trabao a pasa y bo tin bo oranan di divertision. Pero pa bo sinta warda ariba gobierno, pa gobierno mester duna bo, pasobra bo no kier traha, anto gobierno mester tuma pasonan pa bo no hayé, pero obliga bo traha, pasobra tin hopi cos cu por worde hací pero e contratista mester busca hende di afó. Esaki mi tin di bisé, pasobra mi no kier pa nan bay bisa cu nos hendenan no kier traha. Pero gracias na Dios e cantidad di esunnan cu no kier traha no ta hopi.
Otronan, manera Señor Vos a trece padilanti, a worde bisá door di un trahador social den e programa "Ban combersa" e a trece padilanti diferente cosnan riba tereno social, den corant a worde poní cu lo tn 6 mil 500 burachó aki an Aruba cu ta 10% di nos poblacion. E persona cu a trece padilanti no conocé nos pueblo. Aki na poco dia nan ta bay bisa cu Arubianonan ta cana cu cuchu, ariba un bon dia nan ta biaa cu Arubainonan ta ladron. pasobra e no conocé nos pueblo, Arubaiano no ta haci e cs cosnan ey.

P'esey mi kier bisa cu un persona ora bo ta habri bo boca den un pueblo bo ta kere cu bo sa tur cos ariba tereno social, bo a studia berdad, pero no ta tur cos bo sa. Bo no por papia tur sorto di cos, pasobra tin bez ta egoista bo ta, bo ta celoso, anto bo ta papia tur cos bruhá. Y aki na Aruba nos no ta gusta e cosnan ey, pasobra redashi nos ta bisa aki na Aruba nos no conocé, nos no kier tin redashi den nos pueblo. Loke sí mi ta gusta cu a worde papia ta berdad. P.e. lugar nan sinta hopi bez combersá cosnan cu no ta al caso, un tema cu nan no kier combersá ariba dje, mi ta comprendé pakiko tambe ta droga. Ariba esey nan no kier combersá, peros esey ta un tema masha importante pasobra esey ta causando problemanan social grandi den nos pueblo. Esaki, e droga cu no ta worde papia ariba djele. Parce cos ni den Parlamento ni via Radio, pasobra poco dia ey ex-locutor di radio a worde condená y nada ta worde bisá. Ela worde condená pa droga, pero otro cos sí ta worde trecí padilanti, cosnan cu no ta al caso. P'esey mi kier pa pueblo comprende bon y ami ta keda papié semper bay, pasobra mi ta sinti cu esaki ta un di e puntonan cu ta causa problemanan social grandi den nos pueblo, e problema di droga aki cu ta pone cantidad di nos hobennan cu ta bay school , perde nan estudio. Cosnan cu aki na Aruba nunca nos tabata conocé cu bo no por destingi homber cu muher pa droga, esakinan mester caba cu nan. Ta esakinan ta e problemanan social cu nos tin hopi awor aki. Mi no ta bisa cu gobierno tin su fallo.

DE HEER E. J. VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Como cu awor ey un insinuacion a worde dirigí ariba cierto persona cu ta traha na un cierto lugar. Mi ta kere cu esaki no ta aconsehable pa mencioné den e caso aki. ESta un persona p.e. cu a haya un castigo riba cierto cos cu e la cometé, pasobra si nos mester bin aki den nan y splica cuanto hende a llega di haya castigo riba cierto cosnan cu nan a cometé, anto e ora ey nos no ta bini clá. Mi ta kere cu e no ta prudente pa mencioná esey akinan.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi no a mencioná ningun nomber ami tambe a llega di bay dilanti juez.

DE HEER E. J. VOS: Mi no ta bisa cu ela mencioná nomber, solamente e indicacionnan caba como nos ta biba den un comunidad chikito, ta demostrá den ki direccion esaki ta worde hibá.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ela sali den corant tambe. Pa bay dilanti Huez ami te awe ta un biaha mi a haya un castigo, pa dalmento di un hende. Pa droga nunca di mi bida, y mi ta sigur cu nunca di mi bida tampoco lo mi no bay pa esey. Esey mi ta contra dje, tur hende sa, cu na Aeropuerto nos ta dunando cooperacion. Ta ken cu nos haya, si den mi famia tin un hende cu ta trata den e asunto aki, ami ta un cu ta redé. No pa usa e palabra ey, pero ami ta bay hibé dilanti di Huez, pasobra mi ta contento pa nan sera tur hende cu ta trece e problema aki, e ta un problema social serio, masha serio mes e ta. Esakinan ta causa un destruccion di un pueblo por completo, un pueblo por worde caba cu esaki. Ta p'esey Gobierno Americano ta pone cientos di millones di dollar disponibel pa combatí esaki, pasobra e ta un destruccion di un pueblo. Akinan bo ta haya cu e hobennan ta perde moralmente tur locual cu nan por tin. Esaki ta causando algo grave.

Si mi no tabata diputado na e momento aki, sino den un otro posicion na unda cu lo mi por haci mucho mas aki riba lo mi tabata clá pa hacielc.. Den un posicion na unda cu mi por ta sintá un caminda pa duna castigo. Anto pa mi por haya un lista pa castigá. Na Merca solamente si nan a haya sa algo di bo so, ya bo por ta sinta 5 aña. Awor aki mes nos tin algun hende alla nan será y esey tampoco no a sali den coranti mi kier sá, pero trobe mi a hera bisabo ta insinuacion na cierto hendenan. Pero e ta bini na clá, dentro di 12, 14 dia mas tur cos ta sali na clá.
En todo caso nos ta hayando cu Aruba ariba hopi tereno cos no ta bay bon pero sí Gobierno no por bi sa ta pasobra ta tal cos ta sosediendo tal cos nos ta bay bon, Gobierno mester trata pa drecha locual cu tin.
Mescos cu e asunto di schijnhuwelijk. Un cos mi ta tende aki den cu nan a duna esunnan cu e profeshon di mas bieu di mundo, nan a duna nan yudanza cu kaarchi of cu kiko mas. Kiko ta sosediendo? Mi a pidi un lista un cantidad grandi ei e personanan aki cu ta bini for di otro pais, ta casá cu hendenan local. Nan ta casá cu tur sorto di hende cu ta biba aki riba di diferente nacionalidad, nan ta casá cu hendenan nan ta casa cu esnan cu ta alcoholista, den 6.500 cu nan a menciona, cu por llega na un mil y pico pico podisar , den nan tin un cantidad grandi di hende cu ta hibando un periode, nos ta llamé enfermedad, ami no por papia di enfermedad di esey, pero ya nos no tin cierto leynan of cierto yudanza ainda pa nan, pero sí mi por bisa cu e perdonanan aki cu ta casá cu e damanan aki, ta personanan cu nos por bisa cu casi no sa kiko tan ta hasi. Ta lastra nan ta lastra nan, duna nan 250 of 500 florin pa nan firma un papel pa e dama haya algun papel den su mam cu e tambe ta hulandes, pasobra ela casa cu un di e personanan aki. E personanan aki a bira hulandes, mañan nan no por prectica nan trabao mas, anto nan mester yudanza y cu diferente sorto di enfermedad. Cu problemanan y cu juinan den cas ta causa problema social na unda gobierno mester cay aden. Un persona cu ta enfermo, manera mi a bisa na principio, maske cu di unda cu e ta, bo mester yudé,pero sí mi ta kere cu tabata tin un reunion un poco tempo pasá na unda e gezaghebbernan di e islanan tabata hunto y na unda nan a trata e asunto aki. E asunto aki mester llega na su fin, mas liher cu ta posibel. Ami kier pa weita esaki, cu no ta firma ningun casamento mas di hendenan cu ta bin di afor, cu ta bin casa cu un hende cu su famia ta bisa mihor no lagé casa cuné. Mi ta bisa cu hopi bez nan ta bin cu leynan cu bo no por bisa un persona cu bo no tin mag di casa te aki nan mester pone un stop na dje. Pasobra ami conocé hende cu tabata cana rond y a laga su fámia un banda, anto un di e damanan aki a haye asina leu pa ela casa cunele. Esaki ta tristo, pasobra e ta pone berguenza na cara di su famia. Tambe aki ta solamente Bevolking nan a pasa y djey ayó, ela coy un otro auto y e pachi a ccy un otro caminda. Asina ta nos no kier weita e casamentonan aki mas, pasobra ta algo cu ta mescos cu un pest cu ta den un pueblo.
E ley pa kaarchi ta e ley unda bo ta pidi bo aplicacion, na unda cu bo ta pidi pa haya un kaarchi pa dokter, bo por haya un blauwe kaart, esey ta un voorlopige kaart y ta pa Hospital bo por hayele. Bo por hayele tambe pa worde trata door di un dokter un x-kaart, esey ta pa un specialistische behandeling y bo por haya un gele kaart, esey ta e kaarchi cu ta bay pa famia y e kaarchi aki ta valida pa un aña.
E blauwe kaart ta un voorlopige kaart cu cada 2 siman bo tin cu pasa cunele pa nan stempel e di nobo, pero mi ta kere cu nos tin di bin cu un cambio. Mi no por bisé como diputado, pasobra ta Bestuurscollege ta gobermá den su totalidad, nos mester bin cu un cambio na unda e hendenan por haya un kaarchi cu nan por keda cuné mas tempo pa nan no tin e molester di cana ariba bao cu un kaarchi pa nan haya un stempel cada 2 siman of cada periode.

E kaarchinan aki hopi bez bo ta hayele den un momento di apuro, p.e. cu un patient ta worde opgenomen cu spoed na Hospital, anto cu e patient su famia ta bay busca un kaarchi, blauw pa hiba hospital na unda e patientnan aki ta worde tratá pa haya un tratamento completo y despues ta resultá podiser cu nan ta cobra e famia un poco cen, como kiera nan ta haya cu nan entrada tabata asina halto podiser cu nan mester paga algo nan mes. Pero laga nos bisa cu nos mester bin cu un sistema berdad, cu ta worde studia, na unda nos hendenan no tin e molester cada bez di cana ariba bao cu un kaarchi. Tin bez bo ta lubida door di cualkier otro trabao cu bo tini y asina bo no por bay dokter si bo kaarchi no ta gestempel.
Con a para cu e casonan di candela? Con Bestuurscollege a yuda e famianan? Con e su yudanza tabata? Ta diferente cuminda na San Nicolas, na Village, na Socotoro, na Savaneta cu candela a distrui casnan di famia.
Ta asina cu Gobierno a yuda cu paña plus cu caminda y esunnan di San Nicolas, Village a haya alohamiento den pensieon Antiyana. Esunnan di Socotoro idem y nan a worde yuda aki na Playa den un guesthouse, si mi no ta ekibocá ta Bon Bini.
Y esunnan di Savaneta a bay serca su famia, pero nan a haya paña y cuminda y e taxatierapport ta worde haci pa Gobierno. Esun di Savaneta e total di gastonan tabata f.5.308,39, esun di Village e total tabata f.37.789,96, esunan di Socotoro tabata f.22.947,79. Awor esunnan di San Nicolas, esta cu esunan di Socotoro, mesora un carta a worde manda pa FCCA cu ora tin casnan disponibel pa nan haya yudanza mesora. Asina ta cu Gobierno a duna tur locual cu e tini pa yuda y si por tin gastonan ainda cu e hendenan aki mester bati na porta di Gobierno, mi ta kere cu Gobierno lo t'ey pa yuda mescos, pasobra e hendenan aki no por a yuda cu nan a bay cay den tur e desgracia grandi aki cu nan cas a kima y cu nan a keda completamente afó, sin cualkier lugar of dak riba nan cas. Pero manera mi a bisa caba Gobierno a yuda cu e cifrasnan cu mi a duna y ela pidi FCCA pa yuda e hendenan aki mas pronto cu ta posibel, pa nan ta esunnan pa bin na remarca promé y mi ta kere cu tin algun di nan cu a worde yudá caba. Asina ta cu Gobierno no a laga e hendenan aki na calla, pero si tin ainda cu ta sinti cu nan no a worde yudá suficiente, podiser nan tin algun gastonan cu nan no a spera di haya, mi ta kere cu Gobierno lo no ta pará contra pa yuda nan.
Tin uno cu su problema a worde trecí padilanti cu ta traha na T. A. V. esta esun di Bernhardstraat. Aki ta un caso cu mi ta kere cu e Departamento Social y Departamento di Salubridad conhuntamente lo mester weita kiko por haci pa yuda esakinan pasobra parce cu e dama lo kier schrijf in su mes na Bevolking pasobra e no ta di aki y e ta un patient un phsychisch gestoorde patient. Pero laga nos no papia di esey awor aki, laga nos weita kiko por haci conhuntamente pa yuda e dos nan cu ta den e clinica na San Nicolas. Mi ta kere cu eseynan ta problemanan cu berdaderamente bo mester por uuda nan maske cu e persona no ta duna su cooperacion, pero bo tin di trata sí pa yudele na un of otro manera, weita kiko por haci, pa asina nos no haya nos confrontá cu mas problema social.
Tocante cu lo tin willekeur pa patientnan pa bay afor, ariba esey Señorita Bareño a contesta caba como cu esey ta cay bao di djele. Tocante di cuanto cen a worde gasta pa onderstand, esey mi a dune caba.

Cu lo tin hende ta cobra onderstand cu auto grandi, esaki por ta berdad, pasobra tin hende ta cobra pa nan ruman, hopi ta cobra pa tata of mama, otro ta cobra pa otro famia of bisinja cu no tin auto y cu no por bini Playa pa cobra onderstand y cu nan no tin un hende pa cobra pa nan, pero manera mi a bisa caba, hercontrole mester mustra si berdaderamente esunnan cu ta cobra pa nan mes of cu ta bin cu auto grandi di nan mes,.
Pakiko e Hoofd Dienst Maatschappelijke Zorg no a pidi entrepretacion tocante articulo 16 ? Mi por bisa esaki cu na cuminsamento mi a trece padilanti cu nos no ta mucha chikito, ta hende grandi nos ta, nos mester por sinta hunto comision, departamento di Gobierno y weita kiko cu no ta bon pa weita locual cu mester worde drechá. Uno ta respetá otro pa nan trabao pa asina nos por logra mucho mas ariba e tereno aki. No ta asina si cu acusacion mester bay solamente na e Departamento, pasobra hopi bez tin cos ta sosedé y falta di comunicacion ta pone cu algo no ta bay bon. Akinan mi no ta pa defendé, akinan mi ta pa Gobierno weita pa tur cos bay bon, pa unda por sinta hunto y na unda cu por tin deferencia di opinion of tin falta di comunicacion, mi ta kere cu ta deber di Gobierno pa e hendenan aki sinta hunto, discutí e problema y weita pa bin na un solucion cu ta bon pa tur y mas tanto pa esun cu ta den necesidad.
Ki medida Bestuurscollege lo tuma? Manera mi a bisa, Bestuurscollege lo mester zorg pa tur hende sinta y discutí y bin cla cu e problema aki, si tin problema anto.
Tocante e carta cu nos a haya aki den Parlamento fechá dia 7 y cu nos a haya siman pasá, mi por bisa cu Bestuurscollege no por duna su opinion ariba dje na e momento aki. Bestuurscollege lo mester sinta hunto cu su conseheronan y weita cu nos por bini cu nos opinion padilanti.
Locual cu a worde mencioná den e carta aki fechá dia 7 mi ta kere cu nos ta tumé na serio, pasobra tur locual cu nos ta haya cu tin algo den djele cu nos mester tuma na serio, nos ta tumele, sinta, discutíele, y weita ta kiko ta tur locual cu nos por a haya den e carta aki cu nos por drechele of sinta na mesa hunto pa weita pa nos tin cierto problemanan..
Asina ta cu e carta aki berdaderamente nos a tumé tur na serio y mi ta kere cu pronto e diputado concerní lo laga Raad sa tocante di djele, maske cu nos tur tin e mesun responsabilidad pa cada departamento di Gobierno. En todo caso manera mi a bisa basta rato pasá tabata tin falta di comunicacion pero sí cu nan a sinta hunto algun bez pa weita si por resolvé e problemanan aki y nos ta spera cu esaki lo bin clá.
Pakiko no a nombra un hefe permanente? Te awor aki Gobierno no a nombra un hefe permanente despues di e morto di e hefe anterior y nos tin di bisa cu esaki ta un beleidskwestie cu mi ta spera si cu nos lo por bini cunele mas pronto cu ta posibel pa weita con pa nos sigi cu nos departamento.
Hopi critica a bini cu e hefe aki tabata e mesun hefe cu e tempo pasá a causa problema, pero den e tempo alla e no tabata hefe. E tempo alla tabata un otro politico tabata hefe di e departamento, e no t'ey mas y despues di esey a bini e hefe cu a bay laga nos, cu na edad hoben a muri, cu un hefe cu mi a traha hopi serca di djele, tempo mi tabata diputado di Maatschappelijke Zorg cu hopi diasabra mainta nos a traha ariba e ley cu awe hopi hende ta papia di djele. En todo caso nos a traha hopi dia hunto cu Señor Croes cu ta traha na departamento Huridico, nos a sinta hopi hunto hopi bez pa e ley cu awe ta worde trecí den Parlamento. En todo caso mi tin di bisa cu nos na e momento aki lo mester weita kiko con nos ta bay sigi cu nos departamento.

Tocante di lechi, hariña, boonchi cu lo ta ainda stiuá den un deposito na Hospital bieu mi a laga check esaki, no ta asina, pero sí mi kier bisa cu si Hulanda ta bolbe bay manda e alimentonan aki pa nos pueblo, mi ta kere si cu nos tin di pone un control severo cu esaki no pasa manera den pasado cu ela worde depositá cierto caminda y hopi di dje a disparcé. Y esaki mi ta corda tambe dos aña pasá na Hulanda,nan a puntrami tocante e alimantonan aki parce hopi di nan no a llega na e pueblo, hasta nan a bisa cu e alimentonan aki tin di nan cu a bay pafor di Aruba. Esey mi a lamentá masha hopi mes e tempo, cu mi no kier a kere esaki y te awe bo no por controlé mas. Pero mi kier si pa e yudanzanan aki bini pa e pueblo, nan mester bay un caminda ta un llabi tin of cu candal tin, y na unda cu e ta worde parti den tur districto, si ta pa e Pastoornan, Domi of otro organisacion of religionnan cu conocé e hendenan pober, tin diferente religion cu tin bastante hende cu por yuda cu e trahadornan social of laga nan controlá kende ta e onderstandtrekkernan cu tin mas necesidad pa yuda e hendenan aki pa bin na remarca pa haya diferente di e alimentonan aki cu ta bon, pasobra ta alimentonan cu tin cierto vitaminan. Pues lo mi kier pa e worde bon partí, pasobra mi ta comprendé cu e trahadornan social of hefe of otro trahadornan di departamento no por bay sinta bay controlá ta kiko ta worde sacá, pasobra nan tin diferente otro trabao pa haci, pero mester pone otro hendenan sí cu no tin e trabao cu nan ta haci pa nan por haci un control severo pa llega na un destino caminda esun cu ta den necesidad haya su yudanza.

Tocante articulo 16, bijzondere gevallen, e trahador social of e rapportrice ta traha su rapport. Awor nan ta bay weita den e casonan aki, bijzondere gevallen kende nan ta bini na remarca pa un yudanza mas liher uu ta posibel of un yudanza mas halto cu ta stipulá of den natura of como voorschot. P.e. den caso di candela, den caso di otro ramp si algo pasa aki riba nan, anto mi ta kere cu eseynan ta casonan cu mester bay rapido, no ta caso cu bo mester bay sinta studia manda p'aki, manda p'ey. Ta casonan cu mester bay rapido, cu hendenan aki mester haya yudanza mas liher cu ta posibel.

Y mi ta kere, manera tin miembro a trecé padilanti, cu politiek no mester worde hungá den esey. Mi tambe tin di bisa cu mi ta completamente di acuerdo pa locual ta necesidad di un pueblo, ningun partida, ningun Gobierno mester hunga politica cunele, pasobra e ta un necesidad di un pueblo of di diferente hende cu ta den e necesidad aki.

Tocante cu tin un lista largo cu ta wardando, mi ta kere cu Bestuurscollege lo studia e asunto aki pa weita kiko por haci. Pasobra awor aki nos no ta nombrando hende laga nos bisa den cierto departamentonan, pero si nos ta kere tin trbao cu mester worde hací pa hende cu no ta specialista, podiser ariba un basis di arbiedscontract of algo otro. Pero sí mi ta kere cu e asunto aki ta serio, pa nos no laga hende warda hopi, esta pa weita cu nan ta haya un yudanza, sí of no.

Tocante e Eilandsbesluit, e jioenan di crianza, manera mi tin informá e ta na Departamento Huridico.

Cuanto desicion a keda revocá despues cu e ley a bini na vigor? Total 297.

Señor Flanegin a trece cu nan ta cobra belasting ariba cierto entrada cu bo tini.

Ela bini cu un sugerencia tocante esaki, belasting ta cay bao di Land, pero si Gobierno por studia esaki y Gobierno por manda pa Gobierno Central via su hendenan cu e tin eynan, pa pidi pa investigá cierto caso. Nos ta haya tambe cu tin cierto cosnan cu ta pasando cu no ta husto p.e. bo ta haya ariba tereno di belasting cu un hende cu tin pensioen p.e. di Lago, ta llega 62 aña y nan ta kita cierto suma for di djele, otro nan cu ta trahando of cu tin belasting y riba nan belasting nan mester paga belasting cu a traha podiser 30, 35 aña y ainda ora nan ta haya un pensioen of nan ta trahando aki for di nan, bo ta haya nan ta cobra nan cierto suma riba e edad cu podiser nan ta sinti anto cu nan por traha ainda, nan ta haya un pensioen y ainda nan ta keda cobra belasting. Mi ta haya cu un hende cu ta paga belasting 35, 40 aña ta basta y lagé haya su pensioen, lagé haya tur su entrada pasobra si e kier traha, otro no kier traha, mi ta haya cu mester respeté pasobra e ta sinti anto cu e ta na bida, pasobra si e mester bay descansá podiser e ta bay mucho liher for di e mundo aki.
Tocante pa bini cu un comision pa trata e asunto aki y pa no hunga politiek cunele esey mi ta kere cu mi a papié caba cu Bestuurscollege y ta bay trata e asunto aki den seno di Bestuurscollege pa asina nos por weita kiko por worde haci y si ainda tin cierto cambionan. Pero mi tin di bisa sí cu tin un comision cu a bini na vigor poco tempo pasá y na unda cu nan trabao specifico tabata ta pa nan bay trata e asunto aki di onderstand. E comision, manera nos tur sabi, Bestuurscollege a instale y e haciendo su trabao na e momento aki pa trece pa Bestuurscollege su consehonan. Na e momento aki falta un persona cu hopi bez ta hayé hopi stroba door di e trabao cu e tin den Koninkrijkswerkgroep. E ta e persona cu ta traha den e parti huridico y e no por a bini ela mas liher comokiera cu diferente biaha e mester sali bay for di Aruba y e ta hayé strobá pa por sinta hunto, pa nan por bini breng advies uit na Bestuurscollege, pero pronto nos ta haya cu diferente conseheronan di gobierno ta den e comision aki y e comision aki lo trece e consehonan pa nos pa tratele. Mi ta spera cu esaki lo sosede pronto, Señor Presidente.
Tocante e formulario pa rapela e caso aki ta asina cu na Maatschappelijke Zorg nan ta haya un formulier na unda cu e ta worde llená y djey e ta bay pa Beroepscommissie y despues di ey cu nan sakele nan ta mandé pa Bestuurscollege locual cu nan a haya of nan a investigá. Pero ta asina cu tin un formulario cu ta worde llená.
Tocante di e tarifa di onderstand cu Señor Betico Croes a trece padilanti mi a elaborá basta rato ariba djele, cu esaki ta den estudio na Bestuurscollege; pasobra nos tin di comprendé cu despues cu e medidanan cu a worde tumá Bestuurscollege a tuma esaki tur na serio, pa asina nos por tratele mas pronto cu ta posibel. Y mi ta kere cu Bestuurscollege hunto cu su conseheronan lo mester llega na un suma cu nos ta kere cu ta responsabel pa un famia por biba y mi ta spera cu e hercontrole lo duna mas resultado pa asina nos sa sigur cu esunnan cu merece mester mas yudanza cu esunnan cu no merece, anto eseynan no ta hayele.
Tocante e pregunta si e Maatschappelijk werkernan ta funcioná debidamente. Sí esaki no tin duda den djele, pasobra nan ta haci nan trabao, pero hopi bez tin hendenan cu ta biba pafor cu pa e controle e persona mester bin na e Departamento y e ta worde llamá, podiser e no ta bini. P'esey mi ta kere cu lo ta bon pa Bestuurscollege weita cu den cada districto, si ta posibel un bez pa siman, trahadornan social ta pasa na Buurtcentrum of otro caminda den destricto, si tan lugar na clinica, na unda cu nos trahadornan social ta bay den districtonan y asina e hendenan cu mester di nan por bishita nan y weita kiko ta e problema cu nan tini, pa asina tambe nan por haya mas informacion.

Mi ta kere via Television bo por duna diferente sorto di informacion, pero si mi ta kere cu den cada districto lo mester funcioná algo, tur dia laga nos bisa cada districto sá tal dia den siman nan por bay y haya trahador social na unda nan por trece cierto problemanan padilanti. Podiser cu awor cu e ARUBUS ta funcioná, por ta cu hopi hende ta llega mas liher, pero en todo caso mi ta kere si nos por trata di weita kiko por haci, mi no ta bisa cu ta mester, pero sí laga nos weita si ta posibel cu por haciele.
Cuanto rapport a worde hací den ultimo tempo. Di juli aña pasá pa december 230 rapport pa onderstand, e aña aki te na mei 177 a worde traha.
E pregunta a worde haci si di parti di esunnan cu a trecé hopi critica padilanti di e hendenan cu nan a kita nan onderstand of hendenan cu no a worde yudá, si nan por a duna algun nomber. Hasta a worde trecí padilanti cu den pasado ta pone hende sinta den tribune pa menciona cu esey ta un di nan. Pero mi ta kere cu si tin hende cu por tin nomber si nan manda via carta, y asina Gobierno por investigá kiko a pasa, di con tal hende no a haya cierto yudanza of ela worde kita di cierto yudanza.
Tocante politica cu ta worde hunga den e Departamento Social, Gobierno lo no kier pa politica worde hunga den departamento y ni e Gobierno su maneho no kier pa lo tini politica den un departamento social. Asina ta cu nos na ningun momento no kier weita esey y nos ta spera cu e no ta sosediendo tampoco. Te awor aki cu nos a investigá den e ultimo tres dianan aki cu nos por a check ariba varios pregunta cu a worde hací, nos ta sinti cu esunnan cu a worde nengá te awor aki ta casonan cu ta e rapport ta mustra asina, pero si nos tin di bisa cu si tin caso cu mester worde yudá manera mi a bisa na principio, mi ta haya cu nan mester yuda y dunanan locual nan merecé. Mescos cu esunnan cu ta hayele ten onrechte tambe pasobra cu un hercontrole nos ta bin haya sa hopi cos, pasobra nos no ta di acuerdo pa esaki sosede.
Tocante e carta mi a contesta caba, e ta un carta cu ta awor nos a hayele y nos ta traté den seno di Gobierno.
Señor Presidente, si tin algun pregunta cu podiser mi no a contestá, lo mi kier a contestanan den di dos vuelta of manera vraagpunten, pero mi ta kere cu mi a contesta locual a ser puntra y si den di dos vuelta lo tin mas pregunta tambe lo mi contestanan y si nan kier nos por sigi delibera riba tereno social, anto si nos bin na acuerdo den di dos buelta mi kier a cuminsa riba djele, pasobra tempo mi tabata diputado di Departamento Social mi tin di file basta bon di djele cu e sugerencianan riba cada parti di e problemanan social di nos pueblo. Asina ta si Señor Presidente permiti mi den di dos buelta, mi ta dal bay cunele, podiser mañan mainta nos ta clá, pero lo mi bini cu locual cu mi tini no solamente tempo mi ta diputado, pero tambe di tempo cu nos ta den Staten, cu mi a haya e tempo ey den mi poder. Asina ta cu mi tin gana di duna pueblo di conocé ariba diferente problemanan cu tin cu no a worde trecé aki den Parlamento, cu sí ta existí y cu lo mi kier bin ariba nan extensamente.
Te akinan, Señor Presidente.

<u>DE HEER E. J. VOS</u>: Prome cu Señor diputado terminá mi kier a puntra pasobra ela bisa cu ta awor numa Bestuurscollege a ricibí e carta, pues ta awor Bestuurscollege ta bay ricibié, ta bay discutié.

Awor mi kier a puntra si Bestuurscollege a ricibi e carta aki for di e personanan cu a mandele of con Bestuurscollege a ricibié?

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Nos como diputado a ricibié den Parlamento.

DE HEER E. J. VOS: Den Parlamento, pues oficialmente Bestuurscollege no a ricibí carta.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Te awe mi no a weitele, si Señor Presidente a weitele, ela pasa den su man prome, pero nos no sa con e ta bay cu ta despues di un siman nos ta weitele.

DE HEER E. J. VOS: No, pasobra e ta dirigí na Voorzitter van de Eilandsraad van Aruba. Pues mi ta kere cu ta nos lo mester hinke den man di Bestuurscollege si nos kier pa Bestuurscollege reacciona ariba dje. Mi tabata kier sa, pasobra mi a haci un pregunta na Bestuurscollege kiko e ta pensa, ki su opinion ta riba e carta, pero mi no tabata sa cu Bestuurscollege no a ricibi e carta oficialmente te ainda. Pues mi ta kere cu den e caso aki mester relata mi pregunta riba e carta cu nos a ricibí.

DE HEER D. I. LEO, GEDEPUTEERDE: Ami, como miembro di Parlamento, ta bay den Bestuurscollege cunele.

DE HEER E. J. VOS: Nos ta contento cu Bestuurscollege ta aceptá anto cu e tin e carta awor aki oficialmente for di Parlamento.

DE HEER B. J. M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido patriotico Arubano nos a scucha e otro oradornan cu a hiba palabra den primera tanda y tambe e contestacionnan di e dos diputadonan cu a hiba palabra. Nos mester trece padilanti cu muy en especial nos por a ripara con cierto oradornan di Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti cu no mester hunga politica cu necesidad di pueblo. Tambe mi por a constatá, lamentablemente e persona no ta aki, cu e unico persona cu directamente a sali na vanguardia di e Waarnemend Hoofd di Maatschappelijk Zorg tabata Señor Frank Croes, Ta bon cu e lider actual di Señor Frank Croes, y mi tin di bisa e lider actual, pasobra conociendo e persona aki e no ta gusta di tin un lider pa hopi tempo y nan lo ripará kiko mi kier meen cu esaki, pero ta bon cu e lider actual, Gilberto Francios Betico Croes, a trece bon clá padilanti cu segun e, articulo 16 por a worde utilisá pa yuda varios di e casonan di cual oposicion a trece nan den Parlamento, casonan di necesidad unda personanan cu ta tabata den necesidad no a worde yudá.
Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a tende, manera mi a bisa, locual un miembro di Parlamento cu tambe ta waarnemend Hoofd di Maatschappelijk Zorg a trece padilanti cu den pasado ele bisa cu e ley aki no ta 100%, pero otronan no kier a scucha.
Pa mi ora parlamentario a trece padialnti cu ta Bestuurscollege a neem e ley aki klakkeloos over, indirectamente p'ami tabata asina cu esey e kier meen cu Bestuurscollege tabata hopi malo den su maneho. Pasobra ora bo ta gobermá Aruba bo tin cu tene cuenta cu ora un jurista traha un ley bo no mester siguié sin mas, pasobra abo como diputado, bosonan como gobierno, ta carga e responsabilidad politico.

Ora cu mi a tende e persona aki trece esaki padilanti indirectamente p'ami tabata un sorto di wantrouwen contra e Gobierno di Aruba. E mesun momento tambe mi a tende e persona aki hiba palabra mi a puntra mi mes ta con cosnan asina por tuma lugar den e comunidad aki. Ora mi a tende e diputado, Señor Daniel Leo, hiba palabra mi a puntra mi mes si Bestuurscollege ta na altura di e leynan cu ta existí, si Bestuurscollege ta na altura di e Memorie van Toelichtingnan cu tin ariba e laynan aki, pasobra segun nos fraccion ningun momento tabata tin motibo pa nenga ningun persona den necesidad. Manera e lider di Movimiento.Electoral di Pueblo a bisa cu tin personanan den e comonidad di Aruba cu lo ta crepeer den necesidad.
Señor Presidente, mi tin aki cumi Ontwerp Eilandsverordening houdende regeling omtrent de uitoefening van de Maatschappelijke Zorg aan de Eilandsraad, e ta mandá door di Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, dia 22 di juli 1974 hunto cu e ley cu a worde aceptá basta aña despues. Un Memorie van Toelichting pa tur e articulonan aki, mi kier a cita un par di nan pa henter Parlamento y henter e pueblo di Aruba por scucha kiko tabata pará den e Memorie van Toelichting aki y mustra bon clá pakiko tur e problemanan aki no tabata necesario. Pero indudablemente pa nos fraccion politica tabata worde hungá. Y politica y pensamentonan chikito a haci cu ta necesario di a hunga politica, di a hunga cu necesidad di pueblo. Pasobra no tabata ningun momento falta leynan pa yuda personanan den necesidad. Lo mi cita un par di locual ta pará den e documento aki: "Het doel avn de onderhavige verordening is dan ook een grondslag te leggen waarop en een kade te scheppen waarbinnen de Maatschappelijke Zorg zich op professionele wijze kan ontwikkelen. Zulks uiteraard aaggepast aan de behoeften en de middelen van de gemeenschap. Deze verordening dient daarom gezien te worden als een raamwet welke verdere uitbouw en regeling mogelijk maakt van de Maatschappelijke Zorg vanwege het Eilandgebied aangepast aan de eisen van de tijd. Hiermede wordt tevens bevorderd dat zich een overzichtelijk beleid kan ontwikkelen hetwelk er onder meerdre opgericht zal zijn dat de hulp die wordt geboden overeenkomstig de moderne opvattingen zowel curatief als preventief zal werken. In deze geest dient dan ook de teruitvoering van deze verordening uit de vaardigen Eilandsbesluiten houdende nadere regelingen van de onderscheiden vormen van Maatschappelijk hulp vastgesteld te worden".
Señor Presidente, articulo 4 ta bisa:"De overheidsdienst het particulier initiatief op het gebied der Maatschappelijke Zorg zoveel mogelijk te bevorderen. Het verstrekken van subsidie dient echter te geschieden ingevolge duidelijk vastgesteld regels." Di for di '78 ta existí un Eilandsverordening di un gobierno cu ta llama su mes un gobierno social-democrata, anto ta incomprendible p'ami como un oponente politico di e partido aki, cu dos aña despues no tin e reglamento necesario cu ta pará cu ta ancrá den e A. B. 1978 no. 3.
Articulo 5 ta bisa:"Het is nodig vast te stellen onder welke voorwaarde en omstandigheden men in aanmerking komt voor Maatschappelijke hulp vanwegen de Eilandelijke Overheid, hieraan dient gevoegd te worden dat in noodgevallen tijdelijk voorzieningen getroffen moeten worden".

Mi ta bolbe ripití, "hieraan dient toegevoegd te worden dat in noodgevallen tijdelijk voorzieningen getroffen moeten kunnen worden. Het wettelijk vastleggen van de voorwaarden waaraan in deze noodgevallen vold aan moet worden, is daarom niet wenselijk".
Cu otro palabra no ta necesario cu ora personanan ta den necesidad e ta pará den Ley con y na ki manera nan mester worde yudá. Pero ta asina cu segun e documentacion aki nan mester worde yudá. Ta p'esey mi no por comprendé ora e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg ta bisa: ta e ley tabata malo, ta e ley no ta permití. E Ley tá permití, pero no a cumply cu ley. Mi ta sigi, Señor Presidente.
Articulo 7: " In zeer grote lijnen wordt hierin aangegeven op welke wijze Maatschappelijke hulp verleend moet worden. Het doel moet zijn om het individu of het gezin voor wie de hulp bestemd is, zo snel mogelijk weer onafhankelijk te maken zodat hij zijn eigen problemen kunnen opvangen. Het zich maatschappelijk niet kunnen aanpassen of handhvben kan zij oorzaken hebben in: a. moeilijkheden in persoon en milieu, welke ten nauwste kunnen samenhangen met de geestelijk aspecten van het menselijk leven. Iemand kan in een zodanige toestand komen te verkeren dat hij psychisch sociaal niet kan voldoen aan in het maatschappelijk verkeer algemeengestelde verwachtingen ten opzichte van het gedrag."
Mi ta bolbe sigi, Señor Presidente, articulo 8: Zoals eerder gesteld beoogt deze Eilandsverordening een basisregeling of raamwet te zijn welke verdere uitbouw en regeling van (de verschillende vormen) maatschappelijke zorg mogelijk maakt. Het is bij de huidige stand van de maatschappelijke zorg niet mogelijk, noch doelmatig in dezelfde verordening alle vormen nan maatschappelijke hulp aan te geven en ook de wijze waarop die is te regelen. Een dergelijke uitputtende regeling draagt het gevaar in zich de verdere ontwikkeling te belemmeren in plaats van mogelijk te maken. Op grond van dit artikel kunnen de bestaande vormen van hulp door het Eilandgebied in het uittevoeren besluiten concreet vast gelegd worden, en nieuwe vormen een wettelijke basis worden gegeven."
Articulo 14: Er doen zich altijd grens en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen op grond van de starre verordening aan hun lot over te laten." Mi ta bolbe ripiti Señor Presidente, mi no por comprendé con e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg ta bisa cu e ley no ta sirbi. Con e diputado por hiba palabra no tabata sa di mustra Parlamento riba existencia di e Memoriè van Toelichting aki. Esaki ta encerá cu ni e waarnemend hoofd, ni gobierno sa nan tarea debidamente. Esaki ta encerá cu berdaderamente politicá a worde hunga cu e casonan di personanan cu tabata den necesidad. Articulo 14, mi ta bolbe ripití:"Er doen zich altijd grens en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen op grond van de starre verordening aan hun lot over te laten.
Cu otro palabra locual e comision di apelacion a bisa y locual nos a tende e waarnemend hoofd cu ta Parlamentario di MEP bisa: e ley no ta sirbi y ta p'esey tin cierto casonan cu no por a worde uudá, pasobra ley no ta sirbi. Ata e Memorie van Toelichting riba e ley existente, e ley ta sirbi. Ta e personanan cu mester a ehecuté na bienestar di pueblo a nenga esaki. Y lastimamente mi mester bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo a falla di traha na bienestar di e pueblo di Aruba y den esunnan cu tabata den necesidad. A base di e ley, a base di articulo 16, manera e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa tin casonan di personanan cu ta crepeer den nos comunidad cu nan por a worde yudá, nan no a worde yudá.

Ora cu nos a kere cu di parti di e hefe di Maatschappelijke Zorg lo worde bisá cu berdaderamente ta asina, nos a haya tende cu un hurista a trah un ley malo. No, no un hurista ta carga falta Señor Presidente, ta Bestuurscollege ta responsabel. Ta e 6 diputadonan cu ta goberna Aruba ta responsabel pa leynan cu pasa, ningun hurista, e Bestuurscollege.
Señor Presidente, tambe mi no por a yuda di ripará con di parti di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y di parti di Señor Daniel Leo diputado a worde purbá di crea e impresion den pueblo, pasobra ta asina mi a comprende, un caminda ELMAR un compañia cu ta gana hopi cen, lo ta gana cen ariba e asina llamá brandstofclausule. Awe tardi a sali den Amigoe di Aruba y mi no tin nodi di gaña(henter pueblo por bay cumpra Amigoe di Aruba di awe) cu ta bisa:" Nos tur sa cu un par di luna pasá ora di parti di oposicion nos a trece padilanti cu ora Bestuurscollege kier a bay aumentá awa, brandstofclausule, number di auto, nos a bisa cu un aumento di 70% ta di mas, un aumento ta pone e pueblo sufri.
Pero di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nos a haya tende cu mester demostrá patriotismo, esaki ta pa e lucha. Diabierna anochi nos por a tende di parti di lider di MEP cu esaki ta amor pa pueblo. Ta asina ta para bira, pasobra MEP ta tuma desicion contra pueblo, anto ora mester para manera homber y bisa: ta nos ta tuma desicion, nan kier bay benta falta ariba ELMAR. No, ELMAR no tin nada di haci cu brandstofclausule. E prijsnan di coriente di ELMAR ta exactamente mescos di dia di aña 1965. Cu otro palabra 15 aña pasá Y e brandstofclausule aki cu ta worde pagá ta worde pagá via ELMAR ta bay pa WEB, ta bay pa gobierno. Cu otro palabra si gobierno kier bahé, Gobierno por bahé. Pa mi duna un bon ehempel tin aki dos kwitantie di cas di mi tata, unda juni 1978 mi tata a paga pa brandstofclausule f.7,39. E suma di coriente pa e 494 kilowatt cu ela paga ta f. 48,27. Awor na februari '80 e kilowatt ta 496, kier meen casi mescos, ela paga f.48,43, prueba palpable cu coriente no a subi, pero locual cu ela paga f.7,39 na '78 e tin cu paga f.31,70 awe na '80, pa motibo cu gobierno di MEP a hisa e brandstofclausule, sabiendo cu e necesidad y e dificultad pa biba.
Pero ora nos ta bisa pakiko no a aumenté 10% laga e pueblo adapta su mes? No, nos ta bay hisé 70% pero na banda a hisa salario di diputado cu 2 mil florin pa nan sí no tin nodi sinti e consecuencianan. Señor Presidente, esaki nos por llama un Gobierno cu ta llama su mes social-democrata? Indudablemente esaki no por ta asina.
Señor Presidente, tambe mi a tende di parti di e diputado cu a worde trecí padilanti cu tabata tin cierto casonan unda e personanan a apelá, comision di apelacion a tuma desicion, Bestuurscollege a accordeer, Bestuurscollege a manda back pa dienst Maatschappelijle Zorg, dienst Maatschappelijke Zorg a manda back pa Bestuurscollege y Bestuurscollege a manda pa Accountants dienst. Anto e pregunta cardinal ta: Pakiko tin ley? Tin un ley cu ta bisa cu ta existi un apèl commissie. Ora bo onderstand worde nengá bo tin direcho di apelá y bay na apèl commissie. Den otro palabra, beroepscommissie. Ora e desicion ey cay e desicion ta definitibo.
Nada cu Dienst Maatschappelijke Zorg por manda back ni Bestuurscollege por manda pa ningun otro departamento, desicion di Beroepscommissie ta definitivo. A base di e verordering despues di tanto luna, mi ta kere ta 4 luna, Accountantsdienst por haci un onderzoek y mira si tin cambionan cu ta hustificá cu e onderstand ta worde ingetrokken.

Pero no manera ta sosede awor aki cu ta dienst Maatschappelijke Zorg ta manda back pa Bestuurscollege. No, e waarnemend hoofd a prueba cu e no por traha na Maatschappelijke Zorg, cu tur respet cu mi tin pa su per - sona, pasobra increiblemente cu tin leynan existente anto bo no sa con pa cumpli y traha segun ley.

Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano cu a pidi e reunion aki nos tabata tin varios otro caso pa trece padilanti di problemanan social. Pero ora cu e carta a drenta nos a mira cu hopi di nos indicacionnan, problemanan cu nos tabata sa di dje tabata berdad y aki tabata e prueba necesario pa dedica mayoria di e reunion aki na e pro-blemanan aki, nos a dicidi di dedica mas tanto na e problemanan di onder-stand, durante e reunion aki.

Mi ta contento di por a tende e diputado bisa cu personanan cu a pasa den candela y nan cas a kima, si ainda nan mester yudanza, ainda nan por klop aan na Bestuurscollege. Lo mi manda e persona cu a perde su cas, cu su cas a worde basha abao pa Bestuurscollege. Mi ta spera cu ora e klop aan Bestuurscollege sa con pa duna e persona aki un cas back, pa motibo cu su dak no a kima, ta hendenan a bashe abao bisando MEP ta bay dunanan un cas pasobra tabata tempo di campana.

Un problema social cu toch mi kier a mishi cune un rato asina, ta cu ultimo tempo den e comunidad di Aruba tabata tin varios caso di ladronisia y nos como Parlamentarionan kisas no ta na haltura cuanto esaki por ta. Mi a dedica poco atencion na e problema aki muy en especial pa mira cuanto caso di hobennan tin cu a hinka nan mes den un problema door di a bay horta etc. Mi tin e cifrasnan aki y mi ta sigura tur hende cu e cifranan aki ta klop di e periode di 1 di januari 1980 pa dia 30 di april di 1980 tabata tin muchanan bao di 16 ana tabata ta 4, entre 16 cu 18 ana tabata tin 23 mucha, entre 18 cu 21 ana 28. Cu otro palabra 55 di e 167 tabata bao di 21 ana. Si bo tuma e personanan cu ta bao 25 ana nos ta llega na 50%. E 55 casonan aki ta forma 32%, cu otro palabra nos por bisa cu 33% di e delitonan cu tabata tin den e prome 4 lunanan den e comunidad di Aruba a worde causa door di personanan bao di 21 ana. Mi kier e puntra kiko Gobierno di Aruba ta haci riba e problematico aki? Pakiko mi ta haci e pregunta aki? Pa motibo cu mi a tende e diputado bisa e lo kier ta sinta na unda cu e por castiga..Tin dos forma di medida. Bo tin medidanan cu ta worde tuma ora cu e delicto ta worde cometi, eseunan ta esunnan re-presive maatregelen y bo tin e medidanan cu por worde tuma pa evita esunnan preventivo. Mi por a lesa den corant uu di parti di Gobierno Central nan a cuminsa riba cierto medidanan, traha un estudio pa mira kiko por haci. Mi kier a puntra kiko Gobierno di Aruba ta haciendo riba e casonan aki? Pa motibo ta facil pa grita duro cu bo kier sinta pa cas-tiga . Pero que hubo di e medidanan pa preveni? Que hubo di trece diferente forma di voorlichting padilanti, busca nos pa nos hubentud haci, enbez cu nos haya nos cu un percentage di 33% di personanan bao di 21 ana ta haya nan mes den problema cu Huez.

Tambe Senor Presidente, mi kier a bisa y esaki a worde treci padilanti caba cu ta un problema social den comunidad di Aruba ta e actual prison na Dakota. Pasobra ta asina cu ken cu ta cu bay sera na e prison aki, si bo tin 16 ana of bo tin 30 y pico ana bo a mata of bo a horta un cos chikito, bo ta worde sera hunto. Y aki ningun persona por dedica aten-cion y no ta worde dedica atencion tampoco ariba esnan cu bay sera pa rehabilitanan pa ora nan drenta den e comunidad di Aruba. Awor ta asina nos a tende cu tin problema of personanan ta contra pa e prison nobo bini den e districto di San Nicolas.

Mi ta kere cu esaki ta un caso cu no mester bira un isseu politico, pero toch siendo un parlamentario cu a worde elegi den districto di San Nicolas, mi kier a puntra: kiko tabata e argumentacionnan cu esaki no a worde poni na Shete of na Washington manera mi a tende tabata e plannan? Y kiko ta e argumentonan cu ta bisa cu ta net den San Nicolas e mester bini? Pasobra di parti di e pueblo mi ta haya e kehonan cu nan ta bisa cu parce ki ora cu ta algo cu ta malo e mester bin den San Nicolas. Nos a tende e.o. y mi por duna un ehemplo e problemanan na Kudawecha, e chicken-farm mi a lesa den corant e ta bay San Nicolas. Manera mi a bisa nos kier tende e argumentacion pakiko e prison ta bini na San Nicolas, pa motibo cu no por bisa si bo ta planea pa hinke un caminda anto bo ta bira bo ta bin bisa ban pone na San Nicolas, mester tin argumentacionnan sano pakiko esaki ta bay worde buta na San Nicolas. Senor Presidente, tambe mi kier a termina aki y bisa cu den weekend mi a bishita dos cas, unda tabata tin muchanan mentalmente retarda, cu tambe segun nan a splica mi,nan onderstand a worde kita. Mi ta spera cu despues di tur esakinan cu medidanan lo worde tuma pa drecha esaki. Di parti di fraccion di Partido di PPA nos lo trece diferente voorstellen, por ta un mocion pa drecha esaki.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Senor Presidente, loke Senor Nisbet a trece na ultimo nos ta dispuesto pa duna nomber y adres di e personanan concerni cu nos a bishita den e weekend.
Den weekend tambe nos a worde confronta hopi cu mas problemanan cu nos ys trece padilanti, y nos tin di ripara cu tin hopi keho den pueblo. E pueblo sigur sigur na e momento aki, manera a worde treci padilanti den primera tanda, tin un sorto di tension den e pueblo riba e asunto nan aki. Pasobra nos tur sa cu e prijs di awa, e prijs di electricidad, e prijs di number, tur eseynan y otro prijsnan, prijs di hisamento di A.L.M., tur esakinan a trece mas tension acerca. Cu tin cierto cosnan cu ta pasa den pueblo cu no ta corecto, esey nos tabata na altura. Pero cu tin tanto cos mas ta pasa, esey nos no tabata na altura. Den e weekend aki nos a haya hopi otro informacion, p'esey mi ta kere y mi ta spera cu e otro miembronan di Eilandsraad y di otro partido cu ora nos trece nos mocionnan y nos proposicionnan padilanti, cu nan ta bay di acuerdo cunele. Pasobra door di esey nan ta mustra cu nan ta bay acuerdo pa kita e situacion cu tin na Aruba awor aki. Loke mi kier trece padilanti ta cu hopi caso no ta worde reporta. Tin apel commissie pero manera e diputado a trece padilanti ta 18 casonan so a worde treci padilanti. Pero tin otronan cu no ta na altura cu nan por haci un apel. Nos por calcula cu sigur bo por pone 100 biaha loke e diputado a trece padilanti pasobra mi a ripara den weekend cu tin hopi hende cu no tabata na altura at all. Y ta p'esey nos a llama e reunion aki y mi ta contento cu aki den ta worde splica na e pueblo cu nan tin e posibilidad pa apeleer.
Senor Presidente, tambe loke a worde treci padilanti den primera tanda cu hopi miembro di gobierno cu a scucha nos ideanan padilanti a bay di acuerdo cune y esey nos tambe ta spera cu nan lo acepta nos propocicionnan.
Senor Presidente, den un defensa di e Hefe Interino como miembro di Raad akiden ela trece padilanti cu nos mester scucha loke e ta bisa specialmente cu ta orden di Bestuurscollege ela haya.

E ta haci mi corda den tempo despues di guera mundial ora cu tur e commandantnan cu a mata cantidad di hende y tur a defende nan mes dilanti Huez bisando, ya "bevel is bevel", ta orden nan a haya di Bestuurscollege.
E tempo aki a pasa, Senor Presidente. Si un ambtenaar ta ripara cu un Bestuurscollege ta haciendo algo cu no ta completamente corecto, e mester reporta esaki. Sigur sigur e mester reporta cu un raport tur eseynan. E no mester sigi e orden completamente, pasobra nos tin un Materiele Ambtenaren rechten cu ta defende den e caso ey. Y mi tin di bisa si cu e Hefe Interino di Maatschappelijke Zorg den un otro caso mi tin di duna un elogio pele. Pa e simpel motibo cu den e caso cu mi a trece padilanti den primera tanda te tabata e persona cu a bay sali na defensa pa e persona, e famia di un politico. Pasobra den prome instante e persona aki cu a haya un carta di e dokter cu ta trate., pa hiba pa e Directeur di Gezondheidsdienst- e di-recteur di Gezondheidsdienst a duna un gunstig advies despues e carta a bay pa Maatschappelijke Zorg, cu a duna un gunstig advies y Bestuurscollege e tempo ey, tabata na juli/ augustus, un di e prome cosnan cu nan a haci ta weiger e peticion di e famia di e politico. E ora e Hefe Interino di Maatschappelijke Zorg a bay personalmente serca e persona na su cas y ey nan ela bisa no, esaki mester ta un fout, manda un peticion di nobo aden. E famia di e politico a manda e peticion nobo aden ela haya e mesun contesta. Di tres iiaha e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg a bolbe bay serca e persona aki y ela bisele bo sa mihor bo haci e peticion poco diferente, hacie como cu ta un lening e ta. E ora podiser Bestuurscollege por bay di acuerdo. E hefe Interino di Maatschappelijke Zorg mes a yuda e persona hiba e carta y dianan a pasa, dianan a pasa te cuminsamento di e ana aki e persona concerni a llama Financien y Financien a bise cu ela worde nenga. E ora ey e unico cos e persona aki por haci ta, ta bende su mueblenan y bende su prendanan cu semper e tabata tin pa asina e por a bay afor y ainda e debenan ta sigi su tras pasobra e caso aki a costa e persona aki alrededor di 20 mil dollar.
Esaki ta e caso cu Senor P Bislip a pidi splicacion di e caso aki pa dune den segundo buelta. Tin mas informacion, tin otro caso pero ora mocionnan worde treci padilanti nos lo trece mas casonan padilanti. Esaki sigur sigur ta un caso cu ningun hende por acepte. Ningun hende na mundo corda na Aruba. Y esaki sigur ta algo tristo cu tin laga nos bisa e tin su consecuencianan den futuro pa e simpel motibo cu e pueblo ta scuchando awor aki y e pueblo y e pueblo poco poco ta bin na altura di e casonan cu ta pasando. Ta p 'esey nos tin reunion di Eilandsraad y ta pesey Radio Antillana t'ey pa trece otro casonan padilanti y p'esey nos ta bin den otro reunion.
Senor Presidente, lo sigiente: nos tin hopi mocion, nos tin hopi proposicion y mi ta kere cu e miembronan di Raad lo usa nan consenshi pa aproba e proposicionnan pa asina nos por bay drecha loke cu a worde dana aki na Aruba, drecha hopi cos, nos mester cuminsa uno po uno y nos a cuminsa cu e parti aki y tin hopi mas y cada biaha nos lo llama un reunion ariba esaki. Masha danki, Senor Presidente.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ:</u> Senor Presidente nos por a tende especialmente tur e oradornan den e eerste ronde y e contesta di parti di Bestuurscollege y especialmente di e diputado suplente, Senor Daniel Leo, y nos mester bisa cu den e sala aki a worde papia hopi diavierna y awe, pero na mes tempo nos mesrer constata cu e calidad di tur loka a worde papia no ta ningun comparacion cu e cantidad di tempo cu a worde dedica na expresa tal palabranan.

Ta bon pa despues di tur e discusionnan cu a tuma lugar den e Raad aki, diabierna y awe, nos haci un analisis di hechonan concreto. Hecho ta p.e. cu tin problemanan social serio na Aruba. Hecho ta tambe Senor Presidente, cu na e momento aki nos tin un persona encarga cu Departamento di Maatschappelijke Zorg cu ta un politico activo, miembro di e Raad aki y un di e personanan di e grupo di e fraccion nos por bisa minimaal cu ta sostene e gobierno actual. Hecho ta tambe cu segun e comision di apelacion a constata, tin varios problemanan cu ta worde causa ademas di tur e problemanan social cu Aruba tin pa e hecho pa desicionnan cu waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg aki ta tuma. A duel nos cu den su disertacion largisimo cu nos a bisa cu su calidad no por compara su mes cu e calidad di tempo cu e diputado a tuma pa trata di trece un claridad den henter e asunto aki, ningun momento e diputado a sali na defende e hecho cu aki nos tabata tin un politico activo cu ta encarga cu un departamento asina delica manera Maatschappelijke Zorg. Nos por a tende si y nos ta contento di tende di parti di un miembro di e fraccion di MEP, Senor Pedro Bislip, un sorto di autocritica pa cual nos tin gran respet. Y nos ta spera cu e dia lo llega caminda cada miembro di e raad aki, sea bo ta sostene e Gobierno of bo ta den oposicion, bo tin e curashi di ora algo ta fout eherce autocritica.
Mi a llega di bisa den e Raad aki cu e situacion ideal den nos politica lo ta dia partidonan den Gobierno no haci loke nan a critica partidonan di Gobierno cu a haci tempo nan tabata den oposicion. Y mi tin cumi aki notulennan di ana 74 no. 5 di un reunion cu a tuma lugar diamars dia 11 di juni pa 8'or anochi y un di e topiconan e tempo ey tabata casnan di pueblo. Mi kier a cita for di e notulennan aki, na palabra di Senor Gilberto Francois Croes, lider di Movimiento Electoral di Pueblo: "Pero si nos ta contra, Senor Presidente, cu un miembro di Eilandsraad di e partido PPA. cu tabata den Bestuurscollege ta sinta den oficina na Domeinbeheer y te ta screen e personanan cu lo mester bin na remarca pa un cas. Awor por worde bisa cu si, pero e persona aki a base di su funcion, no a base di su capacidad, a base di su funcion como hefe di Maatschappelijke Zorg e ta belast cu e screening. Inacceptabel Senor Presidente, tanto pa Movimiento Electoral di Pueblo, tanto pa mayoria di e pueblo di Aruba, pasobra pa nos ta inacceptabel cu un persona ora cu e ta den su posicion di Hefe e ta kita su bachi politico". Mas laat Senor Gilberto Francois Croes, lider di Movimiento Electoral di Pueblo, den e mesun reunion aki di diamars 11 di juni di ana 74 pa 8'or di anochi ta bisa: "pero aki nos ta weita cu 3 dia largo hefe di Maatschappelijke Zorg, miembro di Eilandsraad pa partido di PPA, ta pasa ariba e listanan. Anto Bestuurscollege por presente cuminda, algun tayo (e parti aki si mi ni ta comprende Senor Presidente, mi ta kere cu e notulennan ta mal scirbi) haci como sifuera nos por guli cu e persona aki ta imparcial". Aki nos ta weita cu na ana 74 Senor Gilberto Francois Croes ta bisa cu ta inacceptabel pe cu un politico activo por ta hoofd di Maatschappelijke Zorg y te ta e persona cu ta bay screen ken ta bay haya cas di pueblo. Awe nos ta weita cu si e mesun partido aki ta acepta no solamente ta acepta nan a crea e situacion, cu Hoofd Maatschappelijke Zorg waarnemend ta un poltico activo miembro di partido MEP. Y nos ta bisa pakiko e tempo ey e bachi no por a worde kita, pasobra e tabata oranje? Pero awor cu e bachi despues cu ela cambia di oranje pa geel, awor si MEP por acepta cu e bachi politico por worde kita y cu Hoofd Maatschappelijke Zorg si por ta imparcial?

Senor Presidente, den e elecucion di Senor Clyve Lacle cu ta e persona cu ta encarga cu Maatschappelijke Zorg waarnemend, ela trece dilanti varios punto bisando cu si e comision di apelacion enberdad a tuma cierto desicionnan tabata fout, pasobra di acuerdo cu e ley aki bo no por duna ayudo, y ela critica e ley, etc.,etc. Mi ta kere cu mi colega di oposicion, Senor Benny Nisbet a splica claramente con malo e interpretacion di Senor Clyve Lacle aki tabata. Pero si fuera cu ta asina mes, si fuera cu Senor Benny Nisbet no tabata tin e prueba cu Senor Clyve Lacle por a sa masha bon cu e desicion di e apelacion aki ta bon, mi pregunta ta: Ken ta e waarnemend Hoofd Maatschappelijke Zorg pa bay husga desicion di un comision di apelacion? Acaso e waarnemend Hoofd Maatschappelijke Zorg ta un super homosabio, un superintellect cu ta e so por husga si cos ta bon si of no? Na unda nos a llega di tende cu un persona por bay husga decisionnan di un comision di apelacion cu a worde traha pa wak si su interpretacion ta fout. Kier meen ora e Hoofd Maatschappelijke Zorg wijs af un cos, un ayudo, e ta bay na e comision di apelacion. Awor e comision di apelaicon ta dicidi cu e interpretacion di e hefe di e leynan no ta corecto. Anto aowr nos ta bin haya cu e hefe ta bin bisa, no, no, no, bosonan ta fout, ta ami ta bon. Anto nos ta puntra nos mes pakiko tin comision di apelacion? Kiko ta e tarea di un comision di apelacion si no ta pa husga exactamente e casonan caminda nan ta diferencia di opinion cu e Hoofd di Maatschappelijke Zorg? Ta p'esey pa mi ta mas cu cla cu enberdad manera e comision ta sugeri cu aki willens en wetens, a proposito e hoofd Maatschappelijke Zorg kier a haci aparece comosifuera e ley no ta funciona, pa asina insinua of sugeri of causa cu nos mester bay back na e sistema bieu, na unda politica por a worde hunga door di henter un Colegio sin tin nodi di lage over na su persona so.
Senor Lacle como waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg a bira victima di e ley aki. Pasobra e intension tabata crea un ley cu lo haci aparece como sifuera nos a saca ayudo social for di politica pero mi no ta duda ningun momento cu elo a haya instruccion pa bisa, pero zorg si pa causa mas tanto problema posible pa mustra cu e ley aki no ta funciona. Y pa mustra cu nos mester bay back na e sistema bieu. Y mescos a pasa cu FCCA. Mescos a pasa cu cas di pueblo, ora cu nos a pretende saca cas di pueblo for di man di polttica partidario, hinke den un stichting y toch atrobe den e stichting ey ta bay trata di hunga politica partidario.
Senor Presidente, den mi opinion e Raad aki pa fin di e reunion aki mester bay dicidi, a lo menos nos mester bay trata na llega na un conclusion riba e carta cu a worde manda door di e comision di apelacion. Un carta cu a worde manda pa Bo, Senor Presidente, como Presidente di e Raad aki y intencion di esey tabata pa worde trata den e Raad. Mi ta sigur cu si no tabata tin reunio pidi cu e carta aki lo a bin un reunion apart despues di a pasa tur e letania di huishoudelijke vergadering, e pre-advies etc, etc, pero mi ta kere na interes gendral di e pueblo, na interes di ayudo social en general y pa mantene e comision aki pa na final di e reunion aki e Raad aki conclui eu Hoofd Maatschappelijke Zorg waarnemend den e casonan menciona no actua di acuerdo cu ley.
Senor Presidente, mi tin entendi cu lo bin varios proposicion y kisas mocionnan na final di e tweede ronde. Cu gran interes mi ta warda e mocionnan ey pa sigi elabora ariba e asunto aki.
Masha danki.

DE HEER D. TROMP: Senor Presidente, di mi parti mi kier a ripiti e pregunta cu mi a haci den primera tanda, riba cual pregunta pa banda di Bestuurscollege mi no a haya un contesta satisfactorio, pero nos por papia mas bien di un contesta vago cu un contesta sin pia sin cabez.

Mi pregunta tabata kiko of cua ta e motibonan cu Bestuurscollege tabata tin y tin almomento pakiko te ainda no a nombra un Hefe permanente di departamento di cuido social? Y e segunto pregunta tabata: ki dia Bestuurscollege tin e intencion pa nombra un hefe permanente di Cuido Social?

Senor Presidente, manera mi a bisa caba den primera tanda pa un departamento, especialmente den gobierno, fucciona optimalmente e departamento ey mester ta bon ekipa di cabez te pia. E departamento ey mester tin un bon leiding, mester tin personanan capacita y personanan trahador pa asina e departamento ey por funciona manera debe ser na bienestar di pueblo. Pasobra nos no mester lubida cu e empleadonan di gobierno cu ta traha den departamentonan di gobierno nos t'ey na prome luga pa duna servicio bon, servicio 100% na nos pueblo. si nos a ripara con ultimo tempo Bestuurscollege pa diferente departamentònan di Gobierno cualnan pa anas tabata worde guia pa un hefe interino, nos ta mira cu diripiente Bestuurscollege a nombra hefe di departamento pa tal departamentonan, p.e. Ontvanger, Departamento di Financien, Biblioteca e ehempel mas recien ta e nombramento di e Hefe di Sportbureau. Un persona den ultimo reunion di Eilandsraad ainda tabata sinta aki den como miembro di e Eilandsraad, pues como politico activo, y ademas e ta tambe miembro di Staten y tal persona a worde nombra como Hefe di Sportbureau aki na Aruba. Mi pregunta un biaha mas: Laga nos sa si e persona cu actualmente ta guia e departamento di Cuido Social si e no ta bon, laga nos sa, laga nos como miembronan di Parlamento sa si e no ta bon, a la vez pueblo tambe por haya sa. Y laga nos sa tambe ki dia Bestuurscollege ta bay over na nombramento di un Hefe permanante di Cuido Social pa asina sigura e departamento aki un bon trabao, un bon funcionamento. Te aki, Senor Presidente,den segunda tanda.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, cu hopi atencion mi a sigi e discurso di e miembronan di Raad, tambe e contestanan di Bestuurscollege auke cu mi tin di bisa cu Bestuurscollege den su comentario riba locual Parlamento a trece padilanti den primer ronde tabata hopi vago, a worde duna hopi ehempel, pero pregunta mes cu mester worde contesta, esaki a worde poni un banda, ela worde pospone te ora cu despues Bestuurscollege lo bay reuni hunto y asina duna su opinion riba e carta cu a worde manda aden pa e beroepscommissie. Esaki ta algo cu mi no por comprende, como cu enberdad por tin algun puntonnn den e carta ey cu Bestuurscollege no por tabata na altura, pero si tin un punta cu a worde menciona ey den nan, esun di articulo 16 den cual e Beroepscommissie a bisa claramente cu Bestuurscollege tabata comparti nan opinion y despues cu mi a puntra Bestuurscollege pa nan duna un contesta categorico riba e pregunta si enberdad nan ta comparti e interpretacion di e articulo 16 aki di Beroepscommissie, nos no a haya contesta ariba djele, pero ela worde pospone pa te despues. Esaki ta lastima pasobra esaki tabata e punto mas principal di e problemanan cu a bin padilanti hasta cu Beroepscommissie lo a pone un ultimatum cu nan lo por tuma retiro si encaso Bestuurscollege no tumacuenta cu locual a worde dicidi den e Beroepscommissie. Hasta cu ta asina cu den e uitvoeringbesluit ta para cu Bestuurscollege ta gehouden pa ehecuta e desicion di Beroepscommissie. Y den esaki nos no a haya un contesta. Gustosamente mi ta spera cu den e segunda buelta e diputado por bolbe bin ariba e asunto aki y duna e contesta manera esaki ta den e opinion di Bestuurscollege.

Senor Presidente, den contesta di Bestuurscollege y tambe den e elocucion di varios miembro di Raad e impresion kisas por a worde crea cu e ley, cu e raamwet lo no ta bon.

Pasobra cada biaha ta worde papia di e ley social. Awor naturalmente pa bo regla tur e asuntonan cu ta cay bao di e casonan social tabata necesario pa Bestuurscollege traha primeramente un raamwet, pa Parlamento duna su aprobacion na djele, y despues bini cu e uitvoeringsbesluitennan. Pero pa kita tur duda cu kisas por a worde crea, laga nos comprende cu e falta di interpretacion di opinion, no ta sinta den e raamwet cu a worde manda pa Parlamento na principio di ana 75, na cabamento di ana 74, pero mas bien den e uitvoeringsbesluitennan cu a worde traha door di e Bestuurscollege anterior cu a sinta 1 di juli "75 pa 30 di juni 1979. E uitvoerningsbesluitnan aki a worde traha bao e Bestuurscollege di cual Senor Casper Boekhoudt e tempo eu tabata encarga cu e asuntonan Social. Naturalmente ora bo traha un uitvoeringsbesluit, no ta tur ley por ta waterdicht, pero si mester tabata un preocupacion di Bestuurscollege pa asina entrega un proyecto di ley na Parlamento pa aprobacion, pero no traha un ley den cual door di mal interpretacion kisas aunke e raamwet ta duna tur solucion pa e casonan aki, como cu nan a worde menciona caba den articulo 16 y tambe den algun otro articulonan cu Senor Benny Nisbet a menciona, pero tambe cu ta lastima cu enberdad ora Bestuurscollege traha e uitvoeringsbesluitennan aki a worde lubida e parti mas debil di nos comunisad, esnan cu ta fisicamente y mental mente retarda of incapacita manera ta palabranan cu ta worde usa hoy en dia. Senor Presidente, pasobra si tin personanan den e comunidad cu mester di ayudo financiero di gobierno, mi ta kere cu ta esnan cu enberdad no por traha aunke cu por tin trabao pa nan. Pero debi na nan circunstancianan, debi na nan incapacidad nan no por haci locual cu kisas nan tabata tin gana di haci pero cu naturaleza a bendiciona nan cu cosnan menos cu un persona su si ta capasita por haci. Y ta pesey mi ta spera cu Bestuurscollege lo bini mas pronto cu ta posibel y kita tur e partinan of pone acerca tur e partinan den ley, den e uitvoerings besluitennan no den raamwet, pa asina cubri e asuntonan aki tambe pa asina yuda esnan cu enberdad tin necesidad di ayudo financiero. E tempo cu e raamwet aki a worde aproba den Parlamento tabata e opinion di un y tur cu a la fin a bini un posibilidad pa yuda no solamente esnan cu pa un of otro motibo tin cu cria nan famia pero cu tin desempleo, pero tambe pa es nan cu no tin manera natural pa nan por haci un pida trabao. Y tambe a worde expresa na varios ocasion akiden nan, den huishoudelijke vergadering y tambe despues di Openbarevergadering ora tabata tratando e ley social aki cu alafin Bestuurscollege tin tur e posibilidadnan pa crea e circumstancianan door di cual nan por yuda hopi gruponan cu ta haciendo trabao social den nos comunidad. P.e. manera a worde menciona caba den organisacion di FAVI, Casa Cuna, esnan cu ta diabetico etc pa nan por haya e ayudo financiero pa nan por cubri e gastonan cu ta exhorbiante alto hoy en dia.

Senor Presidente, ta pesey mi ta spera cu aunke nos no a haya hopi contestacion riba caso aki awe tardi, pero cu hopi ehemplo a worde duna, nos ta spera cu Bestuurscollege enberdad lo pone man na obra y traha e uitvoeringsbesluitennan necesario. Pasobra ta cada biaha cu bo bin akiden nos ta tende e mesun cantica. Mi ta corda e diputado anterior cu tabata encarga cu Cuido social cada momento cu bo haci e pregunta e ta bisa bo: Bestuurscollege ta bezig cunele y cu pronto e uitvoeringsbesluit ta bin cla.

Pero te ainda e ta mescos cu e tabata na principio di ana pasa.

Senor Presidente, ya a pasa mas di un ana y ta solamente un uitvoeringsbesluit Bestuurscollege na e momento aki cu ta cubri solamente cierto gruponan den nos comunidad. Nos ta spera cu e contesta cu e diputado a duna awe tardi cu Bestuurscollege ya tin cla den concepto e ley p.e. pa yudanza pa e mayornan cu ta tuma jioenan di crianza den cas, cu ta verdad cu esaki por worde presenta sea den un verordening of sea den un besluit na Raad pa nos por tira un bistazo riba djele y trate aki den nan si ta posibel pa asina saca e foutnan kisas cu por tin den djele.

Papiando di leynan di aseguro, manera esaki a worde menciona door di diputado Grace Bareno, mi kier a puntra Bestuurscollege si e persona cu na e momento aki a haya un taakopdracht pa Bestuurscollege pa set-up e aseguro aki, si e tabata tin den pasaso caba experiencia pa tal trabao? Pasobra si mi a comprende tambe for di un contesta den algun reunionnan pasa, cu tal persona lo a haya un extra toelage pasobra elo haya e opdracht pa bini cu un ley di aseguro. Si ta asina mi kier a puntra con leu e ley aki ta y ki experiencia e persona aki tabata tin den pasado y kiko ya a sali for di su man den su carera prome cu esun di Aruba pa e por worde contrata pa tin haci tal brabao? No ta pa critica , pero ya mi a tira y bista riba begroting ana '80 y cu e persona cu ta ganando un sueldo di 90 mil florin pa ana, di cual 38 mil florin lo ta pasobra ela haya un extra opdracht pa traha pa Bestuurscollege. P'esey con leu e ta cu su opdracht y cual ta e streefdatum cu Bestuurscollege a pone pa e concepto di e ley aki bin cla?
Senor Presidente, a worde papia tambe no solamento den eerste ronde door di Senor Betico Croes, pero tambe Senor Daniel Leo a bolbe menciona awa y electricidad aki na Aruba.Y brandstofclausule cual na e momento aki ta worde cobra door di e compania di ELMAR esaki a bira di 1. algo cen prome cu dia 1 di januari di ana '80 te na e momento aki e a bira 8 cen como brandstofclausule pa KWH.
Si bo haci un bon calculacion ora bo haya bo recibo cada luna bo ta ripara cu na brandstofclausule ya bo ta paga mas cu na coriente segun e tarifanan di ana'65. Awor ta worde bisa cu ta Bestuurscollege ta cobra e placa aki, e brandstofclausule, y e ta bay cubri e gastonan di ELMAR cu tin di haber cu e compra di e crudo den exterior. Senor Presidente, mi ta corda cu den un begroting biaha pasa mi a bisa Bestuurscollege cu lo tin un combenio entre ELMAR y tambe cu Bestuurscollege den cul ELMAR lo por haci solamente cierto ganancia pa ana, pero cu e resoo mester worde parti entre gobierno y ELMAR. E tempo ey nan no a pore mucho atencion rbia esaki, peor nan a haci comosifuera cu nan no tabata na altura di esaki, pero awe si nos ta comprende foi un artikel den corant cu e haltura di e ganancia aki ta worde pone door di Bestuurscollege. Pero si nos por bisa cu si encaso mana Bestuurscollege sinta na mesa p.e. cu ELMAR y trece padilanti p.e. cu e brandstofclausule no ta bira p.e. 8 cen, pero 4 cen, esaki por ta posibel. Mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege cu si ta posibel si Bestuurscollege sinta na mesa cu ELMAR y bisa nan cu e brandstofclausule ta bira 4 cen, cu'saki lo por ta algo cu por worde realisa. Pero un cos si, tin algo cu nunca mi a comprende. Y mi kier a haya sa di Bestuurscollege un contesta si ta posibel. Nos tur sabi cu aki na aruba tin mas o menos 18 mil cas. Desde ana '50, tempo cu ELMAR a haya e consessie pa entrega coriente na pueblo tin un waarborgsom antes tabata 20 flrrin cu ta worde paga. Awen dia hasta e waarborgsom a subi tambe como cu ta dada luna ora bo paga coriente ta bini un suma extra cu bo ta paga acerca, pasobra e average di e waarborgsom ta worde subi continuamente door di ELMAR, pasobra nan ta check kiko bo ta usa pa luna door di esey nan ta bisa bo waarborgsom p.e. ta na e momento aki tanto y tanto florin. Pa duna un ehempel: un persona cu antes tabata gusta cu tabata gasta 50 florin na waarborgsom, por ta posibel cu na e momento aki cu ya su waarborgsom a subi na 190 florin. Mi kier a puntra Bestuurscollege si ta posibel anto, kende ta e persona instancia cu ta cobra interes cu ta worde gana riba e waarborg som aki?

Y si ta posibel lo ta bon pa cualkier momento ora cu Bestuurscollege bolbe sinta na mesa y discuti cu ELMAR e contracto pa distribucion di coriente, pa puntranan claramente cuanto tabata e ganancia durante ana '50 te ana '80, 30 ana largo door e interes di e waarborgsom aki y kiko a worde haci cu e interes aki? Pasobra si ta asina cu ELMAR ta usa e waarborgsom aki y ta cobra e interes y ta usa pa su mes compania, mi ta kere cu lo ta mas bon pa despues pa cada ana mira berdad cuanto e cantidad di placa cu ELMAR por a paga door cu tin personanan cu a bay den exterior y no a paga nan ultimo recibo di coriente y asina debolbe gobierno tambe e resto. Esta pa Gobierno haci un uso util di djele, pa haya placa pa implementa e ley social y asina debolbe e placa aki na instancianan cu ta traha pa un politica social mas eleva.
Mi kier a haya si ta posibel un contesta ariba djele, si no ta posibel mi ta kere cu Bestuurscollege mester trece e punto aki padilanti. Pasobra ta pa hopi anas caba e placa aki cu a worde poni ta conbrando su interes. Pasobra e unico cen cu ELMAR por paga pa e personanan cu no ta paga nan cuenta di coriente, ta solamente esnan cu ta laga e lugar aki y bay biba den exterior, y kisas ta pensa wel mi ta bay pasobra mi no a haya recibo ainda y ELMAR no sa toch. Pero cada ken cu ta keda ariba e isla aki mi no ta kere cu ta llega un momento cu e ta bisa, mi no kier tuma electricidad mas for di ELMAR, pasobra e ta keda biba akinan toch y si en caso cu coriente mes worde kita, anto despues cu e bolbe haya e cen y pidi coriente e tin di paga e debenan atrasa. Pesey mi ta kere cu laga nos pone bon atencion riba kiko ta pasando y laga e interes aki bin back pa gobierno, si ta e caso cu e interes aki tabata worde usa pa ELMAR mes.
Senor Presidente, mi ta contento cu Bestuurscollege a comprende e mensahe di oposicion su e onderstand normanan cu ta worde paga na e momento aki, esta 30 florin pa e prome persona y 12.50 pa e jioenan y casa, cu esaki a bira un sumo cu no ta alcansable mas pa hiba un bida humano den nos comunidad. Nos ta spera cu Bestuurscollege lo por tin e sabiduria di por tin e parti social na pecho di bay duna un suma cu ta cuadra mas cu e realidad na e momento aki y cu cada ken por keda contento enberdad ora cu cada dos siman nan bay na e oficina di Cuido Social y haya den nan envelop algo mas pa asina esaki por yuda alivia e costo di bida cu a subi tantisimo aki na Aruba.
Senor Presidente ,pa mi termina mi kier a bisa un biaha mas cu no ta e ley social ta esun cu no ta sirbi pero ta e uitvoeringsbesluitennan cu a worde traha door di e Bestuurscollege di terior cu a sinta di ana '75 pa ana '79, esta esta e Bestuurscollege di MEP. Pero cu e raamwet mes ta esun cu ta habri e posibilidadnan pa bini cu tur reglamento pa gruponan di personanan cu tin necedidad den nos comunidad.
Masha danki, te den un segundo buelta.

<u>DE HEER M. BISLIP</u>: Senor Presidente, den e segunda buelta aki lo mi kier ta masha corto, pero si despues di a tende diferente debatenan tanto di parit di gobierno, como di parti di oposicion, nos por bisa cu tin algo cu no ta corecto den e ley aki, pasobra te hasta tin un carta aki di e Beroepscommissie, cu ela manda pa Voorzitter di Eilandsraad di Aruba, na unda nan ta trece diferente knelpuntennan padilanti. Knelpunten van Juridische aard y knelpuntennan van organisatorische aard. Mi ta kere cu esakinan ta cosnan teoritico cu nos mester papia ariba nan, mi no sa cu ta aki den reunion publico di Parlamento, pero si mi ta kere cu nos mester papia ariba e asuntonan aki pasobra en realidad loke nos mester tene cuenta cune ta e pueblo, e personanan cu ta sufri bao di cierto circunstancianan.

Tambe nos por bisa di parti di e departamento di Asuntonan Social nan tambe a bini cu diferente categorianan padilanti na unda nan kier a sugeri cierto cambionan den e ley aki pa asina nos por cubri tur e personanan den e comunidad. Mi ta kere cu esaki tambe mester worde bon studia y te hasta mi a worde informa cu e commissie van beroep ta dispuesto pa duna un toelichting na e Parlamento aki, tanto ariba e carta cu nan a manda sea den un reunion publico of den un reunion di comision. Mi ta kere cu esaki nos mester tume na serio, pa asina nos por sinta conhuntamente,,mi ta kere den comision ta mas mihor, na unda politica lo no worde husga pero si cu nos tin oportunidad debidamente eyden di studia kiko ta e cambionan cu lo mester bin ainda y trece nan padilanti pa asina nos por aproba nan den reunion publico.
Nos a tende den primera tanda na unda mi mes a menciona cu mihor nos no hunga politica cu sentimientonan social di nos pueblo, pasobra ora nos ta papia di sentimientonan social nos sa cu den nos pueblo tin diferente personanan ainda, esey ta den tur pueblo di mundo e paisnan mas rico na mundo tin diferente sectornan di e pueblo cu ta sufri bao di cierto sistemanan social. P'esey mi ta kere mirando nos situacion social den nos region di Caribe aki te hasta nos por tin e tribilidad di bisa cu nos ta un di e mihornan aki den Caribe den loke ta nos asuntonan social. Si tin manera mi a bisa awor ey caba, cosnan cu no ta corecto tanto den ley of cu mester bin ainda of ehecucion di ley mi ta kere nos mester bay wak debidamente unda esakinan ta y purba di drechanan y no hunga politica cu esaki. Pasobra lamentablemente mi por a ripara den primera tanda, na unda no ta mi intencion na e momento aki di bay haci ningun atake personal ariba personanan den e Parlemento aki, pero si nos por a ripara cu tin comediantenan akiden, personanan cu nos ta bisa ta hunga e sistema di salon socialistanan, socialistanan di salon. Personanan cu ta biba na un nivel masha halto y ta bin papia akiden dendi e sentimento social cu ta pariba sentimientonan cu loke ta pasando den pueblo ta purba di traha ariba e personanan aki pa asina purba gana vota den nos pueblo. Mi ta kere cu ta worde menciona cu un persona tabata parti di nos partido, un persona no a haya diez ana di aumento pero esakinan no ta cosnan pa nos menciona den e Parlamento aki. Pasobra ora cu personanan aki ta papia pueblo conoce nan. Y pueblo ya den varios ocasion nan a haya e castigo di e pueblo aki, pasobra te hasta nan ta den e Parlamento aki pero dia pa dia nos ta mira cu e partido aki, pasobra te hasta nan ta den e Parlamento aki pero dia pa dia nos ta mira cu e partido aki ta caba na nada. Asina ta mi ta kere cu mi ta laga esaki completamente na opinion di pueblo, pa e pueblo por expresa su opinion ariba e personanan aki.
Senor Presidente, tambe nos por a ripara nos por llame e waarnemend fractieleider di PPA, pero nos tur ta ripara e ta actur como lider di fraccion aki, una bez mas cada orador di parti di oposicion ta hunga politica cu ta MEP ta culpable cu prijs di awa y electricidad a worde aumenta. Te hasta e persona aki ta cita un parti cu ela lesa den corant, esta Amigoe di Aruba, pero e persona aki a lesa na unda director di ELMAR, Senor Ing. Bok ta menciona cu ningun ganashi a worde gana di brandstofclausule. Aki mi ta bisa cu politica ta worde hunga, pasobra e no ta sigi lesa mas aleu na unda e mesun directeur di e compania aki ta menciona cu tur e aumentonan aki ta cosnan aki ta cosnan normal cu ta sosede despues di aumento barbaro di prijsnan di azeta cu ta tuma lugar den mundo.

Senor Presidente, nos tur sa cu esaki ta algo cu nos no por yuda cu prijsnan di azeta, nos por bisa cu mescos cu un par di ana pasa, politica international a worde hunga ariba aumento di prijs y bendemento di prijs di armanan pa guerra, na unda e capitalistanan cu ta rond di e mundo aki a hunga diferente politica, diferente caminda di mundo pa pone guerra den cierto seccion di e mundo aki, pa asina nan por a bende nan arma y awe nos ta mira un otro politica, pero esaki ta un politica di azeta, na unda paisnan rikisimo un dia pa otro ta lanta prijs di bari di azeta. Un par di ana pasa bo por a cumpra un baril di azeta pa 4 dollar, awor asaki a aumenta na 35 dollar pa baril y cu e sistema nos por bisa di "take it or leave it", bo mester di energia, bo mester cumpre. Y esaki ta politicanan di capitalistanan cu tin e mundo aki na unda e ta awe. Nos cu no tin ningun medionan di nos mes aki ta haya nos confronta cu e situacion aki na unda nos mester adapta nos mes na dje. No solamente cu nos por mira cu den nos comunidad tin e problema di onderstand, pero mi kier a trece algo nobo padilanti na unda mi kier a haci diferente preguntanan na Bestuurscollege, cual ta den e Departamento di Salubridad Publica. Nos ta tende den e dianan aki diferente kehonan den nos comunidad ariba especialmente e Hefe di e Departamento aki, cu na un manera masha antipatico ta trata nos hendenan aki na Aruba. Diferente patientnan cu mester bay roga na e Departamento aki despues cu a haya for di nan dokter un carta cu e necesidad cu e personanan aki mester un tratamento den exterior, hopi di nan mester pasa door di un caminda di cruz pa nan por logra esaki y te hasta mester duna simannan largo prome cu nan por bini na consideracion.
Senor Presidente, prome cu bolbe bin back na e Parlamento aki pa nos papia oranan largo, mi ta kere cu nos mester studia e situacion aki. Awe nos por lesa den corant na unda un dokter di seccion di San Nicolas a pidi su retiro pa motibo segun e ta menciona cu e tin cierto diferencia di opinion cu e Departamento di Salubridad Publica. Mi ta kere na e momento aki ainda nos mester tene na consideracion y scucha e kehonan di nos pueblo pa asina nos por resolve e problema aki y wak en realidad ta na unda e problema aki ta sinta. P'esey mi kier a puntra e Bestuurscollege si ta verdad tin cierto actuacionnan cu no ta pas cu e Hefe di Departamento di Salubridad Publica ta tuma, esta riba su mes e ta tuma cierto desicionnan. Y tambe si Bestuurscollege por a haya diferente kehonan di parti di patientnan cu mester bay afo.
Senor Presidente, mi ta kere esaki ta tur den tweede ronde.

<u>DE HEER P. BISLIP</u>: Senor Presidente, den segunda tanda lo mi ta masha corto como cu mi punto di bista a ser treci bon cla den prome tanda. Si mi tin cu bisa cu e carta cu Parlamento a haya di e comision di apelacion, a llega Parlamento hustamente na e bon momento.
Y akiden nan ta mustra hopi fallonan y tambe sugerencias. Manera mi a trece den eerste ronde y mi ta keda cu mi punto di bista, ta cu Parlamento mester sinta cu e comision aki, pa delibera cu e comison ariba e problema aki.
Tabata mi intension di pidi schorsing di e reunion aki pa asina ey nos por delibera extensamente cu e comision aki y sigur sigur esey lo contribui na buena marcha di e reunion aki. Pasobra nos no por kita cu ta politico nos tur akiden ta y con cu bay bin politica ta worde hunga akiden, aunke cu mi a pone bon cla padilanti cu necesidad di un pueblo no mester hunga politica, pero aki mi kier meen usando un punto ta hunga politica cune.
Y mi ta teme cu nos ta reuni asina tanto ora largo y al fin y al cabo pa un motibo of otro kisas nada ta sali di e reunion aki. Oposicion a anuncia of mihor dicho di parti di e fraccion di PPA, a anuncia algun mocion.

Manera mi a trece padilanti, politica ta bin di un banda pa otro y al fin al cabo kiko nos a haya: ningun resultado positivo. P'esey mi ta kere aunke cu e reunion aki a tuma lugar , despues di e reunion aki nos lo bay sinta cu e comision. Y ami den mi calidad di Presidente di reunion domestico lc mi haci mi esfuerso pa esey tuma lugar ariba un termino corto pa asina nos por sali for di e problema, mi por hasta di un impasse cu tin awor aki entre e Departamento y e comision di apelacion. P'esey Senor Presidente, mi ta kere cu como politiconan responsabel, aki mi ta papia en general laga nos tuma e cos aki hopi na serio y laga nos di parti di oppsicion nan a propone cu nan lo bin cu algun proposicion, wak e bon pa e parti politica no bay hunga un rol asina cu cu na final manera mi a trece caba awor ey nada ta bin afo. Semper mi a bisa Parlamento mester ta creatief. Nos tambe mester zorg si tin tekort koming saca nan mas tanto posibel. Y si awe un banda ta bisa cu e ley ariba su mes ta masha bon y otro banda otro Parlamentario ta bisa, cu elley aki tin hopi fallo, ban tuma e falta riba nos mes y no tire ariba ningun hende. Ta Parlamento o a aproba e ley aki. Mi no kier purba bisa cu nos tur ta jurista, pero si ora nos haya............

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orden. Parlamento nos no a aproba e uitvoeringsbesluit.

DE HEER P. BISLIP: Mi ta papiando di e ley, Senor Frank. Mi no ta papiando di e uitvoeringsbesluit. Di e ley nos ta papiando, riba uitvoeringsbesluit, e ehecucion cu ta bin ariba dje aki un rato. P'esey mi a pone bon cla padilanti cu tin Parlamentario cu a trece padilanti cu e ley ta bon y tin Parlamentario otro banda cu ta bisa, e ley no ta bon. Un cos mi kier bisa si, nos mester hinke bon den nos cabes cu poco ley cu profesornan traha, ta completo. Tur tin nan fallonan, te hasta tin un dicho ta bisa: si un ley no tin fallo, abogado no ta biba. Esey ta un dicho e ta.
Y encuanto e Memorie van Toelichting Senor Nisbet a trece padilanti bon cla y cu Bestuurscollege no ta na altura di dje, esaki pami ta poco dudoso, como un Memorie van Toelichting ta parti integral di un ley y ora Conseho Ehecutivo mande pa Conseho Legislativo e mester sa cu e mester tin toelichting, aunke cu nos tin cu bisa cu nos conoce den nos ley nan insular cu falta hopi toelichting.
Esaki tambe un miembro di Parlamento a trece padilanti, e clausula di combustible. Esaki tambe ta un topico cu hopi a worde discuti ariba dje, hopi a worde papia ariba dje, un sindicalista a trece padilanti otro politiconan tambe a trece padilanti ta bon pa sinta cu e compania aki tambe pa clarifica e asunto aki, pasobra cada un ta wak di nan banda Por ta of si ta sinta mes cu e clausula di combustible no ta bay pa ELMAR un hende si e pensa bon, a cual fin y al cabo i prijs a subi.
Y por ta mescos den tur bedrijven bo ta haya caminda bo por pase pa e consumidor, e no ta bisa cu ta abo ta haye como ganashi, pero door di pase e consumidor si bo ta wanta bo margen di ganancia. Y esey ta un cos cu nos mester tene bon na bisa . Pero mi ta trece atrobe padilanti ta bon pa sinta y weita kiko por haci den e asunto aki.
Y mi ta na altura tambe cu Bestuurscollege a instala un comision pa studia e problematiconan cu tin den e uitvoeringsvoorschriften. Mi kier a sa di Bestuurscollege si e comision aki ta reuniendo. Asina ey ora nos bay sinta y delibera cu e comision di apelacion cu si e comision cu Bestuurscollege a stel in aki si e tin algun proposicion caba cu nos por papia ariba dje.
Te asina leu.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, na mi turno den e segunda tanda aki mi ta gradici Senor Daniel Leo pa su contestacionnan al caso. Mi ta lamenta ora mi scucha palabranan di politiconan aki den cu ta insinua. Den e onda cu personanan ta papia mi no por sigi nan. Pasobra si bo consenshi ta sushi bo ta hacie, bo ta papie, bo ta propage, bo ta actua. Nos conoce akiden politiconan sushi den pasado, pero e pueblo cu a castiganan, ora cu nan a bay urna electoral e pueblo a spat nan na pida, pida. Nan no ta Minister, Vice-Minister ni President mas, nan no ta Minister mas. Ni porta di Staten nan no a mira pasobra e persona tabata den e partida cu a dunele e forsa pa e ta representa e pueblo di Antiyas. Pero mi no ta bay papia di fout pero di e hechonan pero esaki mi ta bisa pueblo ta scucha nos, pueblo ta evalua nos y pueblo ta bisa nos, dia nos ta bolbe bay si nan valua nos, si nan ta vota pa nos si of no. Y esey tabata den pasado. Hopi hende ta tira, pero nan no sa cu nan ta raka. Mi a mira den pasado politiconan con vuelta a bay dal nan tumba nan abao, nan no t'ey mas. Hopi hende no t'ey mas, Senor Presidente, Pakiko? Mi a sina cu un bon consenshi unda cu bo bay si bo haci bon, esey ta di mihor cu tin. Pero si bo haci malo tardi of tempran ki sorto di forsa e ta garabo y bo ta out. M'a mira hopi politico a worde gewipe out. Mi no ta bay elabora, y duna e politico cuenta, pero mi kier refresca su memoria unda en lo pasado sigur, sigur mi a sigi tur sorto di corant e inspiracion tira na otro y mi ta haya strana cu mi den e tempo cu mi tabata den e partida PPA por influencia of kita e hendenan onderstand.

Partido PPA conoce mi persona y mi conoce cada canditato di ariba te abao. Mi conoce mi amigonan y mi sa ken ta mi enemigonan politico. No ta asina cu e temponan menciona cu mi tabata sinta eybanda, den partido PPA sin boz, unda e insinuacion a worde tira podiser di e hende di aki banda mes of den nan Partijraad e tempo cu supuestamente lo mi por ta kita onderstand di hendenan of muchanan mancaron con cu ta llame. No ta asina cu e tempo cu PPA tabata den gobernacion cu ta diputado di AVP, Senor Rudi Frank, cu tur respet mi a sina conoce manera un caballero cu a guia e destino di Aruba y e tempo ey tabata representa partido AVP y tabata tin combinacion du PPA. Podiser e tempo ey nan por bisa cu di cierto hendenan nan ta kita onderstand mi ta bisa e pueblo lo siguiente: si nos bay back mi ta bisa tabata tin un politico e tempo ey Hefe di Dienst, Senor Osbaldo Croes. Un persona cu tabata tin hopi tempo den politica aki na Aruba. Mi no por bisa Senor Presidente cu e homber aki tabata ranka onderstand, pasobra mi no sa, mi no tabata carga cu trahamento di onderstand. Ta Senor Osbaldo tabata hefe y e hefe Interino, Senor Beaujon q.e.p.d., ta nan tabata tin e destino di kitamento di onderstand cu diputado Rudi Frank. Asina ta si su colega kier puntra cuenta di kitamento di onderstand ta puntra Senor Rudi Frank. Pasobra nunca a pasa den e man of den e mente aki pa kita onderstand di muchanan desampara of con cu llame. Ningun sorto di influencia tabata tin. Esey tabata peticion di diferente votador. Mi ta bay asina leu, mi a conoce hopi diputado den mi carier como ambtenaar. Mi a conoce Senor Domi Tromp, como diputado. Y mi conoce Senor Rudi Frank, como diputado. Mi ta mira awe Senor Rudi Frank a papia sense. Senor Rudi Frank a bisa cosnan corecto. Henteramente otro cu tur e otro hendenan. Ela bisa berdad e raamwet ta bon, e no a critica e raamwet, e a critica ley di onderstand, esey ta uitvoeringsbesluit. Mi ta completamente eens cu ne. Mi tin aprecio pa hendenan asina. Door di hecho cu e tabata diputado e raamwet a bini, pero mi no por yuda unda cu hende ta traha fout ta cay. Y esey ta nos deber, cada parlamentario, pa pone tur na atencion di e Bestuurscollege. Senor Presidente, ningun momento e cos a hurt mi ora nan ta tira insinuacion ariba mi, pasobra si bo ta den politica bo mester absorve. Nos ningun aki ta bringa otro personal.

Nos tin tur respet pa otro, pero e hecho cu bo ta respetante di e pueblo bo mester wanta tur sorto di critica. Y ningun momento mi a rabia of bisa e hendenan no ta papia berdad of stroba nan di papia. Cada parlamentario tin derecho akiden pa papia y haya manera e ta bon. Si e kier grita mes, si e kier sclama, si e kier bati nan ariba mesa, cada hende ta haci politica, cada hende ta trece su ideanan dilanti. Naturalmente mi no ta verwacht mi coleganan di oposicion pa elogia Bestuurscollege. Ningun momento. Mi ta aprecianan ora cu nan ta mustra riba foutnan di Bestuurs-college, ariba foutnan di e maneho, pasobra ta pa eseynan ta. Asina ta ningun hende kere cu aki tin cosnan personal, ningun cos personal, pa-sobra mayan of otro nos sali ta e mes amigo di semper nos ta keda cu otro. Awor pa mi hendenan rabia cu e otro personanan mi a bisa nan caba pa nan no bay tras di esey, nos ta politico, nos tin deber pa bisa otro e berdad akiden, pero nos ta respeta otro den comunidad. Tin cos cu no por. Tin ta politico y tin no ta politico. Y ta asina ta, y nos ta carga conhuntamente e responsabilidad pa nos pueblo. Y esaki ta un di e partinan educativo cu unda cu mi bay e ta brota for di mi curazon pa nos sina respeta otro, pasobra den e pueblo aki nos no por tin diferencia di opinion.

Senor Presidente, mas parti mi jioenan a hala mi atencion, nan a bisa mi: Bo sa kiko, sali for di politica, pasobra nos no kier pa nos nomber worde tira a riba calla door hendenan cu nos no sa ken nan ta. Mi a splica nan: No, bosonan ta hoben ainda, pero despues di hopi ana des-pues di hopi ana despues lo boso haya sa kiko tata a haci pa boso y pa e pueblo. Kiko bo tata a haci pa diferente famia. Y mi a dunanan e siguranza di awor. Awor den mi cariere como ambtenaar den mi profesion ta esey mi mester haci. Mi no kier dramatisa. Ningun momento. E palabra cu mi a duna nan ta esaki bo mester yuda hende tanto posibel. Mi no ta perhudica ningun cristian y ni anticristian. Ningun hende di contra partido pa mi nunca ela exsisti. Hasta e hendenan di PPA por bisa, Senor Virgilio Kock y Senor Domi Tromp Politica ta politica, pero cu necesidad di pueblo nunca mi a hunga. Senor Presidente, nunca esey a hunga un rol pami, pasobra mi ta respeta e hende.Como humano, nos por haci fout aki den nan, esey mi a sina. Awor cu mi ta papia, critica, un hende via politiek, pasobra mi tambe tin mi motibo. Pasobra berdad ta cu bo ta perhudica den politica bo jioenan y nan ta sinti nan gehurt ora cu mi no tin tempo pa nan, mi tin tempo pa e pueblo. Ora nan llama mi t'ey mesora unda cu ta, no ta importami kende nan ta.

Atencion na mi jioenan mi no a duna hopi ta hasta bo por bisa financiera-mente loke mi tin, mi ta parti cu e hendenan. Mi ta trankil, pasobra mi consenshi ta limpi, pero mi ta sintie si pa mi jioenan cu ta hala mi atencion. Senor Presidente, ta asina si tambe conociendo e mentalidad cu tin tras di e politicanan manera Senor Virgilio Kock, a mustra cu e ta un gran politico. Ningun hende di MEP por bis ami sera mi boca pesey si, mi ta conoci cu mi ta duna hasta diabel su razon. Senor Presidente, loke Senor Kock a bisa awe ta spreekboekdelen, pasobra e sa cu mi no ta hunga politica cu e necesidad di pueblo. Cuanto caso mi ta haya mi trabao diario, hopi caso di famia di nos tur colega di hopi hende, pero Dios libra mi di menciona un dia e nomber of e hecho cu mi a haci pa un di nos hendenan. Esey ta keda secreto te na graf. Esey ta mi profecion cu mi tin y hasta mi si mi ta den politica lo mi keda hibe te na graf. Cu e tin aprecio cu hasta tres biaha a worde entama esfuerso pa yuda un hende, anto e ta bisa tambe un mama di un politico (e no ta politico geel, e ta politica di otro idea y nos mester respeta nan) pues ey bo ta mustra con obhetivo un hende mester ta.

Bo ta politico, bo no ta hunga cu necesidad di pueblo. Podiser e otronan cu ta pensa malo, si ta custumbra den lo pasado pa perhudica e hendenan, corta nan anto despues ta bay hunga mooi weer cu nan, bisa no ta ami ta alla. Aki mi tin aprecio pa Senor Kock cu a duna p.e. cu a kibra tur sorto di insinuacion aki den, ami representando MEP den mi calidad e la mira esfuerso a worde haci. No ta manera Senor Benny Nisbet a bisa cu ningun hende no sa ley, ta e so sa ley, ta e so sa ley of nan ta sine. No, Senor Presidente.

DE HEER B. NISBET: Punt van orde, Senor Presidente. Mi no a bisa tal cos. Mi a trece dilanti e Memorie van Toelichting cu ta mustra con e ta, enbez di con Senor Lacle kier pa e ta, of e ta haci comosifuera cu no tin ley.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, aki ta un sorto prueba cu mi ta pas tur sorto di articulo toe ora mi ta yuaa un hende. Grens- y noodgevallen bo ta haci tur sorto di buelta pa yuda un hende y mi no por yuda cu Bestuurscollege ta Colegio cu ta tuma desicion. Mi no sa kiko ta pone Bestuurscollleg tuma desicion, pasobra e tin hopi adviseurs. Awor esey ta e prome biaha segunda biaha y tersera biaha bo ta busca tur sorto di manera pa duna e maatschappelijke hulp na e persona. Esey no tin niks mee te maken cu politica. Pasobra no ta p ome biaha, si acaso Bestuurscollege nenga un geval, bo ta adviseer e pasobra bo y nos tur trabao ta akiden, avisa pueblo, educa e pueblo. Nos tin un dducatieve y un voorlichtende taak. Nos tur kier un mihor Aruba. Nos mester cuminsa cu nos mes, duna ehempel. Y esey ta nos tarea y den e luz aki mira mi a haci mi trabao objectivamente y mi lo keda tambe.
Senor Presidente, tocante e uitvoeringsbesluit sigur hopi miembro di Raad a sinti esey. Nos por bisa cu comision di apelacion tambe a duna algun sugerencia, e ta bao di nos atencion. Nos sabi cu e carta ta den man di Bestuurcollege pa bestudia y pa tuma e nodige stappennan. Awor no ta combinimi pa bay personal, pasobra mi no a drenta politica pa critica hende, caba hende tin nan fout. Mi ta kere si bo por perde voto, na modo di papia door di haci critica personal of baho,laga mi perde voto, pero statistiek si a mustra con mi ta para.
Senor Presidente, cu politica por worde haci cu necesidad di pueblo, mi ta kere esun cu mester hinca den su cabez solamente pa castiga un hende asina mi ta pidi Tata perdone, pasobra e cos eu no ta bon. Awor si nos tira un bista den pasado con ela bay nos a reken af, cu e verleden. Y pesey mi a bisa cu mi ta contento, mi mes a vota, pa legalisa leynan social, pero mi no ta sigi pone enfasis riba loke mi a bisa caba e tempo, pero si mi ta spera cu muy pronto Bestuurscollege lo trece e wetten nan aki pa nos papiele intensivamente prome cu nos tuma un desicion.
Senor Presidente, mi ta gradiciBo pa Bo atencion.

DE HEER J. H. A. EMAN: Senor Presidente, lo mi kier a cuminsa den di dos buelta dunando nos colega Senor Pedro Bislip un caluroso pabien, pasobra awe mainta den Colegio di Staten ela keda nombra como Presidente di e Colegio di mas halto na Antiyas Nerlandes. Nos ta desee exito y nos ta spera cu e hecho cu e ta bira Presidente di Staten cu lo no tin como consecuencia cu e lo baha como miembro di Raad, pasobra manera nos a bisa den mas cu un ocacion nos ta considera Senor Pedro Bislip un di e poco miembronan di e fraccion di MEP cu ta pensa pa nan mes.

Senor Presidente, awe ora mi a habri e corantnan mainta y atardi mi a spera di lesa ey den cu nos colega, Senor Clyve Lacle, lo a retira of como miembro di Raad of como waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg, pasobra nos ta kere cu a keda demostra bon cla cu dos funcionnan aki imposiblemente den e comunidad aki por worde combina. Awor ey nos por a scucha Senor Clyve Lacle, cu hasta ba bisa cu e mesun conseho cu ela haya di su jioenan y cu e no a sigi e conseho aki.
Senor Presidente, diabierna den mi discurso den prome buelta mi a splica e situacion cu ta reina. Nos a splica con e politica partidario ta reina den Cuido Social via e hefe interino. Mi ta kere cu un bez mas lo ta bon pa bay mas en detalles pa kizas conbence Bestuurscollege y e hefe Interino aki di e imposibilidad di combina dos posicion asina.
Senor Presidente, nos ta enfrentando un situacion cu un miembro di Raad, un politico activo cu mester worde elegi of reeligi of esun cu ta decidi si un hende den necesidad ta bay haya ayudo of no. Si acaso cu e ta renga cu ningun momento politica a ser hunga, pruebanan na cantidad a worde trece padilanti. Nos ta mira e situacion, miembro di Raad, politico activo mester bay yuda un hende cu ta mas dependiente cu cualkier sino e no ta bin busca ayudo. Pues esunnan di mas debil den nos comunidad ta den man di un politico. E ora nos ta bay mas leu. Diabierna atardi splicando cu laga nos supone cu Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e maneho aki, e ora ta con Bestuurscollege lo por bay bisa e waarnemend hoofd cu e practiconan aki ta inaceptable, pasobra nos tur sa cu tin un mayoria masha marginal cu ta sosteniendo e Bestuurscollege. Awor, despues cu nos a scucha e defensa di Bestursscollege e caso a bira peor, pasobra nan a demostra cla cu nan no por acusa nos colega aki, pasobra nan tambe ta den a keda comproba awe cu nan no por bay contra e actitud aki, pasobra enberdad lo causa problema pa e Gobierno Insular. Ta tristo cu e ciudadanonan den nos comunidad cu ta den mas necesidad ta worde perhudica door di un situacion asina. Den un discurso, cu nos no por papia ariba nivel mes, nos por a tende di parti di Bestuurscollege, ningun momento a sali na defensa di nos colega of a sali na su atake. A seylo rond a bini cu cantidad di cos fuera di e punto cu ta ariba mesa: E maneho di Cuido Social di Maatschappelijke Zorg. Senor Presidente, un actitud apatico nos por a nota den e fraccion di MEP cu un excepcion encuanto e problema cu ta riba mesa. Un carta a ser manda pa nos Colegio door di hendenan serio cu a worde nombra unanimamente, segun nos a compronde, door di e Parlamento aki,pa bay husga, pa bay duna oordeel den casonan di dunamento di onderstand. E carta aki no ta laga caminda di duda, nos por bay discuti interpretadion di ley etc. etc., no ta esey tabata e problema den henter e caso aki, sino e mentalidad di e personanan envolvi. Ningun momento Bestuurscollege no a bin ariba e carta aki mustrando e waarnemend hoofd su mal hecho cu ta sali for di e e carta aki, of pa defendele. Un otro dia tristo den e historia Parlamentario di Aruba. A keda cla cu Bestuurscollege den e caso aki su man ta mara pa via di e mayoria marginal cu tin. Asina ta mi ta kere cu cos mester bay hopi leu cu e palabranan di Senor Pedro Bislip cu kisas e reunion aki lo no tin ningun uso, lo no tin su afecto pa via di e relacionnan cu tin entre e miembronan di Raad y MEP y nan Bestuurscollege y cu ta duna cu Bestuurscollege no por tuma un actitud firma den esaki, locial lo ta necesario, y mustra e hefe Interino di Cuido Social cu lo e mester retira for di e posicion ey, fo retira for di politica activo.
Senor Presidente, hopi biaha nos por tende atrobe cu ta politica ta worde hunga etc. etc., algo cu pa nos no ta comprendibel.

A keda cla mustra cu mal uso a worde haci di e posicion di e hefe Interino den e diferente campananan y te dia di awe na beneficio di e partido MEP. E.o. e departamento aki a resulta un parti di e machin di e campana di MEP, y lugar nos por a tende awe cu Bestuurscollege lo considera tur esakinan, cu Bestuurscollege lo studia locual a worde treci padilanti y cu lo haci cambio mas pronto cu ta posibel, nso a tende un storia masha bruha, pero tur fuera di locual oposicion a spera awe. Ora nos a spera di parti di e Hefe Interino cu ta sinta den e Raad aki cu e lo sina di locual a worde bisa, nos ta tende cu ela kere cu ela haci bon cu e lo sigi den e mesun direccion.
Tin biaha ami, como miembro di Parlamento nobo ta sinti mi mes un hende cu ta bringando contra "de bierkaai" y nos no sa si un dia e mentalidad aki lo por cambia.
Senor Presidente, a worde treci padilanti hopi e aumento di luz, e aumento di awa, number etc. cu consecuencia cu pan y tur sorto di producto a subi y ningun momento no a bin cu un defensa cla di parti di Bestuurscollege di esnan cu ta sosteniendo e Bestuurscollege aki.
Senor Presidente, nos por a tende cu ta brandstofclausule cu ELMAR ta cobra ta falta di aumento di luz, etc.etc. Ningun momento esaki ta e caso y esaki a worde treci padilanti no solamente den "Amigo" awe pero esa worde treci padilanti den pasado tambe door di e diferente fraccionnan cu ta WEB, Gobierno Insular, ta esun cu ta aumenta e brandstof cu ELMAR ta cobra pe. Awor cu ta worde busca un excuse politico pa benta falta ariba en compania priva, ta inaceptable. No, cu nos ta sali na defensa di un compania priva, pero no ta husto tampoco di bay duna falta caminda cu e falta no ta sinta. Ampliamente a worde splica cu e aumentonan cu a worde entroduci ultimamente, nunca no a mag worde introduci di e forma aki. Cualkier gobierno cu ta reponsabel mester sa di laga e aumentonan aki bin den fase. Awor cu e situacion ta manera e lider di MEP a bisa tenso den nos pueblo, awor e gobernantenan y e fraccion di MEP a spanta y purba hinca nos tur den e responsabilidad ey. Di nos banda nos mester bisa cu nos ta protesta y alerta ariba e consecuencianan peligroso den nos pueblo y di banda di Bestuurscollege y di banda di e fraccion di MEP a worde bisa cu nos pueblo lo acepta tur e castigo aki sin mas, y awor dia pa dia mas nan ta cuminsa sinti cu ningun momento nos pueblo lo acepta tur e castigo aki cu inecesariamente a worde poni ariba lomba di nos pueblo.
Senor Presidente, mirando e desarollonan di e reunion aki, nos ta realisa cu ta dificil pa combence e persona envolvi, y hasta pa combence Bestuurscollege al momento pa trece cambio den e situacion malisimo. P'esey nos ta kere cu lo ta bon pa nos apoya e proposicion haci door di Senor Pedro Bislip, pa nos den un huishoudelijke vergadering pa nos invita e comision pa nan splica nos ampliamente kiko a sosede y mi ta propone tambe pa e mesun dia ey nos invita na e mesun reunion ey e Hefe Interino di Maatschappelijke Zorg pa e por bin splica nos, kisas den otro esfera fuera di un reunion publico kisas ey si elo admiti fout y busca un solucion pa e problema cu ta riba mesa.
Senor Presidente, mas leu cu esaki mi ta kere lo nos no llega. Lo bini algun mocion ariba mesa cu nos lo sostene y nos ta spera cu mas pronto cu ta posibel lo bin un reunion di hiushoudelijke vergandering caminda nos lo invita e comision y mi ta spera nos invita e hefe interino pa nos wak si nos por soluciona e caso aki.

Pasobra hamas lo nos por sigi acepta cu politica ta worde hunga cu esnan mas debil esunnan di mas dependiente den nos comunidad, manera ta sosediendo te awe. Y nos ta spera cu awe nochi kizas na cas e Hefe Interino en cuestion lo refleha y manan si lo nos por lesa den corant cu algun cambio a tuma lugar ariba e tereno aki.
Senor Presidente, den d punto caminda FCCA lo worde trata tambe lo nos bini back ariba e mesun sistema cu ta reina tambe den FCCA. Aunke cu un fanfara grandi a worde haci pa saca henter e maneho aki for di e esfera politica nos ta mira con pa via di un porta patras e politica ta drenta toch, mescos cu Cuido Social caminda a worde traha ley, awor bao di e capa di ley nos ta sirbi e interpretacion.etc politica partidario ta worde hunga tur dia, mescos ta e caso cu FCCA y nos lo trece esey dilanti ora nos trata e punto di agenda ey.
Te aki den di dos ronde Senor Presidente. Masha danki.

DE HEER E. J.VOS: Senor Presidente, den tur cosnan negativo tin biaha ta consehabel y ta bon pa bo weita si por tin un luz positivo den nan. E luz positivo cu mi a weita den e reunion aki especialmente na prome lugar den e reaccion di Gobierno, y na di dos lugar den reaccionnan di e parlamentarionan cu ta sostene e gobierno aki, prome biaha den ananan cu nan no a tira cos aki riba nos lucha sagrado, sino nan a laga e persona cu ta envolvi den e caso aki, nan a mustrele, no cu tantas palabras, tin algun cu a mustre cu tantas palabras, pero e otronan a mustra en todo caso cu nan no ta sali na su defensa. Esaki ta mustra den e direccion cu nos ta weita un luz"in de verste verte" positivo cu toch pa nos ta di importancia Pa e motibo ey mi kier a duna mi colega Senor Eman, cu a caba di bisa cu e ta bringando contra "bierkaaien", e speransa cu mi a weita aki pa nos por sigi persevera den oposicion, pasobra nos ta weita cu e realidad ta worde weita poco poco. Senor Presidente, tampoco nos ta acepta pa locual cu nos ta trece padilanti worde bagatelisa, pasobra ningun momento mi persona por lansa atakenan fuerte riba e hefe Interino aki, si mi no tabata tin prueba y como cu e no a weerspreek ningun momento e caso menciona cu mi a trece concretamente padilanti, e no a weerspreek e casonan cu a worde treci concretamente padilanti door di mi otro coleganan di oposicion, tampoco Bestuurscollege a weerspreek esaki, anto e ora ey nos ta bisa loke no a worde weersproken nos ta considera cu a worde considera como berdad. Awor nos por a tende di e dama diputado caminda ela trece padilanti cu e palabra mancaron ta un palabra cu hopi hende no ta gusta pa e worde usa, pasobra e ta cay malo den e seno di famia cu tin un persona asina. Naturalmente mi a mustra ariba e hecho cu mi a worde opgevoed den e ambiente ey, pues nos tur conoce na papiamento e palabra aki, sinembargo mi ta bisa si encaso esaki ta un palabra cu no ta cay bon den e seno di e famia, nos ta willing pa usa e palabra p.e. cu e diputado a trece padilanti mentalmente retarda, fisicamente incapacita. Handicap lo mi no trece padilanti, pasobra esey tambe ta general. Pero mi opinion ta, llamami mancaron, pero dunami onderstand, no duna mi e nomber bunita, anto kita onderstand for di mi. Ta esey mi kier meen.
No papia ariba algo bunita, anto ta lage manera e ta comosifuera cu nada a pasa. Llama mi con cu bo kier pero dunami e onderstand , no kite for di mi, ta esey ta importante na e momento aki. Ta p'esey mi ta mustra e hecho cu e " kern van de zaak" ta worde bagatelisa. Ta e onderstand cu a worde kita y cu ningun momento a worde acepta cu aki ta bisa, nos ta bay duna e hendenan aki nan onderstand.

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, persoonlijk feit. Mi ta lamenta cu Senor Vos ta saca loke mi a trece for di su contexto. Mi a contesta pregunta di Parlamentario, prome cu mi a contesta mi a bini cu e remarca ariba e palabra ey, solamente como un remarca, no pa tapa nada. Y mi ta haci esaki di parti di varios fundacion. Mi no a bini pa tapa, ni bagatelisa e problema. Ningun momento.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, kisas e no tabata su intencion, pero loke ami a leidt af di loke cu ela trece padilanti, mi ta considera cu e kern van de zaak cu ta e onderstand cu a worde kita for di e muchanan aki, muchanan manera e ta bisa mentalmente retarda of fisicamente incapacita, esey ningun hende no a touch. Ta e nomber ta bin cambia, ta bin cu proposicion pa cambie. Pues den e caso aki mi ta bisa si ami ta fisicamente incapacita, llamami mancaron, pero duna mi e onderstand. No dunami un bunita nomber, anto kita e onderstand for di mi. Ta esey mi kier meen, Senor Presidente.
Senor Presidente, tambe mi por a tende di e mesun diputado aki cu tin 1015 alcoholistanan registra, pues loke e persona a trece padilanti den e declaracion cu ela duna na Prensa, esta Drs. Michael Romer, un persona cu ta trahando den un departamento cu ta cay bao di e gobierno di MEP ta den pues si e persona aki no ta na altura di e situacion di Aruba, anto mi no sa kiko MEP ta wardando. Anto e ora ey mi ta haya cu MEP su gobierno mester hala atencion di e persona aki, pero ningun hende no a reacciona ariba dje. Ningun hende no a bisa nada cu e persona aki loke cu ela bisa no tabata corecto. Akinan ora nos a trece padilanti y nos a haci pregunta ariba dje cu nos ta tende : No loke cu e persona a bisa aki no ta corecto no ta 6 mil alcoholista nos tin, ta 1015.
Awor mi ta bay lesa un declaracion di Mejuffrouw Bareno..........

MEJUFFROUW G. BARENO: Ami no a reaciona cu cifras ariba loke e hefe a trece adilanti, ami a reacciona ariba pregunta haci door di Senor Vos.

DE HEER E. J. VOS:(Vervolg) Senor Presidente, mi kier mustra Mej. Bareno cu durante di e bijeenkomst cu e Parlamentarionan Hulandes tabata tin na Aruba mas o menos un ana y mei pasa cuminda ela duna cierto declaracionnan. E ta bisa lo siguiente y esaki ta un boekwerk "Contactplan Nederland-Nederlandse Antillen", mi ta supone cu si ela worde gedruk "Het verslag van de samenkomst van de Nederlandse- en Antilliaanse Parlamentaren op de Nederlandse Antillen Tweede Kamer der Staten General", pues na Hulanda loke a worde gedruk cu ta worde pone akiden. "Mej. Bareno merkt op dat het alcoholisme op Aruba niet als een probleem word onderkend", dus cu Alcoholismo aki na Aruba no ta un problema. "Alcoholisme behoort bij de cultuur en wordt geaccepteerd, wordt vaak gezegd."Pues cu alcoholismo ta pertenece na nos cultura y ta worde acepta, manera hende sa bisa. Ami nunca mi no a tende un hende bisa cu alcoholismo ta pertenece na nos cultura. Nunca. Awor mi ta buy mustra con e ta contradeci su mes "dat desalniettemin een groot probleem is blijkt o.a. uit het feit dat het vorige jaar ongeveer 15 duizend meldingen zijn binnen gekomen over moeilijkheden thuis of op straat enz. als gevolg van het overmatige gebruik van alcohol." Esaki no ta duna aanleiding pa busa cu den nos pueblo tin hopi hende alcoholista? Esaki mi ta considera cu ta duna hopi aanleiding, esaki ta te na Hulanda ela bay. Asina ta cu si kier tuma medida nos mester cuminsa den nos seno, Gobierno cuminsa traha fuertemente ariba su proyectonan .

Manera mi ta tende aki e Rehabilitatie Centrum ta den estudio y ela worde entrega na gobierno e siman cu a caba, pues mi ta contento di tende esey, Senor Presidente,

MEJUFFROUW G. BARENO: Punto di orden Senor Presidente, mi kier un correccion, no a worde entrega un proyecto pa e Centro di Rehabilitacion, pero a worde entrega e proyecto pa e Psychiatrisch Centrum.

DE HEER E. J. VOS:(Vervolg) Kiere decir esaki ni entrega e no a worde entrega ainda. Hesus, Senor Presidente, anto ta con nos ta haci? Ami no por imaginami cu ki seriedad ta worde traha anto. Cu e mes ta bisa aki cu ta un problema cu a worde constata y esaki ta un declaracion di basta tempo pasa. Mas of menos di 78 e declaracion aki y te dia di awe nada a worde haci ariba dje. Anto awor nos ta follow-up ariba dje como cu nos a tende e declaracion aki den comunidad. Awor ta bisa e declaracion aki no ta corecto, pero si dos ana pasa ta declara cu tabata tin 15 mil keho ariba asunto di alcoholismo, anto te awe nada a worde haci riba e Centrum di Rehabilitacion, ni nada. Anto mi ta puntra mi mes si enberdad Bestuurscollege ta tuma e asunto aki na serio? Pasobra nos no ta weita ningun seriedad ta worde refleha for di esaki. Ningun momento nos ta weita cu tin seriedad den e caso aki. Y ta p'esey nos kier trata e asunto di cu tur seriedad posibel mescos cu nos ta mustra ariba e asunto di onderstand aki, pa asina nos por evita pa e cosnan aki pasa den futuro. Pasobra ta facil pa bisa loke e persona ey ta tisa no ta berdad, pero di otro banda locual ta berdad nos no ta trata pa drechanan. Pues den esaki mi kier mustra riba e hecho cu no solamente e persona aki a papia di alcoholismo, ele papia di muchanan ondervoed den nos comunidad y mucho mas problemanan ela mustra ariba djele. Awor mi kier mustra si encaso e persona aki no ta na altura di locual ta sosede den nos comunidad, e no ta na altura di nos pueblo manera cu a worde bisa door di gobierno, anto mi ta puntra kiko e gobierno cu e ta traha pe ta haciendo? Pasobra antes MEP por bisa ta otro partido den Gobierno Central, pero awor aki ta e mesun partido aki ta den Gobierno Central y ta e mesun partido aki mester tuma medida. Awor so no por tuma medida pa motibo cu tin un partner alla cu no ta duna coperacion, anto manera mi colega, Senor Nel Oduber, ta bisa por leche que da la baca, cu laga e vaca ey los, lage bay, lage bay, pasobra si en caso ta haya e probecho for di e Gobierno Central y e Gobierno Central no kier coopera pa interes di Aruba, anto lage bay pasobra cu partido a drenta eyden pa realisa e independencia di Aruba duna e descentralizacion su inhoud, pero te awe nos no a weita nada di edescentralizacion. Tambe nos a ripara cu e Bestuurscollege ta bisa cu un pareha na e momento aki mester gana 500 florin pa luna biba di dje, y tambe nan ta considera cu e 350 heldu cu un personan ta haya pa pensioen e no por biba cunele. Tambe e belastin no mester worde kita dor di pensioen. Awor si belasting no mester worde kita for di pensioen, ken mester cambie? Ta e gobierno di MEP mester cambie y kiko nan ta warda pa cambie anto? Si nan ta considera cu e no mester worde kita, anto cambiele anto. No bise akiden pero pone hecho na palabra y bau cambie. Pasobra awor ta parce cu ta nan ta den oposicion y ta nos ta den gobierno Pasobra nan ta bisa cu mester cambie. Ta ken tan ta bisa cu mester cambie? Ta e mesun partido mester cambie, no ta nos. Nos den oposicion nos por bin solamente cu sugerencianan, pero ta e partido mester cambia e ley aki y tin mas cos ariba e programa di partido cu mester worde realisa y nos no ta weita nada di esaki.

Sintamento cu ELMAR na mesa? Por check p.e. e programa di Bestuurscollege cuminsando di 75 pa sinta cu ELMAR na mesa te awe ta buscando pa hala e stoel pa sinta. Cinco ana pasa ki ora cu resulta cu ta bin problema, cu ta bin aumento, cu pueblo ta keha, na prome lugar ora cu e hisa prijs di awa prome biaha, pueblo a keha: ta bay bin un tubo di gas for di Venezuela. Despues pueblo ta keha: Si awor aki mester cerca Venezuela pa bende nos petroleo mas barata pa nos por refina aki nan. Despues mester busca petroleo bao di nos propio suelo. Ban para ariba nos pia y weita pa nos evita e malgastamento di placa cu tabata tin den tur e ananan ey, anto weita unda e problema ta sinta. Manera awor aki nos ta weita e diputado di Finanzas, e medidadan cu ela tuma, mi a haci pregunta ariba nan. Ela tuma medida awor aki, pasobra e ta bisa cu tin cierto cosnan cu ta tuma lugar den pasado cu no ta corecto. Awor mi ta puntra: Ki ki tempo e no tabata corecto? Mi no a tende contesta, di ki tempo e no tabata corecto. Ela bisa cu nan no tabata corecto, pero mi no a haya contesta di ki tempo e no tabata corecto., pa nos evalua ta di ki tempo e placa aki a worde malgasta. Mi a mustra riba e hecho cu un diputado a worde manda cas, pasobra ela gasta 30 mil heldo ariba su budget, anto un diputado di turismo. Y cu tur e millonesnan cu a worde gasta ariba budget, tur hende a keda sinta fresco manera nada no a pasa, anto awe pueblo mester paga pe. Awe pueblo mester paga tur e millonesnan, cu a worde malgasta. Anto nos mester keda keto asina aki y bisa cu no ta hunga politica akiden. No pa politica, ta berdad e ta. Y nos ta kere cu nos ta trata aki cu hendenan sano y nos ta spera tur hende por coy nan curpa y weita for di e kehonan cu tin den pueblo, e kehonan cu nos ta considera cosnan hopi hopi serio, pasobra e keho di awa, e keho di luz e keho di telefoon, e keho di pa n cu lo bolbe subi, e keho di number di auto u number di boto, di hospital, esakinan ta kehonan cu a pone cu awor aki hopi hende no tin cin cu ta yega pa nan por paga un pan. Manera mi a bisa e bieu cu a caba di cobra su pensioen di behez, ela pasa na ontvanger, pasa ELMAR bay cas man bashi, podiser ta resta net pa e paga e taxi pa llega cas.

Y e parti mas peligroso den e caso aki ta, ora cu tin hendenan cu ta trata na defende puntonan aki .Defende tur di tur punto ariba otro hende y riba cosnan cu nos ta weita cu ta un cortina di huma nan kier traha pa sconde pa e cosnan aki. Nos no por sconde mas pa e cosnan aki. Senor Croes esta esun cu mi a menciona cu tabata t'ey di 71 e lider di MEP, a declara diabierna cu tin un tencion den pueblo, ela declara cu por bini un explosion y cu ta nos tur lo cargele. Asina ta ban tuma e cos aki na serio. Ban weita con ta resolve e problemanan aki. Si nos mester hisa e onderstand ban weita con nos ta spaar un banda pa hisa e onderstand otro banda pa e hendenan biba. Pasobra ya caba e kehonan ta birando grandi dia pa dia y nos no sa cuanto nos por wanta e kehonan aki.

Senor Presidente, tambe nos mester mustra cu nos tur ta di acuerdo y mi ta contento cu mi colega, Senor Bislip, a trece padilanti pa sinta na mesa cu e comision cu a manda e carta pa nos pa weita con nos por trece mehoranza den e situacion cu tin na e momento aki. Pero si mi kier pa ora nos papia cu e comision aki laga nos papia habri cu ne, pa motibo cu no ta pornada e comision a manda e carta aki pa nos. E comision a manda e carta pa nos, pasobra e comision a sinti cu e no tin otro alternativa, no ti otro recurso sino di bin serca nos y bisa nos si nos no peroura pa weita pa e posicion recalcitrante cu e hefe di e departamento a tuma aki pa ehecuta e decidionnan di e comision di apelacion, anto e ora ey henter e comision aki lo trek su conclusionnan for di esaki.

Cu otro palabra lo e retira. Pues esaki pa nos ya caba ta algo masha serio. Pero strano ta cu nos ta tende awor cu Bestuurscollege ta haya cierto cantidad di desicionnan pa tuma, Bestuurscollege ta tuma un paar, of Bestuurscollege ta tuma e desicion manda back, despues for di Maatschappelijke Zorg ta bini atrobe desicionnan cu a worde tuma caba door di e comision di apelacion y cu ta worde manda pa un otro instancia , cu ta Accountantsdienst. Awor nos no ta comprende cu si encaso bo tin un Rechter in Eerste Aanleg, na prome instancia, bo a manda bo caso eynan, despues bo ta apela, bo ta bay hof van Justitie, despues bo ta bay Cassatie y ora bo llega ey bo ta bisa, no, laga nos e Minister di Justitie of e Departament van Justitie weite atrobe. Ami no ta comprende ta ki clase di desicionnan ta worde tuma door di nos gobierno. Mi no por comprende, Senor Presidente. Mi no por comprende pakiko nos tin e comision di apelacion, pasobra ami den un comision di apelacion asina ta sinti cu mi no tin ningun derecho, pasobra desicion cu mi tuma awor otro instancia ta bin husga, siendo ta ami mester ta e instancia mas halto. Pues den e caso aki mi no por comprende e actividad cu gobierno ta tuma, mi ta considera cu e actitud aki ta un actitud poco serio, cu gobierno no ta weita e casonan aki cu como casonan serio, pasobra bo no por depende di un solo persona cu ta bisa bo, no mi no por ehecute, anto ta mande back, ta mande pa un otro departamento. Esaki pami Senor Presidente, mi no por comprende e sistema di traha aki.

Senor Presidente, tambe a worde treci padilanti cu mas oro si prijs di gasolin subi, taxi, autobus, etc. tur nan prijs tambe lo subi. Di tempo cu a hisa e prijs di awa, nos a mustra e kettingreactie cu lo tin, despues di esey. Nos a mustra cu lo bini aumento di luz, lo bini aumento di diferente caso,bon papia di e comestiblenan cu e personanan tin den freezer, cu e Supermercadonan tin den nan freezer, si e prijs di coriente subi, ta automaticamente esakinan mester subi. Anto pa nos bay bisa akiden: mester bay papia cu ELMAR y declaracionnan ta worde haci como sifuera ta ELMAR ta e instancia cu ta cobra e Brandstofclausule.

Senor Presidente, aki nan nos ta mira un declaracion, ya diferente coleganan a trece padilanti caba, pero mi kier a enfatise, caminda ELMAR ta bisa: mi no ta haya un cen for di e clausula aki. In feiten, en realidad de facto mi ta un Incassobureau pa Gobierno, kiere decir pa gobierno no cobre su mes, ela pone mi cobre pe. Esey ta poni akiden. Pues loke ELMAR ta haci ta cobra e brandstofclausule, pone den man di gobierno: mester bay papia cu ELMAR. Papia cu ELMAR pa haci kiko? Awor naturalmente si ta bay papia cunele pa absorba un parti di djele, anto e ora ey ta un otro cos, pero no haci como sifuera cu e caso aki ta un caso caminda un compania cu no ta akiden nos ta defende ,pero si mi ta akiden pa Gobierno no sconde su curpa tras di un compania, sino bisa e pueblo manera e ta. Boso no a bisa e pueblo cu ta bay tuma medidanan impopular? Medidanan impopular a bini, para ariba y bisa e pueblo ta esaki ta loke mi a bisa bo den campana, y no bisa cu ta ELMAR a haciele. Para ariba y para firma y bisa wel ta esaki ta loke mi a primintí boso den campana, loke Senor Vos of e otronan a bisa, nan tabata tin razon, pero mi no kier a bisa boso, awor boso ta sintiele.

Senor Presidente, ta masha bunita pa bisa cu den pasado represaille politica a worde tuma y nos ta tende awe cu ningun momento e Gobierno aki por tuma represaille politico.

Senor Predidente, tin un caso recien ora cu mi ta tende diputado ta bisa mencionado nomber di politiconan cu a muri, con e tempo ey cu nan tabata tin partido, den e partido mi mester menciona cu ta di AVP, cu medidanan tabata worde tuma contra nan votadornan.

Contra di e viuda di e mesun politico ey cu e ta menciona, e gobierno aki a tuma medida. Ta con nos ta bay sconde e gobierno aki a bin tuma medida door di kita vergunningnan for di djele di e V-wagennan? Asina ta mi no ta weita pakiko mester sconde, anto tira culpa riba tur e Gobiernonan anterior, anto nos si e Gobierno di mas mihor cu tin, anto e viuda di e mesun persona ey cu a haci tanto pa e isla aki, manera e persona ey mes tabata den e partido ey e tempo ey, anto esey a worde kita. Mi no ta aki pa defende e asunto aki, pero mi ta comprende cu esaki mester worde treci padilati pa mustra riba e realidad cu tin tras di tur e hipocrecia aki. Pa bisa nos si no a haci nada, pasobra nos si ta cana cu frenta na laria. Frenta na laria na unda? Kita onderstand for di un mucha handicap, manera e diputado a bisa, y awor a kita vergunningnan for di un viuda di un politico grandi. Asina ta laga nos no sconde e cosnan aki, anto tire como sifuera p.e. nos a tene cuenta cu droga ta worde benta akiden. Si Gobierno ta na altura di cierto cosnan, anto tuma medida. No trece akiden nan so. Tuma medida, pasobra tur ora cu ta bin ta grita di esaki di esaya, pero nunca ta tuma medida. Pasobra tras di e asunto aki mester bay sconde tur e mal gobernacion cu tin, tur e malgastamento di placa cu tin. Laga nos weita si Gobierno lo bin cu un campana p.e. di prevencion di uso di droga, cosnan asina. Bini cu e campana nan ey. Anto e ora ey nos ta tende si gobierno ta haci algo of no.
Senor Presidente, mi no kier bay den detalles riba tur loke cu a worde treci solamente mi kier mustra riba e hecho cu tin un sindicato cu a declara e ana aki, Ana di ancianonan, Pero mi ta kere cu tin ancianonan den nan ana aki ta esunnan cu a worde mas perhudica. Manera mi a menciona e anciano aki ta cobra su pensioen di behez, e ta pasa na Ontvanger, bay Elmar, kisas ta kede net placa pa paga su taxi pa e llega caminda cu e tin cu llega.
Anto mi ta puntra ta esaki ta stimacion pe pueblo? Ta esaki kier meen stima pueblo. Mi no tin tempo pa sigi ariba tur e asuntonan aki, manera mi ta tende awe tin un Hefe di Gezondheidsdienst cu ta gana 90 mil florin pa ana, siende cu otro hefenan di departamento aki cu nos tini pa ananan largo cu ta adviseurnan serca serca di Bestuurscollege, cu Bestuurscollege mester di nan, que hubo kiko nos ta haci pa tene e hendenan aki pa nan no bay laga e gobierno cyya caba nos administracion ta malo cu nan por yuda. Pero esakinan ta medidanan cu e gobierno no ta tuma. Gobierno no ta tume, mi no sa di con Gobierno no ta tume, pero si nos ta ripara cu e reconocimento no ta worde duna na e propio hendenan.
Mi ta contento cu e hendenan cu casnan a kima por bay na Bestuurscollege ainda. Mi kier a haci un apelacion riba tur e hendenan aki. Tur cu nan cas a kima, bay na Bestuurscollege manan pa busca loke cu bo tin di busca, pasobra awe Bestuurscollege a duna e garantia cu nan ta yuda. Pues mi ta spera maman tu hende cu nan cas a kima lo ta na pia di trapa ey pa nan bay busca nan yudanza cu Bestuurscollege a primitni awe.
Ya mi ta ripara cu Bo a dunami sena, e tempo a llega. Lamentablemente, pasobra ta awor mi kier a papia riba e programma di e Gobierno aki, pero tempo no ta duna.
Te asina leu.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Senor Vos. Prome cu nos pasa over pa e diputado contesta of mi suspende e reunion, aparentemente tin un deseo den e diferente fraccionnan pa combersa cu e comision di apelacion. Mi no sa si e reunion ta bay di acuerdo pa mi duna tempo pa den un huishoudelijke vergadering papia cu e comision aki y e ora aki mi ta suspende e reunion te un otro aviso. Boso ta bay di acuerdo si of no?

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, mi ta kere cu tin deseonan pa papia cu comision di apelacion den un huishoudenlijke commissie, ta bon, pero no ta kita afor cu Raad por tuma cierto conclusionnan di loke a worde trata den e reunion di diabierna y awe.

DE VOORZITTER: Pero e reunion no a caba. P'esey comokiera cu e deseo a bini dilanti pa prome cu nos sigi papia cu e comision aki nan y ta e diferente fraccionnan ey a expresa e deseo. Awor si no ta asina, nos ta sigi gewoon y ta suspende e reunion te otro biaha. Awor mi no sa cu raad ta bay di acuerdo pa combersa cu e comision aki, prome cu nos sigi cu e reunion.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Senor Presidente, mi kier sa prome, cu nos dicidi nos punto di bista, si nos por haya un garantia kidia e reunion di huishoudelijke vergadering por tuma lugar, pasobra hopi biaha nos ta haya..............

DE VOORZITTER: Wel Senor Lopez, mi no ke corta bo palabra, pero mi a bisa e Presidente di e reunion domestico cu mi por tene e reunion diaranzon 4'or, e ta llama e reunion 2'or, pero e di cu lo ta mucho short notice. Dune e chance tan pronto e ta cla mi ta llama e reunion pa sigi. Pasobra ami a pensa pa e yama e reunion huishoudelijke 2'or, mi ta llama e reunion publico 4'or. Pero e di por ta ta mucho cortico pa diaranzon, dune e oportunidad pa e Raad combersa cu e comision di apelacion y tan pronto cu e ta cla e ta duna mi e senal cu e reunion a worde teni, no ta interesami ki resultado e tin, mi ta llama pa nos sigi e reunion.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Senor Presidente, si nos por haya e garantia mi no tin ningun duda den e palabra di e Presidente di huishoudelijke vergadering, Senor Pedro Bislip,si nos tin e garantia cu reunion ta worde teni dentro di dos x 24 ora, mi ta kere cu esey lo facilita pa nos considera e suspencion.
Senor Presidente, loke mi kier a sugeri ta ora nos caba di haya e garantia ey bo por schors e reunion pa 5 minuut pa nos papia cu otro.

DE VOORZITTER: Mi conoce e schorsmento di cinco minuut ey.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, enberdad ami mes a bin cu e proposicion aki y den nos fraccion nos a papiele y den alocucion di e diferente otro miembronan tambe nan a comparti e deseo ey cumi. Mi ta duna e garantia y lo mi kier a participa di biaha na e miembronan cu lo mi llama e reunion pa diaranzon 1'Or y mei. Y como cu e tempo ta corto lo mi llama, y lo mi haci esaki como forma di excepcion, lo ta por ta cu e carta ta llega despues di e reunion aki. Pues pa llame diaranzon awor 1'or y mey. Si e miembronan ta bay di acuerdo cu esey, ya nos no tin nada di descuti.

DE HEER B.J.M. NISBET: Nos ta pidi, Senor Presidente, toch pa nos schors e reunion pa nos por papia un rato.

DE VOORZITTER: Si mi ta schors e reunion aki, mi ta schors e te otro aviso. Nos tin un proposicion cu boso tur a bisa caba y mi no ta bay trece atrobe den discucion. Asina ta si nos ta bay di acuerdo, mi ta suspende e reunion te diaranzon 2'or. Pasobra mi sa den cuenta di schorsmento e ta bira sigi drag on.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Mi sa cu e ta Senor Presidente su prerogativa, pero loke mi ta pensa cu asina ta pone un zwaard di Damocles ariba nos cabez.

DE VOORZITTER: No, foei, pero e cos ta cu tin un concensus, tur a pidi. Awor mi kier duna e oportunidad.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Tin un concensus pa papia cu e comision, pero ningun momento tabata tin concensus pa pospone e reunion pa papia cu e comision.

DE VOORZITTER: No, no, no, e cuenta di pospone reunion ta cu mi ta pospone awor aki, te otro aviso. Boso por combersa cuanto cu bosonan ke. E reunion aki ta worde suspendi te otro aviso.

\- - - - - - - -

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt op 20 mei 1980 om 14.00 uur hervat.

DE VOORZITTER:Mi ta reanuda e reunion cu a keda suspendi dia 12 di mei ultimo y mi tin cu pone na conocemento di Raad cu lamentablemente na ultimo ora Bestuurscollege a laga mi sa pa medio di su vocero den e caso aki diputado de Kort cu e no ta prepara pa contesta e preguntanan den segundo ronde como su remplasante a haci esey biaha pasa y su reemplasante no ta na Aruba. Asina ta mi tin cu bolbe suspende e reunion lastimamente te dialuna mainta 9'or. Y tambe mi kier pone na conocemento di e miembronan di Raad cu ta mi intencion pa caminda cu e tratamento di begroting diaranzon di 28 di mei 1980.

\- - - - - - -

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt op 26 mei 1980 om 9'or v.m. hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a worde suspendi dia 20 di mei di 1980. Na tratamento ta punto no. 2 Problemanan social den e comunidad di Aruba. Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER J. H. A. EMAN: Punto di orden, Senor Presidente. E reunion aki un siman pasa a worde geschorst riba un manera cu nos mester protesta fuertemente riba dje.
Senor Presidente, loke e partidonan di oposicion a haci riba e dia ey, tabata puntra cinco minuut di schorsing pa nan por delibera nan cu nan y hunto cu e partidonan di Gobierno pa wak si nan por llega na un acuerdo si ta bay schors e reunion prome cu e diputadonan contesta of despues, nos a haya nos mes confronta cu tur e miembronan di Raad a worde llama pa bin un reunion, caminda tin un bruhamento di diputado. Esun diputado cu tabata presenta no tabata sa kiko exactamente e diputado encarga cu e departamento di cual e problema ta trata y tur e miembronan di Raad bin pornada, pasobra nos a schors e reunion aki atrobe.
Senor Presidente manera di proceder aki, pasobra nos ta kere cu e hendenan kisas cu no conoce Senor Presidente, manera nos por haya e impresion cu aki ta trata di un desicion partidario. Mi ta spera cu den futuro e cosnan aki lo no sosede mas pa bienestar di e desarollo di e Parlamento aki. Masha danki.

DE HEER E. J. VOS: Di nos banda tambe nos kier enfatisa locual cu a tuma lugar, muy en particular como cu nos ta considera Bo persona un persona cu sigur, sigur ta imparcial, pero enberdad e impresion por crea den e caso aki su Bo tabata parcial. Di otro banda nos ta considera cu Bestuurscollege tin un responsabilidad colegial y Bestuurscollege lo mester ta cla pa contesta ora cu e reunion worde reanuda. Nos no por acepta e hecho cu Bestuurscollege ta bisa cu e diputado cu tabata tin e preguntanan no t'aki p'esey e no por contesta. Si encaso mes e preguntanan no a worde nota, anto tin un tape eynan caminda nan por a draai e back y tende tur e preguntanan y asina duna contestacion. Mi ta contento cu awe e reunion por sigi cu nos por haya nos contestanan, sinembargo mi mester bisa cu awor cu e reunion ta bay sigi y nos ta bay haya nos diaranzon cu begroting y pura pura e ora ey nos mester bay traha pa weita si nos por prepara pa bay Hulanda dia 13, y tin otro hendenan cu ta bay dia 6, pues tur esaki ta haci nos schedule hopi preta. Pues esaki solamente for the records, mi kier a treece padilanti.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta kere cu ta na su lugar pa mi cuminsa pa duna un aclaracion riba locual a sosede biaha pasa, a pesar cu despues di e reunion caba mi a bisa e miembronan kiko a sosede. E ta asina cu durante fulle tratamento di punto di agenda biaha pasa, den e eerste ronde y tweede ronde mi no tabata presente y mi reemplasante a haci e trabao como diputado encarga cu Maatschappelijke Zorg Despues di mi regreso e diputado cu a handle e punto di agenda a bay den exterior y mi no tabata na haltura pa motibo cu ora cu esaki a worde discuti den Bestuurscollege mi no tabata presente, mi no tabata na Aruba. Ora cu mi a puntra riba continuacion di e reunion aki mi a haya tende cu nos ta cuminsa cu motie, esta cu e tweede ronde a termina y cu nos ta bay cuminsa cu motie. Ta te e dia mainta di e reunion cu mi a haya e agenda mi a mira cu ta contestacion di preguntanan pero, e preguntanan mi no tabata tin. Na e momento ey mi a bay inmediatamente serca Presidente di Parlamento, serca Gezaghebber, mia bise esaki y mi a pidie si e por a cancela e reunion, te ora cu e diputado regresa pa mi haya e preguntanan. Como cu tabata laat, te hasta nos a papia riba e posibilidad pa manda telegram pa miembronan di Eilandsraad, a resulta cu e lapso di tempo tabata mucho cortico y cu nan lo no haya e telegram na tempo mas. Y p'esey nos a dicidi di bin Eilandsraad toch y pidi Gezaghebber pa schors e reunion.
Loke Senor Vos a bisa cu e diputadonan ta colegial responsabel, ta masha berdad. Pero den practica Senor Vos tambe sa cu ta un diputado ta encarga internamente cu un tarea, y ta e diputado ey ta sinta, ta nota pergunta, ta haci tur cos. Mi no por imaginami cu den un tratamento di presupuesto tur seis diputado mester nota tur pregunta cu worde haci. Asina ta cu internamente e ta delega e puntonan.
Senor Presidente sinembargo di e preguntanan cu mi a haya (aparentemente no tin mucho pregunta cu a worde haci) mi no sa e contexto den cual nan a worde haci tampoco. Asina ta lo mi contesta e preguntanan manera mi a haya nan scirbi aki.
Senor Nisbet a puntra kiko ta worde haci door di Bestuurscollege pa combati criminalidad? Na prome lugar criminalidad no ta cay directamente bao competencia di Gobierno Insular, e ta mas bien Gobierno Central, pero si Gobierno Insular por haci su contribucion den forman n di recreacion, den formanan di programa pa promove deporte, den forma di Buurtcentra unda bo ta tene e muchanan ocupa (esey ta sosediendo caba, por cierto e siman ey a worde firma un otro financieringsovereenkomst entre Hulanda cu Buurtcentrum Brazil)

Sinembargo mi por agrega den curso di luna pasa Minister Presidente a invita tur e diputadonan di Maatschappelijke Zorg di Aruba, Corsow y Bonaire, hunto cu tur e Gezaghebbernan di tres islanan aki pa discuti e problema. E problema aki no ta solamente na Aruba, pero riba tur e otro islanan y e Minister Presidente of Gobierno Central tabata kier un cierto di coordinacion y idea di e difenente Teritorionan Insular con pa combari e problema aki.
E reunion no a llega na conclusion definitivo, sino a keda palabra cu den curso di juni e Gezaghebbersnan hunto cu e diputado di Maatschappelijke Zorg lo bin hunto atrobe pa nan bay discuti masn detalladamente punto pa punto kiko ta haci. Esey lo sosede den curso di luna cu ta bini.
Senor Domi Tromp a puntra pakiko na a nombra Hefe di Dienst Maatschappelijke Zorg ainda y ki dia lo nombre? Esaki di loke mi tin comprendi, a worde contesta caba den primera tanda. Esaki ta beleid di Bestuurscollege y nan no a dicidi ainda. Ki dia e lo worde nombra, esta un fecha, mi no por duna, mi no sa.
Senor Rudi Frank a puntra tocante e brandstofclausule, si ta ELMAR ta haya e placa aki of ta gobierno ta haya e placa aki? Den un declaracion den corant mi por a lesa cu e Director di ELMAR tambe a declara cu e brandstofclausule nan ta cobre, pero cu nan ta fungi como cobrado pa gobierno, pasobra nan mester pasa e placa pa gobierno. Esaki no no ta bisa cu e ta incorecto, pero si mi ta bisa cu e ta incompleto.Pasobra realmente ELMAR ta cobra brandstofclausule e ta pasa e placa aki pa gobierno y gobierno ta pasa e placa aki pa Lago. E ta asina cu nan momento cu stookolie subi, Lago ta notifica gobierno cu e stookolie a subi cu tanto placa y esey ta bin extra riba rekening di WEB. WEB na su turno ta notifica ELMAR cu e brandstof a subi cu tanto y cu mester cobra tanto pa kilowatt uur acerca. Cu otro palabra realmente ELMAR ta cobre, pero ELMAR ta pase pa gobierno ta cobre for di ELMAR e ta pase pa Lago. Y despues di Lago e ta bay mas leu ainda, pasobra ta e pais di OPEC na unda Lago a cumpra su brandstof te eynan e ta llega. E no ta keda ni den caha di ELMAR, niden caha di gobierno, ni den caha di Lago.
Senor Presidente, esey ta e preguntanan cu mi a haya di segunda tanda.

<u>DE HEER E. J. VOS</u>: Mi tin un paar di vraagpunten, pasobra mi a haci preguntanan den eerste ronde, mi no a haya e contesta, y mi a bisa cu mi ta spera cu den tweede ronde lo mi haya contesta ariba nan.
E preguntanan ta lo siguiente. Na prome lugar tocante di TAV caminda e diputado ta llega di declara cu e situacion tabata asina ey pa hopi ana caba, anto mi a puntra ta pa cuanto ana e situacion tabata asina?
Y na di dos lugar mi a puntra, kiko tabata e motibonan cu e hefe a worde kita for di TAV? Y si ta pa motibo di edad of no, caunto hende riba 60 ana tin ainda den e departamento di TAV y tambe mi a mustra ariba e hecho cu ora cu e hefe contesta si un persona ta burachi, anto e hefe mester tin algun criterio. Kiko ta e criterionan cu gobierno a dunele pa e por constata cu un hende ta bao di influencia di alcohol pa e por retire? Y si gobierno no ta kere cu akinan e ta habri oportunidad pa willekeur, aboso di posicion of abuso di poder.

<u>DE HEER J.R. FRANK</u>: Senor Presidente, mi tambe a haci pregunta, otro mi no a haya contesta . Mi pregunta Bestuurscollege con e verdeelsleutel tabata di e brandstofclausule entre ELMAR y WEB y awa, Pasobra sino ta dos biaha e ta worde cobra e ora.
E verdeelsleutel di e brandstofclausule ora cu e brandstof subi prijs entre ELMAR y e productor di electricidad y esun di awa.

DE HEER B. J. M. NISBET: Mi a haci e siguiente pregunta na gobierno: Kiko gobierno a haci tocante voorlichting riba tereno di Maatschappelijke Zorg? Dus e leynan existente, si gobierno a dedica programanan di voorlichting na nan no. Mi no a haya contesta. Mi a puntra Bestuurscollege un argumentacion pakiko a tuma e desicion, si e desicion a worde tuma, na San Nicolas? E argumentacion ariba esaki.

DE HEER D. TROMP: Senor Presidente, ariba mi pregunta kiko ta e motibonan cu te ainda no a nombra un hefe pa e departamento di Cuido Social, y ki dia ta bay nombra un hefe permanente, mi'a haya un contesta of mihor bisa, mi a haya un dooddoener como contesta, pasobra Senor de Kort ta referi na e contesta cu mi a haya den prome tanda di Senor Leo, pero e contesta cu mi a haya ta cu aki ta trata di un beleidskwestie. Pero ta net esey mi kier sa. Mi kier sa kiko ta e beleid entorno e nombramento di e hefe permanente di Cuido Social. Pasobra den prome tanda mi a referi tambe cu ultimamente Bestuurscollege a nombra diferente hefenan di departamento den Gobierno Insular, loke ta di aplaudi, pero mi a bisa tambe cu mi ta lamenta cu te ainda na un departamento asina grandi, asina importante pa nos pueblo cu te ainda Bestuurscollege no a nombra un hefe permanente. Pasobra francamente bisa e miedo cu mi tin ta, cu si aki atrobe nos bay nombra mescos cu a haci na e sportbureau, Idefre, Bestuurscollege bay nombra........

DE VOORZITTER: Senor Tromp casualmente riba e pregunta ey un contesta a worde duna. Y awor Senor Tromp loke Bo ta trece ta mucho mas largo cu e pregunta.

DE HEER D. TROMP: P'esey mes pa mi haya un contesta mas cla.

DE VOORZITTER: Si, pero no ta aclarea contesta awor. Ta vraagpunt ariba tal pregunta mi'a hasi, mi mi a haya contesta.

DE HEER D. TROMP: E pregunta ta: kiko ta e beleid en torno di nombramento di e hefe permanente di Cuido Social.

DE HEER E. M. DE KORT: Senor Presidente, Senor Vos a principia pa puntra cuanto ana e situacion ta asina den TAV. Mi no por bisa exactamente cuanto ana, pero si bo puntra ami lo mi bisa desde principio di TAV es ta no ta di awor aki. Peor ela keda bira ana pa ana. Y dado momento bo no por laga un situacion cu ta incorecto keda crece den magnitud asina aki, pesey gobierno a dicidi cu cierto medidanan mester worde tuma pa por tene e situacion bao di control.
Pakiko e hefe di TAV a worde retira y tambe cuanto hende riba 60 ana tin ta traha pa Gobierno? Realmente Bestuurscollege a tuma un desicion si mi no ta ekiboca tabata na luna di september di ana pasa, cu ningun persona riba 60 ana ta worde manteni na trabao, a menos cu bo ta ocupa un posicion cu no ta posibel cu no ta posibel pa Bo worde reemplaza a termino corto. E desicion aki a worde tuma na luna di september ana pasa y poco poco ela worde ehecuta. Esta a keda cu e afvoering di esnan riba 60 ana. E hefe concerni aki a worde poni na altura door dimi, e mesun luna ey di e desicion in principe di Bestuurscollege. Ehecucion a sosede awor. Asina leu cu ami sa ta un persona a keda den servicio di gobierno te awor aki, cu ta ariba 60 ana y esey ta ariba suplica di Bestuurscollege mes y su termino ta caduca y e mes a pidi pa e no keda mas y elo bay den curso di e luna cu ta bini.

Tambe a worde puntra: Kiko ta e criteria pa constata cu un hende ta bao influencia di bebida alcoholico. A worde menciona acerca cu esaki por ta un mal precendente, pasobra e ta crea willekeur. Como cu no tin un criteria exacto pa stipula esaki, mi por a referi Senor Vos na e verordening cu ta duna permiso cu ta duna permiso pa benta di bebida alcoholico cu ta bisa si un persona ta visiblemente ba o di influencia di alcohol, bo no mag bende bebida. Pa constata cu un hende ta burachi na TAV e mesun sistema aki ta worde ehecuta. Cu otro palabra e hefe ta constata e persona ta visiblemante bao di influencia di alcohol.
A worde puntra tambe e verdeelssleutel entre compania ELMAR yawa. E pregunta aki ya a worde haci den tratamento di e tarifa di awa y coriente y mi a conteste caba den e reunion ye, mi ta contesta un biaha mas cu e ta worde calcula na tres tiba un, pa e uso di electricidad y uso di awa.
A worde puntra tambe pakiko tres ariba un? Tres ariba un tabata experiencia cu nos tabata tin cu e uso di stookolie pa produci awa y pa produci energia. Cu otro palabra tres parti ta bay pa produccion di coriente y un parti pa e produccion di awa.
A worde puntra tambe si a worde haci voorlichting pa cu Maatschappelijke Zorg. Voorlichting depende diko un hende ta comprende bao voorlichting. Asina leu cu mi por a comprende a worde haci debidamente voorlichting, e tempo cu e verordening di maatschappelijke Zorg a drenta na vigor, despues di esey a worde avisa tambe cu tur persona cu kier informacion, por bay Maatschappelijke Zorg y eynan nan ta haya tur informacion y esey tambe ta un forma di voorlichting na e persona interesa. Mi por te hasta menciona aserca cu tur siman mi ta haya un cantidad di nan cu ta bin serca mi y ta referi nan allanan pa informacion.
A worde puntra cuanto hoben na e momento aki ta sin trabao. Nos no por duna cifras exacto pa motibo di loophols cu ta existi actualmente den e ley di registratie di arbeiders. Actualmente gobierno ta bezig, ta revisando pa mira kiko por haci ariba dje, pa bo tin un registracion perfecto riba dje. Cuanto hoben, mi no por duna, depende kiko y ta llama hoben, cuanto edad ta y pa investiga esey ta bay dura un par di siman. Pero si mi por bisa cu segun calculo cu nos tin 9% di e pueblo cu por presta labor desemplea. 9% ta inclui esnan cu ta den servicio of ta riba payroll di TAV na e momento aki.
A worde puntra tambe pakiko e prison ta worde poni na San Nicolas. Esaki mi no por contesta. Esaki mi ta kere mas bien ta Ministro di Husticia lo por contesta Senor Nisbet, pasobra prison unda cu nan dicidi di pone, no ta asunto di gobierno, e unico cos cu ta toca gobierno ta tereno, mas nada.
E pregunta cu Senor Domi Tromp a haci ya mi'a contesta den segunda tanda mi a comprende cu ela worde contesta den primera tanda y Senor Domi Tromp kier bin den tercera tanda ariba dje, pero manera mi a bisa caba e ta un asunto beleid, Bestuurscollege ta husga y ta wak ki ora ta e momento mas oportuno pa nombra un hefe eynan.
Senor Presidente, cu esey mi a contesta e preguntanan.

<u>DE HEER B. J. M. NISBET</u>: Punto di orden. Di loke Senor de Kort a trece padilanti cu e asunto di prison ta un problema di Ministro di Husticia, mi ta puntra mi mes si ora di duna tereno Gobierno Insular no tin zeggingsschap.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, nos a palabra den e Raad aki cu mas tanto posibel ora un persona haci un pregunta nos no ta bay den repiticion solamente nos ta hacie di nos pa asina ey nos no ripiti cada biaha tur pregunta cu a worde haci tambe y despues sigi.
Caba despues sigi. Muy en particular riba e asunto di prison aki mi a papia den prome ronde y mi no a haya contesta ariba dje. Mi kier mustra riba e programa di e gobierno aki, pasobra ata un otro dooddoener aki. Esaki ta un vraagpunt e ta pasobra nos no a baha contesta ariba dje. Aworde bisa cu e ta..........

DE VOORZITTER: Senor Vos a trece Senor Vos su vraagpunten nan caba dilanti.

DE HEER E. J. VOS: No, no, no, pasobra Senor Nisbet a trece e resto.

DE VOORZITTER: Senor Vos nos no ta bay habri di tercer ronde. Algun pregunta cu a keda sin contesta Senor Vos ta haya e oportunidad di trece nan, nan a worde treci dilanti, nan a worde contesta.

DE HEER E. J. VOS: Kiere decir cu si e diputado den segundo ronde, despues di e vraagpunt e no contesta, nos mester keda keto.

DE VOORZITTER: E vraagpunt a caba, ela contesta.

DE HEER E. J. VOS: No, e no a contesta tocante e asunto di prison, Senor Presidente.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, awor ey a worde puntra: pakiko Bestuurscollege a dicidi pa traha e prison na San Nicolas. Mi a bisa cu no ta Bestuurscollege a dicidi sino e Minister di Husticia.

DE HEER E. J. VOS: E ta worde menciona ariba e programa di e gobierno aki, ta con ta mande awor pa Gobierno Central.

DE VOORZITTER:Bueno en todo caso e vraagpunt ey ela worde contesta. Esaki tambe a worde contesta. Nos ta sera segundo ronde aki nan. E voceronan di PPA a keda di entrega algun mocion y mi ta dispuesto pa ricibi nan.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos tin diferente proposicion y tambe un mocion pa entrega. E proposicionnan ta den nomber di Partido Patriotico Arubano y e mocion ta den nomber di oposicion.
Senor Presidente, nos ta entrega tur hunto, pero cada uno mester worde trata apart, naturalmente.
Senor Presidente, ta lo siguiente:

V O O R S T E L

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige voorlichting aan het Arubaanse volk te geven inzake de werkzaamheden die ressorteren onder de Dienst Maatschappelijke Zorg in het algemeen en omtrent de bestaande Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba en de daaruit voortvloeinde besluiten in het bijzonder,
en gaat over tot de orde van de dag.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige studies te verrichten teneinde de geldende normbedragen voor gezinshoofden en gezinsleden te herzien in verband met het feit dat de huidige bedragen - gezien de stijgende kosten van levensonderhoud - geen menswaardig bestaan meer garanderen,
en gaat over tot de orde van de dag.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn van 6 weken de Eilandsraad van Aruba een concept Eilandsverordening te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten ter verkrijgen van de door het Bestuurscollege betaalde verpleging en verzorging in het buitenland,
en gaat over tot de orde van de dag.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandsgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn van 4 weken de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten Houdende Algemene Maatregelen voorvloeiende uit de Eilandsverordening AB 1978 no. 3 aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen,
en gaat over tot de orde van de dag.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn van 4 weken de Eilandsraad van Aruba een concept eilandsverordening te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten voor het verkrijgen van PP -kaarten,
en gaat over tot de orde van de dag.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen het nodige te verrichten opdat de groep on- en minvermogende vrijgezeld wordt van betaling van:
1. Brandstofclausule
2. het toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht, als mede van de meterhuur,

en gaat over tot de orde van de dag.

VOORSTEL

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen de termijn van 4 weken bijzondere voorzieningen voor speciale categorieen te creeren in het besluit verlening Maatschappelijke hulp Aruba(Eilandsbesluit, houdende Algemene Maatregelen, van 13 februari 1979, AB. 1978 no. 3 art. 8) er hiervan copieen aan de raad te doen toekomen,
en gaat over tot de orde van de dag.

V O O R S T E L

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen onverwijld een part-time kracht aan te trekken die onderlegd is op het gebied van maatschappelijke werk en die in voorkomende gevallen ingeschakeld kan worden om noodzakelijke inlichtingen voor de Commissie van Beroep te verzamelen,
en gaat over tot de orde van de dag.

M O T I E

De Eilandsraad van Aruba, op heden 26 mei 1980 in openbare vergadering bijeen,

O v e r w e g e n d e

dat is komen vast te staan dat het Waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg in vele gevallen de door de Beroepscommissie gedane uitspraken, die notabene door het Bestuurscollege werden geaccordeerd, niet heeft uitgevoerd, integendeel pertinent heeft geweigerd,deze uitspraken uit te voeren;
dat hierdoor zeer behoeftige personen lange tijd verstoken zijn gebleven aan elke vorm van maatschappelijke hulp;

B e s l u i t :

1. Deze handelwijze van voornoemd Waarnemend Hoofd ten zeerste af te keuren;

2. Het Bestuurscollege te verzoeken tegen het Waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg de geeigende maatregelen te treffen.

un gaat over tot de orde van de dag.

DE HEER G. F. CROES: Mi kier a bin cu un proposicion di orden, si acaso tin mas fraccion cu tin mocion, no ta desea.....

DE VOORZITTER: Senor Croes, no tin si acaso. Mi a bisa caba ta un fraccion a trece e mocion y e ta apoya pa tur e posicionnan. Loke nos tin aki nan ta, loke mi ta haya awor.

DE HEER G. F. CROES: Nos ta propone, Senor Presidente, pa un schorsing pa nos por haya e oportunidad pa studia e mocionnan.

DE VOORZITTER: Wel, prome cu mi schors e mi tin cu haya nan, multiplica nan y despues reunion ta haya nan.
Bueno Senores, mi ta suspende e reunion pa multiplica e proposicionnan aki, asina cu casa miembro por haye den su posicion y weite y despues nos lo bay mira con nos ta trata nan.

- - - - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion aki pa un momento y mi ta schors e te awe merdia.

DE HEER J. H. A. EMAN: Punto di Orden. Di banda di e fraccion di partido di Pueblo Arubano, AVP, lo nos kier a haci remarca cu nos ta di acuerdo cu e schorsing te 2'or, pero si nos kier alerta cu e schorsing aki a ser pedi door di e partido MEP, weliswaar sin limitacion, nos kier a hala atencion Senor Presidente, cu ora oposicion pidi un schorsing di bisa cu ta 5 of 10 minuut nos kier meen e, pa otro biaha nos haya un schorsing asina.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Senor Eman pa no tin ekibocacion e schorsing a worde duna door di ami. Ningun hende a pidi schorsing. Ami a dune.

DE HEER J.H.S. EMAN: Senor Betico Croes a pidi schorsing.

DE VOORZITTER: Awe merdia 2'or nos ta sigi.

- - - - - - - - -

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a keda suspendi awe mainta y manera nos sa a ser entrega 8 proposion y 1 mocion, mi ta sugeri na Raad pa nos trata e discucionnan ariba e proposicionnan cu un total di 8, y naturalmente e votacion ta separa pa cada uno.
Pa e fin ey mi a numera e proposicionnan manera ta sigi.
Voorstel pa voorlichting aan het Arubaanse volk ta numero 1.
Voorstel pa de nodige studies te verrichten na herziening die e norm bedragen ta nummer 2.
Voorstel pa traha un concept Eilandsverordering, regeling van procedure en vereisten van verpleging en verzorging in het buitenland, numero 3.
Binnen een redelijk termijn van vier weken de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten Houdende Algemene Maatregelen enz. numero 4.
Voorstel, binnen een termijn van vier weken de Eilandsraad van Aruba een concept eilandsverordering te doen toekomen, ta numero 5.
Voorstel, vrijstelling van brandstofclausule enz. ta nummero6.
Voorstel, binnen een terijn van vier weken bijzondere voorzieningen voor speciale categorieen enz. ta numero 7.
Voorstel, een part-time kracht voor de Commissie van Beroep aan te stellen, ta 8.
Y e motie ta numero 9.
Asina ta mi sugerencia na Raad ta pa trata e proposicionnan di 1 te 8, e beraadslagingen ta bay riba tur y e votacion cada un apart, y pa trata e mocion numero 9 apart.
E reunion ta bay di acuerdo?

DE HEER B. J. M. NISBET: Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta bay full di acuerdo cu e proposicion di Senor Presidente,

DE HEER G.F. CROES: Di parti di fraccion di MEP tambe Senor Presidente, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion.

DE HEER E. J. VOS:Di parti di fraccion di RUBA, nos tambe ta bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: E sprekerslijst ta habri.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, prome cu bay over na trata nan, mi kier a bini cu algun cambio chikito.
Den Voorstel numero 3 e palabra concept ta verval y "Eilandsverordening" lo bira "Eilandsbesluit".
Den Voorstel numero 4, bo ta haya un dado momento "voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB 1978 no.3" y despues di esey ta bini artikel 3, "4 y 19".
Voorstel nummer 5, "concept" tambe ta verval aki nan y "Eilandsverordening ta bira "Eilandsbesluits".
Y Voorstel numero 8 despues di part time kracht ta bini " aan te trekken", esta "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen "onverwijld een part time kracht aan te trekken".

DE VOORZITTER: E sprekerslijst pa tratamento di e proposicionnan di 1 te 8 ta habri.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, mi kier a puntra si esakinan ta amendamenten ariba e propio mocionnan di PPA, of esaki ta coreccionnan di onvolkomenheden.

DE VOORZITTER: Segun mi ta coreccionnan di onvolkomenheden nan ta.
Palabra ta na Senor Nisbet.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos manera ta conoci, pa pidi e reunion aki ap trata problemanan social den e comunidad di Aruba, den cual nos a dedica muy en especial na e topico di e problematica di e onderhoud. Hopi di e reclamonan cu nos a tende a bin resulta di ta berdad y muy especial debi na e hecho cu e Beroepscommissie cu t'ey a base di articulo 9 di regeling Maatschappelijke Zorg Aruba a manda un carta pa Parlamento, den cual carta nan tambe a pone Parlamento na Altura di cierto problemanan. Durante di e tratamento nos a trece varios problema padilanti y e meta pa drecha e situacion aki cu tin ta reina den e maneho di onderstand aki na Aruba, Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano e proposicion numero uno ta papia:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige voorlichtingen aan het Arubaanse volk te geven inzake de werkzaamheden die ressorteren onder de Dienst Maatschappelijke Zorg in het algemeen en omtrent de bestaande Regeling Maatschappelijke Zorg en de daaruit voortvloeiende besluiten in het bijzonder".
Senor Presidente, ta trata aki di voorlichting cu nos a sinti como Parlamentario cu tin un gran parti di e pueblo y muy en especial di e personanan cu ta den necesidad, cu un caminda of otro e voorlichting cu por a worde duna no tabata suficiente cu personanan no sa e camindanan pa cana y ora nan cana e camindanan ey y nan peticionan a worde rechasa, tin biaha tin personanan cu no ta worde pone na altura, no por llega kisas e carta cu nan ta haya, caminda ta para cu nan por bay denter di dos siman na Beroepscommissie cu esaki no sa sosede. Fuera di esaki ta asina tambe cu un cos nos tur por conclui di e reunion aki ta cu mester di cierto cambionan den e leynan existente, pero si e otro ainda e leynan existente mester worde aplica manera e leynan cu t'ey ta indica pa worde aplica. Y esaki despues cu e proposicionnan aki worde acepta nos ta spera cu parti di Gobierno lo ta bon pa nan duna e pueblo di Aruba un voorlichting a base di e raamwet existente cu ta regla Maatschappelijke hulp y tambe e eilandsbesluiten cu ta worde traha a base di e ley aki.

P'esey e proposicion aki ta pa den e futuro cercano Bestuurscollege di Aruba dedica un par di programa pa duna e pueblo di Aruba e voorlichting necesario encuanto e problematica di onderstand.
Encuanto proposicion numero 2 "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige studies te verrichten teneinde de geldende normbedragen voor gezinshoofden en gezinsleden te herzien in verband met het feit dat de hiudige bedragen- gezien de stijgende kosten van levensonderhoud - geen menswaardig bestaan meer garanderen, en gaat over tot de orde van de dag".
Aki nos ta kere cu e Parlamentario cu a hiba un discurso mas emocional unda ela mustra riba e problemanan den nos comunidad y hasta e palabra"crepeer" a cay, tabata e lider di Movimiento Electoral di Pueblo mes. Aki den nos comunidad nos por a constata cu di parti di gobierno, muy en especial e partido MEP, desicionnan a worde tuma cu tabata tin como consecuencia aumento di awa, e asina llama brandstofclausule, number di auto etc. etc. Pero muy en especial awa y coriente a subi barbaramente cu ta masha dudoso of no dudoso, pero ta imposibel, cu e personanan cu ta haya onderstand di gobierno por biba cu e sumanan cu nan ta haya. Y ta P'esey di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a trece e proposicion aki pa Bestuurscollege haci un estudio y bin cu proposicion asina pa hisa e cantidad di cen, onderstand cu nan ta haya na nan disposicion. Y nos ta spera cu di parti di e otro fraccionnan den e Raad aki, nan tambe lo por bay di acuerdo cu e proposicion di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.
Proposicion numero 3 ta encera:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 6 weken de Eilandsraad van Aruba een Eilandsbesluit te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten ter verkrijgen van de door het Bestuurscollege betaalde verpleging en verzorging in het buitenland, en gaat over tot de orde van de dag."
Senor Presidente, un par di minuut pasa mi a trece algun cambio padilanti den cual mi a pone tambe enbez di "Eilandsverordening" lo worde lesa "Eilandsbesluit". Pakiko? Pa e simple motibo cu e ley cu ta regla onderstand AB.1978 numero 3, tin cierto articulonan aden especifico cu ta referi na cierto Eilandsbesluiten. Pero articulo 8 di e verordening aki ta habri e posiblidad pa tur otro forma di Maatschappelijke hulp por worde regla den Eilandsbesluiten. Articulo 8 ta bisa":Bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen worden nadere regelen gesteld omtrent de verlening van de onderscheidende vormen van Maatschappelijke hulp vanwege het Eilandgebied Aruba".
Esaki ta tocante verzorging in het buitenland, unda nos a haya tende cu e personanan cu mester bay den exterior ta worde nenga door di Bestuurscollege. Ta asina cu Gobierno di Aruba berdaderamente a pone e ultimo ananan aki basta cen na posicion di e casonan aki, nos por ripara na '77: 1 millon y pico florin; '78 un millon 600 mil florin, '79: 1 millon 200 mil, 1980 ta para presupuesto 1 millon 200 mil,florin. Pero toch nos por a ripara cu tabata tin cierto casonan di willekeur. Y pa kita esaki nos ta kere ta bon pa ehecuta articulo 8 y traha un Eilandsbesluit cu ta regla e procedura y e exigencianan pa cada persona den nos comunidad por sa ta ki canalnan e mester cana y den ki casonan e por haya yudanza di parti di Gobierno Insular di Aruba .Y pa tal motibo nos ta spera cu e otro fraccionnan den Raad lo por bay di acuerdo cu e proposicion aki.
Voorstel numero 4 ta encera:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 4 weken de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten Houdende Algemene Maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB 1978 no.3 artikel 3,4 en 19 aan het Eilandsraad van Aruba te doen toekomen."

Pakiko e proposicion aki? Pa motibo cu e ley aki a worde pasa den Eilandsraad di Aruba 1977, dus Eilandsverordening van 19 december 1977, houdende regelen omtrent de uitoefening van de Maatschappelijke Zorg, AB 1978 no 3. Y den e ley aki cu ta e raam tin cierto articulonan cu ta bisa masha cla, cu e asunto aki ta bon pa e worde regla den un Eilandbesluit. Si mi no ta hera ta den 5 caso esaki tabata worde referi pa parti di e raamwet. Y articulo 3, 4, y 19 segun nos informacion te dia di awe nos ta den ana '80 awe despues di 2 ana ainda Bestursscollege di Aruba no a traha e Eilandsbesluiten nan aki. Articulo 3 ta bisa"Bij Eilandsbesluit houdende de algemene Maatregelen worden nadere regelen gesteld o.m. betreffende de voorwaarden en verplichtingen waaraan de instellingen voor Maatschappelijke hulp moeten voldoen alsmede omtrent het toezicht op deze instellingen.? Si nos no ta hera e Eilandsbesluit aki no ta existi ainda. Articulo 4 ta bisa"Door het Bestuurscollege kan aan instellingen voor Maatschappelijke hulp geldelijk steun worden verleend overeenkomsten bij Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen te stellen regelen."
Senor Presidente, aki durante tratamento nos a referi na organisacion nan manera FAVI, ARSCA cu ta haci hopi bon trabao riba tereno social den nos comunidad y e instancianan aki a base di articulo 4 lo por manda peticionnan pa gobierno pa gobierno tambe por duna nan cierto yudanza. Articulo 19 ta bisa:"Aan op Aruba geboren vreemdelingen kan volgens nader bij Eilandsbesluit houdende algumene maatregelen te stellen regelen Maatschappelijke hulp worden verleend."
Esaki ta un articulo cu ta pone a base pa Gobierno Insular di Aruba, Bestuurscollege, traha un Eilandsbesluit unda cierto areglonan ta worde haci pa asina por yuda personanan cu a nace na Aruba, pero cu no tin e nacionalidad Hulandes. Te dia di awe despues di 2 ana a pesar cu e gobierno aki ta carga e stempel of nan ta haci como sifuera nan ta un partido social-democrata. Y ora e ley aki, si e proposicion di number 4 tambe worde acepta anto no ta necesario mas cu p.e. e waarnemendhoofd di Maatschappelijke Zorg ta bisa personanan asina, cu ta door di un ley di PPA boso no por haya un onderstand. Si esaki worde cumpli cune door di su propio Bestuurscollege, anto no ta necesario mas di bisa asina, pero e ora ey e personanan aki di mes tambe lo por sa e canalnan cu nan mester cana pa nan tambe por haya un yudanza si nan ta den necesidad.
Voorstel numero 5:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van vier weken de Eilandsraad van Aruba een eilandsbeluit te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten voor het verkrijgen van PP -kaarten, Senor Presidente, esaki tambe ta un problema cu nos a ripara cu gobierno di Aruba ta pone un cierto suma na disposicion di personanan cu lo por haya e PP -kaarten, pero tin e posibilidad cu esaki lo por tuma lugar a base di willekeur. Pero no esey so tin e posibilidad cu personanan cu no tin necesidad di worde unda pa motibonan politico. Y e ehempel cu nos a trece dilanti durante tratamento tabata caso di un grupo grandi di personanan femenina cu ta haciendo e trabao di mas bieu cu ta existi y cu un gran parti di nan a haya kaarchi di dokter y ta un pregunta pa nos ta con esaki por a tuma lugar. Si bini cu un areglo un ley cu ta prescribi e forma, e procedura y e esigencianan pa bo haya e PP -kaartennan aki, anto nos ta cumpli atrobe cu locual mi a referi na dje cu articulo 8 di e ley di Maatschappelijke Zorg cu nos mester considera como e raamwet di e Maatschappelijk hulp cu gobierno por duna den cualkier forma na nos comunidad di Aruba. Ta pesey tambe di parti di fraccion di partido di PPA nos ta spera cu e otro fraccionnan den Raad tambe lo por bay di acuerdo cu e proposicion aki.

Proposicion numero 6:'Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen het nodige verrichten opdat de groep on- en minvermogenden vrijgesteld wordt van betaling van: 1. Brandstofclausule, 2. het toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht, als mede van de meterhuur; en gaat over tot de orde van de dag".
Di parti di, mi ta corda di oposicion durante e ultimo tratamento di presupuesto un proposicion cu tabata papia solamente di e "toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht,alsmede van de meterhuur" a worde haci y a worde priminti cu lo mira kiko lo por haci ariba e asunto aki. Pero awor aki pueblo y muy en especual esunnan cu ta den necesidad, cu ta "crepeer", manera e lider di fraccion di MEP a llega di expresa ta sinti peso di e brandstofclausule cu ta un desicion di e gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo.
Senor Presidente, e brandstofclausule aki ta un peso formal ariba cada cas den e comunidad di Aruba muy en especial esunnan cu tin un posicion menos afortuna y cu no ta bon para manera hopi. Tampoco muy en especial e grupo aki cu no tabata tin e posibilidad, cu ora cos ta bira duro cu ta bini cu proposicion di aumenta nan salario manera e propio diputadonan di MEP a haci. Tempo cu nan a bini cu e aumentonan aki nan a tene cuenta cu nan mes y nan mes ta cobra for di e dia ey e suma di 2 mil florin mas y ta pesey nos ta spera cu e Bestuurscollege aki cu a sa di haci esey, di tene cuenta cu nan mes y cu ta carga e estampa di social democrata lo sa di respeta e proposicion aki y lo sa di bay di acuerdo cu e proposicion di farti di fraccion di Partido Patriotico Arubano pa asina e grupo di min - en onvermogenden worde vrijgesteld di e pagamento di brandstofclausule, e toegestane waterverbruik, e zogenaamde vastrecht, alsmede van het metermuur.
Voorstel numero 7:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen de termijn van 4 weken bijzondere voorzieningen voor speciale categorieen te creeren in het besluit verlening Maatschappelijke hulp Aruba en hiervan copieen aan de Raad te doen toekomen, en gaat over tot de orde van de dag".
Senor Presidente, durante e tertamento di e problemanan social nos por a tende dos opinion diferente di cual muy en especial ora cu e Memorie van Toelichting a worde lesa, a sali bon cla padilanti cu por a yuda cierto categorianan cu kisas no ta worde specialcamente menciona den e ley cu ta regarda onderstand.
Articulo 14 di e Maatschappelijke Memorie van Toelichting ta bisa :"Er doen zich altijd grens en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen op grond dan de starre verordening aan hun lot over te laten". Senor Presidente, pero esey no ta kita afor cu teniendo cuenta cu e raamwet aki ta hopi flexible traha, pues si tin problemanan por yuda e problemanan, pero di mes por cuminsa traha ariba leynan nobo cu despues bo no ta keda yuda nan a base di e Memorie pero a base di un ley cu bo a prepara, y bo a trece padilanti, pasele pa asina e categorianan aki tambe por worde yuda a base di e ley cu a worde drecha dus uitgebreid den tur sentido di palabra. Pesey mi ta bolbe bisa e raamwet aki, e ley cu a worde pasa un principio door di Parlamento, ta un ley hopi flexible y hopi por worde logra cu e ley aki. Y ta pesey e proposicion di parti di fraccion di partido Patriotico Arubano ta encera pa cuminsa cu e "bijzonder voorzieningen voor speciale categorieen te creeren in het besluit verlening Maatschappelijke hulp Aruba.

Senor Presidente, mi kier a menciona berdaderamente pakiko den cierto di e voorstellen nos ta papia di un cierto termijn, pa motibo cu e gobierno aki por a cumpli cu esaki desde '78 cu e ley a drente na vigor den AB number 3. No a worde cumpli cu nan y pasa tambe Gobierno di Aruba a instala un comision, esey tabata na september, u te dia di awe e leynan no a worde traha y nos por bisa cu Bestuurscollege a falla den esaki. Y ta pesey e proposicionnan, mayoria di nan ta encera un termijn di 4 of 6 siman pa Bestuurscollege berdaderamente traha riba e leynan aki y asina Parlamento por controla si Bestuurscollege berdaderamente a biaha aki lo cumpli cu e deber cu e Bestuurscollege aki tin. Y ta pesey tambe nos fraccion ta spera apoyo di tur e fraccionnan den Parlamento aki cu por vota pa asina nos por invita Bestuurscollege pa dentro di 4 siman bini cu proposicionnan unda e categorianan special su lugar lo worde crea den nos leynan.
Senor Presidente, proposicion numero 8:"Het Bestuurscollege aan het Eilandgebied Aruba uit te nodigen onverwijld een part-time kracht aan te trekken die onderlegd is op het gebied van maatschappelijke werk en die in voorkomende gevallen ingeschakeld kan worden om noodzakelijke in lichtingen voor de Commissie van Beroep te verzamelen, en gaat over tot de orde van de dag."
Senor Presidente, tanto proposicion number 7 y number 8 y si mi no ta ekiboca, proposicion number 2 tambe tabata puntonan cu tabata para den e carta cu e Comision di apelacion a manda pa Parlamento di Aruba. Nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano ta spera cu e otro fraccionnan lo por bay di acuerdo cu e proposicion aki pa asina tambe nos reconose en principio e balor di e trabaonan cu e comision ta haci y naturalmente haci uso di e experiencia cu e comision aki a logra den e temporada di un ana cu nan ta haci trabaonan pa asina nos por drecha e procedura y tambe drecha e procedura cu ta dirigi e trabaonan cu e comision di apelacion aki ta haci. Ta pesey nos fraccion a bini cu e proposicion numero 8 cu ta papia di busca un "part-time kracht die onderlegd is op het gebied van maatschappelijke werk die in voorkomende gevallen ingeschakeld kan worden om noodzakelijke inlichtingen voor de commissie van Beroep te verzamelen.".
Senor Presidente, pakiko nos fraccion a bini cu diferente mocionnan asina? Pa motibo cu nos tin cierto responsabilidad como Parlamentario y como partido pa cu comunidad di Aruba. Si nos tuma p.e. e programa di maneho di Gobierno di Aruba pa e periode di '79 pa '83 bo ta haya cu un dado momento cu ta worde bisa cu lo worde teni cuenta cu e posicion di e menos afortunadonan di nos comunidad, principalmente esnan cu tin trabao pa asisa nan tambe por disfruta di progreso economico di Aruba. Despues di e parti social e programa di gobierno ta bisa: Na realisacion di e resulocionnan cu ta necesario ainda pa ehecucion di e ordenanzanan Insular reglando Cuido Socail lo worde duna gran prioridad. Dus gran prioridad. E gobierno aki y e Bestuurscolleee actual (no esun prome di MEP, pero esun actual) ta sinta casi un ana y di parti di nos fraccion nos no por a ripara nada di un gran prioridad cu a worde duna na e problematica aki y na ehecucion di rodenanza Insular cu ta regla e Cuido Social. Y ta pesey nos fraccion, teniendo cuenta cu nos deber pa cu e comunidad di Aruba, teniendo cuenta cu nos responsabilidad como Parlamentario a trece e 8 proposicionnan y un mocion cu lo worde trata oro, y nos ta spera di parti di e orto fraccionnan nan lo sa tambe di yuda busca solucionnan y respeta nan responsabilidad cu cada Parlamentario tin pa su mes na e pueblo cu a butele akiden y cu cada Parlamentario lo sa di laga su consenshi traha pa nan por cumpli cu nan trabao debidamente, asina dunando aporte, dunando sosten na e proposicionnan cu a worde entrega di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

Masha danki, Senor Presidente, esaki ta tur den primera tanda.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, awe nos ta den culminacion di un reunion cu a worde llama door di oposicion pa trata e problematico di Cuido Social ariba nos isla. Y manera oposicion a trece padilanti, durante di e reunion, cu nan lo bin cu algun proposicion y cu un mocion locual awor aki nos ta tratando.
Senor Presidente, lo mi ta masha breve riba tratamento di e proposicionnan y lo mi kier a cumisa cu e proposicion numero 1 y mi ta kere cu no tin mester mes di bolbe bay lese over solamente nos tin un proposicion ariba esaki. Na unda ta para "de nodige voorlichting" nos kier a propone pa cambie pa "nadere voorlichting".
Mi no ta kere cu di parti di oposicion lo tin inconbenencia pa cambia esaki ya e ora ey nos por tume manera e tey.
Encuanto proposicion numero 2 tocante e normbedragen, esta e sumanan normativo cu tin den Eilandsbesluit pa paga esnan menos afortuna den nos comunidad esey den e carta di e Comision di Apelacion nan a trece padilanti na conocemento di Eilandsraad cu durante di e reunion interno cu nos tabata tin Bestuurscollege tabata positivo encuanto esaki. Y pesey den mi concepto mi ta haya cu e proposicion aki manera nos ta bisa na Hulanda ta haald. Fuera di e cambio ey di e normbedrag ey tin un comision di revision tambe cu a worde instala door di Bestuurscollege cu lo propone na Bestuurscollege y Bestuurscollege na su bez lo bini cu proposicion of lo presente of lo pone Raad na altura di e diferente suplementonan cu lo tin den e Eilandsbesluitennan houdende algemene maatregelen.
Encaunto e proposicion numero 3, manera un miembro di oposicion a trece padilanti cu nan a pone un termijn y nan a tene cuenta cu '78 cu e ley ta na vigor y cu lo mester a bini cu e Eilandsbesluitennan esaki tambe mi tin cu bisa cu ta bon nan a cambie pa Eilandsbesluit, pasobra e no tabata algo cu lo por a carga aprobacion di e Raad aki den un forma cu e la worde treci primeramente padilanti. Pues e proposicion lo ta pa nos pone eynan, enbez di 6 weken, un redelijk termijn. Pakiko? Pasobra formalmente nos sa cu ta Bestuurscollege ta traha esakinan, pero den practica ta empleadonan di gobierno y nos sa cu e ultimo temponan aki especialmente nan ta sobrecarga cu trabao. Y e comioson cu gobierno a instala pa traha e.o. ariba esaki tambe.
Pues mi ta kere cu den e caso ey e proposicion ta cambia "zes weken:" den redelijk termijn". Esey lo mi kier a sa den tweede ronde for di e indienersnan kiko nan ta pensa di e proposicion ey.
Encuanto e proposicion numero 4 esaki lo mi tin cu lese over completamente door cu nos tin algun cambio redaccional aribadje. Ta para:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 4 weken de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten Houdende Algemene Vertregelen voortvloeiende uit ee Eilandverordening AB 1978 no. 3 aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen.'
Esaki nos kier a cambie den e forma:"Het bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken binnen een redelijk termijn de nodigen eilandsbesluiten Houdende Algemene Maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening houdende regelen omtrent de uitoefening van de Maatschappelijke Zorg AB 1978 no. 3 af te kondigen".
Esey ta un cambio di redaccion, enbez di "uit te vaardigen" nos ta pone "af te kondigen".
Y cu e cambio ey mi ta kere e ora ey nos por bay di acuerdo cune.
Proposicion numero 5 mesun cos.

Nan a bin cu e proposicion caba pa cambie pa Eilandsbesluit como cu di e manera e tabata akiden e no tabata aceptabel y eyden nan e mesun argumentonan cu mi a trece padilanti cu nos ta cambia e "termijn vier weken" pa "redelijke termijn". E ora mi ta di acuerdo cune.
Encuanto proposicion numero 6 esey mi ta na altura cu Bestuurscollege ta trahando ariba e materia aki, pa weita di un forma of otro pa esnan menos afortuna den nos comunidad cu nan por worde compensa cu e gastonan halto cu nan ta haya nan confronta cune. Y esaki a base di loke Bestuurscollege a presente of participa na Raad lo mi bolbe ariba dje den tweede ronde. Pa awor mi ta mantene mi na esaki.
E proposicion numero 7 "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen de termijn van 4 weken bijzondere voorzieningen voor speciale categorieeen te creeren het besluit verlening Maatschappelijke hulp Aruba en hiervan copieen aan de Raad te doen toekomen."
Senor Presidente, encuanto esaki mi tin cu bisa lastimamente cu e ta achter haald.Como cu esaki tabata un proposicion tambe di e Comidion di Apelacion y esaki nos a trate den e reunion interno, Raad ta unanimamente di acuerdo y e Bestuurscollege tambe a tuma esaki over. Fuera di esey akinan e ta laga hopi vacio e no ta mustra cu trabao ta worde haci encuanto e materia aki, ni si ni no, pero si den e carta di e comision ariba pagina 5 y mi ta kere tur miembro tin e carta ey ainda nan man ta poni bon cla: "Het is de commissie bekend dat het Bestuurscollege met spoed aan de aanvullingen werkt". Y como cu un di e miembronan di e Comision di Apelacion alabez ta miembro di e comision di revicion e mes ta pone bon cla akiden cu Bestuurscollege ta trahando ariba e asunto aki. Pesey mi ta haya cu e proposicion aki manera cu nan ta bisa na Hulandes ta "achterhaald".
Proposicion numero 8 pa adkiri un empleado part time esey tambe ta algo cu e comision a trece padilanti tambe, ey den bo por leid af cu nan no a haya un contesta positivo di Bestuurscollege. Mi ta kere cu e proposicion aki si e redaccion y manera mi tin entendi lider di fraccion, senor Betico Croes, tin cambio den e redaccion y si e cambionan worde acepta door di e indienersnan mi ta kere tambe lo por worde acepta unanimamente. Y mi ta kere cu mi a keda mas alcaso posibel tratando e proposicionnan aki. Mi ta spera cu den e mesun esfera e reunion aki por sigi .
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, awor aki nos ta tratando e 8 voorstellen nan cu a worde treci door di fraccion di Partido Patriotico Arubano. Senor Nisbet a comente hopi ariba nan caba, pero toch mi kier trece lo siguiente padilanti. Durante e tratamento di e reunion aki, nos a ripara hopi biaha cu e proposicionnan cu ta worde entrega awor aki ta un necesidad hopi grandi. Pa e simple motibo cu na e momento aki ta reina un tencion hopi grandi den e pueblo y e tension aki cada dia ta birando mas grandi tur parti cu bo bay bo ta worde confronta cunel- y tur hende akiden sinta sigur sigur lo a haya argumentonan, comentarionan di parti di e pueblo cu ta sufri di esaki. Especialmente nos wak bon tin un proposicion akinan tocante on - en minvermogenden proposicion numero 6, unda cu nos ta pidi pa specialmente e hendenan di poco recurso e minvermogenden manera nos ta llamanan na Hulandes, nan worde vrijgesteld di betaling di brandstofclausule, punto 1. y tambe e toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht, alsmede van de meterhuur.
Senor Presidente, mi kier trece padilanti cu especialmente nos a llege den un epoca cu tur hende sa cu brandstofclausule ta cabando cu e pueblo, especialmente den e dianan aki y especialmente e personanan cu no tin ningun recurso.

Si nos wak cu esaki, manera a worde treci padilanti ora cu e medida impopular aki a worde pasa na fin di ana 1979 den Eilandsraad aki nan, mi persona a trece padilanti cu e brandstofclausule aki lo trece problema den pueblo Y awe a sali berdad, pasobra awor aki nos tin un proposicion cu ta dunando hopi problema. Actualmente mi kier trece esaki padilanti pasobra un persona cu no tin hopi recurso, cu no tin hopi placa, pa nos bisa mas popular cada luna of cada dos luna of cada tres luna e ta haya su mes den un problema cu e brandstofclausule por subi of por baha. E no sa ta unda e fin ta keda. Actualmente ta paga 7.99 cen pa brandstofclausule pa kilowatt uur y den corant di awe nos ta lesa cu ELMAR ta pone cu ingaande 1 juni 1980 e brandstofclausule ta bira 6.03 4 2 cen, pa kilowattuur.
Esey kier meen cu ela baha cu dos cen. Lo tin hopi chance cu e persona cu poso recurso cu no tin placa at all, cu otro luna e ta haya 9 cen. Esey ta depende di e bedrag cu ta worde cobra door di Lago. Pesey e proposicion aki ta pa e personanan cu sigur ,sigur tin poco placa, tin poco resurso ta esunnan cu ta haya e sla di mas grandi. Mi ta kere cu di parti di Bestuurscollege y di parti di e miembronan di Eilandsraad nan tin oido pa esaki pa asina nos proteha e hendenan aki di un willekeur cu ta andando eigenlijk luna pa luna. E otro proposicionnan tambe tin algo di comenta ariba nan.
Especialmente proposicion numero 3 unda cu e"Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 6 weken de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten ter verkrijgen van de door het Bestuurscollege betaalde verpleging en verzorging in het buitenland."
Den e tratamento di e agenda punt aki pidi door di PPA mi a trece padilanti cu caso cu un persona a worde nenga un tratamento den exterior cu e persona a bay afor a worde trata ariba su mes gasto y awor aki ela keda cu hopi debe. E Bestuurscollege a contesta cu esey n a pasa, pero e hefe interino di Maatschappelijke Zorg ta na altura di esey.
Pero awor aki mi krer trece un otro caso. Esaki a pasa tempo pasa ey. Un persona a pidi Bestuurscollege tratamento medico, especialmente na Houston, Texas, pa curazon. Bestuurscollege a keda draal, a keda draal ariba e peticion, ey ta te luna pasa e persona a haya un persona di Maatschappelijke Zorg bay su cas y bisele cu diadomingo awor e mester bay Houston. Den dos dia e mester prepara tur cos pa e bay Houston. Anto e ora e Senora a conteste, wel bo sa, boso ta tres luna laat, e persona aki a muri tres luna pasa, Su casa a muri tres luna pasa. Pesey nos kier trece esaki padilanti cu e proposicion aki manera e ta bisa:"regeling van procedure en vereisten". Pasobra mi ta kere pa e senora ey awor aki cu e proposicion ta bini ya ta hopi laat. Cu e "regeling en vereisten ter verkrijgen van betaalde verpleging en verzorging in het buitenland." Ora nan a contami e cos aki y mi no ta bay conte exactamente, pasobra e ta un historia hopi tristo y mi ta spera cu algo asina lo no pasa mas na Aruba, pesey mi ta kere di parti di Bestuurscollege nan a acepta e proposicion completamente dus tambe e parti di seis siman pa mas pronto cu posibel esaki worde treci padilanti den Eilandsraad of afgekondigd of con cu ta , cu asina e personanan cu mester di ayudo lo mester worde yuda urgentemente. Pasobra mi no ta kere manera mi a trece den e tratamento di e agenda punt aki si un famia di un politico ta worde nenga un ayudo medicc pa bay afor, mi no ta kere cu e personanan cu a nenga esey, si un dia podiser nan famia tambe haya nan den un problema asina, y podiser nan no ta den gobierno e ora, mi ta kere cu nan lo no aprecia si esey worde nenga na nan. Semper di nabida tin un sistema cu cos ta bolbe back di un of otro manera.

Pesey mi ta spera cooperacion completo di Bestuurscollege den esaky y tambe di e otro miembronan di Eilandsraad.
E otro proposicionnan nos sabi cu costo di bida a subi, nos tur sabi cu tur cos a subi y tur cos ta bay sigi subi y nos no sa unda e fin ta. Pesey specialmente pa'sunnan cu no tin manera specialmente pa esunan cu no ta ta na unda nan por haya e bin pa nan por cumpli cu tur loke nan mester cumpli cune, especialmente p.e. den e proposicion numero 2 pa e drecha e normbedragen di e gezinshoofden cu esaki mi ta kere ningun hende ta bay contra. Awor ey mi a tende un hende comenta cu e ta achter haald, mi ta kere cu e casonan ta asina tristo cu akinan no tin cuenta di achterhaald. Akinan nos mester preveni, nos mester ta dilanti di tur cos. Mi kier tende comenta di Bestuurscollege ariba tur e puntonan aki y podiser nan lo bini cu un otro proposicion. Un persona di MEP a trece algun idea padilanti mi no sa si ta di e fraccion di MEP mes, of su persona asina ta mi ta watda te segunda buelta.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, e mocionnan cu a worde entrega a we tardi ta hopi simpatico y nos ta spera cu Bestuurscollege esta cu mayoria di raad lo bay di acuerdo cu nan pa nan, pasobra enberdad esaki lo ta muestra di un bon gobernacion y un bon representacion pa pueblo.
Senor Presidente, e voorstel numero uno caminda e indienersnan ta pidi pa duna mas informacion encuanto e trabaonan cu ta worde haci na e Dienst Maatschappelijke Zorg y tambe pa duna informacion tocante e ley cu ta regla tur e asuntonan social, mi ta kere Bestuurscollege mester tuma esaki na pecho y enberdad manda e personanan cu tin conocimiento di e ley aki na pantalla di TELE-ARUBA y tambe dilanti di e Radio emisoranan pa asina e pueblo por haya sa ta kiko ta su derechonan y kiko tin di haci si encaso peticion worde nenga, pa asina tur hende aki na Aruba cu por bini den remarca pa haya tal ayudo, por sa kiko ta nan derecho y kiko ta e tramitenan necesario pa nan llega na e ayudo financiero cu a bira un ley desde basta tempo.
Senor Presidente, e mocion aki ta hopi simpatico y mi ta spera enberdad cu awe tardi lo e worde aproba y cu enberdad Bestuurscollege lo no perde tempo ariba esaki, pero lo manda personanan pa splica e ley aki mas pronto cu ta posibel pa asina e pueblo haya sa con e ley ta traha y kiko mester worde haci. Y no solamente un informacion un biaha so dilanti di television y radio, pero esaki mester worde ripiti hopi bez pa asina a worde inculca pa e no sali mas for di e conocimiento di esnan cu ta concerne.
Senor Presidente, aunke esaki kisas ta superfluo como cu e tabata un di e consehonan cu e Beroepscommissie a manda den un carta pa Bestuurscollege haci, pero mi ta kere pa nos dune mas cachet, lage sali for di nos tambe. Laga nos tur bay di acuerdo awe tardi pa cambia e normbedragennan pa gezinshoofden y gezinsleden cu ta 30 florin y 12.50 pa asiman y ban dunele e empuhe necesario for de e Colegio representativo aki pa asina e no sali for di man di Bestuurscollege of desaparece, aunke cu kisas Bestuurscollege por hayele un conseho simpatico for di e Beroepscommissie, pero mi ta kere si una bez e sali for di seno di Raad aki, cu Bestuurscollege lo traha riba dje cu hopi mas rapidez. Ta pesey mi ta spera cu nos lo conta mas oro cu 21 voto ora ta toca e mocion aki.
Y tambe e indienersnan ta pidi pa bini cu un Eilandsbesluit pa trata e asunto di verpleging y verzorging in het buitenland.
Nos as cu tin keho y si nos no dune e toke legal e kehonan aki lo sigi sin fin. Pesey pa nos trata di elemina tur locual cu ta hole politico den e caso aki, pasobra ta worde bisa den pueblo aunke cu tin biaha cu pa recomendacion di cualkier specialista, sea cu e persona ta worde nenga of e ta worde manda den exterior tin caso cu e especialistanan no ta recomenda

pa manda den exterior, pero toch Bestuurscollege lo kier complace cu cualkier persona y ta duna e personan aki pasagi y trato pa cura den exterior. Pesey mi ta kere cu nos mester legalisa esaki tambe den un Eilandsbesluit houdende algemene maatregelen pa asina tambe dunele e toke final, esta e toke cu e por bira legal y cu ningun clase di politica por worde hunga cu ningun persona akiden.
Esnan cu ta bin na remarke, cu tin derecho ariba djele mester por hayele a base di e ley aki.
Y nos ta spera tambe cu no solamente e asunto di PPK ta tratamento di malesa den exterior, pero nos ta kere tambe cu p.e. e restonan di e Eilandsbesluitennan cu ta necesario pa nos pueblo, mester por haya e atencion mereci di Bestuurscollege.
Mi ta pensa p.e. riba e ayudo na e mayornan cu tin jui di crianza. Esaki a worde priminti pa varios ana aki den Raad caba cu den un termino corto e lo worde traha door di Bestuurscollege. Hasta mi ta corda cu mi mes entrega un besluit akiden e tempo ey e tabata un Raadsbesluit, pero a peticion di Bestuurscollege mi a hale atras pasobra e tempo ey mi a haya di Bestuurscollege e siguranza mi ta corda cu denter di un luna lo bin cla. A pasa mas cu un ana y ainda e ley ta na ta na vigor. Pesey mi ta kere cu awe tardi ora cu nos a vota pa e mocion cu ta papia di "de nodige eilandbesluiten", e restonan necesario, mi ta spera cu Bestuurscollege mester por pensa riba e ley aki, como cu ela worde priminti caba den e raad aki cu e lo worde haci, esta esun cu ta duna yudanza financiera na e mayoria cu tin jioe di crianza.
Tambe locual mi a bisa di ayudo pa mayornan di crianza ta toca tambe pa esun nan aki mes, mester por haya PPK, pa ora cu nan tin di bay dokter nan no pasa den un miseria grandi cu consecuenscianan fatal pasobra na un cierto momento hasta nan rechaza di yuda bo como bo no tin placa pa paga na e momento ey. Y una bez esaki worde regla debidamente cu cada kende sa unda e ta para y e por acudi na e instancianan gubernamental pa sina e por dirigi su mes na cualkier di e specialistanan of na Hospital aki na Aruba.
E voorstel caminda ta worde papia:"Het Bestuurscollege aan het eilandgebied Aruba uit te nodigen het nodige te verrichten opdat de groep on-en minvermogenden vrijgesteld wordt van betaling van: 1. Brandstofclausule, 2. het toegestane waterverbruik het zogenaamde vastrecht, als mede van de meterhuur," e topico del dia. Pasobra unda cu bo pasa ta e mes storia bo ta tende: bida a bira cara y parti di e bida cu a bira cara ta referi e topico di brandstofclausule cu ta un di e topiconan mas preferi na e momentonan aki. Nos por a lesa den Extra p.e. cu entrante 1 di juli e Brandstofclausule lo bira 6,0 cent mientras cu durante luna aki ainda nos ta pagando 7,9 9 2 cent, esdecir cu awor cu e stookolie e prijs di stookolie cu Lago ta bende WEB a baha cu 1.algo cent cu esaki lo bira poco menos caro den futuro.
Y mi kier a haci Bestuurscollege un pregunta ariba esaki, comokiera cu entrante 1 di juni di e ana aki, e brandstofclausule si Elmar lo bai cobra esaki lo bay bira menos. Y e mesun stookolie ta worde bendi na un prijs poco mas barata door di Lago na WEB, mi kier a puntra Bestuurscollege cu esaki no mester worde incalcula tambe den e prijs di awa. Es decir cu e prijs di e awa cu ta f.3,25 awor ta pa ton. den nos aparecer ingaande 1 juni tambe mester por worde considera pa bira un poco mas barata, como cu e uiltimo prijs di awa di f.3,25 tabata esun di october di ana pasa.
A pasa 6 luna caba y WEB mester por revisa su tarief tambe como e stookolie na e momento aki no ta worde bendi mas na e prijs cara door di lago, pero cu Lago a baha su prijs, y hasta esaki a worde doorberekend caba door di Elmar cu a bahele caba cu 1.06.

Nos ta spera cu Bestuurscollege por duna un contesta favorable ariba esaki y si lo ta e intento di Bestuurscollege pa bai baha pa e prijs di awa tambe. Senor Presidente, tambe mi ta contento di tende cu Bestuurscollege ya a tuma over caba e recomendacion di e Beroepscommissie pa trece cierto voorzieningen nan di e speciale categoria es ta e personanan cu ta mentalmente retarda, personanan cu ta fisicamente incapacita, y e otro categoria-nan special pa bini cu un Eilandsbesluit tambe, of pa incorpora den e Eilandsbesluit actual, un articulo caminda e personanan aki tambe ta haya e judanza necesario di Gobierno. Y no laga nos jame superfluo, pasobra mi ta ke cu una vez cu e sali for di e seno di Raad aki. Mi ta kere cu e ta haya e push mas fuerte, si e sali di un otro comision cu kizas no por tin e presion mas fuerte ariba Bestuurscollege. Nos a tume over di e Beroepscommissie. Laga nos hacie algo di e Raad aki mes, y duna e personanan aki tambe e derechonan cu nan tin ariba dje. Pa nan tambe por haya den futuro judanza necesario, pa nan por hiba un bisa hopi mas agradable cu locual e ta na e momento aki.
Y tambe locual ta trata un benoeming di un part-time kracht, cu mester hasi e trabao di Cuido Social pa juda e comision aki. Mi ta kere cu esaki tambe ta algo nesesario. E la worde splica door di e Beroepscommissie e dia atardi cu nos tabata tin un entrevista cu nan. Y mi ta kere cu esaki ta na su lugar. Laga nos trata di pone un persona diploma den e caso aki c cu por juda e Brroepscommissie den nan trabao.
Sperando ariba e contestanan di Bestuurscollege den e caso aki mi ta keda te den tweede ronde.
Masha danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Senor Presidente, Si nos analisa e 8 proposicionnan cu tin ariba mesa, nos por conclui cu ta de factonan contenida ta duna casi tur e puntonan cu ta worde trata durante e reunion cu e punto di agenda: E problemanan social den nos cumunidad. Si nos analisa e proposicion nan nos ta mira cu un pa un ta propone un cambio of un introduccion ariba e terenonan cu tin problema den e Cuido Social. Si nos studia nan bon nos ta mira cu eigenlijk nan no por worde mira los di e mocion cu ta bin na final cu ta e afronding di e proposicionnan aki.
Hopi ora nos a reuni ariba e problemanan cu tin den Cuido Social y tabata tristo pa mira con durante e reunion domestico cu nos tabata tin cu e comision di apelacion, con e persona envolvi a para un figura masha tristo den esaki. Mi ta kere cu di banda di e partido PPA a worde haci bon, pa splits e cosnan aki den 8 proposicion, un mocion, pa asina evita cu bo ta haya un situacion, manera nan ta bisa den hulandes "dat je door de bomen het bos niet meer kan zien". Pasobra e concentracion di henter e problema naturalmente tabata den e figura di Maatschappelijke Zorg cu a causa tur e problemanan. Y naturalmente ariba su mes tur e proposicionnan aki no tabata necesario si nos tabata tin un jefe interino di Maatschappelijke Zorg cu a take care di tur e situacionnan aki y bin cu proposicionnan positivo, y cu proposicionnan cu di mes Bestuurscollege ya caba lo a cambia nan. Pero manera nos por analisa e situacion,e persona aki ningun momento tabata kier pa cambio aki bini, pasobra di e modo aki lo bo saca e influencia poltica partidario for di e henter e areglo y tur e reglanan ariba Cuido Social. P'esey nos no ta bay den tur detalle ariba tur e 8 proposicionnan, fraccion di Partido di Pueblo Arubano, lo sostene nan tur, y nos ta contento di a scucha di parti di e fraccion cu ta sostene e gobierno, cu nan tambe ta di acuerdo cu e proposicionnan aki ta na nan lugar, di e forma aki bai coopera cu e proposicionnan aki worde accepta.

Si nos ta bisa di antemano cu nos ta spera cu ningun momento lo ta asina cu ta bay accepta e 8 proposicionnan aki, anto ta bay nenga e topwerk esta e mocion cu ta numera 9, cu ta sluit af henter e reunion aki. Loke ta e proposicionnan, lo haya sosten, y nos ta contento cu ya caba den prome parti aki, di parti di e fraccion di gobierno, cu nan tambe a realisa cu mester bin cambio grandi ariba e tereno aki, y cu lo nan sostene e proposicionnan aki.
Te aki den prome tanda ariba e proposicionnan di 1 te 8, Senor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, despues di a scucha tur e miembronan y cu e diferente proposicionnan a ser entrega, mi ta kere cu nos tur a jega na e conclusion cu berdaderamente e reunion aki tabata un reunion di autocritica comokiera cu kizas no solamente den e departamento aki, pero tin otro departamentonan unda nos por mehora administracion. Nos sa cu gobierno ta worde cualifica hopi biaha di ta traha masha ineficiente den terminologia redtape ta masha conoci pa e adminiatracion gubernamental, y mi ta kere cu esaki mester bai bira un punto unda cu e henter e apartato gubernamental mester worde reorganisa. Pasobra bien cla a sali cu aki taba tin falta di comunicacion, hopi biaha falta di entendimiento. Ningun momento a sali na cla cu aki tabata tin mala fe den e tratamentonan aki. Tampoco cu wega politico partidario a ser hunga. Y manera mi a biba den e primera buelta, ora nos a trata tur e asuntonan aki, nos ta di opinion cu necesidad di un pueblo no por worde hunga cu ne.
Ariba e proposicion no.1, nos ta sugeri na Bestuurscollege manera Sr. Pedro Bislip a haci caba den nomber di nos fraccion pa continua cu e voorlichting nan necesario na pueblo. Y ora nos ta papia di e informenan necesario na pueblo pa e trabaonan cu ta resorta bao di e departamento di Cuido Social, nos ta desea di invita Bestuurscollege tambe pa amplia esaki y continua cu informenan encuanto e aumento di prijsnan di awa y electricidad.
Pues Senor Pedro Bislip a anuncia ariba e proposicion.
Proposicion no. 2, na unda cu e ta trata pa Bestuurscollege laga hasi estudionan encuanto normbedragen pa gezinshoofden en gezinsleden ya caba mi ta kere cu e diputado lo trece pa dilanti y manera a worde treci ya caba cu e ta achterhaald, nos no ta haya necesario, pasobra Bestuurscollege tin esaki caba den estudio. Sinembargo nos kier sa di e diputado si cuanto tempo ainda nos tin di spera ca esaki bira realidad.
Proposicion no. 3. Ta trata di e Eilandsverordening cu a worde cambia pa Eilandsbesluit pa regeling di e procedure y e vereisten ter verkrijging van de door het Bestuurscollege betaalde verpleging en verzorging in het buitenland. Pa cuminsa mi tin un remarca di orden. A worde entrega un proposicion cu ta papia di concept Eilandsverordening. Un projecto di ley, cu lo mester worde regla pa Eilandsraad. Nos a schors e reunion, trata e proposicionnan y awor depues di e schorsing e indienersnan ligeramente ta haci un cambio di Eilandsverordening pa Eilandsbesluit. Ta nifica original mente nan ta reconociendo cu e poder aki mester cay bao di Eilandsraad, u despues superficialmente ta bolbe hasi un cambio y e poder ta cay bao di Bestuurscollege y ta worde bisa akiden cu ta un schoonheidsfout e ta.
Pues Senor Presidente, ariba asaki...........

DE VOORZITTER: Senor Croes, mi ta interumpi un rato asina aki, Senor Nisbet mi ta supone cu e proposicion aki ta pa busca e procedura y exigencianan cual mester worde cumpli cu ne pa Bestuurscollege ta carga e gastonan di cuido na estranjeria, uno ta asina? Pasobra loke tin para akiden ta e procedura, y e manera con ta hasi pa Bestuurscollege haya e placa back. Segun mi e redaktie no ta klop. Pero mi ta kere cu aki rato nos por redacte over. Ta esey ta e intencion.

DE HEER G. F. CROES: Pues nos ta di opinion cu berdaderamente esaki ta algo di Bestuurscollege y internamente Bestuurscollege ya caba tin su areglo, exigendianan, procedura con esnan cu mester haya trata, cuido medico den exterior, por haya tal. Y no ta conoci cu aki abuso ta worde cometi ni injusticia. Al contrario. Den ananan anterior tabata worde paga sumanan di un millon of menos y awor aki ta suma anualmente millones, pasobra Bestuurscollege ta di opinion y e gobierno aki ta di opinion cu cuido medico den exterior no mester worde limita na cierto hendenan priveligio den comunidad, sino tur esnan sin distincion alguno, cu ta den necesidad y cu mester haya trato y cuido medico sea na Colombia, na Huoston, na Puerto Rico of Hulanda, mester bini automaticamente den remarca.
Y awor pa bini berdaderamente ariba Senor Presidente su remarca, ta para akiden "te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten ter verkrijging van de door het Bestuurscollege betaalde verpleging en verzorging in het buitenland". Ta nifica cu nos ta di opinion cu e ta algo di gobienro caba cu ta existi, pero aki ta un areglo pa haya e sumanan bek pa Bestuurscollege, cual Bestuurcollege a paga pa e trato y cuido den exterior. Ta nifica cu e fraccion di PPA su proposicion ta pa Bestuurscollege hasi un areglo, exigencianan, pa tur e hendenan cu a haya trato na Colombia, na Merca, na Puesto Rico na Hulanda, den exterior, pa bini cu areglo y exigencianan pa cobranan e placa aki bek. Nos no por bay di acuerdo cu e proposicion aki, pasobra ya caba Bestuurscollege tin un areglo interno cu e hendenan cu haya trato y cuido medico den exterior.di acuerdo cu nan alcance economico, nan ta aporta den caha di gobierno. Pero nos ta contra cu un pober, un hende cu no tin entrada awor aki e fraccion di PPA ta tin cu e proposicion pa gobierno bin cu areglo y exigencianan pa cobra e pobernan aki tambe..

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, Punto di orden. Senor Croes ta purba di busca un get away akinan den e caso aki. Mi kier trece padilanti, como cu tur hende sa ta kiko nos kier meen, ta pa kita e abuso cu cierto hendenan ta worde nenga di haya ajudo medico den exterior. E sa esey masha bon.

DE HEER B. NISBET: Senor Presidente, Sr. Bislip di fraccion di MEP pa bay di acuerdo cu e proposicion aki caba, E formulering segun ami ta masha bon.. Ta orto hendenan ta busca otro interpretacion pa hunga wega politico.

DE VOORZITTER: Senor Nisbet, Senor Croes no a trece dilanti, ami a ripare pesey mi a pidibo kizas nos por cambia e redaccion aki rato, trankil, Nos sa kiko ta e intencion .

DE HEER B. NISBET: Manera Senor Croes a bisa, e meta ta pa willekeur cu a worde huga cu cierto personanan worde gestop. Cu cada cuidadano sa ki procedura e tin su pasa aden y cu kiko ta e exigencianan cu e por bin na remarca pa haya judanza di parti di Bestuurscollege. No manera MEP sa hasi.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, nos ta mira berdaderamente cu ora ta worde admiti cu sa schoonheidsfouten, aki ta e caso di erornan fundamental, pasobra e ta worde entrega prome comosifuera e ta un tarea di Eilandsraad. Fraccion di MEP ta di opinion cu esaki ta un tarea di Bestuurscollege. Nan ta bin cu un cambio ligeramente y ta bisa cu ta Eilandsbesluit, pues nan ta admiti, cu e ta un tarea di Bestuurcollege. Esey nan ta considera un schoonheidsfout. Awor cu ta worde constata cu no ta pa verkrijging di verpleging, maar verkrijging van de betaalde verpleging.

Ta nifica pa haya restitucion di e gastonan, awor nan ta bolbe bisa cu ta wega politico. Nos ta bin cu un proposicion anto, ya cu nan a bay di acuerdo cu e Eilandsbesluit, tarea di Bestuurscollege, nos lo ta trece cambio den e redaccion pa nos no cobra e hendenan bek manera kizas nan kier areglo general cu e pobernan tambe ta cay bao di dje. Ya caba.......

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, punt van orde. Ya pa segunda bez Senor Croes ta trece esaki padilanti y nos tur sa cu esey no ta e proposicion. Y mi no sa pa kiko e ta sigi hunga cune, pasobra tin un persona cu ora e la worde informa cu e ta haya e ajudo, y . su casa a muri 3 luna prome.

DE HEER B. NISBET: Non ta pa Bestuurscollege no bay interprete asina, pasobra e ora ey si ta bon pa e pueblo lanta conta e gobierno aki.

DE HEER G. F. CROES:(Vervolg) Senor Presidente, mi kier a bisa esaki una vez mes. No ta e Bestuurscollege aki a percura pa awe pober y rico, sin distincion alguno, por bay tur parti unda cu nan por recobra nan salud? E la costa pueblo placa. Pero cuanto famia, cuanto persona den nos comunidad, nan bida no a worde salba? Anto Bestuurscollege tin e areglo cu ora nan bin bek, ta haci un estudio di nan situacion maatschappelijke sociaal. Esunnan cu tin posiblidad economico ta paga bek. Pero awor e fraccion di PPA, manera cu e la haci e proposicion aki ta pa Bestuurscollege bini cu un areglo di e procedura y e exigencia pa recobra tur e placanan aki. Pero nos ta haya esaki a-sociaal, pasobra nos ta haya cu esnan cu ta worde y duna pa bay den exterior pa nan por salba nan bida, si acaso berdaderamente nan ta di escasos recursos economico, nan no tin suficiente entrada, nos no kier weita un areglo, ni porcedure, ni exigendia di gobierno manera e fraccion di PPA, pa cobra tur e placanan bek, paosbra esaki ta trata ta miles y miles y cuanto famianan pober lo no mester persananan cas, hipoteca y perde nan propiedad pa haci esakinan.

DE HEER B. J. M. NISBET: Punto van orde. Lo ta bon pa ora cu un miembro di Parlamento ta duna toelichting cu Senor Croes ta sinta den sala y scucha e toelichting tambe.

DE HEER V. KOCK: Punt van orde. E smoesje cu Senor Betico Croes a trece padilanti awor aki ni ta trece bek, ta trata e persona cu a fallece 3 luna pasa.

DE HEER G. F. CROES: (Vervolg) Senor Presidente, mi ta bini cu e proposicion pues un amienda un modificacion pa bienestar di e pueblo aki, y principalmente na esnan den necesidad, cambiando e proposicion di PPA pasobra aki nos ta haye algo a-sociaal. Nos kier bini cu lo siguiente "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen, binnen een redelijke termijn" (e por ta un korte termijn) de Eilandsraad van Aruba een Eilandsbesluit te doen toekomen, ter regeling van de procedure en vereisten voor het verkrijgen van verpleging en verzorging in het buitenland op overheidskosten(of voor overheidsrekening).
Mi ta ripiti si acaso cu e proposicion aki tabata tin un cierto direccion, manera presenta door di PPA nos kier a draai e 180 grado, lage bay den otro direccion,na bienestar di e Pueblo"."Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn, de Eilandsraad van Aruba een Eilandsbesluit te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten voor het verkrijgen van verpleging en verzorging in het buitenland voor overheidsrekening".

Y ainda mi por bisa cu mi ta sugeri pa Eilandssekretaris sigui polish e, pasobra ta algo yen di fout, masha malo, cu nos a purba drecha aki.
Si nos mester a formula completamente e ora kizas bo no por considere como un amienda, pesey ora ta trata di algo masha malo yen di fout, nos ta purba dreche y moldie un poco. Sinembargo e por worde perfecciona. Y ora cu e bira un stuk oficial, kizas e ta bay bira algo, perfecto. Si acaso e fraccion di PPA ta bay di acuerdo cu e amienda aki nos ta bai di acuerdo. Sino nos no ta bay di acuerdo pasobra nos no kier pa exigencianan bini pa cobra tur e placanan bek di tur e hendenan cu a haya cuido medico den exterior.
Senor Presidente, proposicion no.4. Aki nos ta haya, mi no sa por ta Senor Pedro Bislip a bini cuba cu remarca ora cu ta worde trata di asunto-nan fundamental lo ta bon pa haci un estudio y no manda nan den e rijk di schoonheidsfouten. Aki mes nos ta weita atrobe:"Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 4 weken de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten houdende de algemene maatregelen voortvloeiende uit de eilandsverordening AB 1978, Artikelen 3, 4, 19 aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen."
Senor Presidente, na promer lugar e ta "af te vaardigen", of ta "af te kondigen?". Aki mi kier pa Bestuurscollege duna un contesta ariba dje, si e besluitennan aki lo mester worde "uitgevaardigd" of afgekondigd"?. Pero mi pregunta mas fundamental ta pa mustra ariba e errornan cu nan ta considera como schoonheidsfouten, con e "nog uit te vaardigen", manera nan ta bisa, pero nos ta bisa af te kondgen besluiten", mester worde manda pa Eilansdraad. Nos no ta di e opinion, nos ta di opinion cu e besluitennan mester worde "afgekondigd", y automaticamente nan mester worde manda pa Eilandsraad. Pues nos ta bini cu e amienda aki, y si acaso cu e amandement aki no worde accepta, nos ta ta bay di acuerdo cu e proposicion. "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn, de Eilandsbesluiten houdende al-gemene maatregelen, voortvloeiende uit de eilandsverordening AB 1978 no.3 af te kondigen". Na e momento cu nan worde afgekondigd, automaticamente e ta worde manda pa Eilandsraad.Aki ta pa demostra atrobe cu e Eilands-besluiten cu no a worde"afgekondigd" fraacion di PPA aa pidi pa dentro di 4 siman mande pa Eilandsraad. Mientras cu nos fraccion ta bisa y nos sa cu Bestuurscollege ta bezig, "kondig e af", pa e haya e base legal y automaricamente nos lo haye akiden. Si acaso esey tambe ta un schoonheids fout mi ta kere cu nos ta esta e fraccion di MEP y e fraccion di PPA ta transmitiende ariba diferente onda aki den Raad.
Proposicion no.5: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 4 weken de Eilandsraad van Aruba,een concept Eilandsverordening te doen toekomen ter regeling van de procedure en ver-eisten ter verkrijging van P.P.-Kaarten." Aki atrobe a bini un modificacion directamente despues di e schorsing. Prome nan tabata di opinion cu ta un tarea di Eilandsraad, door di e modificacion di e Eilandsverordening pa Eilandsbesluit, nan a reconoce cu e ta tu tarea di Bestuurscollege. Y ta haye un asunto necesario, pasobra ya e ta existi. Nos kier a tende di e diputado concerni si ya caba no ta existi e areglonan di e procedure y exigencia pa bo haya P.P.-Kaarten, kaarchi dokter. Nos ta di opinion cu esaki ta algo existente y nos kier tende di e diputado si acaso e no ta existi. pero comokiera cu e ta existi nos kier a sugeri Bestuurscollege, manda un copia di e areglo interno aki pa e miembronan di Raad pa asina pone nan mes na altura. Esta esnan cu nunca a hasi esfuerzo pa conoce e areglonan interno aki.

Ariba proposicion no.6:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uitte nodigen om het nodige te verrichten, opdat de groep on- en minvermogenden vrijgesteld wordt van betaling van:
1. Brandstofclausule.
2. Het toegestane waterverbruik, het zogenaamde vastrecht, alsmede van de meterhuur", mi ta pidi e diputado, pa tene un exposicion chikito. Pasobra aki ta un subsidio na e hendenan den mas necesidad, y e subsidio aki mester sali for di Algemene Begroting y Bestuurscollege ta trahando cu un regeling pa base, loke ta awa, ariba un cantidad di metro cubico di awa. Y aki pues ta worde considera un tegemoetkoming despues di haya un Maatschappelijke rapport, pues un subsidio. Y pesey nos no por bay di acuerdo cu e proposicion descabella di e fraccion di PPA aki, sino si nos ta apoya e proposicion di Bestuurscollege bon studia y bon funda pa subsidia e hendenan den necesidad for di e presupuesto general.
Proposicion no.7"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen de termijn van 4 weken bijzondere voorzieningen voor speciale categorieen te creeren in het besluit verlening Maatschappelijk hulp Aruba". Esaki tambe e diputado lo bini ariba dje, e ta achterhaald, pasobra ya tin un estudio traha ariba dje. Pues nos no ta bay di acuerdo cu e proposicion aki, comokiera cu esaki ta algo cu a sali for di seno di Bestuuuscollege y mi no ta kere cu m mester worde hasi como sifuera cu ta den e reunion aki a surgi e idea pa bini cu tal.
Proposicion n0.8 Senor Efraim de Kort, diputado di e departamento aki, a participa na nos cu berdaderamente tin un proposicion den tratamento pa un part-time kracht pa e Comision di Beroep, pues aki ta un proposicion cu nos no tin nada contra pa bay di acuerdo cune aunke cu pa e ta den e proceso di tumamento di desicion den seno di Bestuurscollege.
Oro, Senor Presidente, nos lo trata e mocion separa.
Masha danki.

DE HEER J. E. VOS: Senor Presidente, mi mester cuminsa na expresa mi desapunto ariba locual Senor Croes a trece padilanti mesora encuanto e voorstel no.3. Pakiko mi ta bisa esaki? Nos sa kiko a induci nos pa bin den e Raad aki. Nos sa kiko a tuma lugar den tratamento den e punto di agenda aki, caminda nos a ripara cu abusonan a worde cometi contra jioenan mancaron di hende, caminda abuso a worde cometi door di kita onderstand for di hendenan y nos sa tambe cu a bini un ehempel padilanti, caminda willekeur a worde cometi, contra personanan cu lo mester a bini den remarce pa haya un kosteloze verpleging in het buitenland y nan no a hayele. Hasta cu nos por tende awor for di nos colega, Senor Kock, cu un persona cu mientras tanto gobierno tabata delibera si e por a bay of no, y di ki color politico e tabata, e persona aki a fallece. Anto nos ta tende awe con e palabranan ta worde cambia den un proposicion como sifuera cu e proposicion kier meen cu mester cobra tur hende cu gobierno a paga pa nan.
Senor Presidente, nos tur mi ta supone, ta hende grandi den e Raad aki, y mi mester bisa cu si tin un palabra cu no ta loop, nos ta cambie. Pero nos mester compronde cu un proposicion no ta un proposicion sec. E proposicion ta bay hunto cu su toelichting y si tur hende a tende e toelichting, anto nos ta bisa loke Senor Croes a papia ta "sla als een tang op het achterwerp van een varken". Pasobra mi ta comprende cu e kier a ridiculiza locual cu nos colega, Senor Benny Nisbet, a trece padilanti, pero esey nos tur sa, kiko e significacion kier meen. Awor nos tur ta bay play awe pa ta e expertonan hulandes cu e no mester ta "ter verkrijging" maar "voor het verkrijgen".

Awor bo por splicami e diferencia entre " ter verkrijging" y " voor het verkrijgen? Tan leu cu mi sa no tin ningun clase di diferencia eyden. Y si nos kier papia " ter verkrijging van kosteloze verpleging en verzorging in het buitenland", no tin nodo di scirbi ningun clase di letania mas acerca. Ta gewoon un cambio chikito bo ta hasi........

DE HEER G. F. CROES: Un aclaracion chikito, nos ta bisa " voor het verkrijgen" of ter verkrijging", no ter verkrijgen."

DE HEER E. J. VOS: Ora bo ta bisa voor "het verkrijgen", anto miho bo a pone "ing" su tras ta cla. No tin nodi gasta tempo bisa voor het verkrijgen", como sifuera "voor het verkrijgen" ta otro cu "ter verkrijging. Akinan nos ta ripara cu e intento cu e tabata tin e no a slaag den dje pa motibo mi ta kere, y mi tin e conviccion cu nos pueblo su inteligencia ta mas alto cu esey. Pesey ta duel mi, muy en particular, cu esaki a bin for di dje, tin personanan den raad aki si e cos ey a bin di nan, lo mi a comprende. Pero for di dje si ta duel mi pa motibo cu esaki si mi no a spera, despues di tanto cos cu a bin dilanti den e Parlamento aki, mustrando ariba e abuso cu gobierno a comete cu muchanan mancaron door di kita nan onderstand, anto personanan cu mester a bini den remarca pa haya verzorging y verpleging in het buitenland a worde nenga anto awor nos ta tende cu ta bin hasi un woordenspeling akiden como sifuera cu tur loke a worde papia durante e reunion, tabata cosnan sin ningun clase di contenido. Pesey awor aki nos kier pone enfaticamente cu si mester cambie"ter verkrijging van kosteloze verpleging en verzorging in het buitenland", no tin nodi bay scirbi, "voor het verkrijgen van verpleging en verzorging' in het buitenland voor overheidsrekening". Gewoon pone "kosteloze verpleging en verzorging in het buitenland", ta cla. Pero mi ta kere cu esaki nos mester bay pone un tiki mas seriedad su tras pa motibo cu nos sa ki importancia e regeling aki tin pa personana cu no ta di mesun color politico. Nos sa esey. Naturalmente awor aki ta bagatelisele, pero nos sa cu ta asina e ta. Awor mi ta comprende cu e waarnemend-fractieleider a bini cu cierto proposicionnan. Y e la accepta caba, den nomber di e fraccion, cierto cosnan. Awor mi ta puntra ta na cua nos atene nos mes, na e fractieleider of e waarnemend fractieleider? Of e waarnemend fractieleider ta solamente tey pa tey, pero ora cu e bisa un cos cu e fractieleider no ta gusta, anto e ora ey ta fractieleider mester bin confirme. Pasobra mi no ta comprende con e waarnemend fractieleider a bisa den nomber di e fraccion cu nan ta bay di acuerdo cu tur e cosnan aki, of e waarnemend fractieleider no a comprende e hulandes manera Senor Croes a comprendele. Locual cu mi ta duda. E ta un persona cu mi tin masha respet pe, y ta duel mi tambe cu nan a convencele bao presion cu e mester bay Staten y laga su asiento den Eilandsraad para. pero en todo caso esaki ta mustra nos una vez mas cu aki ta trata di one-man-show,caminda ta un persona ta decidi. E otro nan por papia si, pero nan palabranan e ta hale ora cu e kier. Mi ta bay den nomber di nos fraccion ya Senor Rudy Frank a trece padilanti caba nos ta bay di acuerdo cu e proposicion no.1 caminda e amendement ta bisa "nadere voorlichting" nos a spera esey of nan lo por a bisa despues"de voorlichting voort te zetten."tambe nos a spera, pasobra esaki ta custumber den e Raad aki. Aumento di onderstand naturalmente nos ta bay di acuerdo cune, nos por a ripara kiko ta tumando lugar den nos comunidad. Nos por a lesa hasta den corant awe caminda un presidente di un vakbond hopi fuerte ariba nos isla ta declara:"trahadornan no por keda soporta e peso financiero cu ta cay ariba nan lomba, lo jega tempo cu trahadornan lo tin cu hasi mas cu papia so".

Senor Presidente, expresionan aki bao di e tension cu nos ta bibando cune awor aki, tension cu a worde constata hasta di banda di MEP tension door di aumento di prijsnan di awa, prijsnan di luz, pan etc. nos ta riparando cu nos pueblo ta bibando bao di un tension. Y nos tin miedo pa e tension aki llega na un explosion. Ta pa motibo ey nos ta pidi si gobierno por hasi lihe cu e aumento di onderstand aki y weita tambe si gobierno, aunke ta e mesun partido ta den gobierno central ban weita cu nan por llega na un areglo ariba tur e problemanan cu nan tin awor aki cu nan trahadornan, pa motibo cu nos isla ta sufriendo e consecuencia di e accionnan, pero nos no kier bisa ta ken tin falta den esaki, pero si nos ta kere cu esfuerzonan mester worde haci pa jega na un solucion di e problemanan aki. Muy probable nos lo por bin cu un proposicion den futuro, kizas diaranzon awor, ariba e asunto ey of kizas prome cu e reunion aki caba, pa asina ey nos weita si nos por hasi algo pa jega na un solucion di e problemanan cu ta azotando nos comunidad na e momentonan aki.
Ariba punto no. 4 nos ta tende aki "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 4 weken," kier bin cu un cambio pa "redelijke termijn" Di nos banda nos lo kier hasta recomenda aki, siempre y cuando e redelijke termijn aki no ta algo rekbaar sino nos por bisa di 4, 6 pa 8 siman, pa asina ey nos por weita locual ta worde pidi akiden ta worde realiza mas lihe. Awor e "af te kondigen" mi ta kere cu e hendenan cu a entrega e proposicionan aki, nan mes lo por bini ariba dje, pero mi ta kerecu ta duidelijk aki caminda ta poni "uit te vaardigen Eilandsbesluit behoudend de Algmene Maatregelen", por ta cu di parti di MEP nan lo kier e terminologia juridico manera cu e ta worde usa diariamente "af kondigen",pero mi no ta kere cu lo por tin un diferencia asina grandi den "uit te vaardigen" of "af te kondigen". Pues esaki ta un woordenspeling. Nos sa cu significacion y nos sa kiko e ta nifica den e proposicion aki.
Tambe proposicion no. 5 mi colega Senor Rudy Frank, a papia riba dje caba, lo mi no kier bai den detalles pero si mi kier a papia ariba e proposicion no.6. Nos a ripara den e caso aki cu a worde pidi na e diputado pa tene un exposicion chikito caminda e ta bay splica cu gobierno ta trahando ariba un proyecto di e asunto aki, esta pa duna e on- en minvermogenden esnan cu ta menos afortuna den nos comunidad, duna nan un cierto cantidad di privilegio encuanto e consumo di awa. Caminda gobierno ta paga saki pa nan. Den pasado partido RUBA a bin cu un proposicion asina aki igual, y a worde bisa cu ya caba ta trahando ariba dje. Cu e personanan aki ta hayando subsidio, A resulta cu no tabata asina. Locual cu e diputado tabata kier meen cu nan ta haya onderstand y cu e onderstand ey nan ta paga awa.
Senor Presidente, mi ta ansioso pa tende con leu e gobierno aki cu preparacion di un projecto encuanto esaki pa asina cu e personanan aki por haya e pago di nan awa gratis for di gobierno pa alivia nan parcialmente. Pasobra nos no por bisa cu nan ta worde alivia completamente ora cu ta worde bisa cu nan ta bay haya e awa gratis, pasobra ta keda un otro peso ariba nan lomba cual ta e peso di electricidad cu nan lo mester paga. Pues mi ta spera cu e aumento di e onderstand cu a worde pidi aki, y e subsidiamento di e gasto di awa pa esnan menos afortuna den nos comunidad, nos di parti di oposicion, lo por trece un alivio parcialmente pa e pueblo aki, aunke nos ta completamente cosciente di e hecho cu di otro banda e otro gastonan cu ta subiendo enormemente, ta gastonan cu ta imposibel pa e pueblo por carga nan.
Proposicion number 7, ta un proposicion tambe cu mi colega, Senor Rudy Frank den nomber di partido RUBA a bay elabora en extenso ariba dje e ta un persona cu sigur sigur nos por yama un experto ariba e tereno aki.

E la demostra esey caba den pasado. Pues mi ta kere cu mi no tin nada pa agrega mas na locual e la bisa. Mi ta completamente di acuerdo cu locual e la trece padilanti.
Proposicion number 8 nos ta tende cu aunke gobierno ta bezig pa trek aan e part-time kracht aki e partido cu ta sostene e gobierno no tin nada contra pa bay di acuerdo cu e proposicion aki. Anto e ora ey mi ta pidi pa nan ser consistente tambe. Pues aunke gobierno ta preparando e asunto di awa aki cu ta bay subsidia esunnan menos afortuna, pa nan keda consistente, bay di acuerdo cune tambe, pa motibo si no e ora ey nan no ta consistente den locual cu nan a trece padilanti en cuanto proposicion no.8.
Senor Presidente, tin diferente otro puntonan mas cu nos lo kier a trece padilanti encuanto e dunamento di e kosteloze verzorging en verpleging in het buitenland, pero nos ta spera den un otro ocasion nos lo por trece padilanti. Un cos si cu mi kier a enfatisa, ta lo siguiente: den caso cu e coleganan di oposicion cu a trece e proposicion nan a trece un cambio caminda nan ta pone p.e. proposicion no. 3 Eilandsverordening, nan ta cambie pa Eilandsbesluit, mi kier a mustra, cu no ta asunto cu e poder ta cay den man di Bestuurscollege, y otro poder ta cay den man di e Parlamento di Aruba. Nos mester tene cuenta cu Parlamento tin un tarea, y Parlamento ta dono di trabao di e Bestuurscollege aki. Pues den e caso aki, Parlamento tin tur e libertad di acerca gobierno atene su mes na e trabao cu e mester ehecuta. Casi tur e proposicionnan ta basa riba e hecho cu gobierno na a cumpli cu e tareanan aki. Gobierno ta bisa cu e ta cumpliendo, pero e no a cumpli cu nan. Porta cu e ta preparando pa bay cumpli cu nan, pero te awor aki nos ta ripara cu mayoria locual bin den e proposicionnan aki cu gobierno no ta cumpliendo cu nan. Pues Parlamento di Aruba ta dicidi, manera nos a ripara caba henter e Parlamento aki ta bay di acuerdo cu e proposicionnan, pa hala gobierno cu atencion pa e cumpli cu e tareanan aki. Pues esaki mi kier a demostra solamente ariba e hecho, preparando pasobra ora un Parlamentario expresa su mes den un direccion, anto ya nos sa den ki direccion e kier bay pasobra mi ta comprende cu ta ke plaveie weg pa trata mocion no. 9 y mi kier kita e plaveimento di e weg aki pa mustra ariba e hecho cu na nos Parlamento ta dono di trabao di e Bestuurscollege aki. Y ora cu Bestuurscollege no ta cumpli cu su tarea, nos tin tur derecho di hala su atencion y mustre ariba e tarea cu e mester cumpli cu ne, segun ley.
Te asina leu, Senor Presidente.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ</u>: Senor Presidente, no ta mi intencion den ningun momento pa cay den ripiticion over di e proposicionnan cu nos ta tratando na e momento aki. Pero si como Parlamentario mi ta haya nesesacio pa reaciona un rato ariba e critica cu specialmente e lider di e fraccion di MEP, Senor Betico Croes a hasi ariba e proposicion no. 3.
No ta mi intencion pa sali ningun momento na defensa di e fraccion di PPA cu a entrega e mocion aki, mi ta kere cu den e fraccion ey tin suficiente homber pa defende nan mes, pero si como Parlamentario mi kier a hasi algun declaracion di prinicipio. Mi mester bay di acuerdo cu den e texto di e diferente proposicionnan cu a worde hasi y cu nos ta discutiendo al momento en verdad foutnan den idioma hulandes. Y mi mester bisa cu mi ta kere y mi ta convenci cu si e mocionnan aki a sali for di nos fraccion, e foutnan aki lo a worde evita. Pero esey nota un razon pa a tuma lugar, loke a tuma lugar pa parti di Senor Betico Croes. Pasobra aki nos ta ripara cu en verdad e dicho cu ta circulando den nos comunidad ultimamente Betico Croes su gasolin ta cabando un expresion cu a worde usa den campana di un partido politico, awe a resulta cu Betico Croes su gasolin a caba.

Pasobra un persona cu semper nos tabata tin elogio y admiracion pa e forma elocuente cu hopi biaha e ta trece cosnan dilanti aki den Eilandsraad, awe nos ta weita cu Senor Croes, mi kier bisa, ta rebaha su mes na critica un proposicion unicamente a base di loke e ta interpreta como un fout den e proposicion. Si nos analisa e proposicion aki dificilmente, cu tur buena boluntad di mundo, dificilmente cu tur su schoonheidsfouten nan ta hulandes nso por interpreta e proposicion aki, manera Senor Croes kier interprete. Y es mas Senor Croes sa masha bon cu esaki ningun momento tabata e intencion di e proposicion. Unico hecho ta cu ora gasolin a caba, ora cu bo no tin bala mas, bo no sa usa mas bo ta bay tira loke nan ta yama na hulandes"losse flodders". Y tur esey ta loke Senor Croes a haci, y personalmente como miembro di Parlamento aki, mi ta tuma e lider di MEP masha na malo, cu despues di Bo pregunta na Senor Nisbet, despues di e splicacion di Senor Nisbet y di Senor Virgilio Kock, ainda Senor Croes intencionalmente ta keda rediculiza e proposicion aki y kier haci parce como si PPA ta propone pa cobra bek tur e placanan cu e hendenan aki mester paga.E cosnan aki bo ta usa nan ora cu bo no tin ningun otro defensa mas. Y pami ta obvio cu Senor Croes no tin difensa pa e proposicionnan aki, y mi ta comprende cu e pildora cu ta partidonan den oposicion mester sina MEP goberna, ta duro pa guli. Mi a bisa awor ey cu ni cu e intencion di mas malo di mundo bo no por interpreta e mocion aki asina. Y lagami splica pakiko"E palabra "verkrijgen", no por ta nunca cobra bek. "verkrijgen" kier meen haya. Y nos tin un experto di papiamento den e Bestuurscollege, Srta. Grace Bareno cu a sina nos algun tempo pasa cu e palabra mancaron kier meen un cos cu no ta sirbi, awe mi kier pidi kizas e experto ey si e por splica nos si bo por traduci "verkrijgen" como cobra bek. Verkrijgen ta haya. Si bo traduci e frase aki na papiamento bo ta haya" Pa haya e tratemento di cuido den exterior paga door di Bestuurscollege." Awor mi ta agree, mi ta di acuerdo cu e húlandes aki no ta e hulandes mas perfecto, pero e problema cu e mayoria di oposicion tin ta cu nan no tin ariba nan payrol nan hendenan cu no ta hasi nada, pero solamente ariba payrol pasobra nan ta bon trahador di mocion. Sorto di hendenan asina oposicion no tin den su filanan. Y ta pesey mi kier critica fuertemente e hecho cu e lider di MEP y mi ta ripiti a sabiendas, intencionalmente a critica ariba e proposicion aki y a pone den un luz ainda cu e sa cu e no ta pertenece, Senor Presidente, awe mi ta ripiti un biaha mas, a keda comproba den Raad aki cu e gasolin cu tabata cabando a caba y cu e tanki ta bashi.
Danki Senor Presidente,

<u>DE HEER D. TROMP</u>: Senor Presidente, ora cu nos fraccion a bin ariba mesa cu e diferente proposicionnan aki, nos tabata tin dos cos na bista.
Prome pa di nos banda nos yuda mengua e tension existente den nos Pueblo. Pasobra ta algun siman pasa mes Senor Betico Croes , lider di MEP aki den, cu vos en el cuello a admiti cu ta reina tension den nos pueblo. Ta nos akiden' polticonan, Parlamentarionan elegi pa nos pueblo, y cu tur dia tin contacto cu nos pueblo, nos sa cu principalmente na fin di luna, despues di a traha duro cu sodo e tata of e famia completo mester drama lagrima ora cu nan haya papel di awa y nan papel di luz den nan man. Nos tur sa tin tension den pueblo y cu esey na bista, nos di parti di fraccion di PPA, a bin cu proposicionnan pa yuda alivia na un manera constructiva, y mengua e tension nan den nos pueblo al momento.
Na di dos lugar nos fraccion a bin cu e proposicionnan aki pa di nos parti atrobe nos yuda na un manera constructivo mehora e Departamento di Cuido Social.

Y tambe mehora e servicio di tal Departamento. Pasobra p.e. e prome proposicion ta papia cu Bestuurscollege mester bay duna mas informacion especialmente tocante e departamento aki na nos pueblo. Pasobra p.e. awe tempran den caya bo ta haya tende cu dia doming anochi nan ta worde dana pasobra e momento cu nan habri nan television nan ta mira e mesun cara ta papiando di independencia, y awor e ta papiando di fase transitorio. Un rato despues den mey ora e mesun persona, mesun gebaren ta papia atrobe di independencia, y awor aki tambe e fase de transiccion.
Nos pueblo al momento ta sufri. Loke e pueblo kier tende ta con nan por haya alivio pa e peso di cada luna di e gastonan grandi cu ta cay ariba lomba di e famianan y alavez unda nan mester busca recursonan pa por alivia e pesonan pisa aki di ariba nan lomba. Ta pa e dos motibonan aki principalmente nos fraccion a bin cu e proposicionnan aki awe den Parlamento.Cu tin schoonheidsfouten, cu tin errornan den e proposicionnan aki, O.K. typemachine tambe por falla. Nos ta haya cu esey no ta alcaso. Pasobra si Senor Croes, lider di fraccion di M.E.P., cu al momento ta hopi ocupa y preocupa cu su fase transiccion, no ta compronde pero nos si sa cu e pueblo cu ta scucha nos for di trempan caba a compronde e meta y e bon intencion di parti di e fraccion di P.P.A. pesey un biaha mas nos a bin cu e proposicion aki na prome lugar pa yuda mengua e tension cu tin den nos pueblo, y na di dos lugar pa yuda mehora e Departamento y e servicio di Cuido Social aki na Aruba. Y un otro cos cu den prome y segunda tanda mi a bin cune ta e apelacion haci na Bestuurscollege pa mas pronto cu ta posible nombra un jefe permanente pa e Departamento aki. Pasobra nos sa cu ora un Departamento no tin un jefe permanente, no tin e equipo completo, e departamento ey no por funciona 100%. Loke nos kier evita ta cu nos ta prefera di no mira eynan como jefe permanente un figura cu ta activo den politica. Pasobra di experiencia caba nos a mira aki na Aruba cu e momento cu bo nombra eynan un politico cu ta activo, cu mester di tur su tempo pa hasi su trabao politico, su trabao Parlamentario, bo ta haya cu su trabao mes di e Departamento, unda cu e ta tur dia, e trabao ta sufri, y e departamento ey ta bay atras.Kiko nos ta mira? Nos ta mira toch cu recientemente e Bestuurscollege aki ta nombra un politico activo, un miembro di Staten, un miembro di Eilandsraad como jefe di e Departamento pa Educacion Fisica y Recreacion. Nos a mira cu awor aki e Departamento di Ensenanza insular ta bay den e mesun direccion. Y ta e cosnan aki nos kier evita. Y pesey nos ta hasi un apelacion pa mas pronto posibel Bestuurscollege nombra un jefe permanente pa Cuido Social, locual sigur sigur lo yuda na mehora servicio di e departamento.
Te aki, Senor Presidente.

<u>DE HEER M. BISLIP</u>: Senor Presidente, awor cu nos ta yegando na final di tratamento di e punto di agenda aki, cu nos por bisa a tuma basta dia caba, nos a haya nos mes encontra cu un avalancha di voorstellennan y despues cu nos a sinta junto y studia tur e voorstellennan aki, nos ta mira cu varios di nan ya caba Bestuurscollege ta trahando den e direccion aki. Ta pesey despues cu na ana 1978 e ley aki a worde traha, awe nos ta tende di parti di Bestuurscollege kizas e trabao ta bay un poco slow. Pero den boca di partido di PPA nan ta trece esaki padilanti, hasi manera cu den e tempo aki en realidad nada a worde haci den e departamento aki. Mi ta kere cu partido PPA a goberna mas cu 20 ana largo y ta te ora cu nos partido MEP a bini den gobernacion nos a mira e necesidad tambe cu mester traha den direccion pa esaki bay mas bon cu ta posibel, pa asina tur persona den nos comunidad mester haya e derecho ariba onderstand.

Senor Presidente, mi no kier bay den extenso ariba diferente personanan cu a bini ta critica awe, anto nan mes ta lubida historia di nan partido den 20 ana,nan .ta bini cu algun ehempel dilanti y mi ta kere cu si nos ta bay saca ehempel, nos mester saca un lista masha largo. Mi famia mes tabata di e personanan cu a sufri bao gobernacion di PPA. Pesey laga nos laga esaki un banda y realmente ban traha ariba loke nos por drecha akiden, pa asina henter e pueblo por worde alivia. Mi ta kere cu despues cu e ley di onderstand a bin na vigor, nos por papia di un alivio masha grandi den e pueblo aunke nos por bisa algun cosnan chikito cu a sosode, pero naturalmente den trabao semper foutnan por worde haci.
Loke si mi kier a bin un rato ariba dje especialmente como mi a traha cu un persona basta ana largo y mi conoce ken e ta, awor ey a worde menciona of insinua cu trahadornan a bisa cu pa nan lo no bay papia mas, nan lo bay actua. Senor Presidente, den e sala aki awe mi kier a hasi un protesta fuerte di un cierto persona cu ta haciendo politica directamente, aunke e no ta politico, asina e ta bisa, pero e ta haci politica directamente cu henter e asunto aki di onderstand. E sala aki ariba recomendacion di varios persona tambe di e fraccion aki, nos a haci un peticion pa e comision di beroep bin cla den sala aki pa asina nos por intercambia idea y ya cu e ta un reunion mas sera, un reunion cu no ta worde transmiti, nos por delibera ampliamente y descuti ariba unda realmente e knelpunten, caminda nos mester trece un alivio of trece un cambio. Un persona di e comicion aki ta bay directamente na radio y na television y ta duna henteramente exactamente kiko a pasa den e reunion, anto mi ta kere den futuro ora nos yama reunion asina mihor nos transmitinan directo, ya e pueblo por scucha di tur banda kiko a worde discuti akiden.Pesey mi kier a hasi un protesta fuerte contra e persona ey, e ta bisa cu e ta un sindicalista te na e momento aki, pero nos sa cu e tin ideanan grandi pa bin ariba un lista politico y nos ta mira cu e ta preparando su mes den e direccion ey. Senor Presidente, Mi ta kere cu varios di e puntonan aki............

DE HEER E.J. VOS" Punto di orden, ya cu Senor Bislip ta biniendo cu un cierto ponencia, gustosamente nos lo kier sa ken e persona ta pa weita si nos por bay di acuerdo cune of no.

DE VOORZITTER: Senor Bislip sa di atene su mes na e reglanan di etica di Parlamento.

DE HEER M. BISLIP: Senor Presidente, ta pesey mi no a menciona ningun nomber. Mi ta kere cu cada persona den e sala aki por husga pa nan mes. E persona no ta aki pa defende su mes, y pa motibonan di etica mi sa cu mi no por menciona su nomber.
Senor Persidente, tambe nos ta tende cu akiden cierto personanan y ta haci un betoog asina bunita di e nesesidadnan social di nos pueblo. Ora nan ta papia naturalmente nos tur mester tin pena pa e prijsnan cu a subi ultimamente na unda hopi personanan cu kizas ta trahando na TAV etc. personanan cu tin un entrada minimo cu no por paga e awa y luz aki. Un persona por biba sin electricidad, pero un di e cosnan fundamental y mas necesario ta awa. Mi ta kere cu ya nos por a tende di parti di Bestuurscollege, no manera un voorstel a bini padilanti cu nos ta bay parti awa cu coriente pornada pa pueblo, pero si cu mester bini un subsidio na unda personanan den necesidad cu no por paga esaki, esunnan cu tin mas y akiden hopi biaha nos ta llama nan salon socialist, personanan cu tin dos tres cas, cu dos piso mester llega un tempo pa nos cuminsa trece e discrepancia aki entre pober y rico pa asina tur hende por biba bon den e comunidad aki.

Senor Presidente, esaki ta tur loke mi kier a bisa den primera tanda.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, reaccionando ariba e mocionnan cu ta concerni mi departamento, lo mi ser corto. E proposicion number 1. pa duna mas amplio iñformacion, nadere voorlichtingen, ariba djele nos ta bay di acuerdo cune. Mi ke a bisa si cu dia e asunto aki, a bin den Raad, e informatieblad cu a sali for di gobierno, e la bin ampliamente den e boletin aki. Sin embargo nos ta bin cu mas iñformacion ariba e materia aki, pasobra mi tambe ta convenci cu probablemente e no tabata suficiente y cu ta nesesario pa bin cu mas informaion tocante e asunto aki. Tocante mocion no. 3, mi kier bisa cu loke mi a bisa caba den mi contestacion ora e preguntanan a worde haci, tratamento medico den exterior no ta excepcion. E caso cu Senor Kock a trece padilanti, mi ta lamenta cu esaki a sosode, y si e la sosode mi ta laga investige pero esaki ta di lamenta. Ta asina e Bestuurscollege aki cu urgencia ta trata medische behandeling aki, pa nan sosode. Den e asunto aki lo mi laga haci un investigacion. Loke Senor Lopez-Henriquez a trece padilanti pa e ta splica e palabra "verkrijgen", mi no ta un experto den esaki, asina ta cu mi no ta bay splike tampoco.
Nos ta bay di acuerdo cu e mocion nobo aki di MEP, pasobra e no ta un proposicionnan mas di oposicion, pero un mocion di fraccion di MEP. Danki.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, pregunta practicamente no a worde haci, pero si tabata tin remarkenan general, cu excepcion di un of dos personas cu a haci un pregunta especifico pero den e inleiding mes nan lo haya e contesta pa e pregunta cu nan a haci.
Mi ta prinicipia cu un carta cu a worde manda door di e hefe interino di Maatschappelijke Zorg na Bestuurscollege, fecha dia 13 juni 1979, den cual ta acentua problemanan cu ta existi pa cu ehecucion di e regeling di Maatschappelijke Zorg y tambe pa nadere regels cu mester worde stipula. Mi kier a qoute un rato parti di e carta na unda e ta bisa":Men denke aan gehandicapten, ambtenaren die verzoeken doen om onderstand, personen van vreemde nationaliteit, de berekeningen van het onderstandsbedrag, etc.".
En coneccion cu esey e ta stel voor na Bestuurscollege pa benoem un commissie cu e la yama onderstandscommissie cu mester studia tur e problematico rond di e wetgeving aki, y bini cu proposicion concreto na Bestuurscollege. A base di e proposicion aki, Bestuurscollege a dicidi lo siguiente:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, geleze het voorstel d.d.13 juni 1979, agenda no. 1042 van het waarnemend Hoofd Dienst Maatschappelijke Zorg;Besluit Een commissie in te stellen, welke als taak heeft de regeling Maatschappelijke Zorg Aruba AB 1978 no. 3. en de ten uitvoering daarvan gegeven voorschriften te bestuderen voor wat betreft de practische uitvoering daarvan, en ons College zonodig voorstellen te doen tot wijziging daarvan. 2. Tot lid in de sub a genoemde commissie te benoemen, het waarnemend hoofd dienst Maatschappelijke Zorg, het hoofd van de Accountantsdienst, het hoofd van de Afdeling Financien, het hoofd van de Algemene en Juridische zaken, of een door hem aan te wijzen ambtenaar. Sub 3. Te bepalen dat de Sub 1 genoemde commissie binnen 3 maanden na dagtekening van dit Besluit haar advies aan ons College dient uit te brengen". E Besluit aki ta firma dia 25 september 1979.
Aparentemente ora cu e comision aki a cuminsa cu nan tarea a resulta cu e problemanan conciernente tabata tin un magnitud hopi mas amplio cu nan no por a keda cla cu nan tarea manera stipula den e Besluit aki, esta dentro di 3 luna.

Na e ocacion ey nan mester a continua nan trabao. Mi por bisa acerca cu mas o menos 3 a 4 siman pasa, mi a haya un voorstel di e waarnemend Hoofd Maatschappelijke Zorg, pa delega 2 persona di e comision aki pa nan bay corsow, anto papia ayanan cu Sociale Zaken pa waak si nan ta encontra problemanan similar, y kiko nan approach tabata ta pa soluciona e problemanan aki. Ariba e proposicion ey, Bestuurscollege a contesta positivo, y a machtig e comision pa nan mes decidi ta cua ta e dos personanan cu lo bay corsow pa tackle e problema aki, y combersa ayanan cu Sociale Zaken. Y ora cu e bin bek, rapporta na e comision y conhuntamente nan por discuti e problema y leg e voor na Bestuurscollege.
Senor Presidente, e motibo cu mi a haal aan e Besluit, e desicion pa mande personanan Corsow pa discutie ayanan, ta pa mustra cu no ta pa parti di negligencia di gobierno e asunto aki a tarda, sino cu ta trata aki di un materia cu ta basta complica.Ningun momento ami lo ta un voorstaander pa Bestuurscollege bira tuma desicion, of laga un juridische adviseur traha un Besluit pa uitvoering sin cu adelanta nos por mira e consecuencianan cu esaki lo tin. Por cierto mi ta kere cu e mester ta bon studia pa cada aspecto di dje prome cu e desicion worde tuma. Varios di e puntonan cu ta worde menciona, varios di e proposicionnan cu a worde haci aki, ya ta den estudio of ta concerni parti di e tarea cu e comision aki, cu mi lo yama onderstandcommissie, ta trahando ariba dje.
Mi nor menciona proposicion number 2 cu ya ta achterhaald, proposicion number 4.standpunt di Bestuurscollege ta akoord, zoals gewijzigd ariba proposiciòn number 5 tin richtlijnen. Bestuurscollege no tin nada contra pa manda e richtlijnennan actual pa Eilandsraad y si despues nan ta di bira Eilandsbesluit, anto na e momento kai, e no ta consehable. Na e momento aki tin un comisiòn di e departamento di Salubridad Publica, cu ta trahando ariba full e problematico pa cu patiententennan cu ta ariba cuenta di gobierno, tanto localmente como exterior. Tambe ambtenaren nan cu ta cay bao di e regeling di 90%. Tun un principebeslissing ariba un voorlopig rapport di e comision anto despues e la worde manda bek pa e comision, cu e principebeslissing pa nan dal bay y werk uit detalles. Detalles nos no a haya ainda, principebeslissing por cierto ta tuma mas o menos un 6 a 8 siman pasa. Proposicion no. 6, mi ta lage un banda un ratico.
Proposicion no. 7 tambe ta achterhaald, Bestuurscollege ta trahando ariba dje. Proposicion no.8 ta entrega caba na Bestuurscollege nos ta preparando e adviezennan ariba dje y Bestuurscollege ta para positief pa cu e benoeming of ter schikking stelling di un kracht cu tin un maatschappelijke sociale opleiding. Mi a bisa.cerca e benoeming of ter beschikkingstelling pa motibo cu ta sumamente dificil pa bo haya un persona cu a completa Sociale Academie, y cu no ta trahando of e kier bay traha mitar dia. Por lo general nan ta traha di completo, y den e caso ey ora cu e yega asina leu segun mi, ta mas consehabel pa pone un persona cu ya ta trahando ter beschikking di e beroepscommissie pa mitar dia.
Senor Presidente, mi ta bay bek awor ariba e proposicion no. 6, mi kier a laga un banda e hecho cu e voorstel aki ta sumamente malo hinca den otro. Pasobra na e manera cu e ta hinca den otro aki cualkier persona cu ta onof minvermogen ta haya un carte blanche di Eilandsraad pa e haci y deshaci manera e ta haya ta bon. E problema di brandstofclausule ta un problema di fechanan recien, por cierto si mi no ta equivoca 1976, ta ora cu e problema a cuminsa. A pesar cu e paisnan di OPEP ta uni pa basta ana caba, nunca nan a logra di uni nan mes firmemente contra e companianan petrolera, te cu na ana 1973.

Ora cu esey a sosode nos no a sinti aki na Aruba e consecuencianan inmediatamente. Pero si por menciona cu p.e. Hulanda a sintie, despues cu a bin e olie boycot contra Hulanda, Merca a sintie, pero despues e la bin afecta nos na Aruba tambe. Pa motibo cu cada cu nan ta hisa prijs di crudo e prijs ta subi pa nos tambe. E compania petrolera cu ta bende nos stookolie no ta tuma esaki como perdida, sino e ta cobra e aumento na WEB, y esey a bira e problema.Di ana 1975 pa ana 1979, e aumento e deficit e fayo ariba e presupuesto cu nos a hiba a varia di e prome ana na 4 millon te cu ana pasa na 12 millon, causa na e aumento di e prijs di stookolie. Den e 4 ananan ey gobierno a hiba un fayo total di 40 millon florin. Logicamente tur hende por comprende, cu bo no por sigi carga e peso aki, a menos cu bo tin otro bron di entrada, un otro manera cu bo por haya e cen aki y subsidie, Pero diotro banda tampoco no ta consehabel pa subsidia e uso di energia completo, sino mas bien pa on- en minvermogenden. Mi a declara caba den Eilandsraad cu nos ta trahando ariba e voorstel.
Mi no ta riska mara gobierno na termijn, pero mi ta spera cu den un redelijke termijn di 6 siman e por ta cla. E ta dura hopi pa motibo cu e uitvoering di dje ta dura hopi. Mi a participa e personanan encarga acerca tambe cu nos tin mas o menos mey millon florin pa financia e subsidie na e on- en minvermogendennan. Asina ta nan ta trahando den e direcion y teniendo cuenta uu nos lo por affort mas o menos mey millon florin.pa ana. Recientemente, manera boso por a lesa den corant, e aviso cu a sali di e compania di electricidad prijs di stookolie a baha entrante prome di juni cu $4.80 pa ton. E motibo exacto di e bahamento di prijs mi no sa, pero por bien ta cu e tin di hasi cu e contract nobo cu nos compania petrolera a firma cu Venezuela. Ora cu e prijs di e stookolie aki a baha cu $4.80 pa ton, esey no kier meen cu e prijs di awa y coriente a baha. Mi ta duna un ehempel: den luna di april, si mi no ta equivoca, e prijs di stookolie a subi compara cu januari, cu $3.89 pa ton. Consecuentia di esey ta cu apesar cu e prijs di stookolie a subi, toch e prijs di awa no a subi pa motibo cu e indexering clausule ariba prijs di awa ta papia ariba un adaptacion cada 6 luna m.n. dia prome di juli y prome di januari di cada ana. Pero si e consecuencia di e rebaho di prijs di stookolie ta pa cu dia prôme di juli ora lo no mester bay over na indexering e prijs di awa, sino e ta keda na e prijs igual manera cu e ta awor aki. E prijs di coriente si mester baha. Esta e indexering clausule cu ta aplicable e luna aki ariba e rekening di coriente di cada persona, pa luna di juni no ta aplicable sino e ta mas abao, Kier meen e brandstofclausule ariba rekening di coriente mester ta mas abao den e luna di juli. Mi no ta kere tampoco cu e rebaho aki di stookolie ta algo di un luna. Mi ta kere cu e tin un termino basta mas largo cu un luna. Pero e acuerdo entre Lago y WEB ta cu tur luna nan mester leg over e prijs di stookolie na gobierno y tur luna gobierno ta leg over e prijs di stookolie na Elmar. Concluiendo ariba e punto aki anto lo ke mi ta bisando en concreto ta cu e prijs di awa no ta subi prome di juli pa motibo di brandsgofclausule, sino mas bien e ta keda mescos, lo no tin un brandstofclausule ariba dje, per 1 juli. Na di dos lugar cu e brandstof clausule ariba e rekening di coriente mester baha entrante prome di juli cu ta bin.
Senor Frank a puntra ariba esaki si e prijs di awa lo baha. Pa mi bay un tiki mas leu ariba e prijs di awa, vastrecht cu a worde stipula na f.3,25 esey ta algemeen, pasobra e ta mas detalla segun categoria, pero algemeen esaki no ta worde afecta pa rebaho di prijs di stookolie, pa motibo cu e prijs di f.3,25 a worde stipula si mi no ta ekiboca, di acuerdo cu e prijs di stookolie na luna di october di ana pasa.

Anto esaki ta e conclusion di f.3,25 cu e ta costa gobierno pa produci un ton di awa.
Senor Presidente, concluyendo anto ariba e punto aki, mi por bisa cu nan ta trahando ariba dje, mi ta spera cu nos por ta cla den 6 simanan cune y nos tin reserva pa e motibo aki, un mey millon florin disponible pa duna e persona cu ta on- en minvermogen un cierto suma pa paga nan gastonan di energia Mi ta bisa acerca cu e uitwerking ta un poco problematico, pasobra bo no por bisa un hende cu bo no tin nodo di paga awa mas, bo mester stipule na un cierto candidad y bo mester tin un tabel dependiendo ariba cantidad di persona den cas, cuanto e lo por haya un subsidio pe y si e surpasa e cantidad pa cual e ta haya un subsidie e cantidad ey mester worde paga. Y tambe den ehecucion, con e ta sosode, ta via Maatschappelijke Zorg nan ta cobre of ta via Balashi directamente nan ta deducie for di nan rekening. E problemanan aki administrativo nan ta den studie ainda y mi ta spera cu nos lo ta cla pronto cune.
Te asina leu, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa over pa segunda buelta. Palabra ta na Senor Benny Nisbet.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos a scucha e diferente oradornan cu a hiba palabra y e orador cu a decepciona mi persona mas cu tur tabata e lider di fraccion di MEP. Mi mester bisa cu mi opinion personal ta cu Senor Croes lo tabata un gran maestro di school den hulandes, y lamentablemente Ensenanza a perde un persona asina. Pero ariba tereno politico un dado momento como lider politico bo mester demostra un poco sinceridad y por scucha toelichting cu ta worde duna encuanto e proposicionnan cu worde haci. Y si a scucha e toelichting cu ta worde duna debidamente por a compronde e meta di e proposicionnan haci door di fraccion di PPA. Nos tur ta corda con durante tratamento ora e lider di fraccion di MEP a hiba palabra con emocional e tabata ta, con e persona aki a bisa cu tin tencion di Partido Patriotico Arubano. Nos tur ta corda con durante tratamento, ora e lider di fraccion di MEP a hiba palabra, con emocional e tabaha, con e persona aki a bisa cu tin tension den pueblo, cu tin personanan ta crepeer, Anto ora fraccion di Partido Patriotico Arubano trece proposicion nan y nos duna toelichtingnan kiko ta e meta di e proposicion, anto ta bini cu argumentacion barata encuanto schoonheidsfouten cu por a worde haci den e proposicionnan. Mi ta compronde e mentalidad existente den e Raad aki pa parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, cu ki ora bini cu proposicionnan di parti di oposicion mester busca un of otro argumento pa bay contra..Ora no por bay contra mester busca un of otro argumento pa por ridiculisa e proposicionnan cu worde treci padilanti. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta protesta fuertemente contra e actitud aki, pa motico cu nos ta spera cu ora nos yama reunionan y esaki basta e mesun persona, Senor Croes a trece dilanti, ora cu e tabata na palabra durante tratamento cu no ta tur ora cu oposicion bini cu proposicionnan cu nan ta malo. Pasobra e momento ey e lider di fraccion di MEP tabata sinti y tabata sa cu e Bestuusrcollege di MEP a faya den nan maneho social.
Oar cu mi a presenta den nomber di Partido Patriotico Arubano e proposicionnan, mi a lesa tambe e locual ta para den e programa di Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo pa e proximo 4 ana. Y mi mester lamenta di bisa cu e Gobierno aki no ta trahando manera e programa ta papia, nan no ta duna e asuntonan social e gran prioridad, mamera nan ta bisa.

Tambe ta asina cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti con ta e Gobierno di MEP a manda personanan cu tabata malo den exterior y awe nan ta salud. Nos mester bisa, nos ta contento cu un maneho asina, pero ora bo tin un maneho bo mester keda consequent, pa motibo cu mi mester a bay den auto un rato pa mi busca mi begroting di 1980 cu ta worde trata diaranzon mi tin cu pidi splicacion di Bestuurscollege di esaki, pa motibo cu ta para ariba pagina 5 "Bezuinigingsmaatregelen welke nog genomen dienen te worden om het begrotingstekort te verlagen, zullen o.m. naar verwachting bestaan uit.......

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, ami ta sugeri pa otro manan ora nos ta tratando e presupuesto, Bestuurscollege duna un splicacion ariba esaki.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, esaki tin directamente relacion cu e punto, anto e mesun punto aki Senor Croes a hiba tanto palabra ariba dje. "Bestaan uit: a Verdere en substantiele afvloeiing van tewerkgestelden bij de Tijdelijke Arbeidsvoorziening,"kier meen cu nan ta sigui kita personanan cu ta traha na T.A.V."b. Herziening toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland en bij Onderstandsuitkering." Mi ta bolbe ripiti:"Herziening toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland en bij onderstandsuitkereig."Nan ta bay herzie, nan ta bay revisa e maneho di toekenning di medische behandeling pa personanan cu kier bay den exterior. Senor Presidente, cu tanto bo ta eleva, bo ta sclama, bo ta propaganda cu bo Gobierno ta manda personanan den exterior cu ta malo si esey por ta un punto positivo, anto mi ta puntra mi mes cu ora bo papia di bezuinigingsmaatregeling, cu esaki mester cay bao di dje.

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Mi kier a bin cu un punto di orden ariba loke Senor Nisbet a trece padilanti. Ta asina cu loke ta para den begroting cu nos ta bay trata diaranzon, ta pa bini cu un hustificacion mas sano cu ta posibel pa henter pueblo, cada ciudadano por goza, pa bo evita cu abuso ta worde haci. Nos no ta bay worde bezuinigd cu.......

DE HEER B. J. M. NISBET: Con nan ta haci abuso? Splika esey, no ta bosonan ta dicidi?

MEJUFFROUW G. BARENO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi no por discuti asina.

DE HEER B. J. M. NISBET: (vervolg)Senor Presidente, mi ta bisa cu den e inleiding di e Toelichting ariba e begroting ta para encuanto di bezuinigingsmaatregelen:"Herziening toekenningsbeleid bij medische behandeling in het buitenland en bij onderstandsuitkering." Y di parti di Movimiento Electoral di Pueblo su lider, e persona aki a propaganda cu su Bestuurscollege ta manda personanan den exterior y ata aki, ora nan kier bay tuma beziunigingsmaatregelen e ta cay exactamente bao di e bezuiningingsmaatregelen tambe. Esaki ta mustra con inconsecuente e Bestuurscollege aki di Movimiento Electoral di Pueblo ta. Mi ta spera cu den futuro e politiconan, muy en especial e politiconan di Movimiento Electoral di Pueblo lo por madura un poco como politico. Y no pa insulta ningun persona, pero indudablemente mester yega e dia cu ora cualkier fraccion den Parlamento di Aruba trece proposicionnan concreto y na bienestar di pueblo, cu mester por sinta y hiba un debate ariba un nivel mucho mas halto manera ataca foutnan chikito cu por ta den schrijfwijze cu ta para den proposicionnan.

Pasobra den e Toelichting cu a worde duna nos a duna claramente di conoce kiko ta meta cu nos tabata tin pa cu e proposicionnan aki. Mi ta lamenta e exprescionnan cu a cay di parti di lider di Movimiento Electoral di Pueblo. Senor Croes a puntra Bestuurscollege di Aruba den su discurso pa splica si e areglo tocante PP-kaarten ta existi caba, y desde ki dia.E a bisa si ta asina por manda un copia pa e Parlamentarionan cu no ta haci nan huiswerk of no ta check e cosnan aki debidamente. Ora mi a hiba palabra den primera tanda mi a puntra Bestuurscollege cu tabata worde representa e dia ey pa diputado Daniel Leo pa splika nos si berdaderamente ta existi si, of no. Y ora diputado Leo a contesta, e no a contesta cu tabata existi. Cu otro palabra lo ta bon pa lider di MEP referi na su Bestuurscollege cu ta un Bestuurscollege cu a fracasa berdaderamente como gobernantenan di Aruba, pa referi na nan, pa nan pone nan mes na altura di e leynan existente. Ora mi a tende di parti di Bestuurscollege ta worde bisa cu ariba voorstel di e Hoofd Maatschappelijke Zorg a bini un voorstel pa delega dos persona pa bay papia cu Sociale Zaken di Corsow, etc. etc. pa evalua nan problemanan y con nan a los nan op na Corsow, anto mi ta puntra mi mes, ta con e persona aki durante tratamento por bisa cu Bestuurscollege ta tuma cos klakkeloos over di Corsow. Anto e mes ta haci e voorstel pa bay check na Corsow ta con e cos aki ta! E cos aki ta masha strano. Aki ta un otro muestra con inconsequent e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo ta. Manera nos a splica fraccion di Partido Patriotico Arubano a yama e reunion aki pa bini cu cierto solucion ariba e problemanan social y muy en particular di onderstand. Ta asina cu diferente proposicionnan a worde haci y nos por a tende di e prome orador di Movimiento Electoral di Pueblo cu nan lo bay di acuerdo cu nan. Despues nos por a tende atrobe di parti di lider di MEP cu nan no ta bay di acuerdo cu un of ta dos di nan. Nos ta lamenta esaki. Nos ta lamenta e forma di haci wega, di haci cambionan chikito anto bisa awor e proposicion a bira un proposicion di MEP. E no ta importami di ken e proposicion a sali, basta e ta un proposicion cu ta na bienestar di e pueblo di Aruba.
Senor Presidente, Masha danki.

DE VOORZITTER: Senor Pedro Bislip

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, Senor Pedro Bislip a laga notificacion cu e no por ta presente den segunda buelta.

DE HEER V. KOCK:Senor Presidente, lo siguiente. Loke Senor Nisbet a trece den segunda buelta tocante e medidanan di austeridad cu ta bay worde tuma tocante ayudo den exterior pa hendenan cu mester haya trato medico, mi tambe a lesa e parti ey, mi tambe kier a puntra un pregunta ariba dje durante di e tratamento di presupuesto. Pero como e a worde treci padilanti, mi tin di bisa cu mi ta haya masha strano cu awor aki ta bay tuma medida di auteridad, asina ta cu ta bay gasta menos placa, pa yuda hende bay afor Esey kier meen cu menos lo worde yuda. Esey kier meen esaki ta un principio of un siguimento di un abuso mas cu mi a conta den primera buelta di agendapunt, den segunda buelta di agendapunt y den primera tuelta di e proposicion. Y esaki sigur sigur ta algo hopi tristo pa remarca awe tarde y mi ta kere cu den e caso aki, cada biaha cu un caso asina pasa lo e worde treci padilanti den Eilandsraad y nos lo yama reunion especial ariba esey no por sigui. Mi no ta kere cu ningun hende sinta akiden lo aprecia cu algo asina pasa cu nan famia.

Tocante e puntonan cu a worde treci padilanti, mi a ripara cu e diputado y miembronan di Eilandsraad cu ta forma fraccionnan di MEP, mi tin di bisa lo siguiente, cu sigur sigur aki,cantidad di e proposicionnan a worde acepta, ariba otro proposicion nan ta bisa nan ta achterhaald pa e simpel motibo cu nan ta trahando ariba dje. Nos ta custumbra di e sistema di Bestuurscollege trahando ariba un voorstel, tin proposicionnan cu a bay dos ana y mey pasa huishoudelijke vergadering, te ainda e no a worde trata. Tambe reunionnan cu nos a yama tocante democracia, un persona a haya palabra cu ta Senor Bob Lopez-Henriquez y despues e reunion a worde geschorst te awe. E sistema aki, cuenta di Bestuurscollege ta trahando ariba dje, nos no ta bay di acuerdo cu esey, nos ta mantene nos proposicionnan.

DE HEER J. R. FRANK: Senor Presidente, solamente un cos mi kier a clarifica awe tardi akiden. Ta worde papia varios biaha akiden como sifuera ta e Bestuurscollege aki so, of esun anterior cune, tabata e prome Bestuurscollege cu lo tabata manda hendenan pa exterior pa trato medico. Tabata papia cu a worde manda cierto personanan pa Huoston, Hulanda Colombia etc. etc. Semper tabata politica di un Bestuurscollege pa manda personanan recomenda door di Gezondsheidsdienst Aruba pa nan haya un trato medico den exterior. Y mi ta corda cu den e periodo di Bestuurscollege di 1971 pa 1975 varios persona a worde manda Hulanda caminda nan tabata haya e trato medico door di e Academiesche Ziekenhuis na Amsterdam. Tambe varios hende a haya ayudo di e Gobierno anterior pa bay Huoston, Texas pa cierto operacionnan di curazon y tambe tabata tin contacto hopi estrecho di e tempo ey entre Bestuurscollege y Hoofd Gezondheidsdienst y e Hospital Militar na Colombia y tambe e Instituto di Doctor Balaguer. Es decir no ta un politica nobo cu a worde treci door di e Bestuurscollege aki of esun anterior, pero e tabata un custumber caba. Y semper hopi atencion tabata worde duna na e asunto aki. Mi kier a bisa cu tabata un custumber caba si cu prome cu manda un hende den exterior tabata tuma na consideracion e consehonan di esnan cu sa di Volksgezondheid. Es decir cu ningun diputado tabata pone su mes como especialista den cualkier caso, pero tabata tuma debido contacto cu e docter of e especialista cu a trata e persona ey.
Masha danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Senor Presidente, den segunda tanda nos por ta cortico. Nos a compronde cu mayoria di e proposicionnan lo haya aprobacion di e fraccionnan cu ta sostene e Gobierno. Nos ta contento cu esey. Manera nos a bisa den prome ronde caba nos ta spera cu esaki lo no ta un motibo pa esun mocion mes cu ta bini despues di esaki lo no worde acepta como esey ta e sluitstuk di tur e proposicionnan aki. Nos ta spera cu activamente Bestuurscollege lo amplia e voorlichting na e pueblo Arubano encuanto e derecho cu nan tin ariba cierto partinan di nos Cuido Social y usa e programanan di gobernacion, e programanan di Gobierno Insular un poco menos pa haci propaganda politico partidario y use p.e. na bienestar di nos pueblo durando nan e informanion, splikando nan e derecho cu nan tin p.e. si henter e problema cu a worde treci padilanti cu e onderstand, si e programa ey a worde usa manera debe ser y e pueblo di Aruba a haya informacion cu nan tin derecho ariba cierto cosnan, si a worde splika cu tin un comision di apelacion si a worde splika cu tambe tin un areglo special den e ley cu ta duna cierto categorianan especial derecho ariba onderstand, e ora kizas e hefe interino no tabata tin e caminda cu e a haya amor pa hunga politica cune.

Asina ta nos kier pone enfasis ariba dje cu den e caso aki un bon voorlichting via di television y radio, di parti di Gobierno Insular, lo yuda y alivia hopi hende. Nos ta spera cu masha pronto, di e diputado di Voorlichtingsdienst, mi ta kere cu e ta cay bao di dje, nos a haya toezegging cu masha pronto lo nos ripara un diferencia. Cu hopi speranza nos ta warda futuro ariba e punto aki.
E proposicion no. 3 cu a pone e emocionnan bay halto atrobe den e sala aki, mientras cu eigenlijk tur hende a spera cu tur e 8 proposicionnan aki lo pasa den algun minuut cu 21 voto voor, toch a logra di haya cu un vergroot glas mi ta kere hasta nos por yame un tikfout den un di e proposicion y ariba un manera masha masha strano y siguramente di mala fe e proposocion a worde cambia como sifuera tin un partido den e sala di Parlamento aki cu lo kier bay cobra bek e pagamento cu Bestuurscollege a yega di haci pa verpleging en verzorginig den exterior. Nos por a tende di diferente di e miembronan di Parlamento con esaki a worde contradeci, toch mi no por laga di nota cu e ta testigua di un mentalidad, pa nos partido inaceptabel pa bin bira un mocion di tal forma cu e idea cu kizas pueblo lo gulie. Mi ta kere cu aki a worde ilustra kiko nos kier meen hopi biaha ora nos papia di cambio di mentalidad di nos politiconan y den e caso aki nos por bisa cu on otro vez mas nos pueblo a worde ofendi. Pasobra si un lider politico ta kere cu di e forma aki e por gana voto, e a ofende nos pueblo. Ora e ta kere cu e bira un cos di tal manera cu e por haya voto e a ofende nos pueblo. Y esey di un lider cu tanto ta papia di stimacion di e culto y digno pueblo, di e libertad culto digno pueblo. E pueblo cu como politiconan nos mester educa, dune e informacion corecto ta haya e informacionnan aki. Un biaha mas cu enfasis nos ta desaproba un actitud asina.
Fuera e aspecto politico ami ta yame un tikfout tabatin, mi mester recorda algun siman pasa con e lider politico a bin cu e tikfout aki kier a bin den staten y cambia algo cu mester worde cambia den Staatsregeling cu dos tercer parti, kier a cambie cu un mocion.......

DE VOORZITTER: Senor Eman, mi ta kere cu nos tin basta problema cu esun di nos caba.

DE HEER J.H.A. EMAN: Senor Presidente, esaki tabata pa ilustra con poco e critica aki tabata na su lugar, pasobra ta di e persona ey e a bin. Pero berdad nos no por considere di tanto importancia, pero ta bon pa pueblo sa.
Nos ta spera cu locual ta e proposicionnan aki, te ora cu nos trata e mocion, lo tin e efecto cu enberdad e maneho di e Bestuurscollege den futuro lo bay den direccion di mehora e posocion di esnan cu ta menos afortuna den nos comunidad. Nos ta spera cu Bestuurscollege lo ta serio ora e zeg toe na Raad cu lo bin cambio ariba e tereno aki. Nos ta kere cu no ta na su lugar awor aki, mirando e bereidsheid di Bestuurscollege pa acepta e proposicionnan, pa bay wrijf nan nanishi den e foutnan cu nan a haci den pasado, pa nos ta suficiente cu nan a acepta cu nan a comete eror y nan ta dispuesto di cambia nan den futuro. Y nos ta spera cu esaki lo sosode pronto.
Te akiden di dos ronde ariba e 8 proposicionnan cu ta ariba mesa.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, mi kier a cuminsa den e segunda buelta di e proposicionnan pa gradici e diputado na e manera cla cu e a duna un splikacion di e problema y cu e punto di bista di Bestuurscollege ta cuadra completamente cu e punto di bista di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo den Raad.
Nunca di mi bida den e experiencia corto cu mi por tin den Eilandsraad, esta 13 ana, mi por a weita un oposicion tan bruha, tan contradictorio. Mi ta cuminsa pa trece un variacion ariba un expresion cu mi por a lesa poco tempo ey den corant cu Ministro Van der Stee a bisa un miembro femenina den Parlamento di Hulanda. No cu mi ta pretende di ta Ministro Van der Stee y no cu mi ta pretende tampoco cu Senor Nisbet ta e miembro feminina den e Parlamento Hulandes, pero e a bisa":Ik heb nooit zoveel onzin horen uitkramen in zo'n korte tijd". Ami lo bisa:"Ik heb nog nooit zo weinig zinnigs in zo'n lang betoog aanhoord". Mi ta ripitie pa esunnan cu no a capta:"Ik heb nooit zo weinig zinnigs, in zo'n lang betoog aan hoord". Scucha pues aan poco sense den un discurso tan largo. Esaki pa esunnan cu no ta compronde comokiera cu mi ta tende, Senor Rudy Frank, Senor Vos, Senor Nisbet, nan ta grita cu nan no a compronde, mi ta dis-- puesto pa ripitie. Pero ora nos ta tende cu ta tikfout a worde treci padilanti, cu ta den schrijfwijze mester bay busca cu vergrootglas e foutnan, anto nos kier a mustra ariba e seriedad di e asunto aki.Mi por scucha un miembro di oposicion bisa cu e gasolin ta cabando, e a constata cu e gasolin a caba. Mi por bisa cu tanto experiencia den Eilandsraad mi por bisa cu ainda e auto ta nobo y auto nobo ta gasta gasolin economicamente. Cu esaki mi kier a mustra cu si acaso tin hende akiden cu falta di experiencia ainda, nos tin e confianza cu mescos cu"kleine kinderen groot worden" muchanan chikito tambe lo bira grandi, miembronan di Raad cu falta di experiencia lo acumula experiencia.
Pa mi bin bek pa constata cu esaki no ta cosanan mediocre ni minusculo, cu esakinan no ta schrijffouten, cu esakinan no ta tikfouten, cu esakinan no ta schoonheidsfouten, mi kier a bini bek ariba e proposicionnan. Naturalmente ora Senor Eman ta bisa cu vergrootglas bo ta bay haya un tikfout, no lo mester bay tipica awor aki e mentalidad di Senor Eman tambe. Pasobra Senor Eman a bisa cu e mentalidad ey pe e ta inaceptable, awor den e splikacion nos ta bay tipica su mentalidad. Awor papiando mi mentalidad, ora cu ta papia manera Senor Lopez-Henriquez a bisa cu e a keda sumamente desapunta pa motibo cu nos lo a baha nivel den e Raad aki, anto nos ta bay papia ariba tipifica mentalidad ora Senor Vos a trece un modificacion den un proverbio hulandes "dat slaat als een tang op een varken" of den hulandes corecto bo ta bisa tambe "dat past als een tang op een varken". Y esey ta nifica solamente cu nan no ta pas serca otro. Pero den e mentalidad di Senor Vos e a bisa: "dat slaat als een tang op het achterwerp van een varken", y aki nos ta mira e mentalidad mesquino di Senor Vos cu ta cambia un proverbio completamente cu ta masha inocente, pa trece cierto expresionnan mediocre, mesquino, baho den tal.
Pues esaki ta tipica mentalidad di cierto exponentenan di oposicion. Mi ta bini awor pa mustra cu no ta schrijffout, cu no ta tikfout y cu tampoco esakinan ta schoonheidsfouten. E prome proposicion accoord cu e modificacion cu Movimiento Electoral di Pueblo a bini cune. E di dos proposicion nos ta mira cu ya caba Bestuurscollege ta trahando ariba dje esey ta achterhaald. Proposicion tres, mi ta contento di tende despues cu Senor Presidente a hala atencion di e indieners di mocion cu esaki ta otro di loke kisas nan kier logra cune. Y ami a trece padilanti pa mustra ....

DE VOORZITTER: Pa no tin equibocacion, mi no a bisa kisas. Mi di cu esey lo no ta e intencion.

DE HEER G. F. CROES: Pues, aki nos ta mira cu Senor Presidente, a mustra nan cu nan intencion kisas ta bon, pero loke ta formula no ta corecto. Anto ami a enfoke pa nos haya e reaccion. Y awe na e momento aki nos ta contento cu nan a dicidi di pone e redaccion di acuerdo cu e intencion, pues di bay di acuerdo cu e proposicion, e amienda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Pero ora cu Senor Lopez-Henriquez a bin purba ainda defende e eror y e ta bisa "verkrijgen" ta haya, "verkrijgen" no ta cobra. Pero si nos ta bay papia di nivel den Eilandsraad, anto mi ta bisa, verkrijgen di kiko, verkrijgen di un pluimpje, bo ta haya un cumplimiento, cu un pluimpje nan ta gababo. Verkrijgen van un standje, nan tabata castigabo, of dunabo straf. Awor si bo haya verkrijgen van verpleging bo ta haya cuido, pero "verkrijging aan betaalde rekeningen" bo ta haya e recibonan paga.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Punto di orden, Senor Presidente, mi kier a aclaria, si bo pone "verkrijgen van verpleging ", anto e ora Senor Croes ta corecto, pero si bo pone Verkrijging van betaalde rekeningen" ta hayamento di cuido paga, bo por haya cuido y bo por haya cuido paga door di Bestuurscollege.

DE HEER G. F. CROES: (Vervolg) Awor si Senor Lopez-Henriquez a bruha den henter e pensamento. "Verkrijging van betaalde verpleginig, ken ta esun cu lo mester haya verpleging y .....

DE VOORZITTER: Mi no ta tuma parti pa ningun hende, pero mi ta supone cu ningun di nos akiden ta un Neerlandicus. Manera mi a bisa awor ey nos sa kiko ta e intencion di e proposicion y despues nan lo dreche manera debe ser.

DE HEER G. F. CROES:(Vervolg) No, Senor Presidente, mi ta di opinion, cu nos ningun ta Neerlandicus akiden, pero si un Raadslid ta bin bisa, verkrijgen ta haya, verkrijgen no ta cobra, mi no ta di acuerdo. Pasobra aki ta duna traduccion di verkrijging. Berdad e ta haya; pero verkrijging di kiko? Si bo ta papia di verkrijging di verpleging bo ta haya cuido, pero si bo ta papia di verkrijging di un betaling bo ta haya un pagamento. Pues solamente mi kier a bin mustra con tin miembronan di Raad cu kier bagatelisa, pero si nos a laga e formulacion manera cu oposicion a hacie, anto e por a trece un malcomprondemente total. Na di dos lugar no ta nan mes a bini cu un cambio masha superficial en bez di Eilandsverordening hacie Eilandsbeluit? Eilandsverordenning ta un poder di Eilandsraad, Eilandsbeluit ta di Bestuurscollege, superficialmente nan a core trece e cambio ey como sifuera cu esey ta un schoonheidsfout, e ta un tikfout, e ta un fout den e scirbimento.
Proposicion no. 4, aki con cu nos weita nos proposicion ta no solamente Senor Vos a bisa giet e den un vorm huridico, pero tambe ta corigie. Pasobra nos no kier haya e Eilandsbesluiten cu lo mester worde afgekondigd ainda na Eilandsraad. E intencion ta pa nan worde afgekondigd pa nan haya un base legal y automaticamente Bestuurscollege of Eilandsraad ta haya un copia. Pues e proposicion ta completamente otro di loke ta e intencion.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, mi por a haya un punto di orden? Awor mi ta bay mustra ariba e inconsistencia di Senor Croes. Senor Presidente Bo por bisami kende ta stel vast e Eilandsbeluiten y ken ta kondig af? No ta Bo persona ta kondig e af y Bestuurscollege ta stel e vast? Bon e ta inconsistente.

DE HEER G. F. CROES: (Vervolg) Senor Presidente, aki nos ta mira cu bo kier busca "spijkers op laagwater", piki pieuw.
Senor Presidente, mi ta bini bek ariba e proposicion no.4 manera cu e ta originalmente den e proposicion di e fraccion di PPA y nos ta weita cu Senor Vos a ontpop su mes como un defensor di e proposicion di PPA, aki ta para cu e "nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten houden de algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen. No, cu e modificacion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta bisa pa Bestuurscollege percura y con cu Senor Vos kier weite e parti di uitvoering, Bestuurscollege ta stel e vast y despues di esey e ta worde afgekondigd. Pero si nos mester bay cay den pequeneces, nos por keda den pequeneces. Si acaso cu e amienda di Movimiento Electoral di Pueblo no ta worde acepta nos ta contra di proposicion, pasobra nos no mester di ningun Eilandsbesluit cu lo mester worde uitgevaardigd ainda, pasobra e no ta Eilandsbesluit. Y mi ta ripiti, Raad no mester di ningun Eilandsbesluit cu lo mester worde uitgevaardigd of afgekondigd ainda, pasobra e no ta. Pues nos ta para consistentemente ariba nos punto di bista, manera nos a bisa "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn de Eilandsbesluiten, houdende algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB 78 af te kondigen". Si e amienda ey nos ta worde acepta nos no ta bay di a cuerdo cu e proposicion. Encuanto proposicion no. 5 mustrando atrobe con aki superficialmente Eilandsverordening ta worde cambia pa Eilandsbesluit door di e mes indieners nan, mientras cu un Eilandsbesluit, manera mi a bisa awor ey ta un tarea di Bestuurscollege, Eilandsverordening ta di Eilandsraad. Y manera cu Senor diputado di Maatschappelijke Zorg a bisa, e ta manda un copia di e interne Reglement cu ta existi actualmente pa Eilandsraad y nos ta contento cu esey. Pues nos ta considera proposicion 5 completamente overbodig.
Proposicion 6, e diputado a bay en extenso ariba dje y pa mustra cu berdaderamente esaki ta un proposicion descabella y eroneo, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion di parti di Bestuurscollege manera extensamente e diputado a elabora ariba dje.
Proposicion 7, e diputado a bisa cu e ta completamente achterhaal comokiera cu ya caba en principio Bestuurscollege den su seno a aproba pero e ta den uitvoering.
Proposicion 8, e diputado a menciona encuanto part-time kracht, cu Bestuurscollege en principio di acuerdo, no ta haye achterhaal of overbodig.
Pues cu esaki mi ta kere cu mi por lague pa e segunda buelta y despues nos lo bay over pa e mocion.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, un rato pasa ora mi a tende colega Senor Bob Lopez-Henriquez papia cu gasolin a caba, cierto momento mi a bay di acuerdo cune, pero despues cu mi a caba di tende Senor Croes den tweede ronde, mi kier cu aki ta gasolin azeta, awa tur cos a caba, mi no ta kere cu a resta nada cu e auto aki por core mas.
Si nos por tende un lider di partido papia di het verkrijgen , cu ter verkrijging y tur e cosnan durante mas o menos 10 pa 12 minuut, anto bisa pa falta di contenido bo ta alarga e materia. Y esaki no tin otro manera pa weite pa motibo cu si nos ta papia cu nos kier ser consistente, anto ora mi a haci e remarka ariba voorstel 4, caminda ta poni":Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten houdende Algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB 1978 no. 3. aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen",

anto e ora ey mi ta considera cu e mester a bisa pa Bestuurscollege stel e vast, anto e mester sigui bisa "om de Gezaghebber te verzoeken deze Besluiten, kan het zijn spoedig, af te kondigen." Si nos kier ser consistente den esaki. No bisa Bestuurscollege "kondig e af", pasobra Bestuurscollege no tin nada di kondig af, ta Bo prerogativo esey, y ora bo ta kondig e af, bo ta kondig e af den un otro funcion. Pues den e caso aki nos ta completamente di acuerdo cu e parti aki y ora ta worde bisa "de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten", bo por interprete cu e besluitennan aki ainda mester worde vastgesteld y afgekondigd. Mescos cu ora bo ta papia di besturen, besturen por kier meen "beheren", kier meen "beschikken" tambe y e por kier "beheren en beschikken". si nos kier usa woordenspeling den e caso aki. Pues nos ta ripara cu no tabatin nada nada di haci den e caso aki, pasobra e a kere cu e tin un as den su man, pero nos a lague cay den e trampa y mustre ariba e inconsistente cu e ta ora e ta mustra ariba un fout, anto tin un otro fout cu e mes ta cometiendo, demostrando asina ey cu un huiswerk a worde haci, pero e otro huiswerk no a worde haci debidamente.
Nos no kier a bay tanto den e materia aki, pa motibo cu pa regla e mocionnan aki, tur mester worde traha na papiamento, pa nos demostra tambe aki e propio indentidad y tambe pa e pueblo por sigui esaki mas mihor en bez di nos sigui trece e proposicionnan aki na Hulandes keto bay. pues esaki solamente pa demostra cu no ta e version Hulandes pa nos ta di importancia, ta e traduccion cu ta worde duna di dje. Y ora e traduccion a worde duna, mi ta kere e ta worde vastgesteld den notulennan, e notulennan despues ta worde goedgekeurd, pues den esey mi no ta weita unda e peligro ta sinta. Awor si un otro persona kier interprete manera nan ta haya ta bon, anto e ora si tin peliger, caminda pueblo por interprete di un otro manera. Pero si nos tur interprete den e espirito den cual e a worde traha, y na manera cu Bo a haci e pregunta na e persona cu a presenta y e a contesta, anto e ora ey nos no tin motibo di sigui ariba e foutnan aki, manera cu a worde treci cu ta fout nan ta, mi ta bisa cu un kleine wijziging nos lo tabata cla cu tur e cosnan aki. Pero e inconsistentencia di mas grandi, nos a weite dentro di e dos personanan cu ta dirigi e fraccion. Manera mi a bisa un rato pasa Senor Bislip waarnemend fractieleider a bin cu su puntonan claramente padilanti. E si no a piki pieuw ariba e proposicion no. 3 y e a mustra ariba kiko e ta bay di acuerdo cune, den nomber di e fraccion tambe. Pero despues nos ta ripara den e inconsistencia cu nos a constata cu e lider di fraccion a bin cu otro clase di proposicionnan y pone nan tambe como condicion pa nan bay vota pro e proposicion aki. Locual ta demostra claramente un inconsisitencia entre e dos personanan aki, di cual nos ta contento cu esun di prome a demostra cu e no ta bay piki "spijkers op laag water", piki pieuw, manera nos ta bisa na papiamento.
Mi ta kere cu tin un punto cu mi kier a enfoca un poco mas y ta esaki; ora Senor Nisbet tabata na palabra, e diputado di Salubridad Publico a trece padilanti cu medidanan ta bai worde tuma pa evita abuso. Anto esaki mi no ta compronde mucho bon, pasbora si tin abusa ta worde cometi, anto e abuso ta worde cometi door di Gobierno, pasobra ta e Gobierno ta dicidi ken ta bay y ken ta laga di bay d ta muy en particular pa trece un fin na e abusonan aki, nos a bay di acuerdo cu e proposicionnan cu a worde presenta pa willekeur no tuma lugar. Ta pa motibo ey tambe mi ta kere cu kisas ta un "slip of the tongue" locual e diputado a bisa, por ta cu e no a pensa di bisa, pero door cu e tabata pura e a bise, admitiendo asina cu abuso ta worde cometi, locual nos a constata caba y ta solamente un confirmacion di loke nos a constata, pues den esaki mi kier pidi so pa weita pa e abusonan aki caba.
Te asina leuw.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Senor Presidente, mi kier ta masha corto den e segundo tanda. Di mi parti mi kier a gradici diputado de Kort pa e manera zakelijk(mi no sa e palabra na papiamento) cu e a contesta tur e preguntanan na manera concreto y mi ta contento cu den e continuacion di e sesion di Parlamento aki, ta na dje e tarea a cay na sigui como e diputado di Cuido Social di trata e asuntonan aki, pasobra esey a evita cu AVP lo mester a bolbe sali for di den sala atrobe. Mi ta contento y mi ta spera cu na e modo ehemplar cu Senor de Kort a contesta su preguntanan lo sirbi como un ehemplo pa diferente otro diputadonan. Mi no kier a bay mucho den detayes over di e debate cu Senor Croes encuanto di e parti na Hulandes di e mocion, especialmente despues di un remarca, un remarca sumamente corecto, cu nos ningun di dos no ta Neerlandicus y cu mucho mas importante ta e intencion di loke ta para scirbi, y ta ariba esey..........

DE VOORZITTER: Senor Lopez-Henriquez, mi no a bisa cu ta algo personal, mi a bisa cu ningun di nos akiden ta Neerlandicus.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: (Vervolg) Cu ningun di nos akiden ta Neerlandicus y loke ta importante ta e intencion di e mocion y esey claramente a keda demostra caba ora mi a puntra Senor Nisbet, y ta esey mi a mustra ariba dje cu mi ta haya malo especificamente, pasobra Senor Croes a sigui elabora ariba e cos, despues cu aBo a bini cu e uitleg. Pero mi ta contento cu aBo como ex-politico tin mucho mas experiencia cu Senor Betico Croes y cu Bo a yama su decision ariba e hecho aki, cu loke ta importante ta e intencion y no loke ta para scirbi.
Senor Presidente, te aki den segunda tanda.

DE HEER D. TROMP: Senor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos ta declara cu nos ta mantene trankilamente e 8 proposicionnan cu nos a bin cu nan ariba mesa, haciendo un apelacion ariba tur miembro di Parlamento pa acepta nan pa mehora nos maneho social aki na Aruba. Ademas e proposicion cu Senor Vos a bin cune kisas nos por bin despues oficialmente esta pa bin cu mocionnan y proposicionnan na papiamento, e tin nos aprobacion completo. Si mester cambia articulo den Eilandenregeling laga nos cambie pasobra haciendo asina no solamente nos ta eleva e nivel di nos idioma Papiamento, pero tambe nos ta evita sorto di comedianan manera tabatatin akiden, unda hende kier pasa pa sabi den un idioma cu no ta di dje.
Danki, Senor Presidente,

DE HEER M. BISLIP: Senor Presidente, despues cu nos a debati asina largo ariba e proposicionnan aki y di parti di nos fraccion te hasta nos por bisa un par di ora nos a tuma pa studia cada di e proposicionnan individualmente mi ta tende awor di parti di fraccion di PPA cu nan no ta desea di bini cu ningun cambio. Mi ta lamenta esaki pasobra ta dificil pa parti di e fraccion aki pa nos bay acepta tur e proposicionnan manera nan ta aki. Especialmente proposicion no. 3, na unda ta scirbi algo y kier meen un otro cos. Mester acepta ora bo haci foutnan, no mester bira tanto emocional ora bo haci foutnan, y bini cu gritonan den sala aki, te hasta mi por bisa perde repet pa Bestuurscollege. Mi ta kere nos por bisa cu oranan largo a worde benta afor akiden pa nos discuti ariba e puntonan aki. Mi ta kere cu aki un rato nos lo bay vota ariba e voorstellen aki, y un parti politico so mi kier a bin dilanti cune. Loke Senor Nisbet a menciona awor ey cu e Bestuurscollege aki a fracasa.

Mi ta kere for di ana 1975 cu Movimiento Electoral di Pueblo ta den Gobierno Insular na varios ocasion caba e pueblo a bay urna electoral y ta e pueblo ta dicidi ki ora un Bestuurscollege a fracasa, si of no. Pero no por bisa manera PPA a fracasa, cu te awe for di 15 asiento den Eilandsraad nan a baha te na 3. E ora si nos por bisa cu pueblo a duna su opinion caba, y nan a fracasa. Y nos por bisa den e ultimo ananan cu Movimiento Electoral di Pueblo ta den gobernacion, nos por mira cu nos tin te ainda e pueblo tras di e partido aki, y esey ta nos satisfacion cu nos Bestuurscollege ta haciendo un bon trabao.
Masha danki.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, solamente brevemente. En realidad no a bin ningun pregunta of algo similar padilanti pa worde contesta, pero mi a duna un esplikacion caba na e miembronan di oposicion ta kiko e intencion cu e.o. e puntonan cu a worde poni den e Toelichting di e begroting y esey no ta manera cu ta bisa Bo po por hiba un politica den cual bo ta trece un specialista laga nos bisa un neurochirurg na Aruba, e ta traka akinan, anto e no ta haya patient di aki, pasobra bo ta manda tur exterior. Ta esey ta e politica cu bo tin un besparing ariba buitenlandse medische behandeling. Mas specialista cu bo tin akinan si bo mester logra haya un specialista di curazon di renombre aki na Aruba, anto bo ta sigur cu bo tin un besparing enormemente grandi di patient cu ta bay Houston awor aki.

DE VOORZITTER: Danki, Senor de Kort. Tin algun di e indienersnan cu kier haci uso di palabra?

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos a scucha e oradornan cu a hiba palabra, muy en especial atrobe mi tin di referi na palabra di Senor Croes unda e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a bisa:"Ik heb nooit zo weinig zinnigs in zo'n lang betoog aanhoord" Aparentemente Senor Croes no sa scucha oradornan di su mesun fraccion, pasobra e ora ey e lo a tende cos ey hopi tempo caba. Aparentemente ora Senor Croes worde bisa e berdad, e tin cu busca un of otro palabracion na Hulandes pa dal e orador cu a hiba palabra. Tambe mi kier a refuta locual Senor Bislip a trece padilanti na ultimo, unda e a refuta locual mi a trece padilanti cu Bestuurscollege di MEP a fracasa. Mi ta convenci cu den e pueblo di Aruba na e momento aki mayoria ta di acuerdo cu e Bestuurscollege a acepta. Pero lamentablemente e resultado, e consecuencianan di e mal maneho di e gobierno aki cu a fracasa no tabata sumamente cla prome cu eleccion, sino e resultado lo tabata completamente otro. Ariba e punto di PPA tabatatin 15 asiento un tempo y awe nos tin 3, ta berdad. Pero nos ta aki pa representa pueblo despues di 30 ana di existencia, pero mi ta bisa mi kier mira MEP yega 30 ana prome.
Danki.

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, ora cu e diputado a contesta den primera buelta tocante e brandstofclausule pa awa, mi a haci un yamada telefonico y eynan mi a ripara cu loke e a trece padilanti no ta completamente corecto pa e simpel motibo cu loke mi a haya informacion di e Departamento di WEB mes, loke ta worde hopi den corant awe, e 6.0342 cent pa KWH, pero 1 juli 1980 e a baha compara cu luna pasa y esaki ta trece cu e brandstof clausule cu mester worde poni ariba e cuentanan di awa, nan a houd rekening nan a ijk na oktober, y awor akinan lo no bay pone e brandstofclausule acerca.

Pero mi a puntra tambe e garantia, y nan a bisa cu no tin ningun garantia, pasobra pa luna di juli tambe e por cambia, si esaki e 6.0432 aki wanta te cu juli, e ora nan no ta pone brandstofclausule ariba e cuentanan di awa. Pero si e subi, mi a haya confirmacion for di WEB, e ora si e lo worde poni ariba e cuentanan di awa.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, e brandstofclausule por cambia. Loke mi a bisa duidelijk tabata cu, e espectaciones, segun ami, lo e no cambia pa e proximo lunanan pa motibo cu segun ami e ta geijkt na e contract nobo cu a bin entre Lago y Venezuela.

DE VOORZITTER; Asina aki nos a yega na fin di e tercer rond. Nos ta bay over na aprobacion of desaprobacion di e diferente proposicionnan. Proposicion no. 1.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Senor Presidente, Punto di orden. Si mi no ta hera Movimiento Electoral di Pueblo pa via di su lider di fraccion suplente a anuncia cu nan tin algun cambio cu nan tabata desea di haci den e redaccion di e voorstel. Esey no ta un cos oficieel?

DE HEER G. F. CROES: Den e Reglement van Orde ta para cu e por worde haci sea mondeling of schriftelijk. Tur amendement por worde haci sea mondeling of schriftelijk ora e ta trata di un palabra mi ta kere cu e no ta necesario schriftelijk.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e proposicion no. 1: "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige voorlichtingen aan het Arubaanse volk te geven inzake de werkzaamheden die resorteren onder de Dienst Maatschappelijke Zorg in het algemeen, en omtrent de bestaande regeling Maatschappelijke Zorg Aruba en de daaruit voortvloeiende besluiten in het bijzonder. En gaat over tot de orde van de dag".

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, nos ta sugeri pa hacie en bez di "de nodige voorlichting","nadere voorlichting", comokiera cu Bestuurscollege ya caba ta dunando voorlichting.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos ta bay di acuerdo cu e amendement di MEP y nos ta pidi hoofdelijke stemming a la vez.

DE VOORZITTER: "uit te nodigen","nadere voorlichtingen en aan het Arubaanse volk te geven".
Nos ta bay over na hoofdelijke stemming.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, hoofdelijke stemming ariba kiko?

DE VOORZITTER: Ariba e voorstel den su totalidad.

DE HEER G. F. CROES: Anto si ta asina nos kier bay nos ta pidi hoofdelijke stemming ariba e amendement tambe. Pero ariba un palabra nos no ta pidi hoofdelijke stemming.

DE HEER B. J. M. NISBET: Bo no a pidie, bo no a pidie.

DE VOORZITTER: E a acepta. Nos ta bay ariba e total. Esun cu ta voor of tegen e voorstel manera e ta geamendeerd.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: B.J.M. Nisbet, D.I. Leo, G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, P.P. Kelly, M. Bislip, R. Lopez-Henriquez, E.J. Vos, J.C. Rasmijn, N.O. Oduber, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, H. Angela.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 20 ta pro y 0 contra, asina ta cu e proposicion aki a worde acepta cu 20 votos.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, ya cu nos ta weita cu tin poco wega politico ta worde hunga di ayabanda nos kier tur cos masha formeel. E proposicion di e fraccion di PPA a worde acepta di acuerdo cu e amiendanan di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, si esey ta haci Senor Croes feliz nos ta di acuerdo.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over na proposicion no. 2. "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen de nodige studies te verrichten teneinde de geldende normbedragen voor gezinshoofden en gezinsleden te herzien i.v.m. het feit dat de huidige bedragen gezien de stijgende kosten van levensonderhoud geen mensenwaardige bestaan meer garanderen. En gaat over tot de orde van de dag".

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, nos ta sugeri pa e indienersnan di e mocion, despues di a tende diputado de Kort trek in e voorstel aki, comokiera cu ya e ta achterhaald.

DE HEER B.J.M. NISBET: Di parti di fraccion di PPA nos ta kere cu nos a yama un reunion pa Parlamento por duna cierto conclusionnan. Y e hecho cu Bestuurscollege a bisa cu nan por ta trahando, ta facil pa bisa bo ta trahando ariba tur cos asina nos bin cune. P'esey nos ta bisa cu nos ta mantene nos proposicion.

DE VOORZITTER: Nos ta bay over pa votacion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: E.J. Vos, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, B.J.M. Nisbet, D. Tromp, J.H.A. Eman, J.F. Bareno, R. Lopez-Henriquez.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.C. Rasmijn, NO Oduber, H. Angela, D.I. Leo, G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, P.P. Kelly, M.Bislip, F. Flanegin, C. Lacle,

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 11 contra y 9 voor. Asina ta cu e proposicion a worde rechasa cu 11 votos contra y 9 voor. Proposision no. 3:"Het Bestuurscollge van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijk termijn de Eilandsraad van Aruba een Eilandsbesluit te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten ter verkrijgen van verpleging en verzorgen lastens Eilandgebied. En gaat over tot de orde van de dag." E ta den votacion, e ta acepta?

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, a lesa e proposicion cu e amendement caba aden?

DE VOORZITTER: Si, "binnen een redelijk termijn."

DE HEER G. F. CROES: Pues e proposicion manera e a worde amenda pa e fraccion di MEP nos ta bay di acuerdo. Nos no tin mester di hoofdelijke stemming tampoco.

DE HEER B. J. M. NISBET: Si hoofdelijke stemming ariba peticion di PPA.

DE VOORZITTER: Dus, zoals geamendeerd.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: B.J.M.Nisbet, D.I. Leo, G.F.Croes, C.B.Boekhoudt, F.H.Croes, P.P.Kelly, M.Bislip, F. Flanegin, D. Tromp, C. Lacle, J.H.A. Eman, J.F. Bareno, R. Lopez-Henriquez, E.J. Vos, J.C. Rasmijn, N.O. Oduber V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, H. Angela.

DE VOORZITTER: Proposicion no.3 ta keda acepta cu 20 voto voor, 0 contra. Nos ta bay over na proposicion no. 4. "Voorstel het Bestuurscollege van het Eilandgebied uit te nodigen binnen een redelijke termijn de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten houdende algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordenning AB 1978 no. 3 artikelen 3, 4, en 19 aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen. En gaat over tot de orde van de dag".

DE HEER G. F. CROES: Nos tin un proposicion cu despues di a tende toelichting kizas mester worde verfijn esta e amendement. Originalmente nos tabata tine:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn de Eilandsbesluiten houdende algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB 1978 no. 3 af te kondigen". Despues di a tende tanto discusion ariba e punto aki, zuiver formeel no ta Bestuurscollege ta kondig af, pues nos ta ta bisa, en vez di af te kondigen" vast te stellen". Dus "Binnen een redelijke termijn de Eilandsbesluiten houdene algemene maatregelen etc. vast te stellen".

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, como cu ta di banda di partido RUBA e amendment aki a sali cu ta Bestuurscollege ta stel vast e besluiten nan aki, mi tabata kier pa bin cu un amendement extra, pasobra nos no ta cla ora nos pidi Bestuurscollege stel vast e Eilandsbesluitennan aki. Mi tabata kier pa nos a pone acerca en de heer Gezaghebber te verzoeken deze Eilandsbesluiten, kan het zijn spoedig, af te kondigen". Esey ta un verzoek.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, di nos parti nos ta contra e ultimo amendement, pasobra Senor Vos ta expresa un cierto desconfianza den e uitvoering di un beslissing di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi no ta kere lo tin desconfianza di Senor Vos.....

DE HEER E. J VOS: Absolutamente, Bo conocemi mihor cu esey.

DE VOORZITTER: Pero comokiera cu E.R.N.A. ta bisa cu dentro di 14 dia despues cu e ta fiha mi mester kondig e af.

DE HEER E. J. VOS: Masha bon, Senor Presidente. Basta cu nos sa cu Bestuurscollege ta stel vast y ta Bo ta kondig e aan.

E a bin padilauti, Senor Presidente, mi no a bin bek ariba dje at all, solamente mi a puntra su opinion asina ta nos ta mantene mi voorstel anterior cu ta "vast te stellen" en bez di "af te kondigen".

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Senor Croes a bini cu un amendement cu ta un cos di e tekst, ta posibel nos por a haye schriftelijk, pasobra mi kier meen ta henter e tekst e ta cambia asina.

DE VOORZITTER: E no ta cambia di e tanto ey, pero mi tin cu puntra Senor Nisbet prome si di su parti e ta acepta e cambio pa pone exactamente loke bo tabata kier.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos ta haciendo tur nos posibel pa haci Senor Croes mas feliz posibel cu nos por acepta tur e proposicionnan aki na bienestar di pueblo.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Senor Presidente, un punt van orde. Mi kier a sa si ta posibel cu nos por a haya e cosnan manera e mester ta ora Senor Croes bin cu un amendement e por bisa nos door di ken e ta worde gesteund pasobra ningun momento nos a tende ken ta steun e amendement.

DE VOORZITTER: Pero ya e a worde acepta pa e partido cu a dien e in.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Si, pa den futuro, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Awor aki mi kier pa nos pasa over na votacion ariba e voorstel: "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn de Eilandsbesluiten houdende Algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilandsverordening AB 1978 no. 3 artikel 3, 4, en 19 vast te stellen".

DE HEER B. J. M. NISBET: Hoofdelijke stemming, Senor Presidente.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: R. Lopez - Henriquez, E.J. Vos, J.C. Rasmijn, N.O. Oduber, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, H. Angela, B.J.M. Nisbet, D.I. Leo, G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, P.P. Kelly, M. Bislip, F. Flanegin, D. Tromp, C. Lacle, J.H.A. Eman, J.F. Bareno.

DE VOORZITTER: Proposicion no. 4 a worde acepta cu 20 voto pro y 0 contra. No. 5 :"Voorstel: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een redelijke termijn de Eilandsraad van Aruba een Eilandsbesluit te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereisten voor het verkrijgen van P.P.-kaarten. En gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER G. F. CROES:Senor Presidente, di parti di diputado de Kort e a participa algo cu Raadsleden ta supose di sa hopi tempo caba, cu ta existi un reglamento interno den Bestuurscollege y cu Bestuurscollege ta dispuesto pa manda un copia pa miembronan di Raad. Pues nos ta haya e proposicion aki completamente overbodig. Nos ta sugeri pa trek in nan voorstel.

DE VOORZITTER: Un aclaracion chikito cu dificilmente miembronan di Raad por ta na altura di locual Bestuurscollege tin den su poder. Pero cu mucho gusto mi ta supone e diputado lo mande pa e miembronan.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, un miembro di Raad cu ten aanzien di reglementen manera esakinan, nan ta supose, si acaso nan ta interesa di por dispone di dje si nan pidi p'e.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, si e no ta un Eilandsbesluit y articulo 8 di AB ta papia di tur sorto di vormen di maatschappelijke hulp, anto esaki ta e meta cu e proposicion tin, pa yega na un Eilandsbesluit. Kier meen si tin un interne afspraak den Bestuurscollege, ta nan problema. Loke nos ta pidi den nomber di e pueblo ta pa yega na un Eilandsbesluit. Ley formal,nos ta mantere nos proposicion.

DE HEER J. R. FRANK: Si mi no ta hera mi ta kere cu Senor Caspar Boekhoudt den su cualidad di e diputado anterior a yega di bisa Raad cu tin un Eilandsbesluit cu ta regla e asunto di P.P.-kaarten. E di cu nan ta 3 den uno, 3 besluitennan den un uitvoeringsbesluit.

DE VOORZITTER:Bon, en todo caso tin basta splikacion. E ta worde acepta maner e ta aki?

DE HEER G. F. CROES: Di banda di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta haye overbodig. Nos ta pidi hoofdelijke stemming.
Nos ta bay na votacion di voorstel no. 5.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.F. Bareno, R. Lopez - Henriquez, E.J. Vos, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, B.J.M. Nisbet, J.H.A. Eman, D. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN:J.C. Rasmijn, N.O. Oduber, H. Angela, D.I. Leo, G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, P.P. Kelly, F. Flanegin, C. Lacle.

DE VOORZITTER: Proposicion no. 5. a worde rechasa cu 11 voto contra y 9 pro.
Nos ta pasa over na proposicion no.6: :Voorstel:"Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen het nodige te verrichten opdat de groep on- en minvermogenden vrijgesteld wordt van betaling van: 1. brandstofclausule, 2. het toegestane waterverbruik, het z.g. vastrecht alsmede van de meterhuur; en gaat over tot de orde van de dag".

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, despues cu diputado de Kort a duna di conoce cu Bestuurscollege ta biniendo cu un subsidieregeling pa on- en minvermogenden pa coriente y pa awa, y considerando pues cu e proposicion aki ta completamente eroneo, nos ta sugeri e indienersnan pa hala e proposicion aki atras.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, nos ta mantene nos proposicion.

DE VOORZITTER: Bueno proposicion no. 6 ta worde acepta?

DE HEER G. F. CROES: Hoofdelijke stemming, Senor Presidente.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: R. Lopez - Henriquez, E.J. Vos, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, B.J.M. Nisbet, J.H.A. Eman, D. Tromp, J.F. Bareno.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.C. Rasmijn, N.O. Oduber, H. Angela, D.I. Leo, G.F. Croes, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, P.P. Kelly, M. Bislip, F. Flanegin, C. Lacle.

DE VOORZITTER: Proposicion no. 6 a keda rechasa cu 11 voto contra y 9 pro.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Punt van orde. Senor Presidente, na varios ocacion caba nos ta bay vota pa e voorstel, nos ta ripara cu Senor Croes ta dilanti cu pa via cu e diputado etc. Mi kier pa bo paga atencion si e cos aki por worde considera como verklapte stemmen motivatie.

DE VOORZITTER:Ohala tur stemmenmotivatie ta asina.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: E ta un verklapte vorm di stemmenmotivatie.

DE VOORZITTER:Bon, nos tin proposicion no. 7:"Voorstel: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van 4 weken bijzondere voorziennigen voor speciale categorieen te creeeren in het Besluit verlening maatschappelijke hulp Aruba, Eilandsbesluit houdende Algemene Maatregelen van 13 februari 1979, AB. 1978 no. 3, artikel 8 en hiergaand kopieen aan de Raad te doen toekomen en gaat over tot de orde van de dag."

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, aki tambe nos tin un proposicion cu ta achterhaald, e ta "als mosterd na de maaltijd". Bestuurscollege tine den fase di realisacion, pues nos fraccion ta anuncia cu e lo vota contra, si e no worde retira.

DE HEER R. LOPEZ - HENRIQUEZ: Esaki atrobe ta un stemmenmotivatie.

DE VOORZITTER: Laga nos bay na votacion.

DE HEER E. J. VOS:Mi tambe kier a haci uso di loke Senor Croes ta haciendo. Mi kier a mustra cu considerando e hecho cu hopi di e promesanan di e Gobierno aki no ta worde honra nos partido y nos fraccion di RUBA nos ta considera cu un stemming voor di e proposicion aki un steun in de rug pa Gobierno termina e cos aki mas pronto cu ta posibel. Pa e motibo ey nos ta vota pro.

DE HEER B. J. M. NISBET:Di parti di fraccion di PPA nos ta kere cu door di vota pa e proposicionnan como Parlamento bo ta hisa e imagen di e Parlamento pa por bisa Bestuurscollege: traha mas duro ariba e cosnan aki; y esey ta e meta tambe.
Danki.

DE HEER J. H. A. EMAN: Senor Presidente, di parti di Partido di Pueblo Arubano tambe nos ta considera e proposicion aki como un empuhe pa e Bestuurscollege aki bin cu areglonan mas pronto cu ta posibel, siguramente mirando cuanto biaha e promesanan a bin, y te awe nos ta wardando ariba tanto proposicion. Nos por a tende awe ampliamente den e sala di Parlamento aki cu lo a acerca Lago pa pidi pa rebaha prijs y esaki no a sosode. Nos ta sostene e proposicion aki pa evita Bestuurscollege ta bisa cu e tin of ta haci e no ta haci.

DE VOORZITTER: Proposicion no. 7, kier meen ta worde acepta?

DE HEER G. F. CROES:Nos ta considera cu e ta achterhaald y ta pesey nos ta pidi pa hale atras. Si no ta hale atras nos ta pidi hoofdelijke stemming.

DE HEER J.H.A. EMAN:Di parti di fraccion di AVP nos no ta haye achterhaald y pesey nos tambe ta steun e idea di hoofdelijke stemming.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:B.J.M. Nisbet, D. Tromp, J.H.A. Eman, J.F.Bareno, R. Lopez-Henriquez, E.J.Vos, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN:D.I. Leo,G.F. Croes,C.B. Boekhoudt,P.P. Kelly,M.Bislip, F. Flanegin,C. Lacle,J.C.Rasmijn, N.O. Oduber, H. Angela, F.H. Croes.

DE VOORZITTER: Proposicion no. 7 a keda rechasa cu 11 voto contra y 9 pro. Nos ta pasa over na proposicion no.8 y comokiera cu e proposicion aki mi tin cu bisa ampliamente a worde discuti ariba nan, mi ta lese;"Voorstel: Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen onverwijld een part-time kracht aan te trekken die onderlegd is op het gebied van Maatschappelijk werk en die op voorkomende gevallen ingeschakeld kan worden om noodzakelijk inlichtingen voor de commissie van beroep te verzamelen, en gaat over tot de orde van de dag". E proposicion aki a worde ampliamente discuti. E ta worde acepta manera cu e ta?

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, e diputado a splika,"aan te trekken of "ter beschikking te stellen", pasobra e no tin mester di ta un hende afor, e por ta un hende cu ta trahando den Gobierno caba. Pues cu esaki nos no tin problema, nos ta bay di acuerdo cune.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE:Senor Presidente, den nomber di Bestuurscollege tambe mi kier a sugeri un otro cambio ariba dje, esta pa elemina e palabra "onverwijld", pa motibo cu e ta implica como sifuera Bestuurscollege no ke benoem un hende, siendo cu e stukken ariba e asunto aki no a yega Bestuurscollege ainda. Asina ta pa elimina e palabra ey.

DE HEER E.J. VOS:Di parti di fraccion di partido RUBA nos ta bisa cu "aan te trekken" of "ter beschikking stellen" pa nos no ta haci diferencia den esaki, pero si nos kier pa Bestuurscollege hacie mas pronto cu ta posibel, pa e motibo ey nos fraccion ta bay di acuerdo cu e proposicion aki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Pa nos fraccion no ta cla ainda si e palabra "onverwijld" ta worde teruggetrokken door di e fraccion di MEP.

VOOR STEMMEN DE LEDEN:J.F. Bareno, R. Lopez-Henriquez, E.J.Vos, J.C. Rasmijn, N.O Oduber, V. Kock, J.R. Frank, F.E.A. de Palm, H. Angela, B.J.M. Nisbet, D.I. Leo, G.F. Croes, C. Boekhoudt, F.H. Croes, P.P. Kelly, M. Bislip, F. Flanegin, D. Tromp, C. Lacle, J.H.A. Eman.

DE VOORZITTER:Proposicion no. 8 a keda acpeta cu 20 voto pro. y 0 contra. Awor nos a llega na fin di e tratamento di mocion stuk number.9
Motie: De eilandsraad van Aruba op heden 26 mei 1980 in openbare vergadering bijeen,

OVERWEGENDE:"dat is komen vast te staan dat het waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg in vele gevallen de door de Beroepscommissie gedane uitspraken die notabene door het Bestuurscollege werden geaccordeerd, niet heeft uitgevoerd,integendeel pertinent heeft geweigerd deze uitspraken uit te voeren.

- dat hierdoor zeer behoeftige personen lange tijd verstoken zijn gebleven van elke vorm van Maatschappelijke hulp;

Besluit: 1. Deze handelwijzen van voornoemd waarnemend Hoofd ten zeerste af te keuren;
2. Het Bestuurscollege te verzoeken tegen het waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg de geeigende maatregelen te treffen en gaat over tot de orde van de dag".

DE HEER B. J. M. NISBET:Senor Presidente, di parti di e partidonan den oposicion nos a haya ta bon pa presenta un mocion cu ta bisa lo siguiente:

Overwegende: -dat is komen vast te staan, dat het waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg in vele gevallen", anto aki tussen gevallen en door mi kier pone "de" un rato, pues, "de door de Beroepscommissie gedane uitspraken, die notabene door het Bestuurscollege werden geaccordeerd, niet heeft uitgevoerd, integendeel pertinent heeft geweigerd deze uitspraken uit te voeren; dat hierdoor zeer behoeftige personen lange tijd verstoken zijn gebleven van elke vorm van maatschappelijke hulp'

Besluit: 1. Deze handelswijze van voornoemd waarnemend Hoofd ten zeerste af te keuren;
2. Het Bestuurscollege te verzoeken tegen het waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg de geeigende maatregelen te treffen; en gaat over tot de orde van de dag".

Senor Presidente, nos ta tratando aki un mocion sumamente serio, un mocion unda Parlamento di Aruba ta worde pidi pa duna su punto di bista ariba e actitud di e waarnemend Hoofd di maatschappelijke Zorg cu e a tuma den diferente di e casonan cu a worde menciona durante di e problemanan di onderstand. Manera cu nos a bisa na varios ocasion caba, nos partido muy en especial a yama e reunion aki pa motibo cu nos a worde pone na altura di diferente problemanan cu muy en especial tabata worde causa e.o. door di e handelswijze di e persona cu ta waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg. Ora cu nos yama e reunion aki pa papia ariba problemanan social, nos tabata tin intencion pa dedica parti di e tratamento na e problematica di onderstand y muy en especial di e manera di proceder cu tabata worde haci door di e waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg. Dia prome cu e tratamento e lidernan di tur fraccion den Parlamento di Aruba conhuntamente cu Senor Presidente y Bestuurscollege di Aruba a ricibi un carta fecha dia 7 di mei 1980 cu a worde manda door e Beroepscommissie, unda e Beroepscommissie ta trece diferente problemanan padilanti, problemanan cu a worde parti entre knelpunten van Juridische aard y knelpunten van organisatorische aard.
Y tambe den e carta aki, locual nos fraccion por a tende, e problemanan y tambe e forma di proceder di e waarnemdnd Hoofd, a bin resulta cu berdaderamente esaki tabata basa ariba e berdad. Casi na final di tweede ronde, prome cu Bestuurscollege a contesta, Senor Presidente a schors e reunion aki pa asina duna Parlamento di Aruba e oportunidad di por a reuni cu e Comision di Apelacion aki. Nos como Parlamentarionan a hiba combersacionnan den un reunion interno cu e Comision aki y locual tabata visto durante e tratamento den prome y di dos tanda a bin resulta cu biaha mas di ta berdad durante e tratamento den reunion interno.

A blijk claramente cu e waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg a nenga di voer uit decisionnan cu a worde tume door di e Comision aki y cu hasta a worde geaccordeerd di parti di Bestuurscollege di Aruba. Pa asina cu e waarnemend Hoofd a manda esakinan bek pa Bestuurscollege y e diputado cu a contesta e dia ey a trece padilanti cu nan a manda e caso aki pa Accountantsdienst. Di parti di e fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a trece padilanti y nos a mustra claramente cu e actitud di e waarnemend Hoofd tabata inaceptable. E hecho cu Bestuurscollege tambe cu mester por sa ora bo instala un Beroepscommissie, ta pa e beroepscommissie tuma desicion ariba casonan unda personanan cu a reclama e derecho di onderstand pasobra nan tabata den necesidad y a worde rechaza, cu e personanan aki lo por a haya e oportunidad di trece nan casonan padilanti. Y esaki a sosode e Comision a duna nan punto di bista y e waarnemend Hoofd cu permiso e.o. nos mester bisa asina pa motibo ta inaceptable cu ora un waarnemend Hoofd manda desicionnan di un Beroepscommissie bek pa e Bestuurscollege cu Bestuurscollege no ta mustre ariba su deber pa voer e desisionnan aki uit. Pasobra no ta custumber berdaderamente cu den Parlamento kizas actitud y forma di proceder di ambtenaren ta worde discuti, pero nos mester mira e caso aki como un caso sumamente serio. Aki ta trata un Comision di Apelacion cu a manda un carta pa Eilandsraad di Aruba unda nan ta pidi Eilandsraad di Aruba pa duna su punto di bista como instancia mas halto aki na Aruba.y tambe como e instancia cu a nombra e comision aki. Pues nan a manda pidi nos pa duna nos opinion encuanto e houding di e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos no ta kere cu ta despues di un dia e comision aki a dicidi di manda un carta. Manera e comision a bisa den nan inleiding, cu ta despues di experiencia di casi un ana nan a dicidi di manda e diferente problemanan existente pa pidi raad duna un oponion al respecto. Y ta pa tal motibo nos como fraccion di Partido Patriotico Arubano cu tin yn deber pa cu e comunidad di Aruba, cu ta responsabel den prome instancia como Parlamento di Aruba pa gobernacion, ta haya cu nos mester keur af e houding y e forma di proceder di e waarnemend hoofd den e caso aki. Pasobra ta inaceptabel cu bo tin un raamwet existente cu tin cu Memorie van Toelichting y unda articulo 14 ta bisa:"er doen zich altijd grens- en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen pp grond van de starre verordening aan hun lot over te laten," cu toch di parti di e waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg e tabata sa cu e por yuda e personanan aki, pero e tabata nenga nan yudanza y hasta e tabata bay asina leu di kita onderstand for di personanan cu no por a traha pa nan mes, manera e palabra a worde usa pa e personanan mancaron. Esaki ta actonan sumamente baho. Hasta nos por bisa cu bo ta haci cosnan cu ta cuadra cu locual un criminal lo haci esta unda bo ta kita onderstand di un mucha mancaron . Pasobra ora bo ta sinta den e funcion ey y bo sa bo trabao, anto indudablemente bo no por nenga di yuda. Pero, manera mi a bisa caba, cu articulo 14 ta permiti. Y ora cu nos a tende den y tratamento e lider di Movimiento Electoral di Pueblo hiba palabra, e a bisa claramamente cu a base di articulo 16, segun su persona, e personanan aki por a worde yuda. Y hasta e palabra manera nos a bisa a bay cu ta crepeer nan tabata crepeer. Nos ta kere cu aki berdaderamente ta un caso sumamente inacceptable pa nos, como representantenan di pueblo. Y pa tal motibo den e caso aki nos ta kere cu ta na su lugar pa den nomber di e pueblo di Aruba, pa motibo cu nos como Parlamentarionan di Aruba ta representa e digno pueblo di Aruba.

Ora nos permiti cu casonan asina tuma lugar den nos comunidad, anto no ta bon pa nos ta den Parlamento ta representa nos pueblo. Pero ora cu nos tin casonan asina a tuma lugar, anto nos mester mustra nos responsabilidad pa cu nos Pueblo. Ta pa tal motibo.......

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, mi ta weita akinan e mocion, pero mi kier a puntra na Presidente di Parlamento si ta posibel pa trata e mocion aki den Eilandsraad. Pasobra segun articulo 24, caminda ta trata e competencia di Eilandsraad, articulo 2 sub E 5 e competencia no ta na Eilandsraad, pero na Bestuurscollege. Y ta pa tal motibo akinan no por ser treci un mocion caminda nan ta bisa keur af handelwijze die ambtenaren. Y mas ainda caminda bao di 2 nan ta bisa pa pidi Bestuurscollege tuma medidas. Esey ta regla den otro Wettelijke regelingen, cual competencia ta full na competencia di Bestuurscollege y nos di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Senor Nisbet e ta un peticion na Bestuurscollege. Raad por pidi of laga di pidi.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, no mi no ta di acuerdo. Pasobra si ta e parti no. 2 di e Besluit caminda nan por verzoek Bestuurscollege pa tuma media si of no, okey. Pero e punto no. 1 di e Besluit no por ser trata den Eilandsraad, pasobra no ta competencia di Eilandsraad.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, mi por a duna nos oponion? Segun nos fraccion ta asina cu ta Parlamento di Aruba ta encarga cu gobernacion. Y ta Parlamento ta pasa e trabaonan diario pa Bestuurscollege ehecuta. Y ta Bestuurscollege mester duna responsabilidad na Parlamento, pero e no ta kita afor cu Parlamento tin derecho di por bisa Bestuurscollege: tende aki, tuma tal y tal motibo. Pesey nos tey, p'esey nos ta Parlamento.

DE HEER F. H. CROES: Si, pero bo no por keur af, Senor Presidente, Wak articulo, 24 E sub 5.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, mi por a haya un chens di trece algo padilanti un rato? Si nos coy articulo 57, ta poni":Het Bestuurscollege is belast met besturen" etc. etc. anto si nos coy su Toelichting ta pone "het derde lid geeft aan wat onder meer tot het dagelijks bestuur behoort. De bedoeling heeft bij de opstelling voorgezeten om de leiding van de dagelijks gang van zaken om het Bestuurscollege over te laten en om de onmiddelijke bemoeienis van de Raad te ontrekken." Duidelijk awor, "aan de bemoeienis van de Raad", niet" aan zijn controle." Loke nos ta haciendo aki ta controla e trabao di e Gobierno.

DE HEER B. J. M. NISBET: Danki, Senor Presidente, cu e descusion aki a caba asina liher.....

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, nos ta di oponion cu si acaso Raad kier trata e asunto mes, anto desde awor aki caba nos ta haya corecto y mi ta haya esaki cu Eilandssecretaris cu tin experiencia ariba gobernacion, si nos mester acepta pa den formulacion di Besluit di un motie ta bay worde trata afkeuring di Handelwijze di ambtenaren, anto e ora e hek ta van de dam".. Naturalmente e por worde treci padilanti durante elaboracionnan sin menciona nomber, pero en todo caso e formulacion aki principieel ta contra tur reglamentonan di etica cu nos ta aplica na nos gobernacion.

DE VOORZITTER: Esey ta otro cos, pero e ta trata di keur e af, pesey no kier meen cu e a worde acepta. E por worde trata, e por worde treci padilànti akiden, sin menciona nomber.

DE HEER B. J. M. NISBET: Parlamento tambe por keur af, pasobra e ta trabao di Parlamento.

DE HEER G. F. CROES: Punto di orden, Senor Presidente. Mi ta kere toch mester sa fiho prome nos sigui papia ariba esaki, pasobra segun mi juridisch e no ta corect. Segun ERNA.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, aki nos a mustra claramente cu aki nos ta papiando di un controle, nos no ta papiando di bemoeienis.

DE VOORZITTER: Senores, laga nos laga tur e juridische steekspel un banda Senor Nisbet siguibo.

DE HEER F. H. CROES: Punto di orden. Mi ta keda insisti Senor Presidente, cu mi no ta di acuerdo, pasobra con cu bire punto no. 1 den e desicion ta papia di handelwijze di ambtenaren. Y eynan nos no por hacie hamas, pasobra e unico cu ta cay bao di competencia di Eilandsraad ta e secretaris, caminda ta ser poni.......

DE HEER E. J. VOS: Exactamente, pero si Raad acepte mes e no tin rechtsgevolg.

DE HEER J. H. A. EMAN: Loke mi kier pa e Raad ta pa keur af un handelwijze. Naturalmente mi ta kere cu mayoria ta bay keur e af tambe.

DE VOORZITTER: Nos no ta anticipa nada, pero nos ta trata segun e sistema.

DE HEER G. F. CROES: Mi ta di opinion cu si nos ta bay keur af e beleid di Bestuurscollege encuanto Maatschappelijke Zorg, durante e elaboracion ta worde treci esey padilanti, anto e ta corecto. Pero esaki mi ta kere cu nos no tin mag,di tolere, pasobra e ora e hek ta van de dam, manan ta cualkier ambtenaar, anto Bestuurscollege ta sinta ey cu ta carga e politieke verantwoordelijkheid.

DE VOORZITTER: Si, pero afkeuren di un handelwijze di un ambtenaar no ta directamente na huicio di Raad, ta Bestuurscollege tin cu voer e uit. Asina e ta trata e asunto ey di e handelwijze, anto ta Bestuurscollege despues cu Raad bisa si, Bestuurscollege ta husga si e ta keur e af, si of no.

DE HEER F. H. CROES: No, Senor Presidente, pasobra door di vota ariba e mocion bo ta vota ariba e handelwijze.

DE HEER B. J. M. NISBET: Senor Presidente, ta asina cu Bestuurscollege ta encarga cu cierto tareanan diario y no ta asina cu Parlamento ta bay treco casonan akidennan, ora Bestuurscollege ta haci su trabao debidamente. T a pa motibonan cu Bestuurscollege tabata nalatig,,cu Bestuurscollege no a mustra e werknemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg cu e tabata fout. Ta pa e motibo ey nos ta tratando e caso aki den Parlamento di Aruba.Ta pa e tal motibo ey tambe e Comision di Apelacion cu a worde poni eynan door di Parlamento di Aruba, a dicidi di manda nos e carta, pa Parlamento di Aruba como representacion di e digno pueblo di Aruba duna su punto di bista.

DE HEER F. H. CROES: Proposicion di orden, Senor Presidente, mi kier a propone pa schors e reunion un rato pa nos check esaki debidamente prome cu nos continua.

DE VOORZITTER: Lagami schors e reunion un rato pa nos por check e.

- - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion aki y a conferencia cu e diferente lidernan di fraccionnan. Tin problema huridico ariba tratamento di e mocion aki pa haya e oportunidad pa busca mas conseho huridico, mi ta suspende e reunion te otro aviso.

- - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt op 9 october 1980 om 14.30 uur hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion cu a keda suspendi dia 26 di mei 1980. Nos a keda na e punto cu nos tabata trata mocion no. 9 y ariba esey Senor Nisbet a pidi palabra. Despues a bin mocion di orden di Senor Frank Croes cu tabata bisa cu no por trata e mocion den e forma cu e ta. Nos a schors e reunion pidiendo conseho huridico. Nos a haya conseho huridico y e ta bisa cu no tin base pakiko no por trate den e forma ey. Asina ta nos por bay sigui cu tratamento di e mocion, manera e a worde entrega. Na palabra ta Senor Nisbet. Y mi a lubida di bisa cu ariba e conseho huridico nos no ta debata.

DE HEER F.H. CROES: Punto di orden, como cu ta awor akinos a caba di haya e juridisch advies, lo mi kier a pidi un schorsing di algun minuut pa e.o. mi persona, como parlamentario, por wak kiko percisamente tin stipula den dje.

de VOORZITTER: Senor Croes, mi no ta mind pa schors e cos aki, aunke bo ta lese mi sa kiko e ta contene, y mi a bisa caba cu no tin discucion ariba e conseho aki. Asina ta cu bo por lese trankilamente mientras cu e hendenan ta papia.

DE HEER F. H. CROES: No, Senor Presidente mi no ta di acuerdo cu Senor Presidente ta bisa cu mientras cu e reunion ta sigui lo mi haya chens pa wak e a advies toch. Mi no ta di acuerdo pa e motibonan cu mi a trece padilanti . hustamente na e momento ay mi a pidi pa tal juridisch advies. Y mi ta kere cu apesar cu mi ta respeta Senor Presidente su opinion cu nos ta ba bay trece advies den discusion, sinembargo pa mi punto di bista cu mi a trece padilanti mi mester por sa kiko ta e contenido di e juridisch advies ta. Y ta pa tal motibo mi ta pidi e schorsing un rato pa mi por wak.

DE VOORZITTER: Mi ta dunabo 5 minuut pa bo por lese un biaha mas.

- - - - - - - - - - - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Nos ta reanuda e reunion y Senor Frank Croes tin un remarca di haci?

DE HEER V. KOCK: Senor Presidente, punto di orden. Mi kier a trece padilanti cu poco dia pasa e reunion cu nos fraccion di PPA a yama ta worde teni awe despues di 7 dia como cu Senor Presidente ta trece padilanti volgens artikel 29 punto 2 cu e binnen een week e reunion mester worde teni.
Mi kier pa den futuro ora cu un reunion worde yama door di e miembronan di Eilandsraad e por worde teni dentro di 7 dia.

DE HEER B.J.M. NISBET:Senor Presidente, tabata tin un voorstel van orde na mesa y mi kier a puntra si e voorstel van orde di Senor Frank Croes ainda ta na mesa of cu e no a haya backing di su fraccion of kiko?

DE VOORZITTER: Senor Nisbet, aki no tin cuenta di backing, e a trece un mocion y e a trece un punto di orden y nos a bisa nos ta bay tuma conseho huridico ariba dje. Esey nos a haya y esey ta cla. Abo tin palabra awor. Esey a caba.

DE HEER B.J.M. NISBET: Cu otro palabra, e punt van orde no ta ariba mesa mas?

DE VOORZITTER: No.

DE HEER B.J.M. NISBET: Oh, kier meen e motie ta masha bon. Bon nos ta sigui Senor Presidente, awe despues di 4 luna nos ta den Raad atrobe pa trata un mocion cu a worde presenta door di oposicion cu ta zona como lo siguiente:
"De Eilandsraad van Aruba op heden 26 mei 1980 in Openbare Vergadering bijeen"

> Overwegende dat is komen vast te staan dat het waarnemend Hoofd van het Dienst Maatschappelijke Zorg in vele gevallen de door de beroepscommissie gedane uitspraken di notabene door het Bestuurscollege werden geaccordeerd, niet heeft uitgevoerd. Integendeel pertinent heeft geweigerd deze uitspraken uit te voeren. Dat hierdoor zeer behoeftige personen lange tijd verstoken zijn gebleven van elke vorm van maatschappelijke hulp.
> Besluit: 1. deze handelwijze van voornoemd waarnemend hoofd ten zeerste af te keuren.
> 2. het Bestuurscollge te verzoeken tegen het waarnemend hoofd van het Dienst Maatschappeljke Zorg de geeigende maatregelen te treffen."

Aki nos ta tratando un mocion cu tin como meta cu Raad a tuma un desicion esta cu e manera cu e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg a actua esta di nenga pa ehecuta decisionnan di beroepscommissie mester worde afgekeurd, rechaza y tambe unda Raad ta pidi Bestuurscollege pa tuma e medidanan cu mester worde tuma contra di e waarnemend hoofd di Maatschappeljke Zorg. Ta bon pa refresca memoria di un y tur cu durante e reunion aki, cu a worde geschorst 4 luna pasa, a worde constata y a worde proba cu e persona cu ta waarnemend hoofd Maatschappelijke Zorg a nenga di ehecuta decisionnan di beroepscommissie.

Awor ta bon pa nos tur corda e posicion di beroepscommissie den esaki, pa-sobra ta e propio Eilandsraad a nombra un beroepscommissie pa asina garanti-sa esnan cu a haya e derecho di haya onderstand tambe, cu nan caso lo worde trata debidamente y cu tambe ora cierto decisionnan worde tuma y e cuidadano nan ta kere cu nan derechonan no a worde respeta, cu nan por apela, bay cer-ca beroepscommissie cu lo ta e ultimo instancia cu por tuma cierto desicion-nan. Kiko nos por a ripara? Ora cu desicionnan a worde tuma unda desicionnan di e waarnemend hoofd a worde cambia y beroepscommissie a bisa: berdad e personanan aki tin derecho ariba onderstand y nan mester worde paga; cu e persona aki a tume ariba su mes pa bay bisa no, nos no ta bay pague. Ta bin acerca cu e decisionnan aki a pasa Bestuurscollege y Bestuurscollege a accordeernan. Cu otro palabra, e persona di waarnemend hoofd di Maatschap-pelijke Zorg tabata mal usa su posicion y tabata nenga redondamente di ehecuta decisionnan di beroepscommissie. Door di esaki e a nenga di respeta e comision cu Eilandsraad, como instancia mas halto, a pone eynan pa guia e trabaonan y e derechonan di e ciudadano aki debidamente. Y tambe nos mester constata cu Bestuurscollege tambe tabata nalatig den e sentido cu Bestuurscollege mester a pone e ambtenaar, e waarnemend hoofd di Maatschap-pelijke Zorg na su lugar, mustra ariba e leynan, mustre cu ta beroepscom-missie tin e ultimo desicion den e casonan asina, pa asina garantisa e ciudadanonan di nan derechonan. Pero den e casonan aki nos por a ripara cu door di e forma di actua aki, diferente personanan cu tabata den necesidad muchanan mancaron a worde kita e posibilidad di haya onderstand, cu tur consecuenciánan cu esaki lo por tabatin pa nan. Y aki un persona sinta den un posicion publico a nenga di respeta ley. Y pa e motibo aki e fraccionnan cu ta forma parti di oposicion a entrega e mocion aki pa asina como repre-sentantenan di pueblo nos aki den parlamento por tuma un desicion debida-mente, un desicion unda nos como representantenan di pueblo ta sali na vanguardia di pueblo, ta bisa bon cla cu e manera di actua di hefe aki no tabata bon y cu Bestuurscollege mester tuma medida contra e persona aki. Pasobra si nos, como representantenan di pueblo, no por para pa derechonan democratico di nos ciudadanonan, anto ta unda nos ta bay? Awe por cierto pueblo di Aruba via e mocion aki ta haya e oportunidad di ripara si berda-deramente den e caso aki politica partidario of solamente e hecho di keda kizas den un Bestuurscollege ta pervalece ariba bienestar publico.
Y nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano ta spera cu unanimamente e mocion aki lo pasa awe tardi den Parlamento di Aruba.
Te aki den primera tanda.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Senor Presidente, awe dia 9 di october di ana 1980 nos ta reuni den e sala aki pa bay trata un mocion presenta dia 26 di mei, casi 4 luna pasa door di partidonan di oposicion, cual su contenido a worde splika awor ey caba door di un miembro di oposicion, Senor Benny Nisbet.
Nos tur como ser humano a yega di pasa door di dolor ,door di sufrimento y nos pa hopi biaha ora nos tin un dolor anto nos ta sufri oranan of minuutnan ta mustra como sifuera ta dianan largo y hopi biaha ora nos ta malo pa un dia ta parce nos door di e dolor cu e sofoca nos, cu ta lunas largo nos ta sufriendo di e dolor aki. Awe nos por a ripara con un pueblo cu ta sufriendo bao di e mal maneho den Cuido Social pa via di interesnan politico partidario di e partido cu ta sostene e Gobierno, a worde laga 4 luna largo mas di 3.600 ora ta sufri prome cu nos por bay papia ariba con alivia e sufrimento aki. Mi ta bisa nos ta bay papia, pasobra ainda dokter no a dicidi si no ta bay alivia.

Ta awe cu aceptacion di e mocion aki mester worde dicidi si e sufrimento di e pueblo, pa via di e mal maneho di e hefe interino di Cuido Social, ta bay worde alivia si of no. Mas di 3000 ora e pueblo mester a keda sufri pa weganan politico, pasobra dia e mocion aki a worde presenta e momento ey no tabata cumini e partido MEP pa trata e mocion aki, pasobra nos por corda masha bon cu e reunion aki a worde conoci e tempo ey como e reunion di "geen gevaar want Frank is daar.
Awe nos ta aki pa trata e mocion y mi ta kere ta bon pa nos bay bek y constata kiko tabata e razonnan pa e mocion aki. Nos tin un comision di apelacion cu t'ey, pa ora tin cualkier reclamo bao di e sistema nobo cu a worde introduci y cu a haci onderstand un derecho, no un fabor mes, y ta duna e Hefe di Cuido Social e autorisacion pa dicidi ariba su mes, si un persona basa ariba e leynan ta bin na remarka pa un onderstand si of no. Y pa ora e Hefe dicidi cu e persona no ta bin na remarka pa e a dicidi di kita su onderstand, e persona concerni por apela cerca e comision di apelacion. E intencion di e ley nobo y di e comision di apelacion tabata hustamente pa saca e asunto di onderstand for di e esfera politico. Desafortunadamente kiko nos ta haya? Cu e persona cu ta ocupa e puesto di hefe interino di Cuido Social hustamente un politico activo cu hasta ta miembro di e Raad aki. Pero esey ariba su mes lo no a forma un problema grandi, pasobra toch nos tin un comision di apelacion cu den casonan cu e decision cu hefe interino aki tuma tin un caracter politico partidario, cu e persona, es decir si e sa di dje, pasobra desafortunadamente nos sa tambe cu hopi biaha no tabata cumini e hefe interino di Cuido Social pa bisa nan cu tin un comision di apelacion, e personanan ey por apela, anto e ora ey e comision ta bay studia e caso y ta tuma un desicion.
Kiko ta e proposito di un comision di apelacion? E proposito di un comision di apelacion ta hustamente pa tuma un desicion of pa coregi un desicion mal tuma door di un instancia mas abao of pa confirma un desicion corecto tuma door di un instancia mas abao. Kiko sinembargo nos ta weita den e caso aki? A keda comproba cu tabatin varios caso, hopi caso, un gran cantidad di caso, mi tin di bisa, caminda cu despues cu e personanan concerni, di cual onderstand a worde kita den nan opinion, den nos opinion tambe, inhustamente of na cual onderstand a worde nenga, nan a apela na e comision aki, a haya razon di e comision di apelacion. E comision di apelacion ta manda e papelnan aki bek y bisa cu nan mester worde ehecuta cu e persona aki mester haya onderstand y pa nos gran asombro e hefe interino di Cuido Social ta haya cu maske tin comision di apelacion si of no, ta e ta e persona yama pa dicidi, ta e ta e homsabiens superior cu ta bay dicidi cu e comision di apelacion a interpreta e leynan fout, e ley no ta sirbi y e no ta ehecutanan. Aki no tin ningun momento asuntonan di redashi, ni wega politico di parti di oposicion cu a yama e reunion aki, hecho ta cu tabatin un carta fecha, si mi no tan hera 7 di mei di ana 1980 di e comision di apelacion na Eilandsraad, e instancia cu a nombra e comision di apelacion, y den e carta ey e comision di apelacion ta trece dilanti tur e puntonan cu mester sirbi pa proba cu wega politico partidario ta worde hunga den kitamento di onderstand. Mas leu nos por recorda cu tabatin un reunion sera, un reunion no publico den cual a aparece miembronan di e comision di apelacion, na unda e persona concerni, esta e hefe interino di Cuido Social a worde duna oportunidad pa defende su punto di bista y den e reunion ey mi ta kere cu a keda claramente demostra cu e actuacion di e hefe interino di Cuido Social tabata completamente eroneo. Casi casi nos por bisa cu e a tuma un actitud dictatoraal den e asuntonan aki.

Nan kier sa si den e caso aki e hefe di Cuido Social tin razon di nenga di ehecuta nan desisionnan, si of no. Por cierto ta asina cu e problemanan cu a surgi entre e comision di apelacion y e hefe di Cuido Social, y en bista di e wega politico partidario obvio cu tabata y ta worde hunga ainda den dunamento di onderstand, varios miembro di e comision aki a pidi nan renuncia y te ainda cu e miembronan cu a pidi nan renuncia no a worde substitui di moda cu segun nos tin entendi e comision di apelacion ey tin 4 luna cu ni funciona e por funciona. Es decir cu si na e momento aki tin cualkier persona cu nan a sigui cu e mal mania di kita onderstand of di nenga onderstand, e persona aki na e momento ey ni un comision di apelacion completo e no tin cu e por apela na dje. Kiko e mocion aki ta encera? E mocion aki no ta encera nada mas sino decision di Eilandsraad, basa ariba e carta di 7 di mei, caminda e comision di apelacion ta pidi Eilandsraad, e instancia cu a nombre pa tuma un standpunt, pa determina nan punto di bista den e asunto aki y despues di a tende tur e discusionnan , despues di a tende e comision, despues di a tende e defensa di parti di e hefe di Cuido Social e mocion a yega na e conclusion cu nan mester desaproba, y mi ta kere ningun hende por keda sin desaproba, e actitud di e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg. Votamento contra di e mocion aki ta encera automaticamente un aprobacion di e actitud di e hefe interino di Cuido Social. Pasoba nos tin un carta, manera mi ta ripiti cu comision di apelacion ta presenta na Raad e caso claramente cu declaracionnan adicional durante un reunion no publico anto awor Raad mester bay determina kiko nan ta bay haci.
Raad tin dos posibilidad, sea aproba e actitud di e waarnemend hoofd of desaproba. Y den e caso aki como ningun hende di sentido comun por aproba un actuacion asina, partidonan di oposicion a bini cu e mocion aki, pero mi kier adverti cu vota contra di e mocion aki ta encera aproba e actitud di e waarnemend hoofd Maatschappelijke Zorg. Tur otro manera cu a worde purba pa evita cu e mocion aki mester worde vota ariba dje a faya awor cu nos tin consehonan huridico ariba e mocion aki. No ta existi ningun otro posibilidad. Awor a yega manera nan ta bisa "la hora de la verdad", awor nos ta bay demostra si nos ta aproba of desaproba actitudnan di e waarnemend hoofd Maatschappelijke Zorg encuanto kitamento of nengamento di onderstand y nenga di ehecuta decisionnan di un comision di apelacion, e instancia mas halto nombra door di e instancia parlamentario mas halto cu ta Eilandsraad. Esey ta encera e prome parti di e mocion. E segunda parti ta caminda e mocion ta pidi Bestuurscollege pa tuma e medidanan apropia contra di e waarnemend hoofd. Nos sa cu tin leynan cu ta regula especialmente empleadonan publico y ningun momento nos ta sugeri na Bestuurscollege pa schors ni pa ontsla, nada di e cosnan ey. Tur loke nos ta pidi pa Bestuurscollege tuma e medidanan apropia Y mi ta kere un di e medidanan apropia, y mi no sa si mi conseho of mi sugerencia lo tin algun valor pa Bestuurscollege, den pasado esaki no tabata e caso, y mi ta kere awor aki tampoco, pero un di e sugerencianan lo por ta pa kita e persona concerni, un politico activo miembro di e Raad aki cu ta encarga cu Cuido Social y dunamento di onderstand, na unda tur sorto di wega politico por worde hunga y ta worde hunga. No ta necesariamente mester bini cu un schorsing, ni onslag, ni berisping. Mi ta kere lo ta suficiente y tur hende lo keda satisfecho si Bestuurscollege tuma un decision cu e persona aki no por keda encarga mas cu e puesto di hefe internino di Maatschappelijke Zorg. Y segun mi esey ta un di e medidanan di e tanto medidanan cu lo por worde considera como medida apropia. Mi a bisa awor ey caba cu e pueblo ta sufriendo door di un mal maneho den Cuido Social. Nos a laga e pueblo warda mas cu 4000 ora caba pa purba haya un solucion pa e malesa aki.

Awe mi kier a haci un apelacion fuerte ariba personanan cu ta sinta den e Raad aki cu nos por considera ta e dokternan cu ta bay cura, cu ta bay caba cu e malesa pa nan tuma e decision apropia pa asina termina de una bez pa semper cu e sufrimento di e digno pueblo di Aruba.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, encuanto di e mocion aki mi mester keda ariba e mesun punto di bista manea cu mi a bini cu ne dia 26 di mei ultimo pasado. Como cu akiden no ta ser critica Bestuurscollege pa su beleid, pero mas bien akinan ta bay contra persona y den e caso aki, tratando di ambtenaren. Si nos mester tolera cu den e mocionnan Raad por mete den competencia, segun L.M.A., di ambtenaren, nos ta bay haya cu mirando e politica cu AVP y aparentemente e mesun PPA ta lubidando cu nan propio ex-miembro tabata hefe di Maatschappelijke Zorg ta hibando, cu manan ora cualkier ambtenaar, siendo un empleado publico ta haye manera nan ta bisa na Hulandes blootgesteld na critica y tambe na deseonan partidario di Parlamentarionan akiden. Mi mester bisa bon cla cu apesar cu Bo persona a pidi pa no bay in ariba e juridisch advies, cu e no ta cuadra cu e realidad. Pasobra hamas por ta posibel, aunke cu tin derecho di expresion liber, pa por bini akiden cierto mocionnan cu ta bay contra empleadonan publico y sin cu nan por defende nan mes. Mas ainda si den e mocion a ser sikiera réferi cu e persona encuestion ta un miembro di Eilandsraad ainda bo por a considera politico, pero akiden no ta menciona at all esey. Principalmente e dictum no. 2, caminda ta ser pidi pa tuma medida contra un ambtenaar y esey no ta tolerabel. Nos sa masha bon y mi ta kere den e partidonan di oposicion tambe mester por tin persona cu ta pretende di ta hurista, si nan no ta, cu nan por sa cu esaki, segun ley no tin mag. A pesar cu ora cu bini cu mocionnan mester wak tambe pa, manera tanto nan ta pidi pa tene na un nivel Parlamentario halto, pa esaki tambe tuma lugar. Pero aki meramente ta purba baha nan mes na un nivel caminda cu ta bay purba habri e porta cu manan cu cualkier ambtenaar cu nan por kere cu ta di cierto partido, den e caso aki di e partido mayoritario, cu nan por bini cu mocionnan criticando nan y exigiendo di Bestuurscollege pa tuma medida contra nan. Y esaki hamas por ta tolerable, ni segun E.R.N.A., ni segun etica parlamentario. Si nos mester wak LMA caminda ta poni den articulo 4."de bevoegde gezag," bao di C, of mi kier ta lese completo esta , bao A ta poni den articulo 4 cu:"Voor toepassing van deze Landsverordening en de uit krachten van de gegeven voorschriften wordt verstaan"a. De gouverneur voor wat betreft de ambtenaren in Dienst van de Nederlandse Antillen. b. De staten voor wat betreft benoeming, schorsing, ontslaan van de Griffier. c. (y akinan e ta bin na e caso al momento caminda ta ser menciona cu) het Bestuurscollege voor wat betreft de ambtenaren in dienst van het Eilandgebied en d. de Eilandsraad voor wat betreft benoeming, ontslag en schorsing, Sekretaris van het Eilandgebied."
Si encaso nan a bini caminda cu ta raca nan bao di punto d. logicamente cunan no por haci esey, pasobra nos mester aprecia e trabao di Senor Secretario, pero ainda kizas nan por a bin cu un mocion, pero no caminda cu ta fuera di competencia completo di Parlamento di Aruba den e caso aki, pa bini cu mocionnan asina, hasta mi ke bisa baho, pasobra ta trata di ambtenaren. Pa casualidad e persona ta den Eilandsraad, pero pesey no ta kita afor cu si nos mester tolera cierto mocionnan asina, manan nan por bay use contra cualkier ambtenaar den serivicio di Teritorio Insular y meramente pa provechonan politico.

Y esey mi ta kere cu hamas por ta e meta di nos E.R.N.A.
Ademas papiando di E.R.N.A., den E.R.N.A. tambe den articulo 2 ta poni "niet tot de zorg van het Eilandgebied behoren", bao D sub 5, Arbeidswetgeving. Den e mesun articulo, bao E sub 5 atrobe:"rechts toestand ambtenaren en van werklieden in Overheidsdienst, alsmede van hun pensioenaanspraken. "Mi ta compronde kizas cu nan kier bini cu cierto gritonan bashi padilanti, pero den e caso aki mi ta weita cu meramente nan kier hacie como politica partidario contra cierto representantenan di pueblo cu, ademas di ta representante, tin nan trabao como empleado publico. Awor mi kier puntra, si nos mester bini cu un mocion encuanto di ambtenaren p.e. na onderwijs, ambtenaren na D.O.W., ambtenaren cu ta traha na Regeringsvoorlichtingsdienst, ambtenaren cu ta traha na domeinbeheer.

DE VOORZITTER: Senor Croes, e mocion ta na tratamento akinan.

DE HEER F. H. CROES: Sigur, Senor Presidente y ta eynan mi ta siguiendo, pasobra ta trata aki di un ambtenaar, un empleado publico y aki mi kier mustra solamente cu door di acepta y peor ainda caminda cu e lider di fraccion di PPA in spe, esta cu ta bringando pa bira lider cu ta pidiendo of ta remarcando cu e mocion aki ta bon, anto awor aki nos mester bay trate y habriendo e porta hancho pa manan nan por bini contra cualkier empleado publico di Gobierno, en especial esunnan den Teritorio Insular. Y aki ta caminda cu e no por ser tolera. Hasta mi por a tende di banda di oposicion, Bo persona mes ta testigo cu hasta nan no kier a bay solamente na empleado publico, pero nan a cuminsa bin tambe como Presidente di e Parlamento aki, como su tarea di Gezaghebber. Pero.........

DE HEER B. J. M. NISBET: Punto di orden. E unico mocion cu a worde trata den Parlamento contra Presidente di Parlamento a worde presenta door di MEP na augustus 1977. Danki.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, lubidando un rato locual e lider di spe ta trece padilanti, berdad tabata tin mocion den pasado, pero esey cu razon tratando como Presidente di Parlamento, pero mo a menciona funcion publico. Y ademas pa ser conreto ariba e asunto aki...........

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, un punto di orden. Mi ta kere cu Senor Frank Croes no ta corda completamente, pero e uitspraak di Raad tabata e tempo ey tambe contra Gezaghebber, Voorzitter di Bestuurscollege.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, pa mi ser concreto mi kier bolbe trece padilanti, cu no solamente na mi concepto leynan no ta permiti pa por habri contra empleadonan publico como personanan cu no por defende nan mes akiden y ademas di esey mi ta kere tambe cu si nos mester tolera esaki nos ta bay laga e porta habri cu manan nan por critica ambtenaarnan personalmente di cada sector publico cu ta existi. Y esey mi ta kere cu hamas lo por tabata intencion di e Eilandenregeling. Ora cu mi tende cierto miembronan di oposicion ta trece padilanti cu cierto medidanan lo ta consehabel, anto mi kier puntra mi mes si e personanan aki ta suficientemente Parlamentario pa nan sa si kiko nan ta papia. pasobra akinan Parlamento tey pa controla. No tin hamas caminda cu tin leynan basa ariba cual un dono di trabao por actua pa otro por bin implementa kiko cierto medidanan mester ta y mas ainda ora co bo tende e palabranan aki bini for di un propio dono di trabao cu sa mas hihor cu nunca con e mester trara su personal y cu hamas mester laga influencia di pafor bin bise kiko e mester haci cu su empleado, si of no.

P'esey mi ta kere, na mi concepto cu e mocion aki no por hamas ta na orde, ni mag di ser poni na orde. Pasobra cu apesar nos a palabra di no papia ni discuti ariba e juridisch advies, pero mi ta kere cu ta bien claro, weitando solamente e articulonan di LMA, Lands Materieel Ambtenarenrecht y tambe di Eilandenregeling, cu hamas por ta e intencion di cualkier legislativo pa duna cierto poder na Parlamento pa mal abusa di posicion di trahandornan publico. Y p'esey weitando kiko lo por bini despues, y en defensa di tur nos empleadonan publico mi mester laga resona un voz di protesta contra cierto mocionnan. si nan tabata asina cabal y Parlamentario nan lo a laga un mocion ser traha encontra di Bestuurscollege su beleid, pero hamas contra beleid di un ambtenaar. Esey mi ta yama cobardia.
Danki.

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, en berdad tabata un poco penoso ora cu bo mester entrega un mocion den Parlamento caminda bo ta hayabo obliga di pidi Parlamento expresa su mes den un sentido cu e ta rechaza e sistema di actua, e actitud di un empleado di Gobierno, den e caso aki un hefe interino di un departamento hopi importante den Gobierno Insular. Mi ta compronde e situacion aki ta un poco penoso y especialmente ora na trata p.e. di un persona cu ta amigo di un otro y cu conhuntamente ta forma fraccion den un fraccion, Senor Presidente......

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, Persoonlijk feit, mi ta kere cu Senor Vos ta gran equiboca.

DE HEER E. J. VOS: Senor President, mi no a menciona nomber ningun momento awor aki.

DE HEER F. H. CROES: Senor Presidente, e a bisa cu un persona cu a sali na defensa y e unico orador di MEP cu a papia te awor aki ta Senor Frank Croes.

DE HEER E. J. VOS: No, mi no a papia cu e a sali na defensa. Awor si e a sali na defensa ta awor ami ta tende.

DE HEER F. H. CROES: Tampoco no ta concreto, Senor Presidente,

DE HEER E. J. VOS: Senor Presidente, ta awor mi ta tende cu Senor Frank Croes a sali na defensa di e waarnemend hoofd. Mi no a sintie.

DE HEER F. H. CROES: Persoonlijk feit. Mi ta kere cu Senor Vos a menciona mi nomber, Senor Peesidente. Mi ta kere Senor Vos no a compronde at all loke mi a trece padilanti. Mi a papia estrictamente huridicamente y Senor Vos kizas no ta compronde, pero esey no por yudami apesar cu e ta practizijn.
Danki Senor Presidente.

DE HEER E. J. VOS: En berdad Senor Presidente, como huridista mi no a compronde kiko e a trece padilanti huridicamente, pasobra mi no a tende nada huridico den esaki. Pasobra si nos no mag trata e mocion aki pa motibonan huridico, nos di banda di oposicion kier haci un fuerte apelacion ariba Bo pa esaki no tuma lugar. E hecho cu e a tuma lugar ta pa motibo cu Bo persona ta considera, despues di sigur sigur evalua tur factornan den e caso aki, Bo persona a dicidi cu e mocion aki ta na su lugar.

Mi a cuminsa na bisa cu e ta un poco penoso ora ta trata aki di un companero di trabao, pasobra nos tur y ami tambe ta ambtenaar na Eilandgebied, aunke esaki no ta motibo pa no criticami akdennan ora cu mi por haci cualkier cos como un ambtenaar y cu cualkier hende ta kere cu no ta corecto, pasobra mi ta dispuesto pa defende mi mes unda cu ta pa locual cu mi ta haci, pero si mi ta componde cu e por ta penoso pa un ambtenaar ora cu e ta worde husga den Parlamento aki. Pero e no ta asina penoso na prome lugar ora e factornan cu ta worde treci padilanti den tratamento di e mocion aki,den tratamento di e punto di agenda, ta factornan cu bo por proba cu argumentonan y cu a worde proba den e caso aki door di e carta di e comision di apelacion fecha di 7 di mei 1980. Den e carta aki ta poni claramente kiko a tuma lugar y con e maneho den e caso aki tabata. E maneho aki ningun momento nos por keda sin condene. Nos no por keda sin condene pa motibo cu e trabao di nos den e Parlamento aki ta pa nos por controla trabaonan di Gobierno y caminda cu Gobierno no ta haci su trabaonan debidamente nos lo mester condena e hecho cu Gobierno no ta hcii su trabao debidamente. Y ora nos ta sinti cu un miembro di nos Parlamento, cu ta e Organo mas halto den nos comunidad, ta percura pa su posicion den e Parlamento aki door di manipulacionnan cu placa di e pueblo of cu e pueblo mes, anto e ora ey nos ta bisa cu actitudnan asina mester worde condena severamente. Mi a trece den tratamento di e punto di agenda aki ehemplonan padilanti caminda cu e hefe aki a trata, no solamente empugna ley, pero empugna di tur normanan cu un democracia bibo lo mester existi. Pasobra nos por a ripara y mi a usa e palabra aki durante tratamento di e punto di agenda, con muchanan mancaron onderstand a worde kita,for di nan solamente a base politico. Solamente pa motibo cu e persona aki ta considera cu cierto momento e personanan cu ta mayornan di e mucha aki no a actua segun e kier, pues no a dune e respaldo politico cu e a spera di nan. Cu otro palabra, e muchanan aki mester paga pa e expension democratico di nan mayornan. Expresion democratico ta worde spera di cada ken den un comunidad democratico, caminda cada hende mester considera cu nan tin e derecho di expresion liber, pero den e caso aki nan a worde limita, pasobra sancion a worde poni ariba nan pa medio di nan criaturanan. Y esaki hustamente ta e parti cu nos ta condena, pasobra e persona aki ariba su mes mi no ta kere cu ta un persona cu nos tin nada di bisa di dje como persona, pasobra no ta toca nos pa bisa nada di dje como persona. pasobra cada hende tin e libertad como persona di actua segun e ta haya ta bon den e bida aki. naturalmente bibando semper di acuerdo cu e leynan existente y tambe cu normanan di un comunidad decente. pero ora bo ta ocupa un posicion caminda bo ta worde encarga cu cierto competencianan, anto e ora ey bo mester cumpli debidamente cu e leynan existente, pero tambe cu e normanan cu ta worde poni ariba bo, e normanan cu bo mester tene cuenta cu nan den ehecucion di bo trabao.
Y aki ta e parti caminda e persona aki a cumpli malo, e a cumpli malo cu e pueblo, pasobra si e no a cumpli malo cu e pueblo, lo nos no a haya un carta di e comision di apelacion fecha di 7 di mei 1980, caminda e comision aki ta mustra nos cu e persona aki deliberadamente ta actuando contra e interes en general y muy en particular interes di muchanan mancaron den nos comunidad. Y esaki nos no ta kere cu por tin un miembro den Parlamento aki por hustifica cierto actitudnan asina. Mi ta componde cu bo por ta amigo di un persona, bo por ta stima un persona, pero ora cu yega na momento cu bo ta weita cu e persona aki ta comete algo cu ta intolerable bo mester ta franco cu ne y bise den e caso aki ta imposible pa mi por dunabo mi respaldo, pasobra loke bo a haci aki, en berdad muy en particular kita onderstand for di muchanan mancaron ta inaceptabel pa e miembronan di e Parlamento aki.

Pasobra kitamento di onderstand di cualkier hende caba ta penoso y ta repudiable, ban mira kitamento di onderstand for di muchanan mancaron cu no por yuda nan curpa, kizas tin cu no tin e posibilidad ni pa studia manan cu nan por yega na logra locual cu un persona den un otro situacion lo por logra, anto e muchanan aki ta worde castiga pa motibo cu nan mayornan no a duna e persona aki e complacencia cu e a spera di nan. Y esaki ta worde poni claramente den e carta di 7 di mei 1980 di e comision di apelacion, caminda nan ta mustra cu ta imposibel pa bo por keda cu un politico activo den e posicion di hoofd, of waarnemend, di Maatschappelijke Zorg, e departamento di Cuido Social Insular. Y esaki ta locual nos ta haciendo awor aki, condenando, rechazando e actitud aki y nos ningun momento a bisa of exigi di Bestuurscollege pa tuma medidanan contra e persona aki, nos ta pidi Bestuurscollege pa tuma medidanan cu Bestuurscollege ta kere adecuando den e caso aki. Pasobra no ta den nos competencia den e Parlamento aki pa exigi di Bestuurscollege bay tuma cierto medidanan contra un ambtenaar, pero si nos lo recomenda Bestuurscollege den e caso aki ki medidanan asina Bestuurscollege lo por evalua pa tuma contra e persona aki. E argumento cu ta worde treci padilanti cu no por expresa, no por condena actitud di un ambtenaar den e Raad aki, nos tur ta corda den pasado con un tempo e hoofd di Accountandsdienst e tempo ey, manera mi ta corda e tabata tin e apodo "Mario mundo", mi tabata den oposicion den fraccion di MEP bon e tempo ey Senor Frank Croes no tabata t'ey, pero e tempo mi ta corda nos a trece dilanti e hecho cu e persona aki ni tabatin e papelnan necesario y tampe manipulacionnan cu e persona aki tabata ehecutando den su funcion e tempo ey como hefe di accountantsdienst. Mi ta corda e tempo ey, fuertemente nos a trece padilanti. Pakiko? Pa mustra cu esaki ta parti di nos trabao. P'esey mes nos no ta considera esaki cu e no por ta parti di nos trabao. Pasobra di con un persona cu no ta miembro di Raad si nos por condena su actitud y un persona cu ta miembro di Raad nos lo no por hacie. Aki ta trata di ambtenaar den e caso aki ta den un funcion cu e ta cobra placa di pueblo, pues repersentantenan di pueblo, ora cu nan ta weita cu un ambtenaar ta comete algo cu no ta ccrecto, nan tin e derecho di sali pa pueblo den esaki y mustra cu locual cu e persona aki ta haci, y pueblo ta pagando p'e, no ta corecto. Ademas di esey mi kier mustra ariba mocionnan cu a worde pasa akidennan caminda cu ta condena expresionnan di un miembro di Parlamento cu tambe tabata ambtenaar, mi ta corda Senor Presidente y cu Bo permiso mi ta menciona e nomber, tabata Senor Spanner. Y Senor Bislip ta cordami e tempo ey tabata e expresion cu e a bisa cu e tempo ey nos a bay Panama pa dal bitter. Y esaki ariba a bin un mocion den e Parlamento aki pa condena expresionnan asina. Pakiko? Pasobra cu Parlamento ta liber, aunke cu no ta tur ora Parlamento tin razon, por ta, pero Parlamento ta liber pa por expresa su mes cierto momento ariba cierto actitudnan.
Tambe den e Raad aki tabata tin un mocion pa keur af un Kamerlid su espresion. Mi ta corda tempo cu e mocion a worde acepta dia 26 di juli 1978, caminda Raad a condena expresion di e Parlamentorio Hulandes Senor Piet van Zeil.
Tambe a worde condena akidennan e actitud di Gezaghebber dia 18 di augustus 1977 como Plaatselijk Hoofd van Politie, Voorzitter van de Eilandsraad y Voorzitter di Bestuurscollege.
Tambe a worde condena akidennan actitud di stichtingnan p.e. Stichting Katholiek Onderwijs, Stichting Protestant-Christelijk Onderwijs.
Pues esakinan ta ehempelnan cu ta mustra claramente caminda Parlamento den pasado a expresa su rechazo of su condena encuanto di e actitud di personanan y tambe di organisacionnan.

Pues cu esaki mi kier a refuta completamente locual cu a worde treci padilanti esta cu locual ta poni den e mocion aki no ta corecto. Eticamente, mi a bisa den principio, e ta penoso y e por ta penoso ora cu ta trata di un colega dibo. Pero si nos mester pone interes general na prome lugar y nos mester mustra cu nos ta representantenan di e pueblo akidennan. Y ora cu e pueblo ta worde maltrata, ora cu ta worde abusa di e pueblo, mi ta kere cu nos tin tur derecho di bini akidennan y condena e actitud di e persona cu ta haci abusonan cu e pueblo.
Y muy en particular ora bo ta haci abusonan di muchanan mancaron, mi ta kere cu ta keda den linea di nos trabao como Parlamentarionan responsabel pa condena e actitud aki severamente.
E miembronan di apelacion, nos ta consideranan como personanan responsabel y awor aki solamente dos a keda. Nos por a lesa den corant, si mi no tin hera dialuna, cu ta solamente dos persona a keda di e comision di apelacion. Pakiko? Pa motibo manera ta poni den e carta aki, cu nan lo tabata kier decisionnan concreto di Gobierno y di Parlamento den e asunto nan aki, pasobra nan ta considera cu nan no por haci nan trabao responsablemente tanten cu tin un persona eynan cu ta considera cu ta e ta esun cu lo mester dicidi ariba cierto cosnan y cu e comision di apelacion den esaki no tin nada di bida.
Ora nos ta papia di democracia nos mester aplica tambe e reglanan di democracia. Pasobra aki nos ta ripara cu reglanan di domocracia no por worde aplica pasobra un persona cu ta politico a la vez y cu ta considera cu ora cu un persona no ta complace cune politicamente e tin derecho di rechaza su peticion pa cu un onderstand, anto e ora ey nos mester bisa cu aki no ta worde teni cuenta cu e reglanan di democracia. Y papiando di democracia den partido, nos no ta considera cu aki tin democracia den partido pa motibo cu nos no ta kere cu tin un partido politico cu por acepta of tolera actitudnan semehante, camindanan ta laga un miembro di e partido ka kita of nenga onderstand pa muchanan mancaron.Pues den esaki nos ta comprende cu hopi biaha bo mester tenebo na disciplina di partido, pero mi ta kere cu hasta na disiplina di partido mester tin un grens y e grens aki mester worde hala caminda cu disciplina di partido no mester implica cu bo mester tolera of acepta actitudnan di un hefe di un departamento, actitudnan di un miembro di partido cu ta perhudica. Y aki mi no ta papia solamente di personanan cu ta bon di salud cu a perde nan onderstand of cu onderstand a worde nenga na nan, pero muy en particular mi kier papia aki di muchanan mancaron cu nan onderstand a worde kita for di nan. Pues den esaki nos ta kere cu den e Parlamento aki nos tnn un solo opinion den e caso aki, cu locual cu e comision di apelacion a pone den su carta di 7 di mei 1980, ta algo cu nos mester respeta y cu nos lo mester bay over. Pa motibo cu nos a tende ehemplonan den e caso aki nos lo mester bay voer na condena e actitud di e hefe di e departamento aki severamente, pa asina nos por evita pa den futuro cualkier hefe por pensa den nan cabez cu nan por abusa di e pueblo aki, abusa di muchanan mancaron inocente cu no por defende nan curpa.
Durante di e huidhoudelijke vergadering cu nos a tene prome cu e reunion aki a tuma lugar na mei, nos a weita claramente e actitud di e persona aki y nos a weita tambe kiko ta biba den e comision di apelacion. Mientras tanto manera mi a bisa e comision aki a worde disminui de na dos persona. Pero e tempo ey nan a mustra nos claramente cu e actitud di e persona aki no ta refleha e democracia cu ta worde propaganda, sino al contrario e ta refleha na politico di revancha, un politica di amenasa, un politica caminda ta paga malo pa motibo cu un persona a haci uso di su derecho fundamental,,e derecho di voto cu e tin.

Nos no por bisa cu nos mocion ta worde respalda, no solamente na e momento aki pa e Parlamento den su totalidad, pero e ta worde respalda tambe door di e carta di 7 di mei 1980 di e comision di apelacion, e ta worde respalda tambe door di e conseho juridico cu a worde duna dia 30 di mei 1980 door di un departamento di Gobierno mes, cual nos a haya den nos posicion awe. Pues nos ta considera cu aki no tin ningun motibo pa ningun persona por bay vota contra e mocion aki. Manera mi a bisa nos no ta bay exigi for di Bestuurscollege pa Bestuuursollege tuma cierto medidanan contra e persona aki. Nos ta lague over na Bestuurscollege pa Bestuurscollege dicidi esaki, solamente nos por bin cu recomendacionnan pa yuda Bestuurscollege den su tumamento di decision. Y muy en particular, lesando un declaracion cu nos por a lesa den corant e siman aki di Senor Croes, lider di e fraccion di MEP, encuanto di articulo 12 di Eilandenregeling, kiko ta e motibonan cu un persona cu ta den e partido y awor aki ta un administrateur na un empresa, cu e no por bira miembro di Raad ainda, pues e mesun argumentonan aki nos lo tabata kier pa e Bestuurscollege tene cuenta cu ne, ora e ta bai tuma su decision den esaki. Pasobra aki ora cu nos ta trata pa hustifica algo nos mester tene cuenta cu den le ta un linea bo mester trek ora cu bo aplike pa un persona, bo mester sigui aplike pa otro personanan tambe. Pues tur personanan cu ta den un posicion asina, e mesun ley mester worde aplica pa nan. Pues den e caso aki nos tabata kier cu prome cu Bestuurscollege bay over na tuma su medidanan contra e hefe aki, tene cuenta tambe cu articulo 12 di Eilandenregeling, cu pa motibo di e limitacion di tempo den e Raad aki nos no por bay duna splicacion en extenso di dje, pa motibo e ora ey nos ta perde e minuutnan cu nos tin disponibel pa splika ariba e argumentonan cu nos tin pa e Parlamento respalda e mocion aki den su totalidad.
Nos kier mustra ariba e hecho cu comision di apelacion na e momento aki sigur sigur no ta funcionando pa motibo cu Bestuurscollege, no Bestuurscollege Senor Presidente, pero mi mester menciona nos den e caso aki, mi kier yuda carga e responsabilidad aki, pasobra nos no a dicidi ainda pa amplia e cantidad di e miembronan di e comision, pa motibo cu nos tin entendi cu ta dos persona so tin na e momento aki den e comision. Nos ta kere cu e comision aki mester worde amplia mas pronto cu ta posibel pa asina democracia prevalece atrobe den e maneho di Gobierno. Pasobra cu mas nos tarda den e caso aki, mas personanan ta bay worde perhudica. Y en bista di e perhudicacion di tanto personanan den pasado, manera poni den e carta di y di mei 1980 di e comision di apelacion, nos ta spera cu Parlamento lo bay di acuerdo cu e mocion aki, dune su respaldo total pa asina ey nos por cuminsa ariba un sistema nobo pa futuro, pa asina nos evita cu semeharite cosnan lo por tuma lugar una bez mas de futuro.
Pues pa evita cu nan lo por worde ripiti.
Te asina leu.

DE HEER G. F. CROES: Senor Presidente, despues di a scucha e coleganan di Raad anterior na palabra, mi a ser convenci mas y mas cu e intencion di e mocion aki no ta nada mas y nada menos cu finnan politico pa motibo cu casualmente e persona envolvi ta miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Lagami cuminsa pa bisa cu henter Eilandsraad tabata di opninion di nos lo mester bin cu regeling pa cuestion di onderstand, Maatschappelijke Zorg, dune un base legal pa asina saca loke ta toca un necesidad di un pueblo for di e esfera politico partidario.

Y e hecho cu awe cu nos ta mira cu e prome persona cu a hiba palabra tabata di e fraccion di PPA, no ta nada menos of nada mas cu tapamento di loke su partido a degenera aden, esta hungando cu necesidad di pueblo den pasado.
Y ta p'esey henter Raad, considerando e practica bieuw tabata di opinion cu ora cu ta toca di necesidad di un pueblo laga nos dune un base legal, Pero mester bini tambe cu ora bo ta trece un regeling pa e asuntonan aki, cu ora cu un persona pa un motibo of otro peticion ta worde nenga, cu e por bay den apelacion y Raad a percura pa ta existi un beroepscommissie. Awor na principio di mi exposicion lo mi ta desea pa pidi nos miembronan di Raad, aunke cu na papiamento nos ta papia, nos ta usa e palabra mancaron, pero nos ta di opinion cu e palabra aki ta sentimentalmente "geladen" , pa usa un palabra Hulandes, negativamente pasobra cu nos ta prefera di papia di un persona cu pa un of otro motibo e por ta invalido, sea fisicamente of mentalmente, pero cu Gobierno su tarea ta pa haci su bida de lo mehor posibel den e comunidad, pues nos ta prefera pa den e Raad aki no cualifica hendenan asina pa mancaron como Eilandsraad ta nos tarea pa controla tur loke ta cay bao di gobernacion. Ta p'esey no ta malo cu Raad ta trece e asunto aki na orden, unda cu por senala cualkier error pa e por worde coregi. Pero nos mester senala si y mi ta di acuerdo cu Senor Frank Croes ariba e punto aki, sin bay bek den Bo prerogativo di guia e reunion aki, cu aki ta trata di algo delicado cu por ta un precendente. Pasobra un persona, aunke cu casualmente e ta miembro di Raad den otro funcion como ambtenaar e ta cay totalmente bao di responsabilidad di Bestuurscollege. Den su calidad como miembro di Raad, sea pa motibo di orden of mal comportacion, Raad tin e bevoegheid pa schors cualkier miembro di Raad. Pero si acaso awor ta yega na e conclusion, pa motibo cu un ambtenaar casualmente ta miembro di Raad, anto pa e motibo ey e por duna responsabilidad di su funcion como ambtenaar, anto mi kier sa, nos ta bruhando dos asunto. Si mi wak rond aki, nos ta mira cu Senor Vos ta ambtenaar, Senor Virgilio ta ambtenaar, Senor Nisbet ta ambtenaar, Senor Domi tromp ta ambtenaar.
Pa mi duna poco ehemplo, pero mi no ta pasa akibanda. Pero e ehemplo cu mi kier duna ta cu supongamos ora cu ta trata algo di Domeinbeheer, di tereno anto pa casualidad, pasobra Senor Vos ta ambtenaar, Raad lo ta bevoegd pa trata un mocion desaprobando Senor Vos su actitud, su funcionamento como amtenaar? Mi ta completamente di acuerdo cu Senor Frank Croes cu ta Bestuurscollege ta carga e responsabilidad. Y si acaso un ambtenaar no ta obedece richtlijnan, e beleid di Bestuurscollege como e geeigende instantie, e bevoegd gezag pa tuma e medidanan apropia den e caso aki. Anto nos lo a bisa si e mocion aki lo tabata corecto e por a senala cu den nan opinion na Maatschappelijke Zorg tin cierto decisionnan ta worde tuma empugna cu e ley cu kizas ta empugna tambe cu e normanan social y husticia, anto e ora Raad ta conclui pa desaproba e beleid di Bestuurscollege ten aanzien di su politica encuanto Maatschappelijke Zorg y sugeri, ni por duna orden, sugeri y invita Bestuurscollege pa tuma e medidanan necesario pa asina por drecha e asunto aki.
Awor mi ta kere si cu ora cu un ambtenaar no ta sigui instruccionnan di un beroepscommissie, berdaderamente un beroepscommissie cu ta Raad a institui, no Bestuurscollege, cu Raad por sigui e control encuanto e funcionamento di e Bestuurscommissie aki. Ten aanzien di esaki tambe Raad por expresa su mes den un direccion pa mehora cualkier situacion, pero si e ta toca un ambtenaar ta Bestuurscollege por worde invita door di Raad pa tuma medidanan como bevoegd gezag. Pues den e caso aki mi ta bisa, nos ta tratando un mocion cu por ta un precendente pa futuro. pasobra desde awe lo mi kier sa con cos ta bay actua ora cu ta trata di cualkier ambtenaar cu ta miembro di Raad akiden.

Y mi ta spera cu despues di e reunion aki, pa nos, den un bredere kring, no solamente un departamento, purba pensa ariba e asunto aki pa weita si berdaderamente na e momento aki nos ta actuando corecto. Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi por declara cu unda nos ta senala como fraccion mayoritario cu por tin ambtenaar ta actua contra e sentido social, contra e normanan di husticia, anto nos fraccion den Raad lo yama Bestuurscollege na orden. Pasobra Bestuurscollege ta e bevoegd gezag pa tuma e medidanan necesario. Y den e caso aki tanto Bestuurscollege como e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a constata cu e regeling no ta corecto. E regeling cu nos tur aki, oposicion, AVP, RUBA, PPA y Movimiento Electoral di Pueblo a institui. Nos a institue pa motibo cu den pasado pa anas largo esun prome orador su fraccion cu e tempo ey tabata den Gobierno a aplica politica partidario hungando cu necesidad di e pueblo.
Pa nos sake completamente, pa garantia pa futuro, pa salvaguardia si acaso otro partidonan por bin den Gobierno, cu esey hamas lo por sosode.
P'esey tin un herzieningscommissie, p'esey Bestuurscollege a forma un comision di revision y manera mi tin entendi tin un ambtenaar cu ta den e herzieningscommissie a caba di ofrece e diputado concerni pa e por bini akiden pa duna un splikacion en extenso unda e erromnan ta. Pero awor aki no mester benta tur culpa ariba un ambtenaar. Y ta p'esey nos ta di opinion di e ley aki, no solamente con e ta worde aplica, pa e funcionamento pero e criterio tambe, ademas e sumanan, nos ta recomenda Bestuurscollege pa aplica diligencia pa nos yega na e revision aki y comokiera cu nos ta weita cu oposicion kier hunga politica partidario, pasobra e funcionario aki ta un miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no solamente pa motibo cu nos ta considera cu e mocion aki lo por causa un precendente zonder weerga, cu esaki lo por bay causa mayan nos ta haya nos den situacionnan caotico een Eilandsraad. Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo vota contra e mocion aki.
Masha Danki.

<u>DE HEER J. H. A. EMAN</u>: Senor Presidente, nos por tende di parti di dos Parlamentario di MEP y di e Parlamentarionan di e partidonan di oposicion cu awor aki no ta na discusion mas cu e abusonan a ser haci. Nos por a conclui for di tur e oradornan cu nan ta admiti cu e hefe interino aki a haci mal uso di su posicion como hefe interino di Cuido Social, cu e a haci abuso na favor di su partido den campananan. Asina ta esey nos ta contento no ta na discusion mas. Na discusion ta si nos por acepta un mocion caminda cu Parlamento di Aruba ta desaproba e maneho di un ambtenaar, esta den e caso aki e hefe interino di Cuido Social.
Den e caso tristo aki nos tabata tin dos posibilidad. Nos tabatin dos angulo pa acerca e problema aki y trata di solucione. Esun angulo cu nos a tuma den prome instancia ta esun cu tin den e mocion aki, esta pone e medidanan den man di Bestuurscollege y haci apelacion ariba Bestuurscollege pa Bestuurscollege tuma e medidanan necesario. Ta worde trece padilanti cu esaki lo por crea un precendente peligroso cu manan tur e ambtenaarnan lo por worde poni na husgamento di e Parlamento aki. Mi no ta kere cu esey ta e caso. Mi ta kere cu nos como Parlamentarionan lo mester sa e limitacionnan cu nos tin, pero si nos mester trece padilanti cu e limitacionnan no ta limitacionnan via di ley. No tin ningun regla cu lo prohibi of por prohibi e Parlamento aki pa desaproba e maneho di cualkier ambtenaar.

No, Senor Presidente, reglanan di etica ta kita cu e Raad aki lo desaproba maneho di cualkier ambtenaar. Den e caso aki, e etica aki mes a forza nos pa nos bin cu un mocion asina. Awe nos no por compronde cu e ambtenaar cu nos ta papiando di dje ainda ta sinta den e Raad aki, como tambe a la vez hefe interino di Cuido Social. Nos a kere cu despues di e lawine di pruebas di e mal uso cu e ambtenaar aki a haci, despues cu tur e puntonan a ser treci padilanti cu e mes no tabata tin e decencia di pidi un overplaatsing of cualkier otro medida. Ta tristo cu 4 luna despues cu e puntonan a ser treci cla padilanti ainda e Senor, colega di nos den e Raad aki ta sinta y ta hefe interino di Maatschappelijke Zorg. E falta di etica aki ta forsa nos Parlamento pa bin desaproba e maneho di e ambtenaar aki, di e hefe interino di Maatschappelijke Zorg. No mas ta asina cu pasobra nos tur sa cu tin por lo menos un otro fraccion den e fraccion cu ta sostene Gobierno, cu ta conta ariba sosten di por lo menos dos miembro, awor aki nos ta haya nos mes den un situacion cu e partido cu ta sostene e Gobierno no por tuma medida contra un ambtenaar asina, pasobra a la vez e ta miembro di Raad y a la vez e tin un colega cu ta sostene y ariba momento cu lo worde tuma medida contra dje no tin un mayoria mas pa sostene e Bestuurscollege. Nos ta haya e mocion aki na su lugar.Nos ta haya cu na prome instancia loke nos mester purba ta duna Bestuurscollege e oportunidad pa regla e asunto aki mas pronto cu ta posibel pa e abusonan cu nos tur sa awor, mi no kier bay den nan mes, cu a worde cometi, no por worde cometi mas den futuro. Awor mi kier bay over ariba e di dos alternativa cu nos tabata tin pa nos ataca e problema aki. Artikel 12 di nos Eilandenregeling ta bisa cu un ambtenaar cu ta encarga cu ricibi of gasta placa den nomber di nos Gobierno, no mag ta miembro di Raad. E regla aki ora bo lesa cu Toelichting e ta bay mas leu. E ta bisa, eigenlijk ningun ambtenaar ta supose di ta miembro di Raad, pasobra bo ta haya situacion cu como Raadslid, como miembro di Parlamento un homber asina lo ta hefe di e Bestuurscollege. E lo ta hefe ariba e uitvoeringsorgaan di nos Parlamento. Na e otro banda, como ambtenaar, e ta "ondergeschikte", e ta para bao di Bestuurscollege. Pa motibo aki eigenlijk ta supose di ta asina cu ningun ambtenaar ta mag ta miembro di e Parlamento aki. Awor den e tempo ey e Eilandenregeling su toelichting ta bisa cu tempo cu e Eilandenregelinga aki a worde traha tabatin un scarsedad di hendenan capaz pa bay traha den Gobierno y si nos exclui e ambtenaarnan cu a bay den politica y di e forma ey bira miembro di Raad, e ora lo por tin un scarsedad di hendenan cu lo bay traha den Gobierno. Awor aki nos ta 20, 30 ana mas leu. Nos no ta kere cu e mesun regla aki ta aplicable mas, di e forma ey cu lo no tin bastante hende cualifica pa drenta den nos Gobierno como empleado di Gobierno y a la vez un cierto cantidad cu lo por pone nan mes como candidatonan y bira miembro di Raad. Pero sigur sigur e ambtenaar aki cu nos ta papiando di dje ta cay bao di e artikel 12, lid 1 bao di i, caminda cu e ta encarga cu ricibimento y gastamento di placa di Gobierno di nos isla. Kisaz no directamente, pero sigur sigur e ta e homber cu ta responsabel pa e dunamento di onderstand, ta e ta e homber cu mester duna cuenta na Bestuurscollege ariba esey. Como cu nos a considera cu na prome instancia lo ta bon pa Bestuurscollege mes den e caso explicito aki, caimnda cu ta asina cla cuanto abuso y mal uso a ser haci, pa Bestuurscollege mas rapido cu ta posibel tuma medida. Awor aki nos ta mas leu 4 luna y ainda nada no a ser haci. E argumentacion cu awor ta worde duna pa bay contra e mocion aki ta cu e Raad no mag duna un desaprobacion di un ambtenaar ni maske pa casualidad e ta miembro di Raad y ni maske cu casualidad, y aki nos por puntra nos mes si ta casualidad, pero anyhow cu a bin cla padilanti cu a comete abuso y mal uso di posicion.

Cu hopi fanfara un par di luna pasá a worde bisá cu esaki ta imposibel, huridicamente inaceptabel y cu nan kier un schorsing pa pidi expertonan ariba e tereno aki si Raad tin e poder di bini cu un mocion manera esun cu tin ariba mesa. A bin un advies, un conseho di e Departamento di Asuntonan Huridico caminda cu ta pará bon cla lo siguiente: " Een ambtenaar dat nu werkt onder verantwoordelijkheid van het Bestuurscollege en kan zich normaal............

DE HEER F.H.CROES: Punto di orden. Señor Presidente, mi ta weitando cu Señor Eman ta treciendo na descusion e juridisch advies, mientras cu mi persona a ser prohibí di trece tal padilanti.

DE VOORZITTER: Sinembargo bo a comentá ariba dje.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi no ta trecé na discusion. Mi ta trecé solamente padilanti loke e ta bisa. Mi ta kere den dje, manera e ta poní. E advies aki ta bisa, ora cu ta na discusion si Raad mag papia ariba asuntonan, e ta bisa hoofdelijke zaken niet tot de bevoegdheid van de Raad behoren."Kan de Raad als iedere burger gebruikt maken van zijn vrije meningsuiting. Dit geschiedt steeds in de vorm van een motie." Esaki ta loke ta sosodiendo.

Señor Presidente, mas aleu un ambtenaar cu ta traha bao di responsabilidad di Bestuurscollege normalmente no por defendé su curpa den e Conseho Parlamentario aki. Pero esaki ta worde bisá den e caso aki esaki no ta conta. Pasobra e problema mes ta cu e anbtenaar aki ta sintá den e Raad aki y mas ainda aparentemente e ta di opinion cu e tin un propio responsabilidad, pasobra e a nenga di follow e instruccionnan di Bestuurscollege. Mas ainda e carta ta bisa: " Bovendien gaat hier om de uitvoering van beslissingen in beroep gegeven door de beroepscommissie door de Raad." Ademas loke nos ta husgando aki ta e hecho cu e ambtenaar aki cu mester a ahecutá decision di un Comision di Apelacion cu Raad a instalá, e a nenga rotundamente, e a dicidí e no ta hacié. E obligacion di hacié, e a gewoon kité for di su lomba. Anto e ora nos por bin bisa cu e Raad aki no ta bevoegd, no ta apoderá pa duna un desaprobacion ariba un maneho asina. E conseho ta bisa bon cla: " de Raad dient wel degelijk bevoegd geacht te worden zich uit te spreken over het al dan niet functioneren van dit beroep door de instantie die onder de verantwoordelijkheid van het Bestuurscollege belaat is met bepaalde in de uitvoeringsbesluit regeling Maatschappelijke Zorg is deze", cu e intencion tabata pa saca Cuido Social for di e esfera politica. Y di e forma ey duna opdracht na e ambtenaar pa e ehecutá locual e comision a bisa.

Nos ta comprondé cu politicamente e asunto aki den e partido cu ta sostené e Gobierno ta duna problema. Nos ta comprondé cu e cuchuw di menaza ta trahando fuertemente atrobe. Nos ta comprondé cu e peliger t'ey si e mocion cu a worde trecí padilanti, worde aceptá, cu no tin Bestuurscollege mas. Pero mester ta asina cu un maneho responsabel mirando con visto e abuso ta, con visto a worde actuá contra e reglanan pa tuma un decision, aunke e peliger t'ey, cu lo bin un kiebra den e partido pa via di interesnan personal. Pasobra si e maneho di nos isla mester keda dependé cada vez atrobe di e mesun manera djies protehando interesnan personal, hamas lo nos por bin na un maneho cu ta cuida e interes general di nos pueblo. Mi ta di opinion cu a worde trecí cla padilanti, no solamente di banda oposicion sino tambe door di e Hefe di e Departamento di Asuntonan Huridico cu e mocion aki ta completamente na su lugar, y cu aprobacion di e mocion, door di aceptá e mocion aki den e Parlamento aki, nos ta desaprobá e maluso cu e Hefe interino

di Cuido Social a cometé. Si acaso cu mag ta asina atrobe, cu pa via di interesnan personal, un mayoria ciegamente ta bay vota contra e mocion aki, un mocion sano, un mocion cu intencion pa drecha algo cu ta sumamente malo, e ora esaki kier meen ciegamente esun of tur dos miembro ta comprobá y aprobá cu e maneho di e Hefe interino aki tabata bon. Un ficcion asina lo ta atrobe un mancha ariba e Parlamento aki. P'esey di banda di Partido di Pueblo Arubano, AVP, un bez mas un fuerte apelacion ariba cada un miembro aki presente pa nan pensa bon promé cu nan vota contra e mocion aki.

Nos sa cu tin un reunion di yamá despues di esaki ariba e mesun topico. Si acaso cu e mocion aki worde rechazá nos sa cu tin otro medionan pa nos yega na e mesun resultado. Nos ta spera cu miembronan di Parlamento lo realizá cu awor nan tin e oportunidad pa regla e asunto aki via di nan propio Bestuurscollege.

Masha masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, tocante e mocion cu nos tin aki ariba mesa di parti mi kier trece lo siguiente padilanti. Ora cu nos lesa e mocion, unda cu ta pará loke e mocion ta dicidi, ta pará na promé lugar cu nos ta desaprobá actitud, e maneho di e Hefe interino di e Departamento di Cuido Social di Gobierno Insular. Na di dos lugar nos ta suplicá Bestuurscollege pa tuma e medidanan apropiá contra e Hefe di Departamento aki. Ora mi a tende Señor Croes, lider di fraccion di MEP, lesa e mocion aki y e a sugerí diferente cos, mi no a ripará e diferencia den loke e a trece padilanti y loke ta pará aki den nos mocion. Asina ta cu logicamente lo mi a kere cu a bay den e direccion cu e lo a vota pro di e mocion aki. P'esey a strañami cu na final di su deiscurso e a bisa cu henter su fraccion ta contra e mocion aki. Laga nos spera como biaha pasá Señor Kelly tambe a criticá mas mocion, despues religiosamente a vota pro toch.

Den e caso aki unda ta trata di e Hefe intereino di Maatschappelijke Zorg, ta trata tambe di un persona cu a lavez ta miembro di nos Parlamento. Y aki mi ta bolbe ripití, mi ta bolbe trece dilanti locual na diferente ocasion, specialmente durante tratamento di presupuesto biahanan pasá, cu ta bira tempo pa Bestuurscollege nombra na e Departamento aki un Hefe permanente. Pasobra nos tur sa como ambtenaar y a la vez como miembro di Parlamento cu hopi biaha ta dificil pa nos parti nos tempo pa e trabao cu nos tin di haci como ambtenaar y a la vez e trabao cu nos tin di haci como politico, como Parlamentario. Y principalmente ora ta trata di un Parlamento cu ta hefe, pasobra den praktijk e ta hefe di e Departamento di Cuido Social di Gobierno Insular. P'esey di mi parti un bez mas mi kier a sugeri na Bestuurscollege pa lo mas pronto posibel nombra na e departamento aki un Hefe permanente pa sikiera eynan nos por haya un persona cu lo por dedicá su mes y su tempo completamente na su trabao na e Departamento ey. Mi no kier meen cu e ora ey tur problema lo ta solucioná, pero sikiera eynan lo bay haya un persona permanente como Hefe di e Departamento.

Esey ta locual di mi parti mi kier a trece dilanti en coneccion cu e mocion aki cu ta poni ariba mesa. Danki, Señor Presidente.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, nos ta den tratamento di un mocion cu nos por bisa ta culminacion di e reunion pa trata supuesto actividadnan cu a tuma lugar pa medio di e Hefe di Maatschappelijke Zorg. Ampliamente a worde discutí ariba e topico aki den e reunion.

Mi ta corda bon cla cu durante e reunion e asunto no tabata asina cla pa mi persona y pa diferente otro miembronan, motibo pa cual mi a pidi pa Señor Presidente por a schors e reunion, dunami e oportunidad como Presidente di Huishoudelijke Vergadering pa asina internamente nos por discutí e materia aki. Mi tin cu bisa cu na final di e reunion ey ainda e asunto no tabata cla Berdaderamente un carta a bin di e Beroepscommissie pa Señor Presidente, ariba e asunto aki y awe nos ta tratando e mocion. Tambe a tene cuenta di parti di oposicion cu e carta di e Beroepscommissie. Promé cu mi bay ariba e mocion mes ta bon, pasobra tin miembro a deliberá tambe ariba e Beroepscommissie cu awor aki e no ta completo, mi kier trecé bon cla padilanti y esaki mi ta bisa ta mí opinion, cu mi a ripará ultimo tempo ora Bestuurscollege ta nombra comisionnan, cu tur respet cu mi tin pa e gremionan cu Bestuurscollege ta tene na consideracion pa bin den e diferente comisionnan, mi por bisa cu hasta ta un descriminacion pa e demas miembronan den nos colectividad cu tambe por bin na remarca pa haya un postulacion den un di e comisionnan di Gobierno. Nos mester comprondé cu e pueblo aki tin 60.000 hende y no di cierto gremionan so. Esaki un apelacion di mi banda na Bestuurscollege. No sea ciego! Tin hopi hende y ami por djies menta, por ta den e sector di prensa, hendenan particular cu no tin ningun binding cu ningun gremio, cu tambe por haci un bon trabao den e comisionnan y cu nunca ta bin na remarka. Y kiko nan ta pensa? Kizas ami y ningun hende ta tene cuenta cu nan. Gobierno no ta tene cuenta cu nan. Esaki ta un apelacion di mi banda, mi no a consulté cu nos fraccion, ami mes ta trecé padilanti na e momento aki.

Encuanto e mocion mes, mi tin cu bisa cu laga mi cuminsa cu dictum no.1: "Deze handelwijze van voornoemd waarnemend hoofd ten zeerste te keuren." Nos sa cu e carta di comision di apelacion a drenta. Mi kier sa cu tur respet cu mi tin pa e miembronan di e comision aki, ta hendenan cu mi conocé, si Bestuurscollege a investigá e veracidad di e carta aki, kiko tin verdad y kiko no tin berdad den e carta aki. E ora ey ta Bestuurscollege su obligacion, a base di e carta si tur loke ta poní den djé ta berdad, pa tuma paso contra e ambtenaar concerní. Y ora e tuma paso contra e ambtenaar concerní, ainda tin ley cu e ambtenaar concerní, por verweer su mes. P'esey ami lo no por bay di acuerdo cu esaki como cu ami lo anticipá, lo mi loop vooruit ariba un investigacion cu mi no sa si e a tuma lugar, sí of no. No tin cuenta cu manera tin miembro di oposicion ta trece dilanti cu si mi vota contra of si nos vota contra nos ta di acuerdo cu e actitud di e ambtenaar ey. No ta berdad. Mi no por vota pa algo cu mi no tin claridad ariba djé ainda. Esaki ta un di e partinan. Y di dos parti ta cu na e momento cu ta berdad, e ora ey Bestuurscollege no mester keda sin tuma medida. Anto si despues mes Bestuurscollege no tuma medida, e ora sí lo mi ta un di nan cu ta keur af e handelwijze, e beleid di Bestuurscollege.

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Mi ta spera cu mi colega lo permitimi e tambe. Considerando expresionnan di Señor colega Bislip, como co-firmadó di e mocion aki y mi ta kere mi coleganan di oposicion tambe lo bay di acuerdo, nos kier bin cu un proposicion pa schors e behandeling di e mocion aki y laga Bestuurscollege haci un investigacion, anto e ora ey a base di esey pa Bestuurscollege duna nos un splicacion di djé y pa e ora ey pa weita si tin di tuma medida, manera cu colega Señor Bislip a caba di splika.

DE HEER P.BISLIP : Lastimamente mi tin cu bisa cu mi ta................

DE HEER J.H.A.EMAN: Punto di orden. M. kier a sostené e proposicion aunke cu mi mester bisa cu mi ta hayé un tiki peligroso pa bay duda ariba e comision cu Raad mes a nombra, cu Raad a considerá di tal forma consistiendo di hendenan di tal caliber cu lo no tin peliger den e credibilidad. Pero nos ta sostene e proposicion.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente. Mi a trece bon cla padilanti y mi a mustra cu mi tin tur respet pa e miembronan. Pero sí nos tur sa cu den ley y tur caminda e persona cu ta worde acusá ta haya oportunidad pa e defendé su mes y como ambtenaar tin su leynan vigente cu e por defendé su mes, y no akinan. Pero sí mi ta bisa.............

DE HEER G.F.CROES: Ya cu nos por a tende e proposicion aki, tin un otro posibilidad, cu si oposicion reconocé cu ta Bestuurscollege ta e bevoegd gezag pa tuma e medidanan necesario despues di investigacion, nan por trek in nan mocion tambe.

DE VOORZITTER: Señores, laga Señor Bislip caba, promé ronde ta cabando caba.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, Señor Croes a lesa mi pensamento, pa - sobra ta esey tabata mi proposicion cu oposicion por trek in nan mocion den e caso aki. Pasobra manera nan mes a trecé padilanti, cu si un miembro bay contra e por ta bay di acuerdo cu actitud di un ambtenaar di loke e a hací sí of no, mi a trecé bon cla cu esey no ta relevante cu e no mester ta asina. Pues mi a trecé bon cla padilanti kiko e procedura lo mester ta pa despues Raad por duna su opinion of su deseo encuanto e materia aki. Lastimamente mi tin cu bisa cu di parti di oposicion mi a ripara cu nan no a studia e asunto, profundamente, sino nan proposicion lo a bini promé cu e mocion aki lo a bay den introduccion. Sigur, sigur, pasobra e ora nos por a debati ariba djé mas mihor. Esey ta parti promé cu mi a trecé bon cla di e handelwijze e ora, e beleid ta di Bestuurscollege, Bestuurscollege ta verantwoordelijk na Eilandsraad. Pa loke ta trata dictum 2: " Het Bestuurscollege te verzoeken tegen het waarnemend Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg de geeigende maatregelen te treffen." Awor Raad por expresá su deseo politico pa un asunto of pa mas asunto. Pero den e disertacionnan cu mi a tende di parti di oposicion a sali bon cla con nan no ta trece bon cla kiko ta nan opinion ariba dictum aki. P.e. Señor Lopez Henriquez a trece padilanti cu "geeigende maatregelen" e no kier meen straf, e no kier meen schorsing. Mi ta comprondé si kiko Señor Lopez Henriquez tin pensá, pero en todo caso, overplaatsing. Señor Presidente...............

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi a duna un ehemplo hasta di kité for di e puesto di waarnemend hoofd di Maatschappelijk Zorg.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, ora bo kita un hende di un puesto bo tin motibonan pa kité, " met redenen omkleed". Bo no por kita un hende di aki pa aya, pasobra bo tin cu tene cuenta di rechtzekerheid di cada anbtenaar. Un hende cu ta waarnemend hoofd tin e posibilidad pa e bira hefe, e ora ta facil, facil pa Bestuurscollege pa tuma decision pa aki pa aya y kita posicion di un hende. Awor mi a deducí bon cla di loke Señor Henny Eman a trece padilanti y esey mi ta kere ta e caminda cu nos mester bay. Aunke mi mes ta ambtenaar, mi tambe ta miembro di Raad, kizas esun aki ta raak ami tambe,mi por bisa casi tur akiden e ta raak.

Ora un mocion asina presentá nos lo weita con e asunto lo desaroyá. Pero sí ta hopi interesante pa e parti aki sí nos tin bon aclareacion ariba djé.

Manera Señor Eman a trece padilanti, cu si acaso e mocion aki worde rechazá lo tin otro medionan, mi no por bay di acuerdo cu un expresion asina ey. Pa motibo cu eynan bo ta mustra cu bo ta forsa algo cu kizas aki bo no tin razon, otro banda bo ta haya razon. Awor sí lo ta bon pa di parti di oposicion cu nan por admití cu en berdad e mocion aki no a worde trahá den e forma cu lo e mester a worde trahá pa nan por a bereik nan doel. Anto e ora sí mi por bisa cu lo mi ta di acuerdo cu nan, y aki mi ta trecé bon cla, mi ta kere cu lo mi tin cu tuma un tiki tempo pa mi wak e articulo. Articulo 12, mi ta kere ta aki nos ta bay wak e asunto manera e ta, cu un ambtenaar cu ta den un vertrouwens positie y cu tambe, manera Señor Eman a trecé bon cla padilanti, cu tambe ta miembro di e Parlamento aki, cierto momento e ta subordinario na su doño di trabao cu ta Bestuurscollege y e mes lo mester bin akiden, Bestuurscollege ta subordinario na dje e ora. Kier meen nos por usa e terminologia masha simpel, den promé instancia Bestuurscollege ta su hefe y akiden e ta bira cu ta e ta controlá esun cu ta su hefe. Y en berdad, Señor Eman bo kier interupcion?

DE HEER J.H.A.EMAN: Den esaki mi kier a duna aclaracion, door di.........

DE HEER P.BISLIP: E mag interumpi, e mag interumpimi.

DE VOORZITTER: Warda bo segunda buelta, Señor Bislip siguibo.

DE HEER P.BISLIP: Di mi banda e mag interumpimi, Señor Presidente, pero mi sa cu ta aBo tin e beleid. Ta Bo maneho Señor Presidente, no ta dimi.

Señor Presidente, mi ta prosigui. Manera mi a trece padilanti, articulo 12 ta stipulá e funcionnan cu ta incompatible cu e funcion di miembro di Raad, P.e. e ta mustra akidennan Secretario di ambtenaar ancargá cu recibo y pago di placa di e Teritorio Insular of loke nos ta bisa contador na algun administracion subordinario di e Teritorio Insular. Tambe e ta mencioná medico encargá tambe cu armenpraktijk. E pregunta lo ta surgi: Kiko ta e base di e prohibicionnan aki? Kiko ta base di e vervolgspalingnan aki? Y mi ta kere cu tin varios di e miembronan di Raad cu sigur sigur lo a busca den e escritura y bo por haya diferente motibo pakiko esaki ta van toepassing.
Awor ta bon pa nos trecé padilanti, como cu un miembro a trecé tambe e asunto di rekenplichtigheid, kiko lo ta e intencion di e ley pa exclui un contador, manera nos lo bisa na papiamento. Manera mi a tresé padilanti, e unico motibo cu lo por tin cu e lo por ehercé influencia ariba e Gobierno pa e administracion cu ta cay bao di djé. Pues cu den su administracion e por bay asina leu cu den su posicion di Raadslid e por ehercé influencia ariba Bestuurscollege. Pero toch esakinan tabata e uniconan, of na moda di bisa no a bay mas diep den e asunto aki door di e escritornan te asina leu cu ami a lesa. Y fuera di esey mi tin cu trece padilanti cu e asunto di rekenplichtigheid mes, como cu a ser treci padilanti, e ta bon pa nos busca fayonan di Corte di Husticia den e asunto aki, y un di nan cu mi por a corda e fecha ta esun di 27 di januari 1961. Esey ta bon pa nos tene cuenta cuné. Tambe e ta mustra diferente funcionnan mas cu ta incompatibel y nos ta yega na e punto caminda cu aki pasobra ley ta menta solamente esunnan y a laga lugar habri pa incompatibilidad legal. Pasobra tur e otronan ta constitucional, como cu nan ta hinká den nos constitucion. Y esaki ta esun legal caminda cu e Parlamento por decidí of e Parlamento por decidí pa medio di un Ordenanza cual ta e otro funcionnan mas cu ta incompatible.

Y aki ta e caminda, manera Señor Eman a trecé padilanti cu e articulo 12 aki, Eilandsraad por bin cu reglanan caminda cu ta haci cu mas funcionnan ta bira incompatible. E ora ey nos ta kita tur e asunto cu un ambtenaar ta haci maluso di su posicion door cu e ta miembro di Eilandsraad, door cu e ta miembro di Parlamento. Pasobra ta con lo bo mester haci cu ambtenaarnan cu tin e funcionnan ey pa bo bay investigá nan diariamente ki ora nan ta haci mal uso di dje, sí of no. E ta sumamente dificil y bo ta hayabo cu na e momento cu bo haci algo contra di un ambtenaar e ta liber pa e bay huez y a base di e fayo ey pa e weita ta kiko ta su derecho of no. Pues manera Señor Eman a trecé y mi ta bolbe subrayá esaki, cu ta pa e motibonan ey cu ami no por bay di acuerdo cu e mocion aki, pero mi a mustra bon cla e motibonan pakiko mi no por bay di acuerdo. Lo ta bon sí cu den curso di e reunionnan cu lo worde tení den Eilandsraad e topico aki por bin padilanti pa nos deliberá ariba e articulo 12 aki, caminda cu Eilandsraad por stipulá reglanan pa incompatibilidad pa asina e asunto aki ta mucho mas cla.

Nos por cuminsa, y mi ta djies teoretisá cu Eilandsraad por bisa: tur hefe di departamento, tur sub-hefe, tur administradornan ta incompatibel pa e funcion di Eilandsraad. Pero e ora ey bo ta bisa wel, un ambtenaar, un hefe ta bisa of un subhefe ta bisa di con ami no, anto un otro ambtenaar sí. Anto e ora mi tin cu bisa cu e lo por ta raak ami mes, pero p'ami e idea di Señor Eman e ta cay simpatico cu nos por deliberá y weita con leu nos por yega pa tuma decisionnan encuanto incompatibilidad di un miembro di Raad y un ambtenaar di Teritorio Insular. Te asina leu. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, tratando e mocion di 26 di mei 1980, e mocion contra Señor Clyve Laclé mi kier trece padilanti cu mester a warda di 26 di mei te awe 9 di oktober y mi ta convencí si Partido Patriotico Arubano no a yama e reunion pa di dos bez sigur e mocion aki no a worde tratá awe.

Asina ta e mocion contra Señor Clyve Laclé mi kier bay trece padilanti cu den e tratamento di e agendapunt a worde trecí padilanti e carta di e beroepscommissie. Y den e carta tabata pará: " Het is zelfs recent voorgekomen dat bedoeld waarnemend hoofd weigert deze uitspraken uit te voeren waardoor behoeftige personan verstoken blijven van elke vorm van maatschappelijk hulp." Awor den e contesta di e diputado, den e tratamento di e agendapunt e a bisa cu Bestuurscollege a dicidí cu nan ta paga tur e hendenan cu a worde consehá door di beroepscommissie. Esey kier meen cu somewhere Bestuurscollege a bay di acuerdo cu e waarnemend hoofd, a comete un eror, cu e tin fout. Anto ora nos ta trece esey padilanti nos ta hopi contento, pasobra Bestuurscollege somewhere a aceptá e fout di e persona aki y a yuda e personanan manera nan a scirbi den e rapport aki, " behoeftige personan verstoken blijven ". Di un banda mi ta di contento cu esey, y si Bo sigui papia ariba esaki completamente Bestuurscollege a aceptá di antemano e mocion aki. Y p'esey mi ta kere cu cada miembro di Raad sintá akiden mester haci mescos y aceptá e mocion aki. Tin hopi biaha mi a informá cu e personanan cu ta den e comision y nan a trece padilanti cu tin biaha nan tin asina tanto caso di trata cu nan ta keda sigur henter un dia ariba djé y ora nan trece nan consehonan, e waarnemend hoofd, Señor Clyve Laclé ta poné completamente un banda.

DE VOORZITTER: Señor Kock, te ainda tur hende tabata referí na e waarnemend hoofd sin menta nomber. Hacimi un fabor no mester di menta nomber.

DE HEER V.KOCK: Despensa, Señor Presidente. Nos ke trece padilanti cu e comision ta reuní eingelijk henter dia y ora e trece su conseho e waarnemend hoofd ta poné completamente un banda. Esaki hopi biaha a pasa y door di esey e comision awor aki casi no ta un comision mas, pasobra nan ta traha cu cierto responsabilidad. Nos como miembro di Raad mester vigilá esaki y ta p'esey nos a yama e reunion aki di nobo, pasobra tin mas cos ta andando, pero esey ta den e reunion cu Señor Presidente a primintí cu pronto Señor Presidente lo yama. Akinan ta trata hendenan den necesidad, hendenan tin biaha sin recurso. Manera e otro miembronan a trecé padilanti tin biaha muchanan mancaron. Akinan ta trata di kaarchi di docter, e ta trata di onderstand, tur esakinan ta tristo pa mi bay papia ariba nan. E personanan aki no tin ningun hende pa yuda nan. Pero toch e personanan aki a vota, y nan tin representante di pueblo den e Eilandsraad aki pa vigilá y pa cuida pa nan.

Hopi biaha den mundo aki tin hende cu ta trece padilanti:"Sí nos ta haci fout, pasobra boso a haci fout den pasado." Hopi hende ta pensa den e sistema ey, pero no mester tuma e actitud ey. Pasobra ora trece padilanti cu den tempo di PPA Gobierno a hunga cu necesidad di pueblo, nos por bisa, esey den tempo cu mi tabata diputado, esey no a pasa sigur. Pero si esey a pasa, si a hunga cu necesidad di pueblo, ta trata akinan di e mesun persona cu e mocion aki ta tratando ariba djé. E tabata trahando na e departamento ey. Y den e defensa di e fraccion di MEP ningun momento mi a tende un palabra di defensa pa e Hefe interino. Nan no ta bay di acuerdo cu e mocion, pasobra e mocion............

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente, mi no kier ta fastioso, pero Señor Kock ta trece padilanti den e defensa di e fraccion di MEP ningun momento nan no a defendé Señor Laclé; mi kier un aclareacion ariba esaki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, den e defensa di e fraccion di MEP ningun momento mi a ripará cu nan a bay na defensa di e hefe interino........

DE HEER B.J.M.NISBET: Punto di orden. Mi a bisa punto di orden, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ta kiko ta e punto di orden?

DE HEER B.J.M.NISBET: Mi kier a puntra kiko ta e regla, normalmente......

DE VOORZITTER: Aki no tin regla, Señor Kock ta na palabra. Sintabo.

DE HEER V.KOCK: Den e tratamento di e motie aki ningun biaha mi a ripará cu e fraccion di MEP a bini na defensa di e hefe interino di Maatschappelijke Zorg. Solamente nan a bisa nan ta bay contra e mocion, pasobra nan ta pensa cu e mocion aki ta crea precedent, tur e cosnan ey, peró ningun biaha mi a ripará cu nan ta bisa:"nó,nó,nó, e hefe interino, nó, tur e asunto cu e a haci ta completamente corecto. " Mi no a ripará esey. Pero un cos mi ta trece padilanti sí: mi ta tende rumores den pueblo y mi ta consehá Bestuurscollege pa tuma medida mesora, pasobra si nan no tuma medida mesora e pueblo si ta bay lanta contra e hefe interino.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kock. Asina aki nos a yega na fin di e promé buelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, debí na otro compromisonan cu Bestuurscollege tin, mi kier a pidiBo si Bo por a suspendé e reunion pa nos continué mayan.

DE VOORZITTER: Cumpliendo cu peticion nos ta suspendé e reunion te mayan atardi 6'or.

De geschorste vergadering wordt op 10 Oktober om 18.30 hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Na palabra ta Bestuurscollege, Señor diputado De Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi ta bay over den nomber di Bestuurscollege pa contestá pregunta of haci remarke ariba comentarionan cu por a worde haci den primera tanda di e mocion aki. Un gran parti di e pregunta of e remarkanan mi ta considerá como remarkanan exclusivamente politico den cual miembronan di oposicion ta purba cuote que cuote press door un deseo di nan y pa e motibo ey lo mi bin aki un rato ariba cada un di e puntonan aki. Pero fuera di esey tin varios punto cu a worde remarká, especialmente encuanto di e carta cu e comision di apelacion a manda pa Parlamento. Ariba esaki mi por mencioná, por cierto tin miembro ta puntra tambe si e contenido di e carta ta completamente corecto, si e ta cuadra completamente cu e realidad y si Bestuurscollege a laga investigué etc. En coneccion cu esaki algun tempo pasá Bestuurscollege a nombra un comision cu nos a yama herzieningscommissie di e ley di onderstand aki. E tarea di e comision aki tabata pa nan mira e problema cu tin y consehá Bestuurscollege encuanto cierto cambionan cu mester tuma lugar den e ley aki pa por poné funcioná debidamente. Esey ta asina leu cu cambio ta necesario.

DE HEER J.R. FRANK: Punto di orden. Di cual ley, e raamwet of e uitvoeringsbesluitnan?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: E totalidad di e leynan, inclusive nan a worde pidí pa tira un bista ariba e tan famado 18 casonan di onderstand cu a worde remarká asina hopi aki den Eilandsraad. E comision aki cu Bestuurscollege a nombra ta consistí di e Hefe di e Departamento di Asuntonan Huridico, e Hefe interino di Departamento di Cuido Social, un representante di Accountantsdienst y e Hefe interino di e Departamento di Financiën. Nos tin agregá na e herzieningscommissie aki e Hefe di e Departamento di Arbeidszaken, Señor Julio Maduro, kende pa hopi aña a pasa door di tur e desaroyo promé cu e ley aki a worde concretisá. Y esaki ta bay bek mas cu 15 aña pasá y e tempo cu drs. de Raad a presentá su rapport na Gobierno Insular di Aruba. Pa e motibo ey Gobierno a decidí di agregá Señor Julio Maduro como consehero di e herzieningscommissie. Mirando e cantidad di opinion cu a surgi ariba e asunto aki na e momento aki mi kier a haci uso di articulo 40 di ERNA y mi kier a pasa palabra pa Señor Julio Maduro duna un explicacion ariba nan trabao.

DE VOORZITTER: Bo kier a pidimi duna palabra na Señor Julio Maduro?

DE HEER E.F. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mi kier a pidiBo di acuerdo cu articulo 40 y den nomber di Bestuurscollege,

DE VOORZITTER: Señor Julio Maduro.

DE HEER J. MADURO: Señor Presidente, miembronan di Raad, mi ta sintimi honrá di aportá pa caba cu e dudanan, pa caba cu e problema cu a surgi rond di e ley di ayudo social. Mi tin ligeramente di bisa cu desde e traspaso di e departamento for di Gobierno Central pa e Gobierno Insular exclusivamente y esaki no pa molostía ningun hende, ni pa metemi den e debata, sino solamente pa informacion, cu desde e traspaso di e departamento aki semper tabatin un politico ey como Hefe of Hefe interino, ya sea activo ya sea inactivo, ya sea activo abiertamente, ya sea activo tras di pantaya. Na aña 1966 drs. de Raad cumpliendo cu un peticion di e Bestuurscollege di e epoca ey, a traha reglanan pa e ayudo social den su totalidad. Straño ta cu apesar di cu no a bin un ley pa gobERná e asunto aki e tabata varia masha poco for di loke awe ta e ley cu nos tin. E ta varia sí den e sentido cu awe e tin un base legal y antes e tabata un privilegio basá ariba e criterio di Bestuurscollege, naturalmente teniendo en cuenta e informacionnan cu nan ta haya di cada caso ariba su mes. Awor ora cu Raad of Parlamento a hayé bon di fiha un ley e a duna esaki como un base legal, e parti di sentimentalismo a cay afor. Dus awor estrictamente mester trata esaki legal. Anto eyden ta unda e problema a sinta, pasobra hopi biaha lo legal no ta lo husto. Si ley ta bisa cu un hende cu ta gana mas cu digamos F. 10.000.- pa aña no por haya cierto cos, bo no por bisa caramba e tin 7 jioe y e tin f. 9.999.- pa esun florin ey e no ta haya, ta asunto di consenshi duné toch, pasobra e ley ta bisa f.10.000. Of sentimentalismo of ley. Den e caso aki segun mi e problema mas bien a emaná for di esakinan y tambe for di e interpretacion di parti di e leynan. P.e. si nos ripará e ta consistí di 3 parti: e raamwet, e parti cu ta fiha e pormenores y e parti cu ta fiha e trabao di e comision pa mira cu esaki ta worde hací hustamente y di acuerdo cu ley. Awor ey ta unda cu a surgi e problema di mas grandi. Pa motibo cu a traha un comision pa weita pa tur loke cu no ta na agrado di e persona, esun cu a pidi cu a worde nengá, cu ley ta.. habri e posibilidad cu e por bay den beroep, e por apelá y cu su caso ta worde tratá. Anto aki ta unda cu e caminda di calvario a cuminsá, pasobra aparentemente no a duna suficiente tempo pa traha cuné y lo mi hasta bisa no tabatin suficiente seriedad pa parti di tanto comision como otro cu mester a ehecuté. Naturalmente lo tin varios eror y lo mi mencioná nan aki un rato. Ora cu e ley a worde pasá den Parlamento tabatin varios asunto cu nunca a worde reglá, cu na e momento ey mi ta suponé cu e Parlamento no por a mira su consecuencianan despues. Ningun cos na mundo no ta perfecto: e ley tampoco, pa e parti ey tin eror, y lo mi mencioná aki un rato, den e raamwet, cu despues ta causa of a causa problema. E parti cu tin di e sumanan etc. tin masha poco decision ariba djé. E unico discusion. E discusion di mas grandi cu a surgi ta e parti cu ta regla e trabao di e comision. Y con e comision ta haci su trabao. Esey ta e parti di mas pisá cu nos a topa. Awor ora mi bisa esaki mi ta mencioná cu ora cu problemanan a cuminsa surgi y Señor diputado a bisa caba a worde nombrá un comision. Mi ta consehero di e comision. Un dado momento e comision aki pa por a traha mas rapido y mas eficaz cada un di e miembronan y tambe e avisor a haya un tarea. Uno a bay wak con e leynan ta traha den otro, otro a bay weita si e cantidad cu ta duna ta suficiente of e ta bon reparti, e otro a bay mira si ta tene su mes na e reglanan, y otro a bin cu e deseonan. Casualidad ta duna cu esun cu mester a wak e parti huridico tabata na e mesun tempo Presidente di e comision di apelacion y ora tur a entregá nan parti tambe pa casualidad e tabata miembro di hopi otro delegacion y no por a cumpli cuné, mi a tuma ariba mi e tarea di weita tambe pa e parti cu por tin fout den e leynan.

Y cada un di nos a entregá na nan colega di comision loke nos a haya.
Mi ta mencioná esaki pasobra aki un rato lo mi trecé en coneccion cu loke mi ta bay bisa. Entretanto e cos a pega. E a pega ariba varios cos.
Ariba kiko? Awor mi ta bay sumanan. E a pega ora cu Parlamento a duna e comision di apelacion cierto derechonan y ora cu Parlamento a bisa cu decision di nan no ta asina hopi den palabra, pero esey ta loke e ley ta encerá ta final, mester a spera cu nan tambe ta tenenan na e leynan na tal manera y na nan mes reglanan. Anto ey ta unda e problema a sinta. Nan no ta sinti nan mes comision, sino huez. Nan ta sinti nan cu nan por interpretá cualkier otro cos sin tene nan mes na e regla. Pasobra ora cu bo tin un ley, e ley ta bisa tambe con bo mester haci cierto cosnan. P.e. anto mi ta bay mencioná awor kiko tabata e problemanan. E problemanan tabata p.e. cu ley ta prescribí cu e persona cu pidi y e a haya un negativo, of e no a haya loke e a deseá, e tabatin 14 dia pa bay den apelacion. Awor pakiko 14 dia? Un tempo suficiente, pakiko no un luna? Pasobra e ta bira mucho hopi. Mi ta corda mi a sigi e tratamento den Parlamento.
Pero e ley ora e bisa 14 dia e no kier meen 17, kier meen 18, kier meen 19, kier meen 30. E kier meen 14. E mesun ley ta bisa cu den 30 dia mester tuma un decision. Pakiko e ley no ta bisa 4 siman? Pakiko e no ta bisa 7 siman? E ta bisa 3 dia of den e caso aki un luna. Pa e no bira 35, 40, 45 pasobra mi ta corda akiden ora cu algun di nan a mencioná 2 luna. nan a bisá nó e tempo ta mucho largo, nos kier e pa e hendenan aki sa na unda nan ta y locual ta husto tambe. Awor con bo ta yega na sa si e persona aki a bay den apelacion den 14 dia, te ora bo ta enumerá, bo ta fecha bo decision. Ora di bay den apelacion bo mester fecha y enumerá e recibo di bo apelacion pa bo por tene cuenta cu e 30 dia pa bo por tuma un decision den cuadro di e ley. Anto aki ta unda a cuminsa surgi e problemanan. Tambe tin articulonan cu e Hefe di e Departamento p.e. mes por ehecutá, teniendo en cuenta cierto areglonan, tin articulonan cu e no mag di mishi cu nan, cu e mester pone nan na disposicion di Bestuurscollege pa tuma un desicion.
Anto aki ta resultá otro problema. Un persona ta bin pidi ayudo, e ta pidi ayudo pasobra den su gezinsinkomen, e entrada di e famia di cual e ta worde nengá pasobra den su gezinsinkomen, e entrada di e famia di cual e ta miembro tin un entrada mas ayá di loke por hustificá un onderstand.
E mag apelá, ta su bon derecho. Anto e ta bay den apelacion, e ta worde duná no solamente esey, e ta worde duná tambe pasobra e ta malo y e ta worde duná tambe pasobra e mester sigui un estudio p.e. Cosnan cu e hefe di e Departamento no por otorgá di acuerdo cu e ley, sino cu e mester bay cerca su Bestuurscollege pa tuma e decision. Den otro palabra e ta pidi a, ta nengué a, e ta bay den apelacion y aya e ta pidi b y c. Anto awor ora cu nan otorgá b cu c, anto e ora ta rabia si e no worde ehecutá.
Of un persona, mi ta menciona djies un caso, ta haci un peticion siendo extranhera e no ta bin na remarka di acuerdo cu e ley, e ta bay den apelacion, e ta hayé cu pago retroactivo y tambe ta hayé cu pago retroactivo pa e jioe cu no a nace e tempo ey ainda. Anto esakinan ta e cosnan cu a causa problema. Mi por imaginami na un dado momento cu tabatin cierto frustracion. Mi ta mencioná e casonan aki pasobra e casonan aki a worde discutí pa nos a yega na kiko tabata e problemanan cu tabata pega cierto di e casonan aki. Y ta djies pa mencioná, ta papia di tur e casonan p.e. di esnan nancaron cu a kita nan onderstand for di nan. Tur e reunion aki y tur e malcomprondemento ta bay ariba 18 caso. Tur e casonan despues di un cierto fecha, pasobra ta un grupo so tabatin problema cu nan, ningun hende no a papia di nan. Di e 150, 200 nan cu a worde otorgá, ningun hende a papia di nan. Di tur e otronan cu a pidi y ta pidiendo ningun hende a papia di nan. A papia solamente di e 18 casonan aki.

Si nos bay tuma e 18 casonan aki, cada un ariba nan mes, cada un di nan lo mustra cierto cosnan. Anto e ora ta bin e problema, pasobra e ley ta bisa tambe ora nan tuma un decision nan mester avisá e persona, nan mester avisá e Hoofd di Maatschappelijke Zorg y Bestuurscollege. Y e raamwet ta bisa cu ora nan haya algo cu nan tuma un decision contrario anto Bestuurscollege mester cambia su decision. Esey ta encerá anto cu ora nan tuma un decision nan no por yama e Hefe di e Departamento bisé awor haci esey, pasobra esey nos a dicidí. No ta berdad. Pasobra esun ey ta encerá cu nan mester avisá Bestuurscollege pa Bestuurscollege herzie su decision. Y esey naturalmente tin henteramente un otro sonido, mi ta comprondé.

Esakinan ta realmente e problemanan cu e cosnan aki ta draai rond di djé. Un ultimo ta esaki: durante cu nos a combersá ariba esakinan, durante cu e Presidente di e comision ey tabata forma parti di e grupo pa purba haci cambio of consehá Bestuurscollege pa haci cambio, a sugerí hopi cos. Hopi di nan a worde haci sin mas, nan no a weita luz nunca, pa motibo door di cu nos a sugeri nan, nan a haci nan cambio. Pero e decisionnan cu a cay caba, nan no por a haci nan cambio mas y nan a persistí. For di ey ta emaná e carta. Ora ami personalmente cu a tuma parti den tur e discusionnan aki pa yega na un mihor comprondemento y un mihor areglo ta lesa e carta mandá pa Raad, lo mi no bisa cu nan ta basá ariba mentira. Lo mi bisa cu berdad tin 4 cara. Berdad tin e hechonan, por ta cu no por proba nan. Berdad tin un otro cara, e hechonan menos esun cu bo kier bisa. E por tin un otro cara cu ta berdad plus esun cu bo kier pone ariba. Y cu e ultimo carta aki di nan berdad ta crea henteramente un otro dimension, e tin cierto hechonan, cos cu a laga afor, cos cu a pone acerca pa trece un cierto situacion padilanti.

Den curso cu e comision a traha nos a bin ripará varios cos. Mi ta mencioná esakinan cu den practico a trece problema, p.e. articulo 1 lid d ta bisa:"Aanvrage. Degene ten behoeve van wie een aanvrage van maatschappelijke hulp is gedaan of aan wie maatschappelijke hulp wordt verleend", nos ta haya e problema cu ora cu bo ta hació pa un chikito, un menor di edad automaticamente e ta bira aanvrager, anto ora e mester bay den beroep, ken ta bay den beroep? Esun cu a haci e peticion p'e? Su wettelijke vertegenwoordiger? Ken? Esakinan ta problemanan cu a surgi caba cu lo mester worde, no cambiá, sino ampliá. Tin un otro, den e caso cu un organisacion p.e. kier haci un peticion, mester tin un forma pa bo identifiké despues pa e por bay den beroep. Nos a ripará tambe cu no a tene cuenta cu esunnan cu ta bao curatele esunnan cu ta imbeciel, esunnan cu tin malesanan di duracion largo, no a tene cuenta cu hopi di nan. Anto ta p'esey cu a bini e tempo, oficialmente ainda e no ta mandá na Bestuurscollege, pero a bin cu e sugerencia ariba papel pa esunnan cu ta worde yudá bin den categoria. Nos sa cu un hende cu tin un banda di pia e ta gehandicap, e no ta haya pia nunca mas, ta solamente e por cambia di menor di edad pa mayor di edad. Nos sa esakinan. Anto pa libra e personanan aki di cada tres luna bini pa controla, kier a bin cu cambio den e categorianan cu bo ta haci e controle henteramente den e categorianan cu bo ta haci e controle henteramente ariba un otro plano, ariba un otro forma. E ta bay mescos pa otronan cu ta sufri di un otro malesa of otro debilidadnan of otro condicionnan social.

Tambe tabatin e caso cu no a tene cuenta p.e., den ora di calculacion, cu un hende cu tin 60 aña, e tin un otro caminda di cana los di pidi ayudo.

P.e. e por bin den remarka pa AOV dus cu mester tin un regla cu e departamento ta mandé pa e pidi esey, anto e ora loke cu falta e ta haya mediante onderstand. Tur esakinan ta cosnan cu ta bin den praktijk. Pero nos problema di mas grandi a keda, pasobra tur eseynan tabata posible, realisable y nos a bini hunto y nos a yega casi na un comprondemento si no tabata e problema di con ta ehecutá mediante comision. Pasobra nos a cay ariba varios punto, mi a mencioná un awor ey, pero p.e. ora decisionnan ta cay den e comision cu ta bisa cu 3 di nan mester ta presente, y nos sa cu dos di nan of hasta 3 di nan na e momento cu e decision a cay tabata pafor di Aruba, dus cu no por tabata na Aruba den espirito, pero corporalmente nan no tabata aki, nos mester a haci pregunta aki. Tambe ora den un caso nan ta tuma un decision pa duna "met terugwerkende kracht" e pregunta a ser lanza di nos banda: ora bo ta duna retroactivo, con bo ta bay hacié? Bo mag hacié? Bo ta hacié dia cu e a pidi? E dia cu e a pidi e no tabatin e derecho ainda, ta despues cu e promé decision cay e tin derecho. Pero hasta esey nos kier a laga un banda, pasobra nos por a yega na un comprondemento ariba djé. Pero manera mi a bisa awor asina ey pa e traha retroactivo te pa un mucha cu no a nace cobra, esey sí tabata un poco dolor pa nos.

Tambe tabatin e cuestion di e tata y e mama cu ta responsabel pa nan jioe cu ta responsabel pa e mama di acuerdo cu e codico civil, con leu e rumannan cu ta forma parti di un famia ta responsabel pa nan rumannan. Pasobra e parti social nos por bay bek y bisa desde cu e bon Samaritano a yuda e viajero, semper tabatin ayudo social. Pero den e caso aki cu nan ta biba di e mesun dak y especialmente ora e ley aki ta basá ariba famia y no ariba individual, cu tambe tabata causa di hopi problema. Pero esakinan mester worde hací di tal forma cu e persona cu bira mayor di edad por bin na remarca of mester bin un cañbió pa hacié posibel cu ariba su mes por bini y haya aunke e ta biba serca famia, pero pafor di e lasonan familiar pa duné algo cu por duné derecho di bida. Tambe tin den e uitvoeringsbesluit esnan cu no por traha of cu no tin trabao. Anto e pregunta a resoná: nos tin un onderstandswetgeving of nos tin un verkapte werkloosheidsuitkering? Esey ta un di e preguntanan. Pakiko mi ta bisa esaki? Pasobra no mester ta posibel, pasobra esey no ta e idea di e ley, cu nan ta exigí pa un persona ta registrá su mes como desempleá, anto e ta nenga di bay, anto despues cu a worde nengá a base cu e a nenga di bay, e ora e ta bay apelá, anto e ora nan ta consehé bay inscribí su mes, anto ora e a caba di inscribí su mes e ora ta tuma un decision cu e mester haya pasobra e a inscribí su mes.

Mi no kier a bay den mas detayes, pasobra mi ta supone, pasobra mi ta suponé cu e miembronan di Parlamento lo kier haci pregunta y mi ta asina cu gusto lo mi contestá cualkier pregunta cu nan por tin, cu permiso di Presidente di Raad.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Maduro. Palabra ta na Señor de Kort.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a gradicí Señor Julio Maduro, Consehero di e herzieningscommissie di onderstand, pa su presente na e reunion aki, pa su esplicacion cu e a duna ariba e problema aki cual a keda claramente mustrá cu e medaya tin dos banda. Y nos a mira e medaya di un banda só, awor aki nos a tendé di otro banda. Mi no a haya rapport di e comision ainda, pero di loke mi a comprondé, especialmente den e caso di e 18 personanan ey, practicamente tur di nan tabatin violacion di ley aden pa parti di e comision di apelacion.

Pa e motibo ey e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg a wanta ehecucion pa e manda informá Bestuurscollege cu tin violacion di ley, cu e decision di beroepscommissie no ta di acuerdo cu ley, anto ariba esaki, ora cu a bin problema, Bestuurscollege a bisé checutá nan, anto despues nos lo investigá nan y wak kiko ta haci. Y esey ta exactamente loke a sosodé. Mas aleu durante full e problema aki cu ami personalmente ta consideré como un instigacion politico contra di Gobierno cu ta tumando lugar pa basta tempo caba pa cierto componentenan, tabatin violacion di ley pa miembro di e comision. E miembro di comision a bay television y a declará informacion confidencial cu e ta haya den su posicion como miembro di e comision aki. E a violá articulo 13 di e AB 1978 no.3. Lastimamente te awe e comision di apelacion no a reportá esaki na Bestuurscollege. Nos ta sintá sperando pa e rapportá e violacion aki. Mas aleu.........

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente, nos por a haya un splikacion kiko asina e a haci malo. Exactamente por a specifiká un tiki mas mihor?

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera nan a remarká caba e no ta punto di orden, tampoco e ta un vraagpunt, tin un tweede ronde pa haci un remarke. Ora cu articulo 13 ta papia cu informacion cu bo ta haya den posicion, ta informacion confidencial y cu bo no mag saké pafor. Articulo...........

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Loke cu Señor diputado ta bisa no ta corecto. Mi kier pa e lesé completamente manera e ta.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mi a lesé completamente.

DE HEER E.J.VOS: Anto, Señor Presidente e ta sigui:"Voor zover de geheimhouding niet in strijd is met deze of een andere wettelijke regeling".

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente, mi ta kere esaki sí ta un punto di orden. Ni esun di Señor Vos, ni esun di Señor Nisbet tabata punto di orden. Nos por interumpi orador ora di persoonlijk feit, of despues di un discurso pa motibo di vraagpunt, pero no punto di orden. Punto di orden ta solamente pa afhandeling di cualkier asunto.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden, Ken ta maak uit kiko ta punto di orden akiden?

DE VOORZITTER: Ami.

DE HEER E.J.VOS: AH, bon.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu Señor Vos ta [illegible] eroneo.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden y persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señor Vos, sinta bo un rato.

DE HEER E.J.VOS: Cuanto hende tin pará, Señor Presidente. E no a pidi ni punto di orden, ni persoolijk feit.

DE VOORZITTER: Señor Vos. Wanta un rato, ta ami lo sa ken mi ta duna. No ta abo ta cuné, e ta cumi. Señor Croes kiko bo tabatin?

DE HEER E.J.VOS: Ni punto di orden, ni persoonlijk feit e no a pidi.

DE VOORZITTER: Señor Vos no ta bo asunto esey, ta mi asunto.

DE HEER E.J.VOS: Sí, pero Bo mester ta imparcial, bo mester ta imparcial aki den.

DE VOORZITTER: Señor Vos, keda keto.

DE HEER E.J.VOS: Bo mester ta imparcial akiden nan.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, hopi biaha e berdad ta dal hopi duro. Parce cu obstaculisacion di funcionamento di nos sistema democratico ta worde yamá akiden como anti democratico pa cierto componentenan di oposicion. Mi tin un conseho huridico detayá ariba e asunto aki, lastimamente cu mi no a bin cuné. Lo mi no a duna Raad e tampoco, pero mi por bisa loque e contenido ta en general ariba djé. Na su debido tempo ora cu nos mira kiko ta bay sosodé cu e comision di apelacion aki. Miembronan di oposicion.........

DE VOORZITTER: Ningun hende no mete cu e reunion y den e reunion no mete tampoco. Señor De Kort siguibo.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por a ripará cu necesidad di e pueblo..........

DE VOORZITTER: Señores, laga nos warda un rato, e orador tin derecho di hiba palabra sin cu e ta worde strobá. Asina ta mi ta pidi e miembro di atendé nan na e orde cu mester tin akiden. Danki. Señor De Kort, siguibo.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey opositie ta yama democracia. Necesidad di un pueblo ta keda un banda pa e miembronan di oposicion pa nan por hunga politica un rato. Mi a tende for di varios di nan cu politica ta worde hungá, cu e Hefe interino ta hunga politica cu e necesidad di e hendenan pober. Pero mi ta [illegible] cu esaki a yega na e punto na unda politica ta worde hungá, anto ta [illegible] como representante di Bestuurscollege cu ta firma tur e casonan beroep aki lo por hunga politica cuné. Y mi ta bisabo Señor Presidente, [illegible] tur caso sin excepcion, tur caso di apelacion mi a firmé di acuerdo [illegible] e decision di comision di apelacion.

Mas aleu mi a tende Señor Bob Lopez Henriquez ta bisa cu hopi hende no [illegible] cu tin un comision di apelacion. Esaki ta ridiculo y e ta incorecto. Ki ora cu Departamento di Cuido Social tuma un desicion cu sea nan ta stop onderstand di un persona of nan ta reducí e suma di e persona aki, e [illegible] sona ta haya un carta den cual e ta worde participá ki medidá a worde [illegible] y tambe pa ki motibo y e carta aki ta terminá bisando e persona cu [illegible] 14 dia pa e apelá si e no ta di acuerdo cu e decision.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Persoonlijk feit. Señor De Kort a bisa cu loke mi a bisa no ta corecto. Aki den huishoudelijke vergadering e beroeps-commissie a comprobá cu tabatin caso cu a worde afgewezen y cu e hendenan no a haya aviso cu tin un beroepscommissie.

DE HEER E. M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si beroepscommissie a bisa asina no kier meen cu ta asina.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Nan a comprobá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mas aleu Señor Bob Lopez Henriquez a bisa tambe cu e comision di apelacion a pidi retiro, pero te ainda no a worde reemplazá. Esaki ta parcialmente incorecto, como cu ta algun componente di e comision di apelacion a pidi retiro, tin dos di nan cu no a pidi retiro. Fuera di esey............

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi no a bisa comision di apelacion. Mi a bisa varios miembro di e comision di apelacion a pidi retiro.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a noté letterlijk loke a worde bisá. Mi ta comprondé cu ora cu mi ta papiá, ora mi ta contesta, a pesar mi ta menciona acerca cu tur miembro di opositie a hiba palabra, inclusivo Señor Bob Lopez Henriquez, di un nivel halto te na un nivel te na tera di un caso serio te un politica di caya y ningun momento Señor Presidente, mi a interumpié, mi a lagué papia.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Persoonlijk feit, mi ta protesta fuerte contra e insinuacion baho di Señor de Kort cu mi a hiba palabra ariba un nivel halto te na un nivel di caya. Si Señor de Kort ta custumá cu nivel di caya ta su asunto, pero no ami, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e siguiente punto cu mi tin notá akinan ta un di e pruebanan. Señor Bob Lopez Henriquez di: 4 mil ora di sufrimiento e hendenan aki tabatin, pasobra cu e Hefe no a ehecutá decision. E no a bisa 3 luna, 4000 ora, pasobra esey ta hacié mustra hopi mas grandi. Lagami ilustrá kiko mi kier meen. Mi ta bisa Señor Bob Lopez Henriquez cu e tin 481.800 ora di bida, en bez di bisé cu e ta 55 aña bieu. Mi ta bisé cu e tin 28 miyon 908 mil seconde di bida, en bez di bisé cu e tin 55 aña. Ningun momento ora mi bisa esey mi no a gaña, pero mi ta overdrijf un situacion hopi mas cu e realidad ta mustra.

Awor ban wak expresion hací pa e componentenan di AVP, Señor Bob Lopez Henriquez: Votamento contra e mocion ta encerá aprobacion di e actitud di e Hefe. Loke e kier meen ta: "it's either black or white". Señor Henny Eman e lider di e partido: si partido di Gobierno rechazá e mocion aki, nos lo tin otro manera pa logra nos meta toch den e proximo reunion di Eilandsraad ora nos bay papia di nobo ariba social beleid di Bestuurscollege. Que mentalidad, Señor Presidente! Papiando di e democracia cu nan a pidi reunion pa papia ariba, intimidacion, menasa y trata di imponé ariba mayoria. Mi ta kere esey ta bastante pa e miembronan di AVP.

Señor Domi Tromp a remarká cu no mester tarda mucho pa bin cu e nombramento di un Hefe permanente pa e Departamento aki. Cu e punto aki nos tambe ta completamente di acuerdo. Bestuurscollege lo mester bay sinta y deliberá pa nombra un hefe permanente pa e departamento aki, y preferiblemente ariba un termino mas cortico cu ta posibel. Esaki ta e remarkenan cu mi tin ariba e discurso di e miembronan den primera tanda.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, un punto di orden. Mirando e desaroyo di e reunion aki y e comentarionan duná door di un consehero nos kier a

haci un apelacion ariba Señor Presidente di schors e reunion aki pa 5 of 10 minuut pa nos por deliberá un rato ariba e puntonan cu a worde trecí padilanti.

DE VOORZITTER: Okey.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanuda e reunion y si mi no ta equiboca Señor Eman tabatin algo di bisa of e a caba? Anto palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, den segunda tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos mester cuminsa di bisa cu nos tin e impresion cu awenochi Bestuurscollege a bini cu un afleidingsmanouvre. En todo caso mi kier cuminsá na bay over na refutá cierto puntonan cu a worde trecí padilanti, pa asina mi proba un biaha mas cu e mocion cu nos ta tratando aki ta na su lugar y al contrario locual nos a tende ta duna nos e conviccion cu awe den Eilandsraad di Aruba pueblo di Aruba un biaha mas lo por constatá ta kende ta berdaderamente representantenan di pueblo y kende berdaderamente ta baha cabez pa presion politico partidario.

A worde trecí padilanti diferente puntonan cu tin di haci cu e ley cu ta regla onderstand. Nos tur sa cu e Memorie van Toelichting ta un parti integral di e ley. Ningun hende por bay over na interpretá e ley sin tene cuenta cu e Memorie van Toelichting. Y e Memorie van Toelichting ta masha masha cla. E Memorie van Toelichting ta bay asina leu di bisa indirectamente cu e mocion cu ta na mesa, ta na su lugar. Mi kier a cita algun puntonan di e Memorie van Toelichting: " Het doel van de onderhavige verordening is dan ook een grondslag te leggen waarop en een kader te scheppen waarbinnen de maatschappelijke zorg op professionele wijze kan ontwikkelen, zulks uiteraard aangepast aan de behoeften en de middelen van de gemeenschap. Deze verordening niet daarom gezien te worden als een raamwet welke verdere uitbouw en regeling mogelijk maakt van de maatschappelijke zorg vanwege het Eilandgebied aangepast aan de eisen van de tijd." Esey tabata parti di e inleiding, Debi na tempo lo mi no por lesa tur tur cos. Articulo 5 ta bisa: " het is nodig vast te stellen onder welke voorwaarden en omstandigheden men in aanmerking komt voor maatschappelijke hulp vanwege de Eilandelijke Overheid. Hieraan dient toegevoegd te worden dat in noodgevallen tijdelijke voorzinningen getroffen moet kunnen worden, het wettelijk vastleggen van de voorwaarden waaraan in deze noodgevallen voldaan moet worden is daarom niet wenselijk . " kier meen den casonan di emergencia por yuda pa pone regla no ta necesario, segun e ley aki. Mi ta sigui y articulo 7 ta menciona un parti: "In zeer grote lijnen wordt hierin aangegeven op welk wijze maatschappelijke hulp verleend moet worden. Het doel moet zijn om het individu of het gezin voor wie de hulp bestemd is zo snel mogelijk weer onafhankelijk te maken zodat hij of zij, zijn of hun eigen problemen kunnen opvangen." Articulo 8 cu ta un articulo sumamente importante, e Memorie van Toelichting ta bisa: " Zoals eerder is gesteld beoogt deze Eilandsverordening een basisregeling of raamwet te zijn welke verdere uitbouw en regeling van maatschappelijke zorg mogelijk maakt. Het is bij de huidige stand van de maatschappelijke zorg niet mogelijk noch doelmatig in dezelfde verordening alle vormen van maatschappelijke hulp aan te geven en ook de wijze waarop in details te regelen."

Tambe articulo 14 cu tambe ta un articulo importante, su Memorie van Toelichting ta bisa: " Er doen zich altijd grens- en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen op grond van de starre verordening aan hun lot over te laten." E articulo aki su Memorie van Toelichting ta sumamente cla. E ta bisa: naturalmente por presenta casonan cu kizas segun e ley ariba su mes no por worde yudá. Pero e ley no mester worde mirá manera cu e t'ey, pasobra semper mester tene na cuenta cu e meta di e ley ta pa yuda e individuo cu ta pidi yudanza. Y ningun momento nos por bisa cu a base di ley e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg por a nenga di ehecutá decisionnan di un beroepscommissie. Un beroepscommissie cu Eilandsraad a pone eynan pa garantisá cu cada individuo, cada persona, cada famia den e comunidad di Aruba cu pidi un yudanza, cu ta den necesidad, nan lo worde garantisá cu ora kizas nan worde nengá y nan ta kere cu esaki no ta cuadra cu e leynan existente, nan por apelá. Y ta nos como Parlamento di Aruba a pone e poder aki den man di beroepscommissie. Beroepscommissie ta e instancia di mas halto cu tin den e casonan aki y ningun momento ningun otro comision por bay evaluá trabaonan di beroepscommissie. Beroepscommissie a worde instituí door di ley, door di Parlamento di Aruba cu ta representacion di e pueblo Arubano. Y decisionnan tumá door di beroepscommissie mester worde ehecutá debidamente. Un momento mi a tende tambe cu a worde bisá cu ora beroepscommissie tuma un decision e mester bay pa Bestuurscollege pa esaki worde herzien. Ningun momento! E ley, articulo 11 di e Eilandsbesluit ta bisa bon cla; " Artikel 11: de Commissie deelt aan de indiener en het Diensthoofd schriftelijk haar beslissing mede. Zo het beroep gegrond is verklaard, wordt de beslissing ook aan het Bestuurscollege medegedeeld." E decision ta worde participá na Gobierno di Aruba. Naturalmente Gobierno di Aruba mester respetá decision di Beroepscommissie y mester zorg pa e waarnemend hoofd di Maatschappelijke zorg, den e caso aki, ehecutá debidamente e decisionnan di beroepscommissie. Y manera nos tin entendi, Bestuurscollege den e casonan aki a acordé cu nan a mira e decision y a pasé pa e Waarnemend hoofd. Y ayanan e waarnemend hoofd a nenga redondamente pa yuda e personanan aki den necesidad. Y ainda mi ta corda e palabranan di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo durante tratamento di e punto aki, unda e a bisa cu e sa cu den pueblo tin personanan cu ta crepeer. Tambe ta bon pa mi trece acerca cu a worde mencioná cu tur persona cu nan caso a worde rechazá, nan peticion pa onderstand, ariba e carta ta worde butá cu nan tin 14 dia pa apelá. Por cierto mi tabata busca algun documento y mi a ripará cu mi a laga nan na cas awe, lamentablemente. Pero ayera mi por a mustra mi colegannan den oposicion con te dia di awe tin problema, pa e simpel motibo cu te dia di awe e personanan ta haya e carta y mas abao tin butá pa yama un persona cu desde dia promé di maart no ta forma parti di e comision di apelacion y pa yamé na Algemene en Juridische Zaken, unda e no ta traha mes desde di promé di juli. E carta cu mi tin ta di Juli, augustus y september, y tur ta firmá pa e waarnemend hoofd di Maatschappelijk Zorg. Pues te e dia di awe no tin garantia cu pueblo, ora nan peticionnan worde nengá redondamente, por sa unda nan mester bay. Pasobra mi a haya varios caso cu nan a bisa cu nan a yama e number y nan a worde bisá cu e persona no ta traha eynan mas. Y despues nan no a haya mas informacion tampoco. Asina e Gobierno aki ta trahando.

Awe e pueblo di Aruba ta bay husga, cada Parlamentario sintá akiden cu ora onderstand worde kitá for di mucha mancaron, for di hende bieuw, ora Parlamento di Aruba a duna nan e garantia cu ora nan haci un peticion, si acaso e worde nengá cu e mester bay na beroepscommissie, esaki lo worde respetá.

Pero awe pueblo di Aruba lo por tende nan representantenan vota y mi ta haci un apelacion ariba Frank Hubert Croes di Movimiento Electoral di Pueblo pa examina su consenshi, corda si tabata bo jioenan cu a worde nengá onderstand, Señor Marco Bislip, Señor Gilberto Francoise Croes, lider di Movimiento Electoral di Pueblo, Señor Pedro Bislip, Señor Flanegin, Señor Joe Rasmijn, Señor Nel Oduber. Awe e pueblo di Aruba ta bay mira ta kende ta representante di pueblo sí of no. Awe pueblo di Aruba ta bay mira........

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, no ta PPA ta esun cu a castigá e pueblo tur e tempo, cuanto hende ta victima awe door di e partido PPA?

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, tempo di PPA ta e mesun Clyve Laclé tabata den Maatschappelijke Zorg. Si acaso tabatin abuso, ta Clyve Laclé a cometé nan atrobe.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Nos a mira con e Parlamento aki a para bira..........

DE VOORZITTER: Señor Croes, y Señor Nisbet awor Señor Clyve Laclé tin palabra.

DE HEER C. LACLE: Mi persoonlijk feit ta asina, Señor Presidente, Señor Nisbet mester puntra Señor Virgilio Kock y Señor Rudy Frank, diputadonan cu tabata traha e tempo cu Señor Osbaldo Croes, Hefe di Dienst Maatschappelijke Zorg. Ami nunca tabata Hefe di Dienst Maatschappelijke Zorg y nunca mi tabata decidí ariba peticion di onderstand. Pero mi tin prueba, Señor Presidente................

DE HEER V.KOCK: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi nomber a worde mencioná akiden. Mi por bisa cu tempo mi tabata diputado di Teritorio Insular di Aruba di aña 1970 pa aña 1974 hopi hende a worde yudá.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi mester constantá un cos por cierto, cu e tempo ey decision tabata worde tumá door di Bestuurscollege di Aruba. Pero aparentemente awe, mientras cu tin un base legal pa garantisa e pueblo cu nan derecho democratico lo worde respetá, awe un solo homber pa motibo cu e ta sostené e partido den Gobierno por abusá di mucha mancaron, por abusá di hende bieu. Y den e Parlamento aki e pueblo di Aruba por sinta y nan por husga si berdaderamente e Gobierno aki bal e respaldo di pueblo. Pero mi mester caba constatando cu toch den tur e malo tin un cos un poco ridiculo, cu awe e Gobierno di MEP ta sintá y ta basá no ariba 12 asiento, sino ariba 2 asiento cu ta worde ocupá door di 2 miembro ex-PPA. Danki Señor Presidente.

DE HEER F.H.CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, mi kier mustra Señor Nisbet cu e ta grandemente equibocá. Pasobra si e conocé e historia di partido PPA hamas lo e tribi na bisa cu tin dos ex-PPA, pasobra PPA no ta existí mas. Danki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, mi no a menta nomber awor ey, pero en todo caso esun cu e zapato a pas e a bistié. Ata Frank Croes a papia. Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente,...............

DE VOORZITTER: Señores, mi a bisa un biaha caba, ora tin un hende ta papia duné e chens y si no por mi ta schors e reunion akinan te dianars dia 21 mainta 9'or.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, despues di cu e reunion aki a bolbe worde suspendí innecesariamente, e biaha obviamente pa interesnan politico partidista nos ta aki atrobe pa continua cu e reunion pa trata asunto di Cuido Social na Aruba. Cu gran interes mi a scucha e palabranan den primera tanda di mi distinguido coleganan di e Parlamento aki, miembronan di e fraccion di MEP. Mi mester bisa cu mi a constatá cu ningun momento ningun di e miembronan aki di e fraccion, ni e lider di e fraccion, relacioná cu e mocion cu e partidonan di oposicion a presentá, a sali na defensa di e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg, sino mas bien a concentrá nan mes ariba criticá e mocion sec como sifuera cu e mocion aki no por worde tratá ya cu e ta establecé un precedente grandi den e Raad aki. E defensa aki a tuma lugar no obstante e hecho cu tin un conseho cla di e Departamento Algemene en Juridische Zaken cu ta determiná claramente, sin lugar na ningun duda, cu e mocion aki por worde tratá y mester trata den e reunion aki di Eilandsraad. Un conseho cu a worde duná door di un Departamento di Gobierno cu na varios otro ocasion a yega di duna tambe consehonan masha valioso y cu a worde aceptá door di e fraccion cu ta sostené Gobierno simplemente pa e hecho pasobra e consehonan aki tabata duna e fraccion aki razon. Sinembargo awor cu e conseho no a sali na smaak di e fraccion direpente ya e conseho ta worde poní un banda, e no tin balor mas y hasta a worde sugerí cu despues di e reunion aki, den un grupo mas amplio mester bay studia enberdad si e cosnan aki por tuma lugar. Mi kier a mustra ariba un cos masha straño cu a pasa cu e conseho aki. E conseho aki originalmente a worde duná dia 30 di mei 1980 ariba peticion verbal di e Secretario di Eilandsraad, casi 4 luna pasá. Y mi ta corda bon cu e reunion a worde posponí hustamente pa pidi e conseho aki. Kiko nos a ripará? Mientras cu nos tin un conseho duná dia 30 di mei nos ta ripará cu ta te na october e reunion ta continuá, pero e cos di mas straño ta cu tin un carta di e mesun Departamento aki fechá dia 9 di october caminda e mes Departamento ta pone: Refiriendo na Bo peticion pa haci un conseho urgente ariba tal y tal mocion, nos ta referiBo na nos conseho duná dia 30 di mei. Y mi pregunta pakiko ora cu ya dia 30 di mei 1980 tabatin un conseho duná, cu manera mi a bisa cu no tabata favorabel na e punto di bista di e partido MEP, pakiko atrobe dia 8 di october mester bolbe pidi conseho? Mi kier a sa di Bestuurscollege e razon di esaki si encaso.........

DE VOORZITTER: Señor Henriquez a keda combiní akiden cu e conseho ey no ta punto di discucion akiden, nos ta traha ariba e mocion.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi ta corda claramente cu enberdad e cos aki a worde combini, e a worde papiá despues, e ora Señor Frank Croes a haci abhecion, Bo mes a bisé cu como cu e a papia over di djé promé cu no por stop otro di papia over di djé mas.

DE VOORZITTER: Sí, Bo por papia, pero e no ta bin den discucion.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Vraagpunt, Señor Presidente. E peticion pa e advies dia 30 di mei y esun di dia 9 di oktober mi kier sa, a worde mencioná ta procedente di Bestuurscollege of di Secretaris di Eilandgebied?

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Mi a bisa cu e contesta ta na Secretaris y mi kier a sa si Bestuurscollege por sa pakiko e conseho aki a worde pidi dos biaha, Señor Presidente. Ami sa pakiko e a worde pidi dos biaha, pero mi ke sa si Bestuurscollege sa.
Manera mi a bisa caba ningun momento e conseho aki a worde tumá den consideracion door di e fraccion di MEP, simplemente pasobra e no ta combini e politica di MEP pa aceptá cu nan no a haya razon. Y nos ta weita esey continuamente. Ki ora cu un conseho sali desfavorabel pa e partido MEP, e ora ey e conseho no ta sirbi, pero e otro biahanan sí e ta un bon conseho salí for di hendenan capaz etc. etc. E unico persona, no cu a sali na defensa di e Hefe interino, pero sí cu a trece cierto duda den e caso ta mi colega Señor Pedro Bislip, cu a bisa cu pa e husga si e lo vota vóór e mocion aki sí of no, lo e kier weita promé si ta enberdad ta asina cu e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg a actua malo of di mala fe, etc. etc. E duda aki cu mi colega Señor Pedro Bislip a expresá ta innecesario ora cu nos considerá cu ya Bestuurscollege mes a admití cu e Hefe interino no a actua corecto, ora cu despues cu e comision di apelacion a trece e cos aki dilanti Raad, Bestuurscollege a bay busca e casonan y e ora ey, despues cu e casonan a worde nengá pa basta tempo, a duna e Hefe interino orden pa ehecutá ainda e decisionnan di e Beroepscommissie.
Mi ta reconocé, mi ta apreciá e derecho di Señor Bislip pa expresa akiden su opinion sin concultá di su partido promé, e ta un di e poconan cu tin e corahe di expresá su opinion akiden sin consultá cu e lider di partido of cu e partido promé, pero sí mi kier mustra ariba un peliger cu ta encerá den e palabranan di Señor Bislip ora e ta bisa cu ta bira tempo pa Bestuurscollege no concentrá na seleccioná cierto personanan di cierto gremio solamente pa comisionnan asina y cu tin varios otro grupo cu tambe tin hendenan capaz pa forma parti di e comisionnan aki. Sigur sigur mi ta admití cu enberdad Aruba tin masha hopi hende capaz den diferente gremio pa sinta den e comisionnan aki, pero mi mester bisa cu e momento tabata inoportuno pa expresá esaki, pasobra esey por duna e opinion como sifuera cu ta pasobra tin hende di cierto gremio den e comision aki e problemanan aki a worde causá. Mi ta comprondé naturalmente cu ta conbini partido MEP, e fraccion cu ta sostené e Gobierno, pa zorg pa den comisionnan asina tin personanan cu preferiblemente ta bay di acuerdo cu loke MEP ta trece dilanti, cu no tin opinion propio y cu semper loke nan ta expresá ta cuadra cu e opinion di MEP. Cu esaki mi no kier meen cu no tin hende cu por sinta den e comision cu no tin opinion propio. Al contrario, hopi persona a expresá nan opinion propio caba. Pero mi ta sinti cu e tendencia ta pa si e grupo aki no ta di acuerdo cu nos, ban busca otro gruponan caminda sí por ta tin personanan cu ta di acuerdo cu e politica cu nos ta hiba y cu tur loke nos bisa y hasi. Si nos bay hiba esaki como principio, mi ta weita ta yega e dia cu ta miembronan di fraccion di MEP so ta sinta den e comisionnan aki, pasobra ta nan so por sa di dilanti cu ta e personanan cu kiko pasa den partido, kiko e Hefe bisa toch nan ta bay di acuerdo. Asina ta ta yega un dia, si nos bay usa e principio aki, cu ta miembronan di e fraccion di MEP so lo bay sinta den e comisionnan aki, ya cu ultimamente nos por weita claramente cuanto clash tin entre e partido MEP, su lider, y diferente gremionan na Aruba.
Loke nos a weita na final di e promé ronde, ora Bestuurscollege a yega na palabra, ta recordá nos un programa di television cu nos ta weita casi tur dia, especialmente muchanan pero tambe hendenan mayor, den cual semper ta

presentá casonan cu un hende of un grupo di persona tin problema y cierto momento ora e cos ta mustra desesperá e homber ta bisa of e moher ta bisa: y ahora quien me ayuda?, y awor ken ta yudami, anto for di bao di un mesa for di un bentana, for di un porta ta sali un homber chikito cu dos cos ariba su cabez, Chapulín Colorado y e ta bisa promé palabra:"no contaban con mi astucia". Y hustamente esey ta loke a pasa ora Bestuurscollege a bin na palabra, a sali un Chapulin Colorado sin ningun ofensa na e Señor diputado, ya cu no tin comparacion at all entre e personalidad di e dos personanan aki, Chapulin Colorado ta un homber chikito, sin importancia, e no tin bon tipo, pero sí loke mi kier a trece padilanti ta e sistema di astucia. Loke a sosodé ta un cos cu hopi astucia, e honorable Señor diputado Efraim de Kort ta bini cu un consehero di un asina yamá herzieningscommissie, comision di revision, mi ta suponé cu ta esey ta e traduccion, comision cu a worde creá ora cu ya tur e problemanan a pasa, ora cu e actitud di e Hefe interino a tuma lugar caba, anto awor ta bay nombrá purá purá un comision pa studia si e comision di apelacion a tuma decisionnan corecto, si mester bin cambio den e leynan etc. etc. Y pa colmo nos ta ripará cu un di e miembronan den e comision ey ta e propio Hefe interino di Cuido Social, un comision cu den djé no tin ningun hurista, cu ta simplemente e mes Hefe di Cuido Social ta miembro di djé y e comision ey, cu consehero Señor Julio Maduro un homber sumamente capaz, ta bay studia si un beroepscommissie apuntá door di Eilandsraad, e Organo mas halto den nos gobernacion, Bestuurscollege ta bay nombra un comision di revision pa studia si e decision di e beroepscommissie ey tabata corecto. Y aki ta bini un punto masha importante. Mi ta puntra mi mes si no ta demostrá un cierto falta di etica cu Bestuurscollege ta trece un consehero di un comision bin papia den un reunion publico, duna su opinion di loke ta bon y loke ta malo promé cu e mes herzieningscommissie a traha rapport over di loke nan a haya. Awor mi sa cu entre e honorable Señor diputado de Kort y mi mes tin gran diferencia di opinion over di etica, mescos cu tin gran diferencia di opinion over di hopi otro cosnan masha elemental, y ta bon mes, imaginaBo Señor Presidente! Pero toch den mi opinion mi ta haya cu aki tin un falta di etica cu Bestuurscollege ta trece un consehero di un comision pa e haci cierto declaracion, promé cu e comision mes den su totalidad a traha un rapport. Mi no kier bay den detayes, den un cuarto di ora ta dificil pa mi bay den detayes di tur e cosnan aki, pero mi ta kere cu e argumentonan cu Señor Julio Maduro a trece dilanti a worde desbaratá suficientemente caba door di un miembro di e beroepscommissie, un hurista sumamente capaz cu den corant a desbaratá completamente, lagando e na werki tur e argumentonan cu Señor Julio Maduro a trece dilanti akiden. Continuamente nos ta papia akiden cu tal y tal partido tambe a hunga politica cu Cuido Social. E cosnan aki mester caba, ca cada biaha nos ta referí na cosnan cu a yega di pasa. Pasobra en berdad ta asina cu hopi biaha portanan ta worde será pa hunga politica, pero nos ta habri balconnan y portanan mucho mas grandi cu esunnan cu nos a sera. Y pa bin bek ariba e mocion mi ta insistí cu vota contra si e mocion aki ta aprobá e mal maneho di e Hefe interino di Cuido Social Beroepscommissie a pidi nos, esaki ta nos problema, kiko ta bosonan punto di bista. Nos punto di bista ta desaprobá y nos mester tin e corahe di expresá esey votando na fabor di e mocion.

Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER F.H.CROES</u>: Señor Presidente, tampoco den segunda tanda mi por a tende ningun bon argumento pakiko un mocion asina aki mester a ser trecí ariba mesa. Mi ta keda mantené mi punto di bista cu apesar cu enberdad cada parlamentario tin derecho di expresá su opinion y ta keda na Señor Presidente pa husga si e forma cu e ta expresá su opinion ta cuadra cu etica

parlamentario, mi ta keda ariba e punto di bista cu e mocion aki, aunke den caso di mocion ta un poco limitá pa por censurá cierto expresion, toch mi ta kere pa etica parlamentario un mocion asina aki no ta cuadra den e mesun Parlamento cu e miembro di oposicion cual a caba di hiba palabra promé cumi, ta mencioná como e Organo mas halto aki na Aruba. Mi ta keda ensistí cu e tin e peliger cuné indirectamente cu mañan bo por haya lawinanan di mocion contra cualkier ambtenaar cu ta trahando den Servicio Insular y cu e ta keda un amenaza of un cierto forma di intimidacion na e ambtenaarnan of e empleadonan publico den servicio di Teritorio Insular. Ningun no ta bay sinti nan mes trahando trankil of ta sinti nan cu nan por ehercé nan labornan manera cu nan opinion ta dunanan y tambe di buena fe. Tur ta keda cu e miedo cu si nan purba haci un trabao manera debe ser cumpliendo cu leynan, cumpliendo cu demandanan of cu exigencianan of cu e maneho politico di nan doño di trabao, den e caso aki Teritorio Insular, cu mayan cierto Parlamentarionan ta bin akiden y trece mocionnan cual ta ponenan den publicidad negativamente. P'esey mi ta kere y mi ta insistí cu den mi concepto si enberdad nan por a mencioná cu cierto forma di trabao of cierto maneho di e Teritorio Insular no ta cuadra cu manera Parlamento kier, e ora ta keda na Parlamento pa husga si esey ta berdad sí of no, of cu si e Parlamento ta di acuerdo cu cierto maneho. Pero akinan no ta bin esey, pero ta bay estrictamente contra un persona, den e caso aki directamente contra un ambtenaar. Y hasta ta bay asina leu cu no solamente nan ta pidi pa desaprobá e manera di traha di un Hefe di un servicio di Teritorio Insular, pero ademas ta purba tambe pa pidi Bestuurscollege cu ta doño di trabao pa tuma medida contra un ambtenaar. Y akinan mi ta weita caminda cu e etica Parlamentario no t'ey na momento cu un mocion asina worde entregá. Tabatin hopi trecí padilanti encuanto di e beroepscommissie. Ariba esey solamente mi kier bisa cu apesar y ta net p'esey mes si Parlamento cu ta e Organo mas halto instituí un beroepscommissie, e Parlamento semper ta keda tambe cu e deber di controlá y tambe por husga ariba un beroepscommissie. Y mi ta kere cu ta bon cla cu aki no ta tratando nada sino mas bien un wega politico,akinan nan ta purba saca provecho politico di cierto maneho di Gobierno, pero como cu nan ta sinti nan incapaz pa por trecé directamente contra e instancia cu mester ser pidi pa duna cuenta, nan ta haci acto di cobardía bayendo contra etica parlamentario, bay directamente contra un ambtenaar. Y esey, mi ta ripiti, no ta nada mas ni menos cu cobardía y trahando contra normanan di etica Parlamentario.

Voor de rest mi mester admití cu nada otro ni ningun argumento nobo a ser trecí padilanti, ni den promé tanda, ni den segunda tanda, solamente nan ta purba mustra cu como sifuera votando contra di un mocion kier meen cu ta aprobacion y mi kier mustra e orador promer cumi cu e ta grandemente equibocá, pasobra den e mesun conseho huridico cu e ta referí na djé ey tin poní cu e no ta nada mas ni menos cu un forma di expresá opinion y cu semper e por worde poní un banda. Y pa mustra cu di nos banda nos no ta di acuerdo cu ta ser hungá of cu ta ser trecí intimidacion of amenaza contra empleadonan publico, mi ta kere ta deber moral di cada Parlamentario pa vota contra sorto di mocion asina aki. Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, nos por a ripará cu a worde discutí basta hopi y basta largo ariba e mocion cu nos partidonan den oposicion a presentá, caminda cu nos ta pidi pa condená e actitud di e Hefe interino di e Departamento Cuido Social Insular, y caminda nos ta pidi Bestuurscollege pa tuma e medidanan necesario contra e Hefe interino aki.

Si nos bay contradecí of refutá tur e argumentonan di refutacion cu a worde trecí padilanti door di e miembronan cu ta sostené e Gobierno aki, anto nos ta ripará cu no ta keda nada nada otro pa nan por defendé nan mes ariba djé. Pa cuminzá mi kier mustra ariba un hecho cu nan ta pidi pa nos no usa e palabra mancaron, pa motibo esaki por ta un palabra cu no ta cay bon den pueblo. Ta un palabra cu nos a lanta di chikito custumbrá cuné y keto bay nos no a haya un palabra te awe pa reemplasé. Akinan mi tin den mi man Postal Service of the Netherlands Antilles Youth Care 1980, a special issue. Esaki ta un serie nobo di stampia cu ta bay worde sacá awor pa asunto di hubentud. Y esakinan no ta worde sacá sin aprobacion di Gobierno Central den cual Gobierno MEP ta tuma parti. Y den e folder aki ta poní claramente na aña 1948 e promé serie di semi-stampianan cu sobre-cargo a keda emití, for di cual e suma producí a ser poní na disposicion di e fundacion pa muchanan mancarón. Esaki ta algo cu ta worde usá diariamente y aki nos ta weita den algo di e Gobierno Central cu ta worde representá door di e propio partido cu tin asina finesa aki pa no usa e palabra mancarón, pero sí no tin e gentilesa di keda sin kita e onderstand for di e muchanan aki, mi ta puntra mi mes manera mi a bisa biaha pasá, kiko bal cu bo ta haya e personanan aki un "handicap" cu no ta Papiamento, esta un nomber masha bunita y toch bo ta kita nan onderstand. Anto mi ta preferá yama nan mancarón y dunanan nan onderstand. Ta pa e motibo ey mi kier a mustra, esaki ta un refutacion di parti di Gobierno mes, cu nan mes ta mustra akinan cu nan ta contradecí nan mes.

Awor mi kier bay over na termino cu a worde bisá di parti di Bestuurscollege cu varios di e apelacionnan aki cu a worde trecí padilanti, cu a worde notá a bini laat. Pues personanan cu a worde nengá di haya un onderstand, e personanan aki a entrega nan peticion di apelacion laat. Manera nos por a lesa den corant un hurista cu ta forma parti di e comision di apelacion, awor aki segun mi e no ta forma parti di djé mas, pero e persona aki a trece padilanti refiriendo na un pregunta cu mi persona a haci den huishoudelijke vergadering pa nos determiná si e termino den cual e personanan ta haci nan apelacion mester ta un termino fatal of un termino di orden, caminda mi a pone énfaticamente cu aki ta imposibel pa nos considerá como un termino fatal. Y e contesta categorico ariba esaki tabata cu e tabata un termino di orden, pues cu ta un streefdatum bo tin pa tuma e decision aki. Awor nos no ta comprondé con Bestuurscollege den e caso aki ta insinua cu e termijn aki ta un termijn fatal, pasobra e hendenan aki a entregá nan peticion laat. Esey no ta argumento, pa motibo cu ningun momento ta asina cu si nan entregá nan peticion mas laat cu 14 dia, cu nan mester worde perhudicá den esaki. Mas aun cu di parti di Gobierno mes a worde determiná cu esaki ta un termino di orden. Awor ta con por ta posibel cu Gobierno ta bay tuma decision cu esaki no ta corecto y cu e termijn aki nan ta considerá den nan insinuacion anto un termijn fatal, pa motibo sino nan no por usa esey como argumento cu peticionnan a worde entregá laat. Ta mescos cu den e Bouw en woningverordening bo tin un termijn di un luna. Mi kier a lesé un rato pa nos por weita claramente e relacion cu tin den e terminonan aki, mescos tambe ta poní cu e comision di apelacion mester tuma un decision dentro di un luna, 30 dia, den esaki tambe ta imposibel pa bisa cu esaki ta un termijn fatal, pa motibo cu si encaso e ta un termijn fatal, anto e ora ey e persona cu a apelá mester considerá su apelacion a worde aceptá, cu e ta haya onderstand ora cu e termijn aki pasa. Mescos den articulo 21 di Bouw- en woningverordening, ta poní:"Behoudens toepassing van het vorige artikel, (artikel 20) wordt zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen één maand nadat de aanvraag is ingediend, daarop beslist."

Mi ta kere cu no tin un peticion pa construccion cu Bestuurscollege ta tuma un decision ariba djé dentro di un luna. Awor kiko ta pasa? Ora cu bo pidi pa traha un cas, si bo manda bo mapa aden, bo haci bo bouwaanvraag anto si Bestuurscollege tarda mas cu un luna bo mester considerá anto bo verzoek, cu bo bouwaanvraag aki a worde aprobá? Nó! Pakiko? Pasobra e no ta un termino fatal, e no ta fatale termijn, e ta un termijn van orde. E ta un termijn caminda e Bestuurscollege lo mester streef pa e tuma e decision mas o menos den e termijn ey, pero si e no tumé mes e tin ainda un elbow-room, e tin ainda tempo pa e por tuma e decision aki. Pues cu esaki mi kier a trece claramente un refutacion padilanti ariba locual cu a worde bisá cu e peticionnan varios di nan a worde entregá despues di 14 dia, insinuando asina cu e peticionnan aki lo por tabata tardá locual cu no ta e caso, y mi ta kere cu mi a refutá esaki claramente.

E punto di mas straño nos ta haya den e caso aki, mi kier yamé straño pa mi no yamé un punto caminda nos ta sinti un tendencia dictatorial, un tendencia di anarquismo. Aki nos ta weita con mandatarionan ta permití cosnan cu nan no mag permití nan mes. Esaki ta ora cu ta worde instituí un comision di revision pa asina bay determiná si e ley cu nos a traha den e Organo mas halto den nos comunidad, si e ley aki ta cuadra, Mi kier a haci un pregunta. Mi kier a puntra Bestuurscollege y mi kier a haya un contesta categorico ariba djé, si locual cu Bestuurscollege aki a haci no ta empugna di e espirito di articulo 13 di Wet houdende Algemene bepalingen articulo 11 Hulandes cu na analogia ta bisa:" De rechter moet volgens de algemene verordeningen rechtspreken. Hij mag in geen geval haar innerlijke waarde of billijkheid beoordelen. " Cu otro palabra, cu si un huez mes considerá cu un ley no ta corecto segun su parecer, nunca di su bida e por keda sin aplicá e ley aki, y nunca di su bida e por husga e balor cu e ley aki tin of e por bay husga e hustificacion of e billijkheid di e ley aki. Ningun momento. Awor ta con por ta posibel cu un comision di apelacion cu ta worde formá door di e Organo mas halto di nos comunidad, pues den e caso aki e comision di apelacion ta na lugar di Eilandsraad, na lugar di Parlamento e ta sintá eynan, anto awor aki Gobierno ta bay traha un comision, anto e comision aki ta bay husga si e ley cu Parlamento a traha ta un ley corecto. Anto nos ta haya cu Gobierno mester a manda e ley aki Parlamento, pa papia cu Parlamento ariba djé, anto weita si encaso e ley aki por tin cierto cosnan cu mester worde coregí. Pero ningun momento e ta den e poder di cualkier instancia pa hacié. Pasobra Bestuurscollege y ningun otro instancia por haci esaki. P'esey esaki ta un tendencia cu nos ta lamentá enormemente hopi, pa motibo cu e ta bay algo como sifuera cu e Parlamento aki por wel di traha ley, pero Bestuurscollege ta pone e ley banda di djé ora cu Bestuurscollege ta haya ta bon, locual cu ningun momento por ta aceptabel den un comunidad democratico y ademas di esey nos ta considerá cu Bestuurscollege no tin e poder pa bay desacouer Parlamento di Aruba. Y nos ta considerá e acto aki un acto cu tin tendencianan dictatorial, un acto cu tin tendencianan cu nos tin miedo di weita nan consecuancianan, nos tin miedo di sabi kiko lo ta nan consecuencianan despues. Pues mi kier a tende di parti di e diputado si esaki ta empugna di e espirito di e articulo 13 di Wet houdende algemene bepalingen, cu ta un di e fundeshinan di nos ley. Cu esaki mi kier a mustra ariba e hecho con Bestuurscollege ta tuma decisionnan siendo cu nos ta considerá cu ta den uitvoeringsbesluit Bestuurscollege mester a pone tur locual cu mester cuadra pa worde ehecutá, pero esaki no a tuma lugar debidamente. Awor nos a haya e carta fechá dia 7 di mei 1980 y e carta aki di e beroepscommissie Maatschappelijke Zorg, di e comision di apelacion, a mustra ariba tur locual cu e ley aki ta encerá.

Y den e carta aki tambe ta poní cu e Hefe interino di Asuntonan Social Insular a nenga di ehecutá e leynan e decisionnan di nan. Awor mi ta bisa cu si Bestuurscollege y cu esaki mi kier a mustra ariba locual nos colega Señor Bislip a trece padilanti, ora cu e a bisa laga Bestuurscollege duna su opinion ariba esaki, anto despues nos ta huzga si e persona a haci algo corecto of nó. Anto e ora ey mi a lanta para, mi a pidi schorsing di e reunion, di e behandeling di e mocion, anto puntra Bestuurscollege su opinion. Pakiko? Pa motibo cu ya caba Bestuurscollege a demostrá cu e persona aki no ta corecto y cu e decision di e comision di apelacion ta corecto door cu e Bestuurscollege a honorá e decision di e comision di apelacion. Pues cu esaki Bestuurscollege a duna su opinion claramente caba ariba e casonan aki relacioná cu esey ariba e decision cu e Hefe di e Departamento a tuma contra e muchanan mancarón etc. Pues den e caso aki mi kier a mustra un biaha mas cu si esey tabata e condicion anto nos ta spera cu nos colega lo bay di acuerdo cu e mocion aki, mescos cu e otro coleganan di Raad tambe. Mi ta weita cu mi ora a yega, Señor Presidente, Masha Danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a cuminsá awe den e segunda buelta pa gradicí Señor Presidente na e momento cu Señor Presidente a decidí di suspendé e reunion pa motibo cu aparentemente akiden emocionnan tin biaha halto y cu nos no ta atené nos mes na e punto di agenda. Mi ta kere cu e apelacion aki ta na tur nos coleganan incluyendo mi mes, pa nos trata mas zakelijk cu ta posibel di hiba nos debatenan y nos refutacionnan en lo futuro.

Nos ta tratando awor un mocion na final di un punto di agenda entitulá: Problemanan social den comunidad Arubano. Ta como sifuera cu ta esaki so ta e problema social cu ta existí na Aruba. Mi ta kere cu ta hopi problema social ta reinando na Aruba y cu ta sclama pa mehoracion y sigur sigur mi ta kere cu Bestuurscollege ta haciendo tur su esfuerzo pa mas tanto cu ta posibel, di acuerdo cu nos posibilidadnan financiero-economico, pa solucioná nan. Pero nos tampoco por kere cu e Bestuurscollege aki por kibra hero cu man of por introducí leynan y provisionnan di welvaartstaten manera paisnan europeo, pero en todo caso nos esfuerzonan lo worde dirigí pa asina yega na establecé husticia social na unda cada ser humano den e comunidad aki por haya e medionan necesario pa hiba un bida digno na un ser humano. Kiko ta tur e problema? E problema tabata cu a bini den añanan anterior introduccion di onderstand pa esnan den necesidad. Pero no tabatin un ley a base di cual e instancianan por a operá. Consecuencia di esey tabata ta cu tabatin politiconan cu enbez di haci bon uso di e onderstand aki, provision social, e a worde usá pa mas bien finnan politico sin tene cuenta cu e necesidad di e hendenan. Te hasta tabatin un partido, na e momento cu Señor Presidente a suspendé e reunion e representante di e partido tabata na palabra, cu tabata papia den un voz masha halto akiden, pero ta e partido cu a cometé e mas barbaridadnan ariba e tereno social. E persona cu no tabata di e color oranje politicamente a worde presioná pa e adaptá su opinion politico, anto en cambio placa di pueblo, un provision social, ta worde duná na e personanan.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a aclareá un cos un rato, Señor Betico Croes. E ta un persoonlijk feit, e a referí na e persona cu tabata na palabra, y e miembro cu tabata na palabra, ta ami tabata na palabra.

DE HEER G.F.CROES: No, Señor Presidente. Mi kier a haci un coreccion. Den e interupcionnan e persona Nisbet di e partido PPA tabata sclama akiden cu voznan masha halto. Pero mi kier a trece esaki padilanti, pakiko nos tur akiden, partido AVP, partido PPA, partido RUBA y Movimiento Electoral di Pueblo a decidí di introducí e ley di onderstand? Pa evitá en lo futuro cu si acaso por bin cualkier otro cambio, aunke cu no por ser sperá, pero si acaso cu por bin cualkier otro cambio den e constelacion politica pa evitá cu e tacticanan aki of cu cierto medidanan represivo contra hendenan den necesidad worde tumá en lo futuro. Partido RUBA, partido PPA, partido AVP y Movimiento Electoral di Pueblo, den nos fraccionnan den e Parlamento aki, tur a bay di acuerdo pa introducí un ley di onderstand pa nos por eliminá inhusticia y pa nos por garantisá husticia social, cu un persona irrespecto su color politico si e ta den necesidad of si acaso e ta invalido sea mentalmente of fisicamente, e tin un derecho di haya un ayudanza social for di caha di comunidad. E no ta sali for di e saco di diputadonan ni di Parlamentarionan, pero for di e pueblo. Mi kier a enfatisá cu nos tur a bay di acuerdo. Pero manera semper ta existí introduciendo un ley nobo semper nan tin fayo. Y ta p'esey Parlamento t'ey pa yega na modificá y perfecciona un ley. Pero nos ta lesa e mocion na unda ta worde fulminá di parti di oposicion contra e waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg cu casualmente ta miembro di Eilandsraad di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo y unda ta worde bisá cu heroepscommissie ta duna uitspraken y e funcionario aki a nenga di ehecuta nan. Den e segunda tanda e diputado di asuntonan social a haci uso di un clausula legal di lagué worde asistí door di un persona cu ta imparcial politicamente. Mi ta kere cu nos tur akiden ta convencí cu e persona ey ta imparcial politicamente. Un persona cu ta miembro di e Beroepscommissie a hiba palabra aki den Eilandsraad y a duna otro banda di e medaya. Y cu no ta manera oposicion kier a calificá e funcionario, waarnemend hoofd cu casualmente ta lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo di ta un criminal, di ta un persona cu no tin sentimento social, di ta un persona cu ta pone personanan invalido sufri den e comunidad aki, nos por a scucha na un manera zakelijk di un persona imparcial spliká, e otro banda di medaya. Kiko ta e conclusion? Cu aki nos tur ta carga un responsabilidad y si e ley ta malo nos tur ta carga e responsabilidad pa e fayo den ley. Y ta p'esey mi kier a bin cu lo sigiuente: pa Eilandsraad duna Bestuurscollege e autorisacion, vooruitlopend ariba cambio di e ley aki, pa tur persona cu ta invalido sea mentalmente of fisicamente y cu pa motibonan di social economico no por carga e gastonan aki, pa dunanan sin distincion alguno e onderstand, pero naturalmente teniendo na cuenta nan entrada, pues e parti social-economico.
Na di dos lugar invitá Bestuurscollege dentro di 4 siman pa bini cu e modificacionnan di e ley. Mi mester bisa esaki y mi a bisé den e reunion unda cu nos a trata e punto di agenda. Mi a trecé y mi ta bolbe trece padilanti den otro calidad, no den Eilandsraad, den Partijraad continuamente ora cu nos ta tende hendenan ta bini cerca nos cu ta bisa: con bin mi onderstand a worde ingetrokken? Nos ta bay check, e ta cay bao di un cierto clausula legal. Awor nos sentimiento social ta bisa cu e ley aki tin hopi fout aden y nos a invitá varios biaha bini cu e modificacionnan pacaba. Y mi ta kere cu awor como un clausulacion di e reunion aki nos mester tin un temporada pa nos por bini cu e modificacionnan. Si acaso cu nos ta haya pa un of otro motibo e proposicionnan di modificacionnan no por worde presentá na Raad dentro di 4 siman, anto mi ta kere cu Raad, nos fraccion en todo caso lo tuma e iniciativa pa nos yama un reunion, pa nos mes duik den e asunto aki y trece e modificacionnan di formulacion di palabra. E parti esencial di e reunion aki ta cu un ley a bini pa eliminá inhusticia, un ley a bini pa establece husticia social, a resultá cu e ley tin fayonan aden y ta nos

responsabilidad, no ta Bestuurscollege mester cambia e ley, ta Eilandsraad mester cambia e ley, ta e fraccion di AVP, e fraccion di RUBA, e fraccion di PPA y Movimiento Electoral di Pueblo. Pasobra pa dal cacho no ta falta palo y aki pa motibo cu un miembro awe ta miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tur a worde lantá un smoke screen pa tapa e propio responsabilidad di nos Eilandsraad. Pero Señor Presidente sa ken ta culpable? Nos legisladornan. Pasobra nos a bin cu e ley cu bon intencion pa garantisá husticia social, pa eliminá inhusticia y nos tin Bestuurscollege y ambtenaren pa ehecutá e ley y a resultá cu nan no por traha cuné. Di parti di e fraccion mayoritario nos ta dispuesto pa duna Bestuurscollege y e departamento concerni e green-light pa nan por cuminsa na tuma pasonan adelantá pa tur persona den nos comunidad cu ta den necesidad y muy en principal, pasobra akiden ta worde bisá como sifuera ta solamente esunnan invalido mentalmente of fisicamente ta den necesidad, pero cuanto famia tambe ta den necesidad, pasobra e tata kizas no tin trabao nan no tin recursonan, pues nan tambe mester bin den remarka pa haya onderstand, y muy en principal esnan invalido sea mentalmente of fisicamente naturalmente teniendo na cuenta e aspecto financiero economico social pa dunanan e onderstand y na e mesun instante nos ta spera di haya un contesta di Bestuurscollege dentro di un termino stipulá acerca Eilandsraad pa nos modificá e ley aki, pa nos por coregí nos propio erornan. Y mi ta bisa acerca despues di a tende e persona di e comision di apelacion hiba palabra den e Parlamento aki, un persona politicamente imparcial, e a duna un claridad na otro banda di e medaya. Y nos por bisa cu e funcionario aki a keda absolví di e criticanan di parti di oposicion. Mi no ta bay cay den repeticion di loke mi a trece den primera buelta, pero mi kier a bisa sí en breve cu tratamento di e mocion aki pa nos fraccion ainda ta keda un punto di discusion, pasobra aki e funcionario ta keda responsabel na Bestuurscollege y ta Bestuurscollege ta responsabel na Eilandsraad. Masha Danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, mi ta kere cu despues di a scucha e palabranan di e ultimo orador, lider di fraccion di MEP cu por tin luz den e scuridad di e Departamento di Maatschappelijke Zorg. Si nos analisá e palabranan un rato a sali bon cla cu foutnan a ser haci. En berdad e comision di apelacion tambe ta bisa cu ley no ta completamente manera debe ser, pero ora cu nos lesa e Memorie van Toelichting manera nos colega Señor Nisbet a haci, ta keda demostrá cu tin amplia posibilidad pa yuda esnan den necesidad. E luz cu nos ta mira cu e reunion aki cu a worde yamá door di oposicion 5 luna pasá caba ta cu e partido cu ta sostené Gobierno kier duna autorisacion na Bestuurscollege pa por lo pronto duna cada uno cu ta den necesidad e ayudo te ora cu e ley lo worde adaptá. No cu ta necesario y no tabata necesario tampoco pasobra e posibilidad t'ey, pero sikiera nos ta tende cu nan lo ta dispuesto pa duna autorisacion na Bestuurscollege pa tur esnan den necesidad worde yudá. Esaki ta worde considerá di banda di Partido di Pueblo Arubano, AVP, como un logro bastante grandi cu e reunion aki. Cu lo ta nos falta, esta falta di Parlamento cu e erornan a ser cometí, mi no por bay di acuerdo cu e orador promé cumi, pasobra ya ta 5 luna pasá nos a yama e reunion aki ariba e tópico aki, esta di parti di oposicion y durante e 5 lunanan e reunion a keda geschorst, medidanan por a worde tumá y nos a yama e reunion aki atrobe ariba e momento cu e problemanan a surgi, cu a resultá cu tin problema. Esey ta e parti cu ta toca e ayudo cu nos lo bay di acuerdo cu por lo pronto e ayudo na tur esnan den nos comunidad den necesidad lo hayé. Pero awor pa bin bek ariba e mocion mes, pasobra ta dos cos separá tin aki, e ayudo cu mester worde duná na e hendenan, anto atrobe bin bek ariba e posicion di e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg.

Pasobra door di tur esaki cu a worde trecí padilanti, triki di Bestuurscollege pa bin cu un consehero cu no tin nada di haci den e sala aki, e proposicion di Señor Croes ta kita e atencion di e problema politico cu tin sintá den e Raad aki. Y nos ta kere cu ta util pa nos keda na e mocion un rato. A keda cla cu no tin ningun duda cu politica a ser hungá door di e Hefe interino, politica a ser hungá cu su posicion pa e haya cierto cantidad di votos. Ningun momento mi por bay di acuerdo cu e ponencia cu ta casualmente e ta miembro di Raad. Ningun momento, ta casualmente, nan ta acoplá cu otro. Pasobra e ta hefe di Maatschappelijke Zorg, pasobra e a haya cierto cantidad di votos cu a poné den Raad. Asina ta cu no ta casualmente e t'ey, e ta acoplá na otro, un ta consecuencia di otro y esey ta loke nos ta atacando. Awor nos a trece padilanti cu bo por ataca e problema aki cu aparentemente delaster un miembro di Parlamento aki ta realisa cu e problema t'ey, tur hende den MEP ta realisé, nan problema ta con pa resolvé. Awor cu no tin duda cu e problema t'ey, cu e Hefe interino eingelijk no ta supose di t'ey, of no ta supose di ta den Raad, nos di oposicion a bin cu un mocion pa puntra Bestuurscollege pa tuma medida pa kita e situacion aki. Ora cu nos mester a tuma e decision con pa atacá e problema aki tabatin dos posibilidad. E promé posibilidad ta cu bo ta atacá e problema, cu bo ta atacá un colega di Raad bisando cu ex articulo 12 lid 1 sub 1 e no mag ta den Raad. Pasobra e ta incompatibel, pasobra e Señor aki como Hefe interino di Maatschappelijke Zorg ta encargá cu ricibimento y gastamento di placa di Gobierno Insular. Esey ta un posibilidad. Mi ta contento cu un colega cu mas y mas ta cuminsá destacá den e partido MEP, Señor Bislip, den e caso aki mi mester bisa Señor Pedro Bislip pa no bruha, a bay di acuerdo cu esey ta un posibilidad pa atacá e eventual problema. Esta atacá un colega di Raad cu e no ta supose di ta Raadslid. Asina ta nos a bisa cu esun cu nos tin ariba mesa no logra lo nos traté via di e otro. Pero nos a considerá cu ta mas elegante si nos duna e Bestuurscollege e oportunidad pa soluciona e problema aki. E ora ta bin cu e punto, bo mag como Raad entregá un mocion cu ta bay contra un ambtenaar? E conseho cu nos a haya di e Hefe di e Departamento di asuntonan Huridico no ta laga lugar pa duda. Tin mag, pasobra den e caso aki ta toca un ambtenaar, un waarnemend hoofd van Dienst, pero a la vez ta miembro di Raad, kier neen e por defendé su curpa aki y naturalmente tur hende tin den nan cabez na e mesun momento cu e wega, e problema ta sintá net ey, cu como miembro di Raad e ta hefe di e Bestuurscollege, cu Bestuurscollege como ambtenaar ta su hefe. P'esey den e caso aki mester ta posibel pa Eilandsraad husgé como ambtenaar. Esey ta e mocion. Awor Señor Pedro Bislip ta bisa: Sigui. Kizas esey por cu e conseho di e Hefe di Asuntonan Huridico sin mas, pero nos ta hay nos mes den un otro situacion. Nos ta haya nos mes den e situacion cu si Bestuurscollege mester plaats over e Hefe interino, cu e hefe interino por bay ambtenarenrechter y bisa: nó; y e ta worde poní bek na su lugar. Den esey mi por bay di acuerdo cu Señor Pedro Bislip cu esey por tin cierto risico aden, esta ora nos bisa Bestuurscollege, Bestuurscollege tuma medida contra e hefe interino, cu e hefe interino por bay huez y huez por yega si no tin suficiente motibo pa Bestuurscollege tuma medida, e ora huez por duna e Hefe interino razon. Asina te ey mi ta bay di acuerdo cu Señor Pedro Bislip. Pero e motibo cu nos a escohé via di e mocion aki ta pasobra nos sa cu ta supose di ta asina cu e Hefe interino ta un compartidario di e miembronan di Bestuurscollege. Cu nos ta sali for di e punto di bista cu Bestuurscollege mester por regla e asunto aki " in der minne ", cu Bestuurscollege 5 luna pasá, mirando kiko oposicion a trece padilanti por a yega na un acuerdo cu e hefe interino bisando e, tende berdad den e comunidad aki ta inaceptabel pa bo ta Hefe di Cuido Social y a la vez miembro di Raad. Esaki ta inaceptabel, asina ta nos lo ta dispuesto como compartidario esaki lo ta ni mester ta un promocion manera tanto miembronan di e partido ta haya, pero algo husto cu e funcion cu e tin ta incompatible cu e miembro di Raad.

Anto di e forma ey solucioná e problema. Awor aki a surgi e problema politico, cu aparentemente e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg lo a bisa: pasobra sino mi no ta comprondé pakiko e no a solucioná, ami ta keda sintá akinan y mi kier mira ta ken ta kitami. Mi tin dos asiento den Raad y mi kier mira cual Bestuurscollege ta bay kitami di aki. Y esey ta e problema cu nos ta enfrentando, cu naturalmente nos ta comprondé cu e fraccion di MEP awor aki tin un susto tremendo, ta kiko nan haci cu e homber? E tin e poder den su man di manda henter e Bestuurscollege cas, asina ta no por tuma medida ariba djé. Mester bin akiden kronkel di tur sorto di forma pa atacá un mocion sano cu a worde considerá door di e Hefe di e Departamento di Asuntonan Huridico di Aruba, un homber cu sin duda ta inparcial y experto, awor mester kronkel tur sorto di forma pa desbaratá un mocion sano. Nos a mira cu e reunion aki tabatin efecto. Nos a cuminsá tende caba di e lider di fraccion cu ban pone e Hefe interino un banda un rato, ban scondé tras di nos lomba, ban cuminsá yuda e hendenan ey. Kizas esey ta aliviá e dolor y ta solucioná e problema, te ora kizas internamente den partido nos por convencé cu e mester retirá, pidi overplaatsing of loke sea. Naturalmente oposicion no por bay di acuerdo cu un actitud asina fragil di un Bestuurscollege. Mi maske ta asina cu e homber aki ta haciendo mal uso di e hecho cu e no ta su so den Raad, pero e tin un colega cu manera ta conocí " geen gevaar want Frank is daar ", cu ta poniendo presion ariba henter nos Gobierno Insular mientras cu delaster un miembro aki sa kiko ta sosodiendo. Esaki mi no ta kere cu nos por aceptá den nos comunidad cu un wega asina bisto, asina cla ta worde hungá y tin 10 otro homber ey ta sintá ta guli wanta, pasobra sino no tin Bestuurscollege. Nos ta persisti cu e mocion aki mester bay door dunando Bestuurscollege e oportunidad pa regla e asunto aki cu e Hefe interino. Ta inaceptabel pa un politico activo miembro di Parlamento, via di ley den su posicion ta dicidí cual y con placa di nos pueblo ta worde gastá y worde duná na nos pueblo. Si acaso mes cu e homber aki tabata un santo e posicion ta duné e posibilidad di maluso y e intencion di nos tur ta pa eliminá e cosnan aki. Y p'esey nos ta spera cu e miembronan di MEP y e biaha aki cu sosten di oposicion,kizas no cu sosten di e dos cu ta forma un fraccion ariba nan mes, pero cu sosten di oposicion por aprobá y pasa e mocion. Y mi kier bay mas leu ainda. Mi no ta kere cu pa via di un asunto asina un partido manera MEP mester bay sucumbí bao di presion manera a worde bisá door di dos miembro cu nobo nobo ta den partido, cu no tin e ideologia di e partido probablemente, pero awor aki ta dictando ariba e partido ariba un punto masha masha importante y esencial pa nos pueblo.

Señor Presidente, mi ta spera cu e mocion aki lo worde aceptá cu 19 voto vóór y dos contra. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.TROMP: Señor Presidente, Parlamento di Aruba ta tratando keto bay e punto di agenda: Problemanan social den nos comunidad, un punto di agenda pidí pa fraccion di PPA casi 6 luna pasá. Cu e punto di agenda aki a resultá un punto di agenda masha importante y masha actual, nos a mira y awe nos tur ta testigo con e punto di agenda aki a pone e lenganan den nos Parlamento aki los. Lider di fraccion di MEP a mencioná e.o. cu nos ta tratando aki un mocion cu tin di haber cu e maneho di e actual Hefe interino di e Departamento di Cuido Social y nos ta haci manera esaki ta e unico problema social aki na Aruba. Mi kier a refrescá sumemoria bisando cu nos no mester lubidá cu aki nos ta tratando mocion no.9 di e reunion aki, ya nos a trata 8 caba y di e 8-nan ey 4 a worde aceptá pa Parlamento, pero nos no a mira follow-up, pero loke nos kier bisa ta cu e motibo pakiko siman pasá nos a bolbe pidi un reunion pa trata proble-

manan social den nos comunidad ta pa nos sigui trata tur e problemanan social cu ta reina den nos comunidad. Esaki ta djies un comienzo. Ademas mi tin cu bisa cu toch mi a tende un sonido positivo awe mainta for di boca di e lider di fraccion di MEP y esey ta cu pronto su fraccion lo pidi un reunion pa trata modificacionnan di e ley cu ta ariba mesa, esta e ley pa regla asuntonan social. E ta un zonido masha positivo y ami ta spera cu pronto nan lo bin cuné pa asina mas pronto cu ta posibel nos mester tin e leynan reglá manera debe ser.

Mi tin cu bisa sí cu mi no ta satisfecho cu e contesta cu mi haya di diputado de Kort encuanto mi pregunta: pakiko ainda no a nombra un Hefe permanente pa e Departamento di Cuido Social di e Teritorio Insular di Aruba Den promé tanda mi a bin cuné y mi a haci e pregunta pasobra mi ta plenamente convencí cu e momento cu Bestuurscollege nombra un Hefe permanente ey cu e asuntonan lo bay funcioná mas mihor y lo ta na beneficio tambe di e Departamento aki cu ta un Departamento masha importante pa nos comunidad. P'esey un biaha mas mi kier haci na Bestuurscollege e pregunta: Pakiko te awe, contrario na otro departamento sí cu a haya un Hefe nobo, pakiko aki te awe no a nombra un Hefe permanente pa e Departamento aki? Y mi otro pregunta: Ki dia ta bay nombra un Hefe permanente pa e Departamento aki? Te aki, Señor Presidente, den segunda tanda.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, den mi segunda tanda lo mi ta sumamente corto como cu den promé tanda mi a duna mi opinion bon cla ariba e mocion aki. Mi a trece claramente padilanti cu e asunto pami no ta cla, e ta vago y si nos por a sigui e desaroyonan den prensa ariba e asunto aki, nos a ripará cu e a bira mas vago awor aki, caminda cu bo ta weita debatenan fuera di Parlamento awor ta tumando lugar ariba e materia aki. P'esey mi ta kere cu e proposicion di Señor Betico Croes, cu si tin un revision ta tumando lugar pa pone speed su tras y pa Parlamento hayé pa tratamento, lo ta un punto hopi positivo. Mi no por bay di acuerdo caminda di banda di oposicion ta ser trecí padilanti cu pasobra e comision di apelacion ta e instancia mas halto, e ta e instancia cu a worde instalá door di Eilandsraad cu ningun otro comision no por mishi ni cu nan trabao y tampoco no por mishi ni cu e leynan. Nos sa cu ora leynan bin na vigor e tin su malesa cuné, nan ta yama nan kinderziekten y den e desaroyo, den e tempo cu e ta bay sigur sigur lo mester bin un revision. Nos ningun por gaña nos mes cu tur leynan ta eynan y lo keda bon pa semper. Esey ta imposibel.

Un punto cu a intrigami a interesami masha ta loke Señor Henny Eman a trece padilanti, mi tin cu bolbe trecé padilanti, hopi importante ta articulo 12, caminda nos por introducí incompatibilidad legal. Akinan nos ta evita, nos lo por traha e ora preventivamente cu casonan por pasa of cu nos por insinuá cu tin casonan ta pasando. Pasobra mayoria di nos akiden ta ambtenaar, cual di nos por tira piedra cu nos no ta hunga politiek? Esun cu ta bisa cu den su posicion e no ta hunga politiek, e lanta su dede bisa. Eynan nos ta weita cu enberdad tin algo. Y ta bon pa nos ripitié. Manera mi a trece den e primera tanda e ta raak mi mes persona, pero tin biaha bo tin cu biba cu e realidad, si ta asina e asunto mester bay, ban tumé asina ey, e asunto ta worde mihor tratá, obhetivamente y ningun critica mas ta bini, cu ora bo ta haya un ambtenaar cu ta subordiná den Bestuurscollege y e ora como miembro di Parlamento visa versa e mes mester bin controlá su mes doño di trabao. Y nos ta bay mas leu, ningun ambtenaar, ni di Land, ni di Eiland. Pasobra sino bo ta bisa ami ta ambtenaar di Land. Ami e no por ta cay bao dimi.

Akinan bo ta haya pa bo kita willkeur bo tin cu hacié. Pasobra e ta facil, laga nos bisa, nos ta den Gobierno awor aki, e ley ta bin na vigor, nan ta plaats over Pedro Bislip pa Land e no ta van toepassing pami.
Pa bo kita e willekeur aki bo tin di hacié mas general posibel, ni di Land ni di Eiland. Eynan nos a mustra cu nos ta traha en general cu seriedad.

Esaki ta un toque politico, mi no kier a bay ariba djé pasobra mi tin sigur cu ami sí e no ta pas. Y mi ta duda cu e lo ta pas den e resto di e miembronan di nos fraccion, esta caminda ta ser trecí padilanti cu e fraccion di MEP tin un miedo tremendo, pa motibo cu e asunto cu ta tratando e asunto envolví ta miembro di Parlamento y e ta un "back-up-man" manera nan ta usó na ingles, door di esey nos ta den minoria. Categoricamente cu no. Ami por bisa esey. Den nos partido, nos no conocé e cosnan ey. Ami no conocé e cosnan ey. Y esunnan cu ta kere cu por bin impone tabatin hende den partido hunto cumi cu awe ta den otro partido, casualmente den oposicion, e por bisa cu ta asina di mi persona. Y esunnan cu ta kere di bin menaza, e porta t'ey. No bin menaza den e partido aki. Esaki ta pa nos pone un bon punto final na e asunto, pa e impresion no worde creá den e pueblo como sifuera nos ta na susto cu e asunto aki, pasobra ta concerní un miembro di partido. Sigur cu no. Awor un vraagteken sí cu ta colgá awor aki y gustosamente lo mi kier a haya un clarificacion ariba djé. Tin pará cu ora votacion over di persona, cu e persona envolví no por vota. Awe nos ta tratando un mocion ariba un persona, cu ta miembro di Parlamento. Naar analogie di esey lo mi kier a haya aclaracion of clarificacion, si e persona aki por vota ora di votacion di e mocion. Masha Danki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, den e mundo aki ta bibando hopi hende cu ora pa defendé algo, nan ta cuminsa acusá otro. Esey mi a ripará claramente ora cu e lider di fraccion a trece padilanti motibonan pakiko e ta contra e mocion aki, e a trece padilanti cu antes den senonan di PPA tabata tuma actonan sigur sigur cu ta barbaridadnan. E persona aki a lubidá cu tempo cu PPA tabata na poder e mesun persona cu e mocion ta tratando awor aki, e mesun persona tabata trahando na e Departamento ey. Y e tabata traha cu e mesun asunto. P'esey ami a ripará lo siguiente, cu e mocion aki ta worde tratá, pero e persona cu e mocion ta trata ariba djé ningun momento a worde defendé door di su fraccion. Solamente den primera tanda nan a bin cu motibonan cu e mocion aki no ta bon huridicamente, awor ta bin cu pasobra PPA a yega di hacié, e tambe mag hacié. Nos ta bisa den e mundo aki sigur esakinan mester caba.

Bestuurscollege ta convencí cu akinan algo a bay fout, pa e simpel motibo cu ora nan a trata e carta di e comision di revision, nan a ripará cu tin hopi fout, y nan a dicidí den Bestuurscollege pa e foutnan aki worde drechá. Esey mesora y indirectamente nan a admití cu algo a bay fout den e departamento ey. Y awor aki nos ta ripará cu ningun momento ni Bestuurscollege, ni e fraccion di MEP a defendé e persona aki, pasobra nan sá cu algo a bay fout. E ora ta mas cabayero si bo aceptá e mocion aki, pasobra e mocion aki ta bisa: Bestuurscollege ta bay tuma cierto medidanan. P'esey ta Bestuurscollege ta dicidí. Si Eilandsraad no aceptá e mocion aki, e persona aki ta haya mas forsa. E ta sigui cu e mesun sistema cu e ta andando awor aki: kita onderstand, hendenan mancarón ta worde perhudicá, comision di revision un tal momento lo no bay existí mas pasobra tur cos a bay fout. Asina Eilandsraad kier? Mi no ta kere. Akinan mester bin manera e lider di fraccion di MEP a bisa un greenlight pa e futuro di nos país. Diripente un peticion ta worde hací na Bestuurscollege den Eilandsraad pa yuda tur e hendenan cu ta den un situacion deplorable, pero esaki

semper ta posibel. Si bo wak e splikacion di articulo 14 di e verordening di Maatschappelijke Zorg, ta scirbí den articulo 14 den e uitleg: " Er doen zich altijd grens- en noodgevallen voor. Het zou onmaatschappelijk zijn deze gevallen op grond van de starre verordening aan hun lot over te laten". Asina ta e ley aki un banda ta laga e posibilidad pa yuda hendenan cu ta den problema. Esakinan mester worde yudá, pasobra si nos sigui akinan, aki na poco tempo ta un problema grandi, nos lo tin. Manera mi a bisa primera buelta nan lo no bin cerca Bestuurscollege, e pueblo lo rabia, pero e pueblo lo bin contra e persona aki mes.

Tratando e mocion aki nos por ripará cu tin diferente proposicion, tin diferente mocion cu a worde trecí padilanti den e mesun reunion aki cu a dura a lo menos 6 luna caba y nos por bisa cu algun mocion of proposicion a pasa, y nan a worde mará na redelijke termijn, cambianda e terminologia den e mocion of proposicion di 4 sinan a worde cambiá den redelijke termijn, anto tur fraccion a bay di acuerdo cuné. Y awor aki ta andando pa 6 luna caba y nada a worde haci tocante e mocionnan aki. Esey mi kier trece padilanti. Mescos cu tin hopi otro casonan tampoco no ta worde tení bista na djé. Nos a haci un peticion pa haci un bishita na WEB, te ainda nos no a tende nada. Esaki sigur sigur ta algo cu e pueblo mester tende. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Debí na algun compromiso cu Bestuurscollege tin, e.o. 11 'or y conokiera cu Bestuurscollege tin cu contesta y esunnan cu a entregá e mocion tin derecho di 5 minuut ainda cada uno, mi ta suspendé e reunion te awe merdia 2 'or.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER:E reunion ta worde reanudá. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado De Kort.

DE HEER G.F.CROES: Punto di orden, Señor Presidente. Awor ey despues di e suspension nos a ser informá cu Bestuurscollege no a bay di acuerdo pa organisá un evenemento, e por ta un cocktailparty (esun di mas barata) pa Antilliaans Spoor. Considerando e hospitalidad cu nos a haya for di Bestuurscollege di Boneiro y e hospitalidad cu nos a haya for di Bestuurscollege di Corsow, nos ta sugeri Bestuurscollege pa bini bek ariba e decision y pa organisá un cocktailparty pa e delegadonan na e Antilliaans Spoor, cu tur ta na Aruba durante e dianan aki. Si acaso cu Bestuurscollege lo no ta dispuesto, mi kier a sugeri anto na Eilandsraad y Señor Presidente como Presidente di Eilandsraad pa haci algo. E no mester ta nada extra solamente cumpli cu loke ta toca nos, saca cara di Aruba. Y si Bestuurscollege di Sint Eustatius, di Boneiro y di Corsow tabata por, mi ta kere cu no tin motibo alguno pa nos por rechasá e proposicion aki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, di banda di Partido di Pueblo Arubano nos ta sostené e proposicion aki por completo.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di PPA tambe. Al contrario nos ta sorpresá cu Bestuurscollege den promé instancia no kier a bay di acuerdo, pero nos ta sostené e proposicion haci di lider di fraccion di MEP.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, di parti di partido RUBA nos tambe lo kier a weita un evenemento organisá pa asina nos demostrá e hospitalidad cu semper nos a demostrá na nos bishitantenan, muy en particular ora nos mes a ricibí esaki na diferente ocasion manera Señor Croes a bisa. Pues nos ta respaldá e proposicion aki. Pero toch mi tabata kier a sa kiko ta e argumentonan cu Bestuurscollege tabatin pa a rechazá esaki.

DE VOORZITTER: Señor, despues di e punto aki nos lo tuma esey na consideracion, laga nos caba cu e punto na tratamento aki. Y mi ta spera cu den tur loke nos ta trata akiden e unimidad ta sali dilanti manera e a caba di sali awor aki. Danki. Palabra ta na Señor De Kort.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, gustosamente mi ta bay over na contestá e preguntanan y remarke cu a worde hací den segunda tanda ariba e mocion aki.

Mi ta cuminsa cu e dos aspectonan legalnan ariba cual a worde hací remarke y preguntas y despues mi ta bay ariba e detayesnan. Señor Bislip a puntra si Señor Clyve Laclé, como miembro di Eilandsraad, por vota ariba e mocion aki. E contesta ta sí, Señor Clyve Laclé por vota di acuerdo cu e Toelichting ariba articulo 38 di Eilandenregeling, den cual ta pará cu a sosodé den pasado cu tabatin aumento di salaris di diputado na un ocasion y e diputadonan a vota siendo cu nan tabata miembro di Eilandsraad y tabatin aumento di e Toelage di e miembronan di Eilandsraad, ariba cual tur e miembro di Eilandsraad tambe a vota. Anto e overweging di e Voorzitter ta bisa:"Het voorstel ging iedere gedeputeerde niet persoonlijk aan, doch de functie." E di dos ta bisa:"Deze gedragslijn is gevolgd bij vaststelling van het presentiegeld voor de leden van de Eilandsraad." Cu otro palabra, e la worde considerá cu e no ta toca e miembro di Eilandsraad personalmente, sino e funcion cu e ta ocupá. Esey ta e promé parti legal cu a worde puntrá. E di dos ta durante discurso di Señor Watty Vos, ora cu mi a haal aan articulo 13 di e reglamento, cu un miembro a saca informacion confidencial y eynan mi tin e juridisch advies aki y e ta bisa lo siguiente: " Ten aanzien van de geheimhoudingsplicht bepaald genoemde regelingen in artikel 13 dat zulks zich uitstrekt over een ieder die op grond van het gestelde feit of krachtens die regelen betrokken is bij het inwinnen van inlichtingen, welke nodig zijn ten behoeven van het nemen van een juiste beslissing inzake een verzoek om maatschappelijk hulp of van deze inlichtingen kennis neemt. Het opzettelijks schending van de geheimhoudingsplicht kan worden gestraft met hechtenis van ten hoogste van één maand of geldboete van ten hoogste F.500,--." Esey ta di acuerdo cu articulo 15 sub 3. "Twee mogelijkheden staan er dus volgens de wet open: a. Of de Eilandsraad benaderen met het verzoek de nodige maatregelen tegen de haar..... te nemen, 2. de zaak in handen van de politieautoriteiten te stellen."

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, punto di orden. Mi no a haci pregunta ariba e articulo ey den mi segundo ronde. Loke mi a haci pregunta ariba dje ta ariba articulo 13, wet houdende algemene bepalingen.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, manera cu ya mi a trece den primera tanda padilanti, e problema aki a cuminsa draai rond di e asunto di e beroepscommissie y cu nos ta puntra nos mes of beroepscommissie v.s. Hoofd Maatschappelijke Zorg, den cual nos ta puntra nos mes ta cual di nan por a bay buiten nan boekje den nan actuacion.

Pero e beroepscommissie aki a worde instituí di acuerdo cu A.B. 1978 no. 3 articulo 9 lid 2 y esey ta bisa cu ora cu un persona worde nengá un onderstand of e onderstand worde reducí e tin 14 dia pa e bay den beroep cerca e comision di apelacion pa wak si e ley ta corectamente interpretá. Cu otro palabra, ora cu bo ta bay den beroep, e beroepscommissie, e comision di apelacion ta sintá eynan manera un huez. Nan tarea ta pa mira si e motibo duná pakiko un onderstand a worde reducí of kitá, si e motibo ta valido di acuerdo cu ley. Nan no ta sintá eynan pa aplicá ningun otro articulo cu no a worde aplicá pa Maatschappelijke Zorg. Cu otro palabra, si un persona ta pidi a, a base di a Maatschappelijke Zorg ta nengué, beroepscommissie no por bisa a base di b nos ta duné, pasobra e b aki ta articulo 16 cu articulo 17 di e ordenanza y esey ta Bestuurscollege ta autorisá pa duné y no beroepscommissie.

Señor Watty Vos a papia tambe tocante e termino, esta si ta un fataal termijn of ta un termijn van orde. E ta un termijn van orde, e ta un doble termijn van orde. E ta un termijn van orde di dos siman den cual e persona cu a worde nengá onderstand of cu su onderstand a worde reducí por apelá, e tin dos siman di tempo pa hacié, e ta un termijn van orde tambe pa e comision di apelacion cu tin un luna pa nan dicta nan setencia. E no ta asina cu e termijn pa motibo cu e ta termijn van orde e mester worde poní un banda. E ta un termijn van orde, e ta un streefdatum den cual bo mester percurá pa bo tin un decision, pero e no mester ta un streefdatum cu en bez di un luna bo ta dicidí despues di 6 luna. E no mester ta asina cu 90% di tur decision no ta voldoet na e termijn van orde aki. Pero cu no ta cumpli cu e requisito aki di e termijn van orde no ta e motibo principal cu e comision di apelacion tabatin varios fayo den e 19 casonan aki. Tin hopi mas importante, esaki ta gewoon tussen de regels door. Tussendoor, nos por bisa e ta chikito, e no ta importante. Pero sí locual tabata importante ta ora cu e comision ta bay complemente buiten nan buki y duna un verhoging toch siendo cu nan no ta bevoegd pa cuné, ni sikiera e Hoofd Maatschappelijke Zorg, ta Bestuurscollege mester dicidí ariba nan. Den e 19 casonan aki tin di nan cu nan no a tene cuenta cu entrada di famia. Laga nos bay bek na e regeling. E regeling aki ta sali for di punto di bista di un situacion familiar, e no ta sali for di e punto di bista individual. Pa e motibo ey ora cu nan ta papia di e onderstand nan ta coy gezinsinkomen, nan ta coy entrada di famia, y nan no ta coy entrada individual di cada componente di e unidad aki cu nos ta yama famia. Mayoria di e 19 casonan aki comision no tabatin rapport di trahador social, cual ta stipulá legalmente pa ley. Tur di nan nan no a scucha e Hefe di Maatschappelijke Zorg cu ta stipulá pa ley. Ayudo a worde otorgá na extranhero sin permiso di Bestuurscollege A.B. 1978 no. 3 articulo 5 ta stipulá cu ta Bestuurscollege por duna permiso pa un extranhero, un no-hulandes haya onderstand. A worde duná ayudo, aumento di acuerdo cu articulo 16 y articulo 17 A.B. 1979 no.5 sin aprobacion di Bestuurscollege. E articulo aki ta Bestuurscollege ta e organo cu ta bevoegd pa duna un aumento anto ora cu Bestuurscollege aprobé, e no ta bay pa comision di apelacion, e ta bay pa e Hefe Departement Maatschappelijke Zorg , anto e hefe ta bay ehecuté. Esaki ta algun di e violacionnan di e 19 casonan aki.

A worde puntrá si un mucha cu ta handicapt tin derecho ariba onderstand. E ta dependé, manera mi a bisa un ratico pasá e wetgever a sali for di e punto di bista di un unidad cu e ta yama famia. E ta dependé ariba e entrada cu e famia tin. Mi por ilustrá: bo ta coy un miyonario Arubiano cu tin un yiu cu ta handicapt, e no tin derecho di onderstand. Bo ta coy un persona pober den pueblo cu kizas no tin trabao of un entrada hopi abao, e sí

tin derecho di e onderstand. Mi ta bay mas leu. No solamente cu si e ta cumpli cu e requisito legal pa cu entrada familiar e por bin na remarka pa onderstand, sino tambe si e ta gastonan extra pa e famia, te hasta a base di articulo 16 y 17 e por haya aumento di djé. E por haya mas cu cualkier otro persona ta haya normalmente. A worde comentá ariba e comision di revision cu Bestuurscollege a nombra e comision ariba cabez di e comision di apelacion, cu manera Señor Watty Vos di nos ta dictatorial y nos ta pone decision di Eilandsraad un banda pa nos forma un comision di revision pa dicidí ariba fayonan cu tin den ley. Ningun momento esey no ta corecto. Señor Watty Vos, manera e ta yama su mes tur ora hurista mester sa, no ta Eilandsraad a sinta traha e ley aki, ta un comision di Gobierno a trahé, a proponé na Bestuurscollege, Bestuurscollege a discutié, a haci nan cambio aden, a mandé Eilandsraad y Eilandsraad a aprobé. E tarea di e comision di revision aki, sugerencia pa cambio cu nan mester tin pa cu e ley aki ta Eilandsraad ta bay stel e vast mescos. Pero ta simplemente cu e no a yega na nivel di Eilandsraad ainda, te awor aki e ta den ambtelijke commissie. Y ora cu e sali di e comision di e ambtenaren, e ora e ta bin pa Bestuurscollege y despues Bestuurscollege lo proponé Raad e cambionan deseable. Ta bon pa mi mencioná tambe cu e comision di revision aki a worde instituí pa mira e parti practico di ehecucion pa cu e ley aki. A bin resultá un cantidad di problemanan practico y p'esey e a worde institui y mi kier a acentuá cu a worde institui promé cu a bin problema cu comision di apelacion, hoof Departement Maatschappelijke Zorg y cu e a bin aki den Raad. E comision di revision a worde institui promé cu esey. E comision di revision ta consisti di e siguiente posicionnan, pasobra mi a tende remarke tambe y mi no ta corda si ta di Señor Lopez Henriquez of ta ken, pero mi a tende remarke cu e no tin hurista aden. E comision aki debidamente tin hurista aden. Por cierto e Presidente di comision di apelacion tambe ta den e comision di revision. Gran parti di e argumentonan cu ta pará den e carta cu e comision di apelacion a manda Raad ta for di werkstukken di e comision di revision e a sali. Ta bon pa nos sa esey, anto despues cu e Presidente di e comision di apelacion a tuma su retiro, antó e ora e a worde reemplazá den e comision di revision pa e Hefe di Departamento Huridico di Gobierno. Fuera di e Hefe di e Departamento Huridico tin asiento eyden e Hefe interino di e Departamento di Finanzas, Hefe interino di Departamento di Cuido Social, un ambtenaar di Accountantdienst y Señor Julio Maduro como consehero di e comision aki.

Señor Bob Lopez Henriquez a comentá cu e no tin nodo di reacciona mas, pasobra tur hende por a lesa e remetido cu a sali den corant. Mi no ta kere, mi ta kere cu ora bo perde bataya akiden bo no tin nodo di core bay bringué akiden, no ta e persona a cuminsa e bataya, e bataya aki a cuminsa door di un par di miembro di Eilandsraad cu kier a probechá di e situacion pa nan hunga politiek. Mi no a lesa ningun artikel, pero nan a mandami un nota tambe, anto nan a bisami pa puntra Señor Bob Lopez Henriquez si e a lesa un artikel cu a sali den Extra. Señor Nisbet a papia ariba articulo 16 y 17, esey mi a mencioné caba cu ta autorisacion, derecho di Bestuurscollege e ta y no di e comision. Tambe e a papia ariba articulo 5 cu mi a mencioná caba den e puntonan di violacion.

Señor Virgilio Kock a papia ariba articulo 14 di e ordenanza A.B. 1978 no.3 articulo 14, ta bon pa lesa ariba djé, cu e ta bisa:"Behandeling intereilandelijke zaken" y cu mester tin acuerdo entre e diferente Teritorionan insular promé.

Mi ta pasa over pa contestá individualmente, apesar cu mi mester bisa cu un gran parti di e preguntanan, mas cu 50% mi a contestá den e algemene regeling ey.

Señor Benny Nisbet a comentá e.o. cu e beroepscommissie ta e instancia di mas halto. Esey ta corecto, tanten cu nan mentené nan mes na nan autoridad Nan ta e instancia di mas halto pa dicidí ora cu un persona bay den apelacion si e ley ta corectamente aplicá, sí of no. Pero nan no ta e instancia di mas halto pa aplicá articulo 16 cu 17, esey ta Bestuurscollege. Nan no ta e instancia di mas halto pa dicidí si mester bin cambio den e reglamentonan aki, esey ta Eilandsraad. Nan ta e instancia di mas halto exclusivamente como un huez sintá eynan pa dicta un sentencia, un veredicto cu si e ley tabata corectamente aplicá sí of no.

Señor Bob Lopez Henriquez a puntra pakiko conseho a worde pidi dos biaha na A.J.Z.? Manera mi a remarká awor ey caba, no ta asina cu ta Bestuurscollege ta yama pidi conseho, posiblemente tabatin un oversight cu no tabata completamente na haltura cu e advies den promé instancia caba y promé cu a bay Raad a bolbe check ariba djé y a base di esey e reaccion akiilo a bin. Pero mi por bisa sí cu ami a mira e advies aki 5 minuut promé cu e reunion a cuminsá biaha pasá.

Señor Bob Lopez Henriquez a bisa cu ta falta di etica cu un consehero ta papia akiden sin cu e comision a traha rapport. Comision di revision ta trahando e rapport ariba e parti practico di ehecucion di e leynan, mi tin un nota basta largo aki ariba cada caso individual di e 19 casonan. Y no bisami cu Bo ta acusami di falta di etica, anto abo ta bin akidennan cu mocion contra un miembro di Eilandsraad, un propio colega dibo,den cual bo ta purba insinuá cu si MEP no ta di acuerdo cuné of si MEP no ta respaldé anto e por bula afor. Mescos cu Señor Henny Eman a bisa cu MEP mester bay contra e mocion aki, pasobra sino Gobierno ta bay cas. MEP ningun momento no tin miedo pa ningun di su miembronan bay lagué, pasobra nos tin 4 sintá eynan mescos cu caiman na boca di rieuw, ta spera nan ta spera vacature akiden pa nan drenta. Tur hende sá esey.

Finalmente Señor Domi Tromp a puntra pakiko no a nombra un Hefe ainda y ki dia por spera e nombracion? E no a puntré den eerste ronde, e a haci un remarke cu e ta spera cu e nombramento aki tuma lugar a termino corto y mi a contesté cu mi tambe ta spera, mi ta eens cuné cu mester bay over den un termino corto wak kiko ta haci cu e posicion aki. Pero mi no por duné e fecha ki dia e ta worde nombrá. Pero sí mi ta bisa cu no solamente e Hefe di Maatschappelijke Zorg, tin varios posicion di Hefe of di Administrateur cu ainda ta habrí, cu ta Hefe interino tin: Haven- en Loodsdienst, Departament Maatschappelijke Zorg, administrateur di D.O.W. Y varios mas y e intencion di Bestuurscollege ta pa nos bay pronto pa nombra hende permanente den e posicionnan aki. Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina aki nos a yega na fin di e di dos buelta. Nos ta pasa over na di tres buelta.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Bo por a permitimi un vraagpunt un rato? Pasobra mi a haci un pregunta categorico ora cu mi a puntra si Bestuurscollege no ta kere cu e actitud aki no ta cuadra cu articulo 13 Wethoudende Algemene Bepalingen. Mi a trecé, mi a spliké tambe.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, berdaderamente e a skip mi mind pa contestá esey. Articulo 13 aki ta stipulá pa hueznan di Corte di Husticia. Laga nos redeneer door, anto nos bisa cu e ta aplicabel pa e comision di apelacion cu nos ta considerá como un Corte di Husticia pa e casonan especifico aki di onderstand. Anto mi ta kere cu si e por ta splicable cu bo no ta mete den decision cu e veredicto cu a worde tumá.
Nos no a mete den e veredicto, e veredicto a worde ehecutá, apesar cu nos sa cu ta yen di violacion di ley aden. Pero sí mi ta bisa acerca tambe, un huez cu constantemente ta dicta sentencia, cu no ta cuadra cu e sentido di ley, tambe ta un huez cu bo ta bay hayé sintá den un banki sin un posicion di huez pa ehecutá. Señor Vos sa di un caso, cu e a maak como Minister di Justitie.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos a haya e impresion durante cu e diputado tabata contesta e preguntanan cu eingelijk ta beroepscommissie a worde butá den beklaagdenbank, en bez cu berdaderamente pa locual e reunion aki a worde yamá pa discutí problemanan social y e.o. un carta cu a worde mandá pa Eilandsraad como e representantenan di pueblo door di un comision cu a worde butá eynan door di Eilandsraad. Por cierto di parti di fraccion di PPA nos ta mantené nos punto di bista encuanto e sucesonan aki y tambe encuanto e mocion cu nos a presentá na Parlamento di Aruba. Nos mester bisa cu indudablemente e diputado tin momento por ta lubidá kiko por a worde contestá den e promé tanda etc. etc. Ora cu e reunion aki a cuminsa y cu nos tabata discutí e 18 a 19 casonan, a worde participá di parti di Bestuurscollege cu nan a duna opdracht pa bay over na ehecutá decisionnan di beroepscommissie. Den e caso aki bo ta reconocé cu den e 18, 19 casonan lo tabatin casonan seguramente unda un persona sintá ariba un posicion a la bez miembro di Raad, representando dos posicion den Raad pa cu e Gobierno cu ta sintá eynan, a nenga di yuda y ehecutá decisionnan di beroepscommissie. Y ta esaki ta e malo den henter e desaroyo cu a tuma lugar. Un persona a malusá su posicion. Por cierto tambe e palabranan manera husticia social a cay y tambe a worde referi cu tempo di PPA ta PPA mes a abusa. Mi ta corda bon cla e gritonan durante campaña electoral di Eilandsraad 1975. Nos kier cambio, nos ta primintí pueblo cambio. Si acaso malo por a worde hací, si acaso, anto bo a primintí e pueblo di Aruba cu ta consisti di 60.000 hende pa bo cambia e malo, pero no pa bo bin sinta y bin haci peor. Y e pueblo di Aruba a duna confianza na un partido hoben, Movimiento Electoral di Pueblo, bao guia di e lider Gilberto Francois Croes pa tuma over e mando di Aruba y purba drecha si acaso tabata tin malo cu a worde hací. Y awe nos por a mira cu dos persona cu tabata den oposicion gran parti di e periodo di 1975 pa 1977 ta sintá den e partido aki. Un persona por cierto a worde probá cu a malusá posicion. Y awe pueblo di Aruba ta tende con 10 otro miembro ta sucumbí pa presion politico. A worde probá cu a worde malusá e posicion di waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg, cu ningun momento a respetá decisionnan di beroepscommissie cu Eilandsraad a buta eynan. Y awe tardi pueblo di Aruba lo bay ripará si berdaderamente esunnan cu lo por a primintí cambio na 1975 a trece cambio of nan a trece peor pa e pueblo di Aruba. Ora mi papia di pueblo mi ta papia tambe di e muchanan mancaron cu onderstand a worde kitá. Mi ta papia tambe di e machinan cu pachinan bieu cu onderstand a worde kitá. Pasobra nan tur ta forma parti di e pueblo di Aruba y ora nos gusta papia di digno pueblo, awe un biaha mas e pueblo lo ripará si esunnan cu a grita cambio na 1975 berdaderamente kier e pueblo aki bon.
Te aki, Señor Presidente. Danki.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a cuminsa pa bisa, en bista di e remarke cu nan a manda Señor de Kort haci, cu enberdad mi a lesa e articulo Extra. Desafortunadamente e persona cu a scirbi e articulo aki no tabatin e curashi di pone su nomber abao, maske e ta hole cierto consehęro di un comision cu a expresa e mesun opinion akiden caba y cu a worde apliamente contradecí.

En berdad e reunion aki a tuma un buelta masha straño, pasobra awor acusador a para bira acusado.Y esey ta un parti di e astucia di e mes Chapulin Colorado cu mi a menciona awe mainta cu fin di bin salba e persona cu ta den tanto problema aki den Raad. Asumiendo mes cu enberdad e comision a actua fout. Un pregunta categorico mi kier a haci e honorable Señor diputado concerní, si den su opinion e Hefe interino di Maatschappelijke Zorg tabatin e autoridad pa pone un banda y no ehecutá decisionnan di beroepscommissie, pasobra den su opinion e beroepscommissie aki no a actua di acuerdo cu leynan existente. Mi por imaginami cu ora hende bay den beroep, cerca un rechter mas halto y ora e rechter ey tuma un decision cu e persona mas abao of e instancia mas abao por bin bisa: en berdad bo a tuma un decision, pero ami no ta ehecuté, pasobra bo a interpretá leynan fout. Y ta aki segun mi ta e fout cardinal cu e Hefe interino di Cuido Social a haci. E Hefe interino di Cuido Social no tabatin derecho di pone un banda decisionnan di e comision di apelacion, maske segun su opinion aki a worde tumá door di malinterpretacion di ley. Si encaso ta asina mes cu e decisionnan aki no ta corecto, cual na e momento aki mi no kier haci un expresion ariba djé ainda, anto asina mes mi ta haya cu ta Eilandsraad lo tabata e instancia, e mesun instancia cu a nombra e comision, e unico instancia cu por yama e comision di apelacion aki su atencion ariba esey. Mescos cu e ehemplo cu Señor de Kort a duna y cu enberdad e caso a yega di pasa, cu huez a dicta sentencia contra di ley of pa conviniencia propio cu la Reina p.e. ta e persona cu a nombra e huez, por kita e huez ey for di su trabao. Pero nunca por ta asina cu e instancia mas abao por bay pone un banda decisionnan di un comision mas halto, pasobra den su opinion e decisionnan ey a worde tumá incorectamente. Y prueba cu e decisionnan aki a worde poní un banda ta cu despues cu e cos aki a yega na conocimiento di Bestuurscollege, Bestuurscollege a duna orden pa ehecutá e decisionnan ey, despues cu nan a worde poní un banda pa e Hefe di Cuido Social. Mi ta kere cu esaki ta e punto cardinal cu nos tur ta desviando for di djé y awor nos ta coy e acusador bay hacié acusado, mientras cu e esencia di e asunto ta cu e Hefe di Cuido Social a apoderá su mes di cierto autoridadnan cu absolutamente e no tabata tin. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a mustra ariba e hecho cu na promé lugar e proposicion cu Señor Croes cu ta lider di fraccion di MEP a bini cuné pa duna tur hende adelantá, esnan cu a worde nengá e onderstand, ya caba esaki ta subrayá locual cu nos a pone den nos mocion.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi no a bisa ningun momento pa duna tur e hendenan cu a worde nengá onderstand, sino duna tur e hendenan cu pa motibo di e ley cu nos ta constatá cu no ta corecto, cu nos tur ta carga responsabilidad p'é, tur fraccion aki den Eilandsraad, pa duna nan adelantá e onderstand teniendo na cuenta nan situacion financiero, social, economico.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, e requisito su tras naturalmente mester tene cuenta cuné. Pero e punto importante den esaki ta dunanan.

Naturalmente mi no kier saca for di su contexto locual cu e a trece padilanti, pero si e onderzoek mester tuma lugar, esey ta logico. Nos ta sali for di e punto di bista cu e lo mester tuma lugar, pero a ripará den e carta di e comision cu e comision ta pone claramente cu akinan por aplica e ley aki pa tur e personanan, muy en particular pa esnan cu ta mancaron, cu por haya nan onderstand. Ta poní den e carta cu e comision a manda pa Raad. Pues den e caso aki nos ta constatá cu aunke cu e Hefe di e Departamento a nenga di ehecutá e decisionnan aki, nos ta haya na promé lugar Bestuurscollege a dicidí di ehecutá algun di e decisionnan y awor aki nos ta tende cu e lider di fraccion di MEP ta pidi pa ehecutá e resto tambe teniendo cuenta naturalmente manera mi a bisa cu e requisitonan. Pues e hecho cu Bestuurscollege a ehecutá eseynan, e hecho cu nos ta tende e peticion aki, esaki ta subrayá completamente locual cu ta poní den nos mocion mustrando probando cu e Hefe interino aki a haci mal uso di su posicion como Hefe di e Departamento Social Insular pa asina abusá di yiu di hende. Awor ora cu mi a trece padilanti articulo 13 Wet houdende Algemene Bepalingen, ta pasobra cu di banda di Bestuurscollege a worde bisá cu Parlamento a haci un fout, Parlamento a haci fout di aceptá e foutnan cu por tabatin den e ley. Y nos a bisa cu no ta asina.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Vraagpunt, Señor Presidente, Bestuurscollege no a bisa esey ningun momento. Ta ami a hiba palabra den nomber di Bestuurscollege.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, y den ken su nomber e consehero a hiba palabra?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mi ta asumi cu ta den nomber di fractie di Eilandsraad, pasobra e ta lider, mescos cu aBo ta hibando palabra den nomber di Bo fractie.

DE HEER E.J.VOS: No a bin un consehero, Señor Presidente, e a hiba palabra y e a bisa cu tabatin fayo den e ley.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bestuurscollege a determiná promé cu e problema aki a cuminsá, cu tin fayo den e ley aki pa motibo di problemanan den ehecucion di e ley. A base di esey, mi ta kere mi a yega di spliké basta cla caba, Bestuurscollege a dicidí di institui un herzieningscommissie cu ta bay mira kiko por ta e problemanan, bin cu proposicion na Bestuurscollege y Bestuurscollege lo bin Eilandsraad cuné. Asina ey e cos a pasa.

DE HEER E.J.VOS: Mi ta contento cu Señor diputado a ilustré un poco mas, pero fayo, laga nos usa e palabra fayo, mi a usa e palabra fout, bisa e palabra fout, pero con por ta posibel cu nos ta bay tende den e Raad aki cu trabao cu nos a haci tin fayo den djé, sin cu Bestuurscollege cu nos a poderá pa ehecutá e trabaonan aki por avisá nos cu e a contestá cierto cosnan den djé. Y akinan mi kier mustra ariba articulo 13 cu analogicamente den espirito di djé nos ta considerá cu Bestuurscollege a actua malo. Pasobra bo por yamé fayo, bo por yamé fout. Pero ken ta Bestuurscollege pa bisa Parlamento cu ta traha e ley cu mi no ta ehecutá e ley aki, pasobra Bo ley ta fout. Anto e ora bo ta bay husga e innerlijke waarde di e ley, locual cu bo no tin mag di husga. Esaki ta locual cu mi kier a ilustrá, p'esey mi ta contento cu Señor diputado a trecé padilanti.

Awor mi kier mustra ariba e hecho cu nos ta tende cu Bo por tuma un decision den un luna, pero bo no por warda 6 luna pa tuma un decision. Mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto aña tin cu cierto edificionan na Aruba aki cu a worde trahá no a haya permit pa nan, cuanto aña? No luna, aña. Pues e argumento aki tampoco ta bay op. Dus bo no por bisa cu bo tin un periodo di orden, anto e periodo di orden aki tambe bo ta limité, bo ta begrens e, ta imposibel. Anto bo ta duné un werking fatal, locual cu no tin mag. Ya cu mi a haya seña di Bo, Señor Presidente, cu mi tempo a yega, nos ta spera cu pronto e reunion cu a worde pidi lo worde yamá pa nos por bay mas extenso ariba e asunto aki, locual cu ta concerní e asunto social. Te asina leu, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente "een kat in het nauw maakt rare sprongen". Ta un disgusto pa mira con e Bestuurscollege aki ta haci e kronkelnan di mas straño pa por sali for di e problema cu tin ariba mesa. Delaster un miembro di Bestuurscollege y di Raad, di MEP y di oposicion sa cu Señor Clyve Laclé, nos colega den Raad aki, como ambtenaar, como Hefe interino di Maatschappelijke Zorg a haci abuso di su posicion.

DE HEER C. LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Tur cos a bay masha bon te ainda. Mi ta pidi Bo ateneBo na e reglanan.

DE HEER C.LACLE: Señor Presidente, permitimi haci uso di e persoonlijk feit aki. Mi ta reta colega Eman pa bisami na unda cu e kier cu hamas mi por a haci uso di mi posicion. Mi ta declará enfaticamente manera semper mi a traha " met eer en geweten". Ademas mi ta un trahador social, loke Señor Eman nunca tabata esta trahador, como nunca e a traha. Danki.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, Señor Clyve Laclé, nos colega den Raad aki.

DE VOORZITTER: Señor Eman, lagami pidiBo un cos. Tur e miembronan a comportanan masha bon akiden, sin mencioná nomber di e miembro envolví. Ta Señor Kock so a hacié un par di biaha, mi a hala su atencion y cabalmente e a cumpli cu esey. Nos ta trata di Hefe di Maatschappelijke Zorg.

DE HEER J.H.A.EMAN: Mi ta papiando como colega di Raad.

DE VOORZITTER: No, no, esey ta un otro storia. SiguiBo na unda cu nos a keda.

DE HEER J.H.A.EMAN: No mag yama nos coleganan na nan nomber mas?

DE VOORZITTER: Den e sentido cu bo kier meen ey, e ta keda poco dificil. Siguibo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu aki nos ta yega na e punto cu nos por considerá un punto di orden.

DE VOORZITTER: No, no, Señor Croes, awor aki no tin un punto di orden. Cos ta bay masha netjie te awor aki. Laga nos no interumpi otro. Mi a hala Señor Eman su atencion, mi ta spera cu e ta cumpli cuné. Awor aki no ta e momento pa punto di orden.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, loke mi kier a trece padilanti ta cu Bo por yama un persona na su nomber den su calidad di Raadslid. No den calidad di hurista, ni comerciante, ni nada sino calidad di Raadslid.

DE VOORZITTER: Bon, Señor Croes, esey ta keda na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos colega di Raad, Señor Clyve Lacle tin segun mi ta corda mas o menos un 600 voto ariba su nomber. Nos colega di Raad Señor Clyve Lacle, segun mi te awe no a producí nada den politica como un miembro di Raad cu por a duné 600 voto ey. Ey mi ta cuminzá papia di Señor, nos colega como ambtenaar, sí a haci cosnan cu a logré cu e a haya 600 voto.

DE HEER C.LACLE: Persoonlijk feit, Señor Presidente, atrobe mester duna e pueblo votador y muy especial mi colega Eman di conocé cu hanas den politica mi por a haci uso di mi trabao pa acumulá voto. Mi votadornan ta bien conocí na su pueblo mi pueblo tambe. Su mama distinguí por bisa esey, Danki.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi colega cu a caba di hiba palabra tambe, manera a bira custumber den e partido di MEP a reta atrobe. Mi ta kere cu desde awor nos lo mester pidi miembronan di MEP pa nan manda nan reto por escrito cu cierto garantia, pasobra nan ta yama reaccionnnan cada bez, ta aceptá reta y djey ta trek terug.

Pa bin bek ariba e mocion, ta cla pa tur e miembronan di Raad aki y pa Bestuurscollege con abuso sin escrupulo a ser cometí cu e posicion di Hefe interino di Maatschappelijke Zorg y pa via di e hecho cu tin sosten di un fraccion contando di dos miembro den e fraccion di MEP, Bestuurscollege cu sa cu mester tuma medida no tin e guts, no tin e brio politico pa tuma medida y no tin e brio politico pa aceptá e mocion cu tin ariba e mesa aki. P'esey, Señor Presidente, mi ta spera cu pronto, dentro di algun dia lo yama e otro reunion cu tin pendiente pa nos sigui ariba e punto aki, Masha Danki.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, loke mi kier trece padilanti ta lo siguiente, cu e diputado a papia di cuminsamento nan tabata sa di e fayo den e leynan, pero nos tur ta convencí cu akinan nos ta papiando di un raamwet. Si bo wak artikel 8 di e Memorie van Toelichting, ta scirbi eynan: "Zoals eerder is gesteld beoogt deze Eilandsverordening, een basisregeling of raamwet te zijn welke verdere uitbouw en regeling van Maatschappelijke Zorg mogelijk maakt. Het is bij de huidige staf van Maatschappelijke Zorg niet mogelijk noch doelmatig in dezelfde verordening alle vormen van Maatschappelijke Hulp aan te geven en ook de wijze waarop in details te regelen. In dergelijke uitputten des regeling draagt het gevaar zich verdere ontwikkeling te belemmeren in plaats van dit mogelijke te maken." Awor ta bin e parti cu ta hopi importante."Op grond van dit artikel kunnen de bestaande vormen van hulp door het Eilandgebied bij uitvoeringsbesluiten concreet vastgelegd worden en nieuwe vormen met wettelijke basis worden gegeven." Esey kier meen, loke nos a trece den un proposicion of mocion na cuminsamento di e reunion aki, unda cu nos sa pidi pa tur e uitvoeringsbesluitennan bin mas pronto cu ta posibel, akinan a ser probá cu nunca nan a sigui loke e Memorie van Toelichting ta bisa. P'esey nos ta pensa cu e uitvoerings besluitennan ta e partinan cardinal cu nos ta trece nos bek den Eilandsraad aki pa bay papia links en rechts ariba e cos aki.

Cu e departamento a traha malo, esey nos ta convencí. Nos a trece cantidad di ehempelnan padilanti. Un di e ehempelnan ta cu un miembro di e comision di revision cu tabata traha na un departamento, den un carta cu un persona cu kier trece un klacht padilanti ta soirbí pa cumpli cu artikel 9 lid 4 di Regeling Maatschappelijke Zorg Aruba, mi ta trece na su conocemento cu e peticion pa onderstand a worde rechasá. Dentro di 14 dia bo tin derecho pa apelá cerca e comision pa apelacion, beroepscommissie. Anto eynan nan ta duna un nomber y e nomber di e persona Mr. A.Croes, telefoon 4900, e no ta traha na e Departamento mas, e no ta miembro di e comision mas y e carta aki ta fechá dia 10 di juli. Y tin un otro carta tambe ta fechá dia 1 di augustus. Esey kier meen cu e Departamento aki ta traha completamente fout y akinan nos ta trece diferente ehempel padilanti y esaki mester mustra cu si nos kier tapa nos wowonan, nos por tapé ki ora cu nos kier. Pero esun cu tapa su wowo ta bay di acuerdo cu e mucha mancaron ta worde perhudicá. Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Bestuurscollege, Señor de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, varios miembro a remarka cu Bestuurscollege of e Hefe interino di Departamento Maatschappelijke Zorg a nenga di ehecutá decision. Nan a draai e tur manera cu ta posibel. Señor Lopez Henriquez a puntrami si mi ta kere cu Hoofd Departament Maatschappelijke Zorg interino tabata bevoegd pa nenga di ehecutá decision di comisiòn di apelacion. Esaki sigur sigur ta e di diez ronde cu mi ta contestá e pregunta aki, pasobra e a bin den eerste ronde, tweede ronde, den promé y segunda tanda di e tratamento principal. Si mi no ta equibocá e a bin ariba tur e mocionnan, tur e 3 rondenan, e a bolbe bin den eerste ronde, mi a contesté y mi ta contesté un biaha mas. Ora cu e veredicto di e comision di apelacion sali, e mester bin pa Bestuurscollege pa parafeer. Den e caso aki mi persona cu Gezaghebber ta apoderá pa Bestuurscollege pa nos firma den nomber di Bestuurscollege. Na e momento cu e casonan a yega na Bestuurscollege, mescos cu tur otro caso cu a yega Bestuurscollege, ningun momento mi no a "question" e, ni Gezaghebber, nos a firmé y mande Departament Maatschappelijke Zorg. Ora cu a bin na nos oído cu nan no a worde ehecutá, na e momento ey mi a yama e Hefe interino, mi a puntré kiko ta e motibo. Eynan nos a haya como contesta cu tin cierto fayonan cu comision di apelacion no a tene cuenta cuné. Anto na e momento ey mi a bisé: "Bon dal bay, ehecutá nan, y rapportá na Bestuurscollege kiko e fayonan ta." Cu otro palabra, no cu e a nenga di ehecuta nan, e a wanta nan pa e avisa Bestuurscollege promé ta kiko ta e fayonan cu tin ariba cada un di nan. Asina ta e manera cu e caso a sosodé.

Señor Nisbet a remarká tambe cu beroepscommissie a worde poní den beklaagde bank. Beroepscommissie no a worde poní den beklaagde bank door di Bestuurscollege ni door di mi persona. Si nan a bay den beklaagde bank ta door di opposicion nan a worde poní eynan. Acusador ta bira acusador, manera Señor Bob Lopez Henriquez a bisa.

Señor Vos ta puntra con Bestuurscollege no por avisá cu tin fayo den e leynan aki. Normal ariba nivel di Gobernacion ta cu ora cu Parlamento aprobá un ley ainda e no a bira ley. E mester worde afgekondigd, despues cu e worde afgekondigd y Bestuurscollege ripará cu tin fayo aden, nan ta haci un estudio di e fayonan, anto e ora nan ta acerca Raad anto bisa nan, nos a yega na un conclusion cu tin fayo ariba artikel aki of artikel aya.

Pero no ta asina cu na e momento Bestuurscollege ta scirbi un carta pa Raad bisa, Raad mi a ripará cu artikel ey tin fayo, mi ta bay studié. Esey ta ridiculo. Tambe mi kier a remarká cu ningun momento Bestuurscollege a nenga di ehecutá ley, pa motibo cu e tin fayo aden.

Señor Virgilio Kock a remarká cu di acuerdo cu e raamwet por bin ainda uitvoeringsbesluiten y e ta pidi tambe, of e a mencioná cu na principio di e reunion nos a pidi pa tur uitvoeringsbesluiten bin mas pronto cu ta posibel, Bestuurscollege a faya pasobra nan no a bin cuné. Si Señor Virgilio Kock tabata un homber cu berdaderamente tin, manera Señor Nisbet a bisa, e homber chikito, e homber mancaron na curazon, anto mi ta kere tanto Señor Nisbet como Señor Virgilio Kock sa cu como miembro di Eilandsraad bo tin e derecho di initiatief, bo tin e derecho pa bin cu un proposicion na Raad pa stel vast un ley. Pero e hecho cu oposicion ta sinta solamente cu motie y cu motie ta prueba palpable cu nan no ta dispuesto ningun momento pa traha y pa bin cu un cambio den e ley of un ehecucion di djé.

DE HEER B.J.M.NISBET: Punt van orde, Señor Presidente, Señor de Kort ta hungando cu palabra. Nos tur sa cu nos a entrega 8 proposicion y 1 mocion Den e 8 proposicionnan tabatin proposicionnan pa pidi Bestuurscollege bini cu nan.

DE HEER E.M.DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Nisbet a caba di bisa exactamente loke mi kier meen, bin cu un mocion, pidi Bestuurscollege pa bin cuné. Abo como miembro di Raad tin derecho di initiatief. E derecho di initiatief bo ta traha un ley, bo ta yama un reunion, bo ta propone na Raad..........

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, nos ta papiando di Eilandsbesluiten cu cual Bestuurscollege ta encargá.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Den un aña y 4 luna cu mi a pasa den e College aki, solamente loke nos a mira ta cu oppositie ta bin cu moties, homber chikito, ban haci esaki, ban haci esaya. Bin cu e initiatief, bin cu algo concreto, anto nos ta papié. Mi no sa di e cartanan cu a worde mencioná cu fecha 10 di juli y promé di augustus, pero sí mi sa cu e formulario nobo ta bisa: " Sea asina bon di acudí na e Departamento di Cuido Social". Awor e fecha di eseynan mi no sá. Esaki ta e formulario nobo cu nan a caba di mandami un stapel di nan.

Un hende cu tabatin masha razon den e tweede y derde ronde aki completamente tabata Señor Eman. Señor Eman di: " Een kat in het nauw maakt rare sprongen". Y esey e a ondervind e aan de lijve awe. Nos tur por a mira un par di dia pasá con nan ta atacá atacá, awor aki ora nan ta worde primí den hoeki, cu nan a yega e momento di knock-out, mesora e ta busca di bruha e reunion pa Gezaghebber schors e, pa e atrobe haya chens di pensa kiko pa bin cuné. Señor Eman tin razon: " Een kat in het nauw maakt rare sprongen."

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Asina aki porfin nos a yega na e discusionnan ariba e mocion. Algun hende kier hoofdelijke stemming ariba djé? Nos ta bay over na votacion. Esun cu ta vóór ta di acuerdo cu e mocion, esun cu ta contra ta contra e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: D.Tromp, B.J.M. Nisbet, E.J.Vos, A.de Palm, V.Kock, R.Lopez Henriquez, J.H.A.Eman, J.R.Frank, J.F.Bareño.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H.Angela, J.Rasmijn, P.Bislip, F.H.Croes, G.F.Croes, M.Bislip, N.O.Oduber, C.Lacle, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt, P.P.Kelly.

DE VOORZITTER: E mocion a worde rechazá cu 11 voto contra y 9 vóór. Nos ta pasa over na punto no..........

DE HEER B.J.M. NISBET: Punto di orden, Señor Presidente. Di parti di fraccion di PPA nos tin peticion pa un reunion di Parlamento pa trata un agendapunt casi igual cu esaki: " Problemanan social den comunidad di Aruba " cual segun Eilandenregeling eigelijk mester a worde tratá dentro di un siman, pero nos a bay di acuerdo pa stel é uit. Nos kier a puntra Señor Presidente sa ki dia e ta bay worde trata?

DE VOORZITTER: Primeramente, e reunion a worde yamá y mi a suspendé te otro fecha. Mi ta bay mira con mi ta bay pas e in cu nos por tené mas pronto cu ta posibel. Pero bo mes sa cu tur e dianan aki nos ta sumamente ocupá, manera mi ta mira aki e lo bira promé siman di december, mas o menos mi ta calculá. Siguiente punto di agenda:"Bespreking problematiek volks huisvesting op Aruba." Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, nos a caba di trata e problemanan social den nos comunidad, caminda tabatin un di e aparatonan di Gobierno cu a ser malusá, cu a worde usa pa favorecé e partido den Gobierno.
A keda claramente probá aki door di tur e puntonan cu a worde trecí padilanti, tanto door di oposicion como door di e comision di apelacion, cu Cuido Social, Maatschappelijke Zorg, ta un Departamento di Gobierno cu a worde malusá pa acumulá votos pa e partido MEP keda na poder.
Un otro Departamento di Gobierno cu e intencion ta pa e no ta un departamento mas, pero un zorg di Gobierno Insular ta e Fundacion di Cas pa Aruba. Ta conocí, p'esey nos no kier bay tende tur e historianan atrobe, pero ta conocí cu den pasado partidonan politico a haci maluso ariba tereno di e maneho di duna pueblo cas. Asina ta ora nos bay trata e punto di agenda aki lo nos no kier bay atrobe un litania di storia cu tal partido a haci tal na tal aña, pero manera nos a bisa e intencion tabata pa e fundacion di Cas pa Comunidad Arubano sanea e situacion y saca e dunamento di cas for di e esfera politica partidario.

FCCA aunke cu e ta un stichting, un fundacion cu no tin tanto luna di bida ya su historia ta hopi largo. Nos tur ta corda e reunionnan cu nos a tende aña pasá, con via di e mal maneho di e diputado concerní, pa via di e interesnan partidario cu tabata envolví, cu a causa problemanan grandi cu e directiva di e fundacion FCCA a tuma nan retiro y cu tambe a causa cu e director di e fundacion FCCA e tempo ey, Señor Beute, a bay bek Hulanda, cu henter e proyecto a stagna cu KABNA a para e dunamento di placa pa sigui cu e proyecto aki te ora e situacion lo a worde aclareá. Den e dianan ey nos tabatin un reunion ariba e topico di e Fundacion Cas pa Comunidad Arubano y a bin cla padilanti cu aunke con bon e intencionnan tabata toch politica a drenta den e fundacion. Despues di e tempo ey oposicion tabatin conbersacionnan cu e diferente instancianan concerní y tambe cu Minister Van der Stee ariba e proyecto importante aki pa Aruba, pasobra manera ta conocí oposicion no kier a perhudicá e proyecto pa e pueblo aki.

Ilustracion di esaki tabata cu na promé instancia ora cu nos kier a reuní ariba esaki, nos no a yama un reunion publico ariba e topico, pero nos a yama un huishoudelijke vergadering pa nos traté internamente. Aunke tur e esfuerzonan di banda di Partido di Pueblo Arubano, AVP y e otro partidonan di oposicion tambe pa yega na guia e diputado pa yega na solucioná e problemanan encuanto e fundacion FCCA, nos mester bisa cu ta mustra cu ainda nos no a logra. E idea tabata pa bin un fundacion cu lo manehá henter e asunto di casnan pa pueblo. E intencion tabata, segun e Statuutnan den articulo 7, cu lo tin 7 miembro di cual 3 lo ser nombra door di Bestuurscollege y 4 miembro lo worde nombrá door di diferente organisacionnan den nos comunidad pa asina sigurá cu den e comision aki lo no tin e influencia, althans no e influencia mayoria di politica partidario. Algun dia pasá nos por a lesa den corantnan cu un miembro nombrá door di un di e organisacionnan cu a la bez tabata Presidente di e fundacion aki a tuma su retiro pasobra p'e tabata inaceptabel di keda den e fundacion ey, pasobra segun e tur posibilidad a ser habrí pa atrobe hunga politica ariba algo cu ta di pueblo, cu mester ta un derecho di nos pueblo. Lo nos tende, mescos cu nos a tende di e comision di apelacion, cu naturalmente henter mundo ta fout y MEP ta bon. Pero toch nos sí no ta kere den e ponencia ey, nos ta kere cu ta bisto mescos den Cuido Social, tambe den dunamento di cas, pues den fundacion di Cas pa Comunidad tin atrobe directamente envolví politico, pasobra segun nos a comprondé e intencion ta, y nos ta spera cu e no a sosodé ainda, cu e articulo 7 di e Statuut di e Fundacion di Cas pa Cominidad Arubano, lo worde cambiá di tal forma cu awor lo bin 8 miembro di cual 4 lo ser nombrá door di Bestuurscollege y 4 door di e otro organisacionnan, pero a la vez un otro articulo lo worde cambiá cu automaticamente e diputado di e Departamento di Cas lo ta Presidente di e fundacion y ora e votacionnan stagna, ora tin staking van stemmen e ora e Presidente, esta e diputado, lo tin e voz decisivo, locual kier meen cu den un tiro henter e sistema a worde cambiá y atrobe ta Bestuurscollege c.q. e diputado ta esun cu ta dirigí henter e asunto di dunamento di cas atrobe.

Lo mi kier a sá di e diputado concerní si ta berdad cu tin e intencion di cambia articulo 7,11,13 y 16 lid 3. Nos ta spera cu e no sosodé ainda, pasobra lo ta picá si e a sosodé mientras cu e reunion aki tambe ta un reunion cu a worde yamá 5 luna pasá y si acaso cu e reunion aki a worde reanudá mas pronto, si acaso cu e cambio no a tuma lugar nos por prevení e cambio ey. Pa nos ta hopi importante pa sa si ta berdad e cambionan aki a tuma lugar y cu e ora ey nos ta bay drenta den un situacion cu e Director di FCCA, e homber cu lo tin tur e influencia den e decisionnan di duna cas di pueblo, lo worde nombrá atrobe door di Bestuurscollege, door di e diputado concerní y esaki automaticamente kier meen, mirando e mentalidad cu ta existí, mirando awe atrobe kiko a sosodé, cu directamente lo worde nombrá un amigo politico cu durante campaña lo por garantisa un cierto cantidad di bandera atrobe ariba e casnan di pueblo. Manera nos ta mira aki e deseo ta tambe pa mantené e colega di Raad como waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg pa ey tambe garantisá naturalmente un cierto cantidad di voto. Mas den futuro nos lo yama e otro reunionnan di e otro departamentonan cu ta garantisa e partido MEP e votonan. Nos kier a puntra tambe na e diputado concerní si ya caba a worde nombrá un counter part pa e director hulandes cu a bin bek, esta un otro cu a bini, pa guia durante algun aña e fundacion aki. Si ta e caso cu un counter part ta nombrá, ta ken e ta y a base di kiko e a ser nombrá?

Tambe lo nos kier sa e miembronan nombrá door di Bestuurscollege den e Fundacion di Cas pa Comunidad Arubano, ken nan ta y si nan a worde nombrá a base di nan calidadnan, nan experiencia, nan expertise ariba tereno di cas di pueblo of trahamento di cas di pueblo. Tambe nos a bin tende cu lo ta asina cu e fundacion, esta e directiva y si e cambio a tuma lugar automaticamente atrobe e diputado, ta esun cu ta d cidí ta unda un persona cu ta bay haya un fianza pa traha su propio cas, unda e lo mester cumpra e materialnan cu e tin mester pa traha e cas. Lo nos apreciá di sa si esaki por ta berdad. Nos ta spera cu no, pero mirando e mentalidad di e Bestuurscollege aki, nos ta kere cu hasta esaki ta posibel, cu e Bestuurscollege aki lo bay pone ariba esnan cu kier traha cas, e obligacion di cumpra materialnan cu nan tin mester pa traha nan cas na un cierto compañia. Si esey ta asina lo no straña nos di comprondé cu aki atrobe tin politica partidario hincá aden. Ariba e pregunta aki tambe lo nos kier un contesta categoricamente.

Un di e problemanan of un di e puntonan cu a causa problema den pasado tabata e relacion cu tabata tin entre N.W.R., K.A.B.N.A. y D.E.C.O. Nos por a lesa den tur e stukken cu nos a logra di alcanzá, aunke cu Bestuurscollege no a cooperá den esaki, cu e relacion entre DECO, e Departamente Economico di Aruba, KABNA, Kabinet Nederlandse Antillen na Hulanda y NWR, e instancia cu ta encargá cu e organisacion di e fundacion aki na Aruba, e relacion ey no tabata bon y cu hasta a yega asina leu cu ni NWR ni KABNA, lo kier a ni papia mas cu DECO, mirando e actitud di diferente miembro mi no sa encuanto di parti di Bestuurscollege of miembronan di e departamento aki. Tambe lo nos kier a sa con e relacionnan aki ta, pasobra segun nos pa un desaroyo sano encuanto e Fundacion pa cas pa nos Comunidad ta importante pa e problemanan aki tambe ser solucioná.

Señor Van Velsen, un di e directornan di NWR a manda nos un telegram den pasado, ora cu nos a puntré kiko e intencion di NWR tabata encuanto e maneho di cas di pueblo, cu absolutamente tabata e intencion pa saca e politica partidario for di e fundacion y ademas hasta saca e ambtenarij for di e fundacion, pasobra ta conocí cu Bestuurscollege naturalmente ta Hefe di e ambtenaar, ora e nombré den e fundacion, mayoria bez bo ta mira cu nan ta bira marioneta di e Bestuurscollege y nan no ta miembronan cu nan propio opinion cu lo por duna e fundacion aki un destino propio, un destino fiho den direccion cu ta intencioná cu e fundacion aki. Lo nos apreciá di haya contestanan ariba e preguntanan hací pa a base di esey den segundo ronde nos sigui elaborá. E puntonan trecí padilanti ta duna tur e impresion atrobe cu aki tin motibo pa ta alarmá, pasobra mescos cu e departamento cu nos a trata awor ey, aki atrobe tur indicacion ta mustra den e direccion di politica partidario, corrupcion etc.

Lo nos apreciá di e diputado pa tende exactamente con ta pará cu e cambionan den e statuut. Si ta berdad cu e articulonan 7, 11, 13, 16 lo worde cambiá of, Dios laga cu esey no ta e caso, a worde cambiá caba.

Señor Presidente, te aki den promé ronde ariba e topico aki.

<u>DE HEER J.R.FRANK</u>: Señor Presidente, si nos habri e programanan di e partidonan politico aki na Aruba cu den pasado y te na e momento aki a participa den campañanan electoral, nos por ripará semper cu e parti social a dominá den e programanan aki. Y una bez cu nos tin aki na Aruba dos partido social-democrata y nos tin dos partido di ideologia cristian-democrata pa ta ser mas especifico, e partido di Gobierno Social-democrata ta e

partido MEP, e partido RUBA tambe ta di e ideologia social- democrata, e partido AVP un partido di ideologia-democrata y tambe e partido PPA cu for di su cuna a nace como un partido cristian-democrata, no ta caba duda cu e parti social di cual e programanan asina ta pone enfasis ariba djé mester por ta den Gobierno tambe ora cu cualkier partido cu tuma rienda den gobernacion haya prioridad den nan gobernacion. Y ta cu orguyo cada bez cu un Gobierno logra un meta social e ta bati ariba su pecho, e ta keda repeti, repeti, repeti pa inculcá den e pueblo kiko tabata su logronan social. Y no ta necesario bay den detayes, pero nos tur sabi cu esaki semper tabata custumber di e partidonan.

Aki na Aruba nos tin hopi di e fundacionnan, e stichtingnan. Hopi di nan a nace for di iniciativa particular y tin di nan tambe cu a nace for di iniciativo gubernamental. Di e stichtingnan cu a nace for di iniciativo particular nos por mencioná p.e. stichting SABA cu ta e Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba, nos tin Sint Martinus di cual Señor Presidente mes un tempo tabata miembro di directiva, nos tin Stichting Geestelijk Gehandicapt kind, nos tin e Stichting Ziekenverpleging Aruba, nos tin Stichting Katholiek Onderwijs Aruba, Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba etc. etc. y asina nos por sigui. Pero pa hiba un politica social berdadero cu ta cumpli cabalmente cu e programanan di e partidonan cu kier hiba un politica social moderno den cual e ser humano ta pará central, mester ta un deber di cualkier Gobierno pa eliminá e parti di e politica partidario por completo. Y nos, y cu nos mi kier meen e Gobiernonan den pasado, y mi ta spera cu e Gobierno di awor aki tambe, nos pa un gran porcentahe nos por a cumpli cu esaki. Mi kier duna ehempel di e stichtingnan den cual Gobierno ta pomp anualmente miles y miles di florin den nan y cu nos por bisa cu a sali completamente for di esfera politica. P.e. mi ta corda cu aki na Aruba den e temporada cu mi tabatin honor di tabata diputado di e isla aki, tabatin p.e. 3 stichting cu tabata encargá nan mes cu Bejaardenzorg, tabatin un Katholieke Stichting, tabatin un Protestants-Christelijke Stichting y tabatin un Algemene Stichting etc. etc. y tur e stichtingnan aki tabata trata di yega na un manera a-politico pa brinda e bieunan aki na Aruba un lugar di descanso ora nan cumpli cierto edad of ora nan yega na un punto cu nan por bira invalido y cu nan no por yuda nan mes mas. E tempo ey mi ta corda cu Bestuurscollege a sinta conhuntamente cu e Stichtingnan aki y nos a inculcá den nan cu lo ta hopi dificil pa Bestuurscollege bay subsidiá 3 di e stichtingnan aki, pero cu lo ta aconsehabel pa e 3 stichtingnan aki cu tabata encargá nan mes cu bejaardenzorg integrá nan mes den un stichting. Esaki a sosodé, y asina a nace e Stichting Algemeen Bejaardenzorg Aruba, cu e integrantenan di tur e stichtingnan di antes. Y despues cu e stichting aki tabata un exito, cu ariba papel caba e a cuminsá traha un proyecto pa yega na un tehuis voor Ouden Van Dagen a worde entregá na Hulanda. A dura poco tempo y a bini expertonan aki di Hulanda, Señor Geisbert mi ta corda ainda a la fin a yega cu Hulanda a duna e greenlight pa cuminsá cu cumpramento di e Huize Mariestella y despues esaki a worde verbouwd te cu despues a bin un segundo piso ariba djé, cu awe si mi no ta herá mester por hospedá mas cu 100 di e bieunan aki.

Pero den un combersacion cu mi tabatin e tempo ey cu Señor Geisberta, cu a worde mandá for di Hulanda como experto, nos a yega na e punto di cual esun politica, e esfera politica. Y nos ayega di acuerdo cu p.e. cu ora ta trata di opname di cualkier persona di edad cu tin akinan den nos comunidad of cualkier persona invalido, cu semper tin p.e. un maatschappelijk werker, un dokter y tambe un persona di e stichting ey cu nan lo mester bay determina kiko lo ta e normanan si un persona por haya lugar

den e stichting aki, den e tehuis aki of no. Y cada persona dependiente di su edad, dependiente di su invalidez tabata score algun punto y esun cu e puntonan mas halto lo haya prioridad ora e mester hospedá den e tehuis aki. Y mi mester bisa cu orguyo cu den ningun di e casonan aki di opname den e stichting aki Bestuurscollege no tabatin nada di haber. Solamente ta e personanan cu una bez nan a worde poní ariba e lista y a worde interná den e tehuis aki, tabata Bestuurscollege su deber di bay paga sea e onderstand of e gastonan mensual pa e personanan aki. Pero nos por bisa sí cu aunke e stichting aki no por funcioná sin e subsidio di miles y miles pa aña di e Gobierno Insular di Aruba, ningun momento un diputado y te na e momento aki e ta e caso ainda, e diputado cu ta encargá cu e cartera di Cuido Social no ta qualitate qua den e stichtingsbestuur. Y door di esey e politica a worde eliminá completamente for di e stichting aki. Y nos tin p.e. un Sint Martinus Stichting cu tin bao di su mes Imelda Hof. Mi no sa si Señor Presidente te ainda ta miembro di e directiva di e stichting aki, pero Imelda Hof tambe ta un stichting cu Gobierno ta pomp miles y miles pa aña den djé. Pero te ainda ningun momento Bestuurscollege a exigí pa un diputado por ta qualitate qua den e stichting su bestuur pa asina wak con e placa di Gobierno ta worde manehá. Y cuanto miyones no ta worde gepomp p.e. den e Stichting Katholiek Onderwijs Aruba y e Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba y te na e momento aki e ehempel bon a worde duná e tempo ey, Bestuurscollege a abstené su mes di manda un persona cualkier diputado pa asina bay wak con e stichtingnen aki cu ta guli miles, miyones pa aña ta manehá e placa, pasobra nan sá cu e placa aki cu e stichtingnan ta haya, esta Stichting Katholieke Onderwijs, Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, lo worde dedicá completamente pa un buena marcha di enseñanza. Y cuanto placa e hospital nobo no ta costa Aruba. Desde cu e Stichting Ziekenverpleging San Pedro, cu tabata worde manehá e tempo ey door di Bisdom di Corsow, a worde duná over na e Stichting Ziekenverpleging Aruba, esaki a bay conhuntamente cu un overdracht di un edificio cu a costa e tempo ey 26 mil florin pa construí. E hospital nobo a worde poní completamente den man di e Stichting aki, e ta costa cada aña e Gobierno aki miles di miles di florin, pasobra tur e P.P.-kaart patientnan ta worde pagá door di Gobierno y te ainda aunke cu Bestuurscollege a trata di haya un mayoria di persona den e Stichtingsbestuur, aunke cu cierto ambtenarennan a worde nombrá den e stichtingsbestuur aki pa wak con e parti financiero ta worde manehá door di e Stichting aki, te ainda ningun diputado cu ta encargá su mes cu Salubridad Publico ni den pasado y ni e momento aki juffrouw Grace Bareño nunca a exigí pa ta qualitate qua den e Stichtingsbestuur aki, pasobra akinan tambe tin miles y miyones ta worde gepomp door di Gobierno Insular. Awor nos tin tambe Stichting Schouwburg Aruba, Stichting Cultureel Centrum asina nos por bay aunke cu e subsidio cu e stichting ta haya ta chikito, pero toch Bestuurscollege ta mantené nan na bida. Awor e pregunta ta: pakiko net un stichting cu apenas por tin un aña y mey di bida, aunke nos por bisa cu Gobierno a draag over hopi di su propiedad na e stichting aki, pero esaki a pasa tambe cu e Stichting Ziekenverpleging, caminda 26 miyon florin di un edificio a worde pasá pa e Stichting, pakiko ta net den e stichting aki en bez di bay cu pasonan mas moderno padilanti pa eliminá politica completamente for di e parti social aki, pakiko despues di un comienzo bon, despues cu e problemanan cu a surgi durante cu Señor Beuta tabata Directeur di e stichting aki, y despues cu oposicion a sinta na mesa cu Minister Van der Stee y nan a haci un apelacion fuerte na djé pa e haci su posibel na Hulanda cu e Stichting aki por sigui haci su trabao na bienestar di e pueblo aki, pakiko despues toch un diputado cu ta encargá cu volkshuisvesting ta bay sinta como presidente di e stichting Cas pa Comunidad hasta ta bay aumentá e cantidad di e miembronan di e stichting

aki. Mi a bisa caba na principio di mi discurso cu laga nos laga e politica manera e tabata worde hibá den pasado na e comienzo di nos politica aki na Aruba, aunke cu tur e partidonan den pasado, nan tur a peca den e asunto aki, pero laga nos hiba un politica hopi moderno, laga nos copia for di e paisnan caminda e parti social y e politica social partidario a worde eliminá por completo, laga nos trata tambe di haci mescos aki na Aruba. Te ainda kizas Señor diputado encargá cu Volkshuisvesting aunke si e haci politica of no, sea cu e sinta 4 aña aki den e stichting y hiba berdad un maneho zakelijk den e Bestuur aki, toch e lo bay carga estigma di a haci politica partidario den e stichting aki, pasobra e a bay sinta den e stichting aki como Voorzitter di e Bestuur. Y laga como personanan responsabel den nos comunidad ban haci tur nos esfuerzo pa preventí conflictonan posibel den futuro, pasobra ya na comienzo di e stichting aki ya e conocé un conflicto grandi cu pa lunas largo no por a worde haci nada ariba e tereno di huisvesting, esta cas pa nos comunidad, y ta despues di hopi lobbymento cu Bestuurscollege y oposicion tambe mester a haci cu Minister Van der Stee y cu despues basta awa mester a worde tirá pa parti di e Nationale Woningraad, tabatin demandanan na cada banda di e partidonan cu a lo largo si no tabata tin Minister Van der Stee eynan, mi ta kere cu nos lo a core cabez di gay. Y por ta bien posibel cu e miyones cu Gobierno Hulandes, corda bon aunke cu e miyones aki a worde duná na e stichting aki, pero nos tin di comprondé tambe cu esaki a sali pa un gran parti for di e Gobierno Hulandes. Awor mi ta kere cu esaki lo tabata un adorno pa e Gobierno aki di bay haci tur posibel pa cumpli cabalmente cu su ideologia social democrata y bay separá den futuro pa eliminá e esfera politica completamente for di cualkier cos cu kizas mañan nan por tira ariba bo cu e partido ey tambe a haci politica partidario, nan a hunga cu cas di hende pa asina haya votos. Indudablemente esaki lo pasa. Pasobra si bo tin un politico y un politico cu ta un parti intergral di Bestuurscollege di Aruba, bo ta bay haya cu personanan ta rabia, bo ta haya cu bo ta bay ehercé bo influencia eydennan pasobra bo ta diputado y bo ta Voorzitter, esaki lo no ta na beneficio di Cas pa Comunidad Arubano. Laga nos trata di bay eliminá e conflicto aki. Ya tabata tin un conflicto caba pasobra e Presidente anterior cu a sali for e seno di Camara di Comercio, e persona aki a haci un declaracion, cu e a sali pasobra cu politica por bay worde hungá den e fundacion aki. Y por ultimo mi ta bisa un biaha mas, laga nos tur como ehempel tur e stichtingnan cu tin akinan, cu tambe, pasobra un persona hopi ligá na e Bestuurscollege aki a bisa cu mester pone un di nos diputadonan den e stichting aki, pasobra ta miyones y miyones cu ta sali for di Gobierno ta worde manehá door di e stichting aki y pa tin un vistazo kiko ta psa cu e fondo aki. Pero tin hopi miyones tambe cu ta pasa den e Stichting Ziekenverpleging y te awor aki mi no ta kere cu juffrouw Grace Bareño ta bay hinca den su cabez pa e bira Voorzitter di e Stichting Ziekenverpleging aki na Aruba. Y tampoco mi no ta kere cu ningun diputado y den e caso aki ta juffrouw Grace Bareño, cu lo bisa cu e tambe kier ta miembro di Stichting Katholiek Onderwijs of Stichting Middelbaar Onderwijs, pasobra Gobierno ta hinca miyones y miyones pa aña den e dos fundacion aki. Mi ta spera cu Bestuurscollege y cu e diputado concerní lo comprondé e mensahe aki, ta pa su mes bon, pasobra indudablemente lo bin hopi critica ariba su persona sea si e haci politica of no den e stichting aki, pero critica lo bay den e añanan venidero ariba su cabez. Masha Danki.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, mi kier a cuminzá pa encerá mi mes cu tur locual e dos oradornan, coleganan di partidonan di oposicion a trece dilanti promé cumi y mi kier bisa cu enberdad cu gran asombro nos por a lesa den corant e intencion, un version cu mi ta spera, mescos cu

Señor Eman a bisa cu no a worde ehecutá ainda, e intencion cu tin pa e diputado di cas di pueblo bay drenta como miembro di directiva di Fundacion Cas pa Comunidad Aruba. No solamente drenta den Directiva sino pa e ocupá e puesto di Presidente di e Directiva aki cu un voto extra ora votonan mester stagna den Directiva. Mi a bisa cu gran asombro, pasobra nos ta recordá un reunion cu miembronan di oposicion tabatin cu Minister Van der Stee dia e tabata na Aruba durante e problemanan cu tabatin cu FCCA y den e reunion aki Señor Van der Stee a yega di bisa nos claramente cu nan lo no permití hamas cu politiconan activo forma parti di Directiva di FCCA. Y hasta e tempo ey mi ta corda diferente miembro a baha for di Directiva, tabatin problemanan grandi. Señor Van der Stee a declará na nos cu promé cu KABNA bay sigui duna colaboracion financiero na e proyecto aki, nan lo kier wak ta ken ta e personanan cu ta bay sinta den Directiva nombrá door di Gobierno Insular di acuerdo cu e Constitucion, promé cu nan decidí si nan ta bay sigui coopera, sí of no, pasobra y e a bolbe ripití, bao di ningun circunstancia nan lo permití cu politiconan activo pasa na forma parti di e Directiva di FCCA. Cu gran asombro sinembargo nos por a lesa, despues cu a worde anunciá e cambionan contemplá den Constitucion di FCCA cu lo permiti diputado Kelly bira miembro di Directiva, es mas Presidente di Directiva, nos por a lesa cu NWR ni KABNA no tin nada contra di e cambionan aki di e Statuut. Y nos ta puntra nos mes cuanto balor bo por duna anto na palabranan di hendenan manera Señor Van der Stee cu ta declará enfaticamente cu KABNA lo no yuda e proyecto aki si tin politico activo den su Directiva y awor nos por lesa den corant cu KABNA y NWR a bay di acuerdo cu e cambionan den Statuut cu lo permití Señor Kelly bira miembro di e Directiva, es mas bira Presidente di Directiva. Y nos ta puntra nos mes si esaki no ta di e tanto weganan atrobe cu Hulanda ta hungando cu nos pa please aki, please aya pa asina huia nos den e curá caminda nan kier hiba nos.

Mi ta di acuerdo cu Señor Kelly y cu Bestuurscollege cu e politica di cas di pueblo mester reflehá e politica di e partido cu ta den Gobierno, esta partido MEP. Pero hamas y nunca e politica aki, e politica di cas di pueblo, mester cambia na bira un politica partidista di e partido MEP na unda peustonan por worde usá pa favorecé especialmente simpatisadornan of posibel simpatisadornan, posibel votadornan di e partido. Y mescos cu Señor Rudy Frank mi tampoco no por comprondé ta kiko ta e ansha pa Señor Kelly drenta den Directiva como Presidente, pasobra si encaso esaki ta pa reflehá den e politica di cas di pueblo, e politica social-democrata di e partido MEP, esaki por worde haci tambe pa medio di e representantenan cu Gobierno Insular tin den e Directiva sin ta necesario cu e diputado cu ta un politico activo mes mester bay ocupá e puesto ey. Mi no sa si esaki a tuma lugar caba, esta e hecho cu Señor Kelly lo bira of a bira Presidente di e fundacion, mi no tin ningun caso concreto di decisionnan politico cu a worde tumá tocante trahamento di cas of dunamento di cas despues cu esey a tuma lugar. Pero sí mi kier bisa y mi kier duna den e caso aki Señor Kelly "the benefit of the doubt", nos por a lesa un aviso den corant cu ta demostrá un cierto corahe caminda Señor Kelly ta declará, e ta bisa adelantá ningun hende cu mester di cas no acudí na mi, pasobra mi no tin nada di haci cu dunamento di cas ni cobramento di huur, pasobra mi posicion den Directiva no ta permitimi metemi directamente den asunto di dunamento di cas. Y nos por apreciá e anuncio aki basta Señor Kelly enberdad atené su mes na djé y no bay trata den ningun instancia di cay den e tentacion di usa su influencia toch den casonan di un aspecto politico.

Por ta masha bon berdad cu Señor Kelly como Presidente di e Directiva di FCCA no tin nada di haber directamente cu dunamento ni kitamento di cas, ni cu cobramento of no di huur, pero sí ta asina cu ta e Directiva ta determiná e maneho di e fundacion den hopi aspecto. Y den esaki mi kier a trece un punto cardinal adilanti cu ya nan a yega di trece caba den un reunion over di FCCA, un reunion anterior y si mi no ta herá e tempo ey Señor Kelly a nenga cu un tal documento ta existí, pero mi tin den mi poder un interne stuk tocante maneho di FCCA caminda ta worde recomendá pa determiná cu cierto articulonan pa trahamento di cas p.e. blokki, cement kozijn, etc. mester worde cumprá exclusivamente na un compañia determiná door di FCCA. Y mi a yega di bisa na e tempo ey caba cu e cos aki, si e ta worde practicá, ta habri tur porta pa tur sorto di problema y tur sorto di corupcion. E persona cu ta bay traha su cas mester tin e derecho di cumpra e materialnan caminda e ta haya bon, pero sí por ta asina, manera ta e caso tambe cu FCCA ta determiná cu su materialnan no tin mag di costa mas cu tanto pa metro cuadrá. Pero hamas y nunca mester habrí e posibilidad cu ta FCCA ta determiná cu pa e persona aki haya un fianza pa traha su cas e mester cumpra blokki, kozijn, etc. na cierto compañia.
Mi kier bolbe ripiti cu si e condicion aki si e ta worde practicá den FCCA ta un condicion sumamente peligroso cu ta habri posibilidad pa corupcion, cu hasta por ta for di control di e diputado encargá. Mi no ke necesariamente pretende cu e diputado concerní lo ta envolví den e cos aki, hamas mi kier pretendé esey, pero sí e ta habri e posibilidad pa tur sorto di hacimento di negoshi cu e asunto aki. Pasobra kiko ta stroba ningun hende pa bisa: okey nos ta nombra bo firma como e firma caminda nan mester cumpra e cos, pero cu e condicion cu nos ta haya un comision ariba tur loke worde cumprá cerca bo. E cos aki ta sumamente peligroso. Ademas mi ta kere cu e ta kita un cierto derecho cu cada persona tin di cumpra libremente e articulonan cu nan tin mester na e firma caminda nan ta haya ta bon. Awor sí ta necesario y sí ta recomendable cu FCCA como un guia pa e personanan cu ta bay traha cas ta bisa nan: tal firma ta ofrece tal, tal firma ta ofrece tal prijs, tal firma ta ofrece tal prijs, pues duna nan un idea na unda nan por haya cierto cos mas barata, pero hamas y nunca pone como condicion sin e qua non cu nan mester cumpra, realisando cu e material di mas importante ta blokki, cement, kozijn etc. cerca un firma especificá.
Mi kier a sa di e diputado concerní si loke mi a trece dilanti aki ta un practica cu ta worde haci den FCCA, pasobra cu e stuk ta existí ta sigur, e stuk ta sugerí pa pone esaki den practica, mi kier sa si esaki a worde poní den practica y si e diputado ta haya cu den e practica aki enberdad tin encerá un cierto peligro y ta bon pa poné un banda y laga liber na cada persona pa nan cumpra e materialnan caminda nan ta haya bon. P'esey mes mi a bisa cu e maneho no e dunamento di cas ni cobramento di huur, e maneho general di Fundacion Cas pa Comunidad ta y ta keda den man di Directiva. Anto eyden, den Directiva nos ta tin caba un politico activo, e Señor diputado encargá cu cas di Pueblo, nos tin é como Presidente, y no solamente como Presidente sino cu un stem dobbel cu ora tin stagnemento di votonan y weitando e situacion 4 di parti di Gobierno, 4 di parti di sector privá e posibilidad di stagnamento di voto ta hopi grandi, e diputado concerní tin of lo tin un voto extra di manera cu ta é ta esun como persona ta determiná cual e decision final di e Directiva di e Fundacion lo ta. Mi a bisa awor ey caba cu nos no ta pretendé cu door di e cambio ey, ni a consecuencia di e cambio ey ta worde hungá politica awor aki, pasobra nos no tin ningun prueba concreto di esey. Pero sí nos a tuma nota atrobe cu gran asombro di e declaracion di un ex-Presidente di Directiva di FCCA cu a bisa cu e sí tin prueba cu politica ta worde hungá den FCCA.

E declaracion aki a bay hunto cu su renuncia como Presidente di FCCA, e declaracion aki tabata razon pa e lider di Movimiento Electoral di Pueblo expresá su mes di un manera cu a worde considerá denigrante di parti di e representante di e gremio ey, cu consecuencia cu e gremio ey a decidí cu nan lo no pone ningun persona mas disponibel pa sinta como miembro di e fundacion. Nos por corda claramente cu na un momento cu retonan tabata masha actual, nos tabatin e reto pa referendum, cu despues a worde retirá, e reto ey no tabata di ningun valor y na e mes un momento ey cu retonan tabata masha na moda, nan tabata "in", na e momento ey e representante die gremio aki a reta e diputado concerní y e lider pa conhuntamente cu cualkier consehero cu nan kier, bini hunto cuné publicamente pa e demostrá cu politica ta worde hungá. Desafortunadamente mescos cu e reto di referendum nos no a tende nada mas si tabatin aceptacion. Of contrario na e reto di referendum caminda si tabatin aceptacion, e biaha aki e reto no a worde aceptá y kizas ta bon cu e reto ey no a worde aceptá, pasobra mi ta kere cu un debate publico over di e materia aki lo no ta recomendable na e momento aki. Pero sí mi ta kere cu lo ta bon pa e miembronan di e Raad aki haya oportunidad, kizas den un huishoudelijke vergadering, pa tende ta kiko ta e cosnan ariba cual e representante di e gremio aki ta basa su declaracion cu politica ta worde hungá den FCCA. Y mi kier a puntra e diputado of Bestuurscollege ariba loke mi kier a considerá como un proposicion kiko Bestuurscollege ta pensa pa invitá e representante di e gremio ey, pa eventualmente den un huishoudelijke vergadering bini cu e pruebanan cu e kier a trece den un reto publico, trecé e biaha aki, (manera a pasa cu e beroepscommissie) lagué trece e cos aki dilanti den un reunion huishoudelijk, asina ta un reunion cu no ta worde transmiti na radio, un reunion no publico pa eyden tur miembro di Raad por tende ta kiko ta kiko y eventualmente, si ta necesario, bin bek ariba e asunto aki despues den un reunion publico.
Mi kier dus contesta ariba e dos preguntanan categorico cu mi a haci. E proné ta: si ta worde practica den FCCA e sistema cu mi a mencioná cu a worde sugerí e tempo ey pa practicá, es decir cu un hende no por haya yudanza pa traha su cas si e no cumpra cierto materialnan na determinado firma ?
Si encaso e contesta ta positivo, si e diputado no ta haya cu esaki ta un sistema masha peligroso y cu mester poné un banda mas pronto posibel.
Y e otro pregunta ta: kiko ta opinion di Bestuurscollege over un eventual tendemento di e representante ey di e gremio den un reunion no publico pa nos tende na unda, kiko ta e base pa e declaracionnan sumamente fuerte cu e representante di e gremio aki a haci bisando cu e sí tin prueba, of e por proba cu den FCCA ta worde hungá politica.

Te aki, Señor Presidente.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano tambe lo nos kier trece algun palabra padilanti ariba e topico, e agendapunt cu nos ta tratando awor aki. Ta asina cu den tur pais bo tin un cierto desaroyo. Y por cierto aki na Aruba a worde participá cu ta bay pone e dunamento di casnan di pueblo den man di un stichting cu hopi persona lo bisa esaki ta un paso positivo, un paso sumamente bon tumá door di e Gobierno actual na mando. Ariba e agendapunt cu nos a caba di trata mi a mencioná un dado momento cu e partido cu ta gobermá ta un partido cu a prinintí cambio. Berdad ta, ora cu bo prininti cambio, cu bo tin cu busca moda di cambia, si acaso tabatin malo drechanan pa lo mehor. Y den e paso tumá door di e Gobierno actual pa hinca e dunamento di casnan di pueblo etc. e ehecucion di e volkshuisvestingbeleid di un fundacion, manera mi a bisa caba e tabata un paso sumamente bon.

Pero despues di e desaroyo cu esaki tabata tin, tur e problemanan encuanto e ontslag di e ex-director Señor Beute, nos tur por tabatin e sentimiento cu lo tabata tin mas problems scondí tras di e ontslag di e director e tempo ey. Tambe tabata tin e idea cu por cierto Bestuurscollege a tuma un paso, pero toch kier a keda cu un man den e papa pa asina dicidí ta con e asunto aki lo bay. Y awe por cierto nos ta den Raad atrobe y nos por constatá cu nos por a lesa den e diarionan local cu tabata tin cambionan di e statuutnan cu ta gobernú e stichting den cual e.o. antes tabata pará cu e Bestuur di e Stichting aki lo consistí di 7 personas, awe nos ta tende cu e a worde cambiá pa 8 y awor aki e diputado cu ta un politico activo ta sintá como Presidente di e Stichting y ora cu tin staking van stemmen, esta 4-4, e diputado tin e dubbele stem. Esaki cu a worde publicá a cay den masha mal tera den nos comunidad pa e simpel motibo cu e ta dunabo e idea cu por cierto despues di tur e desaroyo cu tabatin, berdad e Gobierno kier a hinca man den FCCA y ora cu esaki no tabata bay na nan deseo por fin nan a pone presion. Na un dado momento nan a bay over na cambia e Statuutnan pa asina e diputado por bira Presidente di e Bestuur di e fundacion y a lavez, manera mi a bisa, cu dubbele stem. Un pregunta cu por cierto nos por lanza: pakiko e diputado mester ta den e organisacion aki sintá como Voorzitter? Nos ta corda na 1978 Nationale Woningsraad a bini Antiyas y a traha un rapport cu a worde yamá " rapport van een globaal inventariserend en oriënterend onderzoek naar de volkshuisvestingsituatie op het Eilandgebied Aruba. " Ariba pasina 34 nan ta papia:" De voordelen welke kunan voortvloeien uit het werken met een particuliere stichting die in principe zelfstandig en los van politieke besluitvormingsprocessen kan werken zijn, " anto e ora ey nan ta bin cu un set di argumento e.o.: " sneller en effectieve besluitvorming en uitvoering, " pero esun mas importante nan ta bisa ta e " scheiding tussen politiek beleid en uitvoering. " Tambe mas patras ora nan ta duna cierto splikacionnan ariba e structuur nan ta mencioná: " Het bestuur " y nan ta bisa:" de samenstelling en benoemingsprocedure zullen statutair worden geregeld waarbij de volgende criteria kunnen gelden: garanties voor het autonoom functioneren van de stichting." Cu otro palabra mester tin garantianan cu e stichting, e fundacion lo por funcioná autonomo. Nos, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano ta puntra con bo por tin un Gobierno cu por cierto ta dicidí e maneho y e ehecucion di e maneho cu mester sosodé autonomo, zelfstandig door di e fundacion, ta den man di un Directiva di 8 persona unda e Presidente di e Directiva ta diputado cu tin dubbele stem. Cu otro palabra e no ta autonomo mas. Tambe por cierto nos di parti di fraccion di partido Patriotico Arubano a haya e declaracion cu a worde duná door di Nationale Woningsraad, un declaracion sumamente straño, pasobra ta net Nationale Woningraad tabata e instancia cu mas a bringa y mas a pone enfasis ariba e hecho cu mester tin un cerdeling entre e miembronan di Directiva, unda por cierto 4 mester ta representá sector particular y 3 di Gobierno. Y awe cu Nationale Woningraad ta bisa cu nan no tin nada contra di e hecho aki y tambe cu e hecho cu e diputado a drenta Bestuur cu dubbele stem cu esaki no necesariamente kier meen cu lo bira problema. Pero nos tur ta corda cu tempo cu berdaderamente tabatin problema den FCCA encuanto e ontslag di e directeur Beute a worde trahá un overeenkomst pa e samenwerking entre Gobierno di Aruba y fundacion Cas pa comunidad Arubano y tambe Nationale Woningraad. Mi tin copia di e overeenkomst aki, por cierto mi mester bisa cu e overeenkomst aki no tabatin fecha ariba djé, pero toch mi kier a puntra si locual a worde firmá door di Gezaghebber di Aruba den nomber di FCCA, e Voorzitter y un Bestuurslid, si esaki ainda ta valido?

Pasobra e documento cu Eilandsraad a haya di Bestuurscollege ta bisa diferente puntonan encuanto di e samenwerking. E ta bisa: "Ten einde te komen tot een onlijning van de samenwerking die moet leiden tot de optimale behartiging van de volkshuisvesting op Aruba zijn het Eilandgebied Aruba, de Stichting Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, verder te noemen Stichting of FCCA., de Nationale Woningraad, verder te noemen NWR het navolgende overeengekomen. " Anto e ora ta cuminsá e diferente puntonan di cooperacion pa asina por traha na bienestar di volkshuisvesting aki na Aruba. Y final ta worde bisá cu pa ehecutá e documento aki, e Stichting lo worde representá segun e Statuutnan ta decidí. Statuutnan di e Stichting ta bisa cu normalmente ta e Director ta representá of e Voorzitter ta representa e stichting. Tambe ta asina cu ta bisa cu " contactpersoon voor het Eilandgebied Aruba in deze is de gedeputeerde van volkshuisvesting. " Aki nos por ripará cu despues di e cambionan di Statuutnan, ora cu bay sinta hunto pa mira si berdaderamente ta cumpli cu e documento aki, bo ta haya Señor diputado Kelly, representando Gobierno Insular di Aruba, y eigenlijk statutaire Señor diputado Kelly representando Bestuur di Fundacion Cas pa Comunidad Arubano. Algo cu por cierto nos fraccion ta inaceptabel. Tambe nos mester mira berdaderamente cu si acaso nos tin comprondé cu ainda e Fundacion aki no tin un Director local, tin un waarnemend, segun nos tin informá, si esaki ta berdad, anto den futuro cercano nos por comprondé cu lo mester bay over na nombra un director. Y aki por cierto e documento aki ta bisa cu ta e directiva: Het bestuur van de FCCA zal conform artikel 13 van de Statuten de directeur benoemen. Deze benoeming is voor onbepaalde tijd, maar zal in geen geval langer duren dan de periode van samenwerking met de NWR of het moment waarop het bestuur van de Stichting besluit de counterpart directeur tot haar directeur te benoemen." Nos por comprondé cu den futuro ta bay nombra un director. Ken lo mester bay nombra e director aki? E directiva di e fundacion aki. Si acaso tin un staking van stemmen: 4-4 e dubbele stem di e diputado ta bay decidí ta kon ta bay bira e director. Anto e ora ey un pregunta grandi ta, e persona pa e bira director lo e mester primintí cierto loyalidad e ora ey na e diputado cu su voz ta bay nombré? Aki un biaha mas nos ta kere cu locual ta tumando lugar ta inaceptabel pa e comunidad di Aruba.

Tambe por cierto den e ultimo reunion cu tabata tin ariba Fundacion Cas pa Comunidad Arubano, nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano a trece padilanti cu nos a haya un carta den nos poder, un carta di dia 27 di maart 1979, cu nos a considerá sumamente descriminatorio. E dia ey, e mocion cu nos a presentá pa cambia e carta aki, pa trek e in, y pa respetá e derechonan democratico di tur esnan cu tabata worde descriminá door di e carta aki no a worde aceptá door di mayoria di Parlamento. Pero sí a worde bisá door di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu nan no tabata full di acuerdo cu e carta aki. Nos kier a puntra si awor aki despues di tanto luna, casi un aña, e carta aki a worde ingetrokken of si e carta aki ta existí ainda. Si e carta aki a worde ingetrokken, nos por a mira copia di un carta cu ta proba esaki y si e no a worde ingetrokken pakiko e no a worde ingetrokken?

Te aki den primera tanda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tratando e punto di agenda aki Volkshuisvesting op Aruba, un reunion cu a worde convocá lunas pasá den e tempo cu por a worde papiá di un situacion di conflicto den e stichting cu un persona cu tabata directeur, un Europeo, nos ta di opinion cu e punto di agenda aki na e momento aki ta achterhaald, comokiera cu nos a worde envol-

ví masha cerca den e problema, nos a participá conhuntamente cu e diputado di e departamento aki di viviendas, Señor Pedro Kelly, y nos a constatá cu di parti di Bestuurscollege tur esfuerzonan a worde hací pa yega na un solucion satisfactorio. Ningun persona na e momento aki ta bay bek na e conflicto di e tempo, pasobra ey Bestuurscollege a tene na cuenta cu aunke cu for di Hulanda asistencia economica ta worde duná y asistencia tecnica no a costa de todo cu nos Gobierno, e representacion legitimo di nos pueblo, mester bay di acuerdo cu condicionnan cu ta worde poní door di Hulanda. Den e caso aki tabata tin un conflicto serio, di un persona europeo cu mas bien e tabata un problema di indole, di caracter, pues un conflicto di personalidad y cu no por adaptá su mes na e sistema aki. Bestuurscollege di Aruba, representá pa e diputado concerní a actua diligentemente pa salba e proyecto di viviendas pa Aruba na bienestar di nos pueblo y na e mesun momento sali na vanguardia di e dignidad di nos pueblo, e dignidad di nos gobernacion y pone condicionnan fuerte encuanto e personanan cu lo bini di afor y bin traha den nos comunidad. Si nos weita di e momento cu e reunion aki a worde convocá of a pidi, cu awor nos mester bisa cu ta palabra di elogio so nos ta spera na direccion di Bestuurscollege cu tabata sa di salba e proyecto, sali na vanguardia di nos pueblo. Pues manera mi a bisa caba na e momento aki e punto di agenda aki ta achterhaald. Awor kiko a bini acerca? Despues a bini un otro desaroyo. Un desaroyo den cual e necesidad a surgi di parti di Gobierno pa haya un mihor representacion den e stichting pa por reflehá e beleid di Eilandgebied den e stichting. Mi ta corda desde cu e deliberacionnan cu tabata worde hibá pa por yega na un fundacion Cas pa Comunidad Arubano, desde e tempo ey caba di parti di e Hulandesnan a worde mirá e necesidad cu Bestuurscollege su stempel mester worde gedruk den e stichting. Y desde e tempo caba a worde sugerí pa e diputado qualitate qua ta Presidente di e bestuur. Pero ta Señor Pedro Kelly mes a trece padilanti pa no crea e impresion den e pueblo cu si su nomber of e diputado sali como Presidente di e Bestuur, e pueblo por haya un impresion eroneo cu ta e ta encargá cu dunamento di cas. Y aki nos ta weita atrobe, un proyecto pa yega na un fundacion di Cas pa Comunidad Arubano, pakiko pa establecé husticia social, pa eliminá inhusticia social, pasobra den pasado door di otro partidonan politico abuso a worde hací cu necesidad di pueblo. Cu ora un persona ta bin pidi un cas pa motibonan social economico financiero, e no tin suficiente entrada, e no tin un trabao cu ta duné suficiente rendimiento pa e por yega na construi un cas, considerando tambe cu tin un scarsedad di cas den nos comunidad, kiko tabata worde hací anteriormente door di otro partidonan politico cu tabata den Gobierno? Hunga cu necesidad di esnan cu ta sufri di scarsedad, di medionan financiero, y te hasta pone presion ariba nan pa cambia di opinion politico pa nan por yega den remarka pa haya un cas. Tanto di parti di e Gobierno aki di un ideologia social-democrata, unda cu nos ta respetá e derechonan fundamental di sernan humano e.o. libertad di expresion, libertad di opinion, nos no solamente kier hiba un politica door di e Gobierno aki di imparcialidad politica pa no perhudicá e pueblo, caminda un hende por ta PPA, e por ta AVP, e por ta RUBA pero si e ta den necesidad e mester yega den remarka pa por haya cas. Pero nos kier a pone un garantia pa futuro, pasobra nos no sa kiko lo ta e constelacion di e Bestuurscollegenan den futuro.
Cu esaki nos kier a pone un garantia cu cualkier Bestuurscollege cu bay sinta den futuro cercano of lejano ta mará na un fundacion unda cu e directeur ta duna, di acuerdo cu normanan obhetivo, cas na e pueblo. E directeur no tin mag di ta un politico activo, e directeur ey ta mará na cierto normas di imparcialidad.

Pues pa cada cuidadano den necesidad di acuerdo cu normanan imparcial y cu e cuestion di politica no ta hunga un rol del todo. Desde e fundacion a bira realidad pa futuro e pueblo tin e garantia ey. Pero ken ta encargá cu e politica di vivienda? Eilandsraad y Bestuurscollege. Pueblo a eligí nos pa determiná e politica en general. Bestuurscollege eligi pa Eilandsraad ta encargá cu e maneho aki. Y mi a bolbe weita den e Statuten nobo di e Fundacion, ta pará: " De stichting houdt zich bij het nastreven van zijn doel aan de Eilandsverordeningen en Eilandsbesluiten vastgelegde gedragsregels." Nada mas cu normal. Pasobra e fundacion ey t'ey pa ehecutá e politica en grandes lineas di Eilandsraad y Bestuurscollege. Awor ta pará acerca: " Het Bestuur stelt een directeur aan die belast wordt met de uitvoering van de Bestuursbesluiten en met de leiding van de dagelijkse werkzaamheden." Esey ta completamente los di e Bestuur. Bestuur ta nombra e directeur a base di su capacidad, a base di su opleiding, a base di hopi otro normas y criterios y un di nan ta cu e no tin mag di ta un politico activo. E persona ey ta belast cu e leiding di e dagelijkse werkzaamheden, pues e.o. dunamento di cas na e pueblo. Y kiko Bestuurscollege a worde enfrentá cuné? Cu desde principio e intencion tabata ta pa e diputado bira Presidente di e Bestuur y e diputado pa e motibonan ya mencioná a preferá di no bira Directeur, a resultá cu a bini conflicto den e Bestuur. Y conflicto di indolé di ehecucion di e politica en grandes lineas. No conflicto di caracter di dunamento di cas. Y aki nos ta pará completamente tras di Bestuurscollege. Pasobra mi ta corda un di e reunionnan cu a tuma lugar e tempo cu e diputado ta na Hulanda, ami a bini Aruba for di Hulanda, mi mester a convocá un reunion cu e Bestuur, mi a trece cla padilanti cu e Bestuur mester tene cuenta cu e politica grandi di Gobierno, cu Bestuur no por hiba un otro politica contra e Volkshuisvestingsbeleid di Bestuurscollege, di Eilandsraad. Y awe nos ta weita cu e necesidad a surgi pa yega na un cambio di e Statuten. Y di nos banda, di banda di e fraccion mayoritario, nos kier a expresá palabranan di felicitacion na adres di Bestuurscollege cu a asumí su responsabilidad. Pasobra si Bestuurscollege no a hacié Bestuurscollege lo tabata irresponsabel. Bestuurscollege a asumí su responsabilidad, a nota unda e fayonan ta y tabata diligente pa trece e cambionan y awor e diputado concerní Qualitate Qua ta Presidente di e Bestuur. E Bestuur ta consistí di 8 personas Den Bestuurscollege actualmente tin 6 diputado y Gezaghebber como Voorzitter di Bestuurscollege, pues semper ey tin e cantidad cu ta oneven, tin un mayoria, poco lo sosodé cu tin empate di voto. Si un diputado ta afor por yega na un empate di votos. Mi persona a yega di forma parti di un Bestuurscollege cu tabata consisti di 5 diputado y e Presidente cu ta 6. Ta mas cu normal y e ta pará den nos Eilandenregeling cu bao di e tareanan di Bestuurscollege ora cu tin un empate di votos, e Presidente den cuadra tambe di otro tareanan derogá for di su funcion, un homber responsabel cu mester weita en grandes lineas por laga den nepate di votos su voz ta decisivo legalmente. Den e caso aki di politica en grandes lineas, supongamos cu tin un empate di votos, cual ta e persona cu mas ta na haltura di e politica di Bestuurscollege y e politica di Eilandsraad? No ta e diputado concerní? For di e funcion ey e ta haya e autoridad, conociendo e politica en general, di por den caso di un empate di votos duna e voz decisivo. Esaki tabata tur e critica. Y aki nan a purba tira santo den wowo di pueblo bisando como sifuera cu politica a drenta Fundacion. Laga nos bisa asina, politica den e puro sentido di palabra cu ta beleid, e fundacion ta un producto di beleid. No politica a drenta fundacion, fundacion ta un yiu di e politica di Gobierno den Eilandsraad. Pero loke nan kier insinuá cu politica partidario a drenta den fundacion, y politica partidario a drenta den dunamento di cas. Hamas!

Mi ta kere cu e diputado lo invitá cualkier persona for di Raad trece un prueba na unda cu na un persona, pa motibonan politica partidario, un cas a worde nengá. Pero ora cu ta worde bisá cu den grandes lineas volkshuisvestingsbeleid, cu politica a drenta? No, Señor Presidente, esey ta politica. Beleid ta politica, policy. Y esey ta estigma di e Bestuurscollege aki, y e mayoria di Eilandsraad, pues e beleid di Movimiento Electoral di Pueblo. Pasobra nos beleid ta tambe pa salvaguardia, pa garantisá e pueblo cu den futuro, si acaso por bini vualkier di AVP, PPA, RUBA, cu nan no por bay hunga cu necesidad di e pueblo mas. Cu nan no por bay duna cas a base di color politico of nenga cas a base di color politico. Pero cu nos ta laga e fundeshi, e garantia cu cualkier ser humano den nos comunidad cu ta den necesidad, a base di criterionan imparcial tin un derecho pa haya cas. Pues aki mas bien laga nos duna Bestuurscollege na promer lugar elogio pa e solucion di e problema anterior, salveguardando e dignidad di nos pueblo y ademas e proyecto pa nos pueblo. Na di dos lugar laga nos duna Bestuurscollege e felicitacion cu nan tabata diligente di asumí nan responsabilidad y trece cambio den e statuutnan aki. Pasobra si e situacion a continuá den e Fundacion manera e tabata bayendo, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo lo a yama un reunion di Eilandsraad y puntra Bestuurscollege ta pakiko boso no ta cambia e Statuutnan etc. Pero kiko nos ta weita? Bestuurscollege y e diputado concerní, Señor Pedro Kelly asumiendo nan responsabilidad cu diligencia promé cu Eilandsraad a yama un reunion, nan a decidí di solucioná e problema aki tambe. Corda bon, Señor Presidente, e reunion cu nos ta tratando aki ta un reunion pa trata un problema bieu cu a worde solucioná, te cu awor tin un otro problema nobo cu a worde solucioná. Awor pa nos mustra e pueblo tambe ki bon trabao e fundacion aki ta haci nos ta invitá e diputado pa e duna un exposicion, pasobra hopi biaha nos ta traha sin cu nos ta duna e propaganda, e credito na e Gobierno aki. Antes Bestuurscollege bieu, ora cu nan a move un muska y bo tendé na radio, den prensa, na television, ta como sifuera ta elefantenan nan a move. Awendia seronan di trabao ta worde hací cu casi ta surpasá esfuerzonan humano, y nos ta lagué bay sin publicidad, pasobra nos ta kere mas den haci cu papia. Nos ta kere den producto pa e pueblo y no propaganda fofo. P'esey laga e diputado pa e pueblo por scucha, bisa p.e. cuanto miyones nos a haya ya caba pa e trabaonan di e fundacion y pa cas pa e pueblo. E cas pa viviendas propio, eigen gebouw, construccion propio, e proyecto di reestructuracion, ademas e proyecto cu tin pendiente pa volkswoningen. Y ademas con Bestuurscollege a percurá pa haya mi ta kere F. 450.000 pa haya expertonan pa duna tur prioridad, tur urgencia na e proyectonan pa Naked City y Village.

Berdaderamente cual ta e Gobierno cu den pasado a pone atencion pa e hendenan cu ta biba den Naked City y den Village? Otro parti di Aruba tambe tin hopi hende ta biba den situacionnan malo, pero e no ta conglomerá, e ta leu distribuí ariba e isla y pa esey tin un proyecto tambe pa nos mustra cu esunnan individual tur ta haya atencion. Pero tambe esunnan cu ta biba den grupo masalmente conglomerá manera den Village y manera den Naked City, unda e hendenan ta biba den situacionnan infrehumano. Anto mi ta puntra, cual ta e Bestuurscollegenan anterior cu a paga atencion pa esakinan? Nos no kier bay core campaña kiko nos ta haci. Nos no ta bay pidi e hendenan vota pa Movimiento Electoral di Pueblo. Loke nos kier weita ta e hendenan, yuinan lanta den situacionnan normal, situacionnan cu ta cumpli cu e standardnan minimo pa hendenan, pa sernan humano, cu nan por progresa, cu nan yiunan por tin e facilidad di studia. Pero hopi hende den necesidad a worde lubidá den pasado.

Hopi hende den necesidad a worde aprimi den pasado. Hopi hende den necesidad a worde obligá di cambia opinion politico a cambio di onderstand of kizas a cambio di un cas. Movimiento Electoral di Pueblo no kier esey, pasobra e partido cu ta aplicá e tactica aki ta kibra caracter di su pueblo. Nos kier conservá e dignidad y e caracter di e pueblo aki, cada persona tin su opinion, respetá e derechonan fundamental di sernan humano, manera libertad di expresion, libertad di opinion y percurá pa Gobierno representando e colectividad ta bini cu e provisionnan pa yuda esnan den necesidad. Y esunnan cu tin lombanan mas hancho economicamente, asumi nan responsabilidad y aportá mas tambe den caha di Gobierno pa yuda esnan den mas necesidad. Mi kier finalmente pa concluí palabra di elogio na Bestuurscollege muy en particular na e diputado concerní, Señor Pedro Kelly cu tabata sa diligentemente solucioná e problema enterior, salveguardando e proyecto aki y e dignidad di nos pueblo pa no aceptá cualkier condicion di parti di Hulanda. Y na di dos lugar cu ultimamente ora cu a surgi algo cu por tabata un problema, e tabata sá di solucioné. E punto di agenda aki di parti di oposicion ta achterhaald. Masha Danki.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: Señor Presidente, pa cuminzá mi kier remarká cu e reunion cu nos ta siguiendo aki ta un reunion cu a worde geschors dia 26 e aña aki, pues no ta e reunion bieu cu tabatin di aña pasá, sino un reunion cu e aña aki a tuma lugar. Y nos a sinti e necesidad di yama e reunion ey pa motibo cu e tempo cu nos a tene e otro reunion aya, ora cu nos a haya e informacionnan cu nos tabatin mester, nos no a haya e oportunidad pa elaborá ariba e informacionnan aki. Teniendo e orador promé cumi con e ta splika cu Bestuurscollege mester salvaguardia su interesnan den e fundacion anto mi ta puntra mi mes si ta Bestuurscollege mester tin e mayoria den djé, ta pakiko a traha e Stichting anto? Kiko ta e motibo cu a traha e Stichting, cu e intencion pa saca tur e maneho aki for di e esfera politica, anto awor ta usa como argumento cu Bestuurscollege mester tin un "say" den djé y e "say" di Bestuurscollege mester demostrá y reflehá estigma di e Bestuurscollege aki. Esaki ta traha net averechts, esaki ta demostrá claramente cu no tabatin mester di traha e stichting anto pa despues Bestuurscollege mes tuma decisionnan den e Stichting. E intencion pa traha e stichting aki tabata pa saca e dunamento di cas y e maneho ariba e dunamento di cas fuera di e esfera politica, fuera di e influencia politica, locual cu awor aki nos no por papia di djé. Esey ta solamente pa mustra cu e argumentonan usá door di e orador promé cumi no ta cuadra cu e intencion cu tabatin pa forma e fundacion aki. Awor si analogicamente nos sigui redeneer den e mesun sistema, anto nos ta puntra nos mes quiere decir den ningun otro stichting Bestuurscollege ta weita e necesidad pa tin estigma di su maneho ta reflehá anto, ta solamente den e stichting aki. Pasobra si mester bisa pa motibo di e interesnan cu Gobierno tin den e Stichting aki, mester reflehá e estigma di e Gobierno, anto e mesun argumento aki ta conta pa tur otro stichting manera mi colega Señor Rudy Frank a bin detayadamente cu nan, mustrando tur e stichtingnan cu a worde formá y ningun momento diputado qualitate qua ta forma parti di e stichtingnan aki, ban mira pa nan ta cubri e posicion di Presidente di e Stichting aki. Cu esaki mi ta kere mi por a refutá tur locual e orador dilanti mi a trece padilanti pa hustificá e presencia y e nombracion den su directie di e Señor diputado den e Stichting Fundacion Cas pa Comunidad Arubano. Pues cu esaki nos kier mustra claramente cu Gobierno su manera ariba e tereno aki ta laga hopi di deseá encuanto di e wega politica. Nos tur a apoyá e fundacion aki den su formamento, nos tur a bay di acuerdo, pasobra nos tur a sinti cu e maneho di casnan di pueblo mester worde sacá for di e ambiente politica, for di e esfera politica y for di e influencia politica.

Nos tur a bay di acuerdo cu esey den e Parlamento aki y pa e motibo ey mes nos a dicidí cu tur ora nos ta respaldá locual cu nos ta kere na bienstar di e pueblo aki y muy en particular programanan cu ta ariba tereno social. P'esey nos ta bisa cu e proyecto aki a haya nos completo apoyo, pero sí nos ta tene nos curazon ora cu nos ta tende cu un miembro di un organisa-cion di hopi peso den nos comunidad ta tuma su retiro for di e fundacion aki expresando cu politica ta worde hungá den e fundacion y e ta bisa cu e ta reta e lider di e partido pa sinta hunto cu Eilandsraad, Bestuurscol-lege, Directiva di e Fundacion, Director di e Fundacion, Consehero di e Fundacion y tambe miembronan di e Kabinet Nederlands Antilliaanse Zaken y Prensa y e lo demostrá e ora ey unda politica ta worde hungá den e Funda-cion. Pues cu e expresion aki nos ta haya nos obligá di haya duda den loke cu a worde hací, pues cu e diputado a worde nombrá como Presidente y miem-bro di e Fundacion aki, caminda su voto, su voz tin un influencia hopi grandi manera un miembro di oposicion, Señor Nisbet, a trece padilanti. Mi tabata kier, promé cu mi sigui ariba e asunto aki, pa nos por a haya e Statuten nobo di e Fundacion aki promé cu nos bay den segunda buelta, pa motibo cu como Parlamentarionan te awe nos no a haya e Statuutnan aki. Pues pa nos por haci nos trabao debidamente nos ta spera di por hayé den segunda buelta pa asina ey nos por tira un bista ariba djé. Aparentemen-te tin algun miembro cu a hayé pero di otro fuentenan, pero nos di ningun clase di fuente nos a hayé. Pues di parti di partido RUBA mi kier a pidi pa nos haya e Statuutnan aki cu tin e cambio encera pa asina nos por weita kiko ta e cambionan en realidad. Loke cu nos ta papia ariba djé aki ta lo-cual cu nos por a lesa den corant y cu nos ta kere cu ta esey ta loke cu a tuma lugar. Pero pa nos como Parlamentario por haci nos trabao debidamen-te nos lo tabata kier e Statuutnan cambiá den nos poder pa nos mes por weita kiko e cambionan ta.

Tambe mi kier a puntra si ta berdad cu un stichting yamá Fundacion pa Fi-nanciá Cas Propio a worde fundá y si encaso Gobierno por a duna nos spli-kacion di e Stichting aki y si nos por a haya tambe Statuutnan di e Stich-ting aki. Manera a worde trecí padilanti e problemanan cu a surgi den e Fundacion aki aña pasá ta problemanan cu por worde evitá. Nos a ripará con ora e problemanan aki a tuma lugar y despues di esey na Maart di e aña aki mas o menos a worde tení un reunion ancuanto di e asunto aki, pues e reunion e tempo ey a worde reanudá aparentemente, con e mesun frac-cion di MEP aki tabata dividí den nan opinion relacioná cu e miembronan di e directiva. Mi por corda con e lider di e partido a declará cu e Di-rectiva di e Fundacion Cas pa Comunidad Arubano tabata incompetente pa nan trabao. Esaki ta e expresion cu e a trece padilanti y di parti di nos colega, Señor Pedro Bislip, e a reacccioná y bisa cu e sí no ta kere cu e Directiva tabata incompetente. Pues akinan nos a weita dos linea comple-tamente contra den e mesun fraccion di MEP aki, demostrando cu nan no ta-bata di acuerdo cu otro encuanto e maneho cu tabata worde hibá door di e Directiva. Naturalmente tempo cu nos a yama e reunion tabata pa nos a haya informacionnan encuanto di e fundacion aki y ademas di esey pa nos por a yega na solucioná e problemanan cu tabata andando e tempo ey. Nos por recordá con Minister Van der Stee a manda bisa cu nan ta para tur yudanza na e Fundacion aki mientras cu e problemanan ta andando. E ora ey nos a weita si nos por a bini na un acuerdo akidennan. Mi ta corda e tempo ey, mescos cu diferente di nos miembronan di oposicion, e diputado a bisa, ban uni nos mes y busca solucion pa e problema. Y cu esaki nos a comprondé den ki problema e diputado tabata haya su mes e tempo ey pa motibo cu nos sa e historia kiko a pasé na Hulnada, con e mester a limosná ayanan pa asina por a yega na un solucion mientras toch e no por a logra un solucion

pa e problema y ta pa e motibo ey tabatin mester tambe di e respaldo di oposicion den esaki pa a logra na resolvé e problema aki. Y kiko nos a haci? Di parti di oposicion nos a pidi un combersacion cu Minister Van der Stee tempo e a bini pa asina nos por a papia cuné pa yega na solucion di e problema aki. Nos a mustré ariba e necesidad grandi di nos pueblo pa cu e proyecto aki, pasobra tabatin hopi hende cu tabata yudanza, mientras door di cierto errornan cu a worde cometí, door di e propio Minister Van der Stee e yudanza aki a worde pará. E ora ey e minister a splika nos di e asunto, con e tabata den otro y nos a haci un apelacion fuerte ariba djé pa asina ey e proyecto aki por a sigui anda. Ta p'esey mi ta bisa, si nos mester bay duna elogio den e caso aki, anto e ora ey nos mester bay duna elogio na Parlamento di Aruba y nos mester duna elogio en particular tambe na e parti cu den e Parlamento aki ta pertenecé na oposicion. Pasobra e 9 miembronan di oposicion aki, e 3 partidonan cu ta representá oposicion a carga e responsabilidad aki hunto cu Gobierno. Pasobra ora cu di banda di Bestuurscollege a worde expresá" ban uni pa nos salba e proyecto aki, pa nos busca solucion pa e problema pa salba e proyecto," mesora oposicion a bula y duna su man pa asina ey nos por a yega na solucion di e problema cu tabata andando y cu nos a wieta claramente cu sin apoyo di oposicion tabata imposibel pa e por a worde resolví. Mi ta bisa cu sin ayudo di oposicion e no por a worde resolví, pa motibo cu nos a sinti di parti di Minister Van der Stee unda e problema cu e proyecto aki tabata sintá Ora cu e Señor diputado a bini di Hulanda, cu e a tene su conferencia di prensa nos por a sinti e preocupacion den djé cu e tabata sinti cu e proyecto aki tabata core peligro. Y den su ansha, ansha y no den e sentido negativo, den esaki pa motibo cu bo por ta den un ansha ora bo sinti cu un proyecto di tanto importancia asina aki pa e comunidad Arubano ta coriendo peliger di bay perdi, naturalmente no solamente como mandatario, pero tambe como miembro di e Parlamento aki nos tambe a sinti e responsabilidad ariba nos, Ta p'esey mi ta bisa cu den e conferencia di prensa aki nos a sinti un cierto preocupacion di parti di e diputado ora cu e a declará cu na Hulanda eingelijk nan a worde tratá manera limosneronan. Mi ta corda cu di e conferencia di prensa den un corant Hulandes a sali:" Zowel Gedeputeerden Kelly als Oduber waren van mening dat men hen in Nederland als kleine jongens had behandels, alsof zij bedelaars waren aan wie men aalmoezen moest geven, daarbij evenwel vergetend dat een deel van het geld dat Nederland beschikbaar stelt terugbetaald moet worden. Zo gaf bijvoorbeeld Nederland aan Aruba een ultimatum om de zak met de Nationale Woningraad te regelen zonder het Bestuurscollege zelfs meer kans te geven om overleg te plegen. " Cu otro palabra, aki e diputado a expresá su preocupacion caminda e ta mustra cu na Hulanda nan a worde tratá manera limosneronan, manera muchanan chikito sin ningun clase di respet y caminda Hulanda a duna nan e ultimatum pa si encaso nan no bay bek na Nationale Woningraad, anto Hulanda ta stop e yudanza di e proyecto di Cas pa Comunidad Arubano. Tur esakinan tabata argumento, motibonan pa nos di oposicion yama un reunion y bin den e Parlamento aki y busca tur manera pa yega na solucion di e problema. Den un reunion durante schorsing, nos a sinta papia hunto cu representantenan di e partido cu ta sostené e Gobierno, pa asina conhuntamente nos forma un delegacion di den e Parlamento aki pa mustra Hulanda ariba e responsabilidad grandi cu nos tin pa cu e pueblo y tambe pa salba e proyecto aki y mustra nan ki balor nos ta duna e proyecto aki, ki importancia e proyecto aki tin pa nos comunidad. Pa e motibo ey nos ta mustra ariba e hechonan aki cu no ta asunto cu bo mester bay elogiá e Bestuurscollege den esaki.

Naturalmente den esaki nos a duna nos elogio den principio caba, ora cu e fundacion aki a worde realisá como Parlamento unanimamente den esaki a vota pa forma e Fundacion aki, pero tambe mi kier a mustra ariba e responsabilidad cu oposicion ariba su mes a tuma pa carga e peso aki hunto cu e Gobierno pa asina tuma e iniciativa bay papia cu Minister Van der Stee, mustré e importancia cu e proyecto aki tin pa nos pueblo, pa asina e proyecto aki por sigui anda. Esaki ta locual cu nos a haci di nos banda, weitando e hecho cu ora cu Bestuurscollege a bay Hulanda pa trece solucion pa e problema, anto cu Bestuurscollege a bini man bashí. Y mi ta corda tambe, e ta poní. Tambe den e conferencia di prensa aki e Señor diputado concerní a mustra ariba e hecho den su preocupacion pa e yega na solucioná e problema aki e a participá cu ya caba e a acercá otro personanan na Hulanda y awor muy probable lo e por haya un otro entidad pa asina ey busca manera pa e proyecto aki por anda. Lamentablemente y nos a mustra esey tambe den e reunion di Parlamento e tempo ey cu nos a yama, nos sa ta di ki importancia Nationale Woningraad tin pa e Gobierno Hulandes, pa e motibo ey nos a bisa den e reunion ey, laga nos no sera porta pa Nationale Woningraad. Laga nos cuminsá na kita tur obstaculo for di den caminda. Laga nos weita si nos por a yega na haya e proyecto aki andando atrobe.
E tempo ey mi a trece padilanti cu pa nos no ta importá cu nos mester bay bek na Nationale Woningraad, pa nos ta di importancia pa por yega na pone e proyecto aki anda atrobe, pasobra e proyecto aki a worde gestop. Y esaki ta locual cu nos a haci. Nos a bisa: Laga nos kita tur obstaculo for di den caminda, pa motibo cu ora cu nos a tende di e Señor diputado den su preocupacion e a expresá cu e tin su cierto reservanan pa Nationale Woningraad,nos ta comprende esey, pa motibo cu e a worde forsá na Hulanda den un direccion cu kizas e mes no tabata kier, pero pa motibonan di forsanan politico y ora cu ta trata di placa di Hulanda, den esaki hopi biaha bo mester someté bo mes na e presion cu ta worde ehercé ariba bo. Esey no kier meen tampoco cu cada biaha cu presion ta worde ehercé ariba nos, nos mester aceptá. Esey naturalmente nos no mester tumá como base pa sucumbí bao di presion di Hulanda. Pero sí mi ta bisa cu ora ta trata di un proyecto asina aki nos no por laga otro factornan hunga un rol den esaki si no ta e factor cu e pueblo aki tin necesidad di e proyecto y nos meta lo mester ta pa e pueblo por haci uso di e placanan cu a worde poní disponibel pa e proyecto aki. Esaki ta locual cu a tuma lugar y despues di esey nos a bini cu cierto proposicionnan y awor despues e proyecto a sigui anda, pero un par di luna pasá nos ta lesa den corant cu a bini cambio den esaki ora cu un miembro di un organisacion di hopi peso den nos comunidad a tuma su retiro for di e Directiva di e Fundacion aki, mustrando cu politica ta worde hungá den e Fundacion. Te awe nos no a haya ningun reunion hunto cu e presona aki, manera e a proponé, maske ta un reunion interno, pa asina aki nos por a haya e informacionnan encuanto locual cu a tuma lugar. Nos a tendé di un banda, esta di banda di e organisacion, un organisacion hopi serio por cierto y manera mi a bisa di hopi peso den nos comunidad. Pero nos lo tabata kier a tendé hunto cu e representante aki, Bestuurscollege y e personanan cu e a mencioná den su declaracion pa asina como Parlamentarionan nos tende ta unda politica ta worde hungá den e Fundacion. Naturalmente nos tin nos argumentonan pa cu esaki. Aworde trecí den un reunion 2 siman pasá, ehemplonan caminda politica a haci influencia, tabata un factor determinante pa cierto cosnan a tuma lugar den e Fundacion aki. Esey ta un miembro di Parlamento a trecé padilanti como ehemplo cu e a duna. Mi kier mustra cu awor ta keda na Bestuurscollege pa yama un reunion interno, den e caso aki hunto cu e personanan cu a worde mencioná door di e persona cu ta miembro di e organisacion, pa asina ey nos por tende den su presencia kiko enberdad ta tumando lugar den e comision aki.

Nos ta considerá cu ora Bestuurscollege dicidí, hunto cu nos aki den Parlamento, ariba un Statuut caminda ta poní cu Bestuurscollege no tin e mayoria, pero Bestuurscollege tin 3 miembro den e Bestuur aki y e organisacionnan den nos comunidad tin 4 miembro, anto nos ta considerá cu Bestuurscollege tin e obligacion, si encaso e kier cambia esaki, pa Bestuurscollege bin bek den e Parlamento aki anto pidi nos pa e cambia e Statuut aki. Pasobra ta nos a vota placa pa e Fundacion aki por a lanta for di tera, ta nos a vota akidennan pa asina aki e Fundacion aki por a haya luz di dia. Pues nos ta considerá cu tabata un obligacion di Gobierno pa bin bek cerca nos aki y pa mustra nos ariba e cambionan cu nan kier a haci den e organisacion aki. Pero esaki no a sosodé. Y nos a lesa den corant ariba e asunto aki y nos lo tabata kier a tende di Gobierno:Kiko a inducí Gobierno pa yega asina leu? Pasobra e argumentonan cu nos por a tende un rato pasá di e lider di fraccion di e partido cu ta sostené e Gobierno no ta argumentonan cu ta cuadra cu e espirito pa cual nos a lanta e Fundacion aki. Pasobra e intencion tabata pa saca e asunto aki completamente for di esfera politica. Awor ta bisa: sí, pero Bestuurscollege mester keda responsabel pa e maneho pues pa esey Bestuurscollege lo mester tin un "say" fuerte y e estigma di Bestuurscollege mester reflehá den e Fundacion aki. Awor nos ta puntra Bestuurscollege categoricamente: Bestuurscollege tabatin 3 miembro den e Directiva (Promé cu e cambio di Statuut) Bestuurscollege no tin confianza cu e 3 miembronan aki ta cuida e interesnan di e Gobierno debidamente den e directiva di e Fundacion? Esey ta un pregunta categorico cu nos kier un contesta cla y concreto ariba djé, pasobra di nos banda nos ta weita cu si encaso Bestuurscollege tin 3 representante eydennan y toch Bestuurscollege ta considerá cu e mester haya e Presidencia y e Presidente aki tin un voto di hopi peso den e Fundacion, nos ta considerá anto cu Bestuurscollege tin cierto dudanan den su representacion den e Fundacion. Pa e motibo ey mi pregunta categorico den e caso aki, si encaso esaki por ta e motibo y si Bestuurscollege tin confianza den e 3 representantenan cu e tin den e Fundacion aki. Pasobra si no ta asina, anto ta pakiko Bestuurscollege a nombra e 3 personanan aki anto cu no ta reflehá su maneho. Pasobra e hecho cu ta worde bisá cu e beleid di Bestuurscollege mester worde reflehá eydennan y ta door di e diputado e por worde reflehá, anto nos ta considerá cu e 3 miembronan cu ta sintá eyden den nomber di Bestuurscollege, Bestuurscollege no ta considerá nan suficiente cu nan por reflehá e beleid di Bestuurscollege den e Stichting. Pues esaki ta un pregunta categorico cu nos kier a haci na e Gobierno aki.

Tambe mi kier a enfatisá e pregunta cu a worde hací: si ta berdad materialnan mester worde cumprá na cierto empresanan so y cual ta e empresanan aki?

Mi kier a puntra si encaso subsidie ta worde duná na cierto personanan cu no tin e entrada necesario pa por a paga e huur completamente y si esaki ta worde avisá na nan na e momento cu nan a drenta den e cas, y si no ta asina cu e subsidio aki ta haya un terugwerkendekracht di tempo cu nan a drenta den e cas, considerando e entrada cu nan tin.

Tambe mi kier a tende di parti di Gobierno con e achterstand den e caso aki ta y si nos por a haya e achterstand di p.e. promé cu e a bay den man di e Stichting cuanto e tabata y cuanto e a bira awor. Esaki pa nos haci un vergelijking con e maneho ta tumando lugar.

Mi kier a puntra tambe, pasobra nos por a lesa den corant dos siman pasá cu tin un organisacion ariba nos isla cu pronto ta bay construí casnan pa asuntonan di emergencia. Mi kier a puntra si esaki ta en coneccion cu Bestuurscollege e ta bay tuma lugar?

Of si esaki ta worde financiá apart door di e organisacion aki mes? Pa motibo cu nos sa e organisacion aki ta tene teletonnan anual. Pero mi kier a puntra si Bestuurscollege ta sinti e necesidad di traha cas pa casonan di emergencia, pasobra nos ta considerá esaki naturalmente un responsabilidad di Gobierno. E stichting aki naturalmente como cu e ta un stichting ariba tereno social ta sinti cu e tambe lo kier entamá, pero mi kier a puntra si Gobierno ta weita e necesidad aki y con leu Gobierno lo duna su cooperacion den esaki. Mi kier a puntra tambe si a bini caba den otro partinan ariba nos isla, e krottenopruimingsactie, pues cu mester a tuma lugar of cu mester a worde intriducí, si esaki a worde iniciá caba. Tambe si Bestuurscollege tin intencion di traha Noodvolkswoningen, dus esaki ta locual cu mi a trece padilanti awor ey, cu tin un par trahá na Savaneta y na Canashito, pues si ta e intencion di bini cu mas di nan of ta lagué apart pa otro stichtingnan tumé na nan encargo.

Mi kier a puntra si Bestuurscollege tin un idea ariba e onderhoud. Si encaso esaki a worde pasá caba pa e fundacion, cuanto esaki ta costando nos? Aunke nos lo por bini bek cu e pregunta aki den e tratamento di presupuesto, pero nos kier a forma un opinion encuanto di e entradanan cu nos ta haya for di e casnan aki y tambe e onderhoud cu lo mester worde pagá via esaki.

Te asina leu e preguntanan cu mi tabatin ariba e asunto aki y e comentarionan tambe cu mi tabatin ariba e asunto aki di parti di partido RUBA. Solamente, manera mi a bisa, nos intencion tabata den e caso aki pa weita cu nos por evitá pa den futuro errornan no worde cometí manera nan a worde cometí den pasado cu asina ey proyectonan di e embergadura aki por core peligro cu nos lo mester bay limosna, bay roga pa nos por hayé bek door cu nos a core risico di perdé. Practicamente nos por bisa cu pa un parti ta nos mesun culpa. Te asina leu.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bisa loke ta concerní e preguntanan na unda cu ta bay den detayes encuanto p.e. e achterstand, mi ta kere cu lo mi por a pidi e cifranan aki, pero al momento ta dificil pa mi duna nan. Bestuurscollege ta dispuesto pa pidi e Fundacion pa duna nan por escrito. Na e momento aki mi ta kere cu ta dificil pa duna nan.

Tambe mi ta kere cu tur loke cu ta cay den e caso specifico encuanto onderhoud y tambe e entradanan di huur. Pa lo demas mi ta dispuesto pa contesta tur e preguntanan, aunke cu mi kier bisa cu en general tur e preguntanan a bin den un forma cu si acaso politica a infiltrá den e Stichting, encuanto di e compilacion di e Directiva, e cambio di 7 miembro pa 8 miembro y na unda cu e diputado den su funcion di diputado a bira Presidente y tambe na momento cu votacion empatá e diputado su voto ta decisivo, na unda cu tambe a bin encuanto di cumpramento di material. Locual cu e miembronan a trece padilanti, esey ta locual e ta encerá den su totalidad. Ariba esaki mi a splika caba den diferente reunion, mi ta dispuesto pa duna un splikacion atrobe, pero mi a splika esaki caba y mi ta kere aunke cuanto deseo cu mi tin pa por cumpli cu e deseo di Parlamento, mi ta kere cu toch un banda lo ta bon pa ora cu duna cierto informacionnan pa cay den repeticion esaki ta costa tempo di tur hende y tur ta costa placa.

Mi kier a cuminsá di ripiti locual cu mi a bisa anteriormente cu e politica encuanto vivienda en general ta responsabilidad di Bestuurscollege y Bestuurscollege ta responsabel pa esey na Parlamento.

Locaul cu ta concerní maneho di ehecucion bao di e politica cu Bestuurscollege ta hiba pa cu vivienda, e ehecucion di e politica aki ta worde hací door di e Fundacion FCCA. Y ora cu mi ta usa e palabra politica mi kier meen maneho. Y akinan ta locual cu hopi bez tin personas cu ta purba di malinterpretá e palabra aki, politica en general ta e maneho, akinan nos kier meen e maneho en general encuanto vivienda. Esaki ta completamente otro den e significacion cu tin miembro ta duné como sifuera cu politica partidario ta worde hungá. Manera mi a bisa caba cambio si Statuut a tuma lugar y e cantidad di miembronan cu antes tabata 7 a bira actualmente 8. Un miembro a bin acerca y e miembro aki ta e diputado encargá cu vivienda pa Bestuurscollege. Den e caso aki awe e ta mi persona, mañan e por ta cualkier persona ta encargá cu e puesto aki. Esaki Bestuurscollege ta di opinion, pa motibo cu mester garantisá un continuidad pa cu vivienda. Encuanto di ehecucion Bestuurscollege kier pa esaki core den e mesun forma cu Bestuurscollege ta deseá. Mi ta bisa den e mesun forma na unda cu e rapidez cu e proyectonan mester worde ehecutá, cu Bestuurscollege tin den esey un grip. Si Bestuurscollege finalmente ta responsabel na Parlamento, Bestuurscollege lo mester por tin tambe un grip ariba e continuidad, ariba e ehecucion di e proyectonan. Esaki no ta kita ningun momento cu ta falta di confianza den e Directiva.

Nos sa cu poco tempo pasá tabatin un problema y lagando un banda na e momento aki kende tin culpa of kende no tin culpa, pero nos tur sa cu e problema tabata entre e director di e tempo aya y e Directiva di e Fundacion. Pero kende finalmente mester a percurá pa solucioná e problema? Naturalmente Bestuurscollege cual instancia ta responsabel pa esaki na Parlamento. Pues e problema aya a worde solucioná.

Na e momento aki conforme e Statutonan cada responsabilidad ta poní y cada instancia lo tene su mes na e responsabilidad aki. Manera nos tur sa e Fundacion mester tene su mes na ordenanzanan insular y tambe na e decisionan di Bestuurscollege. Fuera di esey e Fundacion tambe e.o. mester di aprobacion (y esaki no ta cambio di awor, esaki tabata asina caba) pa loke ta concerní e sistema pa dunamento di cas, loke nos ta yama normering van de woonruimteverdeling. Pues Bestuurscollege mester aprobá un sistema y e sistema aki Bestuurscollege a aprobá. Ariba un proposicion di e Fundacion, esaki tabata na 1979, nan a bin cu un sistema pa evaluá urgencia di cada persona cu tin necesidad di un cas y segun e sistema aki e urgencia ta worde stipulá. Den e caso aki Bestuurscollege a aprobá e sistema aki sin mas, pues ningun cambio cu a bin acerca. Y e sistema aki di otorgamento di cas ta completamente den man di e personal. Mi kier bisa y esaki mi a bisa caba biaha pasá, e secuencia di e urgencia ta worde duná segun e sistema cu ta aprobá caba y esaki Bestuurscollege a aprobá pa medio di un carta di 23 di augustus 1979. Anto e dunamento di cas ta cay bao di e responsabilidad di e director di un fundacion, esta ken individualmente ta haya cas ta cay bao di e responsabilidad di e director hunto cu mas miembronan di personal cu ta den un comision. Pues e comision ta consisti di e director, e hefe di e seccion social, un colaborador di e seccion social, un hefe di e seccion financiero. Pues aki nos por weita cu ningun miembro di e Directiva, ni esun di comercio, ni esun di sindicato, ni esnan cu ta nombrá pa Bestuurscollege of di cualkier gremio, esnan cu ta den Directie, tampoco e diputado cu ta den e Bestuur door cu e ta den e funcion di diputado encargá cu vivienda pa Bestuurscollege, ta encargá cu dunamento di cas. Y por bisa kende ta haya e cas, si ta Pedro of ta Pablo of ta Joe of ta Adri of ta ken cu e sea. Ningun persona di Bestuur, ningun miembro di e Bestuur ta bisa ken ta haya un cas!

Ta base di e sistema cu ta aprobá pa Bestuurscollege y cual sistema e comision cu mi a mencioná, bao di e supervision di e director, den e caso aki e director ta un hulandes di NWR, e ta encargá cu dunamento di cas. Pues na momento cu cualkier miembro di Parlamento, cualkier miembro di sindicato of cualkier miembro di comercio ta haci insinuacion of kier haci insinuacion cu politica ta worde hungá den e direccion ey, na e momento aki mi ta declará cu nan ta papia leu di e berdad. Pa mi no usa e palabra cu Señor Presidente no ta permiti pa worde usá akiden, esta e palabra gaña. Mi kier ta straight cu esun cu ta insinuá esey, mi ta bisé publicamente cu e ta papia leu di e berdad. Na e momento cu un persona aunke cu e no ta politico haci un insinuacion contra un partido cu ta den gobernacion ta nifica cu e persona ey tin un meta cu e kier logra cu su critica cu no ta cuadra cu e berdad. Y ora bo ta criticá un politico pa un motibo cu no ta cuadra cu e berdad y bo sa masha bon con e ta cu no ta asina, mi ta bisa, di parti di e persona eynan é ta hunga politico, pasobra si e no tabata sa e por a informá. Pero na momento cu e sa bon bon cu no ta asina y e ta purba di atacá un partido politico, ami ta haya cu e ta hunga politica aunke cu e no ta ariba ningun lista politico. Pasobra e tin un meta cu e ta critica sin base. Awor peor ta ainda ora cu papia di credibilidad, anto un persona cu sa masha bon con e sistema ta bay, e ta purba di trecé pa pueblo den un otro forma cu no ta e berdad, ami ta puntra e ora con hopi e credibilidad di un persona asina ta. Ora cu un politico trece algo padilanti nos por pensa: bon e ta un politico, e ta critica como un politico, e tin su meta pakiko e ta critica. Anto mes si e no ta cuadra cu e berdad, e persona aki si e ta respetá su mes, mester tuma un punto di bista y bisa, no ta pasobra mi sa y mi ta kere cu kizas e pueblo no sa, anto mi ta purba trecé asina eynan pa purba haci wega politica. Mi ta kere den un asunto asina aki, na unda cu ta trata proyecto principalmente pa e pobernan den nos comunidad of mi ta bisa esnan financieramente menos fuerte, un politico cu ta respetá su mes mester tene su mes cu tur e decencia y purba di duna un informacion na e pueblo mas corecto posibel.

Y hasta mi ta bisa cu den nos pueblo kizas tempo pasá aya cu e medionan di comunicacion tabata poco kizas por tabatin algun hende cu ta leu for di noticia. Pero den e mundo moderno cu nos ta bibando aden mi ta kere casi tur hende por ta na haltura di loke ta sosodé y di loke ta berdad. Pues si cualkier politico of miembro di cualkier gremio di nos comunidad ta haci esaki intencionalmente pa purba di descreditá kendo cu e sea innecesariamente ariba cual tereno cu e ta, mi ta haya un persona asina ta di mala fe, principalmente si e ta bon na haltura con tur e asunto ta den otro y si acaso cu e no ta na haltura ainda e tin cu consultá pa e no duna informacionnan incorecto.

Esey ta encuanto di dunamento di cas. Pues mi kier a bisa, cu ami como diputado no tin di haber ken ta haya un cas, sí of no. Tin un sistema y e sistema ey ta worde aplicá door di e director conhuntamente cu su personal.

Loke cu ta concerní cumpramento di material, mi kier a bisa di parti di e director naturalmente cu ayudo di su personal, proposicionnan ta worde duná na Directiva di FCCA y a base di proposicionnan cual mester ta bon argumentá, Directiva por tuma decisionnan. Esey no ta encerá cu Directiva ta bay ciegamente tras di tur proposicion, pero sí Directiva lo tuma mas tanto cu ta posibel consehonan y e consehonan aki naturalmente asina cu ta na interes di vivienda Bestuur ta tuma su decision. Y den esaki nos kier bisa, e decision encuanto cumpramento di material tabata tin como meta pa beneficia e personanan cu tin necesidad di traha un cas, cu ta haya un fianza.

Nos tur sa cu na momento cu FCCA a bin, benta di material por subi pa motibo cu tin mas hende ta traha cas, y esaki no ta na Aruba so, na Corsow tambe. FCCA di su banda ta su deber di busca pa e hendenan aki loke cu ta mas beneficioso. Y esaki nan ta purba di hacié door di haya materialnan mas barata, door cu tin hopi personas cu tin interes pa traha un cas y a base cu nan por cumpra hopi nan por pidi prijs na diferente comerciantenan, bendedornan di material y a base di e prijsnan mas barata nan lo pidi e personanan cu mester traha un cas, pa cumpra material eynan. Y hasta mi ta bisa cu ta bay asina, si acaso cu un persona ta deseá di cumpra materialnan mas caro, e por cumpré si e kier, pero pa e parti cu ta mas e mes zorg pa e medionan ey. Loke e por haya mas barata un caminda y pa cua e mester paga extra FCCA no ta duné fianza pa e parti ey, ya cu e mes kier haci su choice cumpra mas caro, y e mes lo mester paga esey for di su mesun medionan. E meta encuanto esaki ta unicamente pa purba di haya e materialnan na un prijs mas abao pa asina e personanan cu ta bin na remarka cu a haya un fianza tin menos placa pa paga compará cu si nan no a tene nan mes na unda cu ta mas barata. Pues esaki ta completamente na beneficio di esnan cu ta construi nan cas. Y hasta mi kier bisa, ki ora cu ta trata un asunto asina no ta ningun miembro di Directiva ta bay cerca e comerciante. Aki e director, a base di e reglanan, ta kies esun mas favorable. Naturalmente Bestuur lo mester tuma su decision si e ta aprobá un sistema asina, sí of no. Mi kier bisa cu un Bestuur cu no purba di haci un tal influencia pa reducí e prijsnan y asina beneficiá esnan cu ta bay traha un cas, un Bestuur asina no tin esey den su mente y e no ta traha na favor di esnan cu kier construí un cas.

Pues nos ta aplaudí tur momento ora intentonan ta worde hací di ki forma que sea pa beneficiá esnan cu tin un fianza na FCCA pa asina nan por haya prijsnan mas favorabel, pasobra e prijsnan ey ta nan tin cu pagué toch.

Encuanto di cumpramento di material, mi kier a bisa esaki tambe cu mi a trecé biaha pasá den e reunion, mi a duna un splikacion y mi no ta mind pa ripití, pero mi ta spera cu si tin preguntanan cu ta worde hací ariba cambio, gustosamente lo mi kier duna informacion. Pero mi ta lamentá sí cu cada biaha mi tin cu ripití e mesun cos cu mi ta trece den un reunion anterior.

Mi a splika caba e opinion cu Bestuurscollege tabata tin. Naturalmente splikando e opinion cu Bestuurscollege tabata tin pa amplia e Bestuur di 7 pa 8 ta e forma cu Bestuurscollege ta haya ta bon pa un bon funcionamento. Si acaso Raad tin otro opinion, Raad ta liber pa bin cu su deseonan. Y si Parlamento ta haya cu tin algo cu ta bay malo, Raad t'ey pa hala atencion. Raad t'ey pa bin cu su deseonan y aprobá of desaprobá loke cu e ta haya ta bon of malo.

Mi kier a bisa encuanto di e nombracion di un counterpart, esey ta den e molina y esey lo mester worde tratá dentro di algun tempo. Ya advertencianan a worde poní caba basta tempo pasá. Encuanto e pregunta si e carta di 27 di Maart 1979, a worde halá aden, mi kier bisa cu Bestuurscollege a tuma un decision y Bestuurscollege a participá Fundacion cu no ta haci distincion den e carta aya y personal cu worde tumá den servicio lo worde tumá in overleg cu Bestuurscollege. Den e casonan aki mi mi kier bisa cu e director ta selectá e personal cu e tin mester, y e ta trece su proposicion padilanti.

Ningun momento ta asina cu Bestuurscollege ta kies ken ta worde nombrá. Akinan ta e director ta selecta kende e ta haya ta bon, Bestuurscollege ta aprobá esaki.

Tin persona ta bezig ta saca fotocopia di e cambio di e Statuutnan nobo y e machine tabata poco defecto awor ey, pero nan ta purbando di dreché como Bestuurscollege no tin nada contra pa duna miembronan di Parlamento un copia di e Statuut.

Mi kier a bolbe ripití cu ningun momento e cambio aki ta encerá cu Bestuurscollege no tin confianza den e miembronan cu Bestuurscollege. Esaki den ningun forma ta asina, Bestuurscollege tabata di opinion cu den e caso aki e Directiva mester a worde ampliá cu un mas y asina bira 8, pero esey no ta encerá cu ta falta di confianza den e otro miembronan.

Mi kier bisa acerca encuanto nobracion di e diputado encargá cu vivienda pa Bestuurscollege como Presidente, tanto e miembro di Camara di Comercio, tambe e miembro di sindicato tabata di acuerdo.

Encuanto e subsidio mi kier bisa cu lo mester ta asina cu un persona mester worde participá ora cu e haya un cas, cu e ta bin den remarka pa subsidio sí of no na momento naturalmente despues di a entregá su documento pa probá cu e por bin den remarka, sí of no.

Mi kier a bisa locual cu mi a participá Raad algun tempo pasá, ta cierto cu un Bestuurscollege a pidi NWR compilá tur loke cu tin caba y fuera di esey haci un investigacion, un onderzoek den e asunto di krotten na Aruba y en particular na e momento aki a cuminsa cu Village y Esso Heights. E rapport ta cla den concepto y esaki muy pronto lo mester worde entregá den su forma. Esaki ta clá den concept caba.

Y Bestuurscollege a manda pidi tambe pa loke ta otro partinan di Aruba tambe pa haci un chequeo di krotten pa asina tambe den e otro districtonan di Aruba por bin un mehoracion di vivienda na Aruba.

Y cu esaki Bestuurscollege ta di opinion cu un y tur mester purba uni e forza y yuda mas tanto cu ta posibel, duna un contribucion den e forma positivo pa realisá esakinan mas liher cu ta posibel. Y no mester bay den un forma cu ta bin cu criticanan innecesario, criticanan den un forma cu hasta bo por pensa cu e personanan sea politico of di otro gremio cu ta purba di pone obstaculonan den caminda pa stroba e proyectonan di vivienda. Mi kier bisa na e moemnto aki cu nos ta asina, tur purba den e forma cu nan por duna un contribucion positivo pa mehoracion y pa e solucioná e problema di Vivienda mas liher posibel. Masha Danki.

<u>DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, naturalmente mi por bin bek den tweede ronde, pero mi ta haya mi den e problema cu si e no worde contestá e cos mester bolbe ripiti. Señor Kelly ta blo bisa cu e no kier cay den repeticion, pero e pregunta categorico cu mi a haci ta si ta asina awor aki cu den FCCA no ta duna financiamento na hendenan si nan no cumpra cierto mercancia cerca cierto comerciante explicito. Mi sá cu tin diferencia cu loke nan pasa cierto prijs no ta worde financiá: tur esey mi ta di acuerdo cuné. Pero mi ta contra cu ta worde stipulá cu bo por haya financiamento unicamente si bo cumpra cierto mercancia cerca cierto comerciante determiná.

Pasobra mi tin un papel y Señor Kelly sa di djé y tin mas hende akiden cu tiné, caminda a worde voorgesteld, a worde proponí intern, pa hacié di tal manera cu cierto materialnan p.e. blokki, cement, kozijn etc. mester worde cumprá cerca e comerciante cu FCCA determiná. No cu nan ta bisa, si bo kier cumpré otro caminda bo mes mester paga e diferencia, no, bo no por haya financiamento si bo no cumpra e mercancia cerca un cierto comerciantenan determiná. Mi kier sa si esey ta e caso awor aki.

Mi tabatin un otro preguntá kiko Bestuurscollege ta pensa ariba e posibilidad di tene un huishoudelijke vergadering eventualmente caminda e representante di comercio cu a pretendé publicamente di ta dispuesto na proba cu politica ta worde hungá den FCCA, e posibilidad cu nos lo tene e reunion aki. Y si esaki no ta cay bao di e competencia di Bestuurscollege, anto e ora mi kier a pidi Señor Presidente, pa schors e reunion pa nos por haci un consulta cu tur e partidonan reprentá akiden pa wak kiko nan ta pensa di e oportunidad aki.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na nomber di Bestuurscollege mi kier bisa di awor cu Bestuurscollege no ta sinta ningun momento nada pa reuni cu e ex-miembro ey. E miembro di Parlamento naturalmente cu kier reuni cuné ta su pleno derecho y e por reuní henter anochi, henter dia, henter diman, ta sú cuenta.

Enberdad ta asina cu na momento cu un contract worde hací a base cu e ta mas favorable, manera mi ta weita akinan ta poní cu nan ta schrijf e voor pa e cumpra material cerca e comerciante cu ta mas caro. Pero naturalmente na momento cu nan a schrijf e voor, nan a bisé cu e ta cumpra material, laga nos bisa cerca comerciante A. Si e mes kier cumpra cerca e comerciante B cu su mesun cen e por, Pero na momento cu e a selectá pa motibo cu e comerciante A tabata mas barata, anto nan a sera un contracto. Pakiko mi ta bisa esaki? Un comerciante pa e dunabo un prijs hopi reducí mayoria bez bo mester cumpra un cantidad grandi. Esey nos tur sabi. Mi ta djies menciona un persona cu ta instala cas, cu ta instalá cas. Y e ta bay cumpra loke cu ta concerní materialnan pa instalacion laga nos bisa si e ta F.100.000.- pa aña, mi ta kere ta distinto cu un cu kizas un bez pa aña ta cumpra f.10.--. Naturalmente un comerciante ta bisa, mi kier garantisa cu mi tin cierto benta, anto e ora mi ta reducí e prijs. Pa hacié asina bo mester cumpra den cantidad, e ora bo tin cu haci un contracto. Pakiko bo ta haya hopi bez tin gritonan di e comunidad pa lanta un cooperativa pa purba sera cabez pa haya e prijsnan mas barata. Y akinan ehempel, p.e. con Coruba ta purba di baha e prijsnan mas tanto posibel. Esaki mi no ta kere ta algo straño. Pa bo haya un prijs reducí bo tin cu garantisá e comerciante cu tin un cierto cantidad cu bo ta bay cumpra. Y aki no ta cuestion cu e comerciante a worde escohí promé. Pero ta a base di e prijsnan cu a bin aden e a selectá.

DE VOORZITTER: Okey, asina nos a yega na tweede ronde. Palabra na Señor Eman.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, lo mi kier a suplicaBo pa Bo schors e reunion un rato asina pa nos haya e Statuut nobo, pasobra manera ta conocí nan a worde cambiá sin cu Parlamento a haya nan ni pa mira.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion pa 10 minuut pa haya e Statuutnan.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: E statuutnan a worde parti, Señor Eman ta na palabra den di dos ronde.

DE HEER J.H.A.EMAN: Señor Presidente, na promé lugar como miembro di Parlamento mi mester protestá fuertemente contra e hecho cu e diputado a decidí di bay over na cambia e Statuutnan di FCCA si ni consultá un rato cu e Parlamento aki. Manera ta conocí e Eilandsraad ta vota pa e credito y a bay di acuerdo cu e proyecto aki, ni sikiera e decencia di acudí na e Parlamento pa puntra opinion di e Parlamento encuanto e cambio asina importante tabata posibel, esaki tá ilustrá e manera cu e Bestuurscollege aki ta traha.

E punto di agenda pasá nos a trata e sistema con un Hefe interino di Cuido Social ta haci abuso di su posicion, con politica ta worde hungá cu un departamento di Gobierno, con esnan menos afortuná den nos comunidad di e forma aki ta worde forzá, presion ta worde poní ariba nan, pa di e forma ey favorecé un partido politico. Pa e mesun motibo ey nos a yama tambe un reunion ariba e problematico di cas di pueblo, y aki nos ta constatá cu e sistema ta menos directo, nos por bisa cu e ta un getrapte systeem. Nos sá cu e partido MEP ta gusta e idea di indirecto. Aki tambe un getrapte systeem a bira posibel pa haci abuso cu nos pueblo. E sistema di FCCA awor ta bay traha di dos banda. Un banda e cambio di statuut cu a worde introducí sin acudú ni un rato na Parlamento ta toca p.e. articulo 7, caminda cu articulo 7 bieu tabata cu e Stichting ta worde manehá door di un directiva consistiendo di 7 miembro, di cual 3 lo worde nombrá door di Bestuurscollege 4 lo worde nombrá door di e diferente organisacionnan. Awor e articulo 7 aki a cambia. E fundacion ta worde dirigí door di un directiva di 8 miembro, kier meen un mas y esey qualitate qua ta e diputado di viviendas y si e no t'ey su reemplazante. E otro 3 miembronan lo worde nombrá door di Bestuurscollege y 4 door di e otro organisacionnan. Esey kier meen cu pa cuminsá nos tin un situacion den e Directiva di 4 di banda di Gobierno y 4 di pafor di Gobierno. Ariba su mes esaki lo no ta un problema grandi si no tabata asina cu den articulo 16 lid 3 ta pará awor, (e no tabata t'ey) cu e votonan tranca, " bij staken van stemmen" e Presidente ta decidí. Kier meen e situacion ta awor asina, 3 marioneta di e diputado hunto cu su mes persona cada bez por forsa un decision, segun e diputado ta deseá. E intencion tabata pa saca e maneho encuanto cas di pueblo for di e esfera politico partidario. Promé aya tabata cu tabatin un Departamento, diputado ta hefe, Gobierno ta traha cas di pueblo, ta pa huur cas di pueblo, y eventualmente bende cas di pueblo. E intencion tabata: ban saca e influencia cu e diputado aki tin, pasobra nos tur sa con ta bay na Aruba te awor, nos sá cu e a sosodé den pasado, nos sá cu e a sosodé te algun dia pasá. Ban saca esaki for di esfera politica partidario, no pone ningun diputado mas den futuro den e tentacion di haci uso di su posicion pa beneficio di su partido. Asina e promé Fundacion a lanta tambe, 3 miembro sec di banda di Bestuurscollege y 4 di organisacionnan digno den nos comunidad pa sigurá cu e politica partidario lo no ta aden y e influencia, estigma manera a worde yamá. Nos ta bay di acuerdo cu Bestuurscollege mester tin cierto influencia ariba e maneho encuanto vivienda, encuanto cas di pueblo, pasobra ta e placa di pueblo e Gobierno ta gastando na bienestar di pueblo. P'esey den e Statuut ya caba tabatin e solucion caba. Articulo 4 di e Statuut bieu y nobo ta bisa: De stichting houdt zich bij het nastreven van zijn doel aan de in Eilandsverordeningen en Eilandsbesluiten vast te leggen, of vastgelegde gedragsregels."

Kier meen cu e influencia cu nos por a scucha den e reunion aki, pues e influencia cu Bestuurscollege ta pretendé di tin mester den e maneho di cas, den e politica ariba tereno di vivienda, nos ta di acuerdo cuné y e ta pará den e Statuutnan bieu. E estigma ta full posibel via e decisionnan, via e verordeningnan. Pero esey no tabata suficiente, pasobra ariba e manera ey p.e. no tabatin influencia ariba con ta bay nombra e "keyfigure", e persona mas prominente, mas importante den henter e estructura aki, esta e director di e Directiva di FCCA cu ta ehecutá tur e trabaonan y cu ta dicidí ariba e maneho. Articulo 13 ta bisa cu e Directiva di FCCA ta nombra e director y ta bisa kiko e director mester haci. Di e forma aki e cadena a sera, lugar di ta loke e tabata un departamento di Gobierno cu a worde usá pa haci politica partidario, awor bao di un tapa di huma e mesun cos a keda. Bestuurscollege tin mayoria den Directiva, ariba tur decisionnan cardinal Bestuurscollege ta dicidí. E ta nombra e director y naturalmente e problema cu nos tin ta cu Bestuurscollege ta nombra un director cu ta partidario y cu e mesun "ellende" ta sigui. Nos a miré cu e Hefe interino di Cuido Social, politica, abuso etc. Awor aki nos a haci e pregunta si ya caba a worde nombrá un counterpart nobo pa nos por husga si berdad a worde nombrá un hende a-politico, (y no a-politico manera nos por a tende poco dia ey cu a bira miembro di un comisariado cu ainda ta pará ariba un lista di MEP, pero ora nos papia di a-politico nos kier meen a-politico y experto ariba e tereno ey) pero nos por a tende cu tritemente te awe no por a haya un figura cu bo por sigura bo mes di djé cu e lo sigui e richtlijnen cu e diputado lo deseá. Esey ta un banda. Cos a keda mescos. Diputado ta regeer henter e asunto di cas di pueblo, nos por haci un storia largo, cortico, esey a keda mescos. Pero e raffinement ta bay leu awor. Tempo cu Gobierno directamente tabata manehá e casnan di pueblo, via openbare aanbesteding cierto aannemer ta hay e encargo pa traha e casnan. Awor ta den grupito chikito asina ta worde dicidí ta ken lo ta esun cu tin e privilegio pa deliver e materialnan di importancia. Si acaso cu esun cu kier presta e placa pa traha su mes cos no bay di acuerdo, lo e por traha su cas, pero cu su propio placa, nó door di fianza mas. Aki nos tin e otro aspecto di e sistema patronahe cu nos mester eliminá, esey ta e parti di e sponsernan pa ora nos drenta den compaña. Ta masha atractivo naturalmente di bisa un negociante: bo sa durante e 3 añanan aki nos tin tanto miyon di e placa hulandes, nos ta percurá pa tal y tal persona haya durante henter e periodo aki e negoshi aki, pa sigura e otro parti cu ta worde usá den e campaña, esta e placa necesario pa bo sigurá un cierto cantidad di placa. Henter e FCCA ta duna e beeld perfectamente organisá atrobe di net loke nos no tabata kier. Di net loke tabata intencioná pa saca afor di henter e sistema di FCCA. En bez di berdad haci un esfuerzo pa yega na un sistema cu nos por traha na bienestar di nos pueblo cu enberdad nos por bisa cu di awor padilanti los di color politico, los di interes partidario e pueblo cu ta den necesidad por yega na traha un cas of huur un cas, e Bestuurscollege aki a bin cu un bouwwerk cu pafor ta mustra un beyesa, pero paden ta mes mes putrí. Ademas con pa determiná esun negociante cu lo ta esun cu ta bay deliver, no tin richtlijnen . No ta worde bisá: ya nos ta wak tur e prijsnan cu nan ta bende e articulonan y a base di esey nos ta dicidí ta ken ta bira. Normal mi no ta tene mi mes hopi ocupá cu esakinan, pero pa casualidad den e ultimo simannan nos por a lesa advertentienan di Departamento di Asuntonan Economico, caminda nan ta duna en detaye e diferente hardware, tiendanan cu prijs di tur e materialnan pa construí. Anto pa casualidad mi a bay lesanan pa wak cual ta mas barata y si tin diferencia y e pret ta cu bo por constatá e ora cu tin un compañia cu ta barata den cierto materialnan, laga nos bisa cu pa cement e ta mas barata, pero den kozijn e ta mas caro.

Y ta masha dificil pa bo bay destilá for di esey na final ta cual ta mas barata. Y mi ta kere cu e diferencia di prijs ora bo tuma henter e total lo ta masha poco. Y pakiko e resultado lo ta di e decision aki internamente tumá? Cu atrobe nos ta bay spaar un tiki ariba heavy equipment, pero nos ta haya otro fuente. Y aki tristemente nos por a haya un otro fuente pa e proximo campaña.

Mi ta spera cu locual a ser trecí padilanti e.o. tambe door di mi colega den Partido di Pueblo Arubano AVP, mirando e expresionnan serio cu a ser hací door di un di e representantenan di un di e organisacionnan cu tabata Presidente di e Directiva, nos a haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa organisá un encuantro, un reunion cu e miembro aki pa nos tende su opinion encuanto esaki. E reaccion cu a sali for di boca di e diputado concerní nos mester bisa a spanta nos, pasobra e reaccion tabata di tal forma cu eigenlijk e a confirmá, e a duna di conocé na nos locual e miembro ey a bisa den publicidad e tabatin razon y cu e lo no kier pasa den mesun cos cu e colega, Raadslid Clyve Lacle a pasa den un huishoudelijke vergadering tempo cu e beroepscommissie tabata akinan y cu a trece tur e puntonan padilanti Aparentemente e Señor diputado aki no kier bay pasa den e mesun berguensa aki, pa poné cu su nanishi ariba e hechonan cu ainda tur e posibilidad pa abuso t'ey, tur e posibilidad, manera nos kier a eliminé nan, ta mas duro presente ainda y esaki ta e partido cu tanto ta sclama cu e ta social-democrata, cu e ta protehá esnan menos afortuná, cu e téy pa yuda e pobernan den nos comunidad, mientras cu poco a poco nos ta mira cu con nan ta perfeccionando e sistema di abuso.

Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, mi por a scucha dos orador di e partido di Gobierno defendiendo e problema cu nan ta encontrá nan mes na e momento aki, pakiko lo tin un diputado qualitate qua den e Fundacion FCCA. Tur e argumentonan cu a worde trecí padilanti den e caso aki ta haci como sifuera cu Bestuurscollege a lanta solamente un stichting pa nomber, bao di un capa, pero cu e politica di Gobierno mester penetrá completamente den e Fundacion aki pa asina determiná tambe e politica cu lo worde hibá door di e Bestuur di e Fundacion aki. Si nos por a scucha con no ta intencion di Bestuurscollege of di e Voorzitter den e caso aki pa no bay hunga politica, pasobra e no ta duna cas etc. etc., anto pakiko a bay over na funda un Stichting? Pasobra Bestuurscollege por a evitá tambe tur sorto di problema, esta laga mi bisa cu ta wak e color politico etc. etc. promé cu duna un cas, ora cu bo bini cu un Eilandsbesluit cu ta regla tur e rekisitonan, e exigencianan cu ta worde pidí di un persona ora cu e haci un splikacion pa un cas di pueblo. Pasobra esey por worde reglá den un ley y ley bo tin cu cumpli cuné cabalmente, pasobra bo no por desviá na e momento ey di algo cu ta pará den ley. Si ta pará den ley p.e. cu bao cierto condicionnan tal y tal persona por haya un cas, mi no ta kere cu bo por bin eynan y duna juist un hende un cas cu no ta cumpli cu e exigencianan aki. Awor e pregunta ta: pakiko un stichting? E stichting tabata pa kita henter e asunto aki for di e esfera politica. Pasobra bo no por funda un Stichting y toch pa usa e palabra cu e diputado a usa, pa tin un "grip" ariba e bestuur, pa tin un "grip" ariba e maneho di e fundacion aki, e maneho cu ta worde hibá door di e miembronan cu ta forma parti di e fundacion aki. Pasobra si e tabata asina, anto e mester conta pa tur e Stichtingnan, pa tur e Fundacionnan den cual Gobierno ta hinca anualmente miles y hasta miyones.

Pasobra cuanto miyones no ta bay den enseñanza? Mi a mencioná caba e asunto di SKOA y SMOA. Y toch mi no ta kere cu Bestuurscollege lo bay hinca p.e. lagami bisa un diputado qualitate qua como Presidente di e stichting ey, pasobra eynan bo tin di salvaguardiá e miyonesnan cu ta worde gepomp den e stichtingnan aki. Mi no ta kere tampoco cu Bestuurscollege ta bay over di bay nombra un diputado di Salubridad den e Stichting Ziekenverpleging Aruba, pasobra eynan tambe miyones y bo tin di salveguardiá e propiedadnan di Gobierno. Awor e pregunta grandi ta: pakiko sí den e Stichting aki? Pakiko den un stichting cu nos sa cu esaki tabata un di e demandanan di e Gobierno Hulandes, nos sa cu Gobierno Hulandes no di awor, pero di basta tempo nan a pidi pa una bez cu cuminsá construccion di casnan nobo aki na Aruba, cu nan lo bay financiá, cu lo ta bon pa traha un stichting y cu e stichting por traha separadamente for di e esfera politica sin cu tin contacto partidario cu cualkier Gobierno y pa nan " naar eer en geweten" bay traha ariba particion di vivienda y tambe di e proyecto di cas den futuro. Pasobra si e diputado ta bisa cu e Statuutnan a worde cambia y di 7 miembro a bira 8 miembro pa garantisá politica di vivienda, anto esaki mester conta pa tur e otro fundacionnan. E diputado a sigui bisa, awe ta e ta Presidente y mañan ta un otro. Awor si ta mañan ta uno di un otro partido e ta keda mescos, ta e mesun palabranan cu ta worde usá awe nochi contra su persona, tambe lo worde usá contra e otro diputado den futuro cu tambe lo bay tuma asiento den e Bestuur di e Stichting aki. P'esey mi ta bisa cu ta un locura di bay bisa cu no ta e diputado ta duna cas. Pero sí mi ta sigur cu ora Bestuurscollege nombra su diputado qualitate qua den e Stichting aki, y suponé cu Bo no tabata tin lagami bisa un diputado den e Bestuur aki, supone e Bestuur decidí di bay traha 200 cas mas pa pueblo, anto nan decidí cu e casnan aki worde trahá den un cierto districto, e diputado cu ta qualitate qua por druk e door e politica di Bestuurscollege y e por bisa cu e bario ey no ta haya e lote di 150 of 100 cas, pero nan lo worde construí den un otro bario. Y asina nos ta bisa e ora cu politica partidario lo worde hungá, pasobra tin hopi diferencia entre bario cu bario. Tin bario caminda bo por hunga politica, tin bario caminda kizas no ta necesario. Pero tur esakinan ta posibel.

Ainda, manera mi a bisa caba, mi no a worde convencí na un manera bon pakiko mester tin un persona hopi yega na e Bestuurscollege aki, cu ta miembro di e Colegio Ehecutivo, pakiko e mester bay over pa tuma asiento den e Bestuur? Si ta pa salveguardiá propiedad di Gobierno, anto pakiko a bay over di traha un fundacion? Pasobra nos por a haci mescos p.e. lagué completamente den man di Gobierno, bini cu bo Eilandsbesluit of Eilandsverordening, hasta den e ley di Cuido Social bo por a traha un uitvoeringsbesluit p'e. Y bo por pone precisamente e condicionnan ki ora bo por haya un lening, cuanto bo entrada mester ta pa aña, y por cambié cada biaha den Bestuurscollege ora cu inflacion cuminsa como ariba e asunto aki. Bo por pone e condicionnan ki ora bo ta yega na remarka pa un cas di pueblo y lo bo hacié un ley y asina saké for di e esfera politica, mescos cu Raad a trata di haci esaki cu e asunto di Cuido Social. Pasobra e asunto di Cuido Social, onderstand, tambe a worde reglá den un ley pa esaki sali completamente for di esfera politica, pa e worde duná na un manera husto y ley pa un, ley pa tur. Mescos den e caso aki tambe, si tabata intencion di Bestuurscollege pa tene e grip ariba e politica di vivienda, anto no mester a bin cu un stichting. Anto Bestuurscollege mes por a keda manchá henter e asunto di vivienda, nan por a bin cu nan Eilandsbesluiten, cu nan leynan cu a reglé una bez pa henter e poblacion aki.

Pero una bez bo bisa, bo propagá y bo primintí e Gobierno Hulandes cu e asunto di vivienda ta worde poní den un stichting autonomo,anto mi ta kere cu una bez e miembronan di e Directiva a worde nombrá di vakbond, anto mi ta kere cu una bez e miembronan di e Directiva a worde nombrá di vakbond, di clero, di Kamer van Koophandel, di Gobierno, etc. anto mi ta kere eynan ta pone hendenan capaz cu lo no bay distribí placa di pueblo, pero lo traha segun nan consenshi ariba un mehoracion di e vivienda aki na Aruba. Mi ta sigur cu nan lo no a haci cosnan descabeyá. Y si encaso mes cu nan por bin cu plannan y e plannan aki lo costa placa, mi ta kere eynan ora di acerca Bestuurscollege pa e fondonan, kizas den un encuantro entre Bestuurscollege y cu Bestuur cierto cosnan por worde papiá, plannan por worde modificá, cambiá etc. pa asina bo por acerca of yega na mitar di caminda entre e Bestuur y Bestuurcollege. Pa bini cu un fundacion y bo kier hacié algo autonomo, anto mi ta kere duna e hendenan aki un chens pa traha, laga nan demostrá, pasobra door di hinca politica nos ta bolbe dal pasonan atras y nos ta bay den e politica di"cauchi baulo", en bez di bay dal pasonan mas social-democrata y laga e pueblo mes via su representante-nan decidí con politica di vivienda por worde hibá sin cu Bestuurscollege tin e grip ariba e Bestuur aki. Masha Danki.

<u>DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ:</u> Señor Presidente, despues di e elocuante discurso den e segunda tanda di lider di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, AVP, mi ta kere cu tin masha poco cu mi por añadí. En berdad ta asina, awor cu nos a haya e Statuutnan cu nos ta ripará cu ta keda hopi, di mas posibilidad habri pa enberdad e diputado, como Presidente di e Fundacion aki, ehercé toch influencia politico partidario den decisionnan di e Fundacion. Ta asina cu articulo 13 ta stipulá cu ta e Directiva ta nombra un director cu ta encargá cu ehecucion di decisionnan di e Directiva. Manera e constelacion ta actualmente, practicamente nos por bisa cu ta e diputado concerní politico cu ta Presidente di e directiva cu un voto dobbel, cu e ta bay ta esun cu ta nombra e director y como e director aki mester bay ehecutá decisionnan di e Directiva ta obvio e risico grandi cu tin, ora e director aki lo mester bay ehecutá decisionnan di un caracter politico partidario. Mi ta kere cu despues di tur e discusionnan cu a tuma lugar awe tardi a keda claramente comprobá loke mi a bisa caba den e reunion tocante Cuido Social cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo cu ta gusta mashá cuenta di habrimento di porta, seramento di porta, hasta laga porta ariba kier, cu nan ta gusta p.e. haci como sifuera nan ta cera cierto portanan pa evitá problemanan of influencianan politico partidario den asuntonan cu ta concerní nos pueblo, pero di otro banda nan ta habri portanan mucho mas grandi caminda e posibilidadnan ta worde creá pa sigui hunga wega politico partidario.
Cuido Social ta un di nan na unda tin un ley cu enberdad tin un base bon. Pero kiko nos ta weita? E persona encargá cu e ehecucion di e ley, ta un politico activo y miembro di e Raad aki. Awor mescos nos ta weita cu FCCA ta worde creá un fundacion pa supuestamente saca tur e asuntonan aki for di e esfera politica partidario, pero ta nombra e diputado concerní como Presidente cu voto dobbel pa tuma decisionnan. Señor Kelly a declará cu e ta cansá di ripití cada biaha cosnan. Mi kier a mustra Señor Kelly cu awe ta promé biaha cu a bini padilanti e cambionan di Statuut, ya cu esey nunca a bin dilanti, y cu practicamente tur informacion cu a worde pidí na Señor Kelly awe tardi ta informacionnan cu pa promé biaha a bin padilanti den un reunion over di FCCA. Encuanto di e asunto cu mi a trece padilanti di cumpramento di material, mi mester bisa cu desafortunadamente Señor Kelly of no a comprondé mi pregunta bon, of no a contesté bon, y mi a trata durante di e schorsing di pone mi mes den contacto cu

Señor Kelly pa haya mas informacion, te ainda e contesta no ta satisfactorio y mi kier a sa si Señor diputado concerní ta dispuesto na laga e director di FCCA presentá na miembronan di Raad un exposicion di con e cumpramento di material ta funcioná actualmente, y bao di ki condicion financiamento di trahamento di cas ta tumando lugar. Y dependiente di e clase di informacion cu nos a haya, nos lo bin bek ariba e asunto aki, sí of no. Lo mi a aprecia mashá, pasobra ta cla cu aki nos tin diferencia di opinion y mi ta kere cu esaki lo ta un di e puntonan cu mi kier pone masha masha hopi enfasis ariba djé, pasobra mas mi pensa ariba e posibilidad cu hendenan por worde obligá di cumpra material cerca cierto firma, mas mi ta weita mi dilanti e posibilidadnan grandi pa tur sorto di problemas y ya keremi FCCA, tabatin basta problema caba. Nos a pasa door di problemanan grandi cu casi casi a costa nos un proyecto asina grandi manera FCCA. Mi ta spera cu Bestuurscollege a siña su les. Awe casi casi a keda probá cu nan no a siña les ainda, pero nan siña nan les pa evitá cu FCCA por bolbe hayanan den problema atrobe cu Hulanda, cu KABNA, cu NWR y asina garantisá cu e proyecto aki cu basicamente ta di gran balor, por sigui. Mi lo apreciá mashá si e diputado por a contestá den segunda tanda si e ta dispuesto na pidi e director di FCCA pa presentá na nos, por escrito, un exposicion di exactamente bao di ki condicion hypotheek ta worde duná awor aki, y en especialmente relacioná cu con e cumpramento di material ta tuma lugar, pa nos dicidí si nos ta bin bek ariba e asunto aki un biaha mas, sí of no. Masha Danki.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos tambe por a ricibí copia di e statuutnan nobo, den cual e cambionan cu a worde señalá den prensa algun siman pasá berdaderamente ta pará den e copia nobo aki. Ta increible pa nos fraccion pa nos por bay for di e punto di bista cu un partido cu tanto a sclama y a grita cu nan sí lo bay introducí cambio. Awe dia 21 di oktober 1980, por cierto awe tardi nos por a constatá con, maske a worde introducí un ley di onderstand, pero Movimiento Electoral di Pueblo ta sigui permiti cu un persona ta abusá di e ley aki. Y awenochi den e agendapunt di fundacion Cas di Comunidad di Aruba nos por ripará cu cambionan a worde hací pa asina fortificá e posicion di Bestuurscollege, manera e diputado a expresá pa Bestuurscollege lo por tin un grip ariba e ehecucion. Den e grondslagen di e rapport di NWR, manera mi a mencioné pagina 34 ta bisa:"De voordelen welke kunnen voortvloeien uit het werken met een particuliere stichting die in principe zelfstandig en los van politieke besluitvormingsprocessen kan werken zijn" e.o. "scheiding tussen politiek beleid en uitvoering" Aki e mesun Bestuurscollege aki cu a aceptá e rapport aki a haci cambionan, unda nan ta pone e personanan cu ta encargá cu e maneho politico na e mesun momento encargá cu e Fundacion cu ta bay ehecutá e maneho politico aki. Linea recta contra, locual a worde aceptá den promé instancia, tempo a bay over na funda e fundacion di Cas pa Comunidad di Aruba. Por cierto mi a mencioná caba locual a tuma lugar awe encuanto onderstand y awor aki nos ta papiando ariba fundacion Cas pa Comunidad di Aruba, pero mi kier bay mas leu ainda. Mi ta kere cu tin personanan cu ora nan expresá y haci cierto declaracionnan bo por deducí e mentalidad scondí den un declaracion. Aki un declaracion cu a worde publicá den un diario local dia promé di september 1980 cu ta bisa: "Pedro Kelly democratisch door het volk tot Voorzitter FCCA gekozen." Aki diputado Kelly ta bisa cu ta pueblo a escohé pa e ta voorzitter di Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba. Manera a worde mencioná un sistema indirecto, aparentemente. Pero den e declaracion aki mas ta worde bisá.

Ariba un pregunta dirigi na e diputado Kelly, e ta contesta: " Op de vraag waarom de overheid geen oneven aantal Bestuursleden heeft gewild, zoals door enkele leden van het Bestuur werd voorgesteld, antwoordde de gedeputeerde:De Overheid is zelfs van mening dat indien er een oneven aantal leden moet zijn, in ieder geval de meerderheid door de Overheid moet worden aangesteld aangezien de Overheid de verantwoordelijkheid draagt. Natuurlijk gaat de Overheid van haar kant ermee akkoord dat andere sectoren ook deel uitmaken van het Bestuur. Maar als men eerlijk met elkaar wilt zijn dan moet erkend worden dat deze instanties op de eerste plaats niet door het volk geroepen zijn om de verantwoordelijkheid te dragen. De Overheid is blij dat zij hun medewerking verlenen en trouwens alles dat positief kan bijdragen tot het welzijn van het volk is niet alleen welkom, maar ook een plicht van elk der lid der bevolking." E declaracion aki ta bay mas leu. Indirectamente ta worde bisá, tanten bo ta sinti bo mes un bon cuidadano cu bo kier drenta e fundacion y bay di acuerdo ciegamente segun e opinion di Gobierno, anto bo ta welkom. Pero e momento cu no ta asina, anto Gobierno no tin mester di bo tampoco. Anto pakiko a bay over na bini cu un Fundacion pa Cas pa Comunidad di Aruba? Pasobra locual a haci ta, e tabata den man di Gobierno, a worde bisá cu a worde abusá den pasado di esaki. A primintí pueblo cambio, a drenta Gobierno, a bini cu un fundacion, a primintí pueblo cu ta bay saca esaki for di politica partidario y ta bay hinké den un fundacion particular unda ningun politico lo tin nada di bisa. Y aki e declaracion ta sigui. " Zowel de Overheid ald de politieke partij die de Overheid ondersteunt, MEP, zijn van mening dat het Bestuurscollege geen actief politicus die op een verkiezingslijst voorkomt van een partij tot lid moet benoemen van het Bestuur van de FCCA. Bewijs hiervan is dat," anto nan ta menta nomber di un politico cu no ta den Raad, " die voordat hij op de politieke lijst voorkwam benoemd werd in het Bestuur, door het Bestuurscollege en de MEP verzocht werd ontslag te nemen. Het geen hij ook deed hoewel, " e persona, " een actief persoon is, " den un otro organisacion. Aki e diputado ta bisa cu Gobierno mes a puntra un otro persona cu a bini ariba lista di MEP y tabata miembro di e fundacion aki pa sali afor, pasobra nan no kier politico den Directiva di Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba. Y kiko ta pasa? Despues di un par di luna e propio diputado mester bay sinta como Presidente di e Fundacion anto cu dubbele stem. Ki ridiculo! Asina ta bisa ta saké for di esfera politico pa garantisá pueblo cu no ta bay hunga politiek cu casonan di necesidad di pueblo.

Mi a yega di mencioná un caso unda mi persona a maak mee cu berdaderamente e diputado actual cu ta Presidente awor aki di e Fundacion tin un dede masha diki den Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba. Mi no kier bay deep den e asunto aki, pero mi a presencia con e asunto aki a bay, y berdaderamente mi por testiguá ki ora cu ta Berdad ta y a worde probá cu e diputado cu ta sintá awe como Voorzitter di e directiva di Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba tin cos di bisa. E por coy telefoon yama regla masha cos. Pasobra ora publicó cu no bin cerca djé, pasobra e no por yuda, no ta berdad. E por yuda masha bon manera e cos t'ey.

Tambe tabatin un otro asunto cu mi a trece padilanti den primera tanda. Mi a puntra encuanto e carta di dia 27 di maart 1979, cual carta a worde tratá den e ultimo reunion di Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba y den cual carta Bestuurscollege di Aruba tabata descriminá contra diferente gremionan den nos comunidad. E carta aki tabata bisa: " Het personeel van de FCCA dient geworven te worden uit op Aruba geboren Antillianen.

Voor het aantrekken van anderen, niet hier geboren, doch reeds enige tijd verblijvende Nederlanders of Buitenlanders behoeft U de goedkeuring van het Bestuurscollege." Den e ultimo reunion mi a trece padilanti con Bo persona, Señor Zaandam, cu ta diputado di Gobierno Insular di Aruba y tambe Waarnemend Gezaghebber, segun e carta aki, via e procedura normal lo no por a haya un trabao na e Fundacion Cas pa Comunidad Aruba, pasobra mester bay segun un procedura especial, unda Bo persona e.o. tabata worde descriminá. Y di parti di nos fraccion nos a puntra si e carta aki a worde retirá y e diputado a contestá: Awor aki ta asina cu nan a bisa e Fundacion cu tur caso ta bay den overleg cu Bestuurscollege di Aruba. Otro ridiculez pasobra ta asina cu den e Statuutnan ta pará bon cla encuanto e directeur y e personeel. E Statuutnan articulo 14 ta bisa: " Personeel in dienst der Stichting wordt door de directeur benoemd en ontslagen."Kier meen door di e director. Awor antes tabata descriminá un cierto grupo cu mester bay via un procedura special pa por haya trabao. Awor aki, sea ta descriminá contra henter e comunidad di Aruba of ta haci uso di presion politico pa bisa: Director, nos no ta respetá Statuten, bo no tin nada di bisa, in overleg cu Bestuurscollege nos ta bay nombra ken ta bay haya trabao. Pasobra si bo tin Statuten cu a worde cambiá cu bo ta bisa bo ta respetá y e Statuten ta bisa cu ta e director ta nombra personanan pa traha pa FCCA, basta cu nan tin e cualificacionnan necesario, anto di unda a sali cu mester di overleg? Di unda a sali cu ta Bestuurscollege mester sinti cu e director: Sí esakisí; nó,nó, nó, esaki nó, etc. etc. Un biaha mas nos por proba con Bestuurscollege kier keda cu un grip ariba e trabaonan cu ta bay bao di e Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba, unda Bestuurscollege ta haci tur cos den nan poder pa keda cu e grip pa asina garantisá nan mes e votonan necesario pa e proximo campaña. Pasobra ora a primintí cambio a lubidá cu bo ta duna e podernan kizas for di bo man, pa asina bo haya bo votonan pa proximo eleccion. Y despues di e desaroyo cu a tuma lugar nos por mira bon cla con e Gobierno aki,den e caso di onderstand unda ley a worde introducí a keda toch un persona cu ta abusá di su posicion, MEP ta permití y awenochi den e caso di Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba ta keda comprobá con e Gobierno di MEP kier keda cu un grip ariba e Fundacion, caminda berdaderamente ta nan ta dicidí kiko ta pasa den e Fundacion Cas pa Comunidad di Aruba. Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano nos ta protestá fuertemente contra e proceder aki y nos ta spera cu muy pronto lo bini mas cambio, sino kizas nos lo bini bek den Eilandsraad pa tuma otro decisionnan ariba e casonan aki. Te aki den segunda tanda.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Señor Presidente, den e segunda buelta lo mi ta hopi corto. Nos ta agradecido na e diputado, na e manera zakelijk y e manera brillante cu e a defendé su portefeuille. Y dia pa dia nos ta weita con nos gobernantenan ta reflehá sensatez, experiencia y madurez. Con na un manera zakelijk e diputado a refutá tur e insinuacionnan cu a worde hací na su direccion. Na otro banda por a weita un oposicion, algun di nan cu falta experiencia, cu sclamacion den voznan exaltá y otro cu mas experiencia. Pero si e gobernantenan di Movimiento Electoral di Pueblo continua cu e politica aki, esnan den oposicion cu falta experiencia awe lo bay haya hopi experiencia den oposicion. Y esunnan cu tin experiencia den oposicion lo haya madurez den oposicion. Pasobra aki nos Bestuurscollege a demostrá clase a demostrá con pa goberná y muy en principal con pa introducí un politica realmente social na bienestar di e pueblo aki. Nos no ta di acuerdo cu esnan cu ta purba mescla dos cos. Ora cu nos ta papia di politica en grandes lineas tocante p.c. volkshuisvestingsbeleid, anto nos ta di opinion cu oposicion no mester bin bruha cu bao e volkshuisvestingsbeleid ta cay tambe e dunamento di cas, manera un miembro di oposicion Señor Vos a hacié.

Directeur ta encargá cu dunamento di cas.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Mi no a comprondé loke Señor Croes a trece padilanti y cu e ta menciona mi nomber.

DE HEER G.F.CROES:Pues, e no ta persoonlijk feit, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Awor mi kier sali for di e punto di bista si e kier meen cu mi a mencioná esey, mi no a mencioná ningun momento den e reunion aki, pero lo mi bay mencioná mas oro sí.

DE HEER G.F.CROES:Señor Presidente, si Señor Vos no a comprondé loke mi kier meen e no por ta un persoonlijk feit. Pero Señor Vos a trece padilanti, pakiko ta bin cu un stichting anto si e stichting mester carga estigma di e Gobierno den e volkshuisvestingsbeleid. E ta papia di e maneho di dunamento di cas. Esey ta bruhamento di cos. Bo por papia den maneho di vivienda, pero dunamento di cas. Dunamento di cas ta cay bao di e directeur y Señor Pedro Kelly y e otro miembronan di directiva no tin nada di haber cu e maneho di viviendas en grandes lineas.

Considerando e elogio tanto di parti di algun miembro di oposicion como e fraccion mayoritario pa e solucion di e problema bieu fin di 1979 y principio di aña 1980, na unda cu e diputado y Bestuurscollege tabata diligente pa salba e proyecto di viviendas, ademas cu un funcionario a worde cambiá salvaguardiando e dignidad di nos gobiernacion y cu nos a mantené condicionnan di parti di nos Gobierno. Considerando cu e diputado no a tarda, pero e diputado tabata diligente pa sulocioná un problema cual desde principio a worde tratá, nos ta considerá cu e topico aki ta achterhaald comokiera cu ta hopi luna pasá e a worde pidí, nos no por keda sin duna un cumplido na e Bestuurscollege aki. Den e maneho den su totalidad, den begroting nos ta bin detayadamente, pasobra nos sa cu awe e reunion aki su duracion lo ta corto. Pero si e Bestuurscollege aki keda bay cu e maneho social-democrata aki, reflehando sentimiento social, reflehando capacidad, sensatec, madurez, e Bestuurscollege y e gobernantenan di Movimiento Electoral di Pueblo lo sigui acumulá experiencia den gobernacion. Y mi ta ripití, esnan den oposicion cu falta experiencia lo bay haya mas y mas experiencia den oposicion, pasobra e lo bay dura largo y esunnan cu awe tin experiencia lo bay haya madurez den oposicion, pero e tempo ey nan lo realisá cu despues di e madurez den oposicion bo ta worde yamá pa bay goberná. Y mi ta kere cu e pueblo aki lo yama nan pa bay gobierná, pero den fila di Movimiento Electoral di Pueblo.

Tin aki loke no a worde refutá ainda. Ta solamente e cuestion di materialnan y si berdaderamente ta cierto firmanan ta worde escohí.

Aki tin un carta di FCCA di 4 di september unda cu nan ta bisa cu e prijsnan di bouwmaterial aki na Aruba ta 20% mas halto cu na Corsow. Motibonan ta e.o. materianan prima door di kleinere omzetten ta mas caro, e "overhead" pa motibo di e kleinere omzetten ta mas halto, e ganashinan ta mas halto, opslag mas halto, transport ta mas halto, bestellingen via di hoofdkantoren di Corsow ta causa cu e prijsnan ta mas halto. Cu FCCA ta traha cu un open begroting y unda cu na principio di aña tur firmas, tur leveranciers ta worde invitá pa ariba cierto terenonan especifico duna e prijs mas favorable pa baha e prijs na bienestar di e pueblo.

Y nan ta bisa cu nan ta considerá cu un winst plus risico, un porcentahe di 10% pa 15% por worde considerá husto, pero loke aparentemente ta existí aki na Aruba, nan a haci un investigacion, un ganashi entre 50 y 60% ta worde considerá inhusto. Pues aki no ta cuestion di exclusion di ningun firma, pero aki ta a base di competicion y a base di calidad y mi ta kere cu un Gobierno social-democrata mester estimulá pa nos pueblo bay purba cumpra articulonan bon na e prijsnan mas barata cu ta posibel y den en general nos pueblo mester bira mas consciente di prijs y menos consciente di marca. Mi ta kere cu di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo una bez mas palabra di felicitacion na e diputado y na Bestuurscollege pa e maneho ariba e tereno aki y nos ta spera cu e proyectonan en gran escala worde concretisá na bienestar di nos pueblo en general, muy en principal na bienestar di esnan den mas necesidad, esnan cu tin menos recurso, pasobra esunnan cu tin mas recurso, nan lo por traha nan propio vivienda. Pero esnan den necesidad, esunnan cu no tin suficiente entrada, ta eseynan ta esunnan cu nos mester pone mas atencion na nan.
Señor Presidente, e politica social-democrata di e Gobierno aki ta carga e plena aprobacion di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, Masha Danki.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, a worde comprobá cu locual cu Gobierno kier a haci door di nombra e diputado di vivienda den e Stichting aki tabata muy en particular pa hiba e politica di e Gobierno den djé, cu otro palabra pa hunga politica. Mi ta di acuerdo cu Señor Betico Croes, cu tin biaha den e Parlamento aki naturalmente bo ta haya hendenan cu lo mester haya experiencia, tambe esunnan cu tin experiencia muy probable, si ta necesario cu nan mester hayé lo haya e madurez politico, pero nos no mester enfatisá tanto oposicion cu Gobierno. Nos mester weita kiko nos aporte den e Parlamento aki. Pa motibo cu si nos sali for di e punto di bista cu bo mester ta den Gobierno pa bo por hiba un maneho responsabel, anto mi ta bisa cu no ta corecto, pasobra mi persona tabata den Gobierno y mi a tuma mi retiro for di Gobierno bin den oposicion, pasobra diferente for di hopi hende cu mi a weita perde nan principio den e partido ey, mi ta preferá di haya e experiencia, si mi tin mester di djé den oposicion, y no perde principionan den Gobierno. Esaki ta e diferencia cu nos tin di opinion den esaki, pasobra mi a presenciá diputadonan cu ora cu nan haya un raus ta yora na lessenaar pa motibo cu Señor Croes a core ariba nan. Den esaki si lo mi no kier a tuma parti.

<u>DE HEER G.F.CROES:</u> Persoonlijk feit. Señor Presidente, hamas y nunca loke Señor Vos a caba di bisa a yega di sosodé. Y mas bien nos por bisa ta esnan cu bandoná principio tin biaha ta bandoná partido.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, e no a yora dilanti Señor Croes pero e a bay sinta den su kantoor bay yora caminda ami tabata presente. Pero esaki ta mustra cu no ta asunto cu bo mester ta den Gobierno of bo mester ta den oposicion, ta asunto di principio. Pasobra mi a weita hopi hende perde nan principio, perde nan caracter pa nan keda den Gobierno, pa nan disfrutá di e parti material, lagando e parti spiritual bay perdí, pasando berguensa. Mi a weita hopi hende pasa berguensa den diferente ocasion y e berguensa ey mi no por a pasá, pasobra cu mi principionan no tabata permitimi pasé. Naturalmente bo tambe lo hayabo confrontá cu e asuntonan aki, Señor Presidente. Mi ta spera cu na e momento ey, manera ya caba nos sa cu ta un secreto publico cu bo ta hayabo den djé, pa bo comprondé cu principio mester bay promé cu e parti material, pasobra e parti material ta kiko bo mester pa bo biba.

Kiko bo mester cu bo mes no por traha y gané? Dus no ta necesariamente cu un hende mester ta den un posicion pa asina ey demostrá cu e ta un politico, pasobra mihor bo no ta den e posicion ey cu bo ta den e posicion di perde bo principio y someté bo mes na humiyacion di hendenan cu ta kere cu nan lo por humiyabo. Esey mi por a presenciá no cu mi mes, pasobra cumi nan no tabata durf hacié, pero cu otronan sí nan tabata durf hacié, anto debidamente. Y te awe nan ta den e partido, nan ta den e Gobierno, nan ta gana e placa, pero pasando berguensa. Naturalmente mi no ta bay den detayes ariba djé, pero nos sa cu nan ta pasa berguensa e pober famianan di nan no sa, pero nan ta pasé scondí. Pero nos ta considerá cu principio ta mas cu den Gobierno. Ora cu bo ta mantené bo principio e pueblo tin mucho mas na abo, cu bo mester ta sintá den un posicion pa bo gana e placa, anto e parti espiritual, perde bo principionan cu kizas por reflehá mañan ariba bo famia.

Strañami masha hopi cu mi a puntra cu un otro fundacion a worde instituí cu mi no a haya ningun contesta ariba djé y mi no a haya ningun relato ariba djé. Pero mi tin entendí y mi a puntra e diputado na momento di schorsing, e a bisa berdad cu un fundacion pa financiá cas propio a worde instituí, pues un otro fundacion, un otro stichting aparentemente a worde instituí, anto den e stichting aki muy probable e Bestuur ta consistí di 5 persona, di cual e director, 2 miembro di e bestuur di FCCA y dos miembro cu a base di nan relacionnan cu e comunidad, ta worde nombrá den e stichting ey. Esaki no a worde mencioná. Ningun momento e no a worde mencioná y ningun momento no a bin na Parlamento tampoco pa asina nos sabi cu un stichting a worde instituí, pasobra nos no a duna nos green light pa lanta ningun stichting extra, sino solamente pa FCCA, Fundacion Cas pa Comunidad Arubano nos a duna nos aprobacion pa e worde formá akiden, awor nos ta tende cu un otro fundacion a worde formá, y ta e fundacion cu a worde formá nobo aki, ta e ta encargá pa dunamento di hypotheek y fia placa. Pues den esaki nos ta considerá cu Gobierno no a duna nos e informacionnan corecto ni concreto ni tampoco en extenso, pasobra e parti aki nos no a tende nada di djé y muy probable e parti aki ta e parti cu mas por worde hungá politica cuné, di loke cu ta worde hungá caba. Pues den esaki nos ta ripará cu tur informacionnan cu a worde pidí no a worde hayá y esaki no a worde bisá na nos de que se trata, pero aparentemente Gobierno ta haci y deshací awor via e stichting di FCCA te cu a bay asina leu di lanta un otro stichting, cual stichting ta encargá cu fiamento di placa y dunamento di hypotheek. Pues aki nos ta weita cu Gobierno a demostrá cu su actuacionnan cu nan ta hungando politica den e caso aki. Den promé instancia mi a trece padilanti cu nos di oposicion den e Parlamento aki nos a contribuí pa asina Minister Van der Stee por a bay over na sigui duna placa pa asina ey e Fundacion aki por a sigui existí. Mi a ripití, mi a bisa cu Bestuurscollege su representantenan a bay Hulanda, manera a sali den corant ora cu nan a bin bek nan a bisa cu na Hulanda, manera ta poní den corant nan a worde, " ald kleine jongens behandeld, alsof ze bedelaars waren aan wie men almoezen moest geven". Y akinan nos a weita cu e peligro ta existí cu nos por perde e proyecto aki, pasobra Minister Van der Stee a manda bisa cu nan no ta duna ningun placa mas. E placa aki no ta worde mandá mas pa motibo cu nan ta considerá cu politica ta worde hungá den e caso aki. Y e ora ey nos, di parti di oposicion, manera mi a bisa den promé tanda, a yama un reunion pa asina ey nos weita cu nos por haci tur nos esfuerzonan, cu nos por logra ainda pa salba e proyecto aki. Ta nos a tuma e iniciativa e tempo ey, ta di parti di oposicion e iniciativa a worde tumá door di e partidonan di oposicion pa yama e reunion y pa asina nos por a discutí ariba e punto aki, pues ora cu nos a ripará cu Gobierno, ora cu nan a bay

Hulanda nan a bin man bashí, nan a bin cu e contesta cu cierto momento Gobierno di Hulanda a dicidí cu no ta duna placa mas pa e Fundacion aki. E ora ey nos a bisa, ban pone man na obra, ban pone mannan den otro aki, ban weita ei nos por bringa pa scapa e proyecto ey. Y ta pa e motibo ey nos a yama e reunion e tempo ey. Y ainda mi ta corda palabranan di Señor diputado ora cu e a bisa ban pone man na obra ban weita cu nos por resolvé e problemanan aki, pa scapa e proyecto. Y esey tabata nos intencion y esey nos a logra tambe. Mi a mustra, enfatisá y mi a ilustra cu ehemplo ora cu Minister Van der Stee a bini Aruba, con di parti di oposicion nos a tuma e iniciativa pa pidi un bespreking cuné y enfaticamente nos a mustré ariba e hecho cu e pueblo di Aruba ta dependé ariba e proyecto aki enormemente, un proyecto cu lo bay suma na casi 40 miyon florin nos no por lagué cay. Asina ey nos a pone enfasis ariba djé, nos a haci tur locual cu ta den nos poder pa asina ey nos por a ehercé cierto influencianan di parti di oposicion, pa nos por a logra pa e proyecto aki a worde realisá. Pues nos por constatá cu ora Bestuurscollege a faya na Hulanda, oposicion a tuma e iniciativa ariba su mes pa yama e reunion y pa papia cu Minister Van der Stee Y kiko a sosode? Ora cu hasta Bestuurscollege a bay asina leu di sera porta pa Nationale Woningraad, nos a bisa:"wanta un rato, no sera porta; pasobra cierto momento a worde declará cu tin reservanan pa cu Nationale Woningraad. Nos a bisa: wanta un rato, no haci esey, ban kita tur obstaculo cu tin den caminda y ban weita si ta esey ta e Nationale Woningraad nos mester pa logra e proyecto aki, kiko ta mas importante? E importancia ta pa pueblo haya e cen cu e mester pa financiá su propio vivienda, y esaki nos a logra tambe ora cu a resultá cu nos tabatin razon, cu Gobierno Hulandes a pone como condicion cu mester bay bek Nationale Woningraad. Y kiko a sosodé? Aki sí nos por bisa cu na e momento cu Bestuurscollege a declará cu nan ta sera porta pa Nationale Woningraad, ariba nos existencia nan a aceptá: okey, nos ta habri porta bek pa Nationale Woningraad. Si no a habri porta bek pa Nationale Woningraad lo nos no a haya e proyecto aki, lo nos no por a salbé. Pues si nos a laga e proyecto aki den man di Gobierno, e proyecto aki muy probable lo a bay perdí, pero di parti di oposicion nos a mustra Gobierno ariba e hecho cu Nationale Woningraad mester worde envolví y si tin obstaculo den caminda, ban bari e obstaculonan aki pa nos logra realisá pa Gobierno por sigui haya placa pa e Fundacion aki. Y esey a sosodé. Lamentablemente awor aki nos ta ripará cu tin un otro aspecto a bin padilanti den e tweede ronde aki. Pasobra ora nos a weita e diferencia di e statutnan aki, nos a compará nan cu otro, nos a ripará cu den Statuut anterior ta poní bao di articulo 15, sub 4: "De gedeputeerde belast met de zorg voor de volkshuisvesting is gerechtigd alle Bestuursvergaderingen bij te wonen en daarin het woord te voeren. Hij heeft in deze vergaderingen een adviserende stem." Cu otro palabra, e diputado cu ta encargá cu vivienda popular tin e derecho pa ta presente den tur e reunionnan di Directiva y eydennan e por hiba palabra. Den e reunionnan aki e tin un voz di advisor, pues e por recomendá e organisacion aki. Pero loke cu a sosodé den esaki, nos a ripará cu Bestuurscollege a duna e diputado aki e encargo aki. Pero awor a resultá cu Bestuurscollege a bisa no, esaki no ta suficiente, awor bo mester bira Voorzitter, pasobra nos kier pa bo tin un stem extra den e reunionnan aki. Pakiko esaki? Nos por hacié 2 manera. Nos por bisa of e Gobierno a dicidí cu ta bay over pa hunga politica abiertamente den esaki of di otro banda Gobierno a dicidí cu nos no ta confia cu e diputado aki por hiba e mancho manera cu nos kier den e reunionnan, pues e refleho di e politica cu e Gobierno aki mester hiba no ta suficiente den e reunionnan di Directiva, pues nos no por wanta mas cu ta solamente un stem di advisor e tin, pues nos mester duné un stem caminda cu e ta vota tambe.

Aki nos ta considerá anto, ta dos cos tin, of Gobierno a bisa, ban abiertamente, ban hunga politica cu e Fundacion aki, of di otro banda Gobierno a bisa e diputado aki nos mester duné e derecho pa vota pa motibo cu ora e papia so e no ta reflehá e politica cu e Gobierno aki ta hiba e estigma di e Gobierno, manera e lider di e partido a yamé. No ta worde reflehá den e reunionnan. Pues aki nos ta weita claramente cu politica a drenta manera un miembro di un organisacion di hopi peso den nos comunidad a bisa, cu politica ta worde hungá. No cu e a haci su entrada sino e ta worde hungá, dus e a constatá cu politica ta worde hungá den FCCA. Awor nos ta bisa, si Gobierno kier refutá esaki, si Gobierno no ta kere cu e ta tumando lugar y Gobierno por proba nos cu e no ta tumando lugar, pakiko anto Gobierno no ta aceptá e invitacion di e persona aki pa sinta na mesa y pa e mustra unda politica ta worde hungá. Pasobra nos di Parlamento aki lo ta interesá pa tende di e persona aki den presencia di e Bestuurscollege unda y con politica ta worde hungá den e Fundacion aki. Pero nos a tende lamentablemente di banda di Gobierno bisá cu nan no ta interesá pa papia cu e persona aki. Pues cu otro palabra loke cu e persona aki kier bisa nos no kier tende. Nos sí kier tende loke cu e tin di bisa, pero den presencia di Gobierno, mescos cu a sosodé cu e comision di apelacion, pa ora doño di curpa t'ey pa nan bisa si ta asina of no ta asina. Y si no ta asina cu nan por refutá. Pasobra akidennan ta facil pa bisa cu loke cu e Señor ey ta bisa ta politica e ta hunga, pero pakiko bo no ta bisa ora e t'ey? Ki miedo tin pa yamé den un reunion y puntré, bisa loke cu bo kier bisa, unda politica ta worde hungá den e Fundacion. Esaki Gobierno no kier aceptá, pues nos ta saca nos conclusion cu den esaki Gobierno ta diep diep hungando politica den djé. Naturalmente, manera mi a bisa un rato pasá, bo por perde caracter y mantene bo mes den un Gobierno, den un partido pa motibo cu bo tin provechonan material, pero di otro banda, corda bon, no ta tur cos ta bin pa largo. Pues loke cu bo haci awe mañan por worde usá contra bo. Asina ta cu nos ta considerá cu e Gobierno aki mester realisá cu tin un tempo di bin y un tempo di bay. Y mi kier cu e tempo di bay ta acercando, y Gobierno mester bay realisá esey y manera mi a bisa cu no ta necesario cu bo mester ta den Gobierno pa bo indicá un maneho, pero sí bo mester tin bo principionan y mantené bo principionan. Pasobra no ta asina manera cu ta worde bisá awor cu promé ta cierto hendenan den nos comunidad cu aplicá, Bestuurscollege mester aprobá pa nan worde aceptá como miembro di e personal, pero awor aki Bestuurscollege a bay all out.
Bestuurscollege a bisa tur personal cu worde tumá den servicio mester worde tumá en coneccion cu Bestuurscollege. E director ta bini cu e proposicion y asina ey Bestuurscollege lo mester tin un dede fuerte den e nombracionnan aki. Pues enbez di alehá for di e esfera politica, awor Bestuurscollege ta bay mas den e esfera politica, anto pueblo mester kere tambe cu Bestuurscollege no ta metí den dunamento di cas, Bestuurscollege no ta metí den dunamento di hypotheek. Ta worde poní den corant: no acercá Bestuurscollege, pasobra Bestuurscollege no ta den e asuntonan aki.
Mi ta kere cu tur hende cu por pensa pa nan mes ta comprondé cu e fundacion aki a bira un farse, caminda Gobierno kier tin un smoke-screen pa e tapa su tras bisando cu e no ta hungando politica, y di otro banda e tin tur e influencia fuertemente cu e ta hungando politica. Y esaki ta worde demostrá claramente p.e. ta worde poní hasta cu e Voorzitter tin cierto competencianan, competencianan cu nos no ta comprondé cu nan mes no ta comprondé cu loke nan ta haciendo aki ta contra e maneho cu e Fundacion aki mester hiba. Pues di nos banda nos ta lamentá enormemente cu Bestuurscollege awor aki a bay asina leu di nombra un diputado den e fundacion aki como Presidente y a la vez tambe e diputado aki tin un voto fuerte den e Fundacion y asina ey kitando tur e imparcialidad cu decisionnan den

e Fundacion ey lo mester worde tumá door di pone e color politico di e partido den e Fundacion aki. Nos ta considerá cu den e caso aki Gobierno a haci un stap cu nos no por aprobá. Nos ta considerá cu tur esfuerzo cu nos a haci di parti di oposicion pa e proyecto aki worde scapá, pa e proyecto di casi 40 miyon florin aki cu Gobierno a casi perdé. Pasobra ningun hende no por nenga cu ora Gobierno a bay Hulanda Gobierno a bin man bashí, Gobierno hasta a declará cu nan a worde tratá como mucha chikito, até poní den corant aki, " als kleine jongens " nan a worde tratá, " alsof zij bedelaars waren ", como sifuera nan tabata pordioseros. Pues den esaki ningun hende por bisa cu Gobierno a bin cu algo den man, sino cu Gobierno a bin cu man bashí. Si no ta pa oposicion cu a tuma e iniciativa, yama reunion, papia cu Minister Van der Stee, awe kizas nos pueblo no por a logra salba e proyecto aki. Despues di tur esaki, despues cu porta a worde será pa NWR nos a lesa den un comunicado di prensa caminda ta bisa:" e Fundacion pa Cas di Pueblo a anunciá cu a ser yegá na un acuerdo entre Bestuurscollege NWR y nan."Y por ultimo ta poni: awor Bestuurscollege lo bay informá Minister Van der Stee cu NWR a worde aceptá definitivamente pa asina por continuá cu e ayudo financiero. Y esaki ta Bestuurscollege ta bisa:"Awor Bestuurscollege lo bay informá Minister Van der Stee cu NWR a worde aceptá difinitivamente pa asina por continuá cu e ayudo financiero." Pues locual cu nos a bisa e tempo ey: habri e caminda pa NWR pa nos scapa e proyecto. Esaki sí nos ta bisa, nos mester duna nos elogio na Bestuurscollege cu nan a aceptá pa kita loke cu nan a bisa: cu ta sera porta pa NWR. Nan a habri porta bek pa NWR y asina ey e proyecto a worde salbá. En bista di cu mañan nos tin Antilliaans Spoor, pues e topoverleg di tur e islanan, considerando e hecho cu ningun reunion a worde yamá pa preparacion, mi ta kere cu tin diferente miembronan di e Parlamento aki cu lo mester bay prepará nan mes, a base di esey nos ta considerá cu nos lo bini cu un mocion den e reunion aki, pero sí nos ta bisa, e ultimo palabra den e caso aki no a worde bisá ainda. Pasobra nos kier bay busca mas informacion encuanto e caso aki, pasobra muy probable nos lo bin bek den e reunion aki pa asina eu nos por mustra ariba e fayonan cu ta worde cometí y e politica cu ta worde hungá den e Fundacion aki, via e Gobierno Insular.

Te asina leu den e segundo ronde.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier invitá e ultimo orador pa busca unda e kier prueba y bin cu e pruebanan y mi ta elogié si e bin cu pruebanan en bez di bin cu insinuacionnan cu no ta cuadra at all cu e realidad. Pues esey lo ta algo..........

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden. Mi a bisa, Señor Presidente, cu e hecho cu Bestuurscollege no kier aceptá pa e miebro cu a bandoná e Fundacion, pa motibo cu e a bisa politica ta worde hungá, a base di esey p'ami ta suficiente prueba.

DE HEER P.P.KELLY,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e hecho cu e a bisa ta suficiente prueba, mi ta kere cada hende lo tin e criterio cu e ta duna kiko ta un prueba y akinan ami nunca di mi bida mi ta bay tras di palabra di hende sin cu mi weita e hecho, e fact. Y p'esey mi ta bisa cada miembro di Parlamento tin cu husga pa nan mes. Na momento cu bo ta papia di prueba bo mester bin mustra kiko e prueba ta. Na momento cu bo ta tende............

DE HEER B.J.M.NISBET: Punto di orden. Señor Presidente, e persona cu a retirá como Presidente di e Stichtingsbestuur a reta e Gobierno pa prueba locual e ta bisa. Kier meen e ta dispuesto pa bini cu pruebas. Pero Gobierno no kier aceptá. Gobierno tin miedo den e caso aki.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Si e ta dispuesto bin cu prueba, lagué bin cu prueba, y si e kier e ta reuní di dia y anochi cu e miembronan di oposicion cuanto tempo cu nan kier, Bestuurscollege no ta sinti e oportunidad pa reuni cuné ni no ta sinti e necesidad pa motibo cu akinan no tin ningun motibo pa reuní cuné. Si oposicion kier reuní cuné, nan pleno derecho, reuní dianan largo si nan kier, di dia y anochi mes, si nan kier.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, un punto di orden. Mescos cu nos, segun e Señor diputado e no por bay tras di palabra di hende, nos no por bay tras di su palabra tampoco.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, naturalmente Señor Vos ta liber pa bay tras di palabra di ken cu e kier, pero p'ami den e forma di prueba, e no ta prueba. Pues si cu Señor Vos kier kere loke mi ta bisa of e no kier kere ta su cuenta su pleno derecho. Y naturalmente principalmente na momento cu nos por a tende Señor Vos ta bisa cu ta e ta e salvador di e proyecto.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi no a bisa cu ta ami ta e salvador di e proyecto. Mi a bisa cu e personanan cu a bay representá Gobierno na Hulanda a declará ora cu nan a bin, y mi a lesa un krantenknipsel, cu nan a worde tratá manera mucha chikito, manera pordiosero. Y ora nos a weita cu nan tabata "ten einde raard", cu nan no sá con salba nan curpa, anto e ora nos a yama un reunion pa yuda nan, nos a papia cu Minister Van der Stee y awor aki nan por sigui cu e proyecto.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, scuchando loke Señor Vos a trece padilanti, anto e ta papia tambe di credibilidad. Pues esnan cu sa con e asunto a bay, anto e mes ta convencí cu loke e ta trece padilanti ta cuadra cu e berdad, anto kiko e palabra credibilidad ta nificá pa un Parlamentario? Un persona cu ta para eynan ta papia leu di e berdad, ki credibilidad esaki ta pa un Parlamentario?

DE HEER E.J.VOS: Punto di orden. Loke cu mi a trece padilanti............

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punto di orden.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier cu ami ta promé na palabra. Loke cu mi a trece padilanti mi a lesé for di un krantenknipsel, esta loke Señor Kelly a declará na corant, nan a traté manera mucha chikito, nan a traté como pordiosero, nos a haya duele di djé, nos a core yama un reunion pa asina nos salba e proyecto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta weita cu Señor Vos ta haci mal uso di su experiencia parlamentario no ateniendo su mes na articulo 16 di Reglement van Orde, unda cu e no mag di interumpi otro sino ora di persoonlijk feit. Esaki no tabata punt van orde, pasobra no ta afdoening di cualkier stuk y e no tabata un persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Señores, mi kier a pidi pa laga nos caba e reunion aki ordelijk y duna tur hende oportunidad pa papia y mantené nos na e reglamento.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tempo cu nos tabata na Hulanda, en berdad e actitud di e personanan cu tabata representá KABNA e tempo ey tabata un forma poco arogante. Pero nos a mustra nan, cu tin homber na tera, cu no ta loke cu nan kier nos ta guli manda abao. Y esey mi a bisa e tempo y mi ta para pa loke mi bisa. Nos a mustra nan cu ta habri porta pa otro conseheronan tambe y akinan mi ta corda con cu aprobacion di nan nos a bay na un organisacion cu tambe ta potente, mesun cos cu esaki cu por duna consehonan. Pero despues di a evaluá e posibilidad y e tempo cu un mester haya pa werk su mes in, Bestuurscollege a decidí di bay cu NWR. Pero akinan no ta cuestion di porta a habri, anto Señor Watty Vos a bay papia cu Van der Stee pa habri porta pa NWR, pa haya aprobacion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Señor Presidente, no ta ami a habri e porta. Mi a forsa Bestuurscollege habri e porta pa NWR, hunto cu mi miembronan den oposicion.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu e forma cu Señor Vos a trecé awor eynan bo por a bisa ta den forma cu manera un horcan e a forsa Bestuurscollege pa habri e porta. Nos tur ta na haltura e reunion pasá aya, dia cu tabatin e problema aki, con e problema a caba sin ningun decision, pero e solucion sí a bin y te na unda Señor Watty Vos a pone presion ariba Bestuurscollege pa habri porta? Al contrario, tur forma nan tabata busca pa e porta keda será. Pa motibo cu e ora nan por hunga politica y bisa cu e proyecto aki no ta bay door. Pero e Bestuurscollege aki ta consistí di personanan responsabel. Bestuurscollege ta al tanto y e tin na pecho e interes di e pobernan di nos comunidad. Y si Señor Vos tempo e tabata diputado mes e no por a haci nada pa loke ta concerní vivienda, corda awor cu e ta den oposicion.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a mustra solamente ariba e hecho cu ehemplonan cu e asunto aki a iniciá tempo cu mi persona tabata diputado. Naturalmente mi no por a keda pa motibonan cu Bo mes sa, asina ta cu mi mester a bandoná e partido, bandoná e Bestuurscollege pa asina ey mi por a mantené mi principio.

DE VOORZITTER: Señor Vos, e persoonlijk feit aki lo a cuminsa tempo cu bo tabata diputado. Danki, mi a comprondebo, sigui Señor Kelly.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Tin hopi bez no tin malo cu no ta bin pa bon. Na momento cu Señor Vos por tabatin e promé contacto, e a keda te eynan y no mas leu, y despues di tempo largo, despues di esey Bestuurscollege a acelera y traha debidamente na e trabao. Y eynan unda cu Señor Vos ta bisa cu e a bay Señor Presidente, ta berdad, e malo cu kizas e ta pensa cu a bin pa bon.

DE VOORZITTER: Señores, biaha pasá caba nos tabatin e problema aki. E diputado ta na palabra, boso duné e oportunidad di sigui su discurso.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tambe ta asina cu un dado momento y lagami conta e asunto manera e ta. Mi tabata na cas durante ora di merdia, anto mi a haya un yamada di telefoon door di un periodista, mi no ta mencioná su nomber.

Casualidad e periodista ta bisami cu Señor Nisbet ta yamandonan, anto e a tende ora cu e ta yamami. Na e momento eynan mi di cu e periodista, mi no ta mete cu asunto di dunamento di cas di pueblo. Tabata tin un pareha yen di necesidad y un problema pa solucioná. Na momento cu e periodista ey a bin pidimi wak kiko mi banda pa nan tin compresion pa su situacion. Locual cu mi a haci, mi a yama e director. Mi di cuné, mi tin un caso akinan, wak si tin un solucion satisfactorio pa e persona aki, den e forma cu bo ta haya cu ta mihor. Ningun momento mi a bisé pa e hacié, pero mi a lagué completamente liber ki solucion e ta bin cuné. Na promé instancia mi a bisa e periodista ey cu e no ta mi asunto, e a sigui persistí, mi di bon, mi ta dispuesto pa hacié. Si mi no hacié, tin critica. Awor cu mi a hacié, tin critica. Esaki ta e mentalidad di e Parlamentarionan di oposicion. Nada ta bon pa nan. Cu un otro palabra esaki mi ta considerá un mentalidad negativo. Cu un mentalidad asina nos pueblo no ta progresá. Nos mester bay den un caso asina positivamente si bo kier traha pa comunidad. Mi ta puntra ki balor e tanto buya cu Señor Nisbet a bin cuné: sí mi mes tin un prueba. Mi a trece locual cu a sosodé. Pero Señor Presidente sa kiko ta lamentable? Ora cu un persona den necesidad ta bin, e ta bin den un forma emocional cerca bo pa wak si bo por yudé, anto su asunto bo ta bay trecé awor aki den publico. Esey ta forma pa trata............

<u>DE HEER B.J.M.NISBET</u>: Persoonlijk feit, Señor Presidente, mi no a menciona ningun momento locual a tuma lugar. Señor Kelly a trecé awor aki den Raad.

<u>DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, Señor Nisbet di cumi. cu ami a mete den e asunto y e ta dispuesto pa bin cu prueba. Promé cu e a bin cu prueba mi a trece e asunto aki, y conté manera cu e ta. Pero picá ta cu hendenan den necesidad asina, nan ta bin pa motibo cu necesidad ta pone nan. Pero na e momento aki cu nan ta scucha e Parlamento aki, nan por sá kiko ta mentalidad di cada hende, pasobra esaki ta picá. Hamas lo mi bisa of referí kende por a yega di bin cerca mi, pa cualkier motibo of otro. Esey ta e balor cu un politico mester tin. Tené p'e, loke cu un hende den su necesidad of no, bin cerca bo, atendé anto tené confidencial. Cu otro palabra, ora cu e ta su so cu bo den bo camber ta abo cuné. Y cu Dios. Abo como politico responsabel mester purba di yudé tan leu cu e posibilidad t'ey. Pero si ta picá ora cu bo ta tende Parlamentarionan ta purba hunga politica cu necesidad di hende. Mi kier mencioná acerca, e persona aki cu a bin e tempo cerca mi, ta promé biaha cu mi a weité, mi sa mi no sa ken e ta y ta e periodista a ponemi na haltura y e checucion a tuma lugar door di e director, completamente ariba su mes sin cu ami a indiqué kiko e ta haci, of laga di haci.

Di unda a sali cu Bestuurscollege ta dicidí encuanto nombracion? Segun Statuut ta pará cu ta e director ta nombra personal. Ta pará bon cla cu e Fundacion mester tene su mes na Ordenanzanan Insular, tambe na decisionnan di Gobierno Insular. Ora cu Bestuurscollege tuma un decision, mi ta kere cu e ta un decision di Gobierno Insular. Y aki Statuut ta permití locual Bestuurscollege a haci.

Door di cu Banco Central ta di opinion cu lo ta bon pa bin cu un Fundacion door di cual por registrá apart e fianzanan cu ta worde duná, banda di loke cu ta e administracion y e explotacion di e Fundacion, anto esaki Bestuur a trata un Statuut-concept y esaki a worde mandá pa Bestuurscollege pa aprobacion. Na e momento aki no tin ningun fundacion lantá, pero sí ta worde tratá den e forma eynan. Ora nos a tende den Parlamento cu sí e ta lantá, ta un persona............

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente punto di orden. Durante di e schorsing mi a puntra Señor Kelly si ta berdad tin un fundacion nobo a worde lantá, e a bisami sí, pa motibo di Banco Central. Awor mi ta tende cu e no a worde lantá. Lagami restificá. Den proné ronde mi a haci e pregunta, anto e no a contestami, mi a puntré atrobe den schorsing, anto e a contestami cu sí.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den cuanto di trocemento di palabra mi no ta. Mi a conta manera e asunto ta y nos por bisa cu loke ta e beheer di volkswoningen ta worde administrá apart door di FCCA, anto pa registrá apart e fianzanan cu ta worde duná, Banco Central ta preferá pa esaki worde hací door di un fundacion, pero e fundacion aki lo ta mas bien administrativo so.

Encuanto di cumpramento di material, mi a yama e director pa wak en concreto con leu e asunto aki ta. Ta asina cu na e momento aki ta solamente pa blokki ofertanan a worde hayá y a base di e prijsnan mas abao indicacionnan na esnan cu ta bay construí un cas a worde duná pa bay cumpra na unda cu ta mas barata. Y ta asina cu si acaso nan kier bay cumpra na otro caminda, nan ta liber pa bay. E diferencia nan tin cu paga acerca. Y esaki ta worde hací pa un periodo di mey aña. Ta e intencion, y nan ta bezig cuné, nan ta trahando ariba djé, pa e otro materialnan tambe tan leu cu ta aconsehabel pa por haya un prijs abao pa bin tambe cu un areglo den un forma identico na esey, pa motibo cu e meta mester keda pa purba press e prijsnan di construccion mas abao posibel pa e persona cu ta construí un cas por beneficiá di e prijsnan mas abao. Door e prijs ta mas abao menos nan tin cu paga of menos nan tin cu fia compará si e prijsnan ta mas halto. Awor mi kier puntra: cual di nos, como Parlamentario, por ta contra un sistema asina? Y aki mi kier bisa ora cu e palabranan ta worde mencioná como sifuera tin algun corupcion, si acaso cu tin, mi ta kere cu e insinuacion aki ta na e personal di FCCA y cual na e momento aki mi ta defendé insinuacion asina, pasobra mientras tanto cu no tin prueba nos no por bay sin mas ariba insinuacion pasobra kizas por ta facil pa purba mancha un hende su nomber, pero mi ta kere cu un hende cu ta respetá su mes no mester bay, sin cu e tin prueba, ariba ningun insinuacion. Pasobra mi ta bisa esaki, Señor Presidente, pa motibo cu ta e director............

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, como ta ami a bin cu e asunto aki, mi kier a haci constá cu ningun momento mi a bisa cu tin ni mi a insinuá cu tin corupcion, pero mi a bisa cu un sorto di sistema asina ta habri e porta pa corupcion.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si acaso Señor Lopez-Henriquez no a bisa asina, pero mi kier sá Señor Eman si a bin den e direccion ey. A worde bisá cu tin tempo di bin y tempo di bay. Un hecho ta cu ami nunca mi a ambicioná cualkier puesto, mi kier bisa esaki enfaticamente. Sigur sigur mi sa e mesun cos, cu un politico t'ey awe, e no téy mañan. Y e experiencia aki mi ta kere tur esnan cu ta sintá den oposicion a pasa den djé. Un hecho ta, aunke con bon MEP a traha, pero kizas ta bon tambe pa despues di tempo otro bin purba. Y aki mi kier bisa cu Señor Vos ta bisa como sifuera e ta tene su mes mashá na tempo di bin y tempo di bay. Mi ta corda Señor Vos con e a bisa Señor Chance: " Corda cu nos a bin pa keda 30 aña." Apenas e a keda un siman y despues e a bay.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, cu mi tabata forma parti di un Cabinete y Bo mes tabata Voorzitter e tempo ey y cu nan a saca nos for di e Cabinete...............

DE VOORZITTER: Mi no tabata voorzitter di nigun clase di Cabinete nunca.

DE HEER E.J.VOS: Bo tabata Voorzitter di Staten e tempo ey, bo por a maak e mee y cu cara na laira mi a sali for di e Gobierno ey.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Tambe a worde trecí como sifuera cu Señor Van der Stee a bisa cu no ta duna ningun sorto di cooperacion si nombra un politico den FCCA. E asunto aki cu diputado ta Presidente y miembro di e Fundacion a worde papiá cu KABNA y tambe a worde papiá cu NWR. Nan tur dos a bay di acuerdo cu esaki y nan tur ta di opinion cu esaki no ta nificá cu politica partidario ta worde hibá, pa motibo cu akinan nan sa cu otorgamento di cas ta den man di e personal di FCCA y cu nan ta tene nan mes na e reglanan estrictamente.

Mi ta ripará cu tin hopi interes kizas pa un otro asunto menos pa e asunto di vivienda y mi kier a terminá pa asina despues di a contestá tur e preguntanan, sperando cu oposicion, aunke cu kizas e ta duro pa comprondé e splikacionnan of akinan tambe mester tin voluntad si nan ta stima vivienda. Y p'esey mi ta pidi cu e tempo cu ta uza akinan pa bin cu asuntonan cu no ta contribui pa vivienda, si tin critica cu ta constructivo pa vivienda miles ta welkom. Pero mester ta contrubui positivamente na mehoracion di vivienda, pero no pa perde tempo sin cu e tin un nefecacion. Danki.

DE HEER R.LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi a puntra Señor diputado Kelly si ta posibel cu nos por haya por escrito e sistema cu e cumpramento di material cu e asuntonan ey ta bay awor. Maske e a contestá verbalmente, tin biaha ta bon pa bo tin e cosnan aki por escrito pa bo por referí na nan despues. Si ta posibel cu nos por a haya esaki.

DE HEER P.P.KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu procedures por haya. Mi ta bay check cu e director encuato di e asunto eynan. Mi ta kere cu si e ta obtenibel lo no tin nada contra pa duné.

DE VOORZITTER: Masha Danki, Señor Kelly, asina aki nos a yega na fin di e tratamento di punto no. 3. Nos ta pasa over na tratamento di punto no. 4. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a firma e sprekerslijst pa motibo cu mi tabata e persona cu a bin cu e proposicion pa nos por a pone e punto aki ariba agenda. Pero esaki tabata di banda di luna di mei. Pues awor aki nos ta considerá cu pa nos bay papia ariba e weganan olimpico na Moscú ta un ridiculez di nos banda. Pero sí mi kier a bisa cu den lo futuro nos lo tabata kier pa tene cuenta cu acontecimientonan aki pa e reunionnan tuma lugar promé cu e acontecimiento pa asina ainda e por tin algun balor pa e Parlamento. Y considerando locual cu mi a bisa awor ey, cu mañan nos tin Antilliaans Spoor y tin diferente hende cu kier prepará nan mes, mi kier a lagué te aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Bestuurscollege, no tin ningun hende. Señor Vos ta sigui segunda buelta. No! Anto nos a yega na fin di e reunion aki. Mi ta pidi bosonan atencion pa nos himna di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba dushi Tera" gespeeld.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki pa boso cooperacion, mi ta agradecí boso pa e cooperacion cu tur cos a bay bon y den bon ambiente. Y mi ta spera cu tur e reunionnan por sigui den e mesun ambiente. Pasa un bon anochi.

De Voorzitter sluit de vergadering om 20.15 uur op 21 oktober 1980.

Aldus vastgesteld in de vergadering van..................

De Voorzitter,

De Sekretaris,